

413
А64

81'374.82:004

УЗБЕКСКОЕ АГЕНТСТВО СВЯЗИ И ИНФОРМАТИЗАЦИИ
ЦЕНТР НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИХ И МАРКЕТИНГОВЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ

**АНГЛО-РУССКО-УЗБЕКСКИЙ ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ
ТЕРМИНОВ ОПЕРАЦИОННЫХ СИСТЕМ
ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ**

ЎЗБЕКИСТОН АЛОҚА ВА АХБОРОТЛАШТИРИШ АГЕНТЛИГИ
ФАН-ТЕХНИКА ВА МАРКЕТИНГ ТАДҚИҚОТЛАРИ МАРКАЗИ

**АХБОРОТ ТЕХНОЛОГИЯСИ
ОПЕРАЦИОН ТИЗИМЛАРИ ТЕРМИНЛАРИНИНГ
ИНГЛИЗЧА-РУСЧА-ЎЗБЕКЧА ИЗОҲЛИ ЛУҒАТИ**

17. 12. 2009

Тошкент
Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси
«Фан» нашриёти
2009

Под общей редакцией доктора технических наук
М. Мухитдинова

Составители: Ё.Ахмедова, Р.Сайфулин, А.Миразизов,
А.Обидов, А.Гафуров

Перевод и редакция М.Хожиевой,
Г. Стибман, Б. Саидова

Компьютерный набор: Ф. Гулямов, Б. Шамшиева

Техника фанлари доктори М. Мухитдиновнинг
умумий тахрири остида

Лугат Ё.Ахмедова, Р.Сайфулин, А.Миразизов,
А.Обидов, А.Гафуровлар томонидан тузилди.

М. Хожиева, Г.Стибман, Б.Саидовлар томонидан
таржима ва тахир килинди.

Компьютер ишлари: Ф.Фуломов, Б. Шамшиева

ISBN 978-9943-09-871-8

©Ўзбекистон Республикаси ФА
«Фан» нашриёти, 2009 йил

Введение

На сегодняшний день информационно-коммуникационные технологии проникают во все сферы человеческой деятельности. Быстрое развитие технологий и создание новых аппаратных средств и программных продуктов ежедневно порождают все новые термины. Значение отдельных терминов со временем изменяется.

В настоящее время в нашей стране большое внимание уделяется развитию информационно-коммуникационных технологий и внедрению их в отрасли народного хозяйства республики. На это направлен целый ряд Указов Президента, Постановлений Кабинета Министров Республики Узбекистан и законодательных актов по дальнейшему развитию информационно-коммуникационных технологий.

Одна из основных целей создания терминологического словаря — расширить возможности внедрения узбекского языка на компьютерах с различными операционными системами. Сегодня возникает острая необходимость не только в правильном и точном выборе узбекского эквивалента терминов, но и его однозначного толкования.

Разработанный англо-русско-узбекский толковый словарь содержит около 2000 терминов из различных областей информационных технологий и предназначен как для специалистов, так и для начинающих пользователей. Представленные термины в основном охватывают такие разделы, как операционные системы и среды, а также графический интерфейс пользователя, технические средства, стандартное программное обеспечение сети и Интернет, базы данных и субъект управления базами данных, языки и среды программирования, мультимедиа технологии.

В словаре можно найти название терминов на английском, русском и узбекском языках, их аббревиатуру (сокращение), толкование термина на русском и узбекском языках, термины схожей тематики.

Ныне во многих странах мира проводится локализация известных операционных систем, таких как MS Windows и Linux.

Разработка толкового словаря осуществлялась в рамках совместного проекта Центра научно-технических и маркетинговых исследований (ЦНТМИ) и Центра подготовки и поддержки молодых программистов (ЦППМП).

Для организации совместной работы над проектом использована хорошо известная система «Media Wiki», которая используется в сайте wikipedia.org для формирования свободной энциклопедии.

Англо-русско-узбекский толковый словарь разработан впервые. Он послужит основой при осуществлении локализации данных операционных систем на узбекский язык, приведет к увеличению количества пользователей в Узбекистане, а также будет способствовать развитию информационно-коммуникационных технологий по всей стране.

Словарь будет полезен всем пользователям систем, преподавателям, переводчикам, а также студентам, обучающимся по специальностям программист, инженер-программист, системный администратор.

Кириш

Бугунги кунга келиб ахборот-коммуникация технологиялари инсон фаолиятининг барча соҳаларига кириб бормокда. Технологияларнинг тез ривожланиши ва янги аппарат воситалари ҳамда дастурий маҳсулотларнинг яратилиши ҳар кунги янги терминларни келтириб чиқаради. Айрим терминларнинг аҳамияти вақти келиб ўзгаради.

Ҳозирги кунда мамлакатимизда ахборот-коммуникация технологияларини ривожлантириш ва уларни республиканинг ҳалқ хўжалиги соҳаларида жорий қилишга катта эътибор қаратилмоқда. Ўзбекистон Республикаси Президентининг бир қатор фармойишлари, Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари ва ахборот-коммуникация технологияларининг истикболли ривожланиши бўйича қонунчилик актлари ана шу масалага қаратилган.

Терминология луғатини тузишнинг муҳим вазифаларидан бири компьютерлардаги турли хилдаги операцион тизимларда ўзбек тилини жорий қилиш имкониятини кенгайтириш эди. Бугун терминларнинг нафақат ўзбек тилидаги эквивалентини, балки унинг маънодошини ҳам тўғри ва аниқ танлаш зарурати пайдо бўлди.

Ишлаб чиқилган инглизча-русча-ўзбекча изоҳли луғат ахборот технологияларининг турли соҳаларидаги 2000 га яқин терминни ўз ичига олади. Луғат мутахассислар учун ҳам, ўрганувчилар учун ҳам мўлжалланган. Унда келтирилган терминлар асосан операцион тизим, шунингдек, фойдаланувчининг график интерфейси, техник воситалари, стандарт дастурий таъминот, тармок ва Интернет, маълумотлар базаси ва маълумотлар базасини бошқариш субъекти, дастурлаш тили ва муҳити, технология мультимедиясини қамраб олган.

Луғатдан терминларнинг инглиз, рус ва ўзбек тилларидаги номини, унинг аббревиатураси (қискартмаси)ни, терминларнинг рус ва ўзбек тилларидаги изоҳини, мавзун бўйича ўхшаш терминларни топиш мумкин.

Бугунги кунда жаҳоннинг кўпгина давлатларида MS Windows ва Linux тизимлари каби машҳур операцион тизимларнинг тарқалишини чеклаш учун ишлар олиб борилмоқда.

Изоҳли луғатни ишлаб чиқиш бўйича ишлар Фан-техника ва маркетинг тадқиқотлари маркази (ФТМТМ) ва Ёш дастурчиларни тайёрлаш ва қўллаб-қувватлаш маркази (ЁДТҚҚМ)нинг биргаликдаги лойиҳаси асосида амалга оширилди.

Лойиҳа устида ҳамкорликда иш олиб боришни ташкил қилишда эркин энциклопедияни шакллантириш учун wikipedia.org сайтида ишлатиладиган «Media Wiki» тизимидан фойдаланилди.

Инглизча-русча-ўзбекча изоҳли луғат биринчи марта ишлаб чиқилди ва операцион тизим маълумотларини ўзбек тилига таржима қилишни амалга оширишда асос бўлиб хизмат қилади ва Ўзбекистонда фойдаланувчилар сонининг ошишига олиб келади, шунингдек, ахборот-коммуникация технологияларининг бутун мамлакат бўйлаб ривожланишига имконият яратади.

Луғат тизимнинг барча фойдаланувчилари, ўқитувчилар, таржимонлар, шунингдек, дастурчи, инженер-дастурчи, тизим маъмури мутахассислиги бўйича ўқувчи барча фойдаланувчиларга ёрдам беради, деган умиддамиз.

Построение словаря и порядок пользования им

Все английские термины в словаре расположены в алфавитном порядке и выделяются полужирным шрифтом.

Эквивалентные термины на русском и узбекском языках приведены после надписи **ru** и **uz**, которые также выделены полужирным шрифтом. Их толкование приводятся обычным шрифтом с правой стороны от термина сначала на русском, а затем на узбекском языке.

Пример:

Mainboard

ru - материнская плата

uz - асосий плата

Основная плата ПК, на которой обычно размещаются процессор, ОЗУ, основные порты ввода-вывода и разъёмы шины расширения. Иногда именуется mainboard, system board.

Шахсий компьютердаги асосий плата бўлиб, унда одатда процессор, оператив хотира, асосий кириш-чиқиш портлари ва кенгайтириш шинаси ажратгичлари жойлашган бўлади. Баъзида mainboard, system board номлари билан ҳам аталади.

В некоторых случаях приводится несколько толкований термина, разделенных точкой, запятой или нумерованным списком. Такое оформление используется для нескольких взаимодополняющих пояснений, раскрывающих разные аспекты одного термина.

Для удобства пользования словарем в нем приведен английский алфавит в следующей таблице:

Английский алфавит

Aa	Ee	Ii	Mm	Qq	Uu	Yy
Bb	Ff	Jj	Nn	Rr	Vv	Zz
Cc	Gg	Kk	Oo	Ss	Ww	
Dd	Hh	Ll	Pp	Tt	Xx	

Луғатнинг тузилиши ва ундан фойдаланиш тартиби

Луғатда инглиз тилидаги барча терминлар алифбо тартибида жойлашган ва ярим куюк шрифт билан ажратилган.

Рус ва ўзбек тилларидаги эквивалент терминлар **ru** ва **uz** ёзуvidан сўнг келтирилган, улар ҳам ярим куюк шрифт билан ажратилган. Уларнинг изохи оддий шрифтларда, терминдан ўнг томонда, аввал рус тилида, сўнгра ўзбек тилида келтирилган.

Мисол:

Mainboard

ru - материнская плата

uz - асосий плата

Основная плата ПК, на которой обычно размещаются процессор, ОЗУ, основные порты ввода-вывода и разъёмы шины расширения. Иногда именуется mainboard, system board.

Шахсий компьютердаги асосий плата бўлиб, унда одатда процессор, оператив хотира, асосий кириш-чиқиш портлари ва кенгайтириш шинаси ажратгичлари жойлашган бўлади. Баъзида mainboard, system board номлари билан ҳам аталади.

Айрим ҳолларда терминларнинг нуқта, вергул ёки рақамланган рўйхат билан ажратилган бир нечта изоҳлари келтирилган. Бундай жойлаштириш битта терминнинг турли хил аспектиларини очиб берувчи бир нечта ўзаро тўлдирувчи тушунтиришлар учун ишлатилади.

Луғатдан фойдаланиш қулай бўлиши учун қуйида келтирилган инглиз алифбосидан фойдаланилди:

Инглиз алифбоси

Aa	Ee	Ii	Mm	Qq	Uu	Yy
Bb	Ff	Jj	Nn	Rr	Vv	Zz
Cc	Gg	Kk	Oo	Ss	Ww	
Dd	Hh	Ll	Pp	Tt	Xx	

Термин	Определение
--------	-------------

А

A1 security

ru - уровень безопасности A1
uz - A1 хавфсизлик даражаси

Уровень безопасности, требующий наличия математической модели системы, в рамках которой возможно доказать факт достаточной защищённости.

Ўз доирасида тизимнинг етарлича химояланганлигини исботлаши мумкин бўлган математик модель мавжуд бўлишини талаб қилувчи хавфсизлик даражаси.

Abandonware

ru - abandonware
uz - abandonware

Программное обеспечение (операционная система, текстовый процессор, компьютерная игра или медиа-файл), которое больше не выставляется на продажу компанией-производителем и от которого производитель больше не получает доходов.

Ишлаб чиқарувчи компания томонидан фойда олинмаслиги натижасида сотувга қўйилмаётган дастурий маҳсулот (операцион тизим, матнли процессор, компьютер ўйини ёки медиа файли).

Abstract network

ru - абстрактная сеть
uz - абстракт тармоқ

Несуществующая сеть, состоящая только из абстрактных компонентов. Это могут быть модели сети, описания компьютерных сетей или эмуляция. Используются для проверки прав доступа и безопасности, а также для тестирования различных приложений и веб-ресурсов.

Мавжуд бўлмаган, факат абстракт компонентлардан таркиб топган тармоқ. Булар тармоқ модели, компьютер тармоқлар тавсифи ёки эмуляция бўлиши мумкин. Фойдалана олиш ҳуқуқлари ва хавфсизликни, шунингдек, турли дастурлар ва веб-ресурсларни тестлашда фойдаланиди.

Abend dump

ru - аварийный дамп
uz - авариявий дамп

В операционных системах MS Windows – запись на диск содержимого оперативной памяти и файла подкачки в момент критической ошибки («синего экрана смерти») с целью восстановления несохранённых данных. Настраивает-

А

ся администратором. В *nix-операционных системах – создание копии ядра.

MS Windows тизимларида оператив хотирадаги ва своп файлдаги сақланмаган маълумотларни фавку-лодда хатолик рўй берган вазиятда («Кўк ўлим экрани») қайта тиклаш учун дискка ёзиш. Маъмур томонидан соланади. *nix операциян тизимларида эса ядронинг нуسخасини яратишни авариявий дам-га мисол қилиб келтирса бўлади.

Abnormal end

ru - аварийное завершение

uz - авария ҳолатида тугатиш

Завершение работы операционной системы, программы вследствие внутренней ошибки или неправильных действий пользователя. В подавляющем большинстве случаев приходится перезагружать компьютер или приложение. Стандартным видом аварийного завершения в операционной системе Windows является «синий экран смерти».

Операциян тизим ишининг, дастурнинг ички хато оқибатида ёки фойдаланувчининг нотўғри харакатлари натижасида тўхтатилиши. Аксарият ҳолатларда компьютерни ёки дастурни қайта юклашга тўғри келади. Windows операциян тизимида «кўк ўлим экрани» авария ҳолатида тугатишнинг стандарт кўриниши ҳисобланади.

Abort

ru - прервать, прекратить

uz - тўхтатиш

Вариант выбора в процессе выполнения приложения. Подразумевает прекращение выполнения с потерей всех несохраненных данных. Обычно возникает при каких-либо незначительных ошибках. Например, при попытке перезаписать уже существующий файл.

Дастур бажарилиши жараёнидаги танлов варианты. Бажарилаётган жараёнининг, барча сақланмаган маълумотларнинг йўқолиши билан, тўхташи тушунилади. Одатда, бу бирор бир унча қатта бўлмаган хатоликлардан келиб чиқади. Масалан, мавжуд файлни қайта ёзишга уринишда.

Aborting group

ru - прерывающая

Совокупность узлов сети, которым разрешено прерывание транзакций.

группа

uz - тўхтагувчи (узувчи) гуруҳ

Транзакцияларни узиш рухсат этилган тармок узелларининг жами.

Absolute address

ru - абсолютный адрес
uz - абсолют адрес

Число, представляющее физический адрес ячейки памяти, т.е. адрес, выдаваемый процессором или контроллером на адресную шину для доступа к данной ячейке. Применяется в системных, а также в ассемблерных программах для всевозможных контроллеров и встраиваемых систем.

Хотира ячейкасининг физик адресини ифодаловчи сон, яъни процессор ёки контроллернинг адрес шинасига жорий ячейкага кира олиш имконини берувчи адрес. Контроллерлар ва ички қурилган тизимлардан иборат тизим, шунингдек, ассемблер дастурларида қўлланилади.

Absolute coding

ru - программирование в машинных кодах
uz - машина кодида дастурлаш

Популярный на первых ЭВМ, но практически вышедший из употребления метод программирования с использованием машинных команд и абсолютных адресов. Такая программа может непосредственно исполняться процессором без предварительной трансляции и компоновки. Может применяться в редких случаях при отладке встроенных систем на простых микропроцессорах.

Дастлабки ЭХМ лар учун оммавий бўлган, лекин хозирда муомаладан чиқиб кетган машина командалари ва абсолют адреслардан фойдаланиб дастурлаш методи. Бундай дастур трансляция ва компоновка қилинмасдан, бевосита процессор томонидан ишлатилиши мумкин. Баъзан оддий микропроцессорларда ички қурилган тизимларни созлашда қўлланилиши мумкин.

Absolute URL

ru - абсолютный URL
uz - абсолют URL

Полный Интернет или иной адрес веб-страницы либо ресурса. В отличие от относительного в абсолютном URL указываются тип протокола и полный путь к файлу. Например, <http://www.srrmp.uz> или <file:///home/user/pict.jpg>.

Тўлиқ интернет ёки бошқа веб-саҳифа ё ресурс адреси. Абсолют URLда нисбийдан фаркли ра-

вишда протокол тури «http»дан, тармоқда жойлашуви, ҳамда кўшимча ва файлга тўлиқ йўл кўрсатилди. Масалан, <http://www.cppmp.uz> ёки <file:///home/user/pict.jpg> абсолют URL адресидир.

Abstract computer

ru - абстрактный компьютер

uz - абстракт компьютер

Модель пока не существующего компьютера. Термин часто встречался в трудах по теории компьютеров 1930-1960 годов. Наиболее известным абстрактным компьютером является машина Тьюринга.

Хали мавжуд бўлмаган компьютер модели. Бу термин 1930-1960 йиллардаги компьютерлар назарияси бўйича ишларда тез-тез учрайди. Энг машхур абстракт компьютер Тьюринг машинаси.

AC-3

ru - формат AC-3

uz - AC-3 формати

Формат звукового файла, разработанный фирмой Dolby Laboratories. Имеет 6 каналов звука. Фронтальные левый, правый и центральный каналы позволяют точно определить местоположение звука. Задние левый и правый, а также дополнительный низкочастотный канал (3-120) Hz добавляют «эффект присутствия». Альтернативное название – формат 5.1.

Dolby Laboratories фирмаси томонидан ишлаб чиқилган товушли файл формати. 6 та товуш каналли эга. Чап фронтал, ўнг ва марказий каналлар товуш жойлашган ерни аниқ белгилаб беради. Орқа чап ва ўнг каналлар ҳамда кўшимча паст частотали канал (3-120) Hz эса «яқинда бўлиш эффекти» ни кўшади. Муқобил номи –5.1 формати.

Accelerated Graphics Port (AGP)

ru - ускоренный графический порт

uz - тезлаштирилган графика порти

Интерфейс между видеоадаптером и набором микросхем системной платы. Базируется на шине PCI. Разработан во второй половине 1997 года. Существует несколько реализаций AGP: AGP 1x, AGP 2x, AGP 4x со скоростями передачи данных 266, 533 и 1066 Mbyte/s /s соответственно. В настоящее время вытесняется графическим портом PCI-Express.

Видеоадаптер ва тизим платаси микросхема-

A

ларининг тўплами ўртасидаги интерфейс. PCI яринасига асосланади. 1997 йилнинг иккинчи ярмида ишлаб чиқилган. AGP нинг бир нечта кўринишлари мавжуд: AGP 1x, AGP 2x, AGP 4x лар мос равишда 266, 533 ва 1066 Mbyte/s билан маълумотларни узатиш тезлигига эга. Айни вақтда PCI-Express графика порти уларнинг ўрнини эгаллаган.

Accelerator

ru - ускоритель

uz - тезлаткич

Дополнительное аппаратное обеспечение (заказная микросхема, плата расширения, стойка), повышающее производительность какой-либо подсистемы компьютера.

Компьютер бирор-бир кичик тизимнинг ишлаш тезлигини оширувчи қўшимча аппарат таъминоти (буюртма микросхема, кенгайтмали плата, устун).

Accept All

ru - принять все

uz - барчасини қабул қилиш

Вариант выбора, при котором принимаются все сделанные изменения. Обычно данный термин используется в операционных системах при копировании, сохранении и применении каких-либо изменений. Противоположным к Accept all является Decline all.

Барча қилинган ўзгартиришлар қабул қилинадиган танлаш вариантларидан бири. Одатда ушбу термин операцион тизимларда нусха олиш, саклаш ҳамда ўзгартиришларни қабул қилиш жараёнида ишлатилади. Терминнинг антоними Decline all.

Accept

ru - принять

uz - қабул қилиш

Один из вариантов выбора. Обычно данный термин используется в операционных системах при инсталляции, когда система или программа требует принятия либо отказа лицензионного соглашения. Противоположным к Accept является Decline («Не принимаю»).

Танлаш вариантларидан бири. Одатда ушбу термин операцион тизимларда ўрнатиш жараёнида тизим ёки дастурнинг лицензион келишувни қабул қилиш ёки рад этиши талаб этиладиган

A

инсталляция вақтида ишлатилади. Терминнинг антоними Decline («Қабул қилмайман»).

Acceptable Use Policy (AUP)

ru - политика допустимого (разрешенного) использования (AUP)

uz - рухсат этилган фойдаланиш сиёсати (AUP)

Многие сети предусматривают ограничения возможных способов их использования. Например, AUP некоторых сетей не допускает их использования в коммерческих целях.

Кўпгина тармоқлар ундан фойдаланиш усуллари чеклашни кўзда тутди. Масалан, айрим тармоқларда AUP ундан тижорат мақсадларида фойдаланилишига йўл қўймайди.

Access

ru - доступ

uz - фойдалана олиш/кира олиш

1. Возможность пользоваться каким-либо ресурсом, например, жестким диском или каталогом. Права доступа устанавливаются либо администратором, либо владельцем ресурса.
2. Система управления базами данных от компании Microsoft.

1. Қандайдир ресурсдан, масалан, каттиқ диск ёки каталогдан фойдаланиш имконияти. Фойдаланиш ҳуқуқи маъмур ёки ресурс эгаси томонидан белгиланади.

2. Microsoft компанияси маълумотлар базасининг бошқарув тизими.

Access auditing

ru - контроль доступа

uz - фойдалана олиш/кира олишни назорат қилиш

Системы контроля доступа разграничивают права доступа к ресурсам и компьютерам установленных категорий лиц и ограничивают доступ лиц, не имеющих на это права. Система контроля доступа помогает обеспечивать безопасность сети и компьютеров, а также осуществляет логирование и запись в специальные журналы событий, связанных с доступом.

Белгиланган тоифадаги шахсларнинг ресурслар ва компьютерларга kira олиш ҳуқуқларини чегаралайдиган ва бундай ҳуқуқларга эга бўлмаган шахсларнинг эркин фойдаланишларини чеклайдиган фойдалана олишни назорат қилиш тизими. Бу тизим тармоқ ва компьютерлар хавфсизлигини таъминлашда ёрдам беради, шунингдек, эркин фойдаланиш билан боғлиқ мах-

А

сус ходисалар дафтарига киритиладиган ёзувларни амалга оширади.

Access Control List (ACL)

ru - список контроля доступа (СКД)
uz - эркин фойдаланишни бошқариш рўйхати

Часть дескриптора защиты, которая содержит права доступа к объекту, заранее определённые его владельцем. СКД состоит из элементов контроля доступа. Включает в себя имена пользователей, их пароли и предоставленные им возможности.

Windows NT ва Windows 2000 хавфсизлик тизимида, ACL фойдаланувчилар ва улар гуруҳларининг объектдан (файлга ёки бошқа ресурслардан) эркин фойдаланиш ҳуқуқларини аниқлайди ҳамда ходисалар аудитини белгилайди. У ACE рўйхатидан иборат.

Access Control System

ru - система контроля доступа
uz - фойдалана олиш/кира олишни бошқариш тизими

Совокупность программно-технических средств, с помощью которых решается задача контроля и управления доступом к различным ресурсам. Система принимает решение о разрешении или запрете доступа и ведёт журнал посещений, тревог, нарушений безопасности.

Дастурий-техник воситаларнинг жами, улар ёрдамида турли ресурслардан эркин фойдаланишни назорат қилиш ва бошқариш вазифаси ҳал этилади. Тизим эркин фойдаланишга рухсат бериш ёки таъқиқлаш тўғрисида қарор қабул қилади ҳамда киришлар, тревогалар, хавфсизликнинг бузилиш ҳолатлари тўғрисида журнал юритади.

Access Denied

ru - доступ запрещён
uz - фойдалана олиш/кира олиш таъқиқланган

Ситуация, возникающая при попытке пользователя обратиться к ресурсам, которым у пользователя нет доступа (например к системным файлам или процессам), при попытке записать данные в файл с доступным «только для чтения».

Фойдаланувчининг фойдалана олиши мумкин бўлмаган ресурсларни (масалан: тизим файллари ва жараёнларга) очишга «фақат ўқиш учун» деб номланган файлларни кўчиришга ҳаракат қилганларида юзага келадиган ҳолат.

A

Access light

ru - индикатор доступа к диску

uz - дисклардан фойдалана олиш индикатори

Светодиод на системном блоке компьютера, загорающий во время чтения или записи на диск.

Компьютернинг тизим блокадаги дискка ёзиш ёки ундан ўқиш пайтида ёнадиган ёруғлик диоди.

Access mask

ru - маска доступа

uz - фойдалана олиш хукуки

Заранее определённый список прав, которые выдаются пользователям и группам по умолчанию. В ОС Linux, например, стандартная маска доступа – 755 –владелец может читать, изменять и выполнять файлы, остальные могут лишь читать и выполнять.

Олдиндан белгиланган хукуклар рўйхати бўлиб, фойдаланувчи ва фойдаланувчилар гуруҳига андоза бўйича берилади. Linux операцион тизимида стандарт фойдалана олиш/кира олиш хукуки никоби 755 та фойдаланувчига файлларни ўқиш, ўзгартириш ва ишга тушириш хукукини беради, колган фойдаланувчилар эса фақат ўқиш ва ишга тушириш хукукидан фойдаланишлари мумкин.

Access path

ru - путь доступа

uz - фойдалана олиш/кира олиш йўли

1. Цепочка имён, определяющих местоположение файла на диске.

2. Последовательность обращений, необходимых для выполнения некоторой операции.

1. Файлнинг дискда жойлашган ўрнини аниқлаб берувчи номлар кетма-кетлиги.

2. Баъзи операцияларни бажариш учун зарур амаллар кетма-кетлиги.

Access period

ru - период доступа

uz - фойдалана олиш/кира олиш даври

Интервал времени, в течение которого действуют права доступа.

Вақт интервали бўлиб, унинг мобайнида фойдалана олиш/кира олиш хукуклари амалда бўлади.

Access permissions

ru - права доступа

uz - фойдалана олиш/кира олиш

Связанное с ресурсом (например, с файлом, принтером) правило, определяющее, кто и как может пользоваться данным ресурсом. Типичным является определение четырёх уровней

хуқуқлари

доступа: доступ запрещён, только для чтения, для модификации и полный доступ. Устанавливаются либо системным администратором, либо владельцем ресурса.

Ресурс (масалан, файл, принтер) билан боғлиқ қонда бўлиб, бу ундан ким, қандай фойдаланишини аниқлаб беради. Асосан 4 хил даражадаги фойдалана олиш/кира олиш хуқуқлари аниқланган – фойдалана олиш/кира олиш хуқуқи таъқиқланган, фақат ўқиш учун, ўзгартириш ва тўлиқ фойдалана олиш/кира олиш хуқуқи. Бу хуқуқлар фақат тизим маъмури ёки ресурс эгаси томонидан ўрнатилади.

Access point

ru - точка доступа

uz - фойдалана

олиш/кира олиш

нуктаси

Точка беспроводного доступа представляет собой концентратор, поддерживающий WIFI-стандарты 802.11a либо 802.11b, или и тот и другой, и обеспечивающий подключение нескольких беспроводных клиентов к локальной сети или к Интернету.

Симсиз фойдалана олиш/кира олиш нуктаси, WIFI-стандартларини ўз ичига олиб, бир нечта симсиз мижозларнинг локал тармок ёки Интернетга улашинини амалга оширувчи концентратор.

Access violation

ru - нарушение прав доступа

uz - фойдалана

олиш/кира олиш

хуқуқларининг

бузилиши

Ошибка, возникающая при попытке обращения к запрещённому разделу памяти. Возникает из-за ошибок в программах.

Хотиранинг таъқиқланган қисмига мурожаат қилинганда рўй берадиган хатолик. Дастурлардаги хатоликлар ҳисобига юзага келади.

Accessed

ru - полученный доступ

uz - фойдаланишга

рухсат олиш

Право пользования какими-либо программными или аппаратными ресурсами в компьютерной системе или сети. Обращение процесса доступа к ячейке памяти, регистру, записи базы данных, файлу и т.п. с операцией чтения или записи данных. Доступность объекта для выполнения каких-либо действий.

Компьютер тизимидаги ёки тармокдаги бирон-

А

бир дастурий ёки аппарат ресурсларидан фойдаланишга рухсат олиш. Хогира ячейкасига, регистрга, маълумотлар базаси ёзувига, файлга ва х.к.ларга ўқиш ёки маълумотларни ёза олиш имкони. Объектнинг қандайдир амалларни бажара олиши учун олинадиган рухсат.

Accessibility

ru - специальные возможности
uz - махсус имкониятлар

Дополнительные возможности некоторых операционных систем, предназначенные для облегчения работы людям с ограниченными возможностями. Обычно это экранная лупа, позволяющая увеличивать область экрана, повышенная контрастность изображения, экранная клавиатура и возможность управления курсором мыши с помощью клавиатуры.

Баъзи бир операцион тизимларнинг имконияти чекланган кишиларнинг ишини осонлаштириш учун мўлжалланган қўшимча имкониятлар. Булар экран майдонини катталаштирувчи экран лупаси, тасвирнинг контрастлигини ошириш, экран клавиатураси ва клавиатура ёрдамида сичқончани бошқариш имкониятидир.

Accessories

ru - стандартные приложения
uz - стандарт қўшимчалар

Стандартные приложения, поставляемые вместе с операционной системой – калькулятор, текстовый и графический редакторы, игры и т.д.

Операцион тизим таркибида ишлаб чиқиладиган стандарт дастурлар, яъни калькулятор, ўйин, матн ва график редакторлар ва х.к.

Accessory

ru - периферийное устройство
uz - периферик қурилмалар

Устройство, подключенное к компьютеру и управляемое его процессором. Например, модем, джойстик, мышь, принтер.

Компьютерга уланган ва компьютер процессори томонидан бошқариладиган қурилма. Масалан, модем, жойстик, «сичқонча», принтер.

Account

ru - учётная запись пользователя
uz - фойдаланувчининг

Запись, которая регистрирует каждого пользователя и его активность в локальных сетях и многопользовательских операционных системах. Служит для администрирования, предоставления раз-

ҳисоб ёзуви

деляемых ресурсов и обеспечения безопасности данных. Запись, определяющая принадлежность человека к операционной системе.

Локал тармоқларда ва кўп фойдаланувчили операциян тизимларда ҳар бир фойдаланувчини ва унинг фаоллигини қайд қилувчи ёзув. Маъмурлик қилиш, тақсимланган ресурсларни ифодалаш ва маълумотлар хавфсизлигини таъминлаш учун хизмат қилади. Кишининг операциян тизимга тегишлилигини ифодаловчи ёзув.

Account manager

ru - диспетчер учётных записей

uz - ҳисоб ёзувлари диспетчери

Программа или средство операционной системы, позволяющее создавать, редактировать и удалять учётные записи пользователей, а также группы, в которых эти пользователи состоят.

Фойдаланувчиларнинг ҳисоб ёзувини, гуруҳини яратиш, ўчириш ва ўзгартириш имкониятини берувчи операциян тизим дастури ёки воситаси.

Acknowledgement

ru - подтверждение

uz - тасдиқ

Сигнал подтверждения, выдаваемый устройством при успешном приёме данных. В коде ASCII имеет значение 06h.

Курилма томонидан маълумотларнинг муваффақиятли қабул қилинганлигини тасдиқловчи сигнал. ASCII жадвалида 06h қийматига эга.

Action

ru - действие

uz - амал

Любое действие, выполняемое пользователем и воспринимаемое программой.

Фойдаланувчи томонидан амалга ошириладиган ва дастур томонидан қабул қилинадиган ҳар қандай амал.

Activate

ru - активизировать

uz - фаолаштирмақ

Вернуть в рабочее состояние. Обычно относится к учётным записям, службам или частям программ. После регистрации на Интернет-сайтах действие, требующее от пользователя подтверждения регистрации (обычно переход по ссылке для завершения процесса регистрации).

Ишчи ҳолатга қайтариш. Одатда ҳисоб ёзувля-

А

рига, хизматларга ёки дастур қисмларига тааллуқли. Интернет-сайтларда рўйхатдан ўтгандан кейин фойдаланувчидан қайд этилганликни тасдиқлашни (одатда, рўйхатдан ўтиш жараёнини тугаллаш учун илова бўйича ўтиш) талаб этувчи ҳаракат.

Activation

ru - активация

uz - фаоллаштириш

Один из методов борьбы с пиратами. Заключается в привязке программы к определённому компьютеру. Серийные номера компонентов компьютера хешируются и размещаются на сервере компании-производителя. При попытке запуска программы на другом оборудовании она перестаёт работать и требует повторную активацию, как правило, платную.

Компьютер дастури қароқчиларига қарши қураш усулларидан бири. У дастурни аниқ бир компьютерга ўрнатишда ишлатилади. Компьютер компонентларининг серия рақамлари шифрланади ва ишлаб чиқарувчи қорхона серверига жойлаштирилади. Дастур бошқа қурилмада ишга туширилса, ишдан чиқади ва қайтадан фаоллаштиришни сўрайди.

Activation key

ru - ключ активации

uz - фаоллаштириш қалити

Специальный код, обеспечивающий запуск защищённого лицензионного ПО. Обычно состоит из набора букв и цифр, хеширующих данные о пользователе.

Муҳофаза қилинган, лицензияга эга дастурий таъминотнинг ишга туширилишини таъминловчи махсус код. Одатда, фойдаланувчи тўғрисидаги маълумотларни ҳэшловчи сон ва ҳарфлар бирикмасидан иборат бўлади.

Active

ru - активный

uz - фаол

Описание окна или значка, используемого или выделенного в данный момент. Операционная система автоматически применяет следующее нажатие клавиши или выполняемую команду к активному окну. Невыбранные окна или значки на панели задач являются неактивными.

Айни вақтда мурожаат этилаётган жараён ёки

дастур ойнаси фаол эмас ҳисобланади. Операцион тизим автоматик тарзда тугмани босишни ёки фаол ойнага нисбатан бажариладиган командани қўллайди. Панелдаги танланмаган ойна ёки белгилар фаол ҳисобланмайди.

Active cell

ru - активная ячейка
uz - фаол ячейка

Выбранная ячейка электронной таблицы. Адрес такой ячейки выводится на экране в поле имени, находящемся в левом конце строки формул. Когда ячейка активна, пользователь может ввести в неё данные, изменить или удалить их.

Электрон жадвалнинг танланган катакчаси. Бундай катакчанинг адреси формула сатрининг чап қисмидаги ном майдонида экранга чиқарилади. Катакча фаол бўлган пайтда фойдаланувчи ушбу катакчага маълумотларни киритиши, ўзгартириши ёки ўчириши мумкин.

Active Directory

ru - активная директо-
рия
uz - фаол директория

Продукт компании Microsoft, предназначенный для обеспечения управления, защиты, доступа и разработки компонентов сети. Служит единым инструментом администрирования всех сетевых объектов.

Тармоқ таркибий қисмларини ва бошқаришни, муҳофаза қилишни, эркин киришни ва ишлаб чиқишни таъминлашга мўлжалланган. Барча тармоқ объектларини бошқарувчи ягона маҳсулот бўлиб хизмат қилади.

Active hyperlink

ru - активная гипер-
ссылка
uz - фаол гиперҳавола

Гиперссылка, которую пользователь выбирает в браузере. Ссылка является активной в промежуток времени между нажатием на неё и отпусанием клавиши мыши.

Фойдаланувчи браузериди танлаётган гиперҳавола «сичқонча» нинг тугмасини босиш ва қўйиб юбориш оралиғидаги вақтда фаол ҳисобланади.

Active matrix screen

ru - ЖК-экран с актив-
ной матрицей

Технология формирования изображения с помощью активной матрицы. Основана на использовании матрицы тонкопленочных (тол-

A

uz - фаол матрицали
сююк кристалли экран

щиной от 0,1 до 0,01 микрона) запоминающих транзисторов (TFT), сформированных на стеклянной подложке для возбуждения пикселей дисплея, причем каждому пикселу соответствуют три транзистора для каждого первичного цвета — красного, синего и зелёного. Данная технология позволяет добиться высокой контрастности, насыщенных цветов и высокой скорости обновления экрана. Недостатком технологии является недостаточно достоверное отображение изображения. Нежелательно использовать при профессиональной работе с графикой.

Фаол матрица ёрдамида тасвирларни шакллангириш технологияси. Юпка плёнкали (калиниги 0,1 дан 0,01 микронгача) эслаб колиш хусусиятига эга (TFT) транзисторларнинг матрицасидан фойдаланишга асосланган. Ушбу транзисторлар матрицаси дисплейнинг пикселларига таъсир этиш учун шишали қатлам остида жойлаштирилган, ҳар бир бошланғич қизил, кўк ва яшил рангларга битта пиксел тўғри келадиган учта транзистордан иборат. Ушбу технология тасвирга юқори контрастликни, тиниқ рангларни, кўриш бурчагини кенгайтириш ва экранни катта тезликда янгилаш оқибатида келиб чиқадиган тасвир аралашиб кетишининг олдини олиш имкониятини беради. Технологиянинг камчиликлари графика билан ишлашда муҳим рол ўйнайдиган тасвир аниқлиги ва контрастликнинг жуда юқори даражада эмаслигида.

Active window
ru - активное окно
uz - фаол ойна

Текущее окно, с которым происходит работа в данный момент. Обычно прорисовывается поверх остальных окон. Может быть открыто несколько окон, но активным будет только одно. Его заголовок, обычно, выделяется другим цветом.

Фаол ойна атамаси шу лаҳзада ишлатилаётган ойнага нисбатан айтилади. Одатда, ойна фаоллашганда қолган ойналарнинг устида бўлади. Бир нечта ойна очик бўлган билан фақат битта ойна фаол бўлади. Унинг сарлавҳаси, одатда,

A

бошқа ранг билан ажратилади.

ActiveX

ru - ActiveX

uz - ActiveX

Название группы технологий, разработанных Microsoft, для программирования компонентных объектных приложений на основе модели COM. Набор технологий, позволяющий компонентам программного обеспечения взаимодействовать друг с другом в сетевой среде, независимо от использовавшихся для их создания языков программирования.

COM модели асосидаги объект компонент иловаларини дастурлаш учун Microsoft фирмаси томонидан ишлаб чиқилган технологиялар гуруҳининг номи. Дастурий таъминот компонентларининг бир-бирлари билан, уларнинг яратилиши учун бевосита ишлатиладиган дастурлаш тилларига боғлиқ бўлмаган ҳолда, тармок муҳитида ўзаро ишлашларига имкон яратувчи технологиялар тўплами.

ActiveX Data Objects

ru - технология

доступа к данным

uz - маълумотлардан

фойдаланиш

технологияси

Технология, включающая набор высокоуровневых интерфейсов, позволяющих разработчикам обращаться к данным на любом языке программирования.

Ишлаб чиқувчиларга маълумотлардан исталган дастурлаш тилида мурожаат этиш имконини берувчи, юкори даражали интерфейслар тўплामини ўз ичига олган технология.

Activity

ru - активность

uz - фаоллик

Данный термин используется ко всем объектам операционной системы и компьютера, например, в обращении к жестким и гибким дискам, когда работает любое приложение или при работе с окнами, а также в выполнении процессором различных операций.

Ушбу атама компьютер ва операцион тизимдаги деярли барча объектларга нисбатан қўлланилиб, ихтиёрый дастурнинг ишга тушганини, қандайдир вазифани бажараётганини ёки ойнанинг фаоллашганини билдиради.

A

ACTOR

ru - язык ACTOR

uz - ACTOR дастурлаш тили

Малораспространённый объектно-ориентированный язык программирования под Windows, разработанный фирмой Whitewater Group. Имеет паска-леподообразный синтаксис.

Whitewater Group компанияси томонидан ишлаб чиқилган, Windows да ишлайдиган дастурларни яратишга мўлжалланган, кам тарқалган объектга йўналтирилган дастурлаш тили. Паскал дастурлаш тилига хос синтаксисга эга.

Ad

ru - реклама

uz - реклама

Рекламные баннеры-ссылки, размещаемые на сайтах или в ad-ware программах. Существуют большие баннерообменные сети. Переход пользователями по ссылке приносит размстителю доход.

Сайтлар ёки ad-ware дастурларида жойлаштириладиган реклама баннер-иловалари. Катта баннералмашиналадиган тармоқлар мавжуд. Фойдаланувчилар томонидан ҳавола бўйича ўтиш жойлаштирувчига фойда келтиради.

Adaptable links

ru - настраиваемые ссылки

uz - мосланувчан ҳаволалар

Ссылки, которые автоматически исправляются под объект. При перемещении объекта, на который они ссылаются, они настраиваются и все равно будут ссылаются именно на этот объект.

Объектга мос ҳолда автоматик тарзда тўғриланадиган ҳаволалар. Улар бу объектларнинг бошқа жойга ўзгартирилишига қарамасдан, шу объектларга боғланишни мослаштириб олиш имкониятига эга.

Adapter

ru - адаптер, плата расширения

uz - адаптер, кенгайтириш платаси

Плата расширения или микросхема, обеспечивающая интерфейс между системной шиной и шиной ввода-вывода (например, SCSI-адаптер) или другим устройством. В общем случае адаптером называют устройство, позволяющее одной системе соединиться и работать с другой системой.

Тизим шинаси ва киритиш-чиқариш шинаси (масалан, SCSI-адаптер) ўртасида интерфейсни таъминлайдиган кенгайтириш платаси ёки микросхема. Умумий ҳолда, бир тизим билан ула-

А

ниб, бошқа тизим билан ишлаш имконини берадиган қурилма.

Adaptive Differential Pulse Code Modulation (ADPCM)

ru - адаптивная дифференциальная импульсно-кодовая модуляция (АДИКМ)

uz - адаптив дифференциал импульс-кодли модуляция (АДИКМ)

1. Методика кодирования аналогового сигнала (речь) в цифровую форму с полосой 32 kbit/s (половина стандартной полосы PCM).

2. Метод хранения аудиоданных в цифровом формате. Эта технология кодирования и сжатия аудио-данных применяется в производстве дисков CD-I и CD-ROM.

1. 32 kbit/s тезликдаги йўлак бўйлаб аналог сигналли нутқни рақамли шаклда кодлаш услуги.

2. Аудио маълумотларни рақамли форматда сақлаш методи. Аудио маълумотларни бундай кодлаш ва сиқиш усули CD-I ва CD-ROM дискларни ишлаб чиқаришда қўлланилади.

Add

ru - добавить

uz - қўшмоқ

Добавить новый элемент в уже существующий однородный список.

Аввалдан мавжуд рўйхатга янги элементни қўшиш.

Add hardware

ru - добавить аппаратуру

uz - қурилмани қўшиш

Раздел панели управления в операционной системе MS Windows. Позволяет устанавливать новое и отключать уже установленное оборудование, а также обновлять драйверы.

MS Windows операцион тизимидаги бошқарув панелининг қисми бўлиб, у компьютерга янги қурилмани ўрнатиш ва ўрнатилган қурилмани ўчириш, шунингдек, драйверларни янгилаш имконини беради.

Add or Remove Programs

ru - установка/удаление программ

uz - дастурларни ўрнатиш/ўчириш

Часть панели управления в операционной системе Windows, позволяющая пользователю управлять списком программного обеспечения, установленного на компьютере. К сожалению, в ней отображены не все программы, использующиеся на компьютере.

Windows операцион тизимидаги фойдаланув-

А

чига компьютерга ўрнатилган дастурий таъминот рўйхатини бошқариш имконини берувчи бошқарув панелининг қисми. Афсуски, унда компьютерда фойдаланиладиган дастурларнинг ҳаммаси ҳам акс эттирилмайди.

Add-ins

ru - добавки

uz - қўшимчалар

Расширение к программе, устанавливаемое отдельно и позволяющее ей выполнять новые операции.

Алоҳида ўрнатиладиган ва дастурга янги операцияларни бажариш имконини яратадиган қўшимчалар.

Add-on

ru - дополнительный компонент

uz - қўшимча таркибий қисм

Библиотека расширения к программе, добавляющая в неё новые возможности. Чаще всего при запуске программы у пользователя спрашивают, хочет он воспользоваться оригинальной программой или с аддоном.

Дастурга янги имкониятлар қўшувчи дастур кутубхонаси. Одатда, дастур ишга туширилаётган пайтда фойдаланувчидан оригинал ёки кенгайтирилган имкониятли дастурдан фойдаланилиши сўралади.

Additional

ru - дополнительный

uz - қўшимча

Дополнительная возможность, обычно используемая при описании преимуществ зарегистрированной версии программы.

Одатда, рўйхатдан ўтган дастур версияси афзалликларини таърифлашда қўлланиладиган қўшимча имконият.

Address

ru - адрес, место нахождения, адресовать

uz - адрес

1. Уникальный идентификатор или номер, присваиваемый устройству или объекту для операций с ним.

2. Одно из основополагающих понятий вычислительной техники. Адреса бывают физическими, логическими и сетевыми, а также относительными и абсолютными.

1. Операцияларни бажариш учун қурилма ё объектга бериладиган ноёб идентификатор ёки

A

ракам.

2. Ҳисоблаш техникасининг энг муҳим тушунчаларидан бири. Тармоққа оид жисмоний, мантикий, шунингдек, нисбий ва абсолют адреслар бўлади.

Address bar

ru - адресная строка

uz - адрес сатри

В браузерах и файловых менеджерах – текстовое поле, в которое можно вписать адрес нужного объекта и перейти к нему.

Address book

ru - адресная книга

uz - адреслар китоби

Браузерларда ва файл менежерларида зарур объект адресини ёзиш ва унга ўтиш имконини берувчи матн майдони.

Список почтовых адресов в почтовых программах. Заполняется владельцем почтового ящика, иногда есть возможность автоматического добавления контактов. Помимо почтовых адресов в адресную книгу записываются имя, фамилия, номер телефона и прочие личные данные.

Почта дастурларидаги почта адресларининг рўйхати. У почта кутисининг эгаси томонидан тўлдирилади, баъзида контактларни автоматик тўлдириш имкони ҳам мавжуддир. Почта адреслари билан бирга адрес китобида одатда исм, фамилия, телефон номери ва бошқа шахсий маълумотлар киритилади.

Address bus

ru - адресная шина

uz - адрес шинаси

Набор линий в системной шине, используемый для передачи сигналов, с помощью которых определяется местоположение ячейки памяти для выполняемых процессором операций чтения/записи и ввода-вывода. Размер шины определяется характеристиками платы (от 8 до 64 разрядов). В некоторых компьютерах может также использоваться для доступа к регистрам внешних устройств.

Тизим шинасидаги сигналларни узатувчи линиялар тўплами бўлиб, улар ёрдамида процессор томонидан бажариладиган ўқиш/ёзиш ва киритиш-чиқариш операцияларини бажариш учун хотира ячейкасининг жойлашган ўрни

А

аниқланади. Шина кенглиги платанинг характеристикаларига қараб (8 дан 64 разрядгача) аниқланади. Айрим компьютерларда ташқи қурилмалар регистрларига қира олиш учун ҳам ишлатилиши мумкин.

Adjustment

ru - регулировка

uz - ростлаш

Настройка отдельных компонентов системы для более корректной и удобной работы.

Тизим алоҳида компонентларини уларнинг тўғри ва қулай ишлашини таъминлаш учун созлаш.

Administrator

ru - администратор

uz - маъмур

В компьютерных сетях – пользователь, ответственный за настройку и управление контроллерами домена, ведение учетных записей пользователей и групп, присвоение паролей и разрешений, а также помогающий пользователям работать в сети. Администраторы обладают полным доступом к домену или компьютеру в домене.

Компьютер тармоқларида домен контроллерини мослаш ва бошқаришга, паролларни қўйиш ва рухсат беришга ҳамда фойдаланувчиларнинг тармоқда ишлашига ёрдам беришга масъул фойдаланувчи. Маъмурлар домендан ёки домендаги компьютердан тўлиқ фойдалана олиш ҳуқуқига эга бўладилар.

Administrators group

ru - группа администраторов

uz - маъмурлар гуруҳи

Доменная или локальная группа пользователей, имеющих права администраторов. Пользователи, входящие в группу администраторов, имеют полный доступ к файлам и управлению учётными записями.

Маъмурлар ҳуқуқига эга бўлган, домендаги ёки маҳаллий фойдаланувчилар гуруҳи. Маъмурлар гуруҳига қирувчи фойдаланувчилар файллардан тўлиқ эркин фойдаланиш ва ҳисоб ёзувларини бошқариш ҳуқуқига эга бўладилар.

Adobe

ru - Adobe

uz - Adobe

Американская компания, разработчик программного обеспечения, основанная в 1982 году. Является автором и хозяином формата PDF. Недавно приобрела компанию Macromedia.

1982 йилда асос солинган дастурий таъминотни ишлаб чиқувчи АКШ компанияси. PDF форматнинг муаллифи ва эгаси ҳисобланади. Яқинда MacroMedia компаниясини сотиб олди.

Adobe Type Manager

ru - менеджер (шрифтов) фирмы Adobe

uz - Adobe фирмаси (шрифтлари) менежери

Система поддержки (сопровождения) шрифтов фирмы Adobe Systems.

Adobe Systems фирмасининг шрифтларни қўллаб-қувватлаш (кузатиб бориш) тизими.

Advanced

ru - продвинутый,

улучшенный

uz - кенгайтирилган

Улучшенное, по сравнению с обычным, устройство или программное обеспечение. Обычно advanced-версия продаётся за дополнительную цену.

Оддий қурилмага нисбатан тўлдирилган қурилма ёки дастурий таъминот. Одатда advanced-версия қўшимча нархга сотилади.

Advanced Basic Input Output system(ABIOS)

ru - усовершенствованная базовая система ввода-вывода

uz - киритиш-чиқариш тизимининг такомиллаштирилган асоси

Усовершенствованный программно-аппаратный компонент персонального компьютера.

Шахсий компьютернинг такомиллаштирилган аппарат-дастурий компоненти.

Advanced Computing Environment

ru - стандарт ACE

uz - ACE стандарти

Открытый стандарт, позволяющий пользователям перейти с ПК x86 на RISC-машины MIPS. Часть проекта по созданию универсальной операционной системы. Разработан группой по перспективным вычислительным средам (ACE consortium) в апреле 1991 г. В настоящее время группа прекратила существование.

Фойдаланувчиларнинг x86 шахсий компьютерларидан MIPS туридаги RISC машиналарига ўтишига имкон берувчи очик стандарт. Универсал операцион тизимни тузиш бўйича лойиҳанинг бир қисми. 1991 йилда ACE consortium гуруҳи томонидан ишлаб чиқилган. Айни вақтда бу гуруҳ мавжуд эмас.

Advanced Configuration and Power (management) Interface

ru - усовершенствованный интерфейс управления конфигурированием и энергопотреблением
uz - ACPI спецификацияси

Открытый стандарт, разработанный корпорациями Intel, Microsoft и Toshiba в 1996 году. Позволяет осуществлять полное управление энергопотреблением (с возможностью включения и отключения отдельных устройств) со стороны ОС, а не BIOS.

Intel, Microsoft ва Toshiba корпорациялари томонидан 1996 йилда ишлаб чиқилган очик стандарт. Компьютерларнинг энергияга бўлган этиёжини BIOS томонидан эмас, балки операция тизим томонидан тўлиқ бошқарилишини (алоҳида қурилмаларни ёқиш ва ўчириб қўйиш) амалга оширишга имкон беради.

Advanced Digital Recording (ADR)

ru - усовершенствованная цифровая запись
uz - такмиллаштирилган рақамли ёзув

Технология ADR. Технология записи на 8-мм магнитную ленту, разработанная компанией Philips в 1990-х годах. Ёмкость кассеты - от 15 до 60 Gb.

ADR технологияси. Philips компанияси томонидан 1990-йилларда ишлаб чиқилган 8-мм ли магнит тасмага ёзиш технологияси. Кассетанинг сизими 15 дан 60 Gb гача бўлади.

Advanced Intelligent Tape

ru - стандарт AIT
uz - AIT стандарти

Усовершенствованная интеллектуальная (магнитная) лента.

Такмиллаштирилган интеллектуал (магнит) тасма.

Advanced Interactive eXecutive (AIX)

ru - версия UNIX
uz - UNIX версияси

Сетевая операционная система. Разработана корпорацией IBM для компьютеров PS/2, RS/6000 и PowerPC на базе операционной системы UNIX.

Тармок операция тизими. IBM корпорацияси томонидан PS/2, RS/6000 ва PowerPC компьютерлари учун UNIX операция тизими базасида ишлаб чиқилган.

Advanced Micro Devices (AMD)

ru - AMD

Компания - второй по величине производитель микропроцессоров и крупный поставщик флэш-памяти. Основана в 1969 году. Процессоры

uz - AMD

AMD носят названия Athlon и Duron.

Микропроцессорлар ишлаб чиқариш ҳажми бўйича иккинчи ўринда турадиган ва флэш-хотира ҳам етказиб берадиган компания. AMD процессорлари Athlon ва Duron деб номланади.

Advanced Mobile Phone Service (AMPS)

ru – развитая мобильная телефонная служба, стандарт AMPS
uz - ривожлантирилган мобил телефон хизмати, AMPS стандарти

Одна из ранее распространённых систем аналоговой сотовой связи в США. Использует частотный диапазон (825-845) МГц для радиосвязи мобильного терминала с базовой станцией (канал приёма) и (870-890) МГц – для связи в обратном направлении (канал передачи). Ширина полосы частот каждого из 600 каналов – 30 кГц.

АҚШда кенг тарқалган аналог мобил алоқа тизимларидан бири. Мобил терминаллари таянч станциялар билан радиоалоқаси (қабул қилиш канали) учун (825-845) МГц частоталар диапазонида фойдаланади. 600 каналдан ҳар бирининг частоталар полосаси кенглиги 30 кГц ни ташкил этади.

Advanced Program-to-Program Communication (APPC)

ru – усовершенствованная связь между программами (APPC)
uz - такомиллаштирилган дастурлараро алоқа (APPC)

Усовершенствованный интерфейс связи между программами, протокол APPC – набор протоколов, разработанный IBM как часть архитектуры «новой» SNA. Поддерживает одноранговые коммуникации между рабочими станциями, подсоединёнными к SNA, и приложениями, исполняемыми на этих станциях. Аналогичен уровню сессии в модели OSI. Известен также под названием LU 6.2.

Дастурлараро такомиллаштирилган алоқа интерфейси, APPC протоколи – IBM компанияси томонидан «янги» SNA архитектурасининг бир қисми сифатида ишлаб чиқилган протоколлар рўйхатидир. SNA га уланган ишчи станциялар ва бу станциялардаги амалдаги дастурлараро бир рангдаги алоқани таъминлайди. OSI моделидаги сессия даражаси билан ўхшаш. LU 6.2 номи билан ҳам маълум.

Advanced Research

Компьютерная сеть, основанная в 1969 году и

Project Agency Network (ARPANET)

ru - сеть управления перспективными исследовательскими программами
uz - истикболли таджикот лойиҳаларини бошқариш тармоғи

объединившая научные и военные организации. Считается прародителем Интернета.

1969 йилда ташкил топган ҳамда илмий ва харбий ташкилотларни бирлаштирган компьютер тармоғи. Интернетнинг аجدоди ҳисобланади.

Advanced Resolution Technology (ART)

ru - технология повышенного разрешения (при печати)
uz - имконияти юқори технология (босмага чиқарилаётганда)

Технология, позволяющая достичь высокого качества печати (до 1200x1200 dpi) при приемлемой стоимости отпечатка.

Босмага чиқаришда юқори сифатга (1200x1200 dpi гача) эришиш имкониятини берадиган технология.

Advanced Technology

ru - прогрессивная технология
uz - илғор технология

Самая передовая технология, совершившая революционный прорыв в какой-либо области программного и аппаратного обеспечения. Пример – DirectX 10 способный существенно ускорить работу с компьютером.

Бирор-бир дастурий ва аппарат таъминот соҳасида туб бурилиш ясаган энг илғор технология. Масалан, DirectX 10, компьютер билан ишлаш тезлигини кескин ошириш қобилятига эга илғор технология ҳисобланади.

Advanced Technology Attachment (ATA)

ru - технология дополнительного соединения
uz – қўшимча боғлашниш технологияси

Интерфейс для доступа к жестким дискам. Интерфейс ATA – ссылка на интерфейс и протокол, впервые использованный для доступа к жестким дискам в компьютерах IBM AT. Известен также под названием IDE.

IBM AT компьютерларида қаттиқ диска қиришда қўлланилган дастлабки интерфейс ва протоколга ҳавола. IDE номи билан ҳам машҳур.

Adware

ru - программный про-

Условно-бесплатный программный продукт, оплачиваемый просмотром размещенной в нём

A

- дукт, финансируемый рекламой
uz - реклама оркали молиялаштириладиган дастурий маҳсулот
- рекламы.
Реклама қилиш мақсадида ишлаб чиқилган шартли-беул дастурий маҳсулот.
- Agent**
ru - агент
uz - агент
- Невидимая для пользователя (обычно работающая в фоновом режиме), управляемая событиями программа (т.е. выполняющая некоторые действия, когда происходит заданное событие). В *nix-операционных системах они называются демонами.
- Фойдаланувчига кўринмайдиган (одатда фон режимида ишлайдиган), ходисалар билан бошқариладиган дастур (яъни, бирор ходиса юзага келганда қандайдир ҳаракатни амалга оширадиган). *nix-операцион тизимларда улар демон деб аталади.
- Alarm**
ru - тревога
uz - тревога
- Сигнал тревоги, звуковой или визуальный, оповещающий о нарушении безопасности, попытке несанкционированного доступа, вирусной угрозе.
- Вируслар хавфи туғилганда хавфсизлик бузилганлиги руҳсат этилмаган фойдалана олиш/кира олишга уриниш тўғрисида огоҳлантирувчи товушли ёки визуал тревога сигнали.
- Album**
ru - альбом
uz - альбом
- Набор CD-дисков, объединённых в каком-либо дистрибутиве. Каждый диск называется томом.
- Бирор-бир дистрибутивни ташкил этувчи CD-дисклар тўплами. Ҳар бир диск альбом томи деб номланади.
- Alert**
ru - предупреждение, оповещение
uz - огоҳлантириш
- Звуковой или визуальный сигнал об ошибке, а также предупреждение пользователю о возможной ошибке или неблагоприятных последствиях его действия.
- Фойдаланувчи томонидан қилинган амалда хатолик рўй берганда товушли ёки визуал кўринишдаги огоҳлантириш сигнали.

A

Algorithmic

ru - алгоритмический

uz - алгоритмик

Язык программирования, который решает задачи посредством алгоритма действий. Таковым является практически любой современный язык программирования (BASIC, C, Delphi).

Вазифаларни ҳаракат алгоритми воситасида ҳал қилувчи дастурлаш тили (BASIC, C, Delphi).

Alias

ru - псевдоним

uz - тахаллус

Имя, используемое для ссылки на кого-то или что-то, в частности, совокупность имён и электронных адресов, под которыми пользователь известен системе. Альтернативное имя приложения, последовательности команд, электронному адресу.

Маълумотлар базасида сўров ҳосил қилиш учун бирор жадвалдан кўп маротаба фойдаланилса, у ҳолда шу жадвалнинг тахаллуси ҳосил қилинади ва у жадвал номи ўрнида ишлатилади. Одатда, тахаллуслар қисқа ва лўнда шаклда ёзилади. Бу эса ёзувнинг тушунарли ва содда бўлишини таъминлайди.

Align

ru - выравнивание

uz - текислаш

Выравнивание текста и рисунка по левому или правому полю, по центру страницы или по величине поля. Улучшает восприятие информации.

Магн ёки расмни ўнг ва чап майдон, саҳифа маркази ёки майдон катталиги бўйича текислаш. Ахборот қабул қилинишини яхшилайти.

Allocation

ru - размещение

uz - жойлаштириш,

ўрнатиш

Размещение ресурсов компьютера для выполнения программы.

Дастурни бажариш учун компьютер ресурсларини жойлаштириш.

Allocation unit

ru - кластер

uz - кластер

Выделяемый блок памяти для выполнения программы или хранения данных.

Маълумотларни сақлаш ёки дастурни ишлатиш учун ажратиладиган хотира блоқи.

Allow

ru - разрешить

Обычно используется при разрешении того или иного действия или доступа. Вторым вариан-

uz - рухсат бермок

том выбора является Deny.

Одатда у ёки бу амални бажаришга ёки фойдаланиш/киришга рухсат беришда танлаш варианты кўринишида ишлатилади. Allow нинг акси Deny, яъни таъқиқлаш (ёки бекор қилиш)дир.

Allowed Cell Rate (ACR)

ru - допустимая скорость передачи ячеек
uz - ячейкаларни узатишнинг йўл қўйиладиган тезлиги

Параметр, определённый ассоциацией ATM Forum для управления трафиком в сетях ATM. ACR динамически изменяется между минимальной (MCR) и пиковой скоростью передачи (PCR) посредством контроля загруженности канала.

ATM тармоқларида ATM Forum ассоциацияси томонидан белгиланган трафикни бошқариш параметри. ACR минимал (MCR) ва энг юқори узатиш тезлиги (PCR) ўртасида канал юқланганлигини назорат қилиш воситасида динамик тарзда ўзгаради.

Allow list

ru - список разрешённых
uz - рухсат этилганлар рўйхати

Список пользователей или программ, которым разрешено выполнение определённых действий или доступ к ресурсам.

Муайян амални бажаришга рухсат берилган ёки ресурслардан эркин фойдаланиш ҳуқуқига эга фойдаланувчилар ёки дастурлар рўйхати.

Alpha testing

ru - альфа-тестирование
uz - альфа тестлаш

Первая стадия тестирования нового программного или аппаратного продукта внутри разработавшей его компании перед тем, как он выйдет за её пределы. Обычно заключается в систематическом опробовании всех функций программы. Следующая стадия называется бета-тестированием.

Келажакдаги дастурий махсулотни умумий баҳолаш ва унга у ёки бу керакли хусусиятларни кўшиш учун мўлжалланган дастур ёки дастурий таъминотнинг дастлабки синов босқичи. Одатда дастур барча функцияларини мунгазам равишда синаб боришдан иборат бўлади. Кейинги босқичи бета-тестлаш деб аталади.

А

Alternate list

ru - список слов для замены

uz - алмаштириш учун сўзлар рўйхати

Опция, присутствующая в некоторых текстовых редакторах, позволяющая не вводить часто используемые слова полностью, а назначить вместо них короткие буквосочетания. Текстовый редактор сам их распознает и заменит. Формат списка – СЛОВО: ЗАМЕНА.

Айрим матн муҳаррирларида мавжуд бўлган опция бўлиб, тез-тез ишлатиладиган сўзларни тўлиқ киритмасдан, уларни киска ҳарф бирикмалари билан алмаштириш имконини беради. Матн муҳаррири-нинг ўзи уларни таниб олади ва алмаштиради. Рўйхат формати – СЎЗ: АЛМАШТИРИЛАДИГАН СЎЗ.

Alternative

ru - альтернативный

uz - муқобил

Иной, исключаящий вариант выбора. Пример – Да/Нет.

Кўшимча имкониятлар, масалан, Ҳа/Йўқ.

Alternative text

ru - альтернативный текст

uz - муқобил матн

Заранее определённый текст, который замещает встречающиеся последовательности символов. Служит для упрощения набора информации с часто повторяющимся текстом.

Олдиндан аниқланган матн бўлиб, ўхшаш символлар кетма-кетлигининг ўрнини тўлдиришга мўлжалланган. Кўп такрорланувчи матнли ахборотни киритишни содалаштириш учун хизмат қилади.

Always on top

ru - поверх других окон

uz - доимо устида

Возможность программ перекрывать все остальные, даже активные окна. Используется для напоминаний.

Очиқ турган бир нечта, хатто фаол ойналар ичида энг устида турадиган ойна. Эслатиб туриш учун фойдаланилади.

America OnLine (AOL)

ru - AOL

uz - AOL

Крупнейший Интернет-провайдер на территории США. Владелец сервисов Интернет-пейджеров ICQ AIM. Поставщик онлайн-услуг и электронных досок объявлений. В 1998 году выкупила компанию Netscape и на ее основе

выпустила свой браузер.

АҚШ худудиди жойлашган энг катта Интернет-провайдер. ICQ AIM Интернет-пейжер хизматлари эгаси. Онлайн-хизматлар ва электрон эълонлар тахталарини етказиб берувчи. 1998 йилда Netscape компаниясини сотиб олди ва унинг асосида ўзининг браузерини чиқарди.

American National Standart Institute (ANSI)

ru - Американский национальный институт стандартов (ANSI)
uz - Америка миллий стандартлар институти (ANSI)

Бесприбыльная государственная организация. Представляет США в международных организациях по стандартизации таких, как ISO. В области вычислительной техники разрабатывает стандарты на языки программирования, интерфейсы, сетевые протоколы и шифрование данных. Основана в 1918 году, штаб-квартира располагается в Нью-Йорке.

Нотижорат давлат ташкилоти ISO каби халқаро стандартлаштириш ташкилотларида АҚШ вакили сифатида катнашади. Ҳисоблаш техникаси соҳасида дастурлаш тиллари, интерфейслар, тармоқ протоколлари ва маълумотларни шифрлаш бўйича стандартлар ишлаб чиқади. 1918 йилда ташкил этилган бўлиб, бош қароргоҳи Нью-Йоркда жойлашган.

American Standard Code for Information Interchange (ASCII)

ru - американский стандартный код для обмена информацией
uz - ахборот алмашиш учун америка стандарт коди

Набор из 128 кодов-символов для машинного представления прописных и строчных букв латинского алфавита, чисел, знаков препинания и специальных символов, каждому из которых соответствует конкретное 7-битовое двоичное число.

Лотин алифбоси, ўнли рақамлар, айрим тиниш белгилари, арифметик амаллар ва бошқарув символларини ифодалаш учун 7-битли компьютер кодлари жадвали бўлиб, айни вақтда эскирган ҳисобланади.

Ampersand ru - знак "&"

uz - "&" белгиси

Символ, принимаемый в языках программирования, который в английском языке часто заменяет слово «and».

A

Дастурлаш тилларида кенг фойдаланиладиган, инглиз тилидаги «and» сўзининг ўрнини босадиган символ.

Analog

ru - аналоговый
uz - аналог, ўхшаш

Термин относится к процессам, описываемым посредством непрерывно изменяющихся физических величин таких, как амплитуда, напряжение, частота или фаза сигнала.

Сигнал амплитудаси, кучланиши, частотаси ёки фазаси каби узлуксиз ўзгарувчан физик каталиклар ёрдамида ифодаланадиган жараёнларга тегишли атама.

Analog monitor (display)

ru - аналоговый монитор (дисплей)
uz - аналог монитор (дисплей)

Монитор с аналоговым видеовходом, что позволяет задавать непрерывную шкалу серого цвета или составляющих цветов для цветного изображения, в отличие от цифрового монитора, в котором число ступеней серого цвета (или цветных составляющих) конечно. Так, VGA дисплей является аналоговым, а EGA - цифровым.

Рангли тасвирни хосил қилиш учун қулранг (ёки рангли ташқил этувчилар)дан иборат тўхтовсиз шкалани бера оладиган аналог видеоқирлиши мавжуд бўлган монитор. VGA дисплей – аналог, EGA эса рақамли дисплей ҳисобланади.

Analyzer

ru - анализатор
uz - анализатор

Программа, которая выполняет анализ алгоритма, текста и т.д. и на основе этого выдаёт данные. Например, считает количество букв и слов в тексте. В зависимости от назначения анализаторы разделяются на лексические, синтаксические и семантические.

Дастурлаш тилида бошланғич дастурни таҳлил қилувчи алгоритм, грамматик таҳлил қилувчи, гапдаги ҳарф ва сўзлар сонини ҳисоблайдиган дастур. Таҳлил турига қараб, лексик, синтактик ва семантик анализаторларга бўлинади.

Anchor

ru - якорь (элемент)

Элемент языка HTML, связывающий веб-документы. Как правило, якорь выделен иным

HTML)

uz - якорь (HTML элемент)

цветом. Якорь позволяет пользователям переходить к другим веб-страницам. Якорь также – слово или группа слов, к которым привязана гипертекстовая ссылка.

Веб-хужжатларини бирлаштирувчи HTML тилининг элементи. Якорь фойдаланувчиларга бошқа веб-саҳифаларга ўтиш имконини беради. Шунингдек, якорь бу гиперматн иловаси боғланган сўз ёки сўзлар гуруҳидир.

Animation

ru - анимация, мультипликация

uz - анимация, мультипликация

Вывод на экран последовательности слегка различающихся изображений для создания иллюзии движения. Изначально применялось в мультипликационных фильмах. Для этого моделируется развитие во времени определённых процессов, которое отображается в виде последовательности кадров.

Харакат иллюзиясини яратиб учун экранга бир-биридан жуда кам фаркланадиган тасвирлар кетма-кетлигини узатиш. Дастлаб мультипликацион фильмларда қўлланилган. Бунинг учун кадрлар кетма-кетлиги сифатида тасвирланадиган жараёнларнинг вақт давомида ривожланиши моделлаштирилади.

Annotation

ru - аннотация

uz - аннотация

Краткое содержание статьи или книги. Используется для предварительного ознакомления с материалом, чтобы определить, следует ли читать его целиком.

Мақола ёки китобнинг қисқача мазмуни. Материал билан, уни тўлиқ ўқиш керак ёки керак эмаслигини аниқлаш учун, олдиндан танишишда фойдаланилади.

Annoyware

ru - условно-
бесплатное программное обеспечение

uz - шартли-текин дастурий таъминот

Программное обеспечение, напоминающее пользователю о необходимости заплатить за продукт. Иногда, со временем, частота напоминаний возрастает до такой степени, что мешает полноценно работать.

Фойдаланувчига дастур учун пул тўлаш зарурлигини эслатиб туривчи дастурий таъминот.

А

Баъзан, вақти билан, унинг эслатиб туриш частотаси шунчалик ошиб кетадики, бу эса дастур билан тўлақонли ишлашга халакият беради.

Anonymizer

ru - анонимайзер

uz - анонимайзер

Программа или веб-сайт для сохранения анонимности. Используется в целях безопасности при работе в Интернете, а также взломщиками для заметания следов.

Фойдаланувчи махфийлигини сақловчи дастур ёки веб-саҳифа. Интернет билан ишлаётганда хавфсизлик мақсадларида, шунингдек, бузғунчилар томонидан изни йўқотишда қўлланилади.

Anonymous

ru - анонимный

uz - аноним

Без указания реального имени пользователя. Чаще всего имя заменяется IP-адресом или адресом электронной почты.

Фойдаланувчининг аниқ номини кўрсатмаслик. Кўпинча ном IP-адрес ёки электрон почта адреси билан алмаштирилади.

Anonymous File Transfer Protocol

ru - анонимный FTP

uz - аноним FTP

Интерактивный FTP-сервис, предоставляемый многими серверами сети Интернет, обеспечивающий доступ незарегистрированным пользователям (как правило, только для чтения). Вместо логина ставится слово «Anonymous», а вместо пароля – адрес своей электронной почты.

Рўйхатдан ўтмаган фойдаланувчиларга маълумотлардан фойдаланишга рухсат берувчи (қоида бўйича фақат ўқиш учун) интерактив FTP-хизмати. Бунда логин ўрнида «Anonymous» сўзи, пароль ўрнида эса унинг электрон почта адреси қўйилади.

Anonymous FTP authentication

ru - анонимный вход на FTP

uz - FTPга аноним кириш

Один из вариантов входа на FTP-сервер. Пользователь регистрируется в системе, указывая вместо логина Anonymous, а вместо пароля – адрес электронной почты. Анонимные пользователи обычно имеют права только на чтение.

FTP-серверга кириш вариантларидан бири. Фойдаланувчи тизимда Anonymous логини би-

А

лан рўйхатга олинади, махфий сўз сифатида унинг электрон почта адреси кўрсатилди. Аноним фойдаланувчилар, одатда, фақатгина маълумотларни ўқиш ҳуқуқига эга бўладилар.

Anonymous logon

ru - анонимный вход

uz - аноним кириш

Способ входа в систему или для доступа к какому-либо ресурсам без введения логина или пароля. Чаще всего применяется в веб-сайтах и на FTP-серверах. Применяется с осторожностью, так как имеет проблемы безопасности и часто приводит к флуду/спаму.

Тизимга ёки бирор ресурсга логин ёки пароль номини кўрсатмасдан кириш усули. Кўпинча веб-сайтларда ва FTP-серверларда қўлланилади. Бу ҳолда фойдаланувчи тизим воситаларидан чекланган тарзда фойдаланиш ҳуқуқига эга бўлади.

Anonymous user

ru - анонимный пользователь

uz - аноним фойдаланувчи

Пользователь, не указавший своего логина. Как правило, имеет минимальные права и используется незарегистрированными в системе лицами для просмотра некоторой общедоступной информации.

Ўз логинини кўрсатмаган фойдаланувчи. Қоидага кўра, у минимал ҳуқуқларга эга бўлади ва тизимда рўйхатдан ўтмаган шахслар томонидан баъзи умумфойдаланиладиган ахборотлар билан танишишда ишлатилади.

Anti Virus API

ru - антивирусный API

uz - API антивируси

Интерфейс прикладного программирования, позволяющий сканировать почтовые сообщения и выявлять вирусы в режиме реального времени. Преимуществом является возможность выявления вирусов, распространяющихся по электронной почте, и то, что AVAPI не влияет на работу сервера.

Почта хабарларини сканерлаш ва реал вақт режимида вирусларни аниқлаш имконини берувчи амалий дастурлаш интерфейси. Устунлик томони электрон почта орқали тарқаладиган вирусларни аниқлаши ҳамда сервер фаолиятига

A

таъсир этмаслигидадир.

Anti-aliasing

ru - сглаживание

uz - текислаш

Процесс, позволяющий компенсировать искажения, возникающие из-за дискретности. Сглаживание неровностей производится при помощи программных средств. Применяется для построения плавной, бесступенчатой кривой или прямой по точкам или элементам изображения. Один из алгоритмов машинной графики.

Дискретлаш натижасида юзага келадиган бузилишлар ўрнини тўлдириш имконини берувчи жараён. Тенгсизликни текислаш дастурий воситалар ёрдамида амалга оширилади. Силлиқ, зинапоясиз эгри чизик ёки тасвир элементларини тузиш учун ишлатилади. Машина графикаси алгоритмларидан бири.

Antispyware

ru - антишпионская

программа

uz - жосусликка қарши дастур

Программа, распознающая и блокирующая/удаляющая шпионские приложения на компьютере. Иногда снабжена дополнительными возможностями – блокировкой рекламных баннеров и т.д.

Компьютердаги жосус дастурларни аниқлайдиган ва уларга қарши тўсиқ қўядиган ва ўчирадиган дастур. Баъзан реклама баннерларига тўсиқлар қўйиш учун ҳам ишлатилади.

Antivirus

ru - антивирусный

uz - антивирус

Программа или комплекс мер для борьбы с компьютерными вирусами.

Компьютер вирусларига қарши курашишга мўлжалланган дастур ёки чора-тадбирлар комплекси.

Antivirus program

ru - антивирусная программа

uz - вирусга қарши дастур

Приложение, предназначенное для обнаружения вирусов. При обнаружении программа, как правило, спрашивает, что делать с найденным вирусом, – удалить, попробовать вылечить заражённый файл, отправить файл на карантин. Рекомендуется регулярно проверять компьютер антивирусными программами.

Вирусларни аниқлаш учун мўлжалланган дас-

A

тур. Аниқланганда дастур тузатиш ҳаракатини таклиф қилиши ёки ўзи амалга ошириши мумкин. Компьютерни вирусга қарши дастурлар билан мунтазам равишда текшириб бориш тавсия этилади.

Any day now (AND)

ru - конъюнкция

uz - конъюнкция

Логическое умножение, логическая функция операции над двоичными разрядами операндов (0, 1) или над логическими величинами (true, false), возвращающая значение «истина» только в том случае, если оба операнда 1 или оба истинны.

Мантикий кўпайтириш, иккилик операндларнинг иккилик разрядлари (0, 1) ёки мантикий катталиклар (true, false) устида операциялар ўтказиш мантикий функцияси. Иккала операнд ҳам 1 ёки «true» бўлса, «чин» (хақиқий) натижа қайтади.

AOL Instant Messenger (AIM)

ru - служба AIM

uz - AIM хизмати

Программа-мессенджер, разработанная корпорацией America On-Line. Первый релиз был в мае 1997 года. Распространяется бесплатно (Ad-Ware). Имеются версии под большинство современных операционных систем.

America On-Line корпорацияси томонидан ишлаб чиқилган дастур-мессенжер. Биринчи релиз 1997 йилнинг майида бўлган. Бепул тарқатилади (Ad-Ware). Кўплаб замонавий операцион тизимларга ўхшаш версиялари мавжуд.

App (Application)

ru - приложение

uz - илова

Последовательность инструкций, написанных заранее и выполняемых компьютером.

Олдиндан ёзилган ва компьютер томонидан бажариладиган йўриқномалар кетма-кетлиги.

Appearance and Themes

ru - оформление и темы

uz - ташқи кўриниш (безаш) ва мавзулар

Раздел панели управления MS Windows, содержащий настройки цветовых и графических предпочтений пользователя.

MS Windows операцион тизими бошқарув панелининг қисми бўлиб, бу қисм операцион ти-

A

зимнинг фойдаланувчи интерфейси ранглари ва графикасини фойдаланувчининг хошишига кўра мослаш имконини беради.

Append

ru - добавить

uz - қўшиш

Добавить (присоединить) в конец файла или таблицы БД данные.

Қўшиш, бирлаштириш маъноларида қўлланилади. Масалан, файлнинг охирига қўшиш, сатр охирига белгини қўшиш ёки маълумотлар базаси жадвалининг охирига сатрига ёзиш, қўшишни мисол қилиб келтирса бўлади.

Appendix

ru - оглавление

uz - мундарижа

В справочной системе – список тем и подтем, по которым возможно получение справки.

Маълумотнома тизимида – маълумот олиш учун мўлжалланган мавзулар ва кичик мавзулар рўйхати.

Applet

ru - апплет

uz - апплет

Небольшая прикладная программа на языке Java, встроенная в HTML-страницы. Апплеты отличаются от полных Java-приложений тем, что имеют ограничения по доступу к определенным ресурсам локального компьютера и запрет коммуникаций с другими компьютерами в сети (кроме того, с которого данный апплет послан).

HTML-саҳифаларда жойлаштирилган Java тилидаги унча катта бўлмаган амалий дастур. Апплетлар локал компьютернинг маълум ресурсларидан фойдалана олиш бўйича чекловларга эга эканлиги ва тармоқдаги (маскур апплет юборилганидан ташқари) бошқа компьютерлар билан алоқа таъқиқланганлиги билан тўлиқ Java-иловалардан фарқланади.

Application Binary Interface (ABI)

ru - двоичный интерфейс прикладных программ

uz - амалий дастурларнинг бинар интерфейси

Низкоуровневый интерфейс, регламентирующий форматы передачи аргументов. ABI отображает, каким интерфейсам операционной системы должны подчиняться выполняемые программы.

Аргументларни узатиш форматларини чегараловчи қуйи даражали интерфейс. ABI-опера-

A

цион тизимнинг қайси интерфейслари бажарилаётган дастурга бўйсунини кераклигини ақс эттиради.

Applications Programming Interface (API)

ru - интерфейс прикладного программирования

uz - амалий дастурлаш интерфейси (АДИ)

Внутренняя компонента приложения, предоставляющая программный способ использования функционала приложения извне (другим программным обеспечением).

Дастурнинг ички функционалларида дастурий йўл (бошқа дастурий таъминот) билан фойдаланиш имконини берувчи дастур ички компоненти.

Apply

ru - применить

uz - қўллаш

Кнопка в окне настроек, при нажатии на которую все данные формы сохраняются и применяются без закрытия самой формы. Служит для предварительного просмотра внесённых изменений.

Созлаш ойнасидаги тутма, уни босиш орқали формадаги барча маълумотлар сақланади ва формани беркитмаган ҳолда қўлланилади. Киритилган ўзгартиришларни олдиндан кўриш учун хизмат қилади.

Arbiter

ru - арбитр

uz - арбитр

Средство разрешения конфликтов оборудования.

Жихозлар (ускуналар) ўртасида зиддиятларни ҳал қилувчи восита.

Archivator

ru - архиватор

uz - архиватор

Программа для создания архивов и работы с ними.

Архив файлларини тузиш ва улар билан ишлашни ташкил этувчи дастур.

Archive

ru - архивировать

uz - архив

Набор файлов, папок и других данных, сжатых и сохраненных в файле или на одной или нескольких магнитных лентах.

Файлда, ёки битта ё бир нечта магнит тасмада сиқилган ва сақланган файллар, папкалар ҳамдабошқа маълумотлар тўплами.

A

Argument

ru - аргумент

uz - аргумент

Набор символов, позволяющий пользователю задать конкретные действия или свойства при вызове команды, командного файла или макрокоманды. Пишется после запускаемого файла.

Командани, команда файлини ёки макрокомандани буюришда аниқ харакатлар ёки хуссиятларни ифодаловчи символлар тўплами. Ишга тушириладиган файлдан сўнг ёзилади.

Arithmetic-Logic Unit

ru - арифметико-

логическое

устройство

uz - арифметик-

мантикий курилма

Часть процессора, выполняющая набор его арифметических и логических команд, а также команды сдвигов. Команды арифметики с плавающей запятой выполняются блоком FPU. Управление памятью и взаимодействие с внешними устройствами осуществляются блоком MMU.

Процессорнинг, унинг арифметик ва мантикий командаларини, шунингдек, силжиш командаларини ҳам бажарувчи қисми. Силжувчи вергулли қийматлар устида амаллар FPU блокада, хотирани бошқариш ва тапқи курилмалар билан ўзаро алоқа қилиш эса MMU блокада амалга оширилади.

ARJ

ru - ARJ

uz - ARJ

Файловый архиватор, разработанный Робертом Джангом.

Роберт Жанг томонидан ишлаб чиқилган файл архиватори.

Arrange

ru - упорядочить

uz - тартиблаш

Дополнительная опция файловых менеджеров. Упорядочивать файлы можно по имени, типу, размеру. Служит для упрощения работы с группами файлов.

Файл менежерларининг қўшимча имконияти. Файлларни номи, тури, ҳажми бўйича тартиблаш мумкин. Файллар гуруҳини бошқаришни осонлаштириш учун хизмат қилади.

Array

ru - массив

uz - массив

В программировании – переменная, состоящая из конечного набора однотипных последовательно проиндексированных элементов данных, имею-

А

щих общее имя. Массивом также называется совокупность (набор) одинаковых элементов.

Дастурлашда – умумий номга эга бўлган, бир турдаги кетма-кет индексацияланган маълумотлар элементларининг охириги тўпламидан иборат ўзгарувчи. Шунингдек, бир хил элементларнинг тўплами массив деб аталади.

Arrow

ru - стрелка

uz - кўрсаткич

Стрелка мыши, используемая в качестве курсора. При перемещении мыши изменяет своё положение на экране. В зависимости от приложения или задачи может изменять свой внешний вид.

Курсор сифатида фойдаланиладиган сичқонча кўр-саткичи. Сичқонча силжитилиши билан у ўзининг экрандаги ўрнини ўзгартиради. Дастур ёки вазифага боғлиқ равишда ўз ташқи кўринишини ўзгартириши мумкин.

ASCII art

ru - псевдографика

uz - псевдографика

Искусство рисования графических схем исключительно с помощью символов ASCII. Допускается использование цветных символов. Существует большое количество программ, переводящих обычные графические изображения в ASCII графику. Например, <http://text-image.com>.

ASCII символларидан фойдаланилган холда график схемаларни чизиш санъати. Рангли символлардан фойдаланишга ҳам рухсат этилади. Оддий график тасвирларни ASCII графикасига ўтказувчи кўплаб дастурлар мавжуд. Мисалан: <http://text-image.com>.

As is

ru - как есть

uz - борича/қандай

бўлса

шундай

Условие распространения СОПП. Пользователь соглашается с перспективой использования программного обеспечения на свой страх и риск, без претензий к разработчику.

Эркин ва очик дастурий махсулотларни тарқатиш шарти ҳисобланади. Фойдаланувчи дастурий таъминотдан фойдаланишни ва унинг таркибида келиб чиқадиган носозликларни ва улар оқибатида келиб чиқадиган молиявий за-

A

рарни ишлаб чиқарувчи даъвосиз қабул қилади.

Assembler (Asm)

ru - ассемблер

uz - ассемблер

Машинно-ориентированный язык программирования относится к языкам низкого уровня. Так как каждый тип процессоров имеет собственный набор машинных команд, то под него создается и уникальный ассемблер.

Машина-йўналтирилган дастурлаш тили бўлиб, қуйи даражали тил ҳисобланади. Ҳар бир турдаги процессорлар ўз машина командалари тўпламига эга. Улар асосида ноёб ассемблер тузилади.

Assign

ru - задать

uz - тайинлаш,

ўзлаштириш

Объявить, присвоить или сопоставить некоторой переменной новое, внешнее значение. В программировании это делается с помощью специального оператора.

Бирор объектнинг хусусиятлариға ёки ўзгарувчига қиймат бериш. Дастурлашда бу махсус оператор ёрдамида бажарилади.

Associate

ru - сопоставить

uz - таққослаш

Процесс преобразования одного значения в другое. В системах с виртуальной памятью компьютер может сопоставить виртуальному адресу физический адрес.

Бир қийматни бошқасига ўзгартириш жараёни. Виртуал хотирани тизимларда компьютер виртуал хотира адресини физик хотира адресига таққослайди.

Asymmetrical Digital Subscriber Line (ADSL)

ru - асимметричная цифровая абонентская линия (ADSL)

uz - асимметрик рақамли абонент линияси (ADSL)

Модемная технология, которая обеспечивает более высокую скорость передачи данных (до 8 Mbyte/s в направлении к абоненту и до 1 Mbyte/s от абонента). Дополнительными преимуществами по сравнению с технологией Dial-up является то, что телефонная линия остаётся свободной для звонков и то, что компьютер постоянно подключён к сети Интернет.

Маълумотларнинг нисбатан юқори тезликда узатилишини таъминловчи модемли технология (8

A

Mbyte/s абонентга йўналиши бўйича, 1 Mbyte/s абонентдан чиқувчи йўналишда). Dial-up технологияси билан таққослаганда унинг қўшимча имконияти шундан иборатки, компьютер Интернет тармоғига уланганда ҳам телефон тармоғидан бемалол фойдаланиш мумкин бўлади. Бу эса компьютернинг доимо Интернет тармоғига уланган бўлишини таъминлайди.

Asterisk

ru - символ звездочка
" * "

uz - юлдузча символи
" * "

Символ, используемый в ряде ОС для задания обобщенного имени файла. Вместо звездочки система подставляет любое количество любых символов.

Қатор операцион тизимларда файл номини умумлашган тарзда бериш учун ишлатилади.

Тизим юлдузча символи ўрнида ихтиёрий сондан иборат ихтиёрий символни қўйиши мумкин.

Asymmetric application

ru - асимметричное приложение
uz - асимметрик дастур

Приложение, основная функция которого заключается в декодировании данных.

Асосий вазифаси маълумотларни декодлашдан иборат бўлган дастур.

Asymmetric encoding

ru - асимметричное шифрование
uz - асимметрик шифрлаш

Тип шифрования, в котором используется пара ключей. Сообщение шифруется публичным ключом, который может быть известен каждому. Но расшифровано оно может быть только личным ключом, который хранится в секрете. Ключи связаны математически так, что, зная публичный ключ, нельзя вычислить личный. Это очень удобно, но за безопасность придется платить низкой скоростью работы асимметричного шифрования.

Калитлар жуфтлигидан фойдаланиладиган шифрлаш тури. Хабарлар қабул қилувчининг барча учун маълум бўлган очиқ калити орқали шифрланади. Аммо маълумотнинг шифри сир сақланадиган шахсий калити билан очилади. Калитлар математик нуктаи назардан шундай

A

боғланган бўладики, очик калитни билган холда ёпик калитни ҳисоблаш мумкин бўлмайди. Бу жуда ҳам қулай, лекин асимметрик шифрлаш симметрик шифрлашга нисбатан жуда секин тезликка эга .

Asynchronous

ru - асинхронный

uz - асинхрон

В компьютерных технологиях этот термин обозначает, что процесс функционирует в отрыве от других процессов (параллельно), тогда как в синхронном режиме означает, что процесс идет последовательно после завершения какого-либо другого процесса.

Компьютер технологияларида бу атама жараённинг бошқа жараёнлардан алоҳида (параллель) ишлашни англатади. Синхрон атамаси эса жараёнлар кетма-кет бажарилишини, яъни бир жараён бошқа жараён тугагандан сўнг бажарилишини билдиради.

Asynchronous

Communication Server

ru - сервер асинхронной связи

uz - асинхрон алоқа сервери

Устройство, которое функционирует как Контроль доступа для пользователей в удаленных местах соединения с внутренней сетью или ISP.

Масофадан ички тармоққа ёки ISP га уланишни амалга ошираётган фойдаланувчиларнинг тизимга киришини бошқариш функциясини амалга оширувчи қурилма.

Asynchronous Transfer Mode (ATM)

ru - асинхронный режим передачи

uz - асинхрон узатиш режими

Высокоскоростной протокол, устанавливающий соединение для передачи по сети трафиков разных типов. Данные такого пакета в виде 53 байтной ячейки с фиксированной длиной могут быстро переключаться между логическими соединениями в сети.

Тармоқ бўйлаб ҳар хил турдаги трафикларни узатиш учун боғланишларни ўрнатувчи юқори тезликли протокол. Бундай пакетлардаги маълумотлар қайд қилинган узунликдаги 53 байтли ячейкалар кўринишида тармоқдаги мантиқий боғланишларга тезда уланиши мумкин.

At sign

Применяется для разделения имени пользо-

A

gu - символ @
uz - @ символли

вателя и домена, к которому пользователь относится. Например: user@domain.

Atomicity, Consistency, Isolation, Durability (ACID)

gu - атомарность, постоянство, изолированность, долговечность (ACID)

uz - атомарлик, зидди-ятсизлик, яккаланганлик, мустахамлик (ACID)

Основные принципы любой транзакции: атомарность (неделимость), постоянство, изолированность, долговечность.

Булар транзакцияга хос хусусиятлардир. Атомарлик хусусияти, транзакцияга киратган амаллар бўлинмас иш бирлигидек намоён бўлади, яъни, барча амаллар муваффақиятли якунланади, ё бекор қилинади.

Attach

gu - вложить, прикрепить

uz - ичига солмоқ, бириктирмоқ

Добавить в электронное письмо какой-либо файл. Эти файлы хранятся на сервере и при пересылке письма с вложением не происходит повторная загрузка с компьютера.

Электрон хатга бирор-бир файли бириктириш. Бу файллар серверда туради ва электрон хат қайта узатилганда у компьютердан қайта қўчириб олинмайди.

Attachment Unit Interface (AUI)

gu - интерфейс подключаемых (сетевых) устройств
uz - уланадиган (тармоқ) қурилмалар интерфейси

Интерфейс между передатчиком и сетевым устройством, определённый в разделе 7 стандарта IEEE 802.3: четыре пары экранированных проводов или коаксиальных кабелей и тип разъема для подсоединения устройств MAU в сети Ethernet.

Ethernet тармоғидаги IEEE 802.3 стандартининг 7-бўлимида баён қилинган, тўрт жуфт экранланган ўтказгич ёки коаксиал кабель ва MAU қурилмаларини улаш учун мўлжалланган ажратгич туридан иборат тармоқ қурилмаси ҳамда узатгич орасидаги интерфейс.

Attachment

Файл, приложенный к тексту электронного пись-

A

ru - вложение

uz - бириктирилган

ма. Если формат файла -- *.txt или *.htm(l), то содержимое отображается при просмотре письма.

Электрон хат матнига бириктирилган файл. Агар файл формати *.txt ёки *.htm(l) кўринишда бўлса, унинг мазмуни хатни ўқишда кўринади.

Attack

ru - атака

uz - хужум

Злонамеренные действия взломщика компьютерной системы. Его целью может быть нарушение доступности, целостности, конфиденциальности и др.

Компьютер тизими бузгунчисининг ёвуз ниятдаги ҳаракатлари. Унинг мақсади эркин фойдаланиш, яхлитлик, махфийликни ва бошқаларни бузишдан иборат.

Attack detection

ru - обнаружение атаки

uz - хужумни пайкаш

Обнаружение атаки или попытки взлома. Осуществляется с помощью специального программного обеспечения.

Тизимга қилинган хужумни ёки уни бузишга уринишни аниқлаш. Махсус дастурий таъминот орқали амалга оширилади.

Athlon

ru - Athlon

uz - Athlon

Микропроцессор архитектуры x86, анонсированный в июне 1999 года компанией AMD. Нововведения позволили процессору стать конкурентом процессоров Pentium. Крупным недостатком процессора Athlon является повышенное потребление электроэнергии и, как следствие, высокие температуры работы. Процессоры Athlon работают на 462-пиновом разъёме.

AMD компанияси томонидан 1999 йил июнь ойида эълон қилинган x86 архитектурасининг микропроцессори. Янги технология Pentium процессорининг рақобатчиси бўлишга имкон берди. Athlon процессорининг энг кагта камчилиги, унинг кўп энергия сарфлаши ва бунинг оқибатида юқори даражадаги иссиқликда ишлашидадир. Athlon 462 - pin ли разъёмда ишлайди.

A

Attribute

ru - атрибут

uz - атрибут

Для файлов – признак использования только для чтения, скрытия, архивации, индексирования, сжатия и шифрования. В Active Directory – характеристики объекта и тип данных, которые может содержать объект. Перечень обязательных и дополнительных атрибутов объекта определяется схемой соответствующего класса объектов.

Файлларда атрибут тушунчаси уларни факат ўқиш, яшириш, архивлаш, индекслаш, сиқиш ва шифрлаш учун қўллаш аломатини англатади. Active Directory да эса объектлар ва уларнинг маълумотлар турлари хусусиятларини билдиради. Объектнинг зарурий ва қўшимча атрибутлари рўйхати эса объектларнинг мос класслари схемаси орқали аниқланади.

A-type resource record

ru - ресурсная запись
типа-A

uz - A-типидаги ресурс
ёзуви

Запись в базе данных компьютера, входящего в домен, отображающая доменное имя компьютера (имя хоста) и IP-адрес компьютера в доменной зоне.

Доменга кирадиган компьютернинг хотирасида сақланадиган маълумот бўлиб, унда компьютернинг домен номи (хост номи) ва домен худудига тегишли компьютер IP-адреси акс этирилади.

Audio

ru - аудио (звуковой)

uz - аудио (товушли)

Программы или технические устройства для работы со звуком.

Товуш билан ишлаш учун мўлжалланган дастурлар ёки техник қурилмалар.

Audio book

ru - звуковая книга

uz - овозли китоб

Звуковой файл, содержащий озвученную книгу. Озвучка производится профессиональными артистами.

Овозли китобни ўзида сақловчи товушли файл. Овоз бериш профессионал артистлар томонидан амалга оширилади.

Audio CD

ru - звуковой компакт-

Компакт-диск с записанными на него звуковыми дорожками. Имеет продолжительность зву-

А

диск

uz - аудио диск

чания 74 минуты. Читается не только с помощью компьютера, но и специальными проигрывателями.

Ёзиш учун товуш йўлкаси бўлган компакт-диск. 74 минут эшиттириш давомийлигидан иборат. У нафақат компьютер, балки махсус проигрыватель ёрдамида ўқилади.

Audio codec

ru - звуковой кодек

uz - товуш кодеки

Программы для кодирования/декодирования звука. Кодированный звук занимает меньший объём памяти при почти таком же качестве звучания.

Товушни кодлаш/декодлаш учун мўлжалланган дастурлар. Кодланган товуш ўз сифатини қарийб йўқотмайди ва хотирадан камроқ жой эгаллайди.

Audio Codec"97

(AC"97)

ru - AC"97

uz - Audio Codec"97

стандарти

Основной стандарт компьютерных аудиоаппаратур. Описывает формат дополнительной платы для размещения аудиосистем в компьютер.

Компьютер аудио аппаратураларининг асосий стандарти. У аудио тизимларни компьютерга жойлаштириш учун зарур бўлган қўшимча платалар форматларини тавсифлайди.

**Audio Video Inter-
leaved (AVI)**

ru - формат AVI

uz - AVI формати

Формат файлов, разработанный подразделением Multimedia Systems Group корпорации Microsoft для хранения видеофильмов, синхронизованных со звуком (мини-кинофильмы). Содержит чередующиеся записи цифрового видео и аудио.

Microsoft корпорациясининг Multimedia Systems Group бўлинмаси томонидан ишлаб чиқилган, видеотасвирни ва у билан синхронлашган товушни сақлаш учун мўлжалланган файллар формати. Рақамли видео ва аудионинг галма-гал алмашинадиган ёзувидан иборат.

**Audio/Modem Riser
(AMR)**

Открытый промышленный стандарт, предназначенный для расширения системной платы, и

A

ru - спецификация
AMR

uz - AMR специфика-
цияси

интерфейс, поддерживающий как аудиосистемы, так и модем. Создан на основе спецификации АС'97. Платы AMR (модемы, звуковые карты) подключаются к системной плате, минуя шину PCI.

Тизим платасини ва интерфейсини кенгайтириш учун мўлжалланган аудио курилмалар каби модемни қўллаб-қувватловчи очиқ саноат стандарти ҳисобланади. АС'97 спецификацияси асосида яратилган бўлиб, AMR платалар (модемлар, товуш карталари) тизим платасига PCI шинасидан фойдаланилган ҳолда уланади.

Audioadapter

ru - звуковая плата

uz - товуш платаси

Плата расширения для персональных компьютеров, обеспечивающая возможность записи и воспроизведения звука.

Шахсий компьютерлар учун товушларни ёзиш ва қайта эшиттириш имконини берувчи кўшимча плата.

Authentication

ru - аутентификация

uz - аутентификация
килиш

Установление личности. Процедура проверки подлинности данных и субъектов системы, выполняемая исключительно самой системой.

Шахсни аниқлаш. Тизим маълумотлари ва субъектлари ҳақиқийлигини, фақат тизим томонидан амалга ошириладиган текшириш жараёни.

Authentication code

ru - код аутентифика-
ции

uz - аутентификация
коди

Код фиксированной длины, вырабатываемый из данных с использованием секретного ключа и добавляемый к данным с целью обнаружения факта изменений хранимых или передаваемых по каналу связи данных.

Махфий калитдан фойдаланиб, маълумотлар асосида ишлаб чиқилган ва алоқа канали орқали узатилаётган маълумотлар ўзгартирилиши фактларини аниқлаш мақсадида уларга қўшиб узатиладиган қайд этилган узунликдаги код.

Author

Создатель файла. Имеет повышенные права на

A

ru - автор
uz - муаллиф

этот файл, по сравнению с остальными пользователями.

Файл яратувчи. Бу файл учун бошқа фойдаланувчиларга караганда кўпроқ хуқуққа эга бўлади.

Authority
ru - полномочия
uz - ваколатлар

Права и возможности пользователей что-либо создавать, изменять или удалять.

Фойдаланувчиларга ниманидир яратиш, ўзгартириш ёки ўчиришга берилган хуқуқ ва имкониятлар.

Authorize
ru - авторизовать
uz - муаллифлаштириш

Ввести пользователя в систему и назначить ему права.

Фойдаланувчи тўғрисидаги маълумотларни тизимга киритиш ва унга хуқуқ бериш.

Auto
ru - автоматически
uz - автоматик тарзда

Процессы, выполняющиеся в системе без участия пользователя. Это может быть установка обновлений, проверка дисков на ошибки и запуск программ при загрузке операционной системы.

Фойдаланувчининг иштирокисиз тизим томондан амалга ошириладиган жараёнлар. Буларга тизим элементларининг янгиланиши, анти-вирусларнинг тизимда вируслар борлигини текшириши, тизим юкланиши пайтида дискларни хатолик ва носозликларга текшириб, уларнинг бартараф этилиши мисол бўла олади.

Auto arrange
ru - автоматическое выравнивание
uz - автоматик тўғрилаш

Возможность автоматического выравнивания вводимого текста, рисунков или иных объектов в программах.

Киритилган матн, расм ёки дастурлардаги бошқа объектларни, файлларни автоматик равишда тўғрилаш имконияти.

Auto signature
ru - автоматическая подпись

Заранее заготовленный штамп, который автоматически вставляется в конец посылаемого письма. Как правило, содержит информацию об

A

uz - автоматик имзо

отправителе.

Узатиладиган хат охирига автоматик тарзда кўйиладиган, олдиндан тайёрланган штамп. Қоидага кўра, жўнатувчи тўғрисидаги маълумотни ўзида сақлайди.

Autoconnect

ru - автоподключение

uz - автоматик уланиш

Автоматическое подключение (как правило при загрузке системы) к каким-либо сетевым ресурсам.

Бирор-бир тармоқ ресурсларига (қоидага кўра, тизим юкланиши вақтида) автоматик уланиш.

AutoFill

ru - автоматическое

заполнение

uz - автоматик

тўлдириш

Встроенная в веб-браузеры возможность заполнения форм данными, хранящимися в памяти. Существуют специализированные программы для заполнения веб-форм, например RoboForm.

Хотирада сақланаётган маълумотлар билан формаларни тўлдиришнинг Веб-браузерларга ўрнатилган имконияти. Веб-формаларни тўлдириш учун махсус дастурлар мавжуд, масалан, RoboForm.

Autolayout

ru - авторазметка

uz - автобелгилаш

Возможность операционных систем при установке самостоятельно выбрать и разделить диск на partitions.

Операцион тизимларнинг ўрнатиш вақтида дискларни мустақил тарзда танлаш ва партицияларга (қисмларга) ажратиш имконияти.

Autologon

ru - автовход

uz - автоматик тарзда

кириш

Автоматический вход в систему пользователем по умолчанию. Отрицательно сказывается на безопасности системы.

Фойдаланувчининг тизимга автоматик тарзда кириши. Тизимнинг хавфсизлигига салбий таъсир кўрсатади.

Automated information system

ru - автоматизированная информационная система

Совокупность программных и аппаратных средств, предназначенных для хранения и/или управления данными и информацией.

Маълумотлар ва ахборотларни сақлаш ва ёки

uz - автоматлаштирилган ахборот тизими

бошқаришга мўлжалланган дастурий ва аппарат воситалар тўплами.

Automatic Brightness Control

ru - автоматический контроль яркости (в мониторах)

Функция, которая позволяет изменять яркость и контрастность монитора в зависимости от яркости изображения. Чаще всего контроль идёт по белому цвету.

uz - ёркинликни автоматик тарзда назорат қилиш

Тасвирнинг ёркинлигига боғлиқ ҳолда мониторинг ёркинлиги ва контрастлигини ўзгартириш имконини берувчи функция. Кўпинча назорат оқ ранг бўйича олиб борилади.

Automatic configuration

ru - автоматическая настройка

Настройка по заранее сохранённым и используемым по умолчанию параметрам.

uz - автоматик созлаш

Олдиндан сақлаб қўйилган параметрлардан фойдаланиб, тизимни автоматик тарзда созлаш.

Automatic line switching (ALS)

ru - автоматическое переключение напряжения питания

Возможность переключения напряжения питания со 120 V на 220 V или 240 V без вмешательства оператора.

uz - манба кучланишини автоматик алмашлаб улаш

Оператор иштирокисиз манба кучланишини 120 V дан 220 V ёки 240 V га алмашлаб улаш имконияти.

Autonomous system

ru - автономная система

Система, которая может работать без вмешательства и наблюдения человека. В системе должны быть установлены датчики и механизмы, принимающие решение в зависимости от показаний датчиков.

uz - автоном тизим

Инсон назоратисиз ва унинг иштирокисиз ҳам ишлай оладиган тизим. Тизимда датчиклар ва бу датчикларнинг кўрсаткичлари асосида қарор қабул қилувчи механизмлар ўрнатилган бўлиши лозим.

Autoplay

ru - автозапуск

Действие или совокупность действий, выполняющихся при подключении к компьютеру USB-устройства или CD-диска.

uz - автоматик ишга тушириш

Компьютерга USB-қурилма ёки CD-диск улан-

А

ганда бажариладиган амал ёки амаллар тўплами.

Auto-recover

ru - автоматическое восстановление
uz - автоматик қайта тиклаш

Возможность текстовых процессоров восстанавливать введённый, но несохранённый перед сбросом текст, либо возможность операционной системы восстанавливать повреждённые системные файлы из заблаговременно сделанных копий.

Матн процессорларининг киритилган, лекин носозлик рўй беришига қадар сақланмаган матнларни тиклаш имконияти. Операцион тизимнинг олдиндан сақланган нусхалардан шикастланган тизим файлларини қайта тиклаш имконияти.

Authorization

ru - авторизация
uz - муаллифлаштириш

Процесс определения прав пользователя в системе или сети.

Тизим ёки тармоқда фойдаланувчи ҳуқуқларини аниқлаш жараёни.

Autosave

ru - автосохранение
uz - автоматик сақлаш

Автоматическое периодическое сохранение данных на жестком диске без вмешательства пользователя.

Фойдаланувчи иштирокисиз қаттиқ дисқда маълумотларнинг даврий равишда автоматик сақланиши.

Autosleep

ru - автоматическое гашение
uz - автоматик ўчириш

Отключение питания от монитора или жестких дисков после определённого периода неиспользования компьютера. Позволяет экономить электроэнергию и повысить долговечность устройства.

Компьютер маълум вақт мобайнида ишлатилмаслиги натижасида, монитор ёки қаттиқ диск таъминотининг автоматик тарзда ўчиб қолиши. Бу электр энергиясини тежайди ва қурилмаларнинг узок муддат ишлашини таъминлайди.

Available

ru - доступный
uz - мумкин бўлган,

Свободный для доступа и использования ресурса.

А

рухсат этилган

Кира олиш ва фойдаланиш эркин бўлган бўш ресурс.

Avatar

ru - аватар

uz - аватар

Графический интерактивный объект, представляющий пользователя в виртуальном мире.

Фойдаланувчи шахсини виртуал дунёда ифодаловчи графикавий интерактив объект.

AWK

ru - язык программирования AWK

uz - AWK дастурлаш тили

Скриптовый, C-подобный язык программирования для UNIX, названный по именам его авторов (Al V. Aho, Peter J. Weinberger и Brian W. Kernighan). Первая версия вышла в 1977 г.

Скрипти, UNIX учун муаллифлари номи билан аталган C каби дастурлаш тили, (Al V. Aho, Peter J. Weinberger ҳамда Brian W. Kernighan). 1977 йилда илк версияси чиккан.

В

B1 security

ru - уровень безопасности B1

uz - B1 хавфсизлик поғонаси

Уровень, реализующий произвольные методы обеспечения безопасности с применением системы грифов Министерства обороны США.

AҚШ мудофаа вазирлиги грифлар тизимини кўллаш орқали хавфсизликни таъминловчи ихтиёрий методларни амалга ошириш даражаси.

B2 security

ru - уровень безопасности B2

uz - B2 хавфсизлик даражаси

Уровень, реализующий применение системы грифов Министерства обороны США, гарантирующий их тестируемость и невозможность случайного понижения.

AҚШ мудофаа вазирлигининг грифлари тизимини кўллашни амалга оширадиган даража бўлиб, грифлар тизимини тестлашни ва эркин фойдаланиш даражасини тасодифан пасайтирмастикни кафолатлайди.

B3 security

ru - уровень безопасности B3

uz - B3 хавфсизлик поғонаси

Уровень, требующий наличия математической модели системы, в рамках которой возможно доказательство факта надлежащей защищённости.

В

Тизим математик модели мавжудлигини талаб қилувчи хавфсизлик даражаси, унинг доирасида зарур бўлган ҳимояланганлик факти исботланиши мумкин.

Baby case

ru - корпус уменьшенного размера

uz - кичик ўлчамдаги компьютер кутиси

Выпускается для настольных компьютеров. Имеет специальный форм-фактор для материнской платы и меньшее количество 5.25" слотов.

Шахсий компьютерлар учун ишлаб чиқарилади. Она платалар учун махсус форм-факторга ва 5.25" слотларнинг кам микдорига эга.

Back

ru - назад

uz - орқага

Кнопка перехода на предыдущую страницу в веб-браузере или в предыдущую папку в файловом менеджере. «Горячая клавиша» – Backspace или Alt + <.

Веб-браузерда олдинги саҳифага ўтиш ёки файл бошқарувчиларда олдинги папкага ўтиш амалини бажарувчи тугма. Backspace ёки Alt + <- тугмалари «иссик тугма» ҳисобланади.

Backbone

ru - опорная сеть

uz - таянч тармоқ, магистрал кабель

Высокоскоростная линия или несколько линий (10 Base5, оптоволокно), соединяющих сетевые сегменты глобальной сети в единую систему. Термин используется для описания коммуникационной сети, переносящей сетевой трафик между устройствами доступа. Пропускная способность магистрали обычно превышает сотни и тысячи мегабит в секунду.

Глобал тармоқнинг тармоқ сегментларини ягона тизимга бирлаштирувчи юқори тезликка эга бўлган линия ёки бир нечта линиялар (10 Base5, оптик тола). Автоматик тармоқ трафигини фойдалана олиш қурилмалари ўртасида ташувчи коммуникацион тармоқни тавсифлашда фойдаланилади. Маълумотларни секундига юз ва минглаб мегабит тезликларда ташишни таъминлаб, самаралилиги пастроқ бўлган бошқа алоқа каналларига ҳам хизмат кўрсатади.

Backdoor

Программа-шпион, открывающая какой-либо

В

ru - лазейка
uz - туйнук (орка эшик) порт компьютера и предоставляющая хакеру доступ.

Компьютернинг биронта портини очадиган ва хакернинг тизимдан эркин фойдаланишига имкон яратиб берадиган жосус-дастур.

Back-end processor

ru - вспомогательный процессор
uz - ёрдамчи процессор

Вторичный процессор компьютерной системы, выполняющий фоновые или специализированные задачи, освобождая от них главный процессор.

Компьютер тизимидаги иккиламчи процессор бўлиб, фон режимдаги ёки махсус масалаларни бош процессордан ажратиб олган ҳолда ба-жаради.

Back firewall

ru - внутренний меж-сетевой экран
uz - ички тармоқлараро экран

Сетевой экран, защищающий от атак из локальной сети.

Локал тармоқ орқали уюштириладиган хужумлардан ҳимоя қилувчи тармоқ экрани.

Background

ru - фон; фоновый режим работы
uz - фон; фонли ишлаш режими

Поле (цвет), на котором выводятся на экран или рисуются объекты. Иногда так называют часть экрана вне активного окна. Фоновое изображение, применяемое в графическом интерфейсе пользователя Windows. Любые узор или изображение, которые могут быть сохранены в виде файла точечного рисунка (.bmp), могут быть назначены для отображения на заднем плане экрана.

Веб-саҳифада фон расми сифатида акс эттирилувчи расм. Оддий фон расмларидан фарқли ўларок, таглик веб-саҳифанинг бошқа элементлари билан айлангириб ўтказилмайди.

Background color

ru - цвет заднего фона
uz - орка фон ранги

В программах и операционных системах – цвет основного поля. Как правило, может быть изменён. В операционных системах задним фоном также можно ставить любое изображение.

Одатда, ушбу атама дастурлар, операцион тизимлар асосий ишлаш майдонининг рангига нисбатан

В

қўлланилади. Операцион тизимларда орқа фонга исталган тасвирни ҳам қўйиш мумкин.

Background information

ru - фоновая информация
uz - фонга оид маълумот

Информация, не являющаяся особенно важной, первостепенной. Это может быть информация о количестве кадров в секунду.

Ўта муҳим бўлмаган, биринчи даражали ҳисобланмайдиган маълумот. Бу 1 секунддаги кадрлар сони тўғрисидаги ахборот бўлиши мумкин.

Background process

ru - фоновый процесс
uz - яширин жараён

Процесс, выполняемый одновременно с основными действиями.

Асосий ҳаракатлар билан бир вақтда бажариладиган жараён.

Background program

ru - фоновая программа
uz - фондаги дастур

Программа, работающая в фоновом режиме. В некоторых устаревших системах – это задача с низким приоритетом, которая выполняется в моменты времени, когда процессор не занят основной задачей.

Фон режимда ишлайдиган дастур. Ўзидан устувор дастурлар йўқ пайтда муҳим бўлмаган дастурларнинг ишлатилиши.

Background task

ru - фоновая задача
uz - фондаги вазифа

Задача, выполняющаяся без запускания окна работы и выведения отчётов.

Ишчи ойнани ишга туширмасдан ва ҳисоботларни чиқармасдан бажариладиган вазифа.

Backslash

ru - обратная косая черта
uz - тескари қия чизик

Черта, используемая в некоторых ОС в качестве разделителей имён подкаталогов.

Баъзи операцион тизимларда каталогларни ажратиш учун ишлатиладиган чизик.

Backspace

ru - реверс
uz - реверс

Управляющий символ (CTRL-H или 08h в коде ASCII), а также клавиша, вызывающие возврат курсора на экране назад на один символ, обычно с удалением предыдущего символа (destructive backspace). При вводе текста используется для исправления ошибок набора. На устройствах других

В

типов (например, телетайпе или матричном принтере) этот символ вызывает возврат печатающей головки в предыдущую позицию.

Одатда ўчириш билан экрандаги курсорни оркага қайтаришни бошқарувчи символ (CTRL-N ёки ASCII жадвалидаги 08h симболи) ёки тугма. Матн киритилаётганда хатоликларни тўғрилашда қўлланилади. Бошқа қурилмаларда эса (масалан, телетайп ёки матрицали принтерларда) ушбу символ босмага чиқарувчи принтернинг каллагини битта олдинги ҳолатига қайтариш вазифасини ўтайди.

Backup

ru - резервная копия
uz - резерв нусха

Копия отдельных файлов, группы файлов (каталога) или всего диска для последующего восстановления в случае разрушения, порчи или потери данных на основном носителе.

Асосий элтувчидаги маълумотларнинг бузилиш, шикастланиш ёки йўқолиш ҳолларида, кейинчалик тиклаш учун мўлжалланган алоҳида файллар, файллар гуруҳи (каталог)нинг нусхаси.

Backup Domain Controller

ru - резервный контроллер домена
uz - доменнинг резерв контроллери

Сервер в домене Windows NT, который содержит копию политики безопасности домена и базы данных домена и служит резервом на случай, если главный контроллер домена недоступен.

Windows NT доменидаги сервер бўлиб, доменнинг хавфсизлик сиёсати ва маълумотлар базаси нусхаларини ўзида сақлайди. Агар доменнинг бош контроллеридан фойдаланиш мумкин бўлмаса, ундан резерв сифатида фойдаланилади.

Backup procedure

ru - резервное копирование
uz - резерв нусха кўчириш

Копирование файла с одного носителя на другой для обеспечения сохранности данных.

Маълумотларнинг сақланишини таъминлаш учун файлни бир ташувчидан бошқасига нусха кўчириш.

Bad Sector

Область жёсткого диска, которая имеет ошибки

В

ru - «битый» сектор, поврежденный сектор
uz - шикастланган сектор

при чтении/записи информации. ОС определяет такие сектора во время операций форматирования диска и чтения записи и помечает содержащие их кластеры в FAT как недоступные для распределения дисковой памяти. Обычно битые сектора возникают из-за физических повреждений жёсткого диска.

Қаттиқ дискнинг ахборотни ўқиш/ёзиш вақтида ҳа-тога эга бўлган қисми. Операцион тизим дискни форматлаётганда, ўқиш/ёзиш амалларини бажараётганда шикастланган секторларни аниқлаб, уни ташкил этувчи кластерларни диск хотирасини тақсимлашда фойдаланиш мумкин бўлмайдиган қилиб қўяди. Одатда, шикастланган секторлар қаттиқ дискнинг физик шикастланиши натижасида юзага келади.

Balanced Feistel network

ru - сбалансированная сеть Файстеля
uz - Файстелнинг му-возанатланган тармоғи

Сеть, в которой постоянная и изменяемые части имеют одинаковый размер.

Доимий ва ўзгарадиган қисмлари бир хил ҳажмга эга бўлган тармок.

Bandwidth

ru - полоса пропускания
uz - ўтказиш полосаси

Ширина полосы пропускания диапазона частот – разность, выраженная в герцах, между самой высокой и самой низкой частотами в диапазоне частот передающего канала. Этим термином всё чаще обозначается верхняя граница скорости передачи данных по компьютерной сети.

Частоталар диапозони ўтказиш полосасининг кенглиги-узатувчи канал частоталари диапозонида энг юқори ва энг паст частоталар ўртасида герцларда ифодаланган фарк. Бу атама билан қўпинча компьютер тармоғи бўйича маълумотлар узатиш тезлигининг юқори чегараси белгиланади.

Banner

ru - баннер
uz - баннер

Графический файл, помещаемый на веб-страницу и имеющий гиперссылку на рекламируемую страницу. Обозначает также строку приветствия при обращении на сервер.

В

Веб-саҳифада жойлаштириллаган реклама характеридаги график файл. Шунингдек, серверга мурожаат қилинганда табрик сатрини ҳам белгилайди.

Bar

ru - панель

uz - панель

Совокупность горизонтальных однострочных окошек на экране.

Экрандаги бир қанча горизонтал бир сатрли ойначаларнинг бирлашмаси.

Base 64

ru - код Base-64

uz - Base-64 коди

Способ кодировки электронной почты, совместимый с MIME. Кодировка последовательность произвольных байтов в последовательность печатных ASCII-символов.

Электрон хабарларни MIME билан мослашган кодлаш усули. Ихтиёрли байтлар кетма-кетлигини босма ASCII-символлар кетма-кетлигига кодлайди.

Baseline

ru - опорная линия

uz - таянч чизиқ

Абстрактная линия, на которой базируется шрифт. Задаёт высоту и наклон шрифта.

Шрифт асосланган мавҳум чизиқ бўлиб, у шрифтинг баландлиги ва қиялигини аниқлайди.

Basic Input-Output System (BIOS)

ru - базовая система ввода-вывода (BIOS)

uz - таянч киритиш-чиқариш тизими (BIOS)

На персональных компьютерах набор базовых программ для проверки оборудования во время запуска, загрузки операционной системы и поддержки обмена данными между устройствами. BIOS представляет собой программу, которая находится в постоянном запоминающем устройстве.

Шахсий компьютерларда ишга тушиш вақтида қурилмаларни текшириш, операцион тизимни ишга тушириш ҳамда қурилмалар ўртасидаги маълумот алмашинувини таъминлаш учун керак бўлган асосий дастурий таъминот. BIOS доимий хотира қурилмасида бўлган дастурни ўзида ақс эттиради.

Basic rate interface

ru - интерфейс базового уровня

uz - асосий даража

Интерфейс, ориентированный на основную скорость передачи данных.

Асосан маълумотларни узатиш тезлигига

В

интерфейси

Йўналтирилган интерфейс.

BASIC

ru - бейсик

uz - бейсик

Один из первых простых языков компьютерного программирования. Разработанный в 1964 г. язык программирования, ориентированный на непрофессиональных программистов. Язык BASIC отличается простотой конструкций, а также возможностью осуществления диалогового режима работы с компьютером.

Дастлабки энг оддий дастурлаш тилларидан бири. 1964 йилда ишлаб чиқилган мазкур дастурлаш тили профессионал бўлмаган дастурчиларга мўлжалланган. BASIC тили конструкциясининг тузилиши оддийлиги, шунингдек, компьютер билан диалог режимда ишлаш имконияти мавжудлиги билан ажралиб туради.

Batch

ru - пакет

uz - пакет

Единичный набор двоичных данных сетевого уровня OSI (Open Systems Interconnection), состоящий из передаваемых данных и заголовка, содержащего идентификационный номер, адреса источника и назначения, а также данные для контроля ошибок. В операционных системах пакет – последовательность команд, хранящаяся в файле и соблюдаемая им по выполнению.

OSI (Open Systems Interconnection) тармоқ даражасидаги узатиладиган маълумотлар ва идентификацион рақам, манба адреси ва вази-фаси маълумотларидан иборат сарлавҳа, шунингдек, хатоликлар назорати учун маълумотлар таркиб топган иккилик маълумотларнинг ягона тўплами. Операцион тизимларда пакет деганда файлда сақланувчи командалар кетма-кетлиги тушунилади.

Baud

ru - бод

uz - бод

Единица измерения скорости передачи по аналоговым линиям связи. Один бод равен биту, переданному за секунду.

Аналог алоқа линияларида узатиш тезлигининг ўлчов бирлиги. Бир бод бир секундда узатилган битлар сонига тенг.

В

Baud rate

ru - скорость передачи
uz - узатиш тезлиги

Скорость передачи данных по последовательному каналу.

Кетма-кет канал оркали маълумотларни узатиш тезлиги.

Bayonet Neill-Concelman connector

ru - байонетный соединитель
uz - байонетли улагич

Небольшой разъём для коаксиального кабеля, который либо припаивается, либо обжимается на конце кабеля.

Коаксиал кабель учун мўлжалланган, унча катта бўлмаган коннектор, бу коннектор кабель охирида ё пайвандланади, ёки сикилади.

B channels

ru - В-каналы, «каналы-носители»
uz - В каналлар, «ташувчи каналлар»

Два 64 kbit/s канала сети ISDN для передачи речевых или алфавитно-цифровых данных.

Нутқли ёки алифбо-рақамли маълумотларни узатиш учун ISDN тармоғининг иккита 64 kbit/s ли канали.

Because It's Time Network (BITNET)

ru - сеть BITNET
uz - BITNET тармоғи

Дешёвая и низкоскоростная международная компьютерная сеть, связывающая колледжи и университеты в 52 странах мира и первоначально базировавшаяся на мэйнфреймах IBM (1981 г.). В настоящее время является частью сети CREN.

IBM фирмасининг дастлабки мейнфрейми (1981 й.) асосида қурилган бирмунча арзон ва паст тезликка эга халқаро компьютер тармоғи бўлиб, 52 мамлакатнинг коллеж ва университетларини бирлаштирган. Ҳозирги вақтда CREN тармоғининг бир қисми ҳисобланади.

Beep codes

ru - система звукового кодирования ошибок
uz - хатоликни овозли кодлаш тизими

Система сообщений звуковыми сигналами об ошибках. Срабатывает при запуске компьютера и в зависимости от кода ошибки выдаёт различные сигналы. Удачная проверка устройств вызывает один короткий сигнал.

Хатолар тўғрисида товуш сигналлари билан хабар бериш тизими. Компьютер ишга тушиши билан ишлаб кетади ва хатолик кодига боғлиқ равишда турли сигналлар беради. Қурилма муваффақиятли текширилганда битта қиска

В

сигнал чиқаради.

BenchMark

ru - эталонный тест

uz - эталон тести

Тестовая программа либо пакет для оценки производительности компьютера, системы или конкретного программного обеспечения.

Компьютер, тизим ёки аниқ дастурий таъминотнинг иш унумдорлигини баҳоловчи тест дастури ёки пакет.

Bending

ru - соединение

uz - уланиш, қўшилиш

Международный стандарт для объединения нескольких каналов данных в единый логический канал. Этот стандарт применяется в приложениях для организации видеоконференций.

Бир нечта маълумотлар каналининг ягона мангикий каналда бирлашишини таъминловчи халқаро стандарт. Бу стандарт видеоконференцияларни ташкиллаштирувчи дастурларга нисбатан татбиқ қилинади.

Benign virus

ru - неопасный вирус

uz - хавфли бўлмаган вирус

Так называемые программы-шутки. Программы, симулирующие вирусную деятельность — открывающие лоток CD-ROMа и т.д., но не наносящие вреда данным, компьютеру или операционной системе.

Ушбу атама ҳазил тарикасида яратиладиган дастурларга нисбатан қўлланилади. Вирусларнинг фаолиятини симуляция қилувчи, лекин маълумотларга, компьютерга ёки операцион тизимга шикаст етказмайдиган дастурлар, масалан, CD-ROM ни очиб-ёпиб фойдаланувчини қўрқитишга мўлжалланган дастурларга нисбатан қўлланилади.

BeOS

ru - операционная система BeOS

uz - BeOS операцион тизими

Операционная система, разработанная фирмой Be первоначально для компьютеров на базе PowerPC.

Дастлаб PowerPC асосидаги компьютерлар учун Be фирмаси томонидан ишлаб чиқилган операцион тизим.

Berkeley Software

Программное изделие Калифорнийского уни-

В

Distribution (BSD)

ru - BSD

uz - BSD

верситета. На его базе созданы линейки операционных систем FreeBSD, OpenBSD и NetBSD.

Калифорния университетининг дастурий махсулоти. Унинг асосида FreeDSB, OpenBSD ва NetBSD каби катор операцион тизимлар ишлаб чиқилган.

Berkley Internet Name Domain (BIND)

ru - служба доменных имён в Интернете

uz - Интернетдаги домен номлари хизмати

Программа для поддержки сервера имен доменов, первоначально написанная для Unix, в настоящее время является наиболее популярной реализацией DNS и перенесена практически на все платформы; BIND задает структуру баз данных, функции DNS и конфигурационные файлы, требующиеся для установки и функционирования сервера имен.

Домен номлари серверини қўллаб-қувватлаш дастури бўлиб, дастлаб Unix учун ёзилган. Айни вақтда унинг нисбатан оммабоп амалиёти бўлган DNS барча платформаларда қўлланилади. BIND маълумотлар базаси структурасини, DNS функциялари ва ўрнатиш учун талаб қилинадиган конфигурацион файллар ва сервер номлари функционаллитини аниқлайди.

Beta testing

ru - бета-тестирование

uz - бета тестлаш

Предварительное тестирование аппаратных и программных изделий избранными пользователями с целью выявления недостатков и возможного усовершенствования. Бета-тестирование происходит после внутреннего тестирования программы фирмой-производителем и перед выпуском программы на рынок.

Камчиликларни ва мумкин бўлган такомиллаштиришни аниқлаш мақсадида танланган фойдаланувчилар томонидан аппаратли ва дастурий махсулотни дастлабки тестдан ўтказиш. Бета-тестлаш ишлаб чиқарувчи фирманинг дастурини ички тестдан ўтказиш ва дастурни бозорга чиқаришдан олдин амалга оширилади.

Beta version

ru - бета-версия

Версия программного продукта, предшествующая выпуску коммерческого программного

В

uz - бета-версия

продукта. Предоставляется на льготных условиях с целью обкатки и выявления ошибок в новой системе.

Тижорий дастурий маҳсулот чикаришдан олдинги дастурий маҳсулот версияси. Янги тизимда хатоларни аниқлаш мақсадида имтиёзли шароитларда тақдим этилади.

Betacam

ru - формат Betacam

uz - Betacam формати

Предложенный фирмой Sony формат записи данных на полудюймовую магнитную ленту.

Ярим дюймли магнит тасмага маълумот ёзиш учун Sony фирмаси томонидан тақдим этилган ёзув формати.

Bidirectional

ru - двунаправленный

uz - икки йўналишли

Сигнал, направленный в две (обе) стороны.

Икки томонга йўналтирилган сигнал.

Binary

ru - двоичный

uz - иккилик

Тип данных, представленный в двоичной системе счисления.

Иккилик санок тизимида тақдим этилган маълумотлар тури.

Binary Coded Decimal (BCD)

ru - двоично-десятичный код

uz - иккилик-ўнли код

Один из способов компактного машинного представления десятичных чисел, использующий четыре бита для кодирования каждой десятичной цифры. Такие числа используются на мэйнфреймах для экономических расчётов.

Ўнли сонларни ихчам тарзда машина тилига ўгириш усулларидан бири бўлиб, ҳар бир ўнли рақамни кодлаш учун тўрт бит талаб қилинади. Бундай сонлар мэйнфреймларда иктисодий ҳисоб-китобларни амалга ошириш учун қўлланилади.

Binary file

ru - двоичный файл

uz - иккилик файл

Файл с двоичным представлением данных, например с кодом программы, шрифтом или изображением, а также любые сжатые (упакованные) файлы. В отличие от текстовых файлов требует специальной программы для просмотра на экране. Многие текстовые процессоры соз-

В

дают файлы, которые из-за символов форматирования текста выглядят как двоичные файлы.

Иккилик файлда маълумотларни кўрсатиш билан, масалан, дастур коди, шрифти ёки тасвири, шунингдек, исталган қисқартирилган файллар. Матнли файллардан фаркли равишда экранда кўриш учун махсус дастур талаб қилинади. Кўп матнли процессорлар файллар яратади, улар матнларни форматлаш белгилари туфайли иккилик файллари каби кўринади.

Binary File Transmission (BFT)

ru - передача двоичных файлов (BFT)
uz - иккилик кўришидаги файлларни узатиш (BFT)

Протокол передачи файлов в двоичной форме. Данные не преобразуются в процессе передачи.

Файлларни иккилик кўринишда узатиш протоколи. Маълумотлар узатиш жараёнида ўзгармайди.

Binary input

ru - двоичный ввод
uz - иккилик киритиш

Ввод в компьютер двоичных данных.

Компьютерга иккилик маълумотларни киритиш.

Binary number system

ru - двоичная система счисления
uz - иккилик санок тизими

Представление чисел по основанию 2, при котором значения выражаются комбинациями 0 и 1.

Асоси 2 бўлган санок тизими, унда қиймат 0 ва 1 рақамлари билан ифодаланади.

Bindings

ru - привязки
uz - боғлашлар

Процесс установления связи в сетях между драйвером протокола и драйвером сетевого адаптера.

Тармоқларда протокол драйвери ва тармоқ адаптерининг драйвери ўртасида алоқа ўрнатиш жараёни.

Bipolar code

ru - биполярный код
uz - биполяр код

Метод передачи сигнала, в котором единицы представляются поочередно импульсами напряжения противоположной полярности, а 0 — отсутствием импульсов.

Сигнални узатиш методи, унда бирликлар қарама-қарши кутбикдаги кучланиш импульс-

В

лари билан навбати билан, «0» эса импульснинг йўқлиги билан тасвирланади.

Bisynchronous

ru - полный дуплекс

uz - тўла дуплекс

Способность устройства работать одновременно в двух направлениях – на прием и передачу сигнала.

Курилманинг бир вақтнинг ўзида икки йўналишда – сигнални қабул қилиш ва узатишда ишлаш қобилияти.

Bit

ru - бит

uz - бит

В теории информации минимальная единица количества информации, равная информации о наступлении одного из двух равновероятных исходов некоторого события. Принимает значения 0 и 1.

Ахборот назариясида бирор-бир хабарнинг иккита тенг эҳтимолли натижаларидан бирининг олинishi ҳақидаги маълумотга тенг бўлган ахборотнинг минимал бирлик сони. 0 ва 1 қийматларини қабул қилади.

Bit Error Rate (BER)

ru - интенсивность
ошибочных битов

uz - хато битлар
интенсивлиги

Процент ошибочных битов, полученных при передаче данных.

Маълумотларни узатишда олинган хато битларнинг фоизи.

Bit image

ru - двоичное отображение

uz - иккилик тасвир

Представление данных в виде двоичного массива.

Маълумотларнинг иккилик массив кўринишида тақдим этилиши.

Bitmap

ru - Bitmap

uz - Bitmap

Битовый образ, растровое отображение графического объекта, используемое для «клеточного» представления изображений и шрифтов. Формат представления растровых изображений, в котором каждому пикселю изображения соответствуют несколько двоичных разрядов, характеризующих его цвет.

Графикавий объектни битли кўринишда, растрли тасвирланиши (тасвир ва шрифтларни «катакчали»

В

кўринишда ифодалаш учун қўлланилади). Растрли тасвирларни тақдим этиш формати бўлиб, тасвирнинг ҳар бир пикселига унинг рангини ифодаловчи бир неча иккилик разряд мос келади.

Bits per Second (Bps)

ru - Bps (бит в секунду)

uz - Bps (секундаги битлар сони)

Число битов, передаваемых за секунду; используется в качестве единицы измерения скорости, с которой устройство такое, как модем, может передавать данные.

Бир секунд ичида харакатда бўлган битлар сони; тезликни ўлчаш бирлиги сифатида ишлатилади, у билан модем каби курилма маълумотларни узатиш мумкин.

Blacklist

ru - чёрный список

uz - қора рўйхат

Список пользователей, адресов e-mail или IP-адресов, нарушивших какое-либо правило. Участникам этого списка обычно закрывают доступ к некоторым возможностям, либо удаляют их из системы. Ведущие почтовые компании имеют общий чёрный список спамеров.

Қоидани бузган фойдаланувчиларнинг IP-адреси ёки почта адреслари рўйхатидир. Ушбу рўйхатдаги фойдаланувчиларга баъзи ресурслардан фойдалана олиш/кира олиш ҳуқуқлари ман этилади ёки умуман тизимдан ўчирилади. Етакчи почта компаниялари одатда спамерларнинг шундай қора рўйхатига эга бўладилар.

Blank

ru - чистый

uz - тоза

Обычно данный термин используется в настройках Интернет Explorer. Если выбрать эту настройку, то по умолчанию обозреватель будет открывать пустую страницу, не подключаясь к Интернету.

Одатда, ушбу атама Интернет Explorer мосламаларида қўлланилади, агар ушбу мослама танланса, кузатиб борувчи андоза бўйича Интернет Explorer ишга туширилганда Интернетга уланмаган ҳолда тоза саҳифани очади.

Blind Carbon Copy (BCC)

Адрес в заголовке почтового сообщения, по которому посылается копия электронного письма.

В

ru - «слепая копия»
uz - ноаник нухса

При этом получателю ВСС недоступен весь список адресатов рассылки. В общем случае – рассылка первых экземпляров или копий без уведомления получателя о других адресатах.

Почта хабарлари сарлавҳасидаги электрон хат нухсаси юбориладиган адрес. Бунда ВСС қабул қилувчисига хат юборилган бошқа адреслар рўйхати кўринмайди. Умуман олганда – биринчи нухсаларни ёки нухсаларни олувчига қолган адресатлар тўғрисида хабар бермасдан тарқатиш.

Blink

ru - мерцание
uz - пирпирамок

Особый способ привлечь внимание к какому-либо событию. Заголовок сообщения изменяет свой цвет (мерцает) в важных ситуациях.

Бирор ходисага диққатни тортиш усули. Хабар сарлавҳаси муҳим вазиятларда ўзининг рангини ўзгартиради (пирпирайди).

Block

ru - блок
uz - блок

Область памяти.

Хотира соҳаси.

Block address

ru - адрес блока
uz - блок адреси

Адрес области памяти. Обращения к блокам производятся по адресам.

Хотира соҳасининг адреси. Блокларга адреслар орқали мурожаат қилинади.

Block cipher

ru - блочный шифр
uz - блоккли шифр

Шифр, в котором данные шифруются порциями одинакового размера (блоками), и результат зашифрования очередного блока зависит только от значения этого блока и от значения ключа шифрования и не зависит от расположения блока в шифруемом массиве и от других блоков массива.

Маълумотларнинг бир хил ўлчамдаги (блоккли) миқдорлар билан шифрланувчи шифрдир, кейинги блокнинг шифрланиш натижаси фақатгина ушбу блокнинг қиймати ва шифрлаш қалитига боғлиқ бўлади, лекин шифрланаётган массивдаги блокнинг жойлашувига ва массивнинг бошқа блокларига боғлиқ бўлмайди.

В

Block compaction

ru - уплотнение блоков памяти
uz - хотира блокларини зичлаштириш

Происходит при динамическом распределении.

Динамик таксимлаш жараёнида содир бўладиган.

Blowfish

ru - алгоритм Blowfish
uz - Blowfish алгоритми

Стандарт на шифрование, который разработан Брюсом Шнейером в 1993 г. Blowfish также называют криптосистема или алгоритм Blowfish. Он является симметричным блочным шифром, у которого размер блока – 64 bit и длина ключа переменная (от 32 до 448 bit). В Интернете доступны его исходники, не требует лицензирования.

1993 йил Брюс Шнейер томонидан ишлаб чиқилган шифрлаш стандарти. Стандарт криптотизим ёки Blowfish алгоритми деб ҳам аталади. У симметрик блокли шифр бўлиб, блокнинг ўлчами 64 bit, калитининг узунлиги эса ўзгарувчандир (32 дан 448 bit гача). Интернетда ушбу алгоритмнинг дастлабки кодлари мавжуд бўлиб, унинг учун лицензия талаб этмайди.

Blue Screen of Death (BSOD)

ru - «синий экран смерти» (BSOD)
uz - «кўк ўлим экрани» (BSOD)

Сообщение о критической ошибке в ОС Windows. Восстановить работу можно лишь перезагрузкой компьютера.

Windows операциян тизимидаги ўта жиддий хато ҳақида хабар. Иш жараёнини фақат компьютерни қайта юклабгина тиклаш мумкин.

Bluetooth

ru - Bluetooth
uz - Bluetooth

Технология беспроводной ближней коротковолновой радиосвязи (до 30 м), позволяющая объединять устройства разных типов для передачи речи и данных. Её разработкой и развитием занимается ассоциация Bluetooth SIG. Стандарт получил обозначение IEEE 802.15. Он определяет работу на частоте 2,4 GHz, со скоростями передачи (722-784) kbit/s и расстояниями до 10 м.

Симсиз қисқа тўлқинли радиоалока технологияси (30 м гача) бўлиб, товуш ва маълумотларни узатиш учун турли хилдаги қурилма-

В

ларни бирлаштириш имконини беради. Уни ишлаб чиқиш ва ривожлантириш билан Bluetooth SIG ассоциацияси шугулланади. У IEEE 802.15 белгиланишли стандартни олди. У 2,4 GHz частотадаги ишни аниқлайди ва 10 m масофагача (722-784) kbit/s тезликда маълумот узатади.

BMP

ru - формат BMP

uz - BMP формати

Стандартный, несжатый формат графических файлов, предусматривающий 4,8 или 24 bit на точку.

Графикавий файлларнинг сиқилмаган стандарт формати бўлиб, бир нукта учун 4,8 ёки 24 bit эгаллайди.

Bookmark

ru - закладка

uz - хатчўп

Маркер, уникально идентифицирующий запись или строку в базе данных, строку в исходном коде или позицию в файле текстового редактора.

Маълумотлар базасидаги ёзув ёки сатрни, дастур матнидаги сатрни ёки матн редактори файлидаги жойини ноёб тарзда идентификация қилувчи маркер.

Boolean algebra

ru - Булева алгебра

uz - Буль алгебраси

Набор операций над двучначными логическими переменными, широко используемый в современных компьютерах. Названа в честь её создателя математика Джоржа Буля (George Boole, 1815-1864). Как правило, используются операции логического умножения, логического сложения и отрицания, так как из них можно построить любую другую булеву операцию. Все нынешние компьютеры построены на двучначной логике.

Замонавий компьютерларда кенг қўлланиладиган икки қийматли мантикий ўзгарувчилар устида операциялар тўплами. У яратувчиси Жорж Буль (George Boole, 1815-1864) шарафига шу ном билан номланган. Бу алгебрада мантикий кўпайтириш, мантикий кўшиш ва мантикий айириш амаллари орқали бошқа иккитий Буль амалларини қуриш мумкин. Барча

В

ҳозирги компьютерлар икки қийматли мантқиқ асосида қурилган.

Boot

ru - программа самозагрузки

uz - ўз-ўзини юклаш

Минимальная последовательность команд, необходимая для загрузки операционной системы.

Операцион тизимни юклаш учун зарур бўлган командаларнинг минимал кетма-кетлиги.

Boot disk

ru - загрузочный диск

uz - юкланувчи диск

Диск, с которого производится загрузка или перезагрузка ядра операционной системы. Загрузка бездисковых рабочих станций может производиться с удаленного компьютера.

Диск, унда операцион тизим ядросини юклаш ёки қайта юклаш амалга оширилади. Дисксиз ишчи станцияларни юклаш узокдаги компьютердан амалга оширилиши мумкин.

Boot drive

ru - загрузочное устройство

uz - юкланувчи қурилма

Устройство, содержащее съёмный или постоянный загрузочный диск.

Доимий ёки кўчма юкланувчи дискдан иборат қурилма.

Boot initialization (BOOT.INI)

ru - инициализация загрузки (BOOT.INI)

uz - юкланишни инициализация қилиш (BOOT.INI)

Файл инициализации загрузки MS Windows NT/2000/XP. Описывает варианты загрузки операционных систем, вариант, выбираемый по умолчанию и таймауту, по прошествии которого будет запущен вариант по умолчанию. Создаётся, если вариантов загрузки 2 и больше.

Windows NT/2000/XP операцион тизимини юклашни бошлайдиган файл. Унда операцион тизимни юклаш усуллари, дастлаб танланган турадиган асосий тизим ва агар бошқа вариант танланмаса, асосий тизим юкланиши керак бўлган вақт кўрсатилади. Юклаш вариантлари иккита ва ундан ортиқ бўлганда яратилади.

Boot loader

ru - загрузчик (операционной системы)

uz - (операцион тизим) юкловчиси

Программа, которая определяет информацию, необходимую для запуска системы.

Тизимни ишга тушириш учун зарур ахборотни аниқлайдиган дастур.

В

Boot partition

ru - системный

(загрузочный) раздел

uz - тизим (юкланувчи)

қисми

Раздел жесткого диска, содержащий файлы операционной системы, необходимые для загрузки системы.

Қаттиқ дискнинг операцион тизим ўз-ўзини юклаши учун зарур бўлган ташкилий файллари жойлашган қисми.

Boot-sector virus

ru - загрузочный вирус

uz - юкланувчи вирус

Компьютерный вирус, записывающийся в первый сектор гибкого или жесткого диска и выполняющийся при загрузке компьютера.

Қаттиқ ёки эгилувчан дискнинг биринчи секторига ёзилиб қоладиган ва компьютер юкланганда иш бажарувчи вирус.

Bootsplash

ru - изображение при загрузке

uz - юкланиш тасвири

Обычно отображает название операционной системы и логотип.

Одатда операцион тизим ва логотип номини акс эттиради.

Bootstrap Protocol

ru - протокол BOOTP

uz - BOOTP протоколи

Сетевой протокол, определяющий процедуры взаимодействия с узлами, не имеющими жестких дисков. Протокол, первоначально использованный в сетях TCP/IP для настройки бездисковых рабочих станций. DHCP – это более поздний протокол конфигурации загрузки, в свою очередь использующий этот протокол.

Қаттиқ диска эга бўлмаган узеллар билан биргаликда ишлаш процедураларини аниқлаб берувчи тармоқ протоколи. Дастлаб TCP/IP тармоқларида дисксиз ишчи станцияларни сошлаш учун ишлатилган протокол. DHCP – ўз навбатида шу протоколдан фойдаланган юклаш конфигурациясининг охирида қолган протоколи.

Border

ru - граница

uz - чегара

Разделитель между элементами таблицы.

Жалвал элементлари ўртасидаги ажраткич.

Border Gateway Protocol (BGP)

ru - протокол BGP

Протокол маршрутизации, разработанный взамен протокола внешнего шлюза EGP (External Gateway Protocol) и предназначенный для обес-

В

uz - BGP протоколи

печения связи между сетями различных стандартов. В отличие от средств EGP средства BGP позволяют оценивать все возможные маршруты с целью выбора оптимального маршрута.

EGP (External Gateway Protocol) протоколи ўрнига ишлаб чиқилган маршрутизация протоколи бўлиб, турли стандартлар асосида ишлайдиган тармоқлар ўртасида алоқани таъминлашга мўлжалланган. EGP протоколининг воситаларидан фарқли ўларок, BGP протоколининг воситалари оптимал маршрутни танлаш учун барча мумкин бўлган маршрутларни баҳолай олади.

Borland Database Engine (BDE)

ru - BDE

uz - BDE

Интерфейс доступа к базам данных фирмы Borland. Позволяет приложениям получить доступ к сведениям, находящимся в базе данных.

Borland фирмасининг маълумотлар базасидан фойдалана олиш интерфейси. У дастурларга маълумотлар базасидаги хабарлардан фойдалана олишга имкон яратади.

Borland Object Component Architecture (BOCA)

ru - архитектура объектных компонентов Borland

uz - Borland объект компонентларининг архитектураси

Объектно-модульная архитектура фирмы Borland (для построения программных систем и комплексов с применением существующих стандартных компонентов).

Borland фирмасининг объект-модулли архитектураси (мавжуд стандарт компонентлардан дастурли тизим ва комплексларни яратиш учун).

Bottom

ru - низ

uz - куйи

Один из якорей для вертикального выравнивания. Выравнивание происходит по низу объектов.

Объектларни вертикал ҳолатда тўғрилаш учун ишлатиладиган якорлардан бири. Тўғрилаш объектнинг куйи қисмидан амалга оширилади.

Bourne Again Shell (Bash)

ru - Bash

uz - Bash

Усовершенствованная и модернизированная вариация командной оболочки Bourne Shell. Одна из наиболее популярных современных разновидностей командной оболочки Unix.

В

Особенно популярна в среде GNU/Linux, где она часто используется в качестве командной оболочки по умолчанию.

Bourne shell командалари қобққнинг муқаммаллаштирилган ва янгиланган вариацияси. Unix нинг оммалашган замонавий командалари қобққларидан бири. Айниқса GNU/Linux муқхитида кенг тарқалган бўлиб, у бу муқхитда бошланғич команда қобққи сифатида ишлатилади.

Branch

ru - ветвь

uz - шох, бўғин

Точка ответвления в программе, в которой происходит или может произойти изменение последовательности выполнения команд программы, т.е. передача управления команде, не следующей непосредственно за исполняемой в текущий момент.

Дастурдаги командалар кетма-кетлигида ўзгариш бўладиган ёки бўлиши мумкин бўлган бўлиниш, яъни бунда бошқарув ҳозир ишлаб турган командалардан кейин турган командага узатилмайди.

Break

ru - прекратить

uz - тўхтатиш; узиш

Насильственное завершение программы, зачастую без сохранения данных. Применяется для остановки программы, работающей не так, как надо или «зависшего» приложения.

Маълумотларни сақламасдан туриб дастурни мажбуран тугаллаш. Бундай ҳолат керагидек ишламаётган ёки ишлаш жараёнида «осилиб» қолган дастурни тўхтатиш учун қўлланилади.

Breakable cipher

ru - несовершенный

шифр

uz - номуқаммал шифр

Шифр, не являющийся абсолютно стойким.

Мутлоқ чидамли бўлмаган шифр.

Bridge

ru - мост

uz - кўприк

Аппаратно-программное устройство, соединяющее две или более физические локальные сети, имеющие один и тот же протокол. Мост по существу превращает несколько маленьких сетей в одну большую, пропуская через себя трафик в обе стороны без выбора оптимального маршрута.

В

Иккита ёки ундан ортиқ бир хил протоколга эга бўлган физик локал тармоқни бирлаштирувчи аппарат-дастурий қурилма. У ўзидан иккала томонга, оптимал маршрутни танламасдан, трафик ўтказиш орқали бир нечта кичик тармоқни битта катта тармоққа айлантиради.

Brightness

ru - яркость

uz - ёрқинлик, равшанлик

Значение, ассоциированное с пикселем и представляющее величину серого цвета (от белого до черного). Обозначает также яркость цвета по шкале от черного до белого на мониторе пользователя.

Оқдан қорагача бўлган шкала қўймағларидан иборат, тасвир элементларининг тавсифи. Шунингдек, фойдаланувчи мониторида қорадан оққача шкала бўйича ранг ёрқинлигини билдирди.

Broadband Integrated Services Digital Network (B-ISDN)

ru - широкополосная цифровая сеть с комплексными услугами (B-ISDN)

uz - комплекс хизматларга эга кенг полосали рақамли тармоқ (B-ISDN)

Улучшенная версия ISDN, обеспечивает скорость передачи от 155 до 622 Mbit/s и выше. Основана на технологиях ATM/SDH, предназначена для поддержки трафика данных, голоса и видео.

ISDN стандартининг ривожлантирилган версияси бўлиб, маълумотлар узатиш тезлиги 155 дан 622 Mbit/s ва ундан юқориқроқ бўлишини таъминлайди. Маълумотлар трафиғи, овоз ва видеони қўллаб-қувватлашга мўлжалланган, ATM/SDH технологияларига асосланган.

Broadcast

ru – широковещательная рассылка

uz - кенг тарқатилувчи жўнатиш

В коммуникациях – передача, направленная сразу нескольким неспецифицированным приемникам. В Ethernet – специальный тип пакета, который получают все узлы в сети. Идентифицируется специальным типом адреса.

Коммуникацияларда бир нечта махсус бўлмаган қабул қилувчиларга йўналтирилган узатиш. Ethernetда тармоқнинг барча узелларини олувчи пакет тури. Махсус адрес тури билан идентификация қилинади.

Browse

Поиск нужного элемента в списках каталогов,

В

ru - просмотреть
uz - кўриб чиқиш

файлов, дисков, учетных записей пользователей, групп, доменов или компьютеров.

Каталоглар, файллар, дисклар, фойдаланувчи ҳисоблари, гуруҳлар, доменлар ёки компьютерлар рўйхатидан керакли элементни излаб топиш.

Browser

ru - браузер
uz - браузер

Программа-обозреватель, предназначенная для просмотра веб-страниц и Интернет-сайтов.

Веб-саҳифалар ва Интернет-сайтларда саёхат қилишни таъминлайдиган шарҳловчи дастур.

Browsing history

ru - журнал обозревателя
uz - кузатувчи қайдномаси

Список страниц, посещённых пользователем, упорядоченный по датам, посещённым доменам и пр. Служит для облегчения навигации в Интернете.

Фойдаланувчи томонидан қирилган санаси, қирган домени бўйича тартибланган ва б.қ. саҳифалар рўйхати. Бу фойдаланувчининг Интернетда ишлаштини осонлаштиради.

Brush

ru - кисточка
uz - чўтка

Инструмент «кисть» в различных графических программах. Имеет изменяющуюся толщину и интенсивность цвета. Рисует последовательность точек (при нажатой кнопке мыши).

Турли хил график дастурлардаги «чўтка» асбоби. Ўзгарувчан кенглик ва ранг интенсивлигига эга. Нукталарнинг кетма-кетлигини чизади («сичконча» тугмаси босилганда).

Brute-force

ru - брутфорс (грубая сила)
uz - брутфорс

Метод взлома, основанный на переборе всех возможных вариантов паролей.

Паролларнинг барча мумкин бўлган вариантларини текшириб чиқишга асосланган бузиш методи.

Buffer

ru - буфер
uz - буфер

Область ОЗУ компьютера или специальное ОЗУ в контроллере устройства для промежуточного (временного) хранения данных, например перед выполнением над ними следующей операции. Часто служит для ускорения опера-

В

ний пересылки данных или ввода-вывода. В телекоммуникации используются для компенсации разницы между сетевыми устройствами в скорости обработки.

Компьютернинг тезкор хотира курилмаси ёки контроллердаги махсус тезкор хотира курилмасининг соҳаси, маълумотларни ораликда (вақтинчалик) сақлаш учун курилма, масалан, улар устида кейинги операцияларни бажаришдан олдин. Кўпинча маълумотларни жўнатиш операцияларини тезлаштириш учун хизмат қилади. Телекоммуникацияларда ишлов бериш тезлигида тармоқ курилмалари ўртасидаги фарқни компенсациялаш учун ишлатилади.

Buffer overflow

ru - переполнение буфера

uz - буфернинг тўлиши

Программная ошибка, приводящая, в частности, к появлению уязвимостей защиты. Возникает при отсутствии или недостаточном автоматическом контроле за выходом операций записи данных за пределы массива в памяти.

Ҳимоялаш тизимининг заифлашишига олиб келадиган дастурий хатолик. Хотирада массивнинг чегарасидан маълумот ёзувларининг чиқиб кетишини автоматик назорат қила олмаслик натижасида юз беради.

Buffering

ru - буферизация

uz - буферлаш

Использование буферного запоминающего устройства.

Буфер хотира курилмасидан фойдаланиш.

Bug

ru - баг

uz - турлилик

Мелкая ошибка (опечатка) в программном коде, которая заставляет программу работать не так, как должно было быть изначально.

Дастурий коддаги кичик хато, у дастурни аввал бошдан ишлаганидек ишламасликка мажбур қилади.

Build

ru - сборка

uz - йиғиш, куриш

Сборка (компоновка) программы. В отличие от релиза никаких изменений по сравнению с предыдущими версиями в коде не происходит.

В

Дастурни йиғиш (компоновка қилиш). Релиздан фарқи шундаки, унда ўзидан олдинги версиядаги код сақланиб қолади, дастлабки кодда ўзгариш бўлмайди.

Built-in

ru - встроенный

uz - ичига жойлаштирилган

Дополнительная возможность программы, не совпадающая с основной задачей. Например, просмотр архивов в файловых менеджерах или проигрывание музыкальных файлов в графическом редакторе ACDSec.

Дастурнинг асосий вазифасидан анча йирик бўлган қўшимча имконияти. Масалан, файл бошқарувчиларидаги архивларни кўриш ёки график муҳаррири бўлмиш ACDSec дастурида мусикали файлларни ишга тушириш каби қўшимча имкониятлар.

Bullet

ru - маркер

uz - маркер

Часть графического объекта в интерфейсе пользователя, позволяющая изменять положение, размеры и форму объекта или выполнять другие действия с объектом.

Фойдаланувчи интерфейсидаги графикавий объектнинг қисми бўлиб, объектнинг жойлашган ўрни, ўлчами ва шаклини ўзгартириш ёки объект устида бошқа амалларни бажариш имконини беради.

Bulletin Board System (BBS)

ru - электронная доска объявлений

uz - электрон эълонлар тахтаси

Система, в которой через интерфейс терминального доступа можно пользоваться электронной почтой, перекачивать нужные файлы и получать отдельные Интернет-услуги. Основу её составляет специальная база данных, в которой различными пользователями размещаются объявления и сообщения с целью их демонстрации другим пользователям.

Терминал кира олиш интерфейси орқали электрон почтадан фойдаланиш, керакли файлларни кўчириб олиш ва алоҳида Интернет-хизматларидан фойдаланиш тизими. Унинг асосини турли фойдаланувчилар жойлаштирган

В

эълонлар ва уларни бошқа фойдаланувчиларга намойиш қилиш мақсадида юборилган хабарлардан иборат махсус маълумотлар базаси ташкил қилади.

Burn

ru - прожигать

uz - куйдириш

Записать на компакт-диск.

Компакт дискка ёзиш.

Burst Extended Data Out DRAM

ru - память BEDO DRAM

uz - BEDO DRAM хотираси

Разновидность оперативной памяти. Создавалась с целью стать дешёвым аналогом SDRAM. Широкого распространения не получила.

Оператив хотиранинг бир тури. SDRAM нинг арзон аналогини яратиш мақсадида тузилган. Лекин кенг тарқалмаган.

Bus interface unit

ru - блок интерфейса шины

uz - шина интерфейси-нинг блоки

Блок интерфейса шины принимает смесь кода и данных в процессор, разделяет их до готовности к использованию, или вновь соединяет, направляя результаты вычислений по шине.

Код ва маълумотлар аралашмасини процессорга қабул қилиб, ишлатишга тайёр бўлгунга қадар ажратади ёки шина орқали ҳисоб-китоб натижаларини юборган ҳолда бирлаштиради.

Business PC

ru - персональный компьютер для малого бизнеса

uz - кичик бизнес учун шахсий компьютер

Персональный компьютер, приспособленный для офисной работы. Не содержит мощных видео-адаптеров и качественного звукового оборудования. Не оснащается большим объемом оперативной памяти. Служит большей частью для работы с документами и в качестве так называемой «печатной машинки».

Идорада ишлаганиш учун мўлжалланган шахсий компьютер. Кучли видео-адаптерларга, сифатли товуш қурилмаларига, бундан ташқари, катта ҳажмдаги оператив хотирага ҳам эга эмас. Асосан ҳужжатлар билан ишлаш учун хизмат қиладиган «босма машинка» вазифасини бажаради.

Business Process Automation

ru - автоматизация бизнес-процессов

Использование компьютерных информационных технологий для автоматизации бизнес-процессов.

В

uz - бизнес-жараёнларни автоматлаштириш

Business process reengineering

ru - реорганизация бизнес-процесса
uz - бизнес-жараённи қайта ташкил қилиш

Бизнес-жараёнларни автоматлаштиришда компьютер ва ахборот технологияларидан фойдаланиш.

Концепция и методология, заключающаяся в переосмыслении и коренном улучшении выполнения тех или иных бизнес-функций в порядке их значимости для достижения коренных улучшений основных показателей деятельности компании, таких как стоимость, качество, услуги.

Компания фаолиятини асосий кўрсаткичлари: баҳо, сифат, хизматларни тубдан яхшилашга эришиш учун уларнинг аҳамияти тартибда у ёки бу бизнес-функцияларни бажаришни тубдан яхшилаш ва қайта ташкиллаштиришдан иборат концепция ва методология.

Busy

ru - занято
uz - банд

Относится к ресурсам или устройствам. Означает, что ресурс или устройство уже работает и пока не может быть вызван.

Манбага ёки қурилмаларга нисбатан ишлатилди. Манба ёки қурилма ишлаётганлиги сабабли, унга вақтинча уланиш мумкин эмаслигини билдиради.

Busy wait

ru - активное ожидание
uz - фаол кутиш

Состояние процесса, когда он ожидает какого-либо приказа и не реагирует на остальные запросы.

Жараён ҳолати бўлиб, у бирор бир командани кутиб туради ва бошқа сўровларга жавоб берадими.

Button

ru - кнопка
uz - тугма

Один из основных элементов формы. Представляет собой прямоугольник, при нажатии на который происходит некоторое действие.

Форманинг асосий элементларидан бири. Тўғри тўртбурчадан иборат, уни босиш натижасида бирор ҳаракат юз беради.

Button face

ru - рисунок на кнопке

Пиктограмма, изображённая на кнопке. Является альтернативой тексту.

В

uz - тугмадаги тасвир
(тугманинг кўриниши)

Тугма юзида тасвирланган пиктограмма. Матнга муқобил ҳисобланади.

Byte

ru - байт

uz - байт

Наименьшая адресуемая единица памяти (последовательность битов обрабатываемых совместно). Содержит 8 двоичных разрядов (bit). Является единицей измерения объема памяти.

Хотиранинг энг кичик адресланадиган бирлиги (биргаликда қайта ишланадиган битлар кетмакетлиги). 8 та иккилик разрядни (bit ни) ўзида сақлайди. Хотира ҳажмининг ўлчов бирлиги ҳисобланади.

Byte array

ru - байтовый массив

uz - байтли массив

В качестве такого массива можно рассматривать любой текстовый файл.

Бунга мисол қилиб, ихтиёрий матн файлини келтириш мумкин.

Byte patch

ru - бинарный патч

uz - иккилик патч

Один из самых распространённых видов взлома компьютерных программ. Заключается в замене определённых байтов в уже установленной программе.

Компьютер дастурларини бузишнинг кенг тарқалган усулларидан бири бўлиб, ўрнатилган дастурнинг маълум байтларини алмаштириш орқали унинг ишига таъсир кўрсатади.

С

C++

ru - C++

uz - C++

Высокоуровневый, компилируемый язык программирования. Создан в начале 80-х годов XX века Бьярном Страуструпом на базе языка С. В отличие от предшественника позволяет работу с классами объектов, что упрощает написание больших программ.

Юқори сатҳли, компиляция қилинадиган дастурлаш тили. XX асрнинг 80-йиллари бошларида Бьярн Страуструп томонидан С тили асосида тузилган. Ўзидан олдинги дастурлардан

С

фарқли томони объект класслари билан ишлаш имконини беради. Бу эса катта дастурларни ёзишни осонлаштиради.

C Shell (CSH)

ru - C Shell

uz - C Shell

Командный интерпретатор. Язык программирования командной строки в *nix-системах.

Команда берувчи интерпретатор. *nix-тизимларигади команда сатрини дастурлаш тили.

C2 security

ru - уровень защиты C2

uz - C2 химоя погонаси

Национальный стандарт США на защиту информации, требующий наличия индивидуальной регистрации пользователей, применения паролей и механизма проверки полномочий.

Ахборотни химоялаш учун АКШ миллий стандарти. Фойдаланувчиларни якка тартибда рўйхатга олиш, махфий сўз ва ваколат бериш механизми мавжудлигини талаб килувчи стандарт.

Cable

ru - кабель, шнур

uz - кабель, сим

Токопроводящий (чаще всего металлический) многоконтактный элемент компьютера. Служит для передачи электрической энергии или сигнала к различным компонентам. Разделяется на 2 вида – параллельные и коаксиальные. Коаксиальные более дороги, но позволяют передавать сигнал на большей частоте.

Компьютернинг электр токини ўтказувчи (кўпинча металлдан тайёрланган) кўп контактли элементи. Электр энергияси ёки сигнални турли компонентларга узатиш учун хизмат қилади. Улар иккита – параллель ва коаксиал турга бўлинади. Коаксиал кабеллар нисбатан қimmatроқ, лекин сигналларни юкори частотада узатиш имконини беради.

Cache

ru - кэш

uz - кэш

Малоразмерная быстродействующая буферная память между процессором и ОЗУ. Используется для хранения копии областей оперативной памяти с наиболее частым доступом. Может также означать логическое хранилище данных записей ресурсов для последних имен удаленных узлов, определенных службами DNS и

С

WINS, или данных при HTTP-проксировании.

Процессор ва оператив хотира ўртасидаги кичик хажмдаги тезкор буферли хотира. Оператив хотиранинг кўпрок фойдалана олиндиган қисмлари нусхасини сақлаш учун ишлатилади. Шунингдек, DNS ва WINS хизматларида ёки HTTP проксирланишидаги маълумотлар аниқланган узокликдаги узелларнинг сўнгги номлари учун ресурслар ёзуви маълумотларининг мантикий базаси маъносини англатади.

Cache memory

ru - кэш-память

uz - кэш-хотира

Элемент процессора – память с минимальным временем доступа. Служит для хранения обрабатываемой информации. Разделяется на два уровня, различающихся по величине времени обращения.

Процессор элементи – фойдаланишнинг минимал вақтига эга хотира. Қайта ишланадиган ахборотни сақлаш учун хизмат қилади. Мурожат вақти катталиги бўйича фарқланувчи икита даражага бўлинади.

Cairo network operating system

ru - сетевая операционная система Cairo

uz - Cairo тармоқ операцион тизими

Система, разработанная корпорацией Microsoft, сетевая операционная система с объектно-ориентированной архитектурой. Система Cairo обеспечивает распределенную среду обработки данных.

Microsoft корпорацияси томонидан ишлаб чиқилган объектга йўналтирилган архитектурали тармоқ операцион тизими. Cairo тизими маълумотларга ишлов бериш тарқатилган мухитини таъминлайди.

Call Behavior Analysis (CBA)

ru - анализ поведения звонков

uz - қўнғироқлар тартиби (холати) нинг таҳлили

Служит для обнаружения телефонного мошенничества.

Телефондаги фирибгарликларни аниқлаш учун хизмат қилади.

С

Callback

ru - обратный вызов

uz - тескари чакирув

Действие модема в ответ на поступивший вызов абонента, предусматривающий проверку кода вызывающего абонента по имеющемуся набору телефонных номеров с целью защиты данных от несанкционированного доступа.

Calculator

ru - калькулятор

uz - калькулятор

Маълумотларни рухсат этилмаган тарзда фойдаланишдан химоя қилиш мақсадида мавжуд терилган телефон рақамлари бўйича чақирлаётган абонент қодини текширишни кўзда тутувчи абонентнинг қелиб тушган чақирувлари жавобига модемнинг ҳаракати.

Специальная, встроенная в большинство операционных систем программа, помогающая производить расчёты. Бывает двух видов – обычный и инженерный.

Campus network

ru - университетская сеть

uz - университет тармоғи

Ҳисоб-қитобларни бажаришга ёрдам берадиган кўпгина операцияларнинг махсус, ички қурилган дастури. Икки хил кўриниши мавжуд – оддий ва инженерлик учун.

Объединение компьютеров одного учебного заведения в сеть. Обычно в сети присутствуют веб-портал, форум и размещаются для скачивания учебные материалы.

Cancel

ru - отмена

uz - инкор

Битта ўқув даргоҳи компьютерларини тармоққа бирлаштириш. Одатда, бу тармоқда веб-портал, форум ва кўчириб олиш учун ўқув материаллари мавжуд бўлади.

Команда для отмены действий программы. Обычно командная кнопка в программе.

Дастур ҳаракатларини бекор қилиш командаси. Одатда дастурдаги команда тугмаси.

Cancel command

ru - команда отмены

uz - бекор қилиш буйруғи

Команда, завершающая работу программы или диалогового окна с результатом «НЕТ». При этом несохранённые данные, как правило, не сохраняются.

С

«ЙЎҚ» натижаси билан дастур ёки мулоқот ойнаси ишини тугатадиган команда. Бунда сақлашга улгурилмаган маълумотлар сақланиб қолмайди.

Capacity

ru - ёмкость

uz - ҳажм

Выраженный в байтах/килобайтах/мегабайтах размер жёсткого или гибкого диска или флэш-устройства.

Байтларда/килобайтларда/мегабайтларда ифодаланадиган қаттиқ ёки юмшоқ дисклар ёки флэш-қурилмалар сифими.

Capital letters

ru - прописные буквы

uz - қатта ҳарфлар

Набор букв в верхнем регистре.

Юқори регистр ҳарфлари тўплами.

Capitals lock (Caps.lock)

ru - клавиша Caps Lock

uz - Caps Lock тугмаси

Клавиша фиксации верхнего регистра.

Юқори регистрнинг қайд қилиш тугмаси.

Caption

ru - заголовок

uz - сарлавҳа

Надпись, характеризующая рисунок, у которого она находится.

Расм остидаги уни тавсифловчи ёзув.

Capture

ru - захват

uz - эгаллаш, илинтириш

Получение информации путём снятия и расшифровки сигнала с какого-либо устройства. Обычно производится захват звука или видео.

Ахборотни қандайдир бир мосламадан сигнални бекор қилиш ва расшифровка қилиш йўли билан қабул қилиш. Одатда, овоз ва видеони тугтиш амалга оширилади.

Card

ru - плата

uz - плата

Отдельный, заменяемый элемент в архитектуре IBM-PC-совместимых компьютеров.

IBM-PCли компьютерлар архитектурасининг кў-шимча, алоҳида элементи.

Card Identification Structure (CIS)

ru - структура идентификации платы

Структура, которая позволяет сообщать компьютеру свои характеристики – наличие памяти, буферов, формат передаваемых данных и т.д.

С

uz - платани идентификация қилиш тузилмаси
Компьютерга ўз характеристикаларини – хотира ва буферларнинг мавжудлигини, узатиладиган маълумотларнинг формати ва х.к.ларни сўказиш имконини берадиган тузилма.

Card Operating System (COS) Операционная система для микропроцессорных карточек.

ru - карточная операционная система
uz - карточкали операцион тизим

Микропроцессорли карточкалар учун мўлжалланган операцион тизим.

Carding

ru - кардинг
uz - кардинг

Оплата товаров либо услуг чужой (ворованной) кредитной картой, как правило, без ведома хозяина кредитной карты.

Товар ёки хизматларга тегишли бўлмаган (ўғирланган) кредит карта орқали тўловни амалга ошириш, одатда, кредит картанинг эгаси бундан беҳабар бўлади.

Caret

ru - знак вставки ^
uz - ^ киритиш белгиси

Знак, используемый в ряде языков программирования для обозначения операции возведения в степень, другое его название – hat.

Дастурлаш тиллари каторида даражага кўтариш операциясини белгилаш учун ишлатиладиган белги, унинг бошқача номланиши – hat дир.

Careware

ru - благотворительное условно-бесплатное программное обеспечение
uz - шартли-бепул хайрия дастурий таъминоти

Автор программы требует, чтобы плата за нее шла на благотворительность. Возможно также размещение социально-направленных баннеров в программе. Например, надпись «Бедным детям в Уганде нужна ваша помощь» в текстовом редакторе vim.

Дастур эгаси унга тўланадиган маблағлар хайрия учун сарфланишини талаб қилади. Шунингдек, дастурда ижтимоий йўналтирилган баннерларни жойлаштириш мумкин. Масалан, vim матн муҳарриридаги «Угандадаги қашшоқ болаларга сизнинг ёрдамингиз керак» деган ёзув.

Carriage return (CR)

ru - возврат каретки

ASCII управляющий символ, обозначающий операцию возврата печатающей головки (ка-

С

uz - кареткани оркага қайтариш

ретки), т.е. перевод её к левому краю листа при выводе текста на символьное устройство.

Кареткани қайтариш операциясини белгилайдиган ASCII болкарув симболи, яъни матн белгилари чиқарадиган қурилмада каретканинг варақнинг чап томонига ва кейинги сатрга ўтказилиши.

Carry

ru - перенос

uz - кўчириш, ташиш

Перемещение двоичного разряда в позицию старшей цифры при арифметических операциях или его выход за границы регистра в операциях сдвигов. Для индикации такой ситуации в процессоре имеется специальный флаг переноса.

Арифметик операцияларда изкиламчи разрядни катта рақам ўрнига кўчириш ёки уни силжиш операцияларидаги регистр чегарасидан чиқиши. Бундай ҳолатни индикация қилиш учун процессорда махсус кўчириш байроғи мавжуд.

Carry Flag

ru - флаг переноса

uz - кўчириш байроғи

В побитовом сложении – дополнительная единица, возникающая при сложении в младшем разряде двух или трёх единиц.

Битли кўшишда яққига ёки учта бирликнинг қуйи разрядларини кўшишда ишлатиладиган кўшимча бирлик.

Cascading menu

ru - вложенное меню

uz - қўшилган меню

Меню, состоящее из элементов нескольких уровней. Выбор элемента первого уровня приводит к возможности дополнительного выбора.

Бир нечта поғона элементларидан тузилган меню. Биринчи поғона элементини танлаш кўшимча танлаш имконини беради.

Cascading Style Sheets

ru - вложенные таблицы стилей

uz - стилларнинг қиритилган жадваллари

Стандарт, который позволяет создавать шаблоны для конкретных элементов при работе с HTML-страницами, включающими в себя цвет и размер шрифта, отступы и т.д.

HTML-саҳифалар билан ишлашда муайян эле-

С

ментлар учун шаблон тузиш имконини берувчи стандарт. У ўзида шрифтниги ранги, ўлчови, бўш жойлар ва бошқаларни ифодалайди.

Case

ru - корпус

uz - корпус

Механическая часть компьютера, к которой крепятся все остальные составляющие. Обычно, под словом «корпус» подразумевается корпус+блок питания.

Компьютернинг механик қисми бўлиб, унинг барча қолган қисмлари унга бириктирилади. Одатда, «корпус» деганда корпус ва таъминот блоқи жуфтлиги тушунилади.

Case insensitive

ru - нечувствительный к регистру

uz - регистр учун

таъсирли бўлмаган

Данные, в которых строчные и прописные буквы имеют одинаковое значение. Это текстовые поля и консольные команды в ОС Windows.

Бош ва кичик ҳарфлар бир хил маънога эга бўлган маълумотлар. Булар Windows операция тизимининг матнли майдонлари ва консол командаларидир.

Case sensitive

ru - чувствительный к регистру

uz - регистр учун

таъсирли

Данные, которые различают регистры букв. Это поля типа «password», консольные команды и имена файлов в *nix-подобных операционных системах.

Ҳарфлар регистрларини танийдиган маълумотлар. Булар «password» типигаги майдонлар, консол командалари ва *nix каби операция тизимлардаги файлларнинг номлари.

Catalog

ru - каталог

uz - каталог

Набор сведений в службе индексирования, состоящий из всех индексных данных и сохраненных свойств для отдельной группы папок файловой системы.

Индекслаш хизматидаги барча индексли маълумотлар ва алоҳида гуруҳ папқалари сақланган файл тизимидан иборат маълумотлар тўплами.

Cathode Ray Tube

ЭЛТ обозначает также ранее широко исполь-

С

(CRT)

ru - электронно-лучевая трубка (ЭЛТ)
uz - электрон-нур трубка (ЭНТ)

зовавшиеся мониторы на базе ЭЛТ. Постепенно вытесняются ЖК-мониторами, у которых большое преимущество в энергопотреблении и удобстве работы.

Электрон-нур трубка базасида илгари кенг кўлланилган мониторларни ҳам белгилайди. Энергия истеъмол қилишда катта афзалликларга эга бўлган ва ишлаш учун қулай бўлган ЖК-мониторлари томонидан аста-секин сиқиб чиқарилади.

CD

ru - компакт-диск
uz - компакт-диск

Тип сменного пластикового диска с оптическим считыванием информации. Разработан компаниями Philips и Sony в 1983 г. Первоначально предназначался для хранения музыкальных произведений. С начала 1990-х годов различные виды CD стали основным внешним носителем информации для персональных компьютеров.

Ахборотларни оптик ўқиш имконини берувчи пластик диск тури. Philips ва Sony компаниялари томонидан 1983 йилда ишлаб чиқарилган. Дастлаб мусиқий асарларни сақлаш учун мўлжаллан эди. 1990 йиллардан бошлаб, турли кўринишдаги CD лар шахсий компьютерлар учун асосий ахборот ташиш воситаси бўлиб қолди.

CD boot

ru - загрузка с компакт-диска
uz - компакт-дискдан юклаш

Загрузка компьютера с использованием информации, записанной на первой дорожке компакт-диска. Обычно производится при установке или диагностике операционных систем.

Компакт-дискнинг биринчи йўлкасида ёзилган маълумотдан фойдаланиб компьютерни юклаш. Одатда, операцион тизимни юклашда ва диагностика қилишда кўлланилади.

CD-burner

ru - программатор компакт-дисков
uz - компакт-дискларни дастурлаштирувчи

Программа записи данных на компакт-дисках.

Компакт-дискларга маълумотларни ёзадиган дастур.

CD recorder

ru - устройство записи компакт-дисков

uz - компакт-дискка ёзиш қурилмаси

CD-Digital Video Interactive

ru - интерактивный компакт-диск с цифровой записью видеосигнала

uz - рақамли видеоотуш ёзилган интерактив компакт диск

CD-erasable

ru - перезаписываемый компакт-диск

uz - қайта ёзиладиган компакт диск

CD-I Media Specification

ru - общая спецификация диска CD-I

uz - CD-I дискига умумий тасниф

CD-programmable read-only memory

ru - перезаписываемый компакт-диск

uz - қайта ёзиладиган компакт-диск

Устройство, которое позволяет записать компакт-диск.

Маълумотларни компакт-дискка ёзувчи қурилма.

Разновидность реализации CD-ROM, управляемых при считывании данных пользователем (например масштабом изображения), имеющих специальный формат записи и обеспечивающих повышенное качество воспроизведения изображения и звуков. Альтернативным форматом для этих дисков является цифровой видеоинтерактивный формат (DVI).

CD-ROM нинг бир тури бўлиб, фойдаланувчининг дискдан махсус ёзиш форматига эга, тасвир ҳамда товуш файлларини ижро этишнинг сифатини ошириб берувчи маълумотларни ўқишда (ёзишда) бошқаришга хизмат қилади. Ушбу дискларнинг аналоглари – рақамли видеоинтерактив (DVI) формати мавжуд.

Раннее название проекта разработки CD-RW.

CD-RW ишлаб чиқиш лойиҳасининг олдинги номи.

Спецификация диска, определяющая его физический формат, а также порядок и способы кодирования различных видов информации.

Диск физик форматини, шунингдек, турли қўринишдаги ахборотни кодлаш тартиби ва услубларини белгиладиган тасниф.

Технология, разрабатываемая компанией Kodak. Данные, записанные на диске этого формата, нельзя копировать без специального программного обеспечения. Проект оказался коммерчески неудачным.

Kodak компанияси томонидан ишлаб чиқила-

диган технология. Шу форматда ёзилган дискдаги маълумотларни махсус дастурий таъминотсиз кўчириб бўлмайти. Лойиҳа тижорат томонидан муваффақиятсизликка учради.

CD-real-time operation system

ru - операцияльная система реального времени для работы с компакт-дисками

uz - компакт дисклар билан ишлаш учун реал вақтли операция систем

Позволяет обрабатывать компакт-диски с интерактивным содержанием. Находится в различных аудио- и видеопроигрывателях.

Интерактив мазмунга эга бўлган компакт-дискларни қайта ишлаш имконини беради. Турли аудио- ва видеопроигравателларда бўлади.

CD-Recordable (CD-R)

ru - CD-R (записываемый компакт-диск)

uz - CD-R (ёзиш имкониятли компакт-диск)

Тип компакт-диска для однократной записи и дозаписи цифровой информации, которая может считываться неограниченное количество раз. Возможность удаления информации отсутствует. Современные CD-R могут содержать приблизительно от 650 до 800 Mbyte информации.

Чекланмаган марта ўқиш, лекин фақат бир марта ёзиш ва давомидан ёзиш мумкин бўлган компакт-диск тури. Маълумотни ўчириш имконияти мавжуд эмас. Замонавий CD-R лар 650 дан 800 Mbyte гача маълумотни сақлай олади.

CD-ReWritable (CD-RW)

ru - перезаписываемый компакт-диск (CD-RW)

uz - қайта ёзиладиган компакт-диск (CD-RW)

Формат, разработанный в 1997 г. Является развитием формата CD-R, но может быть записан несколько раз. Запоминающей поверхностью является специальный сплав, который может находиться в двух устойчивых агрегатных состояниях -- аморфном и кристаллическом, с различной отражательной способностью.

1997 йилда ишлаб чиқилган формат. У CD-R форматининг ривожлантирилгани бўлиб, бир неча марта ёзиш учун мўлжалланган. Эслаб қолувчи юзаси махсус қоришмадан тайёрланган бўлиб, у турли акс эттириш имконига эга бўлган икки хил турғун агрегат ҳолатда, яъни,

С

аморф ва кристалл ҳолатда бўлади.

CD-ROM

ru - привод CD-ROM

uz - CD-ROM

қурилмаси

Устройство для чтения компакт-дисков. Скорость CD-ROM-ов определяется в отношении к скорости чтения аудио-компакт-диска (150 kbit/s). В настоящее время существуют 56-скоростные CD-ROM. Дальнейшее повышение скорости затруднительно.

Компакт дискларни ўқиш учун қурилма. CD-ROMларнинг тезлиги аудио-компакт-дискни ўқиш тезлиги (150 kbit/s) билан аникланади. Айни вақтда, 56 тезликка эга CD-ROMлар мавжуд. Кейинчалик, уларнинг тезлигини ошириш қийин масала бўлиб турибди.

CD snapshot

ru - снимок компакт-диска

uz - компакт диск сурати

Отображающий каталог и структуру файлов компакт диска ПЗУ. Служит для клонирования компакт-дисков. Называется также образом компакт-диска.

Компакт-диск каталоглари ва тузилмасини маълумотларнинг доимий хотирлаш қурилмасига акс эттирилиши. Компакт-дискларни клонлаштириш учун хизмат қилади. Шунингдек, у компакт дискнинг образи ҳам дейилади.

CD-Write-Once

ru - компакт-диск с однократной записью

uz - бир марталик ёзиладиган компакт диск

Устройство, позволяющее производить однократную запись на специальные CD-диски.

Махсус CD-дискларга бир марталик ёзиш имкониятини берувчи қурилма.

Celeron

ru - Celeron

uz - Celeron

Семейство бюджетных процессоров, выпускаемых компанией Intel. Невысокая стоимость объясняется более низкой производительностью по сравнению с процессорами Pentium (урезан кэш процессора). Первый процессор Celeron появился в апреле 1998 г.

Intel компанияси томонидан ишлаб чиқилган арзон процессорлар туркуми. Унинг арзонлиги Pentium процессорли компьютерларга нисбатан

С

самарадорлиги пастлиги билан изоҳланади (кэш хотира қисқартирилган). Дастлабки Celeron процессори 1998 йил апрелда пайдо бўлган.

Cell

ru - ячейка, элемент

uz - катак, элемент

Одна клетка в электронной таблице, образованная пересечением строки и столбца. Ячейка имеет уникальный идентификатор, образуемый из буквенного обозначения столбца и номера строки, и может содержать значение, метку, макрос или формулу. Ячейка также – пакет фиксированной длины, используемый для передачи данных в сетях АТМ.

Электрон жадвалдаги бир катак, устун билан сатрнинг кесишган жойи. Ячейка устун ва сатрнинг ҳарфий белгиларидан ташкил тошган ноёб идентификаторга эга бўлиб, у қиймат, рақам, макрос ёки формулани ўз ичига олиши мумкин. Шунингдек, қайд қилинган узунликдаги пакет ячейкаси АТМ тармоқларида маълумотларни узатиш учун қўлланилади.

Cell-Transfer Delay (CTD)

ru - задержка при передаче ячеек

uz - ячейкаларни

узатишдаги кечикиш

В сетях АТМ один из параметров качества услуг, которые должны согласовываться сетевыми устройствами при установлении соединения. Характеризует величину максимальной задержки ячеек при передаче от отправителя к получателю.

АТМ тармоқларида хизматлар сифатининг параметрларидан бири, улар боғланиш ўрнатилаётганда тармоқ қурилмалари билан мос келиши лозим. У ячейкаларнинг жўнатувчида олувчига узатишдаги максимал кечикиш катталигини тавсифлайди.

Cellular automaton

ru - ячейный автомат

uz - ячейкали автомат

Модель или устройство, состоящее из сетки работающих параллельно ячеек, каждая из которых связана с соседними правилами взаимодействия. Каждая ячейка может находиться в одном из нескольких заданных состояний, зависящих от состояния её соседей. Все изменения состояний ячеек происходят синхронно в дискретные моменты времени.

Ҳар бири қўшни муносабат қоидалари билан боғланган, параллел ишлайдиган ячейкалар тўридан иборат бўлган модель ёки мослама. Ҳар бир ячейка қўшниларининг ҳолати билан боғлиқ бўлган берилган ҳолатлардан бирида бўлиши мумкин. Ҳар бир ячейкадаги ҳолатнинг ўзгартирилиши вақтнинг дискрет онда синхрон тарзда содир бўлади.

Cellular communication

ru - сотовая связь

uz - сотали алоқа

Связь включающая в себя мобильную связь и службы персональной связи. Подстанции, обеспечивающие связь, расположены в вершинах шестиугольных ячеек, похожих на пчелиные соты.

Мобил алоқа ва шахсий алоқа хизматларини ўз ичига олувчи алоқа. Алоқани таъминловчи станцияларнинг юқорисига асалари уясига ўхшаш олти бурчакли ячейкалар жойлаштирилади.

Center

ru - центр

uz - марказ

Один из вариантов выравнивания текста или изображения. Воображаемые центры строк выравниваются по горизонтали по центру страницы или ячейки.

Matn ёки тасвирларни текислаш вариантларидан бири. Бунда сагрлар саҳифа ёки ячейка маркази бўйича горизонтал тарзда текисланади.

CentOS

ru - CentOS

uz - CentOS

Поддерживаемый сообществом дистрибутив linux, полностью основанный на Red Hat Linux и совместимый с ним. В отличие от «родителя» не использует закрытых программ и абсолютно бесплатен.

Ҳамжамият томонидан қўллаб-қувватланувчи Red Hat Linux га тўлиқ асосланган ва у билан мос равишда ишлай оладиган Linux дистрибутиви. Ундан фарқли равишда, ёпик дастурларни ишлатмайди ва бутунлай бепул.

Central Processing Unit (CPU)

ru - центральный про-

Часть компьютера, непосредственно выполняющая машинные команды, из которых состоят программы. Содержит регистровый

С

цессор

uz - марказий процес-
сор

файл, устройство управления, устройство управления памятью, арифметико-логическое устройство и другие блоки.

Машина командаларини бевосита бажарувчи (улардан дастурлар ташкил топади) компьютер қисми. У регистрли файл, бошқарув қурилмаси, хотирани бошқариш қурилмаси, арифметик-мантикий қурилма ва бошқа блоклардан тузилган.

Certificate

ru - сертификат

uz - сертификат

Цифровой документ, широко используемый для проверки подлинности и безопасного обмена данными в открытых сетях, таких как Интернет, экстрасети и интрасети. Сертификат связывает открытый ключ с объектом, хранящим соответствующий закрытый ключ. Сертификаты имеют цифровые подписи, поставленные выдавшими центрами сертификации, и могут предоставляться пользователю, компьютеру или службе.

Интернет, экстратармок ва интратармок каби очик тармокларда маълумотларнинг тўғрилигини текширишда ва маълумот алмашинуви хавфсизлигини таъминлашда кенг қўлланиладиган рақамли хужжат. Сертификат ёпиқ калитни ўзида сақловчи объектни очик калит билан боғлайди. Сертификатларда сертификат берувчи марказнинг электрон рақамли имзоси мавжуд бўлади ва улар фойдаланувчиларга, компьютерларга ва хизматларга берилиши мумкин.

Challenge Handshake Authentication Protocol (CHAP)

ru - протокол проверки подлинности

uz - ҳақиқийликни текшириш протоколи (CHAP)

Протокол проверки подлинности, предусматривающий передачу косвенных данных о пароле и других данных пользователя. Используя этот протокол, клиент удаленного доступа может отправлять свои личные данные на сервер в зашифрованном виде. Корпорация Microsoft разработала протокол MS-CHAP – разновидность CHAP для Windows.

Фойдаланувчининг пароли ва бошқа маълумот

С

моллари ҳақида кўшимча маълумотларни уза-тишни амалга оширувчи ҳақиқийликни текши-риш протоколи. Ундан фойдаланган ҳолда узоқлашган нуқтадаги миждоз ўз шахсий маълумотларини серверга шифрланган кўринишда узатади. Microsoft корпорацияси Windows учун мўлжалланган MS-CHAP протоколини ишлаб чиққан.

Change

ru - изменение
uz - ўзгартириш

Любое изменение, внесённое в файл или настройку.

Файл ёки созлашларга киритилган ҳар қандай ўзгартиришлар.

Change history

ru - журнал изменений
uz - ўзгаришлар журна-ли

Запись всех изменений, произведённых в фай-ле, проекте или системе. Обычно снабжён воз-можностью отката – возвращению к тому мо-менту, когда всё работало стабильно.

Файл, лойиха ёки тизимда рўй берган барча ўзгаришлар қайдномаси. Одатда, тизимни олдинги ҳолатига қайтариш имконига эга бўлади.

Channel Service Unit (CSU)

ru - модуль обслуживания-ния канала
uz - каналга хизмат кўрсатиш модули

Первое устройство на территории клиента, на ко-торое подаётся сигнал от внешней телефонной ли-нии. CSU обеспечивает правильное оконцевание телефонной линии, её согласование и коррекцию, а также проверку линии по шлейфу при поиске неисправности оборудования.

Ташқи телефон тармоғидан миждоз террито-риясига сигнал ўтказадиган дастлабки мослама. CSU телефон тармоғининг тўғри яқунланишини, унинг келишуви ва хатосини, бундан ташқари қурилма носозлигини қидирганда шлейф орқали линия текширувини таъминлайди.

Character

ru - символ
uz - символ

Минимальная единица текста. В системе ASCII один символ занимает 1 byte информа-ции, а в Unicode – 2 byte.

Минимал матн бирлиги. ASCII тизимида битта символ 1 byte ҳажми эгаллайди. Unicode да

С

эса 2 byte жой эгаллайди.

Character Large Object (CLOB) В базе данных – тип поля для хранения больших текстовых объектов.

ru - большой символьный объект

uz - катта символли объект

Маълумотлар базасида катта матнли объектларни сақлаш учун мўлжалланган майдон тури.

Character mode

ru - текстовый режим

uz - матнли ҳолат

Режим отображения, в котором монитор может воспроизводить буквы, числа и другие текстовые знаки, но не графические изображения и начертание знаков, такое как курсив, верхний индекс и т.п.

Кўрсатиш режими, бунда монитор курсив, устки индекс каби график тасвирлар ва белгиларни эмас, балки ҳарфлар, рақамлар ва матнли белгиларни кўрсатади.

Charset

ru - кодовая страница

uz - кодли саҳифа

Таблица соответствия между номером символа и его написанием. Обычно распространяется лишь на символы 128-255.

Символ номери ва унинг ёзилиши ўргасидаги мувофиқлик жадвали. Одатда, фақат 128-255 символлари учун йўналтирилади.

Chart

ru - диаграмма

uz - диаграмма

Применяется для наглядного отображения изменений в скорости или производительности за последнее время.

Тезлик ёки унумдорликнинг оний вақтдаги ўзгаришини кўргазмали акс эттиришда қўлланади.

Chat

ru - чат

uz - чат

Обмен информацией (текстовый диалог) в реальном времени, разговор (в сети Интернет).

Реал вақтдаги ахборот алмашинуви, (матнли мулоқот), сўзлашув (Интернет тармоғидаги).

Checkbox

ru - чекбокс

uz - чекбокс

Элемент формы, позволяющий выбрать два значения – «Правда» и «Ложь».

«Чин» ёки «Ёлгон» маъноларини танлаш им-

С

конини берадиган шакл элементи.

Checkpoint

ru - контрольная точка

uz - назорат нуктаси

Момент, в который полностью записывается состояние системы, настройки, делаются копии системных файлов. Это позволяет потом откатить систему до рабочего состояния - к последней работоспособной контрольной точке.

Тизим, созлаш ҳолати тўлиқ ёзиладиган, тизим файлларида нухсалар кўчириладиган вақт они. Бу кейинчалик тизимни ишчи ҳолатга — охирги ишга яроқли назорат нуктасига қайтариш имконини беради.

Checksum

ru - контрольная сумма

uz - назорат йиғиндиси

Число, вычисляемое по определённым правилам по содержимому блока данных для проверки получателем целостности данных при хранении или передаче. Если контрольная сумма, вычисленная получающим устройством, не совпадает с принятой контрольной суммой, то целостность данных нарушена. Простейший способ получения контрольной суммы — сложение содержимого всех байтов блока данных по модулю 256.

Мазмуни бўйича белгиланган қоидалар бўйича, олувчи томонидан маълумотларни сақлаш ёки узатишда унинг бутунлигини текшириш учун ҳисобланадиган сон. Агар олувчи қурилма ҳисоблаган назорат суммаси қабул қилинган назорат суммаси билан мос келмаса, маълумотлар бутлиги бузилган ҳисобланади. Назорат суммасини олишнинг оддий усули маълумотлар блокининг барча байтлари йиғиндисини 256 модуль бўйича кўпайтириш.

Chill language

ru - язык программирования Chill

uz - Chill дастурлаш тили

Язык программирования высокого уровня, предложенный Международным союзом электросвязи и принятый в качестве международного стандарта для программирования автоматизированных комплексов в коммуникационных сетях. Предназначен для описания поведения систем реального времени.

С

Халқаро электралоқа иттифоқи томонидан таклиф қилинган ва коммуникацион тармоқларнинг автоматлаштирилган комплексларини дастурлаш учун халқаро стандарт сифатида қабул қилинган юқори даражали дастурлаш тили. Реал вақт тизмларининг ҳолатини тавсифлаш учун мўлжалланган.

Cipher

ru - шифр

uz - шифр

Метод, алгоритм или система преобразования данных с целью их защиты от несанкционированного доступа. Наиболее широко распространены шифры замены и шифры перестановки.

Маълумотларни рухсат этилмаган тарзда фойдалана олишдан муҳофаза қилиш мақсадида, ўзгартириш методи, алгоритми ёки тизими. Шифрни алмаштириш ва шифрнинг ўрнини ўзгартириш методлари энг кўп тарқалган.

Ciphertext

ru - зашифрованный

текст

uz - шифрланган матн

Текст, который с помощью какого-либо алгоритма переведён в такое состояние, что без знания алгоритма или не имея специального ключа невозможно прочитать исходный текст. Служит для хранения и передачи секретной информации.

Қандайдир алгоритм ёрдамида шундай ҳолатга келтирилган матнки, алгоритми билмасдан туриб ёки махсус калитсиз уни ўқиб бўлмайди. Махфий маълумотни сақлаш ва узатиш учун хизмат қилади.

Cisco Certified Design Professional (CCDP)

ru - сертифицированный специалист по проектированию сетей

uz - тармоқларни лойиҳалаш бўйича сертифицикатга эга мутахассис

Одно из званий, присваиваемых в системе сертифицированного обучения, по продуктам корпорации Cisco Systems.

Cisco Systems корпорацияси махсулотлари бўйича сергификатланган ўқитиш тизимида ўзлаштири-ладиган унвонлардан бири.

Classless Inter Domain

Метод IP-адресации, позволяющий гибко

С

Routing (CIDR)

ru - бесклассовая меж-
доменная маршрутиза-
ция

uz - классиз доменлара-
ро маршрутлаш

управлять пространством IP-адресов, не используя жёсткие рамки классовой адресации. Использование этого метода позволяет экономно использовать конечный ресурс IP-адресов. Бесклассовая адресация основывается на переменной длине маски подсети, в то время как в классовой адресации длина маски строго фиксирована установленными 0, 1, 2 или 3 byte. Пример записи IP-адреса с применением бесклассовой адресации: 10.1.2.33/27.

Классли адреслаш қоидаларини ишлатмаган ҳолда, IP-адреслар фазосидан эгилувчан, оптимал фойдаланиш имконини берувчи IP-адресация методи. Бу методни ишлатиб IP-адреслар ресурсини иктисод қилиш мумкин. Классли адреслашда аниқ белгилаб қўйилган 0, 1, 2 ёки 3 byte тармоқ ости никобидан фойдаланилса, классиз адреслаш эса ўзгарувчан тармоқ ости никобига асосланади. Классиз доменлараро маршрутлаш қўлланиладиган IP-адресга мисол: 10.1.2.33/27.

Cleanup

ru - очистка

uz - тозалаш

Удаление временных файлов. Служит для увеличения свободного места на диске.

Вақтинчалик файлларни ўчириш. Дискдаги бўш жойни кўпайтириш учун хизмат қилади.

Clear

ru - очистить

uz - тозаламоқ

Обнуление всех полей в форме. Выполняется при нажатии на специальную кнопку или при перезагрузке формы.

Формадаги барча майдонларни инкор этиш. Махсус тугмани босганда ёки формани қайта юклаганда амалга оширилади.

Click

ru - щелчок

uz - чертиш

Нажатие и отпускание кнопки «мышь» без перемещения курсора. Событие «щелчок» считается выполненным в момент отпускания кнопки.

Курсорни силжитмасдан «сичкочча» тугмасини босиш ва бўшатиш. «Чертиш» тугма қўйиб юборилганда бажарилган ҳисобланади.

Client**ru** - клиент**uz** - мижоз

Любой компьютер или программа, подключающиеся к службам другого компьютера или программы. Этот термин также может относиться к программному обеспечению, позволяющему компьютеру или программе создать подключение.

Бошқа бир компьютер ёки дастур хизматига уланувчи ихтиёрый компьютер ёки дастур. Бу атама, шунингдек, компьютер ёки дастур билан боғланиш ҳосил қилувчи дастурий таъминотга нисбатан ҳам қўлланилади.

Client/Server Architecture (CSA)**ru** - клиент-серверная архитектура**uz** - мижоз-сервер архитектураси

Метод реализации программных продуктов, когда большая часть данных хранится и обрабатывается на сервере. Применяется, когда в качестве клиентских компьютеров применяются слабые машины, либо когда необходимо централизованное хранение информации (чтобы каждый сотрудник мог иметь доступ).

Маълумотларнинг катта қисми серверда сақланиб, қайта ишланаётган пайтдаги дастурий махсулотларни реализация қилиш методи. Мижоз компьютерлари сифатида кам қувватли машиналар қўлланилаётганда ёки маълумотларни марказлаштирилган тарзда сақлаш (ҳар бир ходим фойдалана олиши учун) зарур бўлганда қўлланилади.

Client To Client Protocol (CTCP)**ru** - протокол «пользователь-пользователю»**uz** - «фойдаланувчи фойдаланувчига» протоколи

Протокол, при котором получение информации происходит не с централизованного сервера, а с компьютеров таких же пользователей. На сервере хранится информация о наличии файлов на различных компьютерах. Применяется в пиринговых сетях типа eDonkey, Kazaa.

Ахборотларни қабул қилиш марказлаштирилган сервердан эмас, балки худди шунақа фойдаланувчиларнинг компьютерлари томонидан амалга ошириладиган протокол. Серверда турли компьютерларда файлларнинг мавжудлиги тўғрисидаги маълумот сақланади. eDonkey, Kazaa туридаги пиринг тармоқларида қўлла-

С

нилади.

Clipart

ru - коллекция клипов
uz - клиплар жамланма-
си

Встроенный в некоторые программы набор мультимедийных данных, которые можно добавлять в документы.

Хужжатларга қўшиш имконияти бўлган, бир нечта дастурга жойлаштирилган мультимедиа маълумотлари тўплами.

Clipboard

ru - буфер обмена
uz - алмаштирув буфе-
ри

Область памяти, которая помогает переносить данные из приложения в приложение.

Хотиранинг иловадан иловага маълумотларни ўтказиш учун хизмат қиладиган қисми.

CLIX

ru - CLIX
uz - CLIX

Операционная система на базе ОС UNIX.

UNIX операцион тизимининг бир кўриниши.

Clock

ru - часы
uz - соат

Встроенные в материнскую плату и питающиеся от батарейки часы. Позволяют отображать дату/время и корректно работать с временными циклами.

Она платага ўрнатилган ва батарейка орқали таъминланадиган соат. Сана/вақтни кўрсатиш ва вақт цикллари билан тўғри ишлаш имкони-ни беради.

Close

ru - закрыть
uz - ёпиш

Действие, приводящее к завершению приложения.

Иловани тугаллашга олиб келадиган ҳаракат.

Cluster

ru - кластер
uz - кластер

В системах хранения данных – рассматриваемая как единое целое часть диска, состоящая из фиксированного числа секторов, используемых операционной системой для чтения и записи данных. Минимальная порция дискового пространства, которая может быть выделена для размещения файла. Чем меньше размер кластера, тем более эффективно используется дисковая память.

С

Маълумотларни сақлаш тизимларида – қайд этилган сонли секторлардан ташкил топган, операцион тизимларда маълумотларни ўқиш ва ёзиш учун ишлатиладиган дискнинг бутун қисми. Диск фазосининг файлларни жойлаштириш учун ажратиладиган минимал қисми. Кластернинг ўлчами қанчалик кичик бўлса, диск хотирасидан шунчалик самарали фойдаланилади.

C-MOS memory

ru - C-MOS-память

uz - C-MOS-хотира

Энергонезависимая память с невысоким быстродействием и минимальным энергопотреблением от батарейки. CMOS RAM используется для хранения информации о конфигурации и составе оборудования компьютера, а также о режимах его работы, необходимых для предварительного тестирования и старта системы, ещё до запуска операционной системы. Содержимое CMOS RAM изменяется специальной программой Setup, находящейся в BIOS.

Унча катга тезликка эга бўлмаган ва батареядан кам қувват талаб қиладиган энергияга боғлиқ бўлмаган хотира. CMOS RAM компьютер курилмаларининг конфигурацияси ва таркиби, шунингдек, уларнинг иш режимлари ҳақидаги маълумотларни сақлаш учун ишлатилади. CMOS RAM хотира ичидаги BIOS да жойлашган махсус Setup дастури орқали ўзгартирилади.

Coaxial cable (Coax, coax)

ru - коаксильный кабель

uz - коаксиал кабель

Кабель, состоящий из двух жил – центральной и внешней. Обладает низкими потерями и позволяет передавать данные на большей частоте, чем симметричный.

Бир-биридан изоляцияланган ички ва ташқи ўтказгичлардан иборат кабель. Маълумотларни юқори частотада, кам йўқотиш билан узатиш имконини беради.

COBOL language

ru - язык программирования COBOL

Язык программирования, предназначенный для решения экономических задач и задач обработки коммерческой информации. Язык

С

uz - COBOL дастурлаш тили

COBOL отличается развитыми средствами работы с файлами и формой записи, приближенной к английскому языку. До сих пор остаётся языком программирования, на котором написано больше всего строк кода.

Иқтисодий масалалар ва тижоратга оид маълумотларни қайта ишлаш масалалари учун мўлжалланган дастурлаш тили. COBOL дастурлаш тили файллар билан ишлаш воситаси ва инглиз тилига яқин бўлган ёзиш шакли билан фарқ қилади. Ҳозиргача энг кўп код қатори ёзилган дастурлаш тили бўлиб қолмоқда.

Code

ru - код

uz - код

Набор символов. Может служить паролем к компьютерным играм, исходным текстом компьютерной программы или раскладкой клавиатуры.

Символлар тўплами. Компьютер ўйинларида, компьютер дастурининг дастлабки матнида ёки клавиатуранинг тақсимланишида парол бўлиши мумкин.

Codec

ru - кодек

uz - кодек

Устройство компрессии/декомпрессии видеоданных и звука. При организации видеоконференций кодек получает аналоговые сигналы от микрофонов и видеокамер, преобразует их в дискретную форму и направляет через сеть другой системе. Получая из сети дискретные сигналы, кодек преобразует их в аналоговые сигналы и распределяет между динамиками и мониторами.

Видеомаълумотлар ва товушларнинг компрессия/дипрессия қурилмаси. Видеоконференция ўтказилганда кодек микрофондан ва камерадан аналогли сигналларни қабул қилади, уларни дискрет шаклга ўзгартиради ва тармоқ орқали бошқа тизимга юборилади. Кодек тармоқ орқали бошқа тизимнинг дискрет сигналларини қабул қилиб, уларни аналог шаклга ўзгартиради ва радиокарнайлар ҳамда мониторлар орасида тақсимлайди.

С

Coding

ru - кодирование

uz - кодлаш

Процесс кодирования, шифрования.

Кодлаш, шифрлаш жараёни.

Collapse

ru - свернуть

uz - йиғиш

Уменьшить размер окна до размера кнопки на панели задач, нажав кнопку «свернуть» (в правой части заголовка окна), либо нажав клавиши ALT+ПРОБЕЛ, а затем клавишу С.

«Йиғиш» (ойна сатрининг ўнг кисмида) тугмасини босиш ёрдамида ойна ўлчамини вазифалар панелидаги тугма ўлчами даражасигача ёки «ALT+БЎШ ЖОЙ» кейин «С» тугмаларини кетма-кет босиш билан кичрайтириш.

Colon

ru - двоеточие

uz - икки нукта

Используется в качестве разделителя в ряде языков программирования, например в Бейсике двоеточием разделены операторы, записанные на одной строке.

Дастурлаш тилида ажратиш учун қўлланилади, масалан, Бейсик тилида бир сатрда ёзилган операторлар икки нукта орқали ажратилади.

Color depth

ru - глубина цвета

uz - ранг теранлиги

Количество битов, необходимых для кодирования одного пикселя изображения.

Тасвирнинг битта пикселини кодлаш учун керак бўлган битлар сони.

Color Graphics Adapter (CGA)

ru - графический адаптер CGA

uz - CGA график адаптери

Цветной графический адаптер, адаптер CGA широко использовался в машинах типа IBM PC XT. Обеспечивал разрешение 640×200 точек в черно-белом режиме и 320×200 – в цветном.

Рангли графикли адаптер бўлиб, у IBM PC XT типидagi машиналарда кўп ишлатилган. Оққора режимда 640×200 нуктали ўлчамда ва 320×200 – рангли режимда эса 320×200 нуктали ўлчамни таъминлайди.

Color schema

ru - цветовая схема

uz - ранглар схемаси

Комбинация взаимодополняющих цветов для элементов экрана.

С

Экран элементлари учун ўзаро бир-бирини тўлдирувчи ранглар комбинацияси.

Column

ru - столбец

uz - устун

Колонка в таблице. Как правило, все элементы столбца имеют одинаковый тип данных.

Жадвал устунни. Қоидага кўра, устун барча элементлари бир хил маълумотлар турига эга.

COM object

ru - COM-объект

uz - COM объект

Объект некоторого класса, реализованный на основе модели COM как программный компонент, предоставляющий свои сервисы другим объектам и приложениям через стандартизованные COM-интерфейсы.

Бошқа объектларга ва иловаларга стандартлаштирилган СОМ-интерфейс орқали ўз сервисларини таклиф қиладиган Com модели асосида ишлаб чиқарилган дастурий компонент классининг объекти.

COM port

ru - СОМ порт

uz - СОМ порти

9-контактный последовательный порт с пропускной способностью 115200 kbit/s. Применяется для подключения низкоскоростных устройств – «мышь», внешнего модема или для создания соединения между двумя компьютерами.

Ўтказиш имконияти 115200 kbit/s бўлган, 9 уланишли кетма-кет порт. Кичик тезликка эга қурилмаларнинг – «сичқонча» ва ташқи модемни улаш ёки икки компьютер ўртасида уланишни юзага келтириш учун қўлланилади.

Combobox

ru - поле со списком

uz - рўйхатли майдон

Комбинация окна редактирования и списка.

Тахрир қилиш ва рўйхат ойнаси комбинацияси.

Comma

ru - запятая

uz - вергул

Часто применяется в качестве разделителя.

Кўп ҳолларда ажратувчи сифатида қўлланилади.

С

Command

ru - команда

uz - команда

Некая директива, подаваемая компьютеру и обрабатываемая им. В отличие от программы она написана на доступном языке.

Компьютерга бериладиган ва у томонидан қайта ишланадиган бирор-бир директива. Дас-турдан фаркли равишда у операцион тизим фойдаланувчиси учун тушунарли тилда бўлади.

Command line

ru - командная строка

uz - команда сатри

Терминальный режим работы за компьютером. Команды надо вводить вручную. Всё выполнено с минимальными графическими настройками.

Компьютер билан ишлашдаги терминал режим. Командалар кўлда ёзиш орқали киритилади. Барчаси минимал график созлаш билан бажарилган.

Command Prompt

ru - приглашение на ввод команды

uz - командани кири-тишга таклиф

Строка, показывающая, что оболочка готова к выполнению команды. Обычно отображает информацию – название текущей папки и пр.

Дастурий қобикнинг командани бажаришга тайёр эканлигини кўрсатувчи сатр. Одатда жорий папка номи ва бошқа маълумотларни кўрсатади.

Comma-separated values (CSV)

ru - значения, разделенные запятыми (CSV)

uz - вергуллар билан ажратилган кийматлар (CSV)

Текстовый формат, предназначенный для представления табличных данных. Каждая строка файла – это одна строка таблицы. Значения отдельных колонок разделяются разделительным символом, например, запятой, точкой с запятой или символом табуляции.

Жадвалли маълумотларни такдим этиш учун мўлжалланган матнли формат. Файлнинг ҳар бир сатри – бу жадвалнинг бир сатридир. Алоҳида устунчаларнинг маънолари ажратиш симболи ёрдамида ажратилади, масалан, вергул, нуктали вергул ва табуляция символлар.

Comment

ru - комментарий

В программировании – языковая конструкция, позволяющая включать в программу или ко-

С

uz - изоҳ, шарҳ

мандный файл поясняющий текст с целью их документирования. При трансляции исходного текста программы и при исполнении командного файла комментарии игнорируются.

Дастурлаш тили конструкцияси бўлиб, у дастурга ёки команда файлига уни хужжатлаштириш мақсадида тушунтирувчи матн сифатида қўшилади. Дастур матн трансляция қилинганда ва команда файли бажарилганда изоҳлар эътиборга олинмайди.

Common Gateway Interface

ru - общий шлюзовой интерфейс

uz - умумий шлюз интерфейси

Разработанный NCSA сетевой стандарт, предназначенный для создания серверных HTTP-приложений. Используется веб-серверами для обмена данными между сценариями или приложениями, а затем передачи данных веб-странице или браузеру. CGI сценарии обычно создаются на языке Perl и могут генерировать динамическое содержимое веб-страницы (например корзины заказов в электронной коммерции).

HTTP-сервер дастурларини яратиш учун мўлжалланган, NCSA томонидан ишлаб чиқилган тармоқ стандарти. Веб-серверларда сценарийлар ва дастурлар орасида маълумотлар алмашишда, кейин веб-саҳифа ёки браузерга маълумотларни узатишда қўлланилади. CGI сценарийлари одатда, Perl тилида ёзилади ва веб-саҳифанинг динамик мазмунини генерация қилади (масалан, электрон коммерцияда буюртмалар саватини ҳосил қилади).

Common Hardware Reference Platform (CHRP)

ru - общая аппаратная платформа, спецификация (архитектура) CHRP

uz - қурилма платформаларининг умумий таснифи (CHRP)

Совместная разработка фирм Apple, IBM и Motorola взаимно совместимого персонального компьютера, обеспечивающего возможность работы с операционными системами MacOS, Windows NT и OS/2. Базовая конфигурация прототипа, выпуск которой начался в конце 1995 г., включала микропроцессор PowerPC, 8 Mbyte RAM (расширяемой до 1 Gbyte), шину PCI.

MacOS, Windows NT ва OS/2 операцион тизимлари ишлайдиган, Apple, IBM ва Motorola компаниялари томонидан ишлаб чиқилган шахсий компьютер. 1995 йилдан ишлаб чиқарилиши бошланган прототипнинг таянч конфигурацияси таркибида PowerPC, 8 Mbyte RAM (1 Gbyte гача кенгайтириладиган) ва PCI шинаси мавжуд.

Common Intermediate Format

ru - общий промежуточный формат
uz - умумий оралик формат

Название базового формата передачи видео (в соответствии со спецификацией ITU-T H.261), используемого в видеоконференциях, задаётся решением изображения и скоростью его передачи. Существует несколько модификаций.

Видеоконференцияларда қўлланиладиган видео узатувчи база форматининг номи (ITU-T H.261 спецификацияси билан солиштирганда), тасвир имконияти ва унинг узатилиш тезлиги билан берилади. Бир нечта модификациялари мавжуд.

Common Internet File System (CIFS)

ru - общая межсетевая файловая система, файловая система CIFS
uz - умумий тармоқлараро файл тизими, CIFS файл тизими

Обеспечивает непосредственное считывание/запись файлов, хранящихся на удаленных компьютерах, не требуя копирования их на локальную машину, как это происходит при работе в Интернет с такими протоколами, как FTP.

Масофадаги компьютерда сақланаётган файли, Интернет билан ишлашда, FTP каби протоколлардан каби, локал машинага кўчиришни талаб қилмасдан бевосита ўқиш/ёзишни таъминлайди.

Common Language Runtime (CLR)

ru - общая система поддержки времени выполнения (CLR)
uz - бажарилиш вақтини қўллаб-қувватловчи умумий тизим (CLR)

Система, разработанная корпорацией Microsoft в рамках технологий NET для поддержки в ней языков программирования, включая Visual Basic, Visual C++, JScript, Visual C#. Все компиляторы, совместимые с CLR, компилируют исходный текст программ в текст на языке MSIL, поэтому возможные различия языков в представлении строк, массивов, объектов и т.п. к моменту достижения CLR исчезают. Содержит исполняющее ядро, обеспечивающее мно-

гопоточность и отвечающее за безопасность; сборщик мусора; just-in-time компиляцию (JIT compiler) и модель классов NET Framework.

NET технологиялария доирасида Visual Basic, Visual C++, JScript, Visual C# дастурлаш тилларини қўллаб-қувватлаш учун Microsoft корпорацияси томонидан ишлаб чиқилган тизим. Барча компиляторлар CLR билан биргаликда дастурнинг асос матнини MSIL тилига ўтиради. Шунинг учун қатор, массив, объектларнинг турли тиллардаги эълон қилиниш фарқи CLR да йўқолади. Бажарувчи ядро, кўп оқимлилиқни таъминловчи ва хавфсизлик учун жавоб берувчи; чиқиндиларни тўпловчи; just-in-time компиляцияси (JIT compiler) ва .NET Framework класслари моделига эга.

Common List Processing

ru - язык программирования Common LISP
uz - Common LISP дастурлаш тили

Стандартизованный в 1981 г. консорциумом компаний диалект языка программирования LISP. Консорциум выполнил эту работу под эгидой DARPA. Common Lisp – это большой и сложный язык, который широко используется в бортовых системах.

1981 йилда компаниялар консорциуми томонидан стандартлаштирилган LISP дастурлаш тилининг диалекти. Консорциум бу ишни DARPA раҳбарлигида бажарди. Common Lisp – бу борт тизимларида кенг фойдаланиладиган катта ва мураккаб тил.

Common Object File Format

ru - общий формат объектных файлов
uz - объект файллари-нинг умумий формати

Стандарт, разработанный корпорацией Microsoft.

Microsoft корпорацияси томонидан ишлаб чиқилган стандарт.

Common Object Request Broker Architecture (CORBA)

ru - общая архитектура брокера (посредника)

Независимая от языка реализации модель взаимодействия распределенных объектов. Стандарт, разработанный группой OMG (OS/2, модель SOM).

С

запросов к объектам
uz - объектли сўровлар
брокерининг умумий
архитектураси

Common Object Services

ru - общие объектные
услуги
uz - умумий объект
хизматлари

Common Open Policy Service

ru - спецификация
COPS
uz - COPS специфика-
цияси

Common User Interface (CUI)

ru - стандартный (уни-
фицированный) интер-
фейс пользователя
uz - фойдаланувчилар-
нинг стандарт интер-
фейси

Communications

ru - коммуникация
uz - коммуникация

Амалга ошириш тилидан мустақил бўлган
таксимланган объектларнинг ўзаро ҳамкорлик
модели. OMG (OS/2, SOM модели) гуруҳи то-
монидан ишлаб чиқилган стандарт.

Сервис, представляющий собой коллекцию
служб, снабженных объектными интерфейса-
ми и обеспечивающих поддержку базовых
функций объектов в технологии CORBA.

CORBA технологияси объектларининг базавий
функцияларини қўллаб-қувватлашни таъмин-
ловчи ва объект интерфейси билан таъмин-
ланган хизматлар коллекциясини тақдим
этувчи сервис.

Спецификация комитета IETF. Используется в
системах сетевого администрирования.

IETF қўмитасининг спецификацияси. Тармок
маъмурий бошқариш тизимларида фойдалани-
лади.

Совокупность требований к различным про-
граммам и операционным системам. Заклю-
чается в разработке и внедрении своего рода об-
щих правил для оформления – стандартные
элементы, которые заранее предопределены.
Сделано для облегчения использования не-
опытным пользователям.

Турли дастурлар ва операцион тизимларга
қўйиладиган талаблар тўплами. Бундай дас-
турларни шакллантиришда олдиндан аниқлан-
ган стандарт элементлардан фойдаланилади.
Расмийлаштириш учун умумий қоидаларни
ишлаб чиқиш ва жорий этиш олдиндан белги-
ланган стандарт элементларидан иборат. Тажриба-
сиз фойдаланувчилар томонидан дастурдан фой-
даланишни осонлаштириш учун қўлланилади.

Связь, система связи, средства связи, средства
передачи, взаимодействие.

Алоқа, алоқа тизими, алоқа воситалари, уза-тиш воситалари, биргаликда ишлаш.

Community

ru - сообщество

uz - бирлашма, уюшма

Группа людей, объединённая общими интересами. Обычно сообщества возникают на базе блогов и форумов.

Умумий манфаатлар йўлида бирлашган одамлар гуруҳи. Одатда, бирлашмалар форум ва блоглар асосида вужудга келади.

Compact Disc Extended Architecture

ru - расширенная архитектура CD-ROM

uz - CD-ROM кенгайтирилган архитектура-си

Обеспечивает хранение уплотнённых аудиоданных. Стандарт, созданный в 1990 г. усилиями корпораций Microsoft и Sony, определяет также способ считывания этих данных с диска.

Зичлаштирилган аудио-маълумотларни сақлашни таъминлайди. Microsoft ва Sony корпорациялари томонидан 1990 йилда яратилган стандарт, бундан ташқари, бу маълумотларни дискдан ўқиш усулини ҳам бажаради.

Compact Disc Plus Graphics (CD+G)

ru - графический компакт-диск

uz - график компакт-диск

Формат записи информации на компакт-диск, в котором предусмотрены расширенные графические возможности дополнительно к основной спецификации.

Компакт-дискка ахборотни ёзиш формати, унда унинг асосий спецификациясига қўшимча тарикасида кенгайтирилган тасвирий имкониятларни қўшиш кўзда тутилган.

Compact Disc Plus MIDI

ru - формат CD+MIDI

uz - CD+MIDI формати

Формат, расширенный цифровым звуком и интерфейсом MIDI.

Рақамли овоз ва MIDI интерфейси билан кенгайтирилган формат.

Compact Disc-Magneto Optical

ru - магнитооптический компакт-диск

uz - магнитооптик компакт-диск

Разновидность компакт-диска, разработанная в 1988 г. Позволяет многократно записывать и стирать информацию. Объём варьируется от 128 Mbyte, до 2,6 Gbyte. На данный момент формат устарел.

С

1988 йилда ишлаб чиқилган компакт-диск тури. Ахборотни кўп маротаба ёзиш ва ўчириш имкониятини беради. Ҳажми 128 Mbyte дан 2,6 Gbyte гача. Ҳозирги вақтда бу форматдан фойдаланилмайди.

Compact Disk File System (CDFS)

ru - файловая система компакт-дисков (CDFS)

uz - компакт дискларнинг файл тизими (CDFS)

Файловая система для компакт-дисков. Имеет фиксированный размер кластера – 2 kbit. Поддерживается всеми современными операционными системами.

Компакт-дисклар учун файл тизими. 2 kbit кайд этилган ўлчамга эга. Барча замонавий операцион тизимлар томонидан кўллаб-қувватланади.

Compact Disk-Digital Audio

ru - компакт-диск с цифровой звукозаписью

uz - рақамли овоз ёзиладиган компакт диск

Диск состоит из звуковых дорожек и рассчитан на 73 min высококачественного звучания. Скопировать музыку с диска на компьютер возможно с помощью специальных программ – грабберов.

Диск товуш йўлкаларидан тузилган ва 73 min давомида юқори сифатли жарангли маълумотларни бериш имконига эга. Мусиқани дискдан компьютерга кўчириб олиш махсус дастур – грабберлар орқали амалга оширилади.

Compact Disk-interactive

ru - интерактивный компакт-диск

uz - интерактив компакт диск

Стандарт оптических дисков, предусматривающий объединение аудио-, видео-, текстовой информации.

Аудио-, видео-, матнли маълумотларнинг умумлашувини кўзда тутадиган оптик дисклар стандарти.

Compact Disk-Video

ru - компакт-диск с видеoinформацией

uz - видео маълумотли компакт-диск

Наименование стандарта на аналого-цифровые лазерные диски.

Аналог-рақамли лазерли дисклар учун мўлжалланган стандарт номи.

Compatible

ru - совместимый

uz - муносиб, мос

Способный совместно работать и обмениваться информацией у программного и аппаратного обеспечения компьютера.

Компьютер дастурий ва аппарат таъминотининг биргаликда ишлаши ва ахборот алмаша олиш имконияти.

Compilation

ru - компиляция

uz - компиляция

Преобразование исходного кода программы в эквивалентную программу на машинном или промежуточном коде. Логически процесс компиляции делится на этапы, основными из которых являются анализ исходного текста и синтез, или кодогенерация. Физически – каждая стадия просмотра компилятором исходного текста от его начала до конца называется проходом.

Бирор-бир дастурлаш тилида ёзилган дастурни унга эквивалент бўлган тилга (машина тили ёки оралик тил) ўгириш. Компиляция жараёни, мантиқан, берилган маттни таҳлил қилиш, синтезлаш ва кодни генерация қилишга асосланган босқичлардан иборат. Физик жиҳатдан – ҳар бир фазада компилятор берилган маттни бошдан охиригача текшириб чиқади.

Compiler

ru - компилятор

uz - компилятор

Программа, выполняющая преобразование исходного кода разрабатываемой программы с языка программирования в исполняемый код, понятный машине. Например, компилятор C++ переводит программы, написанные на этом языке, в команды на ассемблере.

Бир тилда ёзилган дастурни, машинага тушунарли бўлган тилга айлантирувчи дастур. Масалан, C++ компилятор дастурларни шу тилда ёзилган ассемблер командаларига ўгиради.

Complementary metal-oxide semiconductor

ru - комплементарный металло-оксидный полупроводник

uz - комплементар металл-оксидли яримўтказгич

Технология, пришедшая на замену ТТЛ. Из преимуществ – малое потребление электроэнергии. Из недостатков – невозможность построения более-менее сложной схемы. Применяется в основном для хранения БИОС-информации на материнской плате.

ТТЛ ўрнига кириб келган технология. Афзаллиги – электр энергияни кам истеъмол қилиши.

Камчилиги – мураккаб схема тузиш мумкин эмас. Асосан, она платада БИОС-ахборотни сақлаш учун қўлланилади.

Complex Instruction Set Computer

ru - процессор со сложным набором команд
uz - мураккаб командалар тўпламига эга процессор

Традиционная архитектура процессоров с широким набором различных машинных команд переменной длины и разным временем их исполнения в противоположность RISC-процессорам. Процессоры семейств 80x86 и 680x0 относятся к CISC-процессорам, однако часто внутри самих CISC-процессоров используется RISC-архитектура.

RISC-процессорларига тескари бўлган тўла командалар тўпламига эга анъанавий процессорлар архитектураси. 80x86 ва 680x0 гурухига мансуб процессорлар CISC-процессорлари каторига киради, аммо CISC-процессорларининг ичида кўпинча RISC-архитектурасидан фойдаланилади.

Complex-Reduced-Instruction-Set Processor (CISC)

ru - процессор с комплексно уменьшенными наборами инструкций
uz - қўлланмалари тўплами комплексли қискартирилган процессор

Процессор с сокращенным набором команд. Процессор с архитектурой CRISP является промежуточным вариантом между RISC- и CISC-процессорами или архитектурами.

Командалар тўплами қискартирилган процессор. CRISP архитектурали процессор RISC ва CISC процессорлари ёки архитектуралари ўртасидаги оралик вариант процессори ҳисобланади.

Component Object Model

ru - объектная модель компонентов (COM)
uz - компонентларнинг объект модели (COM)

Технологический стандарт от компании Microsoft, предназначенный для создания программного обеспечения на основе взаимодействующих распределённых компонентов, каждый из которых может использоваться во многих программах одновременно.

Ўзаро ҳамкорликда ишловчи таркатилган ва ҳар бири бир вақтнинг ўзида бир нечта дастурда ишлатилиши мумкин бўлган компонентлар асосидаги дастурий таъминотни яратишга мўлжалланган Microsoft компания-

сининг технологик стандарти.

**Comprehensive Perl
Archive Network
(CPAN)**

ru - всеобъемлющая
сеть архивов Perl
uz - Perl архивларининг
кенг камровли тармоғи

Большой архив программного обеспечения,
написанного на языке Perl.

Perl тилида ёзилган дастурий таъминотнинг
катта архиви.

Computer

ru - компьютер
uz - компьютер

Любое устройство, получающее данные, обра-
батывающее их и выдающее в той или иной
форме результат. Делятся на цифровые, аналого-
вые, гибридные, биологические. В современных
цифровых компьютерах различают аппаратные
средства и программное обеспечение.

Маълумотларни қабул қилувчи, уларни қайта
ишловчи ва у ёки бу шаклда натижа берувчи
ихтиёрий қурилма. Рақамли, аналог, гибрид,
биологик турларга бўлинади. Замонавий
рақамли компьютерлар аппарат восита ва да-
стурий таъминотдан ташкил топган.

**Computer-Aided
Manufacturing (CAM)**

ru - компьютеризован-
ное производство
uz - компьютерлашти-
рилган ишлаб чиқариш

Компьютеризованная система управления произ-
водством, технологическими процессами.

Ишлаб чиқаришни, технологик жараёнларни
компьютерлаштирилган тизим иштирокида
бошқариш.

**Computer-sensitive
language**

ru - машинозависимый
язык
uz - машина архитекту-
расига боғлиқ тил

Язык программирования, который, в зависи-
мости от архитектуры компьютера, имеет раз-
личный синтаксис команд. Как правило, это
низкоуровневые языки (ассемблер).

Компьютер архитектурасига мувофиқ равишда
командалари турлича синтаксисга эга бўлган
тил. Қоида бўйича, бунга қуйи даражали тил-
лар (ассемблер) мисол бўла олади.

Computer architecture

ru - архитектура ком-
пьютера
uz - компьютернинг

Организационная структура компьютера,
включающая потоки и представление данных,
интерфейсы, набор команд, способы адреса-
ции, регистры, аппаратное и программное

тузилиши

обеспечение. Термин введён корпорацией IBM при создании семейства совместимых ЭВМ System/360.

Компьютер таркибий бўлаклари техник ва дастурий воситаларининг ўзаро алоқаларини ўз ичига олувчи компьютернинг мантикий тузилиши ва функционал характеристикалари. Атама IBM корпорацияси томонидан System/360 ЭХМ оиласини яратишда киритилган.

Computer games

ru - компьютерные игры

uz - компьютер ўйинлари

Один из больших классов программного обеспечения. Они делятся на несколько классов. Появились в середине 1960-х годов. Некоторые игры специально используются для обучения детей математике, грамматике и др.

Дастурий таъминотнинг катта классларидан бири. Бир нечта классга бўлинади. Компьютер ўйинлари 1960-йилларнинг ўрталарида пайдо бўлган. Айрим ўйинлар болаларни математика, грамматика ва бошқаларга ўргатиш учун махсус қўлланилади.

Computer Graphics Metafile (CGM)

ru - метафайл компьютерной графики, формат CGM

uz - компьютер графикаси метафайли, CGM формати

Стандарт на формат хранения и передачи графических данных и изображений.

График маълумотлар ҳамда тасвирларни сақлаш ва узатиш форматининг стандарти.

Computer Integrated Manufacturing (CIM)

ru - автоматизированная система управления производством

uz - ишлаб чиқаришни автоматлаштирилган бошқариш тизими

Система, которая служит для облегчения работы и упрощения документооборота крупной фирмы или предприятия. Как правило, системы пишутся на заказ.

Йирик фирма ёки корхона ишларини енгиллаштириш ёки хужжат айланишини осонлаштириш учун хизмат қиладиган тизим. Одатда бундай тизимлар буюртмага кўра ишлаб чиқилади.

С

Computer Integrated Telephony (CIT)

ru - компьютерная телефония, КТ

uz - компьютер телефонияси, КТ

Возможность с помощью специальных программ и протоколов общаться с пользователями телефонной сети. Как правило, такая возможность предоставляется не бесплатно.

Махсус дастурлар ва протоколлар ёрдамида телефон тармоғи фойдаланувчиларига мурожаат қилиш имконияти. Бундай имконият бе-пул берилмайди.

Computer language

ru - компьютерный язык

uz - компьютер тили

Язык, который понимает вычислительная машина. Первоначально это был только язык единиц и нулей. Затем компьютеры «научились понимать» Assembler на уровне процессора.

Ҳисоблаш машинаси тушунадиган тил. Дастлаб у фақатгина ноль ва бирлардан иборат тил эди. Кейин эса машиналар процессор даража-сидаги Assembler ни «тушунишни ўрганишди».

Computer Systems Policy Project (CSPP)

ru - проект по стратегии в области вычислительных систем, группа CSPP

uz - ҳисоблаш тизимлари соҳасидаги стратегия лойиҳаси, CSPP гуруҳи

Ассоциация, состоящая из управляющих 11 крупных компьютерных компаний США. Разрабатывает стратегию дальнейшего развития информационных технологий в США.

АҚШнинг 11 та бошқарувчи йирик компьютер компаниясидан иборат уюшма. АҚШ ахборот технологияларининг янада ривожлантириш стратегиясини ишлаб чиқади.

Confidential

ru - конфиденциальный

uz - конфиденциал

Информация, не предназначенная для публичного доступа (пароли и т.д.). Обычно конфиденциальная информация шифруется.

Оммавий фойдалана олишга мўлжалланмаган ахборот (пароллар ва х.к.). Одатда конфиденциал ахборотлар шифрланади.

Configurable Unified Search Interface WWW (CUSH)

ru - настраиваемая единая система поиска

Поисковая машина, которая умеет сохранять настройки для конкретного пользователя и проводит поиск по нескольким категориям.

Муайян фойдаланувчининг созлашларини сақ-

С

uz - созланадиган ягона кидирув тизими

лайдиган ва бир нечта тонфа бўйича кидирувни амалга оширадиган кидирув машинаси.

Configuration

ru - настройка

uz - мослама

Совокупность установок, задающих режимы работы программы или устройства. Позволяют тонко описать особенности программы и подогнать их под конкретные нужды.

Дастур ёки қурилмалар иш режимини аниқловчи ўрнатгичлар рўйхати. Дастурнинг хусусиятларини аниқ тавсифлаш ва уларни маълум бир зарурятлар учун мослаштириш имконини беради.

Configuration file

ru - файл конфигурации

uz - мосламалар файли

Файл формата ПОЛЕ:ЗНАЧЕНИЕ, в котором сохраняются пользовательские настройки программ.

МАЙДОН:ҚИЙМАТ форматидаги файл бўлиб, унда дастурнинг фойдаланувчи томонидан созланган қийматлари сақланади.

Confirm

ru - подтвердить

uz - тасдиқлаш

Подтверждение правильности заполнения веб-форм.

Веб-формани тўлдиришнинг тўғрилигини тасдиқлаш.

Conflict

ru - конфликт

uz - ихтилоф

Программные или аппаратные разногласия, возникающие между устройствами или программами. Возникают при попытке одновременного обращения к одному и тому же устройству или области памяти.

Қурилма ёки дастур ўртасида юз берадиган дастурий ёки ускунавий ихтилоф. У бир қурилмага ёки хотира соҳасига бир вақтнинг ўзида мурожаат қилинганда рўй беради.

Connection

ru - соединение

uz - боғланиш

Подключение к другому компьютеру или сети.

Бошқа компьютер ёки тармоққа уланиш.

Console

ru - консоль

uz - консоль

Устройство для ввода команд в целях управления ЭВМ.

С

Электрон ҳисоблаш машинасини бошқариш учун командалар киритиш қурилмаси.

Const

ru - константа

uz - константа

Постоянная, неизменяющаяся величина. Служит для хранения в памяти какого-либо важного параметра.

Доимий, ўзгармас каггалик. Хотирада бирор-бир муҳим параметрни сақлаш учун хизмат қилади.

Constant linear velocity

ru - постоянная линейная скорость

uz - доимий чизикли тезлик

Одна из характеристик метода записи на диск.

Дискка ёзиш методи характеристикаларидан бири.

Constraint

ru - ограничение

uz - чеклов

Заранее установленные ограничения функциональности компьютера. Служат для ограничения доступа детей к каким-либо ресурсам или запрету работы за компьютером в позднее время.

Компьютер функционаллигига олдиндан ўрнатилган чеклов. Бирор-бир манбадан болаларнинг фойдаланишларини чегаралаш ёки компьютердан кечки пайт фойдаланилишининг олдини олиш учун хизмат қилади.

Content

ru - содержимое

uz - таркиб

Текстовая графическая и прочая информация, содержащаяся на веб-ресурсах.

Веб-ресурсни ташкил қилувчи матн-тасвирли ва бошқа ахборотлар.

Content virus

ru - информационный вирус

uz - информцион вирус

Класс вирусов, маскирующихся под данные и активизирующихся при обращении к ним.

Вируслар класси бўлиб, маълумотлар никоби остида келади ва унга мурожаат қилинганда фаоллашади.

Context menu

ru - контекстное меню

uz - матнли меню

Меню с изменяемым в зависимости от места запуска текстом. Обычно запускается нажатием правой кнопки «мышь».

Қайси жойда ишга туширилишидан қатъи на-

С

зар, ўзгарувчан матнли меню. Одатда, «сичқонча»нинг ўнг тугмасини босиш орқали ишга туширилади.

Continue

ru - продолжить
uz - давом эттириш

Вариант выбора (обычно кнопка). Обозначает, что пользователь соглашается с условиями и настройками на странице и готов перейти к следующему действию.

Танлаш варианты (оддий тугма). У фойдаланувчи жорий саҳифадаги шартларга ва ўзгартиришларга рози эканлигини ва навбатдаги саҳифага ўтишга тайёрлигини англатади.

Control and simulation language (CSL)

ru - CSL
uz - CSL

Язык управления и моделирования.

Бошқариш ва моделлаш тили.

Control panel

ru - панель управления
uz - бошқариш панели

В современных компьютерах панель представленная на экране в виде набора пиктограмм утилит, позволяющих настраивать те или иные функции ОС, устройства или подсистемы компьютера.

Замонавий компьютерлар экранида операцион тизим, қурилма ёки компьютер қуйи тизимларининг у ёки бу функцияларини созлайдиган утилиталар (ёрдламчи дастурлар) пиктограммалари тўплами кўри-нишида тақдим этилган панель.

Converter

ru - преобразователь
uz - ўзгартирувчи

Программа или устройство, которое выполняет преобразование данных из одного формата в другой.

Бир форматдаги маълумотларни бошқа форматга ўзгартирувчи дастур ёки қурилма.

Cookie

ru - файл Cookie
uz - Cookie файли

Строка с данными о пользователе, возвращаемая веб-сервером при регистрации пользователя. В эту строку попадает информация, собранная сервером о пользователе. Серверы приложений могут хранить предпочтения каждого пользователя и в зависимости от этого делать

конкретные предложения каждый раз, когда клиент заходит на сайт.

Фойдаланувчини рўйхатга олишда веб-сервер кайтарадиган фойдаланувчи тўғрисидаги маълумотларга эга сатр. Бу сатрга сервер фойдаланувчи тўғрисида тўплаган маълумотлар тушади. Илова серверлари ҳар бир фойдаланувчи афзаллигини сақлаши мумкин ва шунга боғлиқ ҳолда мижоз сайтга кирганда ҳар сафар аниқ таклиф бериши мумкин.

Cooperation for Open Systems Interconnection Networking in Europe

ru - объединение OSI-сетей в Европе

uz - Европада бирлашган OSI тармоғи

Программа, поддерживаемая Европейской комиссией (European Commission), ставящая целью связать воедино европейские исследовательские сети на основе OSI.

OSI асосида Европа кузатиш ишларини олиб борадиган тармоқларни бирлаштиришни ўз олдига мақсад қилиб қўйган, Европа комиссияси (European Commission) томонидан қўллаб-қувватланадиган дастур.

Copland operating system

ru - операционная система Copland

uz - Copland операцион тизими

Система разработанная корпорацией Apple Computer 32-разрядная версия операционной системы MacOS. ОС Copland является многозадачной и многопоточной, она предназначена для персональных компьютеров фирмы Apple.

Apple Computer корпорацияси томонидан ишлаб чиқарилган MacOS операцион тизимининг 32 туркумли (разрядли) русуми. Copland операцион тизими кўп вазиқали ва кўп оқимли ҳисобланиб, у Apple фирмасининг шахсий компьютерлари учун мўлжалланган.

Copper-distributed data interface

ru - распределенный проводной интерфейс передачи данных

uz - маълумотларни узатишнинг тақсимланган ўтказувчи ин-

Реализация протокола FDDI в варианте с витой парой проводов.

FDDI протоколининг ўралган жуфт сим орқали амалга оширилиши.

С

терфейси

Copy

ru - копировать

uz - нусха кўчириш

Копирует выделенный текст или объект в буфер обмена.

Белгиланган матн ёки объектни алмаштириш буферига кўчириш.

Copy backup

ru - копирующая архивация

uz - нухаловчи архивлаш

Режим архивирования, при котором копируются все выделенные файлы, но резервируемые файлы не помечаются.

Архивлаш режими, барча бунда ажратилган файллардан нусха кўчирилади, лекин резервдаги файллар белгиланмайди.

Copy protection

ru - защита от копирования

uz - нусха кўчиришдан химоялаш

Специальный комплекс мер для защиты информации от распространения. Используется для предотвращения нелегального копирования программ и фильмов.

Ахборотни тарқалиб кетишидан муҳофаза қилиш учун ишлатиладиган махсус чоратadbирлар. Дастур ва фильмларнинг ноқонуний тарқалиб кетишининг олдини олишда қўлланилади.

Copyleft

ru - разрешено для копирования

uz - нусха кўчиришга рухсат этилган

Введённый FSF тип авторского права (копирайта), означающий разрешение на свободное распространение продукта для некоммерческого использования.

FSF га киритилган муаллифлик ҳуқуқининг тури бўлиб, маҳсулотнинг нотижорий мақсадлар учун эркин тарқатилишига рухсат этилганлигини билдиради.

Copyright notice

ru - авторская этикетка

uz - муаллифга тегишли ёрлик

Уведомление об авторском праве на программный продукт. Обычно авторская этикетка включается в начало программного листинга и обязательно отображается на дисплее компьютера.

Дастурий маҳсулотда муаллиф ҳуқуқи борлигини билдирувчи ёрлик. Одатда муаллифга тегишли ёрлик дастурий листинг бошига кири-

С

тилади ва албатта компьютер дисплейида акс эттирилади.

Copyright

ru - авторское право

uz - муаллифлик

хукуки

Закон, предусматривающий защиту интеллектуальной собственности (литературных и художественных произведений, товарных знаков, программных продуктов).

Интеллектуал мулк (адабий ва бадий асарлар, товар белгилари, дастурий таъминотлар) муҳофаза қилинишини кўзда тутувчи қонун.

CorelDRAW

ru - CorelDRAW

uz - CorelDRAW

Векторный графический редактор, разработанный канадской корпорацией Corel. Текущая версия продукта CorelDRAW Graphics Suite X3 доступна только для Microsoft Windows. Более ранние версии выпускались также для Apple Macintosh и GNU/Linux.

Векторли график редактор бўлиб, канаданинг Corel корпорацияси томонидан ишлаб чиқилган. Маҳсулотнинг шу қундаги версияси – CorelDRAW Graphics Suite X3 бўлиб, фақат Microsoft Windows учун ишлатиш мумкин. Олдинги версияларда, Apple Macintosh ҳамда GNU/Linux учун ишлаб чиқарилган.

Corrupted

ru - повреждённый

uz - зарарланган

Чаше всего этот термин относится к данным. Данные, которые считываются неправильно (из-за сбоя в сети или в работе дисков), а также те, у которых нарушена контрольная сумма, считаются повреждёнными. Дальнейшее их использование, как правило, не представляется возможным.

Кўп ҳолатларда бу атама маълумотларга тегишли бўлади. Нотўғри ҳисобланадиган (дисклар ишлашидаги ёки тармоқдаги тўхталлиш сабабли), шунингдек, назорат суммаси бузилган маълумотлар ишдан чиққан ҳисобланади. Уларнинг кейинчалик қўлланилиши, табиийки, мумкин эмас.

Counter

Программа, специализирующаяся на подсчёте

С

ru - счетчик

uz - ҳисоблагич

посетителей какого-либо сайта или страницы. Современные счётчики способны учитывать уникальность посетителей и подсчитывать среднее число посещений за час или сутки.

Бирор-бир сайт ёки саҳифага кирувчилар сонини ҳисоблашга мўлжалланган дастур. Заомнавий ҳисоблагичлар кирувчиларнинг ноёблигини ва бир соат ёки суткада саҳифага кирувчиларнинг ўртача сонини ҳисоблаш имконини беради.

Create

ru - создать

uz - яратиш

Создание нового объекта. Как правило, новый объект не содержит информации или получен из какого-то шаблона.

Янги объектни яратиш. Одатда, янги объектда ахборот мавжуд бўлмади ёки у қандайдир шаблондан олинади.

Cryptographic API (CAPI)

ru - API для криптографии

uz - криптография учун

API

Программный интерфейс для работы с криптографией и электронной подписью. Содержит библиотеки для кодирования/декодирования сообщений.

Криптография ва электрон имзо билан ишлаш учун дастурий интерфейс. Хабарларни кодлаш/декодлаш учун кутубхонани ўзида сақлайди.

Cryptographic block

ru - криптографический блок

uz - криптографик блок

Порция данных фиксированного для заданного криптоалгоритма размера, которая преобразуется им за один цикл его работы.

Берилган криптоалгоритм учун катъий ўлчамдаги маълумотлар тўплами бўлиб, улар криптоалгоритм ишининг бир циклида қайта ишланади.

Cryptographic key

ru - криптографический ключ

uz - криптографик калит

Конкретное секретное значение набора параметров криптографического алгоритма, обеспечивающее выбор одного преобразования из совокупности преобразований, возможных для этого алгоритма. Криптографический ключ

С

управляет процедурами шифрования и дешифрования.

Криптографик алгоритмнинг параметрлари тўпламининг муайян махфий кийматлари бўлиб, бу алгоритм учун мумкин бўлган ўзгартиришлар тўпламидан биттаси танланишини таъминлайди. Криптографик калит шифрлаш ва шифрни очип (дешифрлаш) жараёнларини бошқаради.

Cryptographic protection

ru - криптографическая защита

uz - криптографик мухофаза қилиш

Защита информации (данных) при помощи ее криптографического преобразования.

Ахборот (маълумотлар)ни уни криптографик қайта ўзгартириш ёрдамида мухофаза қилиш.

Cryptographic strength

ru - криптографическая стойкость

uz - криптографик барқарорлик

Характеристика шифра, определяющая его стойкость к расшифровке информации без знания ключа.

Шифрнинг калитни билмасдан ахборотни расшифровка қилишга бардошлилигини белгиловчи характеристикаси.

Cryptology

ru - криптология

uz - криптология

Наука о создании и анализе систем, безопасном хранении и передаче информации по каналам связи. Криптологию принято делить на две части - криптографию и криптоанализ.

Ахборотни хавфсиз сақлаш ва алоқа каналлари бўйлаб узатиш тизимини яратиш ҳамда таҳлил қилиш ҳақидаги фан. Криптология икки қисмга – криптография ва криптиоахлилга бўлинади.

Cryptosystem

ru - криптосистема

uz - криптиотизим

Совокупность организационных, технических и программных средств, обеспечивающих криптографическое преобразование информации и (или) управление, в том числе автоматизированное, процессом изготовления и распределения криптографических ключей.

Ахборотнинг криптографик ўзгартирилишини

С

ва (ёки) криптографик калитларни тайёрлаш ва тақсимлаш жараёни бошқарилишини, жумладан, автоматлаштирилган тарзда таъминловчи ташкилий, техник ва дастурий воситалар жами.

Current directory

ru - текущий каталог

uz - жорий каталог

Каталог, в котором в данный момент находится данный пользователь. По умолчанию, все действия, выполняемые пользователем, выполняются в текущем каталоге.

Фойдаланувчи аини вақтда жойлашган каталог. Қоида бўйича фойдаланувчи томонидан бажариладиган барча амаллар шу каталогда бажарилади.

Cursor

ru - курсор

uz - курсор, кўрсаткич

Различают текстовый курсор и курсор «мыши». Текстовый курсор – это мигающий символ на экране (обычно вертикальная линия), показывающий место ввода следующего символа. Курсор мыши – графический значок (часто стрелка), отображающий на экране перемещение мыши и производимые с её помощью операции. Форма курсора в различных приложениях может изменяться в зависимости от выполняемых пользователем или программой действий.

Матнли курсор ва «сичқонча» курсори фаркланади. Матнли курсор – кейинги символни киритиш жойини кўрсатувчи экрандаги милтиловчи белги (одатда вертикал чизик). «Сичқонча» курсори – экранда «сичқонча»ни силжитиш ва унинг ёрдамида операциялар бажарилишини акс эттирувчи график белги (кўпинча стрелка). Курсор шакли турли иловаларда фойдаланувчи ёки дастурнинг бажарадиган ҳаракатига боғлиқ равишда ўзгариши мумкин.

Custom

ru - выборочный

uz - танланадиган

Один из элементов выбора. Подразумевает, что в отличие от нескольких наборов заранее предопределённых настроек пользователь может выбрать и установить свои параметры настройки.

С

Танлаш элементларидан бири. Олдиндан аниқланган мосламалар тўпламларидан фарқи равишда, фойдаланувчи ўз мосламаси параметрларини танлаши ва ўрнатиши мумкин.

Customer Relationship Management (CRM)

ru - системы управления взаимосвязями с клиентами

uz - мижозлар билан ўзаро муносабатларни бошқариш

Класс корпоративного ПО, представляющий программные интеллектуальные средства для сбора, обработки и анализа информации о клиентах.

Мижозлар тўғрисидаги ахборотни йиғиш, қайта ишлаш ва таҳлил қилиш учун интеллектуал дастурий воситаларни ифодаловчи корпоратив дастурий таъминот классси.

Cut

ru - вырезать

uz - кесиш

Одна из операций при работе с текстом или изображением. Заключается в удаление выделенного фрагмента из текста/изображения и помещение его в буфер обмена. В большинстве случаев горячими клавишами для этой операции являются Ctrl+X или Shift+Del.

Матн ёки тасвирлар билан ишлаётганда бажариладиган операциялардан бири. У матндаги/тасвирдаги ажратилган фрагментни ўчиради ва буферга кўчи-риб қўяди. Кўп ҳолларда бу амалларни бажариш учун мўлжалланган асосий тугмалар Ctrl+X ва Shift+Del лардир.

Cyan-Magenta-Yellow-black (CMYK)

ru - голубой-пурпурный-желтый-черный

uz - хаво ранг-тўқ кизил-сарик-қора

Альтернативная RGB цветовая система для вывода на монитор и печати (в частности, на струйных принтерах) цветных изображений. Комбинация первых трёх цветов даёт чёрный цвет, но иногда недостаточно чистый, поэтому на хороших принтерах для чёрного цвета используется отдельный картридж, а не смешивание красок.

Мониторлар ва принтерларда (пуркагич принтерларда) рангли тасвирларни чоп этиш учун қўлланиладиган RGB ранглар жиросига муқобил тизим. Дастлабки учта ранг аралашмаси қора ранг беради, аммо етарли даражада тоза эмас, шунинг учун, яхши принтерларда

С

кора ранг учун бўёқлар аралашмаси эмас, алохида картриж ишлатилади.

Cyberspace

ru - киберпространство

uz - кибермакон

Термин внедрён У.Гибсоном в 1984 г. Сейчас этот термин описывает виртуальное пространство, созданное компьютерной системой, и обозначает всё пространство информационных ресурсов.

У.Гибсон томонидан 1984 йилда киритилган атама. Ҳозирда бу атама компьютер тизимлари учун тузилган виртуал фазони тавсифлайди ва ахборот ресурсларининг бутун фазосини англатади.

Cyclic Redundancy Check (CRC)

ru - циклический избыточностный контроль

uz — циклик ортикчалик орқали назорат

Метод, с помощью которого обнаруживаются ошибки с использованием полиномиального кода (схема определения ошибок передачи данных, при которой вычисляется контрольная сумма передаваемого пакета и пересылается вместе с данными; пакет-устройство определяет контрольную сумму по тому же алгоритму и сравнивает ее с принятым значением; отсутствие расхождений говорит о высокой вероятности безошибочной передачи).

Полиномиал коддан фойдаланган ҳолда хатоликни аниқлаш методи (маълумотларни узатишнинг хатоликларини аниқлаш схемаси бўлиб, унда узатилаётган пакетнинг назорат суммаси ҳисобланади ва маълумотлар билан бирга жўнатилади; қурилма пакети назорат суммасини шу алгоритм бўйича аниқлайди ва уни қабул қилинган қиймат билан солиштиради; мавжуд тафовутлар хатосиз узатишнинг юқори эҳтимоллигидан дарак беради).

Cyrillic driver

ru - драйвер-русификатор

uz - руслаштирувчи драйвер

Резидентная программа, призванная отображать символы от 128 до 255 в соответствии с кириллической кодовой страницей. Для DOS наиболее известным драйвером-русификатором был keurus.com.

Кирилл кодли саҳифада 128-255 та символларни кўрсатиш учун мўлжалланган резидент дас-

C

тур. DOS учун таникли руслаштирувчи драйвер keyrus.com эди.

D

Daemon

ru - daemon

uz - daemon

Программа, работающая в фоновом режиме, явно не взаимодействующая с пользователем. Термин чаще всего употребляется по отношению к *nix системам. В операционных системах Microsoft – резидентная программа или служба (Service).

Фон режимда ишлайдиган, фойдаланувчи билан ошкор тарзда ўзаро ишламайдиган дастур. Қўп ҳолларда *nix тизимларига нисбатан қўлланилади. Microsoft нинг операцион тизимларида – резидент дастур ёки хизмат (Service) га мос келади.

Data Access Arrangement (DAA)

ru - механизм доступа к данным

uz - маълумотлардан эркин фойдаланиш механизми

Программная функция для подключения модема к телефонной линии.

Модемга телефон тармоғи орқали уланиш учун мўлжалланган дастурий хизмат.

Data Access Objects (DAO)

ru - объекты доступа к данным

uz - маълумотлардан эркин фойдаланиш объектлари

Высокоуровневый набор объектов, библиотека классов, определяющих основные процедуры работы с базами данных, избавляющий разработчиков от необходимости вникать в технические детали процессов чтения и записи данных.

Маълумотлар базалари билан ишлашнинг асосий жараёнларини ифодаловчи, ишлаб чиқувчиларни маълумотларни ўқиш ва ёзиш жараёнининг техник деталларига мурожаат қилишдан халос этувчи класслар кутубхонаси, юқори даражали объектлар тўплами.

Data archiving

ru - архивирование данных

uz - маълумотларни

Сжатие и размещение файлов данных для их длительного хранения во внешней памяти.

Маълумотларни доимий хотирада узоқ вақт

D

архивлаш

сақлаш учун, уларни зичлаш ва жойлаштириш.

Data Base

ru - база данных

uz - маълумотлар базаси

Структурированный организованный набор данных, описывающих характеристики какой-либо физической или виртуальной системы.

Бирор-бир жисмоний ёки виртуал тизим характеристикаларини тавсифловчи структураланган маълумотлар тўплами.

Data Base Management System (DBMS)

ru - система управления базами данных

(СУБД)

uz - маълумотлар базасини бошқариш тизими

Программное обеспечение, обеспечивающее создание, хранение, обновление и поиск информации в базе данных с помощью развитого языка запросов, а также управление безопасностью и целостностью данных. Современные СУБД посредством механизма транзакций поддерживают одновременный доступ к данным многих пользователей, исключая возможность влияния одного пользователя на результаты, получаемые другим. СУБД начали активно развиваться с конца 60-х годов прошлого века.

Ривожланган сўровлар тили ёрдамида маълумотлар базаси маълумотлари тузилмасини ҳосил қилиш, сақлаш, янгилаш, янги маълумотлар қўшиш, излаш амалларининг бажарилишини таъминлайдиган дастурий таъминот. Замонавий МББТлари транзакция механизми орқали маълумотлардан бир вақтда қўплаб фойдаланувчиларнинг эркин фойдаланишларини қўллаб-қувватлайди, бунда бир фойдаланувчининг олган натижаси бошқасиникига таъсир қилмайди. Маълумотлар базасини бошқариш тизимлари XX асрнинг 60-йиллари охиридан фаол ривожланиб келмоқда.

Data channel

ru - канал данных

uz - маълумотлар канали

В мэйнфреймах — устройство ввода-вывода, имеющее собственный процессор со своей системой команд. Центральный процессор инициализирует сеанс передачи данных, посылая соответствующую команду каналу, а тот выполняет все дальнейшие операции самостоятельно, извлекая свою программу из ОЗУ, освобождая процессор от специфических задач.

Мэйнфремларда – ўзининг командалар тизими билан биргаликдаги хусусий процессорига эга бўлган киритиш-чиқариш қурилмаси. Бунда марказий процессор тегишли командани каналга узатиш орқали маълумотларни узатиш сеансини ўзлаштиради, маълумотларни узатиш сеанси эса ўз дастурларини оператив хотирадан чиқариб, процессорни ўзига ҳос вазифаларни бажаришдан озод қилади ва қолган барча операцияларни мустақил бажаради.

Data compression

ru - сжатие данных
uz - маълумотларни сиқиш

Процедура перекодирования данных, производимая с целью уменьшения их объёма. Применяется для более рационального использования устройств хранения и передачи данных.

Маълумотлар ҳажмини камайтириш мақсадида уни қайта кодлаш жараёни. Маълумотларни сақлаш ва узатиш қурилмаларидан янада оқилона фойдаланиш учун қўлланилади.

Data Encryption Standart (DES)

ru - стандарт шифрования данных (DES)
uz - маълумотларни шифрлаш стандарти (DES)

Широко используемый высоконадежный алгоритм для шифрования и дешифрования данных, разработанный U.S.National Bureau of Standards. В настоящее время разработана версия Triple DES-шифрование с тройной длиной.

Маълумотларни шифрлаш ва дешифрлашда кенг қўлланиладиган, юқори даражадаги ишончлилиққа эга бўлган U.S.National Bureau of Standards томонидан ишлаб чиқилган алгоритм. Айни вақтда Triple DES уч қарра узунликдаги версияси ишлаб чиқилган.

Data flow diagram (DFD)

ru - диаграмма потоков данных
uz - маълумотлар оқими диаграммаси

Информационная модель, основными компонентами которой являются внешние сущности, представляющие собой: источник или приемник информации; процессы преобразования входных данных в выходные в соответствии с определенным алгоритмом; накопители данных, в которые можно помещать и извлекать информацию; поток данных, определяющий информацию, передаваемую через некоторое

D

соединение от источника к приемнику.

Асосий компонентлари ташки объектлар бўлган, ўзида ахборот манбаи ва уни қабул қилувчисини; аниқ алгоритмларга мувофиқ равишда қирувчи маълумотларни чиқувчи маълумотларга акслантириш жараёнини; ахборотларни жойлаштириш ва уларни олиш мумкин бўлган ташувчиларни; манбадан қабул қилувчига бирор-бир боғланиш орқали узатиладиган ахборотни аниқловчи маълумотлар оқимини ифодаловчи ахборот модели.

Data sector

ru - сектор данных

uz - маълумотлар сектори

Информационный сектор на магнитном диске.

Магнит дискадаги ахборот сектори.

Data structure

ru - структура данных

uz - маълумотлар структураси

Организационная схема записи или массива, в соответствии с которой упорядочены данные, с тем чтобы их можно было интерпретировать и выполнять над ними определенные операции. Тартибланган маълумотларга мувофиқ келувчи ёзув ёки массивнинг ташкил қилиш схемаси бўлиб, у билан маълумотларни тушуниб олиш ва улар устида маълум бир операцияларни бажариш мумкин.

Datakit

ru - сеть Datakit

uz - Datakit тармоғи

Сеть с коммутацией каналов, аналогичная сети с протоколом X.25.

X.25 протоколли тармоққа ўхшаш бўлган каналларни коммутациялаш тармоғи.

Dataware

ru - информационное обеспечение

uz - ахборот таъминоти

Совокупность данных – информационная составляющая проекта или ресурса.

Лойиҳа ёки манбанинг ахборот ташкил этувчиси бўлган маълумотлар тўплами.

Dataway

ru - магистраль данных

uz - маълумотлар йўли

Виртуальный путь, по которому передаются данные.

Маълумотлар узатиладиган виртуал йўл.

D

Date

ru - дата

uz - сана

Хранящаяся в CMOS-памяти компьютера дата. Позволяет определить дату создания документа и помогает при синхронизации.

Компьютернинг CMOS-хотирасида сақлангани сан. Хужжат яратилган вақтни аниқлаш учун хизмат қилади ва синхронлашда ёрдам беради.

dbWeb Administrator

ru - графический инструмент пакета

Microsoft dbWeb

uz - Microsoft dbWeb пакетининг график асбоби

Инструмент, который позволяет администратору создавать шаблоны определений, называемые схемами, которые управляют доступом пользователей Интернета к информации частной базы данных.

Маъмурга Интернет фойдаланувчиларининг хусусий маълумотлар базаси ахборотларидан эркин фойдаланишларини бошқарадиган, схема деб номланувчи аниқлаш шаблонларини яратиш имконини берадиган асбоб.

DD-MM-YYYY

ru - чч-мм-гггг

uz - кк-оо-йййй

Число/Месяц/Год. Формат полного представления даты двумя знаками для числа и месяца и 4 знаками — для года.

Кун/Ой/Йил. Санани тўлиқ тақдим этиш формати, бунда кун ва ой иккита, йил эса тўртта белги билан ифодаланади.

Deadlock

ru - тупиковая ситуация

uz - мушкул ҳолат

Ошибка состояния, возникающая при блокировании двух потоков выполнения, когда каждый поток ждет освобождения ресурса, используемого другим потоком.

Иккита оқимнинг бажарилишида уларнинг бир-бирини блокировка қилиб қўйишида юзага келадиган ҳолат хатолиги, бунда ҳар бир оқим бошқа оқим фойдаланаётган ресурснинг бўшагини кутиб туради.

Debian

ru - Debian

uz - Debian

Дистрибутив Linux, созданный Яном Мёрдоком в 1993 г. Отличается повышенной стабильностью. Имеет собственный формат пакетов .deb. Стал основой для более чем 100 дистрибутивов Linux.

D

1993 йилда Ян Мёрдок томонидан яратилган Linux дистрибутиви. Бир маромда ишлаши билан ажралиб туради. .deb хусусий пакетлар форматига эга. 100 дан ортик Linux дистрибутивларига асос бўлган.

Debug

ru - отладка

uz - созлаш

Операция поиска и исправления ошибок. Заключается в пошаговом выполнении инструкций программы с выводом данных.

Хатоларни излаш ва тузатиш амали. Маълумот киритиш оркали дастур инструкциясини кадам-бакадам бажариш оркали амалга оширилади.

Debugger

ru - отладчик

uz - созловчи

Программа, предназначенная для поиска, обнаружения и исправления ошибок в других программах, позволяющая программистам выполнять программы по шагам, испытывать данные и контролировать значения переменных.

Дастурдаги хатоларни кидириш, топиш, тўғри-рилаш учун мўлжалланган дастур бўлиб, дастурчиларга дастурларни кадам-бакадам бажариш ҳамда ўзгарувчи қийматларни тўғри бошқариш ва назорат қилиш учун хизмат қилади.

Decimal number system

ru - десятичная система счисления

uz - ўнли санок тизими

Система счисления, принятая в современном мире. Использует цифры 0-9. Цена каждого разряда равна 10^n .

Ҳозирда қабул қилинган санок тизими. Унда 0 дан 9 гача бўлган рақамлардан фойдаланилади. Унинг ҳар бир разряди 10^n га тенг.

Decimal tab

ru - метка десятичной таблицы

uz - ўнлик табуляция белгиси

Метка, обеспечивающая выравнивание чисел в таблице по десятичной точке.

Ўнлик нуқтали жадвалда сонларнинг тартибланишини таъминлайдиган белги.

Decipher

ru - расшифровывать

uz - дастлабки матнга ўгириш

Процесс превращения зашифрованного текста с помощью заранее определённого алгоритма в текст, пригодный для чтения. Операция, обратная процессу шифрования.

D

Олдиндан аниқланган алгоритм ёрдамида шифрланган матнни ўқиш учун яроқли матнга ўгириш жараёни. Шифрлаш жараёнига тескари операция.

DECnet

ru - протокол DECnet
uz - DECnet протоколи

Торговая марка для сетевой архитектуры компании DEC, позволяющая связывать компьютеры DEC по протоколу DDCMP.

DEC компаниясининг тармоқ архитектураси учун DEC компьютерларини DDCMP протоколи бўйича боғлаш имконини берадиган савдо маркаси.

Decode

ru - декодировать
uz - кодни очиш, декодлаш

Преобразование кодированных сигналов в соответствующие им сигналы, непосредственно отображающие передаваемую информацию.

Кодланган сигналларни, узатилаётган ахборотни бевосита акс эттирувчи, унга мос сигналларга алмаштириш.

Decompression

ru - разжатие
uz - архивдан чиқариш

Процедура извлечения сжатых данных из архивов.

Архивдаги сиқилган маълумотларни одатдаги ҳолатга келтириш.

Decryption

ru - расшифровка
uz - дешифрлаш

Процедура, используемая в криптографии для восстановления первоначального вида зашифрованных данных.

Криптография соҳасида қўлланиладиган, шифрланган маълумотларни бошланғич ҳолатга қайтарувчи жараён.

Dedicated server

ru - выделенный сервер
uz - ажратилган сервер

Компьютер в сети, работающий только как сервер.

Факат сервер сифатида ишлатилувчи тармоқдаги компьютер.

Default

ru - по умолчанию
uz - дастлабки,

Один из элементов выбора. Обозначает, что все настройки будут применены в начальной, заранее заложенной конфигурации. Чаще всего ис-

D

бошланғич
берилган

пользуется при установке программного обеспечения. В данном случае разработчики формируют наиболее популярную цепь выбора, что позволяет пользователю избежать процесса настройки.

Танлаш элементларидан бири. Барча созлашлар аввалдан киритилган бошланғич конфигурацияда қўлланилади. Аксарият ҳолларда дастурий таъминотни ўрнатишда фойдаланилади. Бундай ҳолатда ишлаб чиқувчилар томонидан энг оммабоп танлов занжири шакллантирилади, бу эса фойдаланувчининг созлаш жараёнини амалга оширмаслигига имкон беради.

Default folder

ru - папка по умолчанию

uz - бошланғич папка

Папка, относящаяся к приложению, в которой хранятся файлы настроек и временные файлы, создаваемые приложениями.

Дастур орқали яратилган папка бўлиб, у ерда дастурга тегишли бўлган вақтинчалик ва созлаш файллари сақланади.

Default gateway

ru - шлюз по умолчанию

uz - бошланғич шлюз

Компьютер, выполняющий роль текущего узла сети, через который проходят данные между пользовательским компьютером и остальной сетью. При соединении компьютера с Интернетом вы используете шлюз по умолчанию, если не указано иное.

Фойдаланувчи компьютери ва тармоқ ўртасидagi маълумотларни ўтказадиган, жорий тармоқ узели ролини бажарадиган компьютер. Интернетга боғланишда маълум бир компьютер шлюз деб кўрсатилмаганда жорий шлюздан фойдаланилади.

Default homepage

ru - стартовая страница по умолчанию

uz - бошланғич саҳифа

Локальная веб-страница или сайт в Интернете, отображаемый браузером при открытии.

Браузер очилишида кўрсатиладиган локал веб-саҳифа ёки Интернетдаги сайт.

Default value

В настройках программ – значения внутренних

D

ru - значение по умолчанию
uz - бошланғич қиймат

переменных. Выставляются заранее по наиболее часто употребляемым значениям. Могут быть изменены в процессе работы.

Дастур сошламаларида ички ўзгарувчиларнинг бошланғич қиймати. Тез-тез қўлланилувчи қиймат асосида олдиндан тўлдирилади. Бу қиймат иш жараёнида ўзгартирилиши мумкин.

Defragmentation

ru - дефрагментация
uz - дефрагментация

Процесс обновления и оптимизации логической структуры раздела диска с целью обеспечить хранение файлов в непрерывной последовательности кластеров. Применяется в основном в отношении файловых систем FAT и NTFS. После дефрагментации ускоряются чтение и запись файлов, а следовательно, и работа программ. Другое определение дефрагментации: перераспределение файлов на диске, при котором они располагаются в непрерывных областях.

Файлларнинг узлуксиз кетма-кет кластерларда сақланишини таъминлаш мақсадида диск бўлимининг мантикий структурасини оптималлаш ва янгиллаш жараёни. Асосан FAT ва NTFS файл тизимларида ишлатилади. Дефрагментациядан сўнг файлларни ўқиш ва ёзиш, шунингдек, дастур ишлари ҳам тезлашади. Дефрагментациянинг бошқа вазифаси: дискда файлларни узлуксиз майдонда жойлашадиган қилиб тақсимлаш.

Delay

ru - задержка
uz - тўхталиш

Временной срок, в течение которого длится пауза в выполнении какой-либо операции или команды.

Қандайдир операция ёки команда бажарилиши давомида тўхталиш содир бўладиган вақтинчалик муддат.

Delete

ru - удалить
uz - ўчириш

Операция для удаления файла или каталога. Как правило, в операционных системах операция удаления не затрагивает содержимого файла, а только удаляет его имя из таблицы раз-

D

мещения. После этого файл с некоторой долей вероятности можно восстановить, если на этом месте не была размещена другая информация. В современных операционных системах удалённые файлы удаляются не окончательно, а помещаются в так называемую «корзину», откуда их можно восстановить или удалить окончательно. Это снижает риск потери важной информации.

Папка ёки файли ўчириш амали. Қоида бўйича операцион тизимларда ўчириш амали файл таркибидаги матнни эмас, фақат жадвалда жойлашган файл номини ўчиради. Кейинчалик бу ерга бошқа ахборот ёзилмаса, файли қандайдир қисман эҳтимолликда қайта тиклаш мумкин. Замонавий операцион тизимларда ўчирилган файллар батамом ўчирилмайди, балки улар қайта тиклаш ёки умуман ўчириб ташлаш мумкин бўлган «чиқиндилар қутиси»га бориб тушади. Бу муҳим ахборотлар йўқолишининг олдини олади.

Delphi

ru - язык программирования Delphi

uz - Delphi дастурлаш тили

Процедурный объектно-ориентированный язык высокого уровня фирмы Borland International, базирующийся на объектно-ориентированной версии языка Turbo Pascal. Служит для создания Windows и клиент-серверных приложений.

Turbo Pascal тилининг объектга йўналтирилган версиясига асосланган, Borland International фирмасининг юқори даражали процедурали объектга йўналтирилган тили. Windows ва мижоз-сервер дастурларини яратиш учун хизмат қилади.

Demand Assigned Multiple Access

ru - многосторонний доступ с выделением каналов по требованию
uz - талаб бўйича каналларни ажратиш йўли билан кўп томон-

Стандарт, используемый в спутниковой радиосвязи. Центральная станция выделяет по запросу из имеющегося пула каналы для связи между спутником и всеми участвующими в сеансе терминалами.

Йўлдошли радиоалоқада ишлатиладиган стандарт. Марказий станция сеансда иштирок эта-

D

лама фойдалана олиш

ётган барча терминаллар ва йўлдошлар ўртасида алоқа ўрнатиш учун мавжуд пулдан каналларни сўровга мувофик ажратиб беради.

Demilitarized zone (DMZ)

ru - «демилитаризованная зона»

uz - «демилитаризация килинган зона»

Термин характеризует компьютер (несколько компьютеров), помещенный между внутренней сетью фирмы и внешней сетью. «Демилитаризованная зона» не позволяет внешнему пользователю получить доступ к данным, находящимся на сервере фирмы, однако не ограничивает возможность использования публичных услуг: WWW, электронной почты и т.п.

Атама фирманинг ички ва ташқи тармоқлари орасида жойлаштирилган компьютер (бир нечта компьютерлар)ни тавсифлайди. «Демилитаризация килинган зона» ташқи фойдаланувчига фирма серверида жойлашган маълумотлардан эркин фойдаланиш имконини бермайди, лекин, WWW, электрон почта ва ш.к. оммавий хизматлардан фойдаланишни чеклаб қўймайди.

Demo

ru – демонстрационная версия

uz - намоёиш қилинадиган версия

Программа, распространяемая бесплатно (например, в целях рекламы), неполная версия программы. Может содержать дополнительные презентационные материалы. Это также, например, образец компьютера в магазине или на выставке.

Бепул тарқатиладиган (масалан, реклама мақсадида) тугалланмаган дастур. У қўшимча намоёиш материалларини ўз ичига олиши, шунингдек, магазин ёки кўрғазмадаги компьютер намунаси ҳам бўлиши мумкин.

Denial of Service (DoS)

ru - отказ в обслуживании

uz - хизмат кўрсатишни рад этмок

Вид сетевой атаки, заключающейся в том, что на сервер приходит множество запросов с требованием услуги, предоставляемой системой. Сервер расходует свои ресурсы на установление соединения и его обслуживание и при определённом потоке запросов не справляется с ними.

Серверга тизим кўрсатадиган хизматлар талаб-

D

лари билан кўплаб серверлар келишидан иборат бўлган тармоқ хужумининг тури. Сервер ўрнатилган уланишлар ва унга хизмат кўрсатишда ўз ресурсларини сарфлайди ва сўровларнинг маълум оқимида улар билан келишолмайди.

Dense Wavelength Division Multiplexing, Dense WDM (DWDM)

ru - мультиплексирование по длине волны
uz - тўлқин узунлиги бўйича мультиплексорлаш

Технология спектрального уплотнения, технология DWDM – технология основана на использовании световых волн различной длины. Это позволяет в одном волоконно-оптическом кабеле организовать до 1022 каналов различной ёмкости.

Турли узунликдаги ёруғлик тўлқинларидан фойдаланишга асосланган спектрал зичлаштириш технологияси ва DWDM технологиялари. Бу оптик-толали кабелларда турли ҳажмдаги 1022 тагача канал ҳосил қилиш имконини беради.

Deny

ru - отказать
uz - рад этмок

Отказ, получаемый при попытке пользователя обратиться к файлу, папке, устройству или выполнить какую-либо программу, не имея достаточно прав.

Фойдаланувчи томонидан, курилма, файл, папкадан фойдаланишга уриниш ёки етарли ҳуқуқларга эга бўлмай туриб, бирор-бир дастурни бажариш учун рухсатни рад этиш.

Description

ru - описание
uz - таъриф

Описание чего-либо. Развёрнутая информация о каком-либо термине или понятии.

Қандайдир атама ёки тушунча тўғрисидаги кенгайтирилган ахборот.

Desktop

ru - рабочий стол
uz - иш столи

Экранная интерактивная среда с представленными на экране символами рабочих компонентов пользователя. Рабочая область экрана, на которой отображаются окна (в том числе диалоговые), значки и меню.

Фойдаланувчининг иш компонентлари символлари билан тасвирланган экранли интерактив восита. Экраннинг ойна (шунингдек, диалог ойналари), белги ва меню жойлашган иш майдони.

D

Desktop video

ru - настольная видеостудия

uz - стол видеостудияси

Одно из применений мультимедиа-систем, позволяющее готовить совмещённые видеокomпьютерные клипы и титры для видеофильмов, монтировать кинофильмы.

Кинофильмларни созлаш ва видеофильмлар учун видеокomпьютер клипларини титрлар билан бириктирилган ҳолда тайёрловчи мультимедиа тизимларидан бири.

Destination file

ru - файл назначения

uz - белгилаш файли

1. Файл, куда записываются логи системных событий, информация о происходящих процессах.

2. Файл, куда пишется содержимое буфера обмена или настроек программы.

1. Тизимда жараёнларнинг рўй берганлиги хақидаги маълумотлар, тизим хабарлари логлари ёзиладиган файл.

2. Алмашув буфери мазмуни ёки дастур мосламалари маълумотлари ёзиладиган файл.

Detail

ru - подробность

uz - батафсиллик

Небольшая часть чего-либо общего. Например настроек изображения.

Бирор бир умумийликнинг кичик қисми. Масалан, тасвирни созлаш.

Detailed

ru - подробное

uz - батафсил

Подробное описание или настройки чего-либо.

Бирор нарсани созлаш ёки батафсил таҳлил қилиш.

Details

ru - подробно

uz - тафсилотлар

Используется для получения дополнительной информации о процессах установки, записи дисков, копирования и т.д.

Ўрнатиш, дисklarга ёзиш, нусха кўчириш ва х.к. жараёнлар тўғрисидаги кўшимча ахборотни олиш-да фойдаланилади.

Detect

ru - обнаружить

uz - аниқламок

Процедура обнаружения операционной системы нового оборудования и настройки его.

Операцион тизимнинг янги қурилма ва унинг созламаларини аниқлаш жараёни.

D

Develop

ru - разрабатывать
uz - қайта ишламоқ

Написание программ, разработка дизайна.

Дастурларни ёзиш, дизайнни ишлаб чиқиш.

Development

ru - разработка
uz - ишлаб чиқиш

Процесс написания, отладки и внедрения программного обеспечения.

Дастурий таъминотни ёзиш, текшириш ва татбиқ этиш жараёни.

Development environment

ru - среда разработки
uz - яратиш муҳити

Совокупность программного обеспечения, предназначенного для разработки программ. Яркий пример – Borland Developer Studio или Visual Studio .NET. Обычно состоит из текстового редактора, компилятора, средств создания GUI и дебаггера.

Дастурларни ишлаб чиқиш учун мўлжалланган дастурий таъминотнинг жами. Borland Developer Studio или Visual Studio .NET. бунга яққол мисол бўлади. Одатда, матн редактори, компилятор, GUI ва дебаггерни яратиш воситаларидан ташкил топган бўлади.

Device

ru - устройство
uz - қурилма, ускуна

Любое компьютерное оборудование.

Ҳар қандай компьютер ускунаси.

Device driver

ru - драйвер устройства
uz - ускуна драйвери

Программа, позволяющая конкретному устройству, такому как модем, сетевой адаптер или принтер, взаимодействовать с операционной системой. Даже установленное в системе устройство может не распознаваться Windows до установки и настройки соответствующего драйвера. Если устройство включено в список совместимого оборудования, то драйвер такого устройства обычно входит в состав Windows. Драйверы устройств загружаются автоматически при запуске компьютера и с этого момента выполняются, оставаясь невидимыми.

Модем, тармоқ адаптери ёки принтер каби маълум бир қурилманинг, операцион тизим билан ўзаро алоқасини таъминловчи дастур.

D

Хатто компьютерга ўрнатилган курилма драйвери ўрнатилиб созланмагунча Windows операцияон тизими томонидан тан олинмайди. Агарда курилма операцияон тизим билан мувофиқ ускуналар рўйхатига киритилган бўлса, одатда, унинг драйвери операцияон тизим таркибига киритилади. Курилма драйверлари компьютер ишга туширилиши билан автоматик равишда ишлайди.

Device-Independent Bitmap (DIB)

ru - аппаратно-независимый растровый формат
uz - аппаратдан мусс-такил растрли формат

Формат растровых файлов, используемый в ОС Windows.

Windows операцияон тизимларида қўлланиладиган растрли файллар формати.

DHCP server

ru - DHCP сервер
uz - DHCP сервери

Сервер, автоматически администрирующий IP-адреса клиентов и выполняющий соответствующую настройку для сети. Компьютер, на котором выполняется служба DHCP, обеспечивающая динамическое распределение IP-адресов и связанных данных для DHCP-клиентов.

Мижозларнинг IP-адресларини автоматик тарзда бошқарувчи ва тармокда унга мувофиқ созлаш ишларини бажарувчи сервер. DHCP хизматини бажарувчи компьютер IP-адресларни ва уларга боғлиқ маълумотларнинг DHCP мижозларига динамик таксимланишини таъминлайди.

Dialer

ru - набиратель номера
uz - рақам терувчи

Это небольшая программа, которая будучи загружена и запущена на компьютере пользователя, делает попытку установить модемное соединение с платным модемным пулом.

Фойдаланувчи компьютерига кейинчалик юкланадиган ва ишга тушириладиган унчалик катга бўлмаган ушбу дастур модем алоқасини тўловли модем пули орқали амалга оширишга харакат қиладиган унча катга бўлмаган дастур.

Dialog

Основная форма общения системы и пользова-

D

ru - диалог
uz - мулокот

теля в оконных операционных системах. Система задаёт вопросы, на которые есть несколько вариантов ответа. Пользователь выбирает один из них.

Операцион тизимларда тизим ва фойдаланувчи ўртасидаги муносабатларнинг асосий шакли. Бунда тизим бир нечта жавоб вариантлари мавжуд бўлган саволларни беради. Фойдаланувчи улардан бирини танлайди.

Dialog template

ru - шаблон диалогового окна
uz - мулокот ойна шаблони

Заранее предопределённый общий вид и стандартные наборы кнопок для диалогового окна в операционной системе Windows. Позволяет пользователю создавать свои диалоговые окна, которые будут корректно отображаться операционной системой.

Windows операцион тизимида экранда мулокот ойналарини яратиш ва чиқариш учун ишлатиладиган ҳамда уларнинг характеристикасини белгилайдиган андоза. Фойдаланувчига, операцион тизим томонидан аниқ акс эттириладиган, ўз мулокот ойналарини яратиш имконини беради.

Dialog window

ru - диалоговое окно
uz - мулокот ойнаси

Вспомогательное окно, содержащее кнопки и другие элементы управления, при помощи которых можно выполнить ту или иную команду или задачу.

Бирор команда ёки вазифани бажарадиган тугма ва бошқа бошқарув элементларини ўз ичига олувчи ёрдамчи ойна.

Dial-up

ru - позвонить
uz - кўнғироқ қилиш

Сервис, позволяющий компьютеру, используя модем и телефонную сеть общего пользования, подключаться к другому компьютеру (серверу доступа) для инициализации сеанса передачи данных (например, для доступа в сеть Интернет, или для связи с узлом Фидонет).

Компьютерда модем ва умумий фойдаланишдаги телефон тармоғидан фойдаланиб, маълум

D

мотларни узатиш сеансини ўзлаштириш учун бошқа компьютерга уланиш имконини берувчи хизмат (масалан, Интернет тармоғидан фойдалана олиш ёки Фидонет узели билан боғланиш учун).

Dial-up connection

ru - подключение удалённого доступа

uz - масофадан

фойдалана олиш учун уланиш

Подключение к сети с помощью модема по обычной коммутируемой телефонной линии связи.

Одатдаги коммутацияланадиган телефон алоқа линияси орқали модем ёрдамида тармокқа уланиш.

Dial-up IP

ru - подключение (дозвон) к сети IP по коммутируемым

каналам

uz - коммутацияланадиган каналлар орқали

IP тармоғига уланиш (кўнғирок)

Подключение к сети IP с использованием протоколов SLIP или PPP. Обычно производится с использованием модема.

LIP ёки PPP протоколлари орқали IP тармок билан уланиш. Одатда модем орқали амалга оширилади.

Dial-up modem

ru - модем

uz - модем

Модем коммутируемой линии передачи. Работает на телефонных линиях связи. Максимальная скорость передачи данных 56,6 kbit/s на цифровых линиях связи и 33,6 kbit/s на аналоговых.

Коммутацияланадиган узатиш линиясининг модеми. Телефон алоқа линияларида ишлайди. Маълумотларни узатишнинг максимал тезлиги рақамли алоқа линияларида 56,6 kbit/s, аналог алоқа линияларида 33,6 kbit/s.

Dial-Up Networking

ru - сеть передачи данных по коммутируемым каналам

uz - коммутацияланадиган каналлар орқали

маълумотларни узатиш тармоғи

Технология, которая с помощью двух телефонных линий и двух модемов, подсоединённых к персональным компьютерам, позволяет организовывать двусторонний режим обмена цифровыми данными.

Иккита телефон линияси ва шахсий компьютерга уланган иккита модем қурилмаси ёрда-

D

мида қўлланиладиган технология бўлиб, икки томонлама рақамли маълумот алмашиш имконини беради.

Didtributed Data Processing

ru - распределенная обработка данных
uz - маълумотларни тақсимланган ҳолда қайта ишлаш

Методика выполнения прикладных программ группой систем. При этом пользователь получает возможность работать с сетевыми службами и прикладными процессами, расположенными в нескольких взаимосвязанных абонентских системах.

Амалий дастурларнинг тизим гуруҳлари томонидан бажарилиш методикаси. Бунда фойдаланувчи бир нечта ўзаро боғлиқ абонент тизимларида жойлашган тармоқ хизматлари ва амалий жараёнлар билан ишлаш имкониятига эга бўлади.

Digital

ru - цифровой
uz - рақамли

Цифровой, численный, дискретный. Описывает представление данных в виде последовательности знаков из некоторого конечного набора.

Рақамли, сонли, дискрет. Маълумотларни бирор-бир чекли тўнламдаги белгилар кетмакетлиги кўринишида тавсифлайди.

Digital Access and Cross Connect System (DACS)

ru - система цифрового доступа и коммутации
uz - рақамли кира олиш ва коммутация тизими

Коммутатор, позволяющий отображать электронным способом линии T1 или E1 на уровень DS-0 (64 kbit/s), называется также DCS и DXS.

DS-0 (64 kbit/s) поғонасига T1 ва E1 линияларини электрон усулда акс этириш имконини берадиган коммутатор; DCS ва DXS деб ҳам аталади.

Digital advanced mobile phone service

ru - цифровая мобильная телефонная связь
uz - рақамли мобил телефон алоқа

Одна из технологий сотовой связи.

Сотали алоқа технологияларидан бири.

Digital Asset Management (DAM)

ru - управление цифро-

Программное средство для каталогизации и быстрого доступа к видео, аудио и фотоальбомам. Яркий пример – Google Picasa.

D

выми ресурсами

uz - рақамли ресурсларни бошқариш

Digital Audio Tape

ru - цифровая аудиолента

uz - рақамли аудиотасма

Digital modem

ru - цифровой модем

uz - рақамли модем

Digital rights

management (DRM)

ru - технические средства защиты авторских прав (DRM)

uz - муаллифлик ҳуқуқларини ҳимоялаш техник воситалари (DRM)

Digital Signal Processor (DSP)

ru - цифровой процес-

Видео, аудио ва фотоальбомларга тез қира олиш ва каталоглаш учун мўлжалланган дастурий восита. Бунга ёркин мисол сифатида Google Picasa ни келтириш мумкин.

Магнитная лента для высококачественной цифровой записи и воспроизведения звуковых сигналов.

Товуш сигналларини юкори сифат билан рақамли ёзиш ва қайта эшиттириш учун мўлжалланган магнит тасма.

Модем, использующий более высокие частоты (от 4 kHz до (1-2) MHz) относительно аналоговых модемов для передачи информации.

Маълумотлар узатиш учун аналогли модемларга нисбатан, юкорирок частоталардан (4 kHz дан (1-2) MHz гача) фойдаланадиган модем.

Программные средства, которые затрудняют создание копий защищаемых произведений, не содержащих программного кода (например аудио- и видеофайлов). На нынешнем этапе развития DRM в состоянии обеспечить полноценное воспроизведение и защиту от копирования только в том случае, когда средства воспроизведения находятся целиком под контролем правообладателя.

Дастурий кодларни ўзида сақламайдиган ҳимояланган асарларнинг нусхаларини кўчириш имконини бошқарувчи дастурий воситалар (масалан, аудио ва видео файллар). DRM ривожланишининг навбатдаги босқичида тўлақонли қайта эшиттиришни таъминлаш ва нусха кўчиришдан ҳимоялаш бутунлай ҳуқуқ эгаси назоратида бўлади.

Компьютерный обработчик аналоговых сигналов, преобразованных в цифровую форму. Обычно специализированная микросхема, ис-

D

сор сигналлов (ЦПС)
uz - рақамли сигнал
процессори (PCП)

пользуемая в звуковых картах, системах сбора данных и обработки изображений.

Digital Signature Algorithm

ru - алгоритм DSA
uz - DSA алгоритми

Рақамли шаклга ўтказилган аналог сигналларни қайта ишлайдиган компьютер воситаси. Одатда, бу махсус микросхема товуш карталарида, маълумотларни йиғиш тизимларида ва тасвирларни қайта ишлашда қўлланилади.

Федеральный стандарт шифрования с открытым ключом. Длина ключа варьирует от 512 до 1024 bit. Разработан NIST в 1991 г., используется в стандарте DSS. Версия алгоритма DSA для шифрования в эллиптических кривых (ECC) называется EC-DSA.

Digital Signature Standard

ru - стандарт DSS
uz - DSS стандарти

Очиқ калитли шифрлашнинг федерал стандарти. Калит узунлиги 512 дан 1024 bit гача. 1991 йилда NIST томонидан ишлаб чиқилган ва DSS стандартида ишлатилади. Айни вақтда DSA нинг эллиптик эгри чизикларга асосланган версияси EC-DSA деб аталади.

Федеральный стандарт США на электронную цифровую подпись, разработанный NIST и NSA как часть проекта Capstone.

NIST ва NSA томонидан Capstone лойиҳасининг бир қисми сифатида ишлаб чиқилган АҚШ электрон рақамли имзо стандарти.

Digital signature

ru - цифровая подпись
uz - рақамли имзо

Способ подтверждения авторства документов. Письмо или документ шифруется закрытым ключом, а получатель расшифровывает с помощью открытого. Это и является гарантией авторства и отсутствия изменений в письме или документе.

Хужжатнинг муаллиф томонидан тасдиқланиши. Хат ёки хужжат ёпиқ калит билан шифрланади, олувчи эса очиқ калит билан расшифровка қилади. Бу муаллифликнинг кафолати ҳисобланади ва хат ёки хужжатда ўзгаришлар йўқлигини билдиради.

D

Digital Versatile Disk (DVD)

ru - цифровой многоцелевой диск (DVD)
uz - рақамли кўп мақсадли диск (DVD)

Записанный на DVD-диск видеофайл с высоким качеством. Использует сжатие изображения MPEG-2 и звук в стандарте Dolby Digital. Для борьбы с кинопиратством на каждом DVD-диске указывается код региона, а DVD-проигрыватели могут воспроизводить диски только с соответствующим кодом региона.

DVD-дискка юқори сифат билан ёзилган видеофайл. Тасвирлар MPEG-2 орқали, товушлар эса Dolby Digital стандарти орқали сикилади. Кинокароқчилик билан курашиш мақсадида ҳар бир DVD да регион коди кўрсатилади, DVD-проигравателлар эса дискни фақат регионнинг тегишли коди билан тиклаши мумкин.

Digital Video (DV)

ru - цифровое видео (DV)
uz - рақамли тасвир (DV)

Формат записи непрофессионального цифрового видео на кассету. Одна кассета вмещает 90 min записи. Разработан в 1995 г. компанией Sony.

Профессионал даражада бўлмаган рақамли видео кассетага ёзиш формати. Битта кассета 90 min ли ёзувни ўз ичига олиши мумкин. 1995 йилда Sony компанияси томонидан ишлаб чиқилган.

Direct Inward Dial

ru - прямой входной набор
uz - киришдаги бевосита (рақам) териш

Метод входной маршрутизации факс-сервера.

Факс-сервернинг киришдаги маршрутлаш методи.

Direct Inward Dialing (DID)

ru - прямой входной набор
uz - бевосита кириш (рақам)нинг теришлиши

Автоматическое установление входящего соединения, прямой набор внутренних (телефонных) номеров в телефонии – функция, позволяющая входящему вызову из сети общего пользования достичь определенного абонента внутри офиса без содействия оператора.

Кириш алоқасининг автоматик ўрнатилиши, телефонда ички рақамларни тўғридан-тўғри териш, яъни умум фойдаланишдаги тармокдан кириш чақирувларига офис ичидаги маълум абонент билан оператор ёрдамсиз уланиш

D

учун хизмат қилувчи функция.

Direct Memory Access

ru - прямой доступ к памяти

uz - хотирадан тўғридан-тўғри фойдаланиш

Метод высокоскоростной пересылки данных по общей шине между ОЗУ и периферийным устройством (например, жёстким диском), минуя процессор, который на это время отключается от всех шин.

Процессордан фойдаланмасдан (уни четлаб ўтиб) умумий шина бўйича оператив хотира қурилмаси ва четки қурилмаларига (масалан, қаттиқ дискка) маълумотларни юқори тезликда узатиш методи. Бу вақтда процессор барча шиналардан узилади.

Direct3D

ru - спецификация

Direct3D

uz - Direct3D

спецификацияси

Спецификация корпорации Microsoft на графические API для платформы Windows.

Microsoft корпорациясининг Windows платформаси учун график API даги спецификацияси.

Directory

ru - директория

uz - директория

Хранимый набор сведений о взаимосвязанных объектах. Однако чаще всего термин обозначает каталог файлов на внешнем устройстве. Он содержит от нуля и более файлов и других каталогов. Начальный каталог иерархической файловой системы называется корневым каталогом.

Ўзаро боғланган объектлар тўғрисида сакланадиган маълумотлар тўплами. Бироқ, кўпинча, атама ташки қурилмадаги файллар каталогини билдиради. У нолдан бир нечтагача файллар ва бошқа каталогларни ўз ичига олади. Иерархик файл тизимининг бошланғич каталогини асосий каталог деб аталади.

Directory-Enabled Network (DEN)

ru - сеть

uz - тармоқ

Сеть, поддерживающая службу каталога, спецификация, разработанная группой DMTF по инициативе Cisco и Microsoft. Добавляет к спецификации CIM информацию о пользовательских настройках, приложениях и сетевых сервисах.

D

Каталог хизматини кўллаб-қувватловчи тармоқ. DMTF гурухи томонидан Cisco ва Microsoft ташаббусига кўра ишлаб чиқилган DEN спецификацияси. CIM спецификациясига фойдаланувчи созлашлари, иловалари ва тармоқ серверлари тўғрисида маълумотни кўшади.

Directory Service Manager

for NetWare

ru - диспетчер сервисов управления каталогами NetWare

uz - NetWare каталогларини бошқариш хизматлари диспетчери

Компонент сервиса Windows NT Server, разрешающий сетевым администраторам добавлять серверы NetWare в домены Windows NT и управлять единым набором пользовательских и групповых бюджетов.

Windows NT Server нинг сервис компоненти бўлиб, у тизим маъмурига Windows NT доменларига NetWare серверларини қўпиш ва уларни ўз воситалари билан бошқариш имконини беради.

Disable

ru - отключить

uz - узиб қўйиш

Прекращение функционирования устройства. Например, устройство, отключенное в какой-либо конфигурации оборудования, становится недоступным при использовании этой конфигурации оборудования. Это позволяет освободить занятые устройством ресурсы.

Курилманинг ишлашини тўхтатиш. Масалан, ускунанинг бирор конфигурациясида узиб қўйилган курилмага, ускунанинг шу конфигурациясидан фойдаланилаётганда, кира олиш имкони бўлмайди. Бу курилмалар банд қилган ресурсларни бўшатиш имконини беради.

Disaster Tolerant Disk System

ru - дисковый массив типа DTDS

uz - DTDS типигаги диск массиви

Он должен быть разделен на несколько зон, что обеспечивает доступ к данным даже в случае полного выхода из строя одной из систем. Защита предусматривает также случаи перебоев с питанием, нарушения системы охлаждения и отсоединение кабелей питания и шин.

Тизимларидан бири бутунлай ишдан чиққанида ҳам фойдалана олишни таъминлаш учун бир неча қисмга ажратиладиган диск. Унинг ҳимояси ток манбаидаги узилишлар, совутиш тизимининг

D

бузилиши, ток манбаи ва шина кабелларининг узилиши ҳолатларининг олдини олади.

Discard

ru - отменить
uz - бекор килмок

Вариант выбора, который позволяет отменить все сделанные изменения без обновления данных. Применяется в основном в формах.

Маълумотларни янгиласдан туриб, барча килинган ўзгаришларнинг бекор қилинишини кўзда тутадиган танлов тури. Асосан, шаклларда қўлланилади.

Discardable code segment

ru - разрушаемый сегмент кода
uz - коднинг бузилувчи сегменти

Сегмент кода приложения в ОС Windows, который размещается в памяти. Он может быть разрушен, перезаписан или удалён с диска.

Хотирада жойлаштирилладиган Windows операция тизимдаги илованинг код сегменти. Бузилиши, қайта ёзилиши ёки дискдан чиқариб ташланиши мумкин.

Disconnect

ru - разрыв связи
uz - алоқанинг узилиши

Разрыв соединения вследствие повреждения линий связи или программной ошибки.

Дастурдаги хато ёки техник носозлик туфайли компьютернинг тармокдан узилиши.

Discretionary Access Control List

ru – дискреционный список контроля доступа
uz - эркин фойдаланишни назорат қилишнинг дискрецион рўйхати

В Windows NT-системах перечисляет права пользователей и групп на доступ к объекту. Часть дескриптора защиты объекта от несанкционированного использования; управляется владельцем объекта и определяет тип доступа к объекту для определенных пользователей или групп.

Windows NT тизимларда объектга қира олиш учун фойдаланувчилар ва гуруҳлар ҳуқуқларини санаб ўтади. Объектни рухсат этилмаган тарзда фойдаланишдан муҳофаза қилиш дескрипторининг қисми; Объект эгаси томонидан бошқарилади ва муайян фойдаланувчилар ёки гуруҳлар учун объектга қира олиш турини аниқлайди.

Disk

Отформатированная для определенной файло-

D

ru - диск

uz - диск

вой системы область хранения данных, которой назначена буква диска. Для хранения может использоваться гибкий диск, компакт-диск, жёсткий диск или диск другого типа.

Муайян файл тизими учун форматланган ва бирон-бир ҳарф билан белгиланган маълумотларни сақлаш жойи. Маълумотларни сақлаш учун юмшоқ-диск, компакт-диск, қаттиқ диск ёки бошқа хил дискдан фойдаланиш мумкин.

Disk caching

ru - кэширование диска

uz - дискни кэшлаш

Процесс временного сохранения последних использованных данных в особом пуле памяти для быстрого доступа. Например, DNS-сервер может кэшировать записи DNS, полученные с других DNS-серверов. Кэширование также осуществляется слу-жбой DNS-клиента, позволяющей вести кэш-све-дения, полученные в течение последних запросов.

Хотиранинг махсус пулида, тез фойдалана олиш учун, охириги марга ишлатилган маълумотларни вақтинча сақлаш жараёнига нисбатан ишлатилади. Масалан, DNS-сервер бошқа DNS-серверлардан қабул қилинган DNS нинг ёзувларини кэшлаши мумкин. Сўнги сўровлар жараёнида қабул қилинган маълумотларни кэшга киритиш имкониятини яратувчи DNS миждоз хизмати томонидан ҳам кэшлаш амалга оширилади.

Disk defragmenter

ru - дефрагментатор дисков

uz - дискларни дефрагментация қилувчи

Программа для проведения дефрагментации жёстких дисков.

Қаттиқ дискларни дефрагментация қилиш учун мўлжалланган дастур.

Disk Operating System (DOS)

ru - дисковая операционная система (ДОС)

uz - диск операцион тизими (ДОТ)

Однозадачная, 16-битная, терминальная операционная система. Выпущена в 1981 г. Наиболее известной разновидностью была MS-DOS.

Бир қийматли, 16-битли, терминал операцион тизим. 1981 йилда ишлаб чиқилган. Нисбатан

D

машхур кўринишларидан бири MS-DOS дир.

Dispatch identifier

ru - диспетчерский идентификатор
uz - диспетчер идентификатори

32-битный целочисленный атрибут, идентифицирующий метод или свойство диспінтерфейса.

Диспінтерфейс методи ёки хусусиятини идентификациялайдиган 32-битли бутун сонли атрибут.

Display

ru - отображать
uz - акс эттирмак

Визуальное устройство вывода компьютера для отображения информации, который обычно представляет собой экран.

Компьютердаги ахборотни визуал акс эттирувчи чикариш курилмаси, одатда экранни ўзида акс эттиради.

Distributed Artificial Intelligence (DAI)

ru - распределённый искусственный интеллект
uz - тақсимланган сунъий интеллект

Реализованный программными или аппаратными средствами искусственный интеллект.

Аппарат ёки дастурий воситалар ёрдамида амалга оширилган сунъий интеллект.

Distributed Computing Environment (DCE)

ru - распределённая среда обработки данных
uz - маълумотларга тақсимланган ишлов бериш мухити

Технология распределенной обработки данных, представляющая собой стандартный набор сетевых служб для выполнения прикладных процессов, рассредоточенных по группе абонентских систем.

Абонент тизимларининг гуруҳи бўйича бўлиб-бўлиб жойлаштирилган амалий жараёнларни бажариш учун тармоқ хизматларининг, стандарт тўпламини ўзида акс эттирувчи маълумотларга тақсимланган ишлов бериш технологияси.

Distributed Denial of Service (Ddos)

ru - распределённый отказ в обслуживании (Ddos)
uz - хизмат кўрагишдаги тақсимланган рад

Тип компьютерной атаки на сайт. Заключается в большом потоке обращений к сайту с разных компьютеров и выводе из строя канала связи или программного обеспечения сервера, что приводит к неработоспособности. Первая волна атак Ddos наблюдалась в феврале 2000 г.

D

жавоби (DdoS)

Сайтга компьютер хужуми тури. Сайтга турли компьютерлардан катта оқим билан мурожаат қилиниши натижасида алоқа канали ёки сервер дастурий таъминотининг ишдан чиқиши. Биринчи DdoS хужумлари тўлқини 2000 йилнинг февралда кузатилган эди.

Distributed System Object Model (DSOM)

ru - модель распределенных системных объектов (DSOM)
uz - тизим объектлари-ни тақсимлаш модели (DSOM)

Технология IBM, специально для среды OS/2.

IBM фирмасининг OS/2 учун махсус яратилган технологияси.

Distribution kit

ru - комплект дистрибутива
uz - дистрибутив комплекти

Полный комплект программного обеспечения, которое поставляется на компакт-диске с дистрибутивом.

Дистрибутив билан компакт-дискда тақдим этиладиган дастурий таъминотларнинг тўлиқ комплекти.

DjVu

ru - DjVu
uz - DjVu

Технология сжатия изображения с потерями. Разработана для хранения сканированных документов, где обилие схем и формул делает проблематичным распознавание документа. Стал своего рода стандартом для хранения книг, в которых достаточно только двух цветов для полноценной работы. В настоящее время формат принадлежит компании Lizard Tech, но является открытым.

Тасвирни йўқотишлар ҳисобига сикиш. Схема ва формулалари кўплиги туфайли хужжат мазмунини аниқлаш қийин бўлган сканерланадиган хужжатларни сақлаш учун ишлаб чиқилган. Ўз ўрнида тўлақонли ишлатилиши учун иккита ранг етарли бўлган китобларни сақлашда стандарт бўлиб қолган. Ҳозирги вақтда, бу формат Lizard Tech компаниясига тегишли бўлишига қарамай, очик формат ҳисобланади.

D

DMA Controller (DMAC)

ru - контроллер ПДП
uz - ПДП контроллеры

Специализированный контроллер для прямого доступа к памяти, может также входить в состав устройств ввода-вывода, которым необходим режим ПДП. Процессор сообщает контроллеру адрес, откуда брать данные, куда их поместить, и длину блока.

Хотирага тўғридан-тўғри кира олиш имконини берадиган ихтисослашган контроллер, шунингдек, ПДП режими зарур бўлган киритиш-чиқариш қурилмалари таркибига ҳам киритиш мумкин. Процессор контроллерга адрес, қаердан маълумотларни олиш, уларни қаерга жойлаштириш ва блок узунлиги тўғрисида хабар беради.

Document

ru - документ
uz - ҳужжат

Любой самостоятельный файл, созданный в приложении и получивший при сохранении уникальное имя, с помощью которого он будет использоваться в дальнейшем.

Иловада ҳосил қилинган ва сақлашда, унинг ёрдамида келгусида фойдаланиладиган ноёб номни олган исталган мустақил файл.

Document information retrieval system (DIRS)

ru - документальная информационно-поисковая система
uz - ҳужжатли ахборот-қидирув тизими

Система, предназначенная для отыскания документов, содержащих необходимую информацию. Поисковый массив документальной ИПС состоит из поисковых образов документов или из самих документов.

Зарур ахборотни ўзида сақловчи ҳужжатларни қидириш учун мўлжалланган тизим. Ҳужжатли ахборот-қидирув тизимининг излаш массиви ҳужжатларнинг излаш тасвири ёки ҳужжатларнинг ўзидан ташкил топган бўлади.

Document management system (DMS)

ru - система управления документами
uz - ҳужжатларни бошқариш тизими

Программная система, обеспечивающая создание, редактирование, рассылку, хранение, поиск, прием, регистрацию, учет и ряд других операций с документами предприятия.

Ташкилот ҳужжатларини тузиш, таҳрир қилиш, тарқатиш, сақлаш, излаш, қабул қилиш, рўйхатга

Д

олиш, ҳисобини юритиш ва бошқа қатор операцияларни бажарувчи дастурий тизим.

Document Object Model (DOM)

ru - объектная модель документов (DOM)
uz - ҳужжатларнинг объекти модели (DOM)

Стандарт консорциума WWW, определяющий способы манипулирования объектами и изображениями на одной веб-странице.

Объектларни манипуляция қилиш усуллари ва бир веб-саҳифадаги тасвирларни аниқловчи WWW консорциуми стандарти.

Documents

ru - документы
uz - ҳужжатлар

Совокупность информации, принадлежащих пользователю. А также специальная папка, к которой никто, кроме владельца и администратора, не имеет доступа.

Фойдаланувчига тегишли бўлган ахборотлар тўплами. Шунингдек, ҳужжат эгаси ва маъмурдан бошқа киши қира олиш ҳуқуқига эга бўлмаган махсус папка.

Domain

ru - домен
uz - домен

Группа компьютеров, образующих часть сети и использующих общую базу данных каталога. Домен администрируется как единый объект с определенными правилами и процедурами. Каждый домен имеет уникальное имя. Домен Active Directory – это группа компьютеров, определенная администратором сети Windows. Эти компьютеры используют общую базу данных каталогов, политики безопасности и доверительные отношения с другими доменами. Домен Active Directory обеспечивает доступ к централизованному набору учетных записей пользователей и групп, который поддерживается администратором домена.

Тармоқ қисмини ташкил этувчи ва каталог маълумотларининг умумий базасидан фойдаланувчи компьютерлар гуруҳи. Домен ягона объект сифатида маълум бир қоидалар ва процедуралар орқали бошқарилади. Ҳар бир домен ноёб номга эга. Active Directory домени – бу Windows тармоқ маъмури томонидан аниқланган компьютерлар гуруҳи. Бу компьютерлар

D

- каталоглар, хавфсизлик сиёсатлари ва бошқа доменларга ишонч муносабатлари аниқланган умумий маълумотлар базасидан фойдаланади. Active Directory домени марказлашган ҳолда фойдаланувчилар ва гуруҳларнинг ҳисоб ёзувларини сақлайди ва домен маъмурига уларни бошқариш имконини беради.
- Domain Admin User Name**
ru - имя пользователя администратора домена
uz - домен маъмури фойдаланувчисининг номи
- Domain administrator**
ru - администратор домена
uz - домен маъмури
- Domain controller**
ru - контроллер домена
uz - домен контроллери
- Domain Name Service (DNS)**
ru - служба доменных имён (DNS)
uz - домен номлари хизмати (DNS)
- Dot matrix printer**
ru - матричный принтер
uz - матрицали принтер
- Наименование пользователя администратора домена, данный пользователь имеет абсолютно все права в данном домене.
- Домен маъмури фойдаланувчисининг номи бўлиб, ушбу фойдаланувчи эгаси ушбу домендаги деярли барча ҳуқуқларга эга.
- Учётная запись, имеющая полный контроль над доменом.
- Доменни тўлиқ назорат қилиш ҳуқуқига эга бўлган ҳисоб ёзуви.
- Компьютер на базе Windows NT Server, осуществляющий аутентификацию пользователей в сети, проведение политики безопасности и хранящий главную базу данных домена. Тармоқдаги фойдаланувчиларни аутентификация қилувчи, хавфсизлик сиёсатини юритувчи ва доменнинг асосий маълумотлар базасини сакловчи Windows NT Server асосида ишлайдиган компьютер.
- Механизм, используемый в сети Интернет и устанавливающий соответствие между числовыми IP-адресами и текстовыми именами.
- Интернет тармоғида қўлланиладиган ва IP-адрес сонлари ва матнли номлар ўртасида мослик ўрнатадиган механизм.
- Принтер, формирующий изображение символа с помощью матрицы печатающих иглол и красящей ленты.
- Белги тасвирини чоп этувчи игналар матричаси

D

ва бўёвчи тасма ёрдамида шакллантирувчи принтер.

Dots Per Inch (DPI)

ru - число точек на дюйм (DPI)

uz - бир дюмдаги нукталар сони (DPI)

Единица, используемая для измерения разрешения экрана и принтера; число точек, которые устройство может отобразить или напечатать на отрезке в один дюйм. Чем больше число точек на дюйм, тем выше разрешение.

Экран ва принтернинг рухсат этиш имконини ўлчовчи бирлик. Бир дюймдаги нукталар сонини англатади. Дюймдаги нукталар сони қанча кўп бўлса, экрандаги тасвир шунча сифатли кўринади.

Double Data Rate SDRAM DDR (SDRAM)

ru - SDRAM с удвоенной скоростью обмена

uz - икки хисса алмашинув тезлигига эга бўлган SDRAM

Микросхема (технология, память) DDR SDRAM, тип микросхем синхронного динамического ОЗУ, в котором передача данных производится по обоим фронтам тактового сигнала, что позволяет удвоить скорость обмена данными.

DDR SDRAM микросхемаси (технологияси, хотираси), синхрон динамик оператив хотирловчи қурилма микросхемасининг тури, бунда маълумотларни узатиш тактли сигналнинг иккала fronti бўйича амалга оширилади, бу эса маълумотлар алмашуви тезлигини оширишга имкон беради.

Double Density CD (DDCD)

ru - формат DDCD

uz - DDCD формати

Формат компакт-дисков с удвоенной плотностью записи, предложенный корпорациями Sony и Philips. Ёмкость дисков доведена до 1,3 Gbyte за счёт уменьшения расстояния между дорожками и уменьшения длины питов, формируемых в процессе записи. Формат DDCD сохраняет совместимость с существующими форматами.

Sony ва Philips корпорациялари томонидан тақдим этилган компакт-дискларга иккиланган ёзиш зичлиги формати. Ёзиш жараёнида шаклланувчи питлар узунлигини ва йўлаклар оралиғидаги масофани қисқартириш хисобига дискларнинг ҳажми 1,3 Gbyte гача оширилган. DDCD формати мавжуд форматлар билан

D

мувофикликни саклайди.

Double-byte character set

ru - двухбайтовая комбинация символов
uz - символларнинг икки байтли комбинацияси

Набор символов, используемый для представления языков, использующих идеографические знаки. Содержит как однобайтовые, так и двухбайтовые комбинации символов.

Downgrade

ru - понижать
uz - пасайтирмоқ

Понижение мощности компьютера путём замены деталей на более старые. Служит для уменьшения энергопотребления или стоимости компьютера.

Деталларни эскироғига алмаштириш йўли билан компьютер қувватини пасайтириш. Компьютернинг кам энергия сарфлаши ёки нархини пасайтириш учун хизмат қилади.

Download

ru - скачать
uz - ёзиб олиш

Получить файл из сети Интернет.

Интернет тармоғидан файлни олиш.

Draft mode

ru - черновая печать
uz - хомаки босма

Режим быстрой, но менее качественной печати у матричных и некоторых других типов принтеров.

Матрицали ва бошқа турдаги принтерларнинг тез, лекин паст сифатли босмаси.

Drag and Drop

ru - перетащить и бросить
uz - ташимоқ ва ташламоқ

Операция, производимая с «мышкой». Заключается в захвате объекта и перемещении «мышки», не отпуская левой кнопки. Служит для копирования файлов или для открытия файла в уже открытом приложении.

«Сичқонча» ёрдамида амалга ошириладиган операция. Бирон-бир объектни «сичқонча» билан ушлаб, унинг чап тугмасини қўйиб юбормаган ҳолда амалга оширилади. Файллардан нусха кўчиришда ёки очилган дастурнинг ичидан файлни очишда қўлланилади.

D

DragonFlyBSD

ru - DragonFlyBSD

uz - DragonFlyBSD

Ответвление FreeBSD, ориентированное на платформу x86 и многопроцессорные системы. Молодая, но быстро развивающаяся и совершенствующаяся система. Может использоваться как на сервере, так и на рабочей станции. Имеет малый размер дистрибутива. Появилась в июле 2003 года. Автор – Мэтт Дилан.

FreeBSD операцион тизимининг x86 платформасига ва кўп процессорли тизимларга мўлжалланган тури. Янги, тез ривожланаётган тизимлардан ҳисобланади. Ушбу тизим серверда ҳам, ишчи станцияда ҳам ишлатилиши мумкин. Дистрибутиви кичик ҳажмга эга. 2003 йилнинг июль ойида пайдо бўлди. Муаллифи Мэтт Дилан.

DrakConfig

ru - DrakConfig

uz - DrakConfig

Графическое средство для настройки операционной системы Mandriva. Считается первым средством установки и настройки операционной системы Linux, интуитивно понятным неподготовленному пользователю.

Mandriva операцион тизимини созлашда кўлланиладиган график восита. Тайёрланмаган фойдаланувчи учун ички сезгига асосланган ҳолда тушунарли бўлган Linux операцион тизимини ўрнатиш ва созлашнинг биринчи воситаси ҳисобланади.

Drive

ru - устройство

uz - қурилма

1. Дискковод, накопитель, механическое устройство, перемещающее с заданной скоростью магнитный или другого типа носитель, а также подводящее в нужное место считывающие/записывающие головки.

2. Лентопротяжное устройство.

3. Перемещать, приводить в движение.

1. Дискковод, тўплагич, механик қурилма, берилган тезликда силжувчи магнитли ёки бошқа турдаги элтувчи, шунингдек, зарур жойга ҳисобловчи/ёзувчи каллакни келтириш.

2. Тасмани айланттирувчи қурилма.

3. Айланттириш, ҳаракатга келтириш.

D

Driver Update

ru - обновление драйверов

uz - драйверларнинг янгиланиши

Служит для получения более свежей, более функциональной версии драйвера.

Драйвернинг янада янги, янада функционал версиясини қабул қилиш учун хизмат қилади.

Drop-down list

ru - раскрывающийся список

uz - очиладиган рўйхат

Элемент управления, предназначенный для выбора одного или нескольких значений из списка значений.

Қийматлар рўйхатидан бир ёки бир неча қийматларни танлаш учун мўлжалланган бошқариш элементи.

Dual-core

ru - двухядерный

uz - иккиядроли

Семейство двухъядерных процессоров Intel. Все модификации выполнены по 65 nm технологии, работают на частоте шины 800 MHz и имеют 1 Mbyte кэша второго уровня.

Intel икки ядроли процессорлари оиласи. Барча модификациялар 65 nm технология асосида бажарилган бўлиб, 800 MHz частотали шинада ишлайди ва 1 Mbyte ли иккинчи даража кэшга эга.

Dual-scan Supertwisted Nematic

ru - экран с двойным сканированием

uz - иккили сканерлаш экрани

DSTN-дисплеи – фактически склеенные вместе стеклянные ячейки, заполненные нематиком с суперзакручиванием. Первая – ЖКИ дисплей, вторая – стеклянная ячейка без электродов или поляризаторов, заполненная жидкокристаллическим материалом, для использования в качестве компенсатора, который увеличивает контраст и обеспечивает появление черного цвета на белом фоне.

DSTN дисплей – бир-бирига ёпиштирилган шишали ячейкалар бўлиб, нематик билан тўлдирилган. Биринчиси – СК дисплей, иккинчиси – электродлар ва кутблагичларсиз ёки ок фонда қора рангнинг акс этишини таъминловчи ва контрастни кўпайтирувчи компенсатор сифатида фойдаланиш учун суюқ кристалл модда билан тўлдирилган шиша ячейка.

Dump

Вывод на экран, в файл или распечатка содер-

D

ru - дамп
uz - дамп

жимого области памяти или файла. Обычно производится для поиска текстовых сообщений либо с целью выяснить причины зависания компьютера, а также при отладке программы. Содержит сведения для специалистов.

Хотира бўлаги ёки файл мазмунини экранга чиқариш, файлга олиш ёки чоп этиш. Одатда, компьютернинг осилиб қолиш сабабини аниқлаш мақсадида матнли хабарларни излашда, шунингдек, тузилаётган дастурни текширишда ҳам дамп олинади. Мутахассислар учун маълумотларни ўз ичига олади.

Duron
ru - Duron
uz - Duron

Семейство бюджетных процессоров компании AMD. Анонсирован в июне 2000 г. как конкурент Intel Celeron. Предназначен для установки в системные платы с разъемом Socket-A с 462 контактами.

AMD компаниясининг тежамкор процессорлари оиласи. 2000 йил июнь ойида Intel Celeron ракобат килувчи сифатида эълон қилинган. 462 контактли Socket A разъёми тизим платаларига ўрнатиш учун мўлжалланган.

DVD-RAM
ru - перезаписываемый DVD
uz - рақамли видеодиск

Диск ёмкостью 2,6 Gbyte (односторонний) или 5,2 Gbyte (двусторонний). Предложен корпорацией Panasonic в 1997г. Не получил широкого признания.

Сигими 2,6 Gbyte (бир томонлама) ёки 5,2 Gbyte (икки томонлама) диск. Panasonic компанияси томонидан 1997 йилда таклиф қилинган. Кенг тарқалмаган.

Dynamic Address Translation (DAT)
ru - динамическая трансляция адресов
uz - адресларнинг динамик трансляцияси

Преобразование виртуальных адресов в физические адреса памяти, выполняемое устройством управления памятью и ОС, поддерживающей работу с виртуальной памятью.

Виртуал адресларни виртуал хотира билан ишлашни қўллаб-қувватлайдиган хотирани бошқариш қурилмаси ва операцион тизим то-

D

монидан бажариладиган жисмоний хотира адресларига айлангириш.

Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP)

ru - протокол динамического конфигурирования узла (хост-машины)

uz - узелни (хост машина узелини) динамик конфигурациялаш протоколи

Протокол динамического конфигурирования узла для динамического назначения IP-адресов узлам (рабочим станциям) локальной сети на время их сеанса работы в Интернете, чтобы смягчить проблему нехватки 32-разрядных IP-адресов. Так как присваивание адресов узлам производится из централизованного пула адресов, то гарантируется их уникальность и, как следствие, отсутствие конфликтующих адресов.

32-разрядли IP-адресларнинг етишмаслик муммосини енгиллаштириш учун уларнинг Интернетдаги иш вақтида IP-адресларни локал тармоқнинг узелларига (ишчи станцияларига) динамик тайинлаш учун узелни динамик конфигурациялаш протоколи. Узелларга адресларни ўзлаштириш адресларнинг марказлаштирилмаган пулида амалга оширилиши сабабли, уларнинг ноёблиги ва низом адресларнинг йўқлиги кафолатланади.

Dynamic HTML

ru - динамический HTML, язык DHTML

uz - динамик HTML, DHTML тили

Расширенная версия языка HTML, позволяющая организовать реакцию HTML-страницы на действия пользователя (например, на движения мыши), не перезагружая страницу с сервера (т.е. для придания отображаемым страницам интерактивности). Страница просматривается как набор объектов (DOM), представление которых может быть изменено с помощью скриптов. DHTML поддерживает каскадные таблицы стилей (CSS), объектную модель документа (DOM), а также языки сценариев JavaScript, JScript, ECMAScript и VBScript.

Сервердан саҳифани қайта юклагасдан (яъни, акс эйтирувчи саҳифаларга интерактивликни бериш учун), фойдаланувчининг ҳаракатига (масалан, «сичқонча» ҳаракатига) HTML-саҳифалари реакциясини ташкил қилишга имкон берувчи HTML тилининг кенгайтирилган

D

версияси. Саҳифа, уларни такдим этиш скриптлар ёрдамида ўзгартирилиши мумкин бўлган объектлар тўплами (DOM) каби кўриб чиқилади. DHTML стилларининг каскадли жадвалларини (CSS), ҳужжатнинг объектли моделини (DOM), шунингдек, JavaScript, JScript, ECMAScript ва VBScript сценарийлари тилларини қўллаб-қувватлайди.

Dynamic Link Library (DLL)

ru - динамически подключаемая библиотека
uz - динамик уланувчи кутубхона

Библиотека динамической компоновки (связей) в Windows и OS/2 - файл с расширением. DLL, содержащий библиотеку многократно исполняемых модулей (объектов, процедур), компоновка с которыми выполняется не до загрузки, а при появлении ссылки на модуль во время исполнения программы.

Windows ва OS/2 тизимларида – кенгайтмали файлда (алоқали) динамик компоновка кутубхонаси. Кўп марта ишлатиладиган модуллар (объектлар, процедуралар) кутубхонасини ўз ичига олувчи DLL, улар билан компоновка юклагшгача эмас, дастурни бажариш вақтида модулга ҳавола пайдо бўлганда бажарилади.

Dynamic random access memory

ru - динамическое ОЗУ
uz - динамик оператив хотира қурилмаси

Один из видов компьютерной памяти с произвольным доступом (RAM), наиболее широко используемый в качестве ОЗУ современных компьютеров.

Эркин фойдаланиш (RAM) имконини берувчи компьютер хотираси турларидан бири, бу турдаги оператив хотира қурилмаси замонавий компьютерларда кенг қўлланилади.

E

Eastern Daylight Time (EDT)

ru - восточное поясное время
uz - шарқий минтақа вақти

Часовой пояс в Северной Америке. Отличается от GMT на 5 часов (GMT-05). Имеется переход на летнее время (GMT-04). Шимолий Америкадаги вақт зонаси. GMT дан 5 соатга (GMT-05) фарқ қилади. Ёзги вақтга ўтиш мавжуд (GMT-04).

Е

Echo

ru - Echo

uz - Echo

Команда UNIX для отображения строки текста. Со временем вошла в большинство современных операционных систем.

UNIX операцион тизимида матндаги қаторни кўрсатиш учун мўлжалланган команда. Вақт ўтиши билан кўпгина операцион тизимларда қўлланила бошланди.

Edit

ru - править

uz - тўғрилаш

Вносить изменения в информацию, находящуюся в каком-либо файле.

Бирон-бир файлда жойлашган ахборотга ўзгартиришлар киритиш.

Editing

ru - редактирование

uz - тахрир қилиш

Внесение изменений в какую-либо информацию. Выполняется в специальных программах (редакторах).

Бирон-бир турдаги ахборотга ўзгартириш кири-тиш. У махсус дастур (редактор)лар ёрдамида амалга оширилади.

Editor

ru - редактор

uz - мухаррир (редактор)

Программа, для редактирования текстовой, графической или иной информации.

Матнли, график ва бошқа турдаги маълумотни тахрир қилишга мўлжалланган дастур.

Eject

ru - извлечь

uz - чиқариш

Команда, которая приводит к извлечению съёмных дисков (флоппи, CD или DVD).

Олиб қўйиладиган дискларни (флоппи, CD ёки DVD) компьютердан узишни амалга оширадиган команда.

Electrically (Electrical) Erasable Programmable Read-Only Memory (EEPROM)

ru - электрически стираемое программируемое постоянное запоминающее устройство (ЭСППЗУ)

Редко используемый тип полупроводникового ППЗУ, в котором для стирания и перепрограммирования используются электрические сигналы, подаваемые либо из компьютера, либо с внешнего устройства (программатора) на специальные ножки микросхемы. Допускает от 10 до 100 тыс. циклов перезаписи. ЭСППЗУ было заметно вытеснено флэш-памятью.

Е

uz - электр равишда ўчирила-диган дастурлаштириладиган доимий хотира қурилмаси (ЭТДДХК)

Electrically alterable read-only memory (EAROM)

ru - электрически перепрограммируемая постоянное запоминающее устройство

uz - электр жиҳатдан қайта дастурланадиган доимий хотира қурилмаси

Electronic Data Interchange (EDI)

ru - электронный обмен данными

uz - маълумотларнинг электрон алмашинуви

Electronic Document Flow (EDF)

ru - электронный документооборот

uz - электрон ҳужжат айланиши

Electronic Document Management System (EDMS)

Кам ишлатиладиган яримўтказгич турига тегишли дастурлаштириладиган доимий хогира қурилмаси, уни тозалаш ёки қайта дастурлаш учун электр сигналлардан фойдаланилади, ушбу сигналлар микросхеманинг махсус оёқчаларига компьютернинг ўзи ёки ташқи қурилма (дастурловчи) томонидан юборилади. 10 дан 100 минг циклигача қайта ёзиш имкониятини беради. ЭТДДХК ни сезиларли даражада янги флэш-хотиралар сиқиб чиқаряпти.

Электрически перепрограммируемое постоянное запоминающее устройство.

Электр жиҳатдан қайта дастурланадиган доимий хотира қурилмаси.

Набор стандартов для пересылки документов по сети.

Ҳужжатларни тармоқ орқали жўнатиш учун стандартлар тўплами.

Перевод документов в электронный вид и их обращение. Позволяет увеличивать скорость принятия и публикации документов, а также обеспечивать быстрый поиск.

Ҳужжатларнинг электрон кўринишга ўтказилиши ва уларнинг айланиши. Ҳужжатларни қабул қилиш ва нашр этиш тезлигини ошириш, шунингдек, тез қидирувни таъминлаш имконини беради.

Система, которая автоматизирует работу с документами на протяжении всего их жизненного цикла. Включает в себя архив документов и

Е

ru - система управления электронными документами

uz - электрон хужжатларни бошқариш тизими

Electronic Funds Transfer (EFT)

ru - электронный перевод денежных сумм

uz - электрон пул маблағларини ўтказиш

Electronic software distribution

ru - электронное распространение программного обеспечения

uz - дастурий таъминотни электрон равишда тарқатиш

Electronics Industries Alliance (EIA)

ru - альянс отраслей электронной промышленности

uz - электроника саноати соҳаларининг альянси

E-mail

ru - электронная почта

uz - электрон почта

программное обеспечение для автоматизации деловых процессов.

Хужжатлар билан ишлаш жараёнини автоматлаштириш тизими бўлиб, хужжатлар архивини ва иш жараёнларини автоматлаштириш учун мўлжалланган дастурий таъминотни ўз ичига олади.

Перевод денежных сумм от одного получателя другому посредством сети Интернет. Реализуется несколькими программами, каждая из которых имеет свою валюту.

Бир олувчидан бошқасига Интернет тармоғи воситасида пул маблағларини ўтказиш. Ҳар бири ўз валютасига эга бўлган бир нечта дастур орқали амалга оширилади.

Технология загрузки программ в компьютеры через информационную сеть.

Дастурларни компьютерларга ахборот тармоғи орқали юклаш технологияси.

Организация, территориально расположенная в США, которая разрабатывает электрические и функциональные стандарты.

Функционал ва электр стандартларни ишлаб чиқувчи, АКШ худудида жойлашган ташкилот.

Способ передачи информации, широко используемый в Интернете. Есть сходство с обычной почтой, например, вы должны заполнить все необходимые поля для отправки электронного письма получателю, а именно: электронный адрес получателя, тема письма и электронный адрес отправителя.

Е

Интернетда кенг тарқалган маълумот узатиш усули. Одатдаги почта билан яқинлиги бор, масалан, сиз электрон почтани узатиш учун барча зарур майдонлар: қабул қилувчининг электрон адреси, хат номи ва жўнагувчининг электрон адресини тўлдиришингиз керак.

E-mail account

ru - учётная запись электронной почты
uz - электрон почта хисоб ёзуви

Запись, содержащая сведения, которые пользователь сообщает о себе электронной почтовой системе.

Фойдаланувчининг электрон почта тизимига ўзи тўғрисидаги маълумот берувчи ёзув.

E-mail address

ru - адрес электронной почты
uz - электрон почта адреси

Обозначения, однозначно определяющие адрес электронного почтового ящика.

Электрон почта кутиси адресини қатъий аниқлайдиган белгилар.

Embedded

ru - встроенный
uz - ички қурилган

Встроенный, встраиваемое устройство, используемое в составе другого оборудования (т.е. интегрированное в него), например embedded computer.

Бирор-бир ускуна таркибида ишлатиладиган, унинг ичига ўрнатилган қурилма (яъни, унга интегралланган), масалан, embedded computer.

Embedded operating system

ru - встроенная операционная система
uz - ўрнатилган операцион тизим

Простая операционная система, устанавливаемая в принтерах, кассовых аппаратах и других внешних устройствах. Встроенная ОС состоит из микроядра и функциональных блоков, обеспечивающих подключение в сеть внешнего устройства.

Турли ташки қурилмалар – принтерлар, касса аппаратлари ва б.қ.ларга ўрнатиладиган оддий операцион тизим. Ташки қурилманинг тармоққа боғланишини таъминловчи микроядро ва функционал блоклардан иборат ўрнатилган операцион тизим.

Em dash

Используется как разделитель между словами в

Е

ru - длинное тире

uz - узун тире

текстовых, HTML и других документах. Некоторые программы, такие как Microsoft Word и Open Office.org, умеют автоматически распознавать разделитель и заменять дефис на длинное тире.

Матнларда, HTML ва бошқа хужжатларда сўзлар орасида ажраткич сифатида қўлланилади. Microsoft Word ва Open Office.org каби айрим дастурлар автоматик тарзда ажраткичларни таъиниди ва дефисни узун тирега алмаштиради.

Emulator

ru - эмулятор

uz - эмулятор

Программа, аппаратно-программная система или микропрограмма, выполняющая эмуляцию. С помощью эмулятора компьютер может выполнять программы, написанные для другой машины, устройства или операционной системы. Эмуляторы делятся на внутрисхемные, шинные и программные. Программа, выполняющая функции, обычно реализуемые некоторым внешним устройством.

Эмуляцияни амалга оширувчи дастур, аппаратдастурий тизим ёки микродастур. Эмулятор ёрдамида компьютер бошқа машина, қурилма ёки операцион тизим учун ёзилган дастурларни бажариши мумкин. Улар ички схемали, шинали ва дастурий эмуляторларга бўлинади. Одатда, бирор-бир ташқи қурилма томонидан амалга ошириладиган функцияни бажарувчи дастур.

Enable

ru - включить

uz - ёқмоқ

Инициировать функционирование устройства. Например, устройство, включенное в параметрах конфигурации оборудования, становится доступным при использовании соответствующей конфигурации оборудования.

Қурилманинг ишга туширилишини англатади. Масалан, бирон-бир қурилма мосламасининг параметрларида ёқиқ деб кўрсатилган бўлса, ушбу қурилма мосламасидан фойдалана олишга рухсат этилади.

Enciphering

Процесс преобразования открытых данных в

Е

ru - зашифровывание
uz - шифрлаш

зашифрованные данные (шифротекст) при помощи шифра. Зашифровывание представляет собой зависящее от ключа взаимно однозначное криптографическое преобразование, которое ставит в соответствие блоку открытой информации, представленной в цифровой кодировке, блок зашифрованной информации, также представленной в цифровой кодировке.

Шифр ёрдамида очик кўринишдаги маълумотларни шифрланган кўринишдаги маълумотларга ўзгартириш жараёни. Шифрлаш ўзида калитга бир қийматли боғлиқ бўлган криптографик ўзгартиришни ифодалайди, у рақамли кодлар кўринишида берилган очик ахборотлар блокига, унга мувофиқ рақамли кодлар орқали берилган, шифрланган ахборотлар блокини мос қўяди.

Encoder

ru - кодировщик
uz - кодловчи

Программа, шифрующая информацию.

Маълумотни шифрловчи махсус дастур.

Encoding

ru - шифрование
uz - шифрлаш

Процесс маскирования сообщений или данных с целью скрытия их содержания.

Хабар ёки маълумотлар мазмунини яшириш мақсадида никоблаш жараёни.

Encrypt

ru - шифровать
uz - шифрламоқ

Помещать информацию в зашифрованный вид. Применяется для хранения секретной информации в ненадёжных источниках или при передаче по незащищённому каналу связи.

Маълумотни шифрланган ҳолда киритиш. У махфий маълумотларни ҳимояланмаган алоқа каналидан узатишда ёки ишончли жойда сақлашда ишлатилади.

Encrypting file system

ru - зашифрованная файловая система
uz - шифрланган файл тизими

Файловые системы, позволяющие защитить файлы и каталоги от несанкционированного доступа с использованием алгоритмов шифрования данных.

Маълумотларни шифрлаш алгоритмлари орқа-

Е

ли файллар ва каталогларни рухсат этилмаган тарзда фойдалана олишдан муҳофаза қилиш имконини берувчи файллар тизими.

Encryption

ru - кодирование, шифрование

uz - кодлаш, шифрлаш

Защита информации от несанкционированного использования с целью обеспечения безопасности.

Ахборотни рухсат этилмаган тарзда фойдаланишдан, хавфсизликни таъминлаш мақсадида, муҳофаза қилиш.

End Delimiter (ED)

ru - конечный ограничитель

uz - сўнги чекловчи

Последнее поле маркера в сетевой технологии Token Ring. Содержит уникальную серию электрических импульсов, которые нельзя спутать с информационными данными.

Token Ring тармоқ технологиясидаги маркернинг сўнги майдони. Ўзида ахборот маълумотлари билан адаштириб бўлмайдиган электр импульсарининг ноёб сериясини сақлайди.

End-system

ru - конечная система

uz - охириги тизим

В модели OSI – система, содержащая прикладные процессы, связь с которыми осуществляется через все семь уровней протоколов OSI. Аналог хоста в Интернете.

OSI моделидаги OSI протоколининг барча (еттита) босқичи орқали алоқани таъминловчи, ўзида амалий жараёнларни сақловчи тизим. Интернетдаги хостнинг аналоги.

Enhanced Graphics Adapter (EGA)

ru - графический адаптер (EGA)

uz - график адаптери (EGA)

Разработанный в 1984 г. улучшенный графический адаптер. Имеет 16 цветов и разрешение 640x350 пикселей. Вытеснен адаптерами VGA и SVGA.

1984 йилда қабул қилинган мукамаллаштирилган график адаптер стандарти. 16 ранга ва 640x350 пикселлари рухсатида эга. VGA ва SVGA адаптерлари томонидан сиқиб чиқарилган.

ENTER KEY

ru - клавиша «ввод»

uz - «қиритиш» тугмаси

Клавиша на клавиатуре с надписью «Enter». Используется для подтверждения какого-либо действия со стороны пользователя путем нажа-

Е

тия этой кнопки.

«Enter» ёзувли клавиатура тугмаси. Фойдаланувчи томонидан, ушбу тугмани босиш орқали, бирор-бир ҳаракатни тасдиқлаш учун ишлатилади.

Enterprise content management (ECM)

ru - управление информационными ресурсами предприятия

uz - корхонанинг ахборот ресурсларини бошқариш

Программное обеспечение, помогающее наладить документооборот предприятия и автоматизировать различные часто встречающиеся процедуры (например, отмечать время прихода-ухода сотрудников).

Корхонада хужжат айланишини тартибга солишда ва аксар учраб турадиган ҳар хил жараёнларни (масалан, ишчиларнинг келиб-кейтиш вақтини назорат қилишни) автоматлаштиришда ёрдам берувчи дастурий таъминот.

Environment

ru - окружение

uz - муҳит

Рабочая область выполняемой программы, в которой находятся все переменные.

Бажариладиган дастурнинг ишчи соҳаси, унда барча ўзгарувчилар бўлади.

Error

ru - ошибка

uz - хато

Непреднамеренное отклонение от нормального выполнения программы. Возникает из-за ошибок в программном коде или неправильных действий пользователя.

Дастурнинг нормал бажарилмаслиги оқибатида юзага келадиган ҳолат. Асосан дастур кодидаги хатоликлар ёки фойдаланувчининг нотўғри амаллари оқибатида юзага келади.

Error Correction Code (ECC)

ru - код корректировки ошибок

uz - хатоликларни

тўғрилаш коди

Данные, присоединяемые к каждому передаваемому сигналу, позволяющие принимающей стороне определить факт сбоя и в некоторых случаях исправить несущественную ошибку.

Қабул килувчи томонига дастурдаги хатолик рўй бериши фактини аниқлаш ва баъзи ҳолларда, уларни тузатиш имконини берувчи ҳар бир узатилаётган сигналга қўшиб юборила-

Е

диган маълумот.

Error Detection and Correction (EDC)

ru - ОЗУ с обнаружением и коррекцией одиночных ошибок

uz - бирламчи хатоларни аниқловчи ва тузатувчи оператив хотира курилмаси

Схема обнаружения и исправления ошибок. Схема памяти, которая может исправлять 1-битовые ошибки и обнаруживать 2-битовые ошибки.

Хатоларни аниқлаш ва тўғрилаш схемаси. 1-битли хатоликларни тўғрилаб ва 2-битли хатоларни аниқлай оладиган хотира схемаси.

Error message

ru - сообщение об ошибке

uz - хато ҳақида хабар

Сведение о какой – либо ошибке, возникшей в операционной системе или в программе. Для её предотвращения нужно замешательство пользователя.

Операцион тизим ёки дастур ишида юз берган хато тўғрисидаги маълумот. Уни йўқотиш учун фойдаланувчининг аралашини керак бўлади.

Ethernet

ru - Ethernet

uz - Ethernet

Пакетная технология компьютерных сетей. Сетевые узлы связаны коаксиальным или волоконно-оптическим кабелем либо витой парой. Информация передаётся кадрами переменного размера, содержащими управляющую и адресную информацию, а также до 1500 byte данных. Стандарт Ethernet обеспечивает передачу данных без высокочастотных модуляций на скорости 10 Mbit/s.

Компьютер тармоқларининг пакетли технологияси. Тармоқ узеллари коаксиал ёки оптик-толали кабель ёки ўралган жуфт орқали боғланган. Ахборот бошқарувчи ва адресли, шунингдек, 1500 byte гача маълумотни ўзида сакловчи ўзгарувчан узунликдаги кадрлар орқали узатилади. Ethernet стандарти маълумотларининг юқори частотали модуляцияларсиз, секундига 10 Mbit/s тезлик билан узатилишини таъминлайди.

European Association for Standardizing

Основанная в 1961 г. ассоциация, деятельность которой посвящена стандартизации информа-

Е

Information & Computer Systems (ЕСМА)

ru - Европейская ассоциация по стандартизации информационных и вычислительных систем (ЕСМА)

uz - Европа ахборот ва ҳисоблаш изимларини стандартлаштириш ассоциацияси (ЕСМА)

Event

ru - событие

uz - ҳодиса

Event flag

ru - признак события

uz - ҳодиса аломати

ционных и коммуникационных технологий. Она преследует три цели: создавать стандарты и технические отчеты в порядке поддержки и стандартизации использования информационных и сетевых систем; поощрять правильное использование стандартов путём влияния на контекст их употребления и публиковать стандарты и технические отчеты в электронном и бумажном виде.

1961 йилда асос солинган, фаолияти ахборот ва коммуникацион технологияларни стандартлашга бағишланган ассоциация. У учта мақсадни назарда тутди: ахборот ва тармоқ тизимларини қўллаб-қувватлаш ва стандартлаштиришда фойдаланиладиган стандартлар ва техник ҳисоботларни тузиш, стандартларнинг тўғри қўлланилишини кенгайтириш ва стандартлар ҳамда техник ҳисоботларни қозғоқ қўринишида ва электрон вариантда тарқатиш.

Возникновение или завершение в системе некоторого действия, например, перемещение «мыши», нажатие клавиши. Для управления событиями используются различные механизмы, такие как флаги, прерывания, семафоры, сообщения. Состояние или происшествие в сети, системе или приложении, информация о котором должна быть сообщена пользователю или записана в журнал.

Тизимда «сичқонча»нинг силжиши, тугманинг босилиши каби баъзи ҳаракатларнинг пайдо бўлиши ёки тугаланиши. Ҳодисаларни бошқаришда турли механизмлар – байроқлар, узилишлар, семафорлар, хабарлардан фойдаланилади. Тармоқ, тизим, дастурдаги ҳолат ёки ҳодиса. Унинг юзага келганлиги тўғрисида фойдаланувчига хабар берилиши ёки журналда қайд этилиши керак бўлади.

Некий параметр или внешняя переменная, которая является индикатором начала или успешного выполнения события.

Е

Event log

ru - журнал событий
uz - ходисалар кайдномаси

Ҳодисанинг бошланиши ёки муваффақиятли бажариш индикатори ҳисобланадиган қандайдир параметр ёки ташқи ўзгарувчи.

Реестр, в который записываются все возникающие значимые события. Служит для облегчения работы системным администраторам.

Event viewer

ru - просмотрщик событий
uz - ходисаларни кузатувчи

Операцион тизимдаги аҳамиятга эга бўлган ходисаларни қайд этувчи реестр бўлиб, тизим маъмурларининг ишини енгиллаштириш учун хизмат қилади.

Программа для чтения сообщений о событиях из журнала.

Журналдан ходисалар тўғрисидаги хабарларни ўқиш учун мўлжалланган дастур.

Everyone

ru - все
uz - ҳамма

Группа пользователей в ОС Windows, которая включает абсолютно всех. Применяется для выдачи разрешений или запрещений к определённым файлам.

Windows операцион тизимидаги барча фойдаланувчиларни ўз ичига олувчи гуруҳ. Бирон-бир файлдан фойдаланиш ҳуқуқларини таъқиқлаш ёки рухсат бериш учун қўлланилади.

Exception

ru - исключение
uz - истисно

Событие, возникшее в процессе выполнения программы вследствие неудачи в выполнении какой-либо операции и сделавшее невозможным дальнейшее выполнение программы.

Дастурнинг бирон-бир операцияни бажариши давомида муваффақиятсизлик натижасида содир бўлган ва дастурни ишни давом эттира олмайдиган ҳолатга олиб келувчи ходиса.

Exclusive mode

ru - монополярный режим
uz - монопол режим

Режим работы, при котором какая-либо программа или драйвер обращаются к устройству или файлу, блокируя обращения других программ.

Е

Бирон-бир драйвер ёки дастурнинг, бошқа дастурларнинг мурожаатларини блокировка қилиб файлга ёки қурилмага мурожаат қилиб ишлаши.

Executable file

ru - исполняемый файл

uz - бажариладиган файл

Файл, имеющий специальный атрибут и содержащий программный код или последовательность инструкций. Он может запускаться самостоятельно, без помощи иных программ и выполнять нужные пользователю действия.

Кўрсатмалар кетма-кетлиги ёки дастурий коддан ташкил топган файл бўлиб, махсус атрибутга эга. Бу файл бошқа дастурлар кўмагисиз ўзи ишга тушиб, фойдаланувчи учун зарур бўлган амалларни бажариши мумкин.

Execute

ru - выполнить

uz - бажариш

Выполнить или исполнить команду или программу.

Команда ёки дастурни бажариш.

Exist

ru - существующий

uz - мавжуд бўлган

Возникает при попытке создать новый файл с именем уже существующего. Одним из выходов из сложившейся ситуации является переписать старого файла.

Мавжуд бўлган файл номи билан янги файл яратилганда юзага келадиган вазият. Бундай вазиятдан чиқишнинг биргина йўли – эски файл номини ўзгартиришдир.

Expert system

ru - экспертная система

uz - эксперт тизим

Система искусственного интеллекта, включающая знания об определенной слабо структурированной и трудно формализуемой узкой предметной области и способная предлагать и объяснять пользователю разумные решения. Экспертная система состоит из базы знаний, механизма логического вывода и подсистемы объяснений.

Белгиланган заиф структураланган ва қийин формалланидиган топ предмет соҳаси тўғрисидаги билимларни ўз ичига олувчи ва фойдаланувчига оқилона қарорларни таклиф этиш ва тушун-

Е

тиришга кодир сунъий интеллект тизими. Эксперт тизими билимлар базаси, тушунтиришларнинг тизим ости ва манткиий хулоса чиқариш механизмидан ташкил топган.

Explicitly Parallel Instruction Computing
ru - технология EPIC
uz - EPIC технологияси

Технология, используемая в архитектуре IA-64 набора команд 64-разрядного процессора Merced, разрабатываемого корпорациями Intel и Hewlett-Packard. В этой технологии компилятор говорит процессору, какие команды можно исполнить параллельно, а какие зависят от других команд.

64-разрядли Merced процессори командалари тушамининг IA-64 архитектурасида кўлланиладиган, Intel ва Hewlett-Packard корпорациялари томонидан ишлаб чиқилган технология. Бу технологияда компилятор процессорга қайси командалар параллел, қайсилари эса бошқа командаларга боғлиқ тарзда бажарилишини ошкор қилади.

Exploit
ru - эксплуат
uz - эксплуат

Атака на компьютерную систему путем использования слабых мест ПО. Используется для повышения прав пользователя-злоумышленника для дальнейшей атаки на систему.

Компьютер тизимига дастурий таъминотнинг кучсиз жойидан фойдаланиш орқали хужум қилиш. Кейинчалик тизимга хужум қилиш мақсадидаги ғараз ниятли фойдаланувчи ҳуқуқларини ошириш учун фойдаланилади.

Exploitative document
ru - эксплуатационный программный документ
uz - дастурни эксплуатация қилиш бўйича хужжат

Программный документ, содержащий сведения, необходимые для обеспечения функционирования и эксплуатации программного изделия.

Дастурий махсулотнинг ишлашини таъминлаш ва уни эксплуатация қилиш бўйича зарур маълумотларни ўзида сақловчи дастурий хужжат.

Explore
ru - исследовать
uz - тадқиқот олиб бо-

Проводить научную работу над каким-либо предметом. Объектом исследования может быть новая программа или алгоритм, а также

Е

риш

спрос на них.

Бирор-бир предмет устида илмий иш олиб бо-риш. Янги дастур ёки алгоритм, шунингдек, уларга бўлган эҳтиёж тадқиқот объекти бўлиши мумкин.

Explorer

ru - проводник

uz - йўл кўрсаткич

Средство навигации по системе каталогов (управление файлами, информацией в виде фотографии и документами) или пульта управления.

Каталоглар тизимида навигация воситаси (хужжатлар, расм кўринишидаги ахборот ва файл-ларни бошқариш) ёки бошқарув пулти.

Export

ru - экспорт

uz - экспорт

Перевод данных из базы данных одной плат-формы в базу данных другой платформы или информации из файла одного формата в другого формат, для их использования другими про-граммами.

Бир платформадаги маълумотлар базаси маълу-мотларини бошқа платформадаги маълумотлар базасига ёки бир форматдаги файл маълумот-ларини бошқа дастурдан фойдаланиш учун бошқа форматдаги файлга ўтказиш.

Expression

ru - выражение

uz - ифода

Конструкция на языке программирования, предназначенная для выполнения вычислений. Выражение состоит из операндов, объединен-ных знаками операций. Различают арифметиче-ские, логические и символьные выражения.

Дастурлаш тилида ҳисоблашларни бажариш учун мўлжалланган конструкция. Ифода опера-ция белгилари орқали бирлаштирилган опе-рандлардан ташкил топади. Арифметик, мантикий ва белгили ифодалар ажратилади.

Ext2

ru - расширенная

файловая система

uz - кенгайтирилган

файл тизими

Файловая система для ядра Linux. Была разра-ботана Rémy Card'ом в качестве замены для extended file system. Является достаточно быст-рой для того, что бы служить эталоном в тестах производительности файловых систем. Не яв-

Е

ляется журналируемой файловой системой, и это её главный недостаток. Развитием ext2 стала журналируемая файловая система ext3, полностью совместимая с ext2.

Linux ядроси учун файл тизими. У Rémy Card томонидан extended file system файл тизимини алмаштирувчи тизим сифатида ишлаб чиқилган. У файл тизимлари синовларида намуна кириб ишлатса бўладиган, етарлича самарали ишлайдиган файл тизими ҳисобланади. Журналланадиган файл тизими эмаслиги унинг асосий камчилигидир. ext2 файл тизимининг ривож бўлиб, журналланадиган ва ext2 тизимига тўлик мос келувчи ext3 файл тизими ҳисобланади.

Ext3

ru - журналируемая
файловая система
uz - журналли файл тизими

Разработана Стивеном Твиди, совместимая с ext2, журналируемая файловая система. Возможность журналирования лишает необходимости дожидаться работы fsck и беспокоиться о повреждении метаданных. Есть возможность беспрепятственно переключаться с ext2 на ext3 и обратно на выбранном разделе жесткого диска.

Стивен Твиди томонидан яратилган ext2 файл тизимига мос келадиган, журналли файл тизими. Журналлаш имконияти fsck дастурининг ишлашини кутиш заруриятдан ва метамаълумотларнинг шикастланиш хавотиридан халос этади. Қаттиқ дискнинг танланган бўлимида, ext2 файл тизимидан ext3 файл тизими ва аксинча, муаммосиз амалга оширилиши мумкин.

Extended

ru - расширенный
uz - кенгайтирилган

Программное обеспечение, снабжённое дополнительными возможностями, по сравнению с базовой версией. Обычно этот термин используется вместе с названием программы, которая содержит в себе новые возможности.

Асосий версияга нисбатан кўшимча имкониятлар билан тўлдирилган дастурий таъминот. Одатда бу атама ўзида янги имкониятларга эга бўлган дастур номи билан бирга ишлатилади.

Е

Extended character

ru - дополнительный символ

uz - қўшимча символ

Символ, не являющийся алфавитным или цифровым. Например - ♪, ►, ♪, ☼.

Алифбода мавжуд бўлмаган ёки рақамли бўлмаган символ. Мисол учун: ♪, ►, ♪, ☼.

Extended partition

ru - дополнительный раздел

uz - қўшимча бўлим

Раздел жёсткого диска, созданный вне нулевой дорожки. В отличие от primary-раздела их может быть любое количество.

Қаттиқ дискнинг ноли йўлкасидан ташқарида яратилган бўлим. Primary-бўлимидан фаркли ўларок, уларнинг сони чексиз бўлиши мумкин.

Extention

ru - расширение

uz - кенгайтма

Набор символов, добавленных к концу имени файла, которое идентифицирует файл типа или формат.

Файл номи охирига қўшиладиган символлар тўплами бўлиб, файл тури ёки форматини аниқлатади.

External

ru - внешний

uz - ташқи

Находящийся вне программы, компьютера или устройства.

Дастур, компьютер ёки қурилмадан ташқарида жойлашган.

External Data Representation (XDR)

ru - протокол внешнего представления данных

uz - ташқарига узатиладиган маълумотлар протоколи

Протокол внешнего представления данных облегчает разработку распределённых приложений для гетерогенных сред, так как берёт на себя учёт аппаратных особенностей платформ.

Ташқарига узатиладиган маълумотлар протоколи келиб чиқиши жиҳатидан ҳар хил бўлган (гетероген таркибли) муҳитлар учун таксимланган дастурларни ишлаб чиқишни осонлаштиради.

Extraactive information system

ru - экстраактивная информационная система

uz - ўта фаол ахборот

Информационная система, в которой кодирующее и декодирующее устройства представлены разными материальными объектами.

Кодловчи ва декодловчи қурилмаларни ҳар хил материалли объектлар кўринишида ифода этган

Е

тизими

ахборот тизими.

Extensible Markup Language (XML)

ru - расширяемый язык разметки

uz - размегкаларнинг кенгайтирилган тили

Метаязык форматирования структурированных данных. Это позволяет более точно объявлять содержимое и получать более значимые результаты поиска на нескольких платформах. Кроме того, XML делает возможным создание нового поколения веб-приложений для просмотра данных и управления ими.

Структураланган маълумотларни тавсифлаш формати бўлиб, маълумотлар мазмунини нисбатан аниқроқ эълон қилиш ва бир нечта платформаларда излашни амалга оширишда нисбатан маънолироқ натижа олиш имконини беради. Бундан ташқари, XML маълумотларни кўриш ва уларни бошқариш учун мўлжалланган янги авлод веб-дастурларини яратиш имконини беради.

Extensible HyperText Markup Language (XHTML)

ru - язык XHTML

uz - XHTML тили

Язык XHTML предназначен для поддержки XML в Web -страницах.

Web-саҳифаларда XML ни қўллаб-қувватлаш учун мўлжалланган XHTML тили.

Extremely high frequency (EHF)

ru - чрезвычайно высокая частота

uz - ўта юқори частота

Частота в диапазоне 30-300 GHz. Используется в радиоастрономии, в сенсорах автоматических средств, либо для высокоточных наблюдений за погодными явлениями.

30-300 GHz диапазонидagi частота. Радиоастрономия ва автоматик қурилмаларнинг сенсорларида ёки об-ҳаво ходисаларини юқори аниқликда кузатишда қўлланилади.

Extreme Programming (XP)

ru - экстремальное программирование

uz - экстремал дастурлаш

Одна из методологий разработки ПО.

Дастурий таъминотларни яратиш методологияларидан бири.

F

Fail

ru - сбой

uz - адашиш

Ошибка в программе, приводящая к фатальным результатам и даже завершению работы.

Дастурдаги фатал натижаларга ва ҳатто дастурнинг ишини якунлашга олиб келувчи хатолик.

Failure

ru - сбой

uz - узилиш

Неудача, отказ. Ресурс или узел переходит в данное состояние при неудачной попытке запуска.

Мувафакциятсизлик, ишламай қолиш. Ресурс ёки узел уланиш учун уринишдаги мувафакциятсизлик туфайли ушбу ҳолатга келади.

Failure Resistant Data Systems

ru - дисковый массив типа FRDS

uz - FRDS туридаги диск массиви

Предназначен для защиты данных при сбое одного компонента системы или одного диска. FRDS+ дополнительно имеет автоматическую «горячую» замену дисков и защиту данных от сбоев кэша или источника питания.

Тизимнинг бир диски ёки бир компоненти ишдан чиққанда ундаги маълумотларни ҳимоялаш учун мўлжалланган. FRDS+ қўшимча тарзда дискларни автоматик «иссик» (тизим фаолиятини тўхтатмасдан) алмаштириш ҳамда кэш ва таъминот блокидаги носозликларда маълумотларни муҳофаза қилиш имконига эга.

False

ru - ложный

uz - ёлгон

Одно из двух значений, принимаемых логическими выражениями.

Мантиқий ифодаларда қўлланиладиган икки қийматдан бири.

False Accept Rate (FAR)

ru - коэффициент ложного пропуска

uz - ёлгон ўтказиш коэффициенти

Вероятность того, что система биоидентификации по ошибке признает подлинность отпечатка пальца пользователя, не зарегистрированного в системе. Чем он ниже, тем система надёжней.

Биоидентификация тизимини тизимда рўйхатдан ўтмаган фойдаланувчи бармоқ изларининг ҳақиқийлигини хато қилиб қайд этиш эҳтимоллиги. У қанча куйи бўлса, тизим шунча ишончли бўлади.

Fast Ethernet

Группа протоколов для сети Ethernet (метод

Ғ

(100BaseT)

ru - стандарт (технология) Fast Ethernet
(100BaseT)
uz - Fast Ethernet
(100BaseT) стандарти
(технологияси)

доступа CSMA/CD) со скоростью передачи 100 Mbit/s. Является высокоскоростной версией стандарта IEEE 802.3u. Предусматривает три варианта реализации физического уровня: 100Base-T4, 100BaseTX, 100BaseFX.

Ахборотни узатиш тезлиги 100 Mbit/c гача бўлган Ethernet тармоғи учун протоколлар гуруҳи IEEE 802.3u. стандартининг юқори тезликли версияси ҳисобланади. Физик поғонага кўра уч хил кўринишда ишлаб чиқарилади: 100Base-T4, 100BaseTX, 100BaseFX.

Fat client

ru - «толстый» клиент
uz - «қалин» миждоз

Сетевой ПК с избыточными вычислительными ресурсами как противоположность «тонкому» клиенту.

«Юпка» миждознинг акси бўлиб, ўзининг ҳисоблаш ресурсларига эга тармоқдаги шахсий компьютердир.

FAT16

ru - FAT16
uz - FAT16

Файловая система, производная системы FAT. Число в аббревиатуре указывает размер элемента таблицы в битах. Единицей распределяемой памяти является кластер. В FAT записывается номер кластера или служебная информация о его состоянии (например, кластер сбойный, свободен). FAT16 размер дискового раздела не может быть больше 2 Gbyte. Часто по названию этой таблицы FAT называют основанную на ней файловую систему.

FAT тизимидан келиб чиқувчи файллар тизими. Аббревиатурадаги сон жадвал элементларининг битлардаги ўлчамини кўрсатади. Таксимланадиган хотира бирлиги кластердир. FAT да кластер рақами ва унинг ҳолати ҳақида маълумот ёзиб қўйилади (масалан, бузилган кластер, бўш кластер). FAT16 даги диск қисми ўлчами 2 Gbyte дан катта бўлмайди, кўпинча бу жадвалларнинг номи унинг асоси бўлган файл тизими FAT деб аталади.

FAT32

Файловая система, производная системы FAT.

F

ru - таблица размещения файлов

uz - файлларни жойлаштириш жадвали

FAT32 поддерживает меньшие размеры кластеров, что позволяет более эффективно использовать дисковое пространство.

FAT тизимидан келиб чикувчи файллар тизими. FAT32 кичик ўлчовдаги кластерларни қўллаб-қувватлайди ва бу диск фазосидан нисбатан самаралироқ фойдаланиш имконини беради.

Fatal error

ru - фатальная ошибка
uz - фатал хатолик

Ошибка в программе, после которой дальнейшие действия, предусмотренные программой, невозможны.

Дастурдаги хатолик, ундан сўнг дастур томонидан кўзда тутилган кейинги ҳаракатни бажариб бўлмайди.

Fault

ru - дефект
uz - нуксон, камчилик

Ошибка, требующая корректировки кода программы.

Дастур кодини тўғрилашни талаб қилувчи хатолик.

Fault tolerance

ru - отказоустойчивость
uz - бузилишга нисбатан барқарорлик

Способность системы работать без отказов и успешно восстанавливаться при их возникновении.

Тизимнинг узлуксиз ишлаш олиши ва бирор-бир хатолик рўй берганда уни мувафакқиятли бар-тараф этиш имконияти.

Favourite

ru - избранный
uz - танланган

Наиболее часто используемые действия или подключения. В браузерах имеется возможность автоматического составления списка избранных действий для обеспечения быстрого доступа к ним и легкости соединения.

Кўп ишлатиладиган ҳаракат ёки уланишлар. Браузерларда улардан тез фойдаланишни таъминлаш ва енгил уланиш учун танлаб олинган ҳаракатлар рўйхатини автоматик тузиш имконияти мавжуд.

Fax

ru - факс
uz - факс

Устройство для передачи и на расстояние и приема факсимильных сообщений, документов по коммутируемым линиям (обычно телефонным).

F

Факсимиль хабарлар, хужжатларни коммутация линиялари (одатда телефон линиялари) орқали масофага узатиш ҳамда масофадан қабул қилиш учун мўлжалланган қурилма.

Fax modem

ru - факс-модем

uz - факс-модем

Компьютерный dial-up-модем, который имеет возможность принимать факсимильные сообщения. С факс-программой (например Venta Fax and Voice) компьютер получает возможность выполнять функции факса.

Факсимиль хабарларни қабул қилиш имконига эга бўлган компьютернинг dial-up-модеми. Факс-дастур билан (масалан Venta Fax and Voice) компьютер факс функцияларини бажариши мумкин бўлади.

FDD

ru - дисковод гибких магнитных дисков

uz - эгилувчан магнит дисклар дисководи

Накопитель на гибких магнитных дисках. Первоначально имел размер 8", затем снизился до 5,25". Последние используемые дискеты имели размер 3,5" и ёмкость 1.44 Mbyte. Практически полностью вытеснены CD-приводами и Flash-накопителями.

Эгилувчан магнит дисклардаги дисковод. Дастлаб 8" ўлчамга эга эди, кейинчалик эса 5,25" га-ча кичрайтириди. Охирги ишлатилган дискеталар 3,5" ўлчамли ва 1.44 Mbyte ҳажмга эга эди. Ҳозирда CD-дисковод ва Flash-жамловчилар унинг ўрнини эгаллаб олган.

Fdisk

ru - Fdisk (программа)

uz - Fdisk (дастур)

Форматирование диска. Программное средство для подготовки дискового пространства к форматированию.

Дискни форматлаш. Диск фазоларини форматлашга тайёрлаш учун зарур дастурий восита.

Fear, Uncertainty and Doubt (FUD)

ru - опасение, боязнь и неуверенность (FUD)

uz - хавфсираш,

Аббревиатура, принятая в электронной почте. Происходит из легенды, что менеджерам IBM рекомендовалось при обсуждении продукции конкурентов с клиентами не ругать её, а высказывать FUD.

F

вахимага тушиш, гу-
монсираш (FUD)

Электрон почтадан кабул қилинган аббревиатура. IBM компанияси менежерларига, рақобатчиларнинг махсулотларини мижозлар билан муҳокама қилаётганда, махсулотни ёмонламасдан, фақатгина FUD билан кифояланиш тавсия этилган.

Fedora
ru - Fedora
uz - Fedora

Дистрибутив Linux, поддърживаемый компанией Red Hat. Первая версия появилась в ноябре 2003 г. Изменения, предназначенные для Red Hat Enterprise Linux, сначала проходят тестирование в Fedora. Последняя версия – Fedora 8 (werewolf) вышла в ноябре 2007 г.

Red Hat компанияси томонидан қўллаб турилувчи Linux дистрибутиви. Биринчи версияси 2003 йилнинг ноябрида яратилган. Red Hat Enterprise Linux га киритиладиган ўзгартиришлар олдин Fedora да тестдан ўтказилади. Сўнгги версияси – Fedora 8 (werewolf) 2007 йилнинг ноябрь ойида чиққан.

Feedback
ru - обратная связь
uz - тесқари боғланиш

Возможность отправки сообщений другой стороне, находящейся на связи.

Хабарни алоқада бўлган бошқа томонга узатиш имконияти.

Ferroelectric
[Ferroelectric] RAM
(FeRAM)
ru - ферроэлектронное
ОЗУ
uz - ферроэлектрон
тезқор хотира
қурилмаси

Тип энергонезависимой полупроводниковой памяти, разработанный корпорацией NEC.

NEC корпорацияси томонидан ишлаб чиқарилган тезқор хотира қурилмаси.

Fiber
ru - волокно
uz - тола

Термин применяется для оптоволоконных кабелей передачи данных.

Маълумотларни узатувчи оптик-толали кабелларга нисбатан қўлланилади.

Fibre Channel
Arbitrated
Loop (FC-AL)

Волоконно-оптический интерфейс FC-AL, технология FC-AL стандарт, призванный заменить SCSI в мощных серверах. Базовая скорость пе-

Ғ

ru - высокоскоростная последовательная шина

uz - катта тезликка эга бўлган кетма-кет шина

редачи 100 (200-800) Mbit/s, двухпортовые устройства, автоконфигурирование, «горячая» замена устройств. Расстояние между устройствами может достигать 10 km.

Кудратли серверлардаги SCSI технологиясини ўзгартириши мумкин бўлган FC-AL оптик-толали интерфейсга эга бўлган технология. Узатишнинг базавий тезлиги 100 (200-800) Mbit/s бўлган, икки портли, автоматик конфигурация қилинадиган қурилма. Қурилмалар орасидаги масофа 10 km гача етиши мумкин.

FIDO

ru - компьютерная сеть FIDO

uz - FIDO компьютер тармоғи

Бесплатный аналог Интернета, некоммерческая компьютерная сеть, создана в 1984 г.

1984 йилда яратилган нотижорат компьютер тармоғи, Интернетнинг бепул аналоғи.

Fidolook

ru - Fidolook

uz - Fidolook

Клиент электронной почты, который является встраиваемым дополнением к известному Интернетовскому мейлеру-ньюсридеру Outlook Express из состава пакета Microsoft Internet Explorer.

Microsoft Internet Explorer пакети таркибига кировчи ва Outlook Express дастурига қурилган электрон почта мижози.

Field

ru - поле данных

uz - маълумотлар майдони

Часть записи или заполняемой формы, имеющая функционально самостоятельное значение и обрабатываемая как отдельный элемент данных.

Ўзув ёки тўлдирилладиган шаклнинг қисми бўлиб, функционал мустақил қийматга эга ва алоҳида маълумотлар элементи сифатида қайта ишламайди.

Figure

ru - рисунок

uz - шакл

Рисунок, выполняющий роль иллюстрации на веб-странице. Служит для облегчения восприятия технических текстов.

Веб-саҳифада иллюстрация вазифасини бажарувчи расм. Техник матнлар ўзлаштирилишини

Ғ

осонлаштиради.

File

ru - файл

uz - файл

Упорядоченный набор записей или иная совокупность данных, хранящаяся в компьютерной системе под общим именем. Вся совокупность файлов делится на два больших класса – файлы программ (исполняемые файлы) и файлы данных (неисполняемые файлы). По типу хранения данных файлы делятся на текстовые, графические, двоичные, командные, файлы БД, видео и аудиофайлы.

Ўз номига эга бўлган ва тизимда сақланадиган маълумотларнинг асосий элементи бўлган объект. Барча файллар иккита катта классга бўлинади – дастур файллари (бажариладиган файллар) ва маълумотлар файллари (бажарилмайдиган файллар). Сақланадиган маълумотларнинг турига кўра, файллар матнли, график, иккилик, команда, маълумотлар базасининг файллари, видео ва аудиофайлларга бўлинади.

File Allocation Table (FAT)

ru - таблица размещения файлов (FAT)

uz - файлларни жойлаштириш жадвали (FAT)

Файловая система, используемая MS-DOS и операционными системами семейства Windows для упорядочения файлов и управления ими. FAT представляет собой структуру данных, создаваемую Windows при форматировании тома для файловых систем FAT или FAT32. Windows хранит в таблице размещение файлов, сведения о каждом файле, чтобы при необходимости можно было извлечь нужный файл.

MS-DOS ва Windows оиласидаги бошқа операцион тизимларда файлларни тартибга солиш ва бошқариш учун қўлланиладиган файллар тизими. FAT ўзида FAT ёки FAT32 учун томларни форматлашда Windows да тузиладиган маълумотлар структурасини ифодалайди. Windows жадвалда файлларнинг жойлашиши, ҳар бир файл тўғрисидаги маълумотларни сақлайди ва керакли файлни олиш зарурати туғилганда, жорий жадвалдан фойдаланилади.

File and Print Services

Компонент Windows NT, позволяющий компь-

F

for NetWare

ru - файловый и принтерный сервис для клиентов NetWare

uz - NetWare мижозлари учун файлли ва принтерли хизмат

ютеру, работающему под управлением Windows NT Server, обеспечивать сервисы файлов и печати непосредственно для компьютеров-клиентов NetWare.

Windows NT операциялар тизимининг таркибий қисми бўлиб, Windows NT Server бошқарувида ишлайдиган компьютерга NetWare мижоз-компьютерлар учун файлли ва принтерли хизматлар кўрсатади.

File attribute

ru - атрибут файла

uz - файл атрибуту

Поддерживаемый файловой системой признак, позволяющий упорядочить работу с файлами. В разных ОС файлы имеют различные наборы атрибутов. В MS-DOS файл может быть объявлен «архивным», «системным», «только для чтения» и «скрытым».

Файл билан ишлагани тартибга солиб турувчи, файллар тизими томонидан қўллаб-қувватланадиган белги. Турли операциялар тизимларда файллар турлича атрибутлар тўпламига эга. MS-DOS да файллар «архивли», «tizimga oid», «фақат ўқиш учун» ва «яширин» деб эълон қилиниши мумкин.

File backup

ru - резервное копирование, архивирование файла

uz - резерв нусхалаш, файлларни архивлаш

Копирование файла с одного носителя на другой для обеспечения сохранности данных.

Файлни бир маълумот ташувчи (каттик диск)-дан бошқасига, маълумотларнинг сақланишини таъминлаш мақсадида, нусхасини кўчириш.

File compression

ru - сжатие файла

uz - файлни сиқиш

Процесс удаления избыточных данных из файла или потока для уменьшения его размера или используемой полосы пропускания.

Ҳажми ёки фойдаланиладиган ўтказиш полосасини кичрайтириш учун файл ёки папкадан ортиқча маълумотларни чиқариб ташлаш жараёни.

File Control Block (FCB)

ru - блок управления

Системная таблица, с помощью которой операционная система управляет операциями ввода-вывода конкретного файла.

F

файлом

uz - файлни бошқариш
блоки

Тизим жадвали, унинг ёрдамида операцион тизим аниқ файлни киритиш-чиқариш операцияларини бошқаради.

File conversion

ru - конвертирование
файла

uz - файлни конвер-
тирлаш

Преобразование содержимого файла из одного формата хранения данных в другой.

Файл ичидаги маълумотни бир маълумотларни саклаш форматидан бошқасига ўтказиш.

File copying

ru - копирование фай-
ла

uz - файлни нусхалаш

Дублирование информации и воспроизведение её в другой части документа, в другом файле, местоположении памяти или в другой среде.

Ахборот нусхасини олиш ва уни ҳужжатнинг бошқа қисмида, бошқа файлда, хотиранинг жойлашишида ёки бошқа мухитда қайта тиклаш.

File format

ru - формат файла

uz - файл формати

Структура хранения данных в файле. Существует множество стандартных форматов, особенно графических файлов. На формат файла обычно указывает расширение имени файла.

Маълумотларнинг файлда сакланиш структура-си. Стандарт форматлар, хусусан, график файл-лар форматларининг тўплами мавжуд. Файл форматини одатда файл номи кенгайтмаси кўрсатади.

File handle

ru - определитель фай-
ла

uz - файлни аникловчи

Любой символ, который программа может использовать, чтобы идентифицировать и получить доступ к объекту (цели) типа: файл, форма диалога, а также устройство, окно.

Файл, диалог шакли, шунингдек, қурилма ва ойналарни идентификация қилувчи ва уларга мурожаат қилиш имконига эга бўлишда қўлланилувчи ихтиёрий белги.

File infector

ru - файловый вирус

uz - файл вируси

Компьютерный вирус, прикрепляющий себя к файлу или программе и активизирующийся при каждом использовании файла. Различают вирусы-компаньоны, макровирусы, полиморфные

Ғ

вирусы, вирусы-невидимки.

Компьютер вируси, ўзини файлга ёки дастурга боғлаб кўяди ва файл ҳар гал ишлатилганида фаоллашади. Вируслар куйидаги турларга бўлинади – компаньонлар, макровируслар, полиморф вируслар, кўринмас вируслар.

File locking

ru - блокировка файла
uz - файлни блокировкалаш

В многозадачных операционных системах - механизм, запрещающий нескольким задачам обращаться к одному файлу одновременно.

Қўп вазифали операцион тизимларда бир нечта мазалининг битта файлни ўзига бир вақтнинг ўзиде муружаат этишини таъкиқлайдиган механизм.

File management

ru - управление файлами
uz - файлларни бошқариш

Всевозможные процедуры, связанные с созданием, хранением, изменением и удалением файлов. Управление файлами ведётся как средствами операционной системы, так и с помощью специальных программ – файловых менеджеров.

Файлни очиш, яратиш, ўқиш, ўзгартириш ва ёпишдан иборат операцион тизим функцияси. Файлларни бошқариш операцион тизим воситалари, шунингдек, махсус дастурлар – файл менежерлари ёрдамида ҳам олиб борилади.

File manager

ru - диспетчер файлов
uz - файл бошқарувчиси

Навигатор по файловой системе.

Файллар билан ишлашни осонлаштирувчи дастур.

File moving

ru - перенос (перемещение) файла
uz - файлни кўчириш (кўчириб ўтказиш)

Перенос информации и воспроизведение её в другой части дискового пространства, или в другой среде с одновременным удалением файла с места его расположения.

Маълумотни кўчириш ва уни диск фазосининг бошқа қисмида ёки бошқа муҳитда унинг жойлашган жойидан файлни бир вақтда ўчириш билан қайта тиклаш.

File name extension

ru - расширение имени

Набор определенных символов, которые добавляются после разделителя – точки - в конец

Ғ

файла

uz - файл номи кенгайтмаси

Имени файла, которое идентифицирует тип файла или его формат. Например, «.txt» - тестовый файл, «.bmp» - файл-рисунок, «.gif», «.jpg» - также файлы-рисунки, но других форматов.

Бўлувчидан кейин кўшиладиган маълум символлар тўплами – нуктадан кейин жойлашадиган файл типини ёки унинг форматини идентификацияловчи файл номи. Масалан, «.txt» - матнли файл, «.bmp» - расм файли, «.gif», «.jpg» - ҳам расм файли, лекин улар бошқа форматда.

File object

ru - файловый объект
uz - файлли объект

Видимый объект пользовательского режима, представляемый как реализация файла, устройства, каталога, тома и т.п.

Файл, қурилма, каталог, том ва ш.ў.ни амалга оширишдаги фойдаланувчи ҳолатида кўринадиган объект.

File owner

ru - владелец файла
uz - файл эгаси

(Физическое) лицо, создавшее файл или каталог.

Файл ёки каталогни яратувчи (жисмоний) шахс.

File recovery

ru - восстановление файла
uz - тикланган файл

Восстановление предыдущего состояния файла.

Файлни олдинги ҳолатига тиклаш.

File rename

ru - переименование файла
uz - файлни қайта номлаш

Присвоение файлу нового имени.

Файлга янги ном бериш.

File separator

ru - разделитель файлов
uz - файлларни ажраткич

Символ, используемый в качестве разделителя для отделения имён вложенных папок друг от друга. В современных операционных системах, как правило, используется обратная косая черта.

Жойлаштирилган папкаларни бир-биридан фарқлаш учун бўлувчи сифатида ишлатиладиган символ. Замонавий операцион тизимларида одатда ортга тескари эгри чизикча ишлатилади.

Ғ

File server

ru - файловый сервер

uz - файл сервери

Тип сервера, который хранит в личных и разделяемых каталогах файлы пользователей локальной сети, доступные с их рабочих станций. Использование файл-сервера облегчает администрирование системы и уменьшает потребность в дисковой памяти. Функции файл-сервера имеются, например, в ОС Novell NetWare и в NFS.

Шахсий ва ажратиладиган каталогларда локал тармоқ фойдаланувчиларининг, уларнинг ишчи станцияларидан кира олиш мумкин бўлган файлларини сақлайдиган сервер тури. Файл-сервердан фойдаланиш тизимни бошқаришни енгиллаштиради ва диск хотирасига бўлган эҳтиёжни камайтиради. Файл-сервер функциялари Novell NetWare ва NFS операцияларидан тизимларидан мавжуд.

File sharing

ru - разделение файла

uz - файл таксимоти

В многопользовательских операционных системах — возможность одновременного доступа к файлу с атрибутом «разделяемый» более чем одному пользователю. Атрибут присваивается файлу системным администратором.

Кўп фойдаланувчили операцияларда битта файлдан бир вақтнинг ўзида бир нечта фойдаланувчининг фойдаланиш имконияти. Атрибут файлга тизим маъмури томонидан берилди.

File sharing program

ru - программа обмена файлами

uz - файлларни алмашиш дастури

Программа, позволяющая пользователям обмениваться файлами по протоколу PtP. При этом файлы хранятся не на централизованном сервере, а на компьютерах пользователей, входящих в сеть.

PtP протоколи орқали, фойдаланувчиларга маълумотларни алмашиш имконини берувчи дастур. Бунда файллар марказлашган серверда эмас, балки тармоқдаги фойдаланувчилар компютерида сақланади.

File system

ru - файловая система

uz - файл тизими

1. Часть операционной системы, обеспечивающая управление каталогами и файлами на дисках.

F

2. Общая структура, определяющая в операционной системе наименование, сохранение и размещение файлов. Различными типами файловых систем являются системы NTFS, FAT и FAT32.

1. Операцион тизимнинг бир кисми бўлиб, дискдаги каталог ва файллари бошқаришни таъминлайди.

2. Операцион тизимда файллари номлаш, сақлаш, ва жойлашни белгилловчи умумий структура. NTFS, FAT ва FAT32 тизимлари файл тизимларининг хар хил турлари хисобланади.

File transfer

ru - передача файлов

uz - файллари узатиш

Копирование файлов с одного компьютера на другой в сетевой среде.

Тармоқ мухитида, бир компьютердан иккинчи компьютерга файллари нусха кўчириш.

File transfer and Access Management (FTAM)

ru - управление

передачей

и доступом к файлам

uz - файллари узатиш

ва уларга кира олишни

бошқариш

Сетевая служба, обеспечивающая единое образное управление файлами разнотипных абонентских систем. Она предназначена для организации взаимодействия прикладных процессов, один из которых управляет базой данных, а другой работает с ее файлами.

Турли хил абонент тизимлари файллари бир хил шаклда бошқаришни таъминловчи тармоқ хизмати. У маълумотлар базасини бошқарувчи бир амалий жараёни, бошқа бир унинг файллари билан ишловчи амалий жараён билан ўзаро алоқасини ташкил қилиш учун мўлжалланган.

File Transfer Protocol (FTP)

ru - протокол передачи файлов (FTP)

uz - файллари узатиш протоколи (FTP)

Клиент-серверный протокол из набора протоколов IP, обеспечивающий поиск и пересылку файлов между двумя, возможно, разнородными машинами по сети TCP/IP. Применяется в Интернете для работы с FTP-серверами. Такое же название имеет сервер, работающий по протоколу FTP.

IP протоколлари тўпламидан TCP/IP тармоғи орқали иккита турли хилдаги машиналар орқали

Ғ

файлларни кидириш ва жўнатишни таъминловчи мижоз-сервер протоколи. Интернетда FTP-серверлар билан ишлашда қўлланилади. FTP протоколи билан ишлайдиган сервер ҳам шундай номланади.

File Transfer Protokol Daemon (FTPD)

ru - демон протокола передачи файлов
uz - файлларни узатиш протоколи демони

Linux-программа, выполняющая функции FTP-сервера. Как правило, работает в автономном режиме и принимает все запросы, адресованные на 21 и 22 порт компьютера.

FTP-сервер функцияларини бажарувчи Linux-дастур. Қоидага кўра, автоном режимда ишлайди ҳамда компьютернинг 21- ва 22-портига юборилган сўровларни қабул қилади.

File type

ru - тип файла
uz - файл тури

Описание содержания или формата файла. Тип файла обычно указывается расширением имени файла.

Файл мазмуни ёки ҳажмини тавсифлаш. Файл тури файл номидан кейин, унинг кенгайтмаси сифатида ёзилади.

File types

ru - типы файлов
uz - файллар тури

Группа файлов, принадлежащих одной системе. Типы файлов сопоставляются с расширением в имени файла. Например, файлы с расширением .txt или .log имеют тип «Текстовый документ» и могут открываться любым текстовым редактором. В среде Macintosh тип файла определяет последовательность четырех знаков. Тип файла и источник используются посредством поиска Macintosh Finder для выбора соответствующего значка для файла.

Бир хил тизимга тааллуқли файллар гуруҳи. Файллар тури файл номидаги кенгайтма билан солиштирилади. Масалан, .txt ёки .log кенгайтмали файллар «Матнли ҳужжат» типига бўлади ва уни инсталган матн редактори очиши мумкин. Macintosh муҳитида файл типини тўрт белгининг кетма-кетлиги аниқлайди. Файл тури ва манбаи Macintosh Finder кидирув воситасида файл учун тегишли белгиларни танлаш учун

F

ишлатилади.

File virus

ru - файловый вирус

uz - файл вирус

Код, написанный со специальным намерением копировать себя. Вирус пытается распространяться с компьютера на компьютер, прилагаясь к ведущей программе. Это может повредить аппаратные средства ЭВМ, программное обеспечение или данные.

Махсус мақсадларда ўзини ўзи кўчириш имконига эга бўлган дастур коди. Вирус компьютердан компьютерга ўзининг дастури орқали ўтиши билан тарқалади. Бу электрон ҳисоблаш машиналарининг аппарат воситаларини, дастурий таъминотни ва маълумотларни зарарлаши мумкин.

Filename picture

ru - изображение типа файла

uz - файл номи андазаси

Образец имени файла. Символ подстановки типа *, используется в шаблоне имени файла для отыскания группы файлов одного шаблона.

Файл номи намунаси. * турдаги белги, бир шаблондаги файллар гуруҳини кидириш учун файл номи шаблонига ишлатилади.

Filter

ru - фильтр

uz - фильтр

Программа, которая получает на вход данные со стандартного ввода, преобразует их определенным образом и направляет на стандартный вывод. В службе индексирования – программное обеспечение, извлекающее из документов их содержимое и значения свойств с целью построения индекса.

Кирувчи маълумотларни стандарт киритишдан оладиган, уларни аниқ бир тартиб бўйича қайта ишлайдиган ва стандарт чикаришга йўналтирадиган дастур. Индекслаш хизматида – ҳужжатларни индекслаш учун улардан мазмунни, хоссаларни қийматини ажратиб олувчи дастурий восита.

Find

ru - найти

uz - излаш

Команда найти в хранилище информацию, файл, директорию и т.д.

Маълумотлар базасидан ахборотни, файлни, ди-

F

ректорийни излаш командаси.

Find Printers

ru - найти принтер

uz - принтерни излаш
(кидириш)

Найти сетевой принтер для распечатки.

Чоп этиш учун тармок принтерини кидириш.

Firefox

ru - Firefox

uz - Firefox

Второй по популярности Интернет-браузер. Выпущен компанией Mozilla в ноябре 2004 г. Стал первым браузером с открытым исходным кодом, добившимся такой популярности. Версии Firefox доступны практически для любой операционной системы, а функциональность расширяется большим объёмом плагинов.

Машхурлиги бўйича иккинчи ўринда турувчи Интернет-браузер. 2004 йилда Mozilla фонди томонидан яратилган. У очик кодли браузерлар орасидан биринчи бўлиб шундай машхурликка эришди. Firefox версияси қарийб барча операция тизимларга тўғри келади, функционаллиги эса плагинларнинг кўплиги билан кенгайтирилмоқда.

Firewall

ru - брандмауэр

uz - брандмауэр

В информатике – программный и/или аппаратный барьер между двумя сетями, позволяющий устанавливать только авторизованные межсетевые соединения. Брандмауэр защищает соединяемую с Интернет корпоративную сеть от проникновения извне и исключает возможность доступа к конфиденциальной информации. Сочетание программного и аппаратного обеспечения, образующее систему защиты, как правило, от несанкционированного доступа из внешней глобальной сети во внутреннюю сеть (интрасеть). Брандмауэр предотвращает прямую связь между внутренней сетью и внешними компьютерами, пропуская сетевой трафик через прокси-сервер, находящийся снаружи сети. Прокси-сервер определяет, следует ли разрешить файлу попасть во внутреннюю сеть. Брандмауэр называется также шлюзом безопасности.

Информатикада икки тармок ўртасидаги дасту-

F

рий ва ёки аппарат тўсиқ бўлиб, тармоқлараро алоқада фақатгина рўйхатдан ўтган боғланишларни ўрнатиш имконини беради. Брандмауэр Интернет билан боғланган корпоратив тармоқни ташқи киришдан ҳимоя қилади ва махфий ахборотдан фойдаланишга имкон бермайди. Ташқи глобал тармоқдаги ва локал тармоқдаги (интрасет) рухсат этилмаган фойдаланувчилардан тизимни ҳимояловчи дастурий ва аппарат таъминот бирлашмаси. Брандмауэр тармоқ трафигини тармоқ ичида жойлашган прокси-сервер орқали ўтказиш билан ички тармоқ ва ташқи компьютернинг тўғридан-тўғри боғланишининг олдини олади. Прокси-сервер файлни тармоқ ичига жойлашишига рухсат беришни аниқлайди. Шунингдек, брандмауэр хавфсизлик шлюзи деб ҳам айтилади.

First In, First Out (FIFO)

ru - первым пришел – первым обслужен
uz - биринчи келган – биринчи кетади

Дисциплина обслуживания типа «очередь». Принцип работы – байт, который пришёл раньше, обрабатывается раньше.

«Навбат» туридаги хизмат кўрсатиш тартиби. Ишлаш тартиби – аввал биринчи келган байт қайта ишланади.

Fixed width font

ru - моноширинный шрифт
uz - бир хил кенгликдаги шрифт

Шрифт, имеющий одинаковый размер ширины всех символов.

Барча символларининг кенглиги бир хил бўлган шрифт.

Flag

ru - флаг
uz - байроқ

Графический индикатор, который указывает, что от последующего действия требуется выбрать или изменить аргумент или иначе идентифицирует важный пункт при выполнении определенных дальнейших действий.

График индикатор бўлиб, кейинги маълум бир амалларни бажаришда муҳим бўлган пунктни танлаш ёки бекор қилишни белгилайди.

Flash

ru - флэш

Мигать, вспыхивать.

F

<p>uz - флэш</p>	Милтиллаш, ялт этиб кўриниш.
<p>Flash memory ru - флэш-память uz - флэш-хотира</p>	Память с групповой перезаписью. Гурухий қайта ёзиш хотираси.
<p>Flash technology ru - технология Flash uz - Flash технологияси</p>	Одна из технологий работы с векторной графикой и анимацией. Векторли графика ва анимация технологияларидан бири.
<p>Flood ru - флуд (наводнение) uz - флуд (тошқин)</p>	Бессмысленные потоки информации. Кераксиз ахборотлар оқими.
<p>Floppy disc, floppy disk ru - дискета uz - эгилувчан диск</p>	Магнитный носитель данных многократного использования. Используемая сегодня дискета – это 3,5-дюймовый, 3-дюймовый гибкий диск, помещенный в твердый корпус и имеющий объем памяти 1,44 Mbyte. Кўп марта фойдаланишга мўлжалланган маълумотларнинг магнит элтувчиси. Ҳозирда ишлатаётган дискета – 3,5 дюймли, қаттиқ корпусга жойлаштирилган ва 1,44 Mbyte хотира ҳажмига эга 3 дюймли эгилувчан диск.
<p>Floppy disk drive ru - накопитель на гибких магнитных дисках uz - эгилувчан магнит дисклардаги ўқиш қурилмаси</p>	Устройство аппаратных средств ЭВМ, которое читает данные и пишет данные на дискеты. Дискетадан маълумотларни ўқувчи ва ёзувчи электрон ҳисоблаш машиналари аппарат воситасининг қурилмаси.
<p>Flowchart ru - блок-схема uz - блок-схема</p>	В программировании – графическое представление программы или алгоритма с использованием стандартных графических элементов (прямоугольников, ромбиков, трапеций и др.). Дастурлашда – дастур ёки алгоритмнинг стандарт графикавий элементлар (тўғри тўртбурчак, ромб, трапеция ва б.к.) ёрдамида ифодаланиши.

F

Folder

ru - папка

uz - папка

Контейнер для программ и файлов в графических интерфейсах пользователя, отображаемый на экране с помощью значка, имеющего вид канцелярской папки. Папки используются для упорядочения программ и документов на диске и могут вмещать как файлы, так и другие папки.

Экранда девонхона папкаларига ўхшаш кўри-нишда чикариладиган, дастурлар ва папкалар учун контейнер вазифасини бажарувчи фойдаланувчининг график интерфейси. Папка дискдаги дастур ва файлларни тартиблаш учун ишлатилади ва у файлга ўхшаб бирор бир папка ичиде жойлаштирилиши ҳам мумкин.

Font

ru - шрифт

uz - шрифт

Набор графического представления цифр, букв и символов. Шрифт имеет определенную гарнитуру, а также другие свойства, такие как размер, интервал и наклон.

Рақам, ҳарф ва белгиларни график равишда ифодаловчи тўплам. Шрифт маълум бир гарнитурога, шунингдек, ўлчам, интервал ва қиялик каби хусусиятларга эга.

Font family

ru - семейство шрифтов

uz - шрифтлар туркуми

Набор шрифтов одной гарнитур, различающихся размером, шириной и стилем.

Ўлчами кенглиги ва стили билан бири-биридан фарқ қилувчи бир гарнитурогаги шрифтлар тўплами.

Font map per

ru - подбор шрифта

uz - шрифтни танлаш

Выбор стиля, размера и цвета шрифта.

Шрифтнинг стили, ўлчами ва рангини танлаш.

Font size

ru - кегль

uz - кегль

Размер точки набора символов в специфическом шрифте.

Шрифтнинг ўлчамини аниқлаш параметри.

Foreground color

ru - цвет переднего плана

uz - олд план ранги

Цвет формы, шрифта и любого объекта на экране монитора.

Монитор экрандаги шакл, шрифт ва бошқа их-

F

тиёрий объектнинг ранги.

Forever

ru - навсегда

uz - ҳар доим, доимий

Свойство, аргумент или параметр, используемый всегда, на протяжении всего времени работы программы.

Дастурнинг ишлаши давомида доимий фойдаланиладиган хусусият, аргумент ёки параметр.

Fork

ru - fork

uz - fork

Процесс расщепления развития программного продукта (как правило, свободного и открытого) на две или более ветки. При этом каждая ветка развивается независимо от другой разными авторами, позволяя реализовать отсутствующие в другой возможности.

Дастурий таъминот (одатда, эркин ва очик) ривожланишининг икки ёки ундан ортиқ шохга ажралиш жараёни. Бунда ҳар бир шох бир-бирига боғлиқ бўлмаган ҳолда турли муаллифлар томонидан, бирида бўлмаган имкониятларни иккинчисида амалга оширган ҳолда, ривожлантирилади.

Format

ru - формат

uz - формат

1. Структура или организация данных в файле. Формат файла обычно указывается расширением имени файла.
2. Полная схема или образец документа.

1. Маълумотларнинг файлдаги тузилмаси ва ташкил этилиши. Файлнинг формати, одатда, файл номининг кенгайтмаси орқали кўрсатилади.

2. Хужжатнинг тўлиқ схемаси ёки намунаси.

Formatting

ru - форматирование

uz - форматлаш

Подготовка диска для использования – процесс форматирования – установка структуры, способ расположения и представления информации. Дисковое пространство памяти организуется в коллекцию данных – «раздель», каждый из которых может быть расположен операционной системой так, чтобы данные могли сортироваться, отыскиваться и восстанавливаться. Когда форматируется используемый диск, любая ранее

Ғ

находившаяся на нем информация удаляется.

Дискни фойдаланиш учун тайёрлаш – ахборотларни жойлаштириш ва ўқиб олиш структураси ва усулларини ўрнатиш жараёни. Хотиранинг диски фазоси – маълумотлар коллекцияси, «бўлимлар» орқали ташкил қилиниб, уларнинг ҳар бири операцион тизимга шундай жойлаштириладики, бунда маълумотларни тартиблаш, излаш ва тиклаш имкони мавжуд бўлади. Фойдаланилаётган диск форматланса, унда олдин мавжуд бўлган ахборот ўчирилади.

Forms

ru - форма

uz - шакл, кўриниш

Структурный документ или шаблон с пространствами (пробелами), зарезервированными для ввода информации, а также часто содержащий места для специального кодирования.

Ахборотни киритиш учун резервланган фазога эга, шунингдек, махсус кодлаш жойи бўлган сруктурали хужжат ёки шаблон.

FORTRAN language

ru - язык

программирования

FORTRAN

uz - FORTRAN

дастурлаш тили

Язык программирования, разработанный в 1956 г., предназначенный для решения математических, научных и инженерных задач. FORTRAN используется и поныне, последняя версия стандарта – Fortran 2003.

1956 йилда ярагилган, математик, илмий ва мухандислик масалаларини ечишга мўлжалланган дастурлаш тили. FORTRAN хозирга кадар ишлатилмокда, Fortran 2003 стандартнинг охириги версияси ҳисобланади.

Forum

ru - форум

uz - форум

Инструмент для общения на сайте. Сообщения в форуме в чем-то похожи на почтовые – каждое из них имеет автора, тему и собственно содержание. Но для того, чтобы отправить сообщение в форум, не нужна никакая дополнительная программа – нужно просто заполнить соответствующую форму на сайте.

Сайтда суҳбатлашиш учун ускуна. Форумдаги хабарларнинг ҳар бири ўз муаллифига, мавзугига ва хусусий мазмунига эга бўлади. Форумга янги

F

хабар узатиш учун ҳеч қандай қўшимча дастур талаб этилмайди – фақат сайтдаги мувофик шаклни тўлдириш kifоя.

Forward

ru - вперед
uz - олдинга

Направление движения. Например, перейти на следующую страницу.

Харакат йўналиши. Масалан, навбатдаги саҳифага ўтиш.

FQDN

ru - FQDN
uz - FQDN

Имя домена, не имеющее неоднозначностей в определении. Включает в себя имена всех родительских доменов.

Белгиланишда бир хилликка эга бўлмаган домен номи. Ўз ичига барча домен номларини олади.

Fraction bar

ru - дробная черта
uz - каср чизиги

Символ, обозначающий операцию деления.

Бўлиш операциясини англатувчи символ.

Fraction

ru - деление
uz - ажратиш

Деление, дробь, разделения на фракции.

Бўлиш, фракцияларга ажратиш.

Fragment

ru - фрагмент
uz - фрагмент

Часть большого пакета данных или файла. Чем больше степень фрагментации дисковых файлов, тем медленнее осуществляется к ним доступ. Поэтому периодически необходимо запускать программу дефрагментации диска.

Катта маълумотлар пакети ёки файлнинг қисми. Диск файлларининг фрагментлари қанчалик катта бўлса, уларга кириш шунчалик секин амалга ошади. Шунинг учун, даврий равишда дискни дефрагментациялаш дастурини ишга тушириб туриш керак.

Frame

ru - кадр
uz - кадр

В телекоммуникациях и компьютерных сетях: пакет данных определённого формата для передачи по каналу связи; в видеографике: отдельный кадр в видеопотоке; в языке HTML, веб-дизайне: область окна браузера для представления отдельной веб-страницы; в программировании (особенно на языках низкого уровня): область памяти, выделяемая для хранения локаль-

Ғ

ных переменных функции.

Телекоммуникацияда ва компьютер тармоқларида: алоқа канали орқали узатиш учун маълум бир форматдаги маълумотлар пакети; видеографикада: видеооқимдаги алоҳида кадр; HTML тили ва веб-дизайнда: алоҳида веб-саҳифани кўрсатувчи браузер ойнасининг соҳаси; дастурлашда (асосан қўйи даражали тилларда): функциянинг локал ўзгарувчиларини сақлаш учун ажратиладиган хотира соҳаси.

Frame Relay Access Device (FRAD)

ru - устройство доступа в сети Frame Relay
uz - Frame Relay тармоғига кира олиш қурилмаси

Любое устройство в сети Frame Relay. Это может быть маршрутизатор или мультиплексор.

Frame Relay тармоғидаги ҳар қандай қурилма. Мисол қилиб маршрутизатор ёки мультиплексорни келтириш мумкин.

Frame representation language

ru - язык фреймовых представлений
uz - фреймли намоишлар тили

Язык программирования, разработанный в 1980-х годах. Фрейм отражает основные свойства объекта или явления. Структура фрейма записывается в виде списка свойств, называемых во фрейме слотами.

1980-йилларда яратилган дастурлаш тили. Фрейм объект ёки ходисанинг асосий хоссаларини ўзида акс эттиради. Фреймнинг структураси хоссалар рўйхати кўринишида ёзилиб, фрейм слотлари деб номланади.

Fraud Detection System

ru - система обнаружения мошенничества
uz - фирибгарликни аниқлайдиган тизим

В телефонии – приложение, позволяющее на основе анализа базы данных детальной регистрации телефонных вызовов (CDR) обнаруживать случаи мошенничества.

Маълумотлар базасини таҳлил қилиш асосида телефон чақирувларини (CDR) батафсил рўйхатга олиш, фирибгарлик ҳолатларини аниқлаш имконини берувчи дастур.

Free Open Source

Способ разработки программного обеспечения,

F

Software (FOSS)

ru - свободное и открытое программное обеспечение

uz - эркин ва очик дастурий таъминот

при котором создаваемый исходный код программ открыт, то есть общедоступен для просмотра и изменения.

Дастурий махсулотни ишлаб чиқиш усули бўлиб, унда дастурларнинг яратилган дастлабки коди очик, яъни кўриб чиқиш ва ўзгартиришлар киритиш имкони мавжуд.

FreeBSD

ru - операционная система FreeBSD

uz - FreeBSD операцион тизими

Свободно распространяемая (некоммерческая) реализация ОС BSD UNIX. Как и NetBSD, OpenBSD, система FreeBSD происходит из проекта 386BSD, реализованного Биллом Джолицем (Bill Jolitz).

BSD UNIX операцион тизимининг эркин тарқатилдиган (нотижорат) реализацияси. NetBSD, OpenBSDлар сингари FreeBSD ҳам Билл Жолиц томонидан амалга оширилган 386BSD лойиҳасидан келиб чиққан.

Freeware

ru - бесплатное программное обеспечение

uz - текин дастурий таъминот

Программное обеспечение, распространяемое без исходных кодов. Следует отличать freeware от свободного программного обеспечения (англ. free software), которое распространяется с исходными кодами. Условия распространения freeware-программ могут запрещать их копирование, обратную разработку, изменение, повторное распространение и оговариваются в лицензионном соглашении.

Дастур кодисиз тарқатилувчи дастурий таъминот. Дастур коди билан тарқатилдиган бепул дастурий таъминотлардан freeware ни фарқлаш лозим. freeware-дастурларни тарқатиш шартлари нусха кўчиришни, қайтадан ишлаб чиқишни, ўзгартиришни, қайта тарқатилишини таъқиқлаши ва лицензия шартномасида келишиб олинган бўлиши мумкин.

Frequently Asked Questions (FAQ)

ru - частозадаваемые вопросы (сокращённо

Часто задаваемые вопросы с ответами на них в разделе конференции Usenet, содержащем документы с наиболее общими вопросами новичков по определенной тематике и ответами на

Ғ

ҶаВо)

uz - тез-тез бериладиган саволлар

них. Также ҶаВо называется любой документ такого типа.

Маълум мавзу ва уларга жавоблар бўйича янги фойдаланувчиларнинг умумий саволлари бўлган хужжатларни ўз ичига олувчи Usenet конференцияси бўлимида жавоблари билан барча тез-тез бериладиган саволлар. Шунингдек, бундай турдаги исталган хужжат ҶаВо деб номланиши мумкин.

Friendly interface

ru - дружественный интерфейс

uz - дўстона интерфейс

Эргономично организованный интерфейс пользователя, при котором обеспечены удобство и простота использования, применения, практичность.

Фойдаланиш учун кулай ва оддий ташкил килинган фойдаланувчининг интерфейси.

Front-end

ru - приложение-клиент

uz - мижоз-илова

Программа устанавленная на компьютере, но имеющая возможность работать с удаленным сервером.

Компьютерга ўрнатилган, лекин узокдаги сервер билан ишлаш имконига эга бўлган дастур.

FTP server

ru - FTP сервер

uz - FTP сервер

Сервер, на котором размещаются файлы, доступные по протоколу FTP.

FTP протоколи бўйича эркин фойдаланилиши мумкин файллар жойлаштириладиган сервер.

Full screen

ru - во весь экран

uz - экран бўйлаб

Режим «Во весь экран».

«Экран бўйлаб» режими.

Full-screen program

ru - полноэкранный программа

uz - тўла экранли дастур

Программа, работающая в полноэкранном режиме.

Тўла экран режимида ишлайдиган дастур.

Function keys

ru - функциональные клавиши

Группа программируемых клавиш на клавиатуре, помеченных от F1 до F10 (иногда до F12) и имеющих специальное назначение в каждой

F

uz - функционал клавишлар

программе.

Клавиатурадаги F1 дан F10 (баъзан F12) гача белгиланган дастураштириладиган тугмалар ва хар бир дастурда махсус белгиланишларга эга бўлган гуруҳ.

G

Gadget

ru - мини-приложение

uz - мини-дастур

Приспособление, устройство, техническая новинка, полезная мелочь.

Мослама, қурилма, техник янгилик, фойдали бирор кичик нарса.

Game

ru - игра

uz - ўйин

Понятие общенаучное, поэтому в зависимости от того, где используется, имеет разные толкования.

Илмий тушунча бўлиб, қаерда ишлатилишига боғлиқ равишда турли маънога эга бўлади.

Gateway

ru - шлюз

uz - шлюз

1. а) Система, выполняющая преобразование из одного естественного формата в другой; б) в Интернете – первоначальное название маршрутизатора;

с) устройство для объединения информационных сетей, использующих различные протоколы, работающее на прикладном уровне модели OSI.

2. Соединение посредством шлюза.

3. Межсетевой переход, межсетевой интерфейс. Устройство, соединяемое с несколькими физическими сетями TCP/IP и обеспечивающее маршрутизацию и доставку пакетов IP между этими сетями. Шлюзы выполняют трансляцию между различными транспортными протоколами и форматами данных (например, IPX и IP) и обычно добавляются в сеть в основном для поддержания возможности трансляции.

1. а) Бир форматдаги маълумотларни бошқасига ўзгартиришни амалга оширувчи тизим; б)

G

Интернетда – маршрутизаторнинг дастлабки номланиши; с) OSI моделининг амалий даражасида ишлайдиган, турли протоколлардан фойдаланиб, ахборот тармоқларини бирлаштирувчи курилма.

2. Шлюз воситасида бириктириш.

3. Тармоқлараро ўтиш, тармоқлараро интерфейс. Бир нечта физик TCP/IP тармоқларини бирлаштирувчи ва улар орасида IP пакетлар маршрутизациясини таъминловчи ва етказиб берувчи курилма. Шлюзлар турли транспорт протоколлари ва маълумотлар формати орасида трансляцияни амалга оширади ва одатда, тармоққа трансляция имкониятини кўллаб-қувватлаш учун қўшилади.

General Packet Radio Service

gp - общий сервис пакетной радиопередачи (данных)

uz - пакетли радио узатиш (маълумотларни) умумий хизмати

Стандарт для передачи данных в сотовых сетях.

Сотали алоқа тармоқларида маълумотларни узатиш стандарти.

Generic Access Profile

ga - общий профиль доступа

uz - умумий кира олиш профили

Используется при работе с сетью. При этом пользователь хранит на сервере – контроллере домена свои настройки и предпочтения. При первом входе в систему на новом компьютере настройки копируются с сервера и устанавливаются, что избавляет от необходимости каждый раз настраивать систему заново.

Тармоқ билан ишлашда қўлланилади. Бунда фойдаланувчи сервер – контроллерларда ўз созлашлари ва афзалликларини сақлайди. Янги компьютерда тизимга биринчи киришда созлаш сервердан нусха олади ва ҳар сафар тизимни янгитдан созлаш заруратидан қўтилади.

Generic Array Logic

ga - общий логический массив

uz - умумий мантиқий

GAL-логика.

GAL-мантиқ.

массив

Gentoo

ru - Gentoo

uz - Gentoo

Дистрибутив Linux, созданный Даниэлом Роббинсоном в марте 2002 г. Особенностью Gentoo является сборка всех программ из исходных кодов на конкретном компьютере. Достоинство – ускорение работы до двух раз, недостаток – сложность для новичков и большое количество времени, необходимое для установки системы. Последняя версия (2007.0) вышла в мае 2007 г.

Даниэл Роббинсон томонидан 2002 йилнинг март ойида яратилган Linux дистрибутиви. Gentoo ни ажратиб турувчи хусусияти ҳамма дастурларининг бошланғич коддан аниқ бир компьютерда йиғилишидир. Афзаллиги – иш тезлигини икки баробар тезлатириши, камчилиги – бошловчилар учун мураккаблиги ва тизимни ўрнатишга кетадиган вақтнинг кўплигидир. Сўнги версияси (2007.0) 2007 йилнинг май ойида чиққан.

Gigabyte (Gb)

ru - Gbyte (гигабайт)

uz - Gbyte (гигабайт)

Единица объёма информации. Равна 1073741824 byte (2^{30}) или 1024 Mbyte или 1048576 kbyte.

Ахборот ҳажмининг бирлиги. 1 Gb 1024 Mbyte ёки 1048576 kbyte га тенг.

GNU General Public License (GPL)

ru - общая открытая лицензия

uz - умумий оммавий лицензия

Лицензионное соглашение, разработанное Фондом свободного ПО (FSF), регулирующее распространение свободного ПО.

Эркин дастурий таъминот фонди (FSF) томонидан ишлаб чиқилган лицензия келишуви бўлиб, эркин дастурий таъминотларнинг тарқатилишини бошқаради.

GNU Network Object Model Environment (GNOME)

ru - GNOME

uz - GNOME

Свободная среда рабочего стола в Unix-подобных операционных системах. Развивается с августа 1997 г. на графической библиотеке GTK+. Последняя версия – 2.20.1. Отличается простотой интерфейса и малыми системными

G

требованиями.

Unix га ўхшаш операцион тизимлардаги иш столининг эркин мухити. GTK+ график кутубхонасида 1997 йилдан бери ривожланиб келмоқда. Сўнгги версияси – 2.20.1. Интерфейсининг соддалиги ва тизимга талабларининг озлиги билан ажралиб туради.

GNU's Not Unix (GNU)

ru - операционная система GNU

uz - GNU операцион тизими

Проект GNU Unix-совместимая ОС, разрабатываемая FSF. Проект был начат в 1983 г. Ричардом Столманом в МТИ с целью создать свободно распространяемую замену UNIX. В рамках проекта разрабатываются также компиляторы и другое ПО.

FSF ишлаб чиқарадиган Unix билан ўзаро мувофиқ ишловчи GNU операцион тизим яратиш лойиҳаси. Лойиҳа 1983 йилда Ричард Столман томонидан UNIX ўрнини боса оладиган эркин таркатиш мақсадида ишлаб чиқилган. Лойиҳа доирасида компиляторлар ва бошқа дастурий таъминотлар ишлаб чиқилади.

Go

ru - перейти

uz - ўтиш

Перейти на другой этап.

Бошқа босқичга ўтиш.

Google

ru - Google

uz - Google

Американская корпорация, владеющая одноимённой поисковой системой. Основана в 1998г. Ларри Пейджем и Сергеем Брином. Невзирая на то, что компания занимается и другой деятельностью (предоставляет почтовые ящики, разрабатывает программное обеспечение), основной доход и слава принадлежат поисковой системе.

Шу номдаги кидирув тизимига эгалик қилувчи Америка корпорацияси. 1998 йилда Ларри Пейж ва Сергей Бринлар томонидан асос солинган. Компания бошқа фаолият билан шуғулланишига (хабарлар қутисини тақдим этиш, дастурий таъминот ишлаб чиқиш) қарамасдан, асосий даромад ва машхурлик ай-

G

нан кидирув тизимига тегишли.

Graph

ru - график

uz - график

Графическое отображение некой функциональной зависимости.

Бирор-бир функционал боғланишнинг графикавий тасвирланиши.

Graphic User Interface (GUI)

ru - графический интерфейс пользователя

(GUI)

uz - фойдаланувчи графикавий интерфейси (GUI)

1. Аппарат создания под ОС собственного графического интерфейса пользователя.

2. Программа, позволяющая осуществлять визуализацию данных. Примеры графического интерфейса пользователя: OSF/Motif, Windows, OS/2 Presentation Manager.

1. Операцион тизим остида фойдаланувчининг шахсий график интерфейсини яратиш мосламаси.

2. Маълумотларни визуаллаштириш имконини берувчи дастур. Фойдаланувчи график интерфейсига мисоллар: OSF/Motif, Windows, OS/2 Presentation Manager.

Graphics accelerator

ru - графический ускоритель

uz - график тезлаткич

Плата или специализированная микросхема (микропроцессорный набор), ускоряющая выполнение графических операций, таких как рисование линий и поверхностей, заполнение контуров, затенение, удаление скрытых линий и др.

Чизиклар ва юзарларни чизиш, контурларни тўлдириш, бўяш, яширин чизикларни ўчириш каби мураккаб график амалларни бажаришни тезлаштирувчи плата ёки ихтисослаштирилган микросхема (микропроцессорлар тўплами).

Graphics editor

ru - графический редактор

uz - график редактор (муҳаррир)

Программа (или пакет программ), позволяющая создавать и редактировать двумерные изображения с помощью компьютера. Типы графических редакторов: 1. Растровые графические редакторы. Наиболее популярны: Adobe Photoshop для операционных систем Microsoft Windows и Mac OS X, GIMP для GNU/Linux и других POSIX-совместимых. GIMP распространяется под лицензией GNU GPL. 2. Векторные графические редакторы. Наиболее

G

популярны: Corel Draw, Macromedia Free Hand – для Windows, Inkscape – для всех ОС.

Компьютер ёрдамида икки ўлчовли тасвирларни тузиш ва тахрир қилиш имконини берувчи дастур (ёки дастурлар пакети). График редакторларнинг турлари: 1. Растрли график редакторлар. Нисбатан оммалашган редакторлар: Microsoft Windows ва Mac OS X операцион тизимлари учун Adobe Photoshop. GNU/Linux ва бошқа POSIX стандартига мувофиқ операцион тизимлари учун GIMP редактори. 2. Векторли график редакторлар. Нисбатан оммалашган редакторлар: Corel Draw, Macromedia Free Hand – Windows учун, Inkscape – барча операцион тизимлар учун.

Graphics Interchange Format (GIF)

ru - формат графического обмена

uz - график алмашиш формати

Точное название – GIF89A; способ сжатия графического изображения и формат графических файлов, наиболее часто используемый в WWW; обеспечивает сжатие данных без потерь.

Аниқ номланиши – GIF89A; график тасвирни сиқиш усули ва график файллар формати, Интернет саҳифаларида кўпроқ ишлатиладиган формат ҳисобланади; маълумотларни йўқотмасдан сиқишни таъминлайди.

Graphics mode

ru - графический режим

uz - график режим

Режим отображения, в котором линии и символы на экране воспроизводятся поточно. В графическом режиме изображения создаются посредством объединения точек в фигуры, такие как стрелочный указатель мыши. Кроме того, он обеспечивает предварительный просмотр начертания символов, такого как жирное или курсив, в том виде, как оно будет выглядеть при печати.

Чизиклар ва белгиларни экранда нукталар билан чиқариш орқали тасвирлаш режими. График режимда тасвир бевосита шакл нукталарини бирлаштириш орқали тузилади, худди «сичқонча»нинг кўрсатгичи сингари. Бундан ташқари, у белгиларни чоп этишда уларнинг ташки кўринишини олдиндан кўриш имконини

G

Grayscale

ru - шкала серого

uz - кулранг шкаласи

хам беради.

Количество одновременно отображаемых оттенков серого цвета.

Group

ru - группа

uz - гурух

Бир вақтнинг ўзида акс эттирилаётган кулранг қатламлар сони.

Совокупность пользователей, компьютеров, контактов и других групп. Группы могут использоваться для управления доступом или в качестве списков рассылки. Группы распространения применяются только в электронной почте. Группы безопасности используются как для управления доступом, так и в качестве списков рассылки.

Фойдаланувчилар, компьютерлар, контактлар ва бошқа гурухлар тўплами. Гурухлар фойдаланиш ҳуқуқини бошқариш ёки хабарларни тарқатиш рўйхати сифатида қўлланилиши мумкин. Тарқатиш гуруҳи фақат электрон почтада қўлланилади. Хавфсизлик гуруҳлари эркин фойдаланишни бошқаришда ҳамда хабарларни тарқатиш рўйхатида ҳам ишлатилади.

Guestbook

ru - гостевая книга

uz - меҳмонлар китоби

Программное обеспечение (обычно скрипт), применяющееся на веб-сайтах и позволяющее их посетителям оставлять различные пожелания, замечания, краткие заметки, адресованные владельцу или будущим посетителям. В связи с этим гостевая книга представляет собой максимально упрощённый вариант веб-форума. Гостевая книга – весьма распространённый способ обратной связи во Всемирной паутине.

Веб-сайтларда унга ташриф буюрувчи бирор кишига ёки кейинги кирувчиларга йўналтирилган ўзининг тилаклари, мулоҳазалари, қисқа кўрсатмаларини қолдириш имконини берувчи дастурий таъминот (ёки скрипт). Бу билан боғлиқ равишда меҳмонлар китоби веб-форумнинг энг содда вариантини ҳам ифодалайди. Меҳмонлар китоби Интернетда қайтар

G

боғланишнинг энг кенг тарқалган усули.

Guide

ru - проводник

uz - қўлланма

Гид, проводник; руководство; горизонтальная ёки вертикальная направляющая линия; ось; вести, указывать путь, направлять.

Гид, кузатиб борувчи; қўлланма; горизонтал ва вертикал йўналтирувчи чизик, хабарлар, йўлни кўрсатиш, йўналтириш.

H

Hacker

ru - хакер

uz - хакер

В программистском сообществе, где возник этот термин (MIT, конец 50-х годов прошлого века), означал лицо, пользующееся своими знаниями для достижения «нестандартных» целей. Среди молодых людей того времени существовала даже определённая хакерская культура, базирующаяся на принципах открытого обмена программами между друзьями и конструирования аппаратуры.

Дастурчилар ҳамжамиятида бу атама (MIT, ўтган асрнинг 50-йилларида пайдо бўлган), ўзининг билимларини «ностандарт» мақсадларда қўллайдиган шахсни англатади. Ўша даврдаги ёшлар орасида дастурларни дўстлар орасида очик алмашиш ва аппаратураларни лойиҳалаш тамойилларига асосланган маълум бир хакерлик маданияти ҳам шаклланган.

Halt

ru - остановка

uz - тўхташ

1. Аппаратная остановка работы компьютера. Отличается от его выключения или перезагрузки тем, что не теряется содержимое ОЗУ. Используется для отладки системного ПО, а также при расследовании последствий взлома системы.

2. Останавливать, задерживать.

1. Компьютер ишининг аппаратли тўхташи. Унга монанд ўчириш ва ўчириб-ёкишдан фаркли равишда, бу холда оператив хотира қурилмасидаги маълумотлар йўқолмайди. Тизим дастурий таъминотини созлашда, шунин-

Н

гдек, тизимнинг бузилиш оқибатларини текширишда фойдаланилади.

2. Тўхтатиш, тўхтатиб туриш.

Handle

ru - идентификатор

uz - идентификатор

Двойной указатель (указатель на указатель); маркер; рукоятка; идентификатор; регулировать (вручную).

Иккиламчи кўрсаткич (кўрсаткичга кўрсаткич); маркер; даста; идентификатор; бошқариш (кўлда)

Handler

ru - обработчик

uz - қайта ишловчи

Обработчик событий, который запускается после того, как какое-то событие произошло. Обработчик выполняет некоторые действия в зависимости от параметров, переданных событием.

Қандайдир ходиса юз берганда ишга тушириладиган, ходисаларни қайта ишловчи. Ходисага узатиладиган параметрларга боғлиқ равишда тегишли амалларни бажаради.

Hang-up

ru - зависание

uz - осилиб қолиш

Компьютерное явление, при котором одна или несколько программ или вся операционная система перестают нормально выполняться и реагировать на действия пользователя. В этот момент изображение, выводимое программой на монитор, застывает, в отличие от ошибки исполнения, при которой на экран выдаётся сообщение. Продолжить работу программы можно только, выгрузив её из памяти и запустив на исполнение снова.

Компьютердаги бир ёки бир нечта дастур ёки операцион тизим фойдаланувчиларнинг амалларни нормал бажармаслиги ёки бошқара олмаслиги оқибатида юзага келадиган ҳолат. Бу вақтда дастурнинг монитorda кўрсатаётган тасвири қотиб қолади ва экранга хатолик ҳақида хабар чиқарилади. Дастур иши уни хотирадан бутунлай бўшатиш ва дастурни қайтадан ишга тушириш орқали давом эттирилади.

Hard-disk

Устройство прямого доступа для хранения

Н

ru - жесткий диск

uz - қаттиқ диск

больших объёмов программ и данных. Состоит из одного или нескольких магнитных дисков, находящихся на одном шпинделе, головок чтения/записи и контроллера диска. Различают съёмные жёсткие диски и постоянные.

Катта ҳажмдаги дастурлар ва маълумотларни сақлаш имконига эга бўлган қурилма, бир шпинделда жойлаштирилган бир нечта магнит диск, ўқиш/ёзиш қаллаги ва диск контроллеридан ташқил топади. Ташқи ва доимий қаттиқ дискларга бўлинади.

Hardware

ru - аппаратное обеспечение

uz - аппарат таъминоти

Комплекс электронных, электрических и механических устройств, входящих в состав системы или сети. Аппаратное обеспечение включает: компьютеры и логические устройства; внешние устройства и диагностическую аппаратуру; энергетическое оборудование, батареи и аккумуляторы.

Тизим ёки тармоқ таркибига қирувчи электрон, электр ва механик қурилмалар комплекси. Аппарат таъминотига компьютер ва манتيқий қурилма; ташқи қурилма ва диагностика аппаратура; энергетик ускуна, батарея ва аккумуляторлар қиради.

Hardware Description Languages (HDL)

ru - язык описания технических средств

uz - техник воситаларни тавсифлаш тили

Язык моделирования, разработки и тестирования устройств, предназначенных для обработки дискретных сигналов.

Дискрет сигналларни қайта ишлашга мўлжалланган қурилмаларни моделлаш, ишлаб чиқиш ва тестлаш жараёнларининг ихтисослашган тили.

Hardware ID

ru - идентификационный

номер оборудования

uz - қурилманинг идентификацион рақами

Один из способов защиты от взлома программы и ее распространения. Заключается в том, что при установке программы генерируется идентификационный номер для активации приложения, смысл в том, что этот номер привязан к серийным номерам аппаратного обеспечения компьютера и на другом компьютере

Н

этим ключом нельзя будет активировать это приложение.

Дастурнинг бузилиши ва уни таркалиб кетишидан химоялаш усулларидан бири. Бунда дастур ўрнатилиш вақтида уни фаоллаштириш учун идентификацион рақамни генерация қилади. Бу рақам аппарат таъминотнинг серияли рақами билан боғланган бўлиб, жорий дастурни бошқа компьютерларда шу қалит билан фаоллаштириш мумкин эмас.

Hash

ru - хэш

uz - хэш

Блок данных фиксированного размера, полученный в результате хэширования массива данных.

Маълумотлар массивини хэшлаш натижасида олинган қайд этилган узунликдаги маълумотлар блоқи.

Header

ru - заголовок

uz - сарлавҳа

1. Заголовок; рубрика; «шапка».

2. Головная метка.

3. (Верхний) колонтитул.

4. Монтажная (многоконтактная) колодка.

5. Контактующее приспособление; групповой пробник (напр., для подключения логического анализатора к ИС, установленной на плату).

1. Сарлавҳа; рубрика; «қалпоқ».

2. Бош белги.

3. (Устки) колонтитул (ҳошия ёзуви).

4. Колодканинг (кўп контактли) монтажи.

5. Контактланувчи мослама; гуруҳ пробкаси (масалан, платага ўрнатилган, мантиқий анализаторнинг ИС га уланиши учун ишлатилади).

Height

ru - высота

uz - баландлик

Свойство, характеризующее высоту объекта.

Объект баландлигини тавсифловчи хосса.

Help

ru - помощь, справочная система

uz - ёрдам, маълумот

Справочная система, прилагаемая к ПО, содержит в себе статьи (советы) по работе.

Ўзида дастурий таъминот билан ишлаш

Н

тизими

бўйича мақолалар (маслаҳатлар)ни сакловчи дастурий таъминотга илова қилинувчи маълумот тизими.

Help and Support

ru - помощь и поддержка

uz - ёрдам ва қўллаб-қувватлаш

Информационная система технической поддержки внешних и внутренних заказчиков сервисов, решения проблем пользователей с компьютерами, аппаратным и программным обеспечением. Важная функциональная составляющая ИТЛ, позволяющая выявить проблемные участки инфраструктуры ИТ, оценить эффективность работы отдела ИТ.

Хизматнинг ички ва ташқи буюртмачиларини техник қўллаб-қувватловчи, фойдаланувчиларни компьютернинг аппарат ва дастурий таъминот билан боғлиқ муаммоларини ҳал қилувчи ахборот тизими. ИТ инфраструктураларининг муаммоли қисмларини аниқлаш, ИТ бўлимининг иш самарадорлигини баҳолаш имконини берувчи ИТЛ нинг муҳим функционал ташкил этувчиси.

Help compiler

ru - компилятор подсказок

uz - тушунтириш компилятори

ПО, транслирующее текст онлайн-системы подсказок во внутреннее представление, принятое в данной системе. Используется при локализации и модификации программного продукта.

Жорий тизимда қабул қилинган, ички тасаввур қилишдаги онлайн тизими тушунтириш матни намойиш этувчи дастурий таъминот. Дастурий махсулотни такомиллаштириш ва локализация қилишда ишлатилади.

Help information

ru - консультативная информация

uz - маслаҳат берувчи ахборот

Запрашиваемая пользователем для правильного взаимодействия с системой.

Тизимда тўғри ишлаш учун фойдаланувчи томонидан сўраладиган маълумот.

Help line

ru - строка подсказки

uz - эслатма сатр

Элемент ГИП в виде панели (чаще всего в нижней части окна), выводящий подсказки пользователю.

Н

Фойдаланувчига эслатмалар чиқариладиган, панел (кўпинча ойнанинг қуйи қисмида) кўринишидаги ГИП элементи.

Helper DC

ru - вспомогательный контроллер домена

uz - доменнинг ёрдамчи контроллери

Запасной сервер, реплицирующий (копирующий) информацию из Active Directory и заменяющий основной контроллер домена в случае выхода из строя или при сильных нагрузках на сеть.

Тармоқ юкланганида ёки ишдан чиққанида доменнинг асосий контроллери (тартибга солувчи) ни алмаштириб турувчи ва Active Directory даги маълумотни реплицовчи (нухаловчи) захира сервери.

Hewlett-Packard

ru - корпорация Hewlett-Packard

uz - Hewlett-Packard корпорацияси

Производитель электронной и вычислительной техники, а также принадлежащая ей торговая марка.

Электрон ва ҳисоблаш техникаси ишлаб чиқарувчи компания, шунингдек, унга тегишли савдо маркаси.

HEX

ru - шестнадцатеричный

uz - ўн олтилик

1. Шестнадцатеричная система счисления представление чисел в системе счисления с основанием 16 (цифры 0-9 и A, B, C, D, E, F).

2. Шестнадцатеричное число.

1. Ўн олтилик санок тизими (сонлар 0-9 и A, B, C, D, E, F).

2. Ўн олтилик рақам.

Hexadecimal

ru - шестнадцатеричная система счисления

uz - ўн олтилик ҳисоблаш тизими

Представление чисел в системе счисления с основанием 16 (цифры 0-9 и A, B, C, D, E, F).

Ҳисоблаш тизимида 16 га асосланган сонларни ифодалаш (0-9 рақамлари ва A, B, C, D, E, F).

Hibernate

ru - бездействие

uz - фаолиятсизлик

Состояние ОС Windows XP, при котором переходят в спящий режим основные системы ПК и начинают дальнейшую работу при выходе из него.

Н

Windows XP операциян тизимининг ҳолати, бунда шахсий компьютернинг асосий тизимлари «ухлаш» режимига ўтади ва кейинги ишни ундан чиқиб бошлайди.

Hidden Files

ru - скрытые файлы
uz - яширин файллар

Файлы, которые нельзя увидеть в проводнике файлов в ОС Windows при стандартных настройках отображения файлов. Эти настройки изменяются в меню Сервис->Свойства папки->Вид, в списке найти меню «Показывать скрытые папки и файлы» и выбрать его.

Windows операциян тизимидаги файлларни тасвирлаш стандарт мосламасининг файллар тизимида кўриш мумкин бўлмайдиган файллар. Бу мосламани менюнинг Сервис->Свойства папки->Вид рўйхатидаги «Показывать скрытые папки и файлы» командасини танлаш орқали ўзгартириш мумкин.

High-bit-rate Digital Subscriber Line (HDSL)

ru - технология HDSL
uz - HDSL технологияси

Технология, позволяющая передавать данные по четырёхпроводной линии длиной до 4,5 км симметрично со скоростью до 2 Мбит/с. Предложена в 1990 г. фирмой Bellcore.

Узунлиги 4,5 км ли ва 2 Мбит/с тезлик билан симметрик равишда маълумотларни узатиш имконини берадиган тўрт симли линия технологияси. 1990 йилда Bellcore фирмаси томонидан тавсия қилинган.

High color

ru - высококачественный цвет
uz - юкори сифатли ранг

15- и 16-битовое кодирование цвета (в платах графических контроллеров мультимедиа-ПК), возможностью отображения на мониторе 32 К или 64 К цветов одновременно. Обеспечивает качество изображения, близкое к качеству цветной фотографии.

Рангни 15- ва 16-битли кодлаш орқали (мультимедияли шахсий компьютерлар график контроллерининг платаларида) мониторда бир вақтининг ўзида 32 К ёки 64 К рангларни кўрсатиш имконияти. У тасвир сифатининг рангли фотография сифатига яқинлашишини

Н

таъминлайди.

Highlight

ru - выделенный

uz - ажратилган

1. Выделение символа, слова, блока текста, пункта меню, ячейки электронной таблицы или команды, выведенных на экран в инверсном изображении и указывающих текущий выбор, выделение или текущее положение курсора. Часто используется как синоним слова курсор.

2. Подсветка (на экране) для выделения элемента меню или списка выбора.

3. Выделять яркостью (подсветкой), подсвечивать.

1. Экранга инверс тасвирда чиқарилган ва курсорнинг жорий танлови ёки жорий ҳолатини кўрсатувчи матн белгиси, сўзи, блокининг, меню бандининг, электрон жадвал ёки команда ячейкасининг ажратилиши.

2. Ёритгич (экрандаги) танлаш рўйхати ёки меню элементини белгилашда ишлатилади.

3. Оч ранг билан ажратиш, ёритиб туриш.

High memory

ru - верхняя память

uz - юқори хотира

Термин времён операционной системы MS DOS. Обозначал оперативную память, размещённую вне первых 640 kbyte. Напрямую не использовалась, что давало некоторые ограничения программам.

MS DOS операцион тизимида оид атама. Биринчи 640 kbyte хотирадан ташқарида жойлаштирилган операцион хотиранинг англатида. Тўғридан-тўғри ишлатилмаслиги дастурларни бирмунча чегаралайди.

High-Performance File System

ru - быстродействующая

файловая система

uz - тезкор файл тизими

Быстродействующая файловая система операционной системы OS/2: — обеспечивающая имена файлов, содержащие до 254 символов; и — минимальную фрагментацию файлов.

OS/2 операцион тизимининг тезкор файл тизими бўлиб, файлларни номлашда 254 та белгидан фойдаланиш ва файлларни минимал фрагментлашни таъминлайди.

Н

High Speed Circuit Switched Data

ru - технология для сетей GSM
uz - GSM тармоқлари технологияси

Обеспечивающая повышение скорости передачи данных до 14,4 kbit/s, а с мультиплексированием четырех каналов в одном временном слоте - до 57,6 kbit/s (фирма Nokia).

Маълумотларни узатиш тезлигини 14,4 kbit/s гача тўрт канални битта вақтинчалик слотда - 57,6 kbit/s (Nokia фирмаси) гача оширишни таъминлайди.

High score

ru - лучший результат
uz - юқори баҳо

Наилучший результат, результат с наивысшим баллом.

Юқори баҳо, энг юқори балли натижа.

HIMEM.SYS

ru - система верхней памяти
uz - юқори хотира тизими

Драйвер подключения верхней оперативной памяти. Без этого драйвера операционные системы получают доступ только к 640 килобайт нижней памяти, предопределённой в BIOS. В Windows данная проблема потеряла актуальность.

Юқори оператив хотиранинг уланиш драйвери. Бу драйверсиз операцион тизим фақатгина BIOS билан белгилаб қўйилган 640 килобайт қуйи хотирадангина фойдалана олади. Windows да бу муаммо ўзининг долзарблигини йўқотган.

H-media

ru - гипермедиа
uz - гипермедиа

Расширенный по сравнению с гипертекстом метод организации мультимедийной информации, охватывающий разные среды.

Мультимедияли ахборотни ташкил этишда турли мухитларни қамраб олувчи гиперматнга нисбатан кенгайтирилган метод.

Hit

ru - посещение
uz - кириш

Отметка о посещении, скачивании и т.п. Используется для ведения рейтингов.

Кириш, кўчириш ва ш.ў. тўғрисидаги белги. Рейтинглари юритиш учун ишлатилади.

Hold down

Удерживать в нажатом состоянии, например,

Н

ru - удерживать
uz - босиб туриш

клавишу клавиатуры.

Босган холда ушлаб туриш: масалан, клавиатура тугмачасини босиб туриш.

Homepage

ru - домашняя страница
uz - уй саҳифаси

Базовая (исходная, начальная, главная) веб-страница, название первой страницы сайта, с которой начинается его просмотр в WWW. В общем случае в любой гипертекстовой системе документ имеет начальную точку входа.

Асосий (дастлабки, бошланғич) веб-саҳифа, сайт биринчи саҳифасининг номи, у билан уни WWW да кўриш бошланади.

Home Phonline Networking Alliance

ru - спецификация HomePNA
uz - HomePNA спецификацияси

Спецификация, разработанная в 1998 г. альянсом HPNA (в него входит около 120 фирм, в основном, производителей телекоммуникационного оборудования) для 10 Mbit/s домашних сетей на базе телефонной кабельной сети. Версия 1.0 была предназначена для скорости 1 Mbit/s, текущая версия 2.0 позволяет достичь скоростей 10 Mbit/s на расстояниях свыше 350 м, а 3.0 - скорости 32 Mbit/s. HomePNA обеспечивает поддержку до 25 узлов сети.

1998 йилда HPNA альянси (унинг таркибига асосан телекоммуникация жиҳозларини ишлаб чиқарадиган 120 та фирма қиради) томонидан ишлаб чиқилган телефон кабель тармоқлари асосидаги 10 Mbit/s ли уй тармоқлари учун спецификация. 1.0 версияси 1 Mbit/s тезлик учун мўлжалланган. Айни вақтдаги 2.0 версияси 350 м дан ортик масофада 10 Mbit/s тезликда, 3.0 версияси эса, 32 Mbit/s тезликда маълумот узатиш имконини таъминлайди. HomePNA 25 тагача тармоқ узелларини қўллаб қувватлайди.

Host

ru - хост (узел)
uz - хост (узел)

1. Главная вычислительная машина || решать задачу на главной вычислительной машине.
2. Возлагать функции ведущего узла на какой-либо элемент (многомашинной системы).
3. Выполнять роль ведущего узла (напр., в

Н

распределённой системе).

4. Главный, базовый, ведущий.

5. Хост (любое устройство, подключенное к сети и использующее протоколы TCP/IP).

1. Бош хисоблаш машинаси || масалани бош хисоблаш машинасида ечиш.

2. Бош узел функциясини бирор-бир элементга (қўп машинали тизимларда) юклаш.

3. Бош роль вазифасини бажариш (масалан, тақсимланган тизимларда).

4. Бош, асосий, етакчи.

5. Хост (тармоққа уланган ва TCP/IP протоколдан фойдаланадиган ихтиёрий қурилма).

Hosting

ru - хостинг

uz - хостинг

Услуга, предоставляемая хостинг-провайдерами, на размещение баз данных и веб-приложений.

Маълумотлар базаси ва веб-иловаларни жойлаштириш учун хостинг-провайдерлар томонидан тақдим этиладиган хизмат.

Hotkey

ru - «горячая» клавиша

uz - «қайноқ» тугмача

Нажатие одной или нескольких клавиш на клавиатуре для выполнения определённой команды, запрограммированной на вызов по нажатию этого сочетания. Использование сочетаний клавиш значительно ускоряет работу и увеличивает количество возможных действий, выполняемых с помощью клавиатуры.

Биргаликда босилиши билан аниқ бир командани бажаришга дастурлаштирилган клавиатурадаги битта ёки бир нечта тугмачанинг бирикмаси. Бундай тугмачалар бирикмасидан фойдаланиш ишлашни тезлаштиради ва клавиатура ёрдамида бажариш мумкин бўлган амаллар сонини оширади.

Hot plugging

ru - горячее подключение

uz - «қайноқ» уланиш

Замена оборудования в компьютерной системе во время работы (без выключения питания и остановки процессора). Оборудование делится по этому принципу на допускающее горячую замену и не допускающее. Типичный пример

Н

оборудования, допускающего горячую замену,
– USB.

Компьютер тизимларида ускуналарнинг улар ишлаб турган вақтда (таъминотни ўчирмасдан, процессорни тўхтатмасдан) алмаштирилиши. Бу принципга кўра, ускуналар «иссик» алмаштирилиши мумкин бўлган ва мумкин бўлмаган қурилмаларга бўлинади. «Иссик» алмаштирилиши мумкин бўлган қурилмага типик мисол – USB.

Hour

ru - час

uz - soat

Единица времени, равная 60 минутам (или 3600 секундам).

60 минут (ёки 3600 секунд) га тенг вақт бирлиги.

Hub

ru - хаб; концентратор

uz - хаб

В сетях – сетевой аппаратный узел, к которому подключаются все компьютеры в сети топологии «звезда»; активные концентраторы могут восстанавливать и ретранслировать сигналы; пассивные концентраторы просто выполняют коммутацию.

Тармоқларда «юлдуз» тармоқ топологиясидаги барча компьютерлар уланадиган тармоқ аппарат узели. Актив концентраторлар сигналларни тиклаши ва қайта трансляция қилиши мумкин. Пассив концентарторлар эса фақатгина коммутацияни амалга оширади.

Hybrid computer

ru - аналого-цифровой компьютер, гибридный компьютер

uz - аналог-рақамли компьютер, гибрид компьютер

Компьютерная система, представляющая собой сочетание цифровой и аналоговой вычислительных машин. Используется в системах управления производственными процессами, в робототехнике и для моделирования сложных систем.

Ўзида рақамли ва аналог ҳисоблаш машиналарини бирлаштирган компьютер тизими. У ишлаб чиқариш жараёнларини бошқариш тизимларида, робот техникасида ва мураккаб тизимларни моделлаштиришда қўлланилади.

Hydra

Модульная архитектура системной платы ПК,

Н

ru - архитектура Hydra
uz - Hydra архитектура-си

разработанная компанией IBM Personal Computer. Уменьшает стоимость модернизации за счёт более лёгкой смены компонентов (ОЗУ, процессора, PCI).

IBM Personal Computer компанияси томонидан ишлаб чиқилган шахсий компьютерлар тизим платасининг модулли архитектураси. Бу архитектура тизим компонентлари (тезкор хотира қурилмаси, процессор, PCI) нинг осон алмаштирилиши ҳисобига шахсий компьютерларни такомиллаштириш нархларини қисқартиради.

Huffman coding

ru - метод кодирования Хаффмана
uz - Хаффман кодлаш усули

Метод сжатия данных, основанный на использовании относительной частоты встречаемости индивидуальных элементов. Часто встречающиеся элементы кодируются более короткой последовательностью битов.

Алоҳида элементлар учрашининг нисбий частотасини қўллаш асосида маълумотларни сиқиш усули. Қўп учрайдиган элементлар нисбатан қисқа битлар кетма-кетлиги орқали кодланади.

Hypercube

ru - гиперкуб
uz - гиперкуб

Сетевая топология, в которой узлы являются вершинами графа многомерного куба.

Н-ўлчовли фазодаги куб. Тармоқ топологияси, бунда узеллар қўп ўлчамли кубларнинг граф чўққиси ҳисобланади.

Hyperlink

ru - гиперссылка
uz - гиперилова

Цветной и подчеркнутый текст или рисунок, позволяющий перейти к файлу, месту в файле, HTML-странице в Интернете или интрасети. Гиперссылки могут также указывать на группы новостей и на узлы Gopher, Telnet и FTP.

Файлга, файлнинг бирор ўрнига, Интернет ёки интрасетдаги HTML-саҳифага ўтиш имконини берувчи рангли ва остига чизилган матн ёки расм. Гиперилвалар, шунингдек, янгиликлар гуруҳи ва Gopher, Telnet ва FTP даги узелларни кўрсатиши мумкин.

Н

Hypertext

ru - гипертекст, обобщённый текст

uz - гиперматн, умумлаштирилган матн

Набор текстов, содержащих узлы перехода от одного текста к какому-либо другому, позволяющие избирать читаемые сведения или последовательность чтения. Общеизвестным и притом ярко выраженным примером гипертекста служат веб-страницы – документы HTML, размещённые в Сети.

Ўқиладиган маълумотларни танлаш ёки ўқиш кетма-кетлигини ташкил этиш имконини берувчи, бир матндан бошқа бирор-бир матнга ўтиш узелларини ўзида сақловчи матнлар тўплами. Мисол сифатида тармоққа жойлаштирилган ҳамма учун маълум бўлган веб-саҳифаларни – HTML ҳужжатларини олиш мумкин.

HyperText Markup Language (HTML)

ru - язык гипертекстовый (HTML)

uz - гиперматнли тил (HTML)

Язык разметки исходного текста веб-документа, включающий специальные символы (теги), которые позволяют веб-браузеру сконструировать из текста дизайн. HTML предоставляет возможности форматирования и обработки форм, управления шрифтами, отображения информации в табличном виде, гипертекстовые связи и поддержку Java-апплетов.

Веб-браузернинг дизайни матнини лойихалаш имконини берадиган, махсус символлар (теглар)дан таркиб топган, веб-ҳужжат матнини ёзиш тили. HTML тили шаклларни форматлаш ва қайта ишлаш, шрифтларни бошқариш, маълумотларни графикавий кўринишда узатиш, гиперматнли алоқаларни ташкил этиш ва Java апплетларни қўллаб-қувватлаш имконини беради.

Hypertext Preprocessor (PHP)

ru - препроцессор гипертекста (PHP)

uz - гиперматн препроцессори (PHP)

Язык программирования, созданный для генерации HTML-страниц на веб-сервере и работы с базами данных. В настоящее время поддерживается подавляющим большинством хостинг-провайдеров.

Веб-серверда HTML саҳифаларни яратиш ва маълумотлар базалари билан ишлаш учун яра-

Н

тилган дастурлаш тили. Бугунги кунда қўллаб-хостинг компанияларида қўллаб-қувватланади.

HyperText Transfer Protocol (HTTP)

ru - протокол передачи гипертекста
uz - гиперматнни узатиш протоколи

Базовый протокол WWW, использующийся для передачи гипертекстовых документов. Обычно использует порт 80. Протокол, по которому взаимодействуют клиенты и серверы веб. Его отличительная особенность – возможность договариваться о представлении данных, что обеспечивает независимость систем от типа передаваемых данных.

Гиперматнли хужжатларни узатиш учун ишлатиладиган WWW таянч протоколи. Одатда 80-портни ишлатади. Вебдаги миждо ва серверлар ўзаро маълумот алмашадиган асосий протокол. Унинг ўзига хос хусусияти – маълумотларни тақдим этиш тўғрисида келишиб олиш имкониятидир, бу эса тизимларнинг узатиладиган маълумотлар турига боғлиқ бўлмастлигини таъминлайди.

HyperText Transfer Protocol Secure (HTTPS)

ru - безопасный протокол передачи гипертекста (HTTPS)
uz - гиперматнларни узатишнинг химояланган протоколи (HTTPS)

Протокол защищённой передачи гипертекста, протокол HTTPS, защищённый HTTPS.

Гиперматнларни химояланган тарзда узатиш протоколи. Химояланган HTTPS.

И

ICL corporation

ru - Корпорация ICL
uz - ICL корпорацияси

Корпорация, занимающаяся разработкой оборудования для различных сетей. Основана в 1968 г. в Великобритании.

Турли тармоқлар учун ускуналар ишлаб чиқариш билан шуғулланувчи корпорация. 1968 йилда Буюк Британияда асос солинган.

Icon (Pictogram)

ru - пиктограмма

В информатике – элемент графического интерфейса пользователя; небольшое растровое

I

uz - пиктограмма

изображение на видеоэкране, служащее для идентификации некоторого объекта: файла, программы и т.п.

Информатикада -- фойдаланувчи график интерфейсининг элементи. Видеоэкрандаги унча катта бўлмаган, файл, дастурлар каби баъзи объектларни идентификация қилиш учун хизмат қиладиган растрли тасвир.

Identification

ru - идентификация
uz - идентификация қилиш

Установление подлинности пользователя (аутентификация), процесс сообщения субъектом своего имени или номера с целью отличить данный субъект от других субъектов.

Фойдаланувчининг, ҳақиқатда, айнан ўзи эканлигини аниқлаш (аутентификация). Субъект томонидан ўз номи ёки рақамини, ушбу субъектни бошқа субъектлардан ажратиш мақсадида, хабар бериш жараёни.

Illegal

ru - недопустимый, неразрешённый
uz - ножоиз, таъқиқланган

Запрещённый к использованию в данных условиях. Например, текстовая информация в поле, принимающем числовые значения или несуществующий сервер.

Маълум шароитларда фойдаланишга рухсат бермаслик. Масалан, рақамли қийматлар ёки мавжуд бўлмаган серверни қабул қилувчи майдондаги матнли ахборот.

Image

ru - изображение
uz - тасвир

Форма представления графических данных на устройствах вывода (принтер, дисплей, проектор и т.д.).

График маълумотларни чикариш қурилмалари (принтер, дисплей, проектор ва б.к) орқали тақдим этиш.

Image file

ru - файл изображения
uz - тасвир файли

Файл, содержащий графическую информацию в одном из существующих форматов.

График ахборотни мавжуд форматлардан бирида ўз ичига олган файл.

Image processing

ru - иконика, обработка изображений

uz - тасвирларга ишлов бериш

Любая форма обработки информации, для которой входные данные представлены изображением, например, фотографиями или видеокдрами. Обработка изображений может осуществляться как для получения изображения на выходе (например, подготовка к полиграфическому тиражированию, к телетрансляции и т.д.), так и для получения другой информации (например, распознавание текста, подсчет числа и типа клеток в поле микроскопа и т.д.). Кроме статичных двухмерных изображений, обрабатывать требуется также изображения, изменяющиеся со временем, например видео.

Ахборотга ишлов беришнинг исталган шакли, унинг учун кириш маълумотлари тасвир, масалан, фотосурат ёки видеокдрлар тарзида такдим этилган. Тасвирларга ишлов бериш чиқишдаги (масалан, полиграфик кўпайтириш, телетрансляция ва б. к. тайёрланиш) тасвирни олиш учун ва бошқа ахборотни (масалан, матни топиш, микроскоп майдонида катаклар сони ва турини ва б.к. ни ҳисоблаш) олишда ҳам амалга оширилиши мумкин. Статик икки ўлчамли тасвирлардан ташқари, вақт бўйича ўзгарувчи. Масалан, видеотасвирни ҳам ишлаш талаб қилинади.

Import

ru - импортировать

uz - четдан киритиш

Добавить в программу данные формата, напрямую не поддерживающиеся и не обрабатываемые. При этом сначала идет перевод информации в стандартный формат программы, а затем работа с ней.

Дастурга бевосита кўллаб-қувватланмайдиган ва ишлов берилмайдиган формат маълумотларини кўшиш. Бунда аввал, ахборотнинг дастурнинг стандарт форматига ўтиш, кейин эса у билан ишлаш келади.

Inactive program

ru - неактивная программа

uz - фаол бўлмаган дас-

Программа, с которой пользователь не работает непосредственно в данный момент. Выполнение программы, как правило, продолжается, но с меньшим приоритетом, чем у активной.

тур

Айни вақтда фойдаланувчи бевосита ишламаётган дастур. Фаол дастурга нисбатан камроқ муҳимликка эга тарзда давом этувчи дастурнинг бажарилиши.

Inactive window

ru - неактивное окно

uz - фаол бўлмаган ойна

Окно, с которым пользователь не работает в данный момент. Неактивными считаются все окна, кроме активного. Обозначаются другим цветом заголовка. Приоритет процессов, выполняемых в неактивном окне, как правило, ниже чем у активного.

Айни вақтда фойдаланувчи томонидан ишлатилмаётган дастур ойнаси. Фаолдан ташқари, барча ойналар фаол бўлмаган ойна ҳисобланади. Сарлавҳа бошқа ранг билан белгиланади. Фаол бўлмаган ойнада бажариладиган жараёнларнинг устуворлиги, одатда, фаолга қараганда паст бўлади.

Inbox

ru - «входящие»

uz - «кирувчи»

Ящик входящей почты в электронной почте.

Электрон почтадаги «кирувчи» (қелган) хатлар қутиси.

Industry Standard Architecture (ISA)

ru - архитектура шины промышленного стандарта, шина ISA

uz - саноат стандарти шинасининг архитектураси, ISA шинаси

Первоначально — 8-разрядная 62-контактная шина расширения для ПК IBM PC/XT. С появлением в 1984 г. компьютеров IBM PC AT на процессорах Intel 80286 стала 16-разрядной, 98-контактной и 8 МГц. Поэтому называется также AT-bus.

Дастлаб IBM PC/XT шахсий компьютерлари учун 8-разряддаги, 62-контактли кенгайтмали шина ишлаб чиқарилган. 1984 йилда Intel 80286 процессорли IBM PC AT компьютерлари пайдо бўлиши билан шина архитектураси 16-разрядли, 98-контактли ва 8-МГц ли бўлди. У шунинг учун А-bus деб ҳам аталади.

Informatics

ru - информатика

uz - информатика

Наука, изучающая природу информации, методы получения, хранения, обработки, передачи информации с использованием компьютерных технологий и прогрессивных средств

коммуникации.

Компьютер технологиялари ва илғор алоқа воситаларидан фойдаланган ҳолда ахборотнинг хусусияти, уни тақдим этиш, тўплаш, автоматик қайта ишлаш ва узатиш методларини ўрганувчи фан.

Information

ru - информация

uz - ахборот

Информация, сведения, данные. С формальной точки зрения, информация – согласованный набор знаков или сигналов.

Ахборот, хабар, маълумот. Расмий нуктаи назардан, ахборот – белгилар ёки сигналларнинг келишилган тўплами.

**Information and
Communication
Technology**

ru - информационные и коммуникационные технологии (ИКТ)

uz - ахборот-коммуникация технологиялари (АКТ)

Широкий класс дисциплин и областей деятельности, относящихся к технологиям управления и обработки данных, в том числе с применением вычислительной техники. В настоящее время под информационными и коммуникационными технологиями чаще всего, понимают компьютерные технологии. В частности, ИКТ имеют дело с использованием компьютеров и программного обеспечения для хранения, преобразования, защиты, обработки, передачи и получения информации. Специалистов по компьютерной технике и программированию часто называют ИТ-специалистами.

Ҳисоблаш техникаларини қўллаган ҳолда маълумотларни бошқариш ва қайта ишлаш технологияларига боғлиқ фан ва фаолият соҳасининг кенг класси. Айни вақтда ахборот ва коммуникация технологиялари сифатида компьютер технологиялари тушунилади. Хусусий ҳолда, ахборот коммуникация технологиялари маълумотларни сақлаш, қайта ишлаш, ҳимоялаш, узатиш ва қабул қилиш соҳаларида кенг қўлланилаётган. Компьютер техникаси мутахассислари ва дастурчилар кўпинча ахборот технологиялари мутахассислари деб аталади.

Information divide

Расслоение общества по уровню образования

ru - информационное
неравенство
uz - ахборий
табақаланиш

или материальному уровню, которое затрудняет доступ части общества к информационным ресурсам и сети Интернет.

Жамиятнинг маълумот даражаси ҳамда моддий даражаси бўйича табақаланиши, бу уларнинг ахборот ресурслари ва Интернет тармоғидан фойдаланишларини мураккаблаштиради.

**Information
Infrastructure
Standards Panel**

ru - Комиссия стандартов
информационной
инфраструктуры
uz - Ахборот инфра-
структураси стандарт-
лари комиссияси

Комиссия, задачей которой является разработка стандартов информационной структуры. Создана в США в 1994 г. Опубликовала список, содержащий до 40 спецификаций, необходимых для реализации концепции сети передачи данных. Стандарты, рассматриваемые комиссией, охватывают безопасность данных, охрану авторских прав в информационных сетях и организацию взаимодействия сетей, в том числе, различных типов.

Вазифаси ахборот структурасига доир стандартларни ишлаб чиқишдан иборат комиссия. IISP 1994 йилда АҚШ да тузилган. Маълумотлар узатиш тармоғининг концепциясини амалга ошириш учун зарур бўлган, 40 қа яқин спецификацияларни ўз ичига олувчи рўйхатни эълон қилди. IISP да кўриб чиқиладиган стандартлар учта – маълумотлар хавфсизлиги; ахборот тармоқларида муаллифлик ҳуқуқини ҳимоя қилиш; тармоқларнинг, шу жумладан, турли хил тармоқларнинг биргаликда ишлашини ташкил қилиш соҳасини қамраб олади.

Information law

ru - информационное
право
uz - ахборот ҳуқуқи

Комплекс правовых норм, регулирующих общественные отношения в области создания, использования, перемещения и защиты информации (информационных ресурсов). Понятие «Информационное право» несколько шире понятия «компьютерное право», так как в сфере регулирования первого находится информация в любом виде, а не только электронном.

Яратиш, фойдаланиш, силжиш ва ахборот муҳофазаси (ахборот ресурслари) соҳасида

I

ижтимоий муносабатларни тартибга солувчи хукуқий меъёрлар комплекси. «Ахборот хукуқи» тушунчаси «компьютер хукуқи» тушунчасидан бир мунча кенг, чунки биринчи ростлаш мухитида нафақат электрон кўринишдаги, исталган кўринишдаги ахборот мавжуд.

Information protection from inadvertent action

ru - защита информации от непреднамеренного воздействия

uz - ахборотни атайлаб қилинмаган таъсирдан муҳофаза қилиш

Процессы, обеспечивающие защиту информации от стирания, повреждения или несанкционированного доступа. Реализуются при помощи распределения доступа и копирования информации.

Information system

ru - информационная система

uz - ахборот тизими

Система, предназначенная для хранения, распространения, обработки, поиска и предоставления информации. Состоит из массивов документов и связанных с ними информационных технологий.

Initial graphic exchange specification

ru - исходный стандарт обмена графическими данными

uz - график маълумотлар билан алмашиш бошланғич стандарти

Стандарт, опубликованный Национальным бюро стандартов США для обеспечения возможности обмена трехмерными геометрическими данными.

Initialize

ru - инициализировать

uz - инициализация

АҚШ Миллий стандартлар бюроси томонидан уч ўлчовли геометрик маълумотларни алмашиш имконини таъминлаш учун эълон қилинган стандарт.

1. Инициализировать; устанавливать в исходное состояние.
2. Задавать начальные условия.

килиш

1. Инициализация килиш; бошланғич ҳолатга ўрнатиш.
2. Бошланғич шартларни бериш.

Input

ru - ввод

uz - киритиш

1. Вход, ввод || входной, на входе; вводимый
2. Входное устройство; устройство ввода.
3. Входной сигнал.
4. Входные данные.
5. Подавать на вход; вводить.

1. Киритишга кириш || кириш жойи, кириш жойида; киритилувчи.
2. Кириш қурилмаси; киритиш қурилмаси.
3. Кириш сигнали.
4. Кириш маълумотлари.
5. Киришга узатиш; киритиш.

Input/output interface

ru - интерфейс ввода-вывода

uz - киритиш-чиқариш интерфейси

Интерфейс внешнего устройства – интерфейс соединения внешнего устройства с основным блоком компьютера, обеспечивающий передачу данных между компьютером и его внешними устройствами.

Ташқи қурилма интерфейси – компьютерни унинг ташқи қурилмаси билан маълумотлар алмашинувини таминловчи, ташқи қурилманинг компьютернинг асосий блоки билан улашиш интерфейси.

Insert

ru - вставка

uz - ичига ўрнатиш

Помещать объект между двумя другими объектами. Широко используемая операция в разного рода текстовых и графических редакторах, настольных издательских системах.

Объектни иккита бошқа объектлар ўртасига жойлаштириш. Турли хилдаги матнли ва бошқа график муҳаррирларда, нашриёт тизимларида кенг қўлланиладиган операция.

Insert mode

ru - режим вставки

uz - ичига ўрнатиш режими

Один из двух режимов редактирования при вводе текста, при котором каждый новый символ вставляется перед символом, находящимся за курсором, при этом весь текст справа от

I

курсора смещается к концу строки.

Курсордан кейин турган, хар бир янги белги мавжуд белгидан олдин кўйиладиган, шу билан бирга курсордан ўнг тарафда турган барча матн катор охирига суриладиган, матнни киритишдаги иккита тахир килиш режимидан бири.

Installation

ru - инсталляция

uz - ўрнатиш

Процесс установки программного продукта на конкретную машину, для конкретного пользователя. Инсталляция проводится с помощью специальной программы, поставляемой разработчиком.

Дастурий махсулотни аниқ машинага, аниқ фойдаланувчи учун ўрнатиш жараёни. Ўрнатиш ишлаб чиқарувчи томонидан бериладиган махсус дастур ёрдамида ўтказилади.

Installer

ru - инсталлятор

uz - ўрнатувчи

Программа установки.

Дастурларни ўрнатувчи дастур.

Instruction

ru - команда, инструкция

uz - команда

Компьютерная программа представляет собой последовательность исполняемых процессором или интерпретатором инструкций. Применительно к программированию есть понятие инструкция препроцессора. Это действия, которые компилятор должен сделать до того, как начнет компилировать саму программу.

Компьютер дастури процессор ёки йўриқнома интерпретатори томонидан бажариладиган кетма-кетликни ўзида акс эттиради. Дастурлашга мувофиқ процессор йўриқномаси тушунчаси мавжуд. Компилятор дастурнинг ўзидан нусха кўчиришдан олдин бажариши керак бўлган ҳаракат.

Instruction-Set Simulator

ru - система моделирования набора команд

uz - командалар

Программа, используемая для разработки или оценки ПО и тестов для встраиваемых систем. По степени сложности различают три типа имитаторов: а) простейшие, только исполняющие команды процессора. При этом игнори-

тўпламини моделлаш
тизими

руются эффекты конвейеризации и подсчёт циклов, затрачиваемых на исполнение команд; б) более сложные версии подсчитывают и число циклов, но могут игнорировать задержки при доступе к кэш-памяти и MMU; с) сложные в точности моделируют поведение целевого процессора.

Дастурий таъминотни ишлаб чиқиш ва баҳолаш ҳамда ички қурилган тизимларни тестдан ўтказиш учун қўлланиладиган дастур. Мураккаблик даражасига мувофиқ уч турдаги имитаторлар қўлланилади: а) одий – фақат процессор командаларини бажаради. Бунда конвейерлаш самарадорлиги ва командаларни бажариш учун сарфланган цикллар ҳисобга олинмайди; б) Нисбатан мураккаброқ версия – командаларни бажариш учун сарфланган циклларни ҳисобга олади, лекин кэш-хотира ва MMU – хотира бошқарув қурилмасидаги кутишларни ҳисобга олмайди; с) мураккаб версия – процессорнинг тўлиқ фаолиятини моделлаштиради.

Integer

ru - целое

uz - бутун

В программировании – встроенный простой тип данных. Может быть со знаком, без знака, коротким или длинным.

Дастурлашда киритиладиган оддий турдаги маълумотлар. Белгили, белгисиз, қисқа ёки узун бўлиши мумкин.

Integrated database application programming interface

ru - встроенный интерфейс базы данных для программирования прикладных задач
uz - амалий вазифаларни дастурлаш учун маълумотлар базасининг ўрнатилган интерфейси

Интегрированный API доступа к базам данных. Интерфейсный слой между средствами разработки Borland C++ и Delphi, с одной стороны, и механизмом баз данных (BDE) – с другой. Служит для обеспечения доступа к БД из приложений. Разработан фирмой Borland International в 1992 г. как альтернатива интерфейсу ODBC корпорации Microsoft.

Маълумотлар базасидан интегралланган API фойдаланиш. Биринчи томондан, Borland C++ ва Delphi ишлаб чиқиш воситалари ва бошқа

томондан маълумотлар базаси механизми (BDE) ўртасидаги интерфейс қатлам. Иловадан маълумот базасига ўтишни таъминлаш учун хизмат қилади. Borland International фирмаси томонидан 1992 йилда Microsoft корпорациясининг ODBC интерфейсига муқобил тарзда ишлаб чиқилган.

Integrated Development Environment (IDE)

ru - интегрированная среда разработки
uz - интеграциялашган ишлаб чиқиш мухити

Программный комплекс, предназначенный для продуктивной разработки прикладных систем и состоящий: из редакторов исходных текстов и ресурсов; из компилятора; из отладчика; из средств управления проектом и оперативной помощи; включающий стандартные заготовки, упрощающие разработку стандартных задач.

Амалий тизимларни самарадор ишлаб чиқишга мўлжалланган дастурий комплекс. У қуйидагилардан иборат: бошланғич матн ва ресурс редакторларидан; компилятордан; тўхтагиб четга сурувчидан; стандарт тайёрлашларни ўз ичига олувчи, стандарт вазифаларни енгиллаштирувчи оператив ёрдам ва лойиҳаларни бошқариш воситаларидан.

Integrated environment

ru - интегрированная среда
uz - интеграциялашган мухит

Набор средств, использующихся программистами для разработки программного обеспечения. Примеры интегрированной среды разработки (ИСП) – Turbo Pascal, Borland C++, Borland Delphi и др.

Дастурий таъминотни ишлаб чиқишда дастурчилар томонидан ишлатиладиган воситалар тўплами. Интеграциялашган мухитга Turbo Pascal, Borland C++, Borland Delphi ва б.к. мисол қилиб келтириш мумкин.

Integrated Private Network-to-Network Interface

ru - интегрированный частный межсетевой интерфейс
uz - интеграциялашган

Протокол маршрутизации, специализированный для управления трафиком в смешанных сетях Ethernet-ATM.

Ethernet-ATM аралаш тармоғида трафикни бошқариш учун ихтисослаштирилган маршрутлаш протоколи.

шахсий тармоқлараро
интерфейс

**Integrated Services
Digital Network (ISDN)**

ru - цифровая сеть с
интеграцией услуг
(ISDN)

uz - хизматлари инте-
грациялашган рақамли
тармоқ (ISDN)

Набор стандартов связи, обеспечивающий высокоскоростную передачу по цифровой линии различных типов данных: текстовых, цифровых, звуковых, видео и др. В стандартах на ISDN определены два типа доступа: первичный интерфейс обмена (PRI) и базовый интерфейс абонента (BRI). Оба интерфейса используют каналы двух типов: В channels и D channel. По каждому В-каналу со скоростью 64 kbit/s передается голос, данные или видео, а 16 kbit/s D-канал используется для сигнализации, например передачи вызова и разрыва связи.

Турли хилдаги: матнли, рақамли, товушли, видео ва б.к. маълумотларни рақамли линия бўйича юкори тезликда узатишни таъминлайдиган алоқа стандартлари тўплами. ISDN стандартларида фойдаланишнинг икки тури: дастлабки интерфейс алмашуви (PRI) ва абонентнинг базавий интерфейси (BRI) белгилаб берилган. Иккала интерфейс икки турдаги: В channels ва D channel каналларидан фойдаланади. Ҳар бир В канал бўйича 64 kbit/s тезлик билан товуш, маълумотлар ёки видео узатилади, 16 kbit/s D каналда эса сигнализация, масалан, қақирувни узатиш ва алоқани узиш учун ишлатилади.

**Intel Binary Compa-
tibility Specification 2**

ru - спецификация Intel
на двоичную совмести-
мость

uz - Intel фирмасининг
иккилик мослашув
стандарти

Стандарт, определяющий условия, которым должна удовлетворять прикладная программа для того, чтобы она могла работать под ОС UNIX любого производителя на компьютерах Intel-архитектуры.

Intel-архитектурали компьютерларда ҳар кандай ишлаб чиқарувчининг UNIX операцион тизимида ишлай олиши учун, амалий дастур қаноатлантириши керак бўлган шартларни аниқловчи стандарт.

Intel Itanium

Тип микропроцессора, который использует яв-

I

ru - микропроцессор от Intel
uz - Intel микропроцессори

ное распараллеливание вычислений и 64-разрядную адресацию памяти.

Intelligent Network

ru - интеллектуальная сеть

uz - интеллектуал тармоқ

Хисобларни ошкора параллеллаштирадиган ва хотира 64-разрядли адреслаштирилган режим-да ишлайдиган микропроцессор тури.

Понятие, определённое Международным союзом электросвязи. Относится к новым стандартам и способам организации предоставления дополнительных услуг, в том числе услуги трансляции адресов, на голосовой сети электросвязи.

Халқаро электроалоқа иттифоқи томонидан белгиланган тушунча. Янги стандартларга ва қўшимча хизматларни, шу жумладан, электроалоқанинг овозли тармоғида адресларни трансляция қилиш хизматларининг тақдим этилишини ташкил қилиш усулларига тааллуқли.

Interactive

ru - интерактивный

uz - ўзаро фаол

Интерактивные, диалоговые системы, воспринимающие в диалоге ввод пользователем команд и данных. Несколько устаревший термин, введённый, чтобы отличить такой режим работы от режима пакетной обработки.

Фойдаланувчи командалари ва маълумотларини киритиш мулоқотини қабул қилувчи ўзаро фаол, мулоқотли тизим. Пакетли қайта ишлаш режимидан фарқлаш учун киритилган бир мунча эскирган атама.

Interactive dialog box

ru - интерактивное диалоговое окно

uz - ўзаро фаол мулоқот ойнаси

Диалоговое окно, предназначенное для ввода ответа пользователя. Устройство-посредник, такое как узел защиты, использует такое диалоговое окно в качестве дополнительного уровня защиты между клиентом и сервером удаленного доступа. Здесь (на экране терминала удаленного доступа) вводится код доступа или имя пользователя и пароль.

Фойдаланувчининг жавобини киритиш учун мўлжалланган мулоқот ойнаси. Бундай муло-

кот ойнасидан масофавий муурожаат сервери ва фойдаланувчи ўртасида кўшимча ҳимоя даражаси сифатида фойдаланилади. Бу ерда (масофадан кира олиш терминали эранида) кириш коди ёки фойдаланувчи номи ва пароль кирилади.

Interactive information system

ru - интерактивная информационная система

uz - интерактив ахборот тизими

Информационная система, в которой кодирующее и декодирующее устройства представлены одним материальным объектом.

Кодловчи ва декодловчи (кодланган маълумотни қайта тикловчи) қурилма бир моддий объект сифатида келтирилган ахборот тизими.

Interactive mode

ru - интерактивный режим

uz - ўзаро фаол режим

Режим взаимодействия пользователя с компьютером в режиме диалога. Примером могут быть подсказки при наведении мыши на какой-либо элемент или программа-инсталлятор, которая предлагает пользователю выбрать действия из возможных в режиме диалога – шаг за шагом.

Фойдаланувчининг компьютер билан диалогли режимда ўзаро мулоқотда бўлиш режими. Мисол тариқасида «сичқонча»ни бирор-бир элемент устига олиб бориш билан чиқадиган ёрдамчи маълумотларни ёки фойдаланувчидан диалогли режимда ҳаракатни танлашни сўровчи инсталлятор дастурини кўрсатиш мумкин.

Interactive TV

ru - интерактивное телевидение

uz - ўзаро фаол телевидение

Доступ к базам данных мультимедиа-информации, участие в телеконференциях, телевизионный диалог с удаленным абонентом и т.д

Мультимедиа ахборот маълумотлар базасига эркин кириш, телеконференцияларда иштирок этиш ва масофадаги абонент билан телевизион мулоқот олиб бориш.

Interactive video

ru - интерактивное видео

uz - интерактив видео

Действия пользователя, его выбор и решения непосредственно влияют на развитие сюжета.

Фойдаланувчининг ҳаракати, унинг танлови ва қарори сюжетнинг ривожига тўғридан-тўғри таъсир кўрсатади.

I

Interexchange carrier

ru - владелец линий информационного обмена

uz - ахборот алмашинув линиялари эгаси

Телекоммуникационная компания, которой принадлежат линии дальней связи с коммутацией каналов, коммутацией пакетов или арендуемые линии связи.

Каналлар комутацияланадиган олис алоқа линиялари, пакетлар комутацияланадиган линиялар тегишли бўлган телекоммуникация компанияси ёки ижарадаги алоқа линиялари.

Interface

ru - интерфейс

uz - интерфейс

Некая среда, которая является посредником между какими-либо объектами. Например, пользовательский интерфейс – это посредник, который принимает от пользователя команды (выдаваемые самим же интерфейсом в понятном для пользователя диалоговые окна и т.д.) и передает их процессору в виде понятной для процессора форме-машинный код.

Бирор-бир объект ўртасида воситачи ҳисобланадиган макон. Масалан, фойдаланиш интерфейси – фойдаланувчидан командани (фойдаланувчи учун тушунарли интерфейс билан бериладиган мулоқотли ойна ва б.к.) қабул қилади ва уларни машина коди шаклида процессорга процессор учун тушунарли кўринишда узатади.

International Association Cryptography Research

ru - Ассоциация IACR

uz - IACR уюшмаси

Международная ассоциация по криптографическим исследованиям.

Криптографик тадқиқотлар бўйича халқаро уюшма.

International Business Machines (IBM)

ru - Компания IBM

uz - IBM компанияси

Одна из старейших компьютерных компаний в мире. Мировой лидер в области компьютерных технологий и по объемам продаж. Мэйнфреймы IBM были окрашены в голубой цвет, поэтому в прессе корпорацию часто называют «Голубой гигант». Компания образовалась в 1911 г. путём слияния четырех компаний, одной из которых была The Tabulating Machine Company, выпускавшая табуляторы.

Дунёдаги дастлабки компьютер компанияла-

I

ридан бири. Компьютер технологиялари соҳасида ва савдо ҳажми бўйича дунё лидерларидан бири. IBM майнфреймлари одатда кўк ранг билан безатилганлиги учун, матбуотда бу корпорация «Кўк гигант» деб ҳам аталади. Компания 1911 йилда тўртта компаниянинг бирлашиши натижасида ташкил топган. Бу компаниялардан бири – The Tabulating Machine Company табуляторлар ишлаб чиқарувчи компания эди.

International Maritime Satellite Organization

ru - Международный консорциум морской спутниковой связи
uz - Халқаро денгиз йўлдошли алоқа консорциуми

Создан 16 июля 1979 г. Предоставляет разные виды связи и специальные службы для 75 тысяч подвижных объектов (в их числе 42000 морских судов). Базируется на системе из четырех геостационарных спутников.

1979 йил 16 июлда ташкил топган. 75000 дан ортиқ кўчма объектларга (уларнинг ичиди 42000 та денгиз кемаси) турли алоқа хизматларини ва махсус хизматларни тақдим этади. Тўртта геостационар йўлдошдан иборат тизимга асосланади.

International Standard Organization (ISO)

ru - Международная организация по стандартизации (ISO)
uz - Халқаро стандартлаштириш ташкилоти (ISO)

Международная организация по стандартизации, добровольная некоммерческая организация со штаб-квартирой в Женеве, занимающаяся разработкой международных стандартов во многих областях, включая вычислительную технику и связь. Основана в 1946 г.

Кўплаб соҳаларда, шу жумладан, ҳисоблаш техникаси ва алоқа соҳасида халқаро стандартларни ишлаб чиқиш билан шуғулланувчи кўнгили нотижорат ташкилот, штаб-квартираси Женевада жойлашган Халқаро стандартлаштириш ташкилоти. Бутунжаҳон стандартлаштириш органлари федерацияси сифатида 1946 йилда тузилган.

Internet

ru - Интернет
uz - Интернет

Сеть, Всемирная «сеть сетей», глобальная компьютерная сеть, использующая стандартизованные протоколы (TCP/IP) и объединяющая более 50 тыс. сетей. Название от

I

Interconnected networks - связанные сети. Её предшественницей была сеть ARPAnet.

Тармоқ, бутунжаҳон «тармоқлар тармоғи», глобал компьютер тармоғи, стандартлаштирилган протоколлардан (TCP/IP) фойдаланилувчи ва 50 мингдан ортиқ тармоқни ўзида бирлаштирувчи тармоқ. Interconnected networks номидан олинган боғланган тармоқлар. Унинг аждоди ARPAnet тармоғи ҳисобланади.

Internet-2

ru - Интернет-2

uz - Интернет-2

Консорциум из 200 американских университетов и 50 крупнейших корпораций, разрабатывающих технологии Интернета следующего поколения, который должен обладать высокой пропускной способностью, интегрировать аудио и видео. Проект анонсирован в октябре 1996 г.

200 та Америка университетлари ва 50 та йирик корпорациялардан ташкил топган, кейинги авлод Интернет технологиясини ишлаб чиқаётган консорциум, у юқори ўтказиш, аудио ва видеоларни интеграциялаш қобилиятига эга бўлиши керак. Лойиҳа 1996 йил октябрь ойида кенг омма эътиборига чиқарилган.

Internet address

ru - адрес в Интернете

uz - Интернетдаги адрес

В простом виде это название домена (сppmp.uz, yandex.ru и т.д.).

Одатда домен номи(сppmp.uz,yandex.ru ва бошқалар)га нисбатан қўлланилади.

Internet Assigned Numbers (Names) Authority

ru - Центр по присвоению номеров Интернет

uz - Интернет рақамларини ўзлаштириш маркази

Финансируемая правительством США организация, отвечающая за административное управление в Интернет доменами высшего уровня, такими как .com, .net, .org. С сентября 1998 г. ее функции взяла на себя международная некоммерческая организация ICANN.

АҚШ ҳукумати томонидан молиялаштирилувчи Интернетда олий даражадаги доменларнинг маъмурий бошқарувига жавоб берувчи ташкилот, уларга .com, .net, .org лар кирди. У бажа-

Internet Control Message Protocol (ICMP)

ru - протокол ICMP
uz - ICMP протоколи

радиган вазифаларни 1998 йилнинг сентябрь ойдан ICANN Халқаро нотижорат ташкилоти ўз зиммасига олди.

Расширение протокола IP для обмена сообщениями о статусе передаваемых данных, определён в RFC 792.

RFC 792 да аниқланган узатиладиган маълумотлар статуси тўғрисидаги хабарларни алмашиш учун IP протоколининг кенгайтирилган протоколи.

Internet Message Access Protocol

ru - протокол доступа к Интернет-сообщениям
uz - Интернет хабарларидан эркин фойдаланиш протоколи

Протокол доступа к сообщениям в Интернете, протокол IMAP, протокол был разработан в 1986 г. в Стэнфордском университете. Включает в себя операции создания, доступа и управления сообщениями электронной почты на сервере.

Интернет хабарларидан эркин фойдаланиш протоколи, IMAP протоколи, 1986 йил Стэнфорд университетида ишлаб чиқилган. Электрон почта серверида хабарларни яратиш, улардан фойдаланиш ва бошқариш операцияларини ўз ичига олади.

Internet Relay Chat (IRC)

ru - система диалогового общения по Интернету
uz - Интернетда диалогли мулоқот тизими

Сервисная система, при помощи которой можно общаться через сеть Интернет с другими людьми в режиме реального времени. Она была создана в 1988 г. финским студентом Ярко Ойкариненом (Jarkko Oikarinen). В русском компьютерном сленге IRC называют «иркой», «ирцем», а также «мирк», «мирц» (кальки с названия наиболее популярного клиента – программы mIRC).

Интернетда бошқа одамлар билан реал вақт режимида боғланиш учун ишлатиладиган хизмат тизими. IRC 1988 йилда фин талабаси Ярко Ойкаринен томонидан яратилган. Рус компьютер сленгида IRC «ирка» деб аталади.

Internet Service Provider (ISP)

ru - поставщик услуг

Интернет-провайдер, организация, предоставляющая юридическим и физическим лицам (коммерческий) доступ к службам или присут-

Интернета

uz - Интернет хизматларини такдим этувчи

ствие в Интернет.

Юридик ва хусусий шахсларга Интернетдан эркин фойдаланиш хизматларини ёки қўшимча хизматларни (e-mail, news, хостинг) такдим қилувчи Интернет-провайдер ташкилот.

Internetworking Operating System (IOS)

ru - операционная система IOS

uz - IOS операцион тизими

ПЗУ-резидентная ОС реального времени, разработанная компанией Cisco Systems для маршрутизаторов. Содержит набор команд и функций для настройки и контроля маршрутизатора, а также поддерживает выполнение различных протоколов.

Cisco Systems компанияси томонидан маршрутизаторлар учун ишлаб чиқилган резидент доимий хотира қурилмали операцион тизим. У маршрутизаторларни созлаш ва назорат қилиш учун командалар ва функциялар тўпламини ўз ичига олади, шунингдек, турли протоколларнинг бажарилишини қўллаб-қувватлайди.

Interrupt

ru - прерывание

uz - узилиш

Запрос на обработку процессором. При получении прерывания процессор приостанавливает свои операции, сохраняет текущее состояние и передает управление специальной программе (обработчику прерывания), содержащей команды для обработки ситуации, вызвавшей это прерывание.

Процессор ишлашига сўров. Узилиш жараёнида процессор ўз операцияларини тўхтагани, жорий холатда сақлайди ва бошқарувни узилишни келтириб чиқарган вазиятлар билан ишловчи махсус дастурга узатади.

Intranet

ru - интранет (внутренняя сеть)

uz - интранет (ички тармок)

Интрасеть, интранет, внутрикорпоративный Интернет, внутрикорпоративная сеть, использующая стандарты, технологии и ПО Интернет. Интрасети могут быть изолированы от внешних пользователей с помощью брандмауэра, защищающего их от несанкционированного доступа через Интернет, или функционировать как автономные сети, не имеющие доступа извне. Обычно компании создают интрасети

для своих сотрудников, но могут также предоставлять доступ к ним другим группам пользователей. В этом случае сеть называется extranet.

Интра-тармоқ, интранет, ички корпоратив Интернет, Интернет технологиялари, стандартлари ва дастурларидан фойдаланади. Интра-тармоқ ташқи фойдаланувчилардан, уларни Интернет орқали рухсатсиз фойдаланишдан ҳимоя қилувчи брандмауэр ёрдамида изоляциялаши ёки ташқи фойдаланишга эга бўлмаган автоном тармоқ каби ишлаши мумкин. Одатда компаниялар ўз ходимлари учун интранет яратишади, лекин бунга бошқа фойдаланувчилар гуруҳини ҳам жалб қилиш мумкин. Тармоқнинг бу ҳолати экстранет дейилади.

Intrusion Detection System

ru - система обнаружения (сетевых) атак

uz - (тармоқ)

ҳужумларини аниқлаш тизими

Различные аппаратные и программные средства (иногда рассматривается как класс ПО), служащие для выявления атак на компьютерные системы.

Компьютер тизимларига қилинадиган ҳужумларни аниқлашда ишлатиладиган турли аппарат ёки дастурий воситалар (баъзи ҳолларда дастурий таъминот классификацияда қаралади).

Intrusion Detection Working Group

ru - рабочая группа IETF по выявлению атак

uz - ҳужумларни аниқлайдиган IETF ишчи гуруҳи

Группа, которая занимается разработкой Интернет-стандартов в области выявления атак.

Ҳужумларни аниқлаш муҳитида Интернет стандартларини ишлаб чиқиш билан шуғулланадиган гуруҳ.

Invalid

ru - недопустимый, ошибочный

uz - янглиш

Результат выполнения операции, действия, команды или инструкции, сделавшей недопустимое действие, вызвавшее необрабатываемую ошибку.

Қайта ишланмас хатони келтириб чиқарган рухсат берилмаган ҳаракатни амалга оширган бирон-бир ҳаракат, операция, команда ёки йўриқнома нарҳаси.

IP-address
ru - IP-адрес
uz - IP адрес

Сетевой адрес в Интернете – 4-байтовое (32-разрядное) число, задающее уникальный номер хост-компьютера в Интернете. IP-адреса делятся на пять классов: А, В, С, D и Е. Класс D, в частности, задает поток информации типа «точка-много точек». Каждому классу сетевых адресов выделяется определенное число адресов хост-узлов (RFC 1918).

Интернетдаги тармоқ адреси, 4-байтли (32-разрядли) сон, Интернетдаги хост-компьютер ноёб рақамини беради. IP адрес бешта классга бўлинади: А, В, С, D ва Е. D класси, хусусан, «нукта-кўп нукта» туридаги, маълумотлар оқимини белгилайди. Тармоқ адресларининг ҳар бир классига хост-узеллар муайян адресларининг сони ажратилади (RFS 1918).

IP gateway
ru - шлюз IP
uz - IP шлюзи

Устройство, которое позволяет объединять сети разного типа и служит для обеспечения выхода из локальной сети в Интернет. На шлюзе происходит преобразование данных из одного протокола в другой.

Турли хил тармоқларни бирлаштириш, локал тармоқдан Интернетга чиқиш имконини берувчи қурилма. Унда маълумотларнинг бир протоколдан бошқасига ўзгартирилиши рўй беради.

IP protocol
ru - протоколы IP
uz - IP протоколлари

Маршрутизируемый сетевой протокол, основа стека протоколов TCP/IP. Протокол IP используется для ненадежной доставки данных (разделяемых на так называемые пакеты) от одного узла сети к другому. Это означает, что на уровне этого протокола (третий уровень сетевой модели OSI) не даётся гарантий надёжной доставки пакета до адресата. В частности, пакеты могут прийти не в том порядке, в котором были отправлены, оказаться повреждёнными или не прибыть вовсе. Гарантии безошибочной доставки пакетов дают протоколы более высокого (транспортного) уровня сетевой модели OSI – например, TCP – которые используют IP в качестве транспорта.

ТСР/ІР протоколлари стекининг асоси, маршрутланадиган тармоқ протоколи, ІР протоколи бир тармоқ узелидан бошқасига маълумотларни (пакетлар деб номланувчиларга бўлинадиган) ишончсиз етказишда ишлатилади. Бу протокол даражасида (OSI тармоқ моделининг учинчи даражаси) пакетни адресатга етказишга ишонч беролмаслигини англатади. Хусусан, пакетлар жўнатилган тартибда келмаслиги, шикастланган бўлиши ёки умуман келмаслиги мумкин. OSI тармоқ моделининг юқори (транспортлар) даражасидаги, масалан, ТСР-ІР протоколлари транспорт сифатида ишлатиладиган протоколлар пакетлари хатосиз етказиш кафолатини беради.

IP Security

ru - протокол IPsec
uz - IPsec протоколи

Предложенный IETF комплект протоколов для передачи информации в виртуальных частных сетях. Обеспечивает аутентификацию, проверку целостности и шифрование IP-пакетов. Набор стандартных служб и протоколов безопасности на основе криптографии. IPsec обеспечивает безопасность всех протоколов ТСР/ІР и соединенный через Интернет с использованием L2TP.

IETF томонидан таклиф этилган хусусий виртуал тармоқларда ахборотни узатиш протоколлари мажмуи бўлиб, ІР-пакетларни аутентификациялаш, яхлитлигини текшириш ва шифрлашни таъминлайди. Стандарт хизматлар ва протоколлар тўпламининг хавфсизлиги криптография асосида таъминланади. IPsec ТСР/ІР нинг барча протоколларида ва L2TP дан фойдаланиб, Интернет билан боғланишда хавфсизликни таъминлайди.

IPX/SPX

ru - протокол IPX/SPX
uz - IPX/SPX протоколи

Транспортные протоколы, используемые в сетях Novell NetWare, соответствующие протоколам TCP и IP в наборе ТСР/ІР. Реализация протокола IPX в Windows осуществляется протоколом NWLink.

ТСР/ІР тўпламидаги ТСР/ІР протоколларига мос келувчи Novell NetWare тармоқларида иш-

латиладиган транспорт протоколлари. IPX протоколини Windows да амалга ошириш NWLink протоколи билан амалга оширилади.

IRDA

ru - инфракрасный порт
uz - инфрақизил порт

Порт, позволяющий двум любым устройствам с этим портом установить беспроводное соединение. Недостатком данной технологии связи являются: маленький радиус действия (не больше 30 сантиметров между устройствами), маленькая скорость передачи данных, очень маленькая помехоустойчивость (достаточно между устройствами поставить непрозрачный предмет и связь нарушится).

Иккита қурилма ўртасида симсиз алоқа ўрнатиш имконини яратувчи порт. Амал қилиш радиусининг кичиклиги (қурилмалар ўртасидаги масофа 30 сантиметрдан кўп эмас), маълумот узатиш тезлигининг кичиклиги, ҳалақитга бардошлиликнинг озлиги (қурилмалар ўртасига ҳар қандай шаффоф бўлмаган предметнинг қўйилиши алоқа узилишига сабаб бўлади) ушбу алоқа технологиясининг камчиликлари ҳисобланади.

I Seek You

ru - Интернет-пейджер
ICQ или «я ищу тебя»
uz - ICQ Интернет-пейжери ёки «Мен сени излайман»

Система интерактивного общения в Интернете, позволяющая находить в сети партнеров по интересам и обмениваться с ними сообщениями в реальном времени – продукт компании Mirabilis, в настоящее время принадлежащей корпорации America Online.

Интернетда шерик қидириш ва улар билан реал вақтда хат орқали мулоқот қилиш имконини берувчи интерактив мулоқот тизими. Mirabilis компанияси маҳсулоти, ҳозирги вақтда America Online корпорациясига тегишли.

Italic

ru - курсив
uz - қия

Начертание шрифта, при котором буквы наклонены вправо. Используется для выделения слов, предложений или заголовков.

Ҳарфлар ўнг томонга эгилгандаги шрифтнинг тузилиши. Сарлавҳани, жумлани ёки сўзни белгилашда ишлатилади.

Ж

JANET

ru - университетская сеть Великобритании
uz - Буюк Британия университет тармоғи

Частная Британская государственная компьютерная сеть, посвятившая себя образованию и исследованию.

Ўзини изланишлар ва илму таълимга бағишлаган Британия Давлат хусусий компьютер тармоғи.

Java

ru - язык программирования Java
uz - Java дастурлаш тили

Машинонезависимый объектно-ориентированный язык, разработанный фирмой Sun Microsystems для создания распределённых прикладных веб-систем.

Sun Microsystems фирмаси томонидан таркатилган амалий веб-тизимлар ярагиш учун ишлаб чиқилган, объектга йўналтирилган машина архитектурасига боғлиқ бўлмаган тил.

Java Foundation Classes (JFC)

ru - Библиотека JFC
uz - JFC кутубхонаси

Библиотека базовых классов Java.

Java тилидаги асосий классларнинг кутубхонаси.

Java Script

ru - язык JavaScript
uz - JavaScript тили

Язык, разработанный в 1995 г. (был представлен как часть браузера Netscape Navigator 1.2) корпорацией Netscape Communication и основанный на Java, но более простой язык программирования. Соответствует спецификации ECMA-262.

Netscape компаниялари томонидан 1995 йилда интерактив веб-сайтларни яратиш учун ишлаб чиқилган (Netscape Navigator 1.2 веб браузерининг таркибий қисми сифатида тақдим қилинган) Java тилига асосланган, лекин ундан анча содда бўлган дастурлаш тили. ECMA-262 спецификациясига мос келади.

Java Server Pages

ru - серверные страницы Java
uz - Java сервер саҳифалари

Расширение Java Servlet API для генерации динамических страниц на Веб-сервере. Кросс-плат-формная альтернатива спецификации ASP корпорации Microsoft.

J

Веб-серверда динамик сахифаларни динамик яратиш учун Java Servlet API кенгайтмаси. Microsoft корпорациясининг ASP спецификациясига алтернатив хисобланади.

Java SQL

ru - язык программирования JSQL
uz - JSQL дастурлаш тили

Реализация языка SQL для доступа к базам данных из приложений, написанных на языке Java.

Java тилида ёзилган дастур орқали маълумотлар базасига мурожаат қилиш учун SQL тили..

Java technology

ru - технология Java
uz - Java технологияси

Это инновационная вычислительная платформа, выпущенная компанией Sun Microsystems в 1995 году.

Sun Microsystems компанияси томонидан 1995 йили чиқарилган инновацион хисоблаш платформаси.

Java Virtual Machine (JVM)

ru - виртуальная машина Java
uz - Java виртуал машинаси

Интерпретатор байт-кода Java-программ, реализующий некоторый абстрактный компьютер. Исполняет откомпилированные в байт-код программы на языке Java.

Абстракт компьютерни ўзида ифодаловчи Java дастурлар байт кодларининг интерпретатори. Java тилида ёзилган ва компиляция қилинган байт кодли дастурларни ишга туширади.

JavaOS

ru - операционная система Java
uz - Java операцион тизими

Небольшая, эффективная ОС, оптимизированная для поддержки Java-приложений. Существует в двух модификациях: JavaOS for Business и JavaOS for Consumers.

Java иловаларни қўллаб-қувватлашга мўлжалланган унчалик катта бўлмаган операцион тизим. Икки хил кўринишда учрайди: JavaOS for Business ва JavaOS for Consumers.

Jini technology

ru - технология Jini
uz - Jini технологияси

Технология Sun Microsystems, представляющая собой расширение языка Java, благодаря которой цифровые устройства с программами на этом языке могут в компьютерной сети самоорганизовываться в сообщества без посредниче-

ства настольного ПК.

Ўзида Java тили кенгайтмаларини ифода этувчи Sun Microsystems технологияси бўлиб, унинг ёрдамида Java тилида ёзилган дастурлар ўрнатилган ракамли қурилмалар компьютер тармоғида шахсий компьютерлар ёрдамисиз мулоқотга кириша олади.

Job queue

ru - очередь заданий
uz - вазифалар навбати

В многозадачных ОС упорядоченный по какому-либо параметру список задач, готовых к выполнению.

Кўп вазифали операцион тизимларда бажаришга тайёр бўлган вазифаларнинг қайсидир қийматига кўра тузилган жадвал.

Joint Application Development (JAD)

ru - совместная разработка приложений
uz - ҳамкорликда дастур ишлаб чиқариш

Подход к анализу и разработке систем, предложенный IBM в 1977 г.

Тизимларни ишлаб чиқариш ва таҳлил қилишга ёндашиш. 1977 йилда IBM томонидан таклиф қилинган.

Joint Photography Experts Group (JPEG)

ru - JPEG (объединенная группа экспертов в области фотографии)
uz - JPEG (Фотография соҳаси экспертларининг бирлашган гуруҳи)

Метод сжатиya графического изображения, характерный компактностью файлов и более быстрой передачей, но медленным при декодировании и «потерей» деталей изображения.

Файлнинг ҳажми кичик бўлиши билан характерли график тасвирларни сиқиш методи. Тез ўтказиш имкониятига эга, лекин декодлаш жараёни секин давом этади ва тасвир деталларининг йўқолишига олиб келади.

Journal

ru - дневник
uz - кундалик

Файл, в котором ОС или приложением производится регистрация либо протоколирование системных событий.

Операцион тизим ёки илова томонидан тизим ходисаларининг қайд этилиши ёки протоколи юритилувчи файл.

Joystick

ru - джойстик

Устройство в виде рукоятки, служащее для управления курсором на экране, обеспечивая

Ж

uz - ричагли механизм
его перемещение в любом направлении. Эти устройства являются родоначальниками всех игровых манипуляторов. Широко используются в симуляторах и аркадных компьютерных играх, а также в игровых приставках и т.п. Для этого на рукоятке имеется множество кнопок и ползунков. Некоторые джойстики, кроме перемещения рукоятки, обеспечивают ещё и её вращение вокруг своей оси.

Экранда курсор билан бошқариш учун хизмат қиладиган, уни исталган йўналишдаги ҳаракатланишини таъминлайдиган, тутқич кўринишидаги қурилма. Бу қурилма барча манипуляторларнинг асосчиси ҳисобланади. Симуляторлар ва аркадали компьютер ўйинларида, ўйин приставкаларда ва шунга ўхшаш қурилмаларда кенг қўлланилади. Бунинг учун тутқичда кўплаб тугмалар ва ползунлар мавжуд. Айрим жойстиклар тутқични ҳаракатлантиришдан ташқари, унинг ўз ўқи атрофида айланишини ҳам таъминлайди.

JPEG 2000

ru - стандарт JPEG 2000
uz - JPEG 2000 стандарти

Новая открытая версия стандарта JPEG. Позволяет сжимать изображение в 200 раз. Использует алгоритм волнового преобразования, а не DCT. Изображение описывается математически как непрерывный поток.

JPEG стандартининг янги очик кўриниши. Тасвирни 200 баробаргача сиқиш имконини беради. DCT ни эмас, тўлқинли қайта ҳосил қилиш алгоритмидан фойдаланади. Тасвир худди узлуксиз оқим сингари математик тавсифланади.

Justify

ru - выравнивать
uz - текислаш

Изменение ориентации текстовых данных по какому-либо правилу. Обычно по правому, левому краям документа или по центру.

Матн кўринишидаги маълумотларнинг қандайдир қоидага биноан ўзгариши. Одатда, ҳужжатда ўртага, ўнг, чап томонларга текисланади.

К

К

Kaspersky Anti-Virus
ru - антивирус Касперского
uz - Касперский антивирус

Антивирусное программное обеспечение, разрабатываемое российской компанией «Лаборатория Касперского» с 1991 г.

Антивирусли дастурий таъминот бўлиб, 1991 йилдан Россиянинг «Лаборатория Касперского» компанияси томонидан ишлаб чиқарилади.

kbit/s (kbitps)
ru - килобит в секунду
uz - бир секунддаги килобит

Единица скорости передачи данных в системе SI.

SI тизимидаги маълумотлар узатиш тезлигининг бирлиги.

K Desktop Environment (KDE)
ru - К-окружение рабочего стола (KDE)
uz - К-иш столи мухити (KDE)

Среда рабочего стола Unix-подобных операционных систем. Выполнена с помощью графических библиотек Qt. Разрабатывается с 1996 г. Имеет более дружелюбный интерфейс и позволяет быстро освоиться в операционной системе.

Unix га ўхшаш операцион тизимлари учун иш столи мухити. Qt график кутубхоналари асосида яратилган. 1996 йилдан бери яратилмоқда. Бирмунча дўстона интерфейсга эга бўлиб, операцион тизимга тез мослашиш имконини беради.

Kerberos
ru - технология Kerberos
uz - Kerberos технологияси

Название технологии аутентификации и шифрования с открытым ключом, созданной в середине 1980-х годов в Массачусетском технологическом институте (MIT) на базе стандарта DES. Описано в RFC 1510. Kerberos используется в Windows, начиная с версии 2000.

DES стандарти негизида Массачусетс технологиялар институти (MIT) томонидан 1980 йил ўргаларида яратилган, аутентификация ва очик калит билан шифрлаш технологиясининг номи. RFC 1510 да таърифи келтирилган. Kerberos Microsoft Windows да 2000 версиясидан бошлаб ишлатиб келинади.

Kernel
ru - ядро операционной системы

Центральная, главная часть операционной системы, постоянно находящаяся в оперативной памяти, управляющая всей операционной сис-

К

uz - операцион тизим ядроси

темой, содержащая: драйверы устройств, подпрограммы управления памятью, планировщик заданий.

Операцион тизимнинг марказий, асосий қисми бўлиб, оператив хотирада доимо бўлади; операцион тизимни бошқаради; қурилмалар драйверлари, хотирани бошқарувчи қисм дастурлар, ва зифалар режаларидан ташкил топган.

Key

ru - клавиша (ключ)

uz - тугма (калит)

1. Клавиша, на компьютерной клавиатуре.
2. Ключ-код, используемый процедурой шифрования сообщения, т.е. преобразования сообщения в такой вид, чтобы оно казалось как можно более бессмысленным. Ключ необходим также и для расшифровки сообщения.
3. Конструктивный элемент, не позволяющий, например, неправильно вставить плату или установить микросхему.
4. Ключ в СУБД – последовательность знаков, используемая для идентификации записи в индексно-последовательном файле и быстрого доступа к ней.

1. Компьютер клавиатурасидаги тугма.
2. Хабарни шифрлаш жараёнида, яъни уни маънога эга бўлмаган кўринишга келтириш жараёнида ишлатиладиган калит код. Калит хабарни шифрдан чиқариш учун ҳам керак бўлади.
3. Платани нотўғри қўйиш ёки микросхемани хато ўрнатишга йўл қўймайдиган махсус конструктив элемент.
4. Маълумотлар базасини бошқариш тизимидаги калит. База файлида хабарни идентификация қилиш ва унга тез қира олишни таъминлаш учун ишлатиладиган белгилар кетма-кетлиги.

Key binding

ru - привязка клавиши

uz - тугмаларни боғлаш

Определение действия, которое будет выполняться при нажатии на определенную клавишу. Используется для быстрого вызова приложения из любого места. Система отлавливает нажатие этих клавиш и выполняет заданное действие.

К

Аниқ бир тугмани босиш натижасида бажариладиган вазифани аниқлаш. Ҳар қандай жойдан туриб дастурни тез чакиришда ишлатилади. Тизим бу тугмалар босилишини ўзи аниқлаб, берилган вазифани бажаради.

Key management

ru - управление ключами

uz - калитларни бошқариш

Генерация, хранение, распределение, уничтожение, архивирование и использование ключей в соответствии с политикой безопасности.

Генерация, сақлаш, таксимлаш, йўқ қилиш, архивлаш ва калитларни хавфсизлик сиёсатига мувофиқ ҳолда ишлатиш.

Key sequence

ru - последовательность нажатия клавиш

uz - тугмаларни босиш кетма-кетлиги

Порядок нажатия определенных клавиш для быстрого доступа к чему-либо.

Бирор нарсага мурожаат қилиш учун бир нечта тугмани кетма-кет босиш тартиби.

Keyboard

ru - клавиатура

uz - клавиатура

Устройство для ручного ввода символов в стандартный поток ввода. Стандартная клавиатура ПК содержит 101 клавишу, которые разделены на функциональные клавиши, цифровую клавиатуру, управляющие клавиши и клавиатуру для ввода текста.

Символларни стандарт киритиш оқимида қўлда киритиш учун қурилма. Шахсий компьютернинг стандарт клавиатураси 101 та тугмадан иборат, у функционал тугмалар, рақамли тугмалар, бошқарувчи тугмалар ва матнни киритиш учун мўлжалланган клавиатурадан ташкил топган.

Keyboard layout

ru - раскладка клавиатуры

uz - клавиатура тугмаларининг жойлашиши

Соответствие букв и знаков национальных алфавитов клавишам клавиатуры. Появляющийся на экране символ зависит не только от нажатой клавиши, но и от текущей раскладки. После изменения раскладки клавиатуры отображаемые на экране символы могут не соответствовать тем, что указаны на клавишах.

Клавиатура тугмаларининг миллий алифбо бел-

К

гилари ва харфларига монандлиги. Экранда пайдо бўладиган белги фақатгина босилган харфларагина эмас, балки тугмалар тартибига ҳам боғлиқдир. Тугмалар тартиби ўзгариши билан экрандаги белгилар клавиатурада акс эттирилган белгиларга мос келмай қолиши мумкин.

Keyboard shortcut

ru - сочетание клавиш
uz - тугмалар бирикмаси

Заранее определенные клавиши, при нажатии на которые в определенном порядке система выполняет какое-либо действие (запуск программы, изменение раскладки клавиатуры).

Босилганда тизим бирор (дастурни ишга тушириш, клавиатура тартибини ўзгартириш каби) амални ишга туширадиган, олдиндан аниқландиган тугмалар.

Keylogger

ru - клавиатурный шпион
uz - клавиатура айғоқчиси

Программа, которая скрыто от пользователя регистрирует (записывает) нажатые пользователем клавиши на клавиатуре. Используется хакерами для получения паролей пользователя.

Фойдаланувчидан яширин равишда тугмаларнинг босилишини ёзиб борувчи махсус дастур. Хакерлар томонидан фойдаланувчининг паролни олиш учун ишлатилади.

Keypar

ru - схема расположения клавиш
uz - тугмалар жойлашуви харитаси

Таблица, в которой каждой букве текущей раскладки клавиатуры соответствует определенный код вызова. Т.е, когда пользователь нажимает на клавишу клавиатуры, в систему идет сигнал с кодом нажатой кнопки и ОС, смотря на таблицу символов, в зависимости от выбранной раскладки выводит на стандартный поток вывода (монитор) нужный символ.

Клавиатура тартибининг хар бир харфига монанд чақириш коди ёзилган жадвал. Яъни фойдаланувчи бирон тугмани босганда тизимга босилган тугманинг коди етиб боради ва операцион тизим танланган тугмалар тартибидан келиб чиқиб тугмалар жойлашуви харитасига караб, символни стандарт чиқариш оқимига (мониторга) чиқаради.

К

Keypad

ru - дополнительная клавиатура
uz - кўшимча клавиатура

1. Группа клавиш в правой части стандартной клавиатуры компьютера.

2. Специализированная функциональная клавиатура с небольшим набором клавиш.

1. Компьютер стандарт клавиатурасининг ўнг томонидаги клавишалар гурухи.

2. Тугмалар сони кўп бўлмаган махсус функционал клавиатура.

Keystroke

ru - нажатие на клавишу
uz - тугмани босиш

Удар по клавише, нажатие на клавишу клавиатуры.

Клавиатура тугмасини босиш ҳаракати.

Keyword

ru - ключевое слово
uz - калит сўз

1. Ключевое слово.

2. Зарезервированное слово (в языке программирования).

1. Калит сўз.

2. Резерв сифатида сақланган сўз (дастурлаш тилида).

kilo Logical Inferences Per Second

ru - килолипс (тысяча логических выводов в секунду)
uz - килолипс (бир секунддаги минглаб мантикий хулосалар)

Единица измерения логических выводов, посвященных анализу возможностей программно-го обеспечения искусственного интеллекта.

Сунъий интеллект дастурий таъминотининг им-кониятларини таҳлил қилишга бағишланган мантикий хулосаларнинг ўлчов бирлиги.

kilobyte

ru - килобайт
uz - килобайт

Единица измерения ёмкости памяти, равная 1024 или 2^{10} byte.

Ахборот (маълумот) ўлчов бирлиги бўлиб, у 1024 byte ёки 2^{10} byte га тенг.

Kit

ru - комплект
uz - комплект

Комплект, набор, конструктор.

Комплект, тўплам, конструктор.

Knowledge base (KB)

ru - база знаний (БЗ)
uz - билимлар базаси

Набор знаний, касающийся определённой предметной области и записанный на каком-либо языке представления знаний. БЗ обычно являет-

К

(ББ)

ся частью экспертной системы или других, основанных на знаниях систем.

Аниқ бир предмет соҳаси бўйича далиллар ва қоидалар шаклида расмийлаштирилган билимлар тўплами. Билимлар базаси одатда эксперт тизимнинг ёки бошқа билимларга асосланган тизимнинг қисми ҳисобланади.

L

Label

ru - метка

uz - фарқ белгиси

Способ идентификации позиции оператора или данных в программе или командном файле. Метки бывают числовые (в старых версиях Фортрана и Бейсика) и алфавитно-цифровые. От следующего за ними оператора они чаще всего отделяются двоеточием. Некоторые языки программирования (например, Паскаль) требуют предварительного объявления меток. Метки используются в операторах условного и безусловного перехода, а также вызовах подпрограмм.

Оператор позициясини ёки дастурдаги ё команда режимидаги файл мълумотларини идентификация қилиш усули. Рақамли (Фортран ва Бейсикнинг эски версияларида) ва алифбо-рақамли белгилар мавжуд. Ўзидан кейин келувчи оператордан улар икки нукта билан ажратилади. Дастурлашнинг айрим тиллари (масалан, Паскаль) белгиларни олдиндан маълум қилишни талаб қилади. Белгилар шартли ва муқаррар ўтиш операторларида, шунингдек, дастур қисмларини чақиришда ишлатилади.

Label Distribution Protocol

ru - протокол распределения меток

uz - белгиларни тақсимлаш протоколи

Один из протоколов, рассматриваемый IETF для технологии передачи IP-пакетов по магистральным каналам Интернета.

IETF томонидан IP-пакетларини Интернетнинг бош каналлари бўйича ўтказадиган технология учун кўриб чиқиладиган протоколларидан бири.

Laboratory Information

Программное обеспечение, которое использует

L

Management System (LIMS)

ru - лабораторная информационная система (ЛИС)

uz - лаборатория ахборот тизими (ЛАТ)

ся в лабораториях (любой сферы) для контроля и управления рабочими в лаборатории, документами, стандартами и другими лабораторными функциями, такими, как составление и отправка счет-фактуры, управление и автоматизация рабочих процессов. В основном направлена на охрану окружающей среды, научных исследований или коммерческого анализа.

Турли соҳа лабораторияларида ишчиларни бошқариш, ҳужжат ва стандартлар билан ишлаш ҳамда бошқа лаборатория ишлари, масалан, иш жараёнларини автоматлаштириш, ҳисоб-фактурани тузиш ва жўнатишни амалга оширувчи махсус дастурий таъминот. Асосан атроф-мухитни муҳофаза қилиш, илмий тадқиқот ишлари ёки тижорат таҳлилига йўналтирилган бўлади.

Landscape orientation

ru - альбомная ориентация

uz - альбомли ориентир олиш

В текстовых процессорах один из двух способов ориентации бумаги (изображения документа на экране), при котором наиболее протяженная грань располагается горизонтально.

Матн процессорларида қоғоз ориентациялари (ҳужжатнинг экрандаги тасвири)дан бири, бунда қоғознинг энг кенг қисми унинг эни бўлади.

LAN Emulation (LANE)

ru - эмуляция LAN

uz - LAN эмуляцияси

Технология, разрабатываемая Форумом ATM. Позволяет прозрачно связывать виртуальные сегменты сети ATM с виртуальными сетями Ethernet, FDDI, Token Ring.

ATM форуми ишлаб чиқаётган технология. ATM тезкор канали орқали Ethernet ва Token Ring тармоқларини ягона тармоққа бирлаштириш имконияти.

LAN NetView platform

ru - платформа LAN NetView

uz - LAN NetView платформаси

Предложенная корпорацией IBM платформа для прикладных процессов управления сетью. Это платформа выполняет функции предоставления разнообразного сервиса, включающего обеспечивающие: передачу по сетям управляющей информации; сбор сведений о состоянии объектов сети; обеспечение коллективного доступа к

L

программам, реализованной средствами платформы; интерфейс системного администратора.

Тармокни бошқариш амалий жараёнларига IBM корпорацияси томонидан таклиф этилган платформа. Бу платформа турли хилдаги: бошқарув маълумотларини тармокдан узатиш; тармок объектларининг холати ҳақидаги маълумотни йиғиш; платформа воситалари билан амалга оширилувчи дастурлардан жамоавий фойдаланишни таъминлаш; тизим маъмури интерфейси хизматларини тақдим этиш функциясини бажаради.

LAN switching

ru - коммутация ЛВС

uz - ЛВС коммутацияси

Технология, по которой пакеты направляются только их получателям. Существует два основных метода коммутации ЛВС: матричная (на физическом уровне) и коммутация на уровне MAC.

Пакетлар фақат уларнинг қабул қилувчиларига йўналтирилишини таъминловчи технология. ЛВС коммутациянинг иккита асосий методи мавжуд: матрицали (физик даражада) ва MAC даражасидаги коммутация.

Laptop (computer)

ru - ноутбук, лэптоп

uz - ноутбук, лэптоп

Переносной персональный компьютер, размер которого обычно сопоставим с форматом листа А4 или меньше, а вес находится в пределах нескольких килограммов.

Одатда ўлчами А4 форматдаги варақ ўлчами билан мос келувчи, оғирлиги бир неча килограмм атрофида бўлган кўчма шахсий компьютер.

Laser disk

ru - лазерный диск

uz - лазер диск

Диск используется для записи и воспроизведения музыки, а также видеоинформации. Запись производится при помощи лазерного луча, который выжигает на поверхности металла маленькие углубления в соответствии с цифровым сигналом, содержащим информацию.

Музыка ва видео маълумотларни ёзиш ва ўқиш

L

учун ишлатиладиган диск. Ёзиш жараёни лазер нури ёрдамида маълумот сакловчи рақамли сигнални металл юзага кичик ўйикларни куйдириш оркали амалга оширилади.

Laser printer

ru - лазерный принтер

uz - лазер принтери

Тип электростатических печатающих устройств, в которых для формирования изображения используется принцип ксерографии.

Тасвирни тузишда ксерография принципи асосида ишловчи электростатик чоп этиш қурилма-сининг тури.

last-in first-out

ru - последним пришёл

-

первым обслужен

uz - охирги келган биринчи кетади

Принцип функционирования стека, структуры, устройства и т.п., при котором первым извлекается (обслуживается) последний поступивший элемент.

Стек, тузилма, қурилма ва шунга ўхшаш, иш-лаш принципи, биринчи бўлиб охирги келган элементга хизмат кўрсатилади.

Lathing

ru - построение фигуры вращения

uz - айланма шакл ясаш

1. Объявлять и выпускать новый продукт например, Windows 2000 was launched on February 17, 2000. Термин soft launch означает выпуск продукта или запуск сервиса в тестовом режиме, без громких объявлений. В противоположность ему hard launch - выпуск продукта или запуск онлайн-сервиса в точно назначенный, объявленный в прессе день.

2. Запуск, пуск.

3. Запускать компьютерную программу обычно в многозадачной ОС.

4. Начинать.

1. Янги маҳсулотни эълон қилиш ёки чиқариш, масалан, Windows, 2000 was launched on February 17, 2000. Soft launch атамаси маҳсулотнинг ёки хизматнинг эълон бермасдан чиқарилишини, унга қарама-қарши равишда hard launch атамаси маҳсулот ёки хизматнинг эълон қилинган, белгиланган кунда чиқарилишини англатади.

2. Дастурни иш бажаришга жалб қилиш.

3. Кўп вазифали операцион тизимларда компь-

L

ютер дастурини ишга тушириш.

4. Бошлаш.

Launcher

ru - запускатель

uz - ишга туширувчи

1. Пусковая установка, пусковая система, ускоритель.

2. Летательная установка; ракета-носитель.

3. Стартовое сооружение; стартовая позиция.

1. Ишга тушириш курилмаси, ишга тушириш тизими, тезлаштирувчи.

2. Учиш курилмаси; элтувчи ракета.

3. Харакат бошланиши; харакатнинг бошланиш нуктасидаги ҳолат.

Layer

ru - уровень

uz - қатлам

В модели OSI – набор структур и программ, обеспечивающих обработку определенного класса событий. Уровень выступает единицей декомпозиции совокупности функций, обеспечивающих информационное взаимодействие прикладных процессов.

OSI моделида – муайян классдаги ходисаларнинг қайта ишланишини таъминловчи структуралар ва дастурлар тўплами. Даража амалий жараёнларга информацион таъсир этишни таъминловчи, функциялар мажмуи декомпозицияси бирлиги сифатида келади.

Layer 2 Tunneling Protocol (L2TP)

ru - протокол L2TP

uz - L2TP протоколи

Сетевой протокол туннелирования канального уровня, разработанный компанией Cisco, сочетающий в себе протокол L2F (Layer 2 Forwarding) и протокол PPTP корпорации Microsoft. Стандартный протокол для создания туннелей в Интернете.

Cisco компанияси томонидан ишлаб чиқилган, L2F (Layer 2 Forwarding) протоколини ва Microsoft компаниясининг PPTP протоколини ўзида бириктирувчи канал даражасида туннелловчи тармоқ протоколи. Интернетда туннеллар яратиш учун стандарт протокол.

Left

ru - левый

Применительно к компьютерам, клавиши на клавиатуре, находящиеся с левой стороны от

L

uz - чап

пользователя. Обычно применяется к клавишам Alt, SHIFT, Ctrl, которых по две на стандартной клавиатуре.

Клавиатуранинг фойдаланувчининг чап томонида бўлган тугмаларига нисбатан қўлланилади. Одатда стандарт клавиатурада иккита бўлган Alt, SHIFT, Ctrl тугмалари номи билан учратиш мумкин.

Left arrow

ru - стрелка влево

uz - чапга кўрсаткич

Клавиша на клавиатуре, которая находится справа от кнопок алфавита. Можно отличить по изображению стрелки, указывающей направление налево. В основном используется при редактировании текстов для перемещения по буквам в словах.

Клавиатурадаги алифбо тугмаларидан ўнгда жойлашган тугма. Чапга қаратилган кўрсаткичдан фарқлаш мумкин. Асосан, матндаги ҳарф ва сўзларни жойлаштиришда ва ўзгартиришда қўлланилади.

Left brace

ru - левая кавычка-«ёлочка»

uz - чап қўштирноқ

Используется для выделения в тексте названия чего-либо и имеет вид << открывающая и >> закрывающая.

Матнда бирор-бир номни ажратиб кўрсатишда ишлатилади ва очувчи << ва ёпувчи қисмларга бўлинади >>.

Less than sign

ru - знак «меньше»

uz - кичиклик белгиси

Как и следует из названия, применяется для сравнения числовых значений. Имеет вид <.

Сонли қийматларни таққослашда ишлатиладиган < - «кичик» белгиси.

Level 2 cache (L2 cache)

ru - кеш-память второго уровня

uz - иккинчи босқич кеш хотираси

На новых моделях процессоров кеш-память второго уровня встраивается в процессор и используется при переполнении кеша-памяти первого уровня.

Янги русумдаги процессорларда биринчи

L

боскич кеш хотираси тўлиб кетганда иккинчи боскич кеш хотираси процессорга ўрнатилади ва ишлатилади.

Level 3 cache (L3 cache)

ru - кэш-память третьего уровня

uz - учинчи даражали кэш хотира

Дополнительная кэш-память, размещаемая на системной плате между вторичным кэшем и ОЗУ. Этот тип кэш-памяти появился после того, как первичную (L1) и вторичную (L2) кэш-память производители стали встраивать в процессоры.

Тизим платасида иккинчи кэш ва тезкор хотира курилмаси орасида ўрнатиладиган кўшимча кэш хотира. Бу турдаги кэш хотира бирламчи (L1) ва иккиламчи (L2) кэш хотиралар ишлаб чиқарувчилар томонидан процессорга ички курила бошлангандан кейин пайдо бўлди.

Library

ru - библиотека

uz - кутубхона

Совокупность подпрограмм, составленных на одном из языков программирования и удовлетворяющих единым требованиям к структуре. Обычно библиотека хранится в виде файла во внешней памяти ЭВМ в рамках той или иной файловой системы, обеспечивающей автоматизированный доступ к отдельным алгоритмам и программам.

Дастурлаш тилларидан бирида тузилган ва тузилишига кўра ягона талабларга мос келувчи қисм дастурлар йиғиндиси. Одатда кутубхона файл кўринишида ЭХМ хотирасида алоҳида алгоритм ва дастурлар учун автоматлаштирилган рухсатни таъминловчи сифатида сақланади.

License

ru - лицензия

uz - рухсатнома

Разрешение на использование материалов, защищенных патентным или авторским правом.

Муаллифлик ва патент ҳуқуқи билан химояланган материаллардан фойдаланишга рухсат.

Light pen

ru - световое перо

uz - ёруғлик пероси

Светочувствительное устройство снятия координат точек экрана. Световое перо используется для ввода данных и не требует специального экрана. В наконечнике светового пера установ-

L

лен фотоэлемент, который реагирует на световой сигнал, передаваемый экраном в точке прикосновения пера. Сопоставление времени появления сигнала с синхросигналом развертки изображения позволяет определить положение светового пера на экране.

Экран нукталари координатасини олишда керак бўлган ёрукликка сезгир курилма. Ёруғлик пероси маълумотларни чиқаришда ишлатилади ва махсус экранни талаб қилмайди. Ёруғлик пероси учига ўрнатилган махсус фотоэлемент, перони экран билан таъсир нуктасидан узатилаётган ёруғлик сигнаlinesи сезади. Сигнал пайдо бўлиши билан тасвирнинг очилиши синхросигнални таққослаш ёруғлик перосининг экрандаги жойлашувини аниқлаш имконини беради.

Lightweight Directory Access Protocol (LDAP)

ru - облегченный протокол доступа к (сетевым) каталогам (LDAP)
uz - (тармоқ) каталогларидан эркин фойдаланиш осонлаштирилган протокол

Промышленный стандарт для доступа к каталогам через Интернет без установления соединения, разработан University of Washington, поддержан Netscape и ещё 40 фирмами. Представляет собой упрощенную версию ориентированного на соединение протокола DAP из набора стандартов X.5.

University of Washington томонидан ишлаб чиқилган, Netscape ва яна 40 та фирма томонидан қўллаб-қувватланган, Интернет орқали алоқа ўрнатмаган ҳолда унинг каталогларига мурожаат қилиш учун мўлжалланган саноат стандарти. X.5 стандартларига кирувчи DAP протокоliga йўналтирилган содалаштирилган версияга эга.

Linear fraction

ru - горизонтальная простая дробь
uz - горизонтал оддий каср

Математическое выражение, состоящее из числителя над дробной чертой и знаменателя под дробной чертой.

Бўлув чизиги устида сурат ва остида махраждан иборат математик ифода.

Link

ru - ссылка

1. Активное соединение с другой веб-страницей, файлом, Интернет-ресурсом. Выбор

L

uz - ҳавола

ссылки переводит вас в новое место или другой ресурс.

2. Компоновка, связывание (двух или более раздельно откомпилированных программных модулей).

1. Бошқа веб-саҳифа, файл, Интернет-ресурс билан фаол уланиш. Ҳаволани танлаш сизни янги жойга ёки бошқа ресурсга ўтказди.

2. Компоновка, боғлаш (иккита ёки ундан кўп алоҳида компиляция қилинган дастур модуллари).

Linux

ru - Linux

uz - Linux

Свободно распространяемая (некоммерческая) реализация ОС Unix на PC совместимых ПК и множестве других платформ. Название происходит от имени финского программиста Линуса Торвальдса, координировавшего работу над ядром системы. (Первая версия появилась в 1994 г.).

Шахсий компьютерларга мос келадиган PC да ва кўплаб бошқа платформаларда Unix операция тизимини эркин (нотижорат) амалга ошириш. Номи тизим ядроси устида иш олиб борган фин дастурчиси Линус Торвальдс номидан келиб чиққан (Биринчи версияси 1994 йилда пайдо бўлган).

Liquid-Crystal Display (LCD)

ru - жидкокristаллический экран (ЖКЭ)

uz - суюк кристалли экран (СКЭ)

Тип дисплея, используемого в часах, калькуляторах, плоских экранах портативных ПК и других устройствах. Жидкие кристаллы могут изменять свою молекулярную структуру, что позволяет с помощью электрических сигналов управлять проходящим через них световым потоком.

Дисплей тури, ингичка, ясси, текис экран, соатларда, калькуляторларда ва бошқаларда қўлланилади. Суюк кристаллар ўз малекуляр тузилишини ўзгартириш орқали, электр сигналлари ёрдамида ёруғлик оқимини бошқаради.

LISP language

ru - язык программирования LISP

Универсальный язык программирования высокого уровня. Язык LISP относится к декларативным языкам функционального типа; предна-

L

uz - LISP дастурлаш тили

значен для обработки символьных данных, представленных в виде списков. Основой языка являются функции и рекурсивные построения.

Юкори поғонали универсал дастурлаш тили. LISP тили функционал типдаги декларатив тиллар қаторига қиради, рўйхатлар кўринишида тақдим этилган белгили маълумотларга ишлов бериш учун мўлжалланган. Функция ва рекурсив тузилиш тилининг асоси ҳисобланади.

LISP machine

ru - LISP-компьютер
uz - LISP компьютери

Компьютер, в системе команд которого реализованы операции работы со списками и основные функции языка LISP.

Командалар тизимида LISP тилидаги рўйхатлар билан ишлаш операциялари ва асосий функциялари жорий қилинган компьютер.

List

ru - список
uz - рўйхат

1. Упорядоченный набор элементов.
2. В программировании – структура данных, которая может объединять элементы разных типов и иметь произвольную длину, ограниченную только объёмом памяти компьютера. Список нулевой длины называется пустым. Недостатком списка является невозможность прямого обращения к его элементу по его позиции в списке, как это делается с элементом массива.

1. Тартиблаштирилган элементлар тўплами.
2. Дастурлашда – фақатгина компьютер хотираси билан чегараланган, ихтиёрый кенгликка эга турли хилдаги элементларни бирлаштира оладиган маълумотлар структураси. Нолга кенглиги баробар рўйхат бўш деб аталади. Рўйхатнинг камчилиги массив элементи билан амалга ошира олинадиган, унинг элементига уни рўйхатдаги позициясидан келиб чиқиб тўғридан-тўғри муружаат эга олмаслигидадир.

List processing

ru - обработка списков
uz - рўйхатларни қайта ишлаш

Программирование процессов изменения структур данных, состоящих из однородных позиций, связанных указателями. Для обработки списков предназначены языки обработки списков, осно-

L

ванные на удобном методе использования памяти.

Кўрсаткичлар билан боғланган бир хил позициялардан иборат маълумотлар тузилишини ўзгартирувчи дастурлаш жараёни. Рўйхатларни қайта ишлашда хотирадан фойдаланишнинг қулай усулига асосланган рўйхатни қайта ишлаш тиллари ишлатилади.

Live CD

ru - Live CD

uz - Live CD

Вариант работы операционной системы. Система запускается с загрузочного компакт-диска и загружается в оперативную память, не изменяя содержимое винчестера. Позволяют восстановить работоспособность установленной на компьютере ОС или посмотреть на систему, не устанавливая её на жёсткий диск. Первым LiveCD-дистрибутивом был Knoppix.

Операцион тизимнинг ишлаш варианты. Тизим юклаш компакт-дискдан ишга туширилади ва операцион хотирага юкланади, бунда винчестер ичидаги маълумотлар ўзгармай қолади. Операцион тизимнинг ишлаш ҳолатини тиклашда ёки тизимни компьютерга ўрнатмасдан кўриб чиқиш имконини беради. Биринчи LiveCD-дистрибутиви Knoppix эди.

Loadable driver

ru - загрузаемый драйвер

uz - юкланувчи драйвер

Драйвер, который загружается в оперативную память только в случае необходимости. Такие драйвера позволяют экономить оперативную память и не тратьте попусту ресурсы процессора.

Оператив хотирага фақат керак вақтда юкланувчи драйвер. Бундай драйверлар оператив хотирани тежайди ва процессор ресурсининг бекар сарфланишининг олдини олади.

Loader

ru - загрузчик

uz - юкловчи

Системная программа, загружающая в оперативную память другие программы для их последующего исполнения. Различают начальный загрузчик, находящийся в BIOS, загружающий операционную систему и передающий ей управление, а также загрузчик, имеющийся в самой ОС.

Бошқа дастурларни уларни амалга оширилиши учун оператив хотирага юкловчи тизим дастури. Бошланғич юкловчининг фаркли томони, у BIOS да жойлашган бўлиб, у операцион тизимни юклайди ва унга бошқарувни узатади, шунингдек, юкловчилар операцион тизимнинг ўзида ҳам мавжуд.

Loading

ru - загрузка
uz - юклаш

Процесс загрузки файлов загружаемой программы, процесса и т.п. в оперативную память для последующей работы с данным приложением.

Ишга тушаётган дастур, жараён ва ш.ў. файлларни дастурнинг кейинги ишини таъминлаш учун оператив хотирага юклаш жараёни.

Local

ru - локальный
uz - маҳаллий

Находящийся в непосредственной близости от чего-либо или на определённой территории.

Бирор нарсага бевосита якин жойда турган ёки маълум бир хуудда жойлашган тармок.

Local Area Connection

ru - подключение по локальной сети
uz - локал тармокка боғланиш

Состояние сетевого подключения, при котором имеется доступ к ресурсам сети.

Тармок ресурсларидан фойдаланиш мумкин бўлган тармокка боғланиш ҳолати.

Local Area Network (LAN)

ru - локальная вычислительная сеть (ЛВС)
uz - локал ҳисоблаш тармоғи (ЛҲТ)

Один из нескольких видов географически ограниченных коммуникационных сетей. ЛВС соединяет компьютеры, принтеры и другое электронное оборудование, позволяя с высокой скоростью обмениваться различного вида информацией и совместно использовать общие для сети ресурсы (например, принтеры, модемы).

Географик чегараланган тармоқларнинг бир тури ҳисобланади. ЛҲТ тармоғи компьютер, принтер ва шунга ўхшаш электрон қурилмаларни боғлайди, турли маълумотларни алмашиш тезлиги жуда юкори ҳисобланади (масалан, принтерлар, модемлар).

Local Multipoint

Беспроводная система связи, или беспроводная

L

- Distribution Service** ru - местная (локальная) многоочечная распределенная служба
uz - маҳаллий (локал) кўп нуқтали тақсимланган хизмат
- модерная служба, функционирующая в диапазоне сверхвысоких частот 26-30 GHz.
- 26-30 GHz жуда юкори частоталар диапазолида ишловчи симсиз алоқа тизими ёки симсиз модем хизмати.
- Locale**
ru - языковой стандарт
uz - тил стандарти
- Местная специфика. Национальная и культурная среда, в которой функционирует система или программа.
- Маҳаллий ўзига хослик. Тизим ёки дастур ишлаётган миллий ва маданий муҳит.
- Lock**
ru - блокировать
uz - блокировка қилиш
- Предотвращать доступ к чему-либо. Например к файлу. Блокировка может быть программной или аппаратной.
- Бирор нарсага қира олиш ҳуқуқини олиб қўйиш. Масалан, файлга. Блокировка дастурий ёки аппаратли бўлиши мумкин.
- Lock the taskbar**
ru - блокировка панели задач
uz - вазифалар панелини блокировкалаш
- Состояние панели задач, при котором невозможно разместить ярлык быстрого доступа к приложению непосредственно на панели задач. При этом также нельзя изменить размер пространства, отведенного для ярлыков приложений, системного времени и т.п.
- Вазифалар панелининг ҳолати, бунда вазифалар панелига бевосита дастурларга тез мурожаат этиш ёрлигини жойлаштириш мумкин бўлмайди. Бунда, шунингдек, илова ёрликлари, тизимли вақт ва шунга ўхшаш ажратилган фазо ҳажмини ўзгартириб бўлмайди.
- Locked**
ru - заблокированный
uz - блокировкаланган
- Ограничение доступа к чему-либо (временно либо навсегда). Например, если аккаунт для доступа к какому-то ресурсу заблокирован, то с этим аккаунтом не получится подключиться к данному ресурсу.
- Бирон-бир нарсага қира олишнинг чегаралан-

L

ганлиги (вакгинчалик ёки доимий). Масалан, бирон-бир ресурсга кириш ҳисоби блокировкаланган бўлса, у ресурсга бу ҳисоб орқали улашиб бўлмайди.

Log file

ru - лог-файл

uz - лог-файл

Файл, содиржаший системную информацию о работе сервера и информацию о действиях пользователей: дату и время, визита пользователя, IP-адрес компьютера пользователя, наименование браузера пользователя, URL запрошенной пользователем страницы, реферер пользователя.

Сервер иши ва фойдаланувчиларнинг ҳаракати тўғрисидаги ахборотга эга файл: сана ва вақт, фойдаланувчининг ташрифи, фойдаланувчи компьютерининг IP-адреси, фойдаланувчи браузерининг номи, фойдаланувчи томонидан сўралган варақлар, фойдаланувчи реферери.

Logical Channel

Number

ru - логический номер канала

uz - логикий канал номери

Идентификатор виртуального канала в сетях X.25.

X.25 тармокларидаги виртуал канал идентификатори.

Login (Logon)

ru - вход в систему

uz - тизимга кириш

Процедура идентификации пользователя при вхождении в компьютерную систему (сеть).

Компьютер тизими (тармокка) киришда фойдаланувчининг идентификация қилиш жараёни, процедураси.

Logoff (Logout)

ru - выход из системы

uz - тизимдан чиқиш

Процедура выхода пользователя из компьютерной системы.

Фойдаланувчининг компьютер тизимидан чиқиш жараёни.

Loop

ru - петля

uz - сиртмок

Цикл в программировании – повторяющееся выполнение последовательности операторов, контролируемое с помощью специального счётчика (счётчик цикла), а также по логическому условию его продолжения или завершения.

L

Дастурлашдаги цикл – махсус ҳисоблагич (цикл ҳисоблагичи) ёрдамида, шунингдек, унинг давомийлиги ёки тугаллиги мантиқий шартли бўйича назорат қилинадиган операторлар кетма-кетлигини такроран бажариш.

Loopback

ru - замыкание на себя

uz - ўз-ўзига туташув

Тип диагностического теста, при котором сигнал возвращается передающему устройству, пройдя по коммуникационному каналу в обоих направлениях.

Сигнал коммуникация канали бўйича ҳар икки йўналишдан ўтиб, узатувчи қурилмага қайтадиган диагностик тест тури.

Lowercase

ru - нижний регистр

uz - қуйи регистр

Режим ввода текста или данных строчными (прописными) буквами.

Матн ёки маълумотларни кичик (катта) ҳарфларда киритиш режими.

Low-Level Language

LLL

ru - язык низкого уровня

uz - қуйи поғона тили

Язык типа ассемблера, предназначенный для прямого управления аппаратурой компьютера. Особенность языка низкого уровня – преобразование каждой инструкции языка в одну соответствующую ей машинную команду. Программы на языке низкого уровня являются машиннозависимыми, а потому трудно переносимыми на другие платформы.

Компьютер аппаратурасини бевосита бошқариш учун мўлжалланган ассемблер туридаги тил. Тилнинг ҳар бир инструкциясини унга мос бир машина командасига ўзгартириш қуйи поғона тилининг хусусиятидир. Қуйи поғона тили дастурлари машинага боғланган бўлганлиги учун бошқа платформаларда ишлатилишида қийинчиликлар туғдиради.

LPT

ru - LPT

uz - LPT

Обозначение параллельного порта РС, который первоначально использовался только для подключения печатающего устройства.

L

Шахсий компьютер параллел портинг белганиши. Дастлаб, факат чоп этиш курилмасигина уланган порт.

LZW

ru - метод LZW

uz - LZW метод

Метод сжатия (графических изображений), основанный на алгоритме поиска одинаковых последовательностей во всем файле. Метод запатентован фирмой Unisys. Разработан в 1978 г.

График тасвирларни сиқиш методи, файлда бир хил кетма-кетликни қидириш алгоритмига асосланган. Unisys фирмаси номи билан патент рўйхатидан ўтган метод. 1978 йили ишлаб чиқилган.

M

Machine code

ru - машинный код

uz - машина коди

Программа на машинном языке, представление компьютерной программы, получившееся в результате компиляции её исходного текста и последующих операций подготовки к исполнению. Машинный код состоит из последовательности машинных команд, которые считываются процессором из оперативной или постоянной памяти и исполняются.

Дастлабки матни компиляция қилиш ва уни ишга тушириш учун тайёрлаш босқичларидан ўтган машина тилидаги дастур. Машина коди машина командалари кетма-кетлигидан иборат бўлиб, улар процессор томонидан оператив ёки доимий хотирадан олиб ўқилади ва бажарилади.

Mac OS

ru - Mac OS

uz - Mac OS

Операционная система, применяемая на компьютерах Apple Macintosh. Первые версии появились в 1984 г. (тогда она называлась System). В 2001 г. появилась версия Mac OS X с анимированным GUI.

Apple Macintosh компьютерларида ишлатиладиган операцион тизим. 1984 йили биринчи версияси ишлаб чиқилди (унинг номи – System). 2001 йили Mac OS X версияси пайдо бўлди.

Mac OS X

Операционная система фирмы Apple Inc. Осно-

М

ru - Mac OS X
uz - Mac OS X

вана на BSD-UNIX университетга Беркли, выпускается для компьютеров Macintosh (Макинтош) на базе процессоров PowerPC и Intel.

Apple Inc. фирмаси томонидан такдим килинган операцион тизим. Беркли университетининг BSD-UNIX тизимига асосланган, PowerPC ва Intel процессорига асосланган Macintosh (Макинтош) компьютерлари учун чиқарилади.

Macro

ru - макрос
uz - макрос

Последовательность команд и/или нажатий клавиш, записанная макрорегистратором под уникальным именем.

Командалар кетма-кетлиги ва ёки ноёб номдаги макрорегистраторда ёзилган тугмаларни босиш кетма-кетлиги.

Macro virus

ru - макровирус
uz - макровирус

Файловый вирус, существующий в виде макроса для определенного приложения. При открытии зараженного файла вирус прикрепляет себя к приложению и заражает все файлы, к которым обращается программа.

Аник бир илова учун мўлжалланган макрос кўринишидаги файл вируси. Зарарланган файл очилганда вирус дастурга бирикиб олади ва у мурожаат қиладиган барча файлларни зарарлантиради.

Magnetic storage

ru - магнитная память
uz - магнит хотира

Магнитное запоминающее устройство.

Магнитли хотирловчи қурилма.

Magnetic tape drive

ru - накопитель на магнитной ленте (стриммер)
uz - магнит тасмасидаги тўплағич (стриммер)

Устройство, записывающее информацию на магнитную ленту, по принципу действия – то же самое, что и обычный кассетный магнитофон. Преимущества – большая емкость, надежность, небольшая цена. Недостатки – маленькая скорость работы.

Ахборотни магнит тасмага ёзувчи ускуна, ишлаш принципи худди оддий кассетали магнитофонга ўхшайди. Кучли томони – катта ҳажм,

М

ишончилилик, арзон нарх. Камчилиги – ишлаш тезлигининг пастлиги.

Magnifier

ru - экранная лупа

uz - экран лупаси

Программа, входящая в состав Специальных Возможностей разных ОС. Смысл действия схож с обычной лупой, т.е. увеличение части какого-либо элемента для более детального просмотра или при слабом зрении.

Турли операцион тизимларнинг махсус имкониётлар таркибига кирувчи дастур. Ишлаш тартиби оддий лупа каби, яъни экрандаги бирор элементнинг қисмларини аниқроқ кўриш ёки кўриш қобилияти паст бўлганда каттароқ қилиб кўрсатади.

Mail

ru - почта

uz - почта

Один из способов общения между людьми. Существует как в реальной жизни, так и в сети Интернет. В данной форме общения существуют две стороны: отправитель и получатель. Отправитель тот, кто отправляет письмо другому человеку или группе людей, получатель – это человек или группа людей, которым предназначено письмо.

Одамларнинг ўзаро мулоқот қилиш усулларидан бири. Ҳақиқий ҳаётда ҳам, Интернет тармоғида ҳам мавжуд. Бу жараёнда икки томон иштирок этади: жўнатувчи ва қабул қилувчи. Жўнатувчи бошқа одамга ёки одамлар гуруҳига хат ёзаётган томон, қабул қилувчи эса хатни қабул қилиши кўзда тутилган одам ёки одамлар гуруҳидир.

Mail client

ru - почтовый клиент

uz - почта мижози

Программа, предназначенная для чтения, приема, отправки и других операций с письмами. С помощью этой программы пользователь имеет возможность работать с почтовыми и News-серверами.

Хатларни ўқиш, қабул қилиш, жўнатиш ва улар устида бошқа амалларни бажариш учун мўлжалланган дастур. Ушбу дастур ёрдамида фойдаланувчи почта ва News-серверлар билан

М

ишлаши мумкин бўлади.

Mail gateway

ru - почтовой шлюз

uz - почта шлюзи

Машина, связывающая две или несколько разнородных систем электронной почты и обеспечивающая передачу сообщений между ними.

Иккита ёки ундан ортик турли жинсли тизимларнинг электрон почталари алоқасини ташкил қилувчи ва улар орасида хабарлар узатилишини таъминловчи машина.

Mail list

ru - список рассылки

uz - почта адреслари рўйхати

Список электронных адресов получателей, то есть при отправке письма в поле «Кому» можно вписать список адресов и все они получают это письмо.

Қабул қилувчиларнинг электрон адреслари рўйхати. Хат жўнатилаётганда «Кимга» жўнатилаётгани ҳақида ёзиладиган жойда адреслар рўйхатини киритиш мумкин ва бу хатни рўйхатдаги барча қабул қилади.

Mail service

ru - служба электронной почты

uz - электрон почта хизмати

Сервис, который предоставляет услуги сервера электронной почты. Т.е., настроив своего почтового клиента на данный сервис, можно будет получать и отправлять электронные письма через данный сервер.

Электрон почта сервери томонидан кўрсатиладиган хизмат, мижоз ўз серверини жорий хизматга мослаганда у электрон хатларини шу сервер орқали узатиш ва қабул қилиш имконига эга бўлади.

Mailbox

ru - почтовый ящик

uz - почта қутиси

Средство обмена информацией в электронной почте. Файл или каталог, куда помещаются пришедшие сообщения, предназначенные для конкретного пользователя.

Электрон почтада ахборот алмашиш воситаси. Аниқ бир фойдаланувчига жўнатиш ва қабул қилинган хатлар сақланадиган файл ёки каталог.

Main application window

Основное окно программы, с которым идет вся работа в данном приложении. Из главного окна

М

ru - главное окно приложений

uz - иловаларнинг асосий ойнаси

можно открывать вспомогательные окна для настройки и конфигурации программы в целом.

Иловадаги асосий вазифани бажарувчи ойна. Асосий ойнадан бутун дастурни мослаш ва конфигурациясини ўзгартириш мумкин бўлган бир қатор ёрдамчи ойналарни очиш мумкин.

Mainboard

ru - материнская плата

uz - асосий (она) плата

Основная плата ПК, на которой обычно размещаются процессор, ОЗУ, основные порты ввода-вывода и разъемы шины расширения. Иногда именуется mainboard, system board.

Шахсий компьютердаги асосий плата бўлиб, унда одатда процессор, оператив хотира, асосий кириш-чиқиш портлари ва кенгайтириш шинаси ажратгичлари жойлашган бўлади. Баъзида mainboard, system board номлари билан ҳам аталади.

Mainframe

ru - мэйнфрейм

uz - мэйнфрейм

Главный компьютер вычислительного центра.

Ҳисоблаш марказининг асосий (бош) компьютери.

Main storage

ru - основная память

uz - асосий хотира

Оперативная память, ОЗУ. Обычно термин применяется к ОЗУ мэйнфреймов и суперкомпьютеров.

Оператив хотира. Асосан, бу атама мэйнфрейм ва суперкомпьютерлар оператив хотирасига нисбатан қўлланилади.

Manage

ru - управлять

uz - бошқариш

Вести, организовывать (процесс). Управлять, координировать.

Олиб бориш, ташкил этиш (жараён). Бошқармок, йўналтирмок.

Management

ru - управление

uz - бошқарув

1. Организация; руководство.
2. Руководство, управленческий персонал.

1. Ташкиллаштириш; раҳбарият.
2. Раҳбарият, бошқарув персонали.

М

Manager

ru - диспетчер

uz - диспетчер

1. Администратор; управляющая программа; организующая программа.
2. Устройство управления.
3. Руководитель, администратор, распорядитель, менеджер.

1. Маъмур; бошқарувчи дастур; ташкиллаштирувчи дастур.
2. Бошқарув қурилмаси.
3. Раҳбар, маъмур, тақсимловчи, менежер.

Mandriva

ru - Mandriva

uz - Mandriva

Компания, основанная в 1998 г. (изначально называлась MandrakeSoft). Автор одноимённого, основанного на Red Hat Linux дистрибутива. Первая версия Mandrake Linux появилась в июле 1998 г. В апреле 2005 г. компания купила бразильскую Connectiva и сменила название на Mandriva.

1998 йилда асос солинган компания (бошида MandrakeSoft деб аталарди). Red Hat Linux дистрибутивига асосланган, маҳсулоти билан бир номдаги муаллиф. Mandrake Linux биринчи версияси 1998 йилнинг июль ойида пайдо бўлган. 2005 йилнинг апрель ойида компания Бразилиянинг Connectiva компаниясини сотиб олди ва номини Mandriva га ўзгартирди.

Manual

ru - руководство

uz - қўлланма

Описание; справочник; учебник.

Тавсиф; маълумотнома; дарслик.

Manual input device

ru - устройство ручного ввода

uz - қўл ёрдамида қиритиш қурилмаси

Устройство с которого пользователь вручную вводит данные, например клавиатура.

Фойдаланувчи қўл билан маълумот қиритадиган қурилма, мисол учун клавиатура.

Margin

ru - поле

uz - майдон

Поля печатной страницы вне текста.

Саҳифанинг матндан ташқи майдони.

Massachusetts General Hospital Utility Multi-programming System

Разработан в 1966 г. для медицинских информационных систем. Развитие MUMPS-язык MUMPS-2.

М

(MUMPS)

ru - язык MUMPS

uz - MUMPS тили

1966 йилда тиббий ахборот тизимлари учун ишлаб чиқилган. MUMPS ривожланиш натижаси, MUMPS-2 тили ҳисобланади.

Massively Parallel Processing (MPP)

ru - массовая параллельная обработка

uz - оммавий параллел қайта ишлаш

Способ параллельной обработки данных большим числом процессоров.

Маълумотларни қўп сонли процессорлар билан параллел қайта ишлаш услуги.

Massively parallel system

ru - вычислительная система с массовым параллелизмом

uz - оммавий параллелли санок тизими

Архитектура многопроцессорной системы, в которой каждый запущенный процесс обрабатывает данные независимо от других процессов. Это достигается за счет того, что под каждый процесс выделяется собственное ОЗУ и копия приложения.

Қўп процессорли тизим архитектураси бўлиб, унда барча ишлаётган жараёнлар маълумотларни бир-бирдан мустақил равишда қайта ишлаш имконига эга бўлади. Бу ҳар бир жараён учун алоҳида оператив хотира ва илова нусхаси тақдим қилиниши ҳисобига амалга оширилади.

Master Boot Record (MBR)

ru - основная загрузочная запись

uz - асосий юкловчи ёзув

Таблица в первом секторе загрузочного диска, хранящая данные о физической и логической организации диска. Если эта запись испорчена, загрузка ОС становится невозможной.

Дискнинг дастлабки секторида жойлашган, унинг физик ва мантикий тузилиши ҳақида маълумот сакловчи ёзув. Агар бу ёзув бузиладиган бўлса, операцион тизим юкланмайди.

Master file

ru - основной файл

uz - бош файл

Файл нормативно-справочной информации.

Норматив-маълумотномали ахборот файли.

Master File Table

ru - главная таблица файлов

uz - файлларнинг асосий жадвали

Реляционная база данных, в которой файловая система NTFS хранит информацию о содержимом тома.

NTFS файл тизими томнинг таркиби ҳақида

М

маълумотларни сақлайдиган реляцион маълумотлар базаси.

Matching

ru - сопоставление

uz - солиштириш

Согласование, приведение в соответствие; выравнивание; подгонка, подбор; сочетание.

Мос келиш, мослаштириш; тўғрилаш, мослаш.

Maximize

ru - развернуть

uz - ёйиш

Увеличить окно до максимального размера, нажав кнопку. Развернуть в правой части заголовка окна.

Ойнани унинг юкори ўнг бурчагидаги ёйиш тугмасини босиб, максимал ўлчамга етгунча катталаштириш.

Mbps (Mbit/s)

ru - Mbit/sek

uz - Mbit/sek

Мегабит в секунду 1024 kbit/s. Единица скорости передачи данных в высокоскоростных сетях.

Секундига мегабит 1024 kbit/s. Юкори тезликдаги тармоқларда маълумот узатиш тезлигининг ўлчов бирлиги.

MD5

ru - MD5

uz - MD5

128-битный алгоритм хеширования, разработанный одним из основателей фирмы RSA Data Security, профессором Рональдом Л.Ривестом в 1991 г. для шифрования информации.

RSA Data Security фирмасининг асосчиларидан бири Рональд Л.Ривест томонидан 1991 йилда маълумотларни шифрлаш учун ишлаб чиқарилган 128-битли хешлаш алгоритми.

MDI application

ru - MDI-приложение

uz - MDI илова (дастур)

Приложение, позволяющее в каждый момент времени иметь открытыми несколько документов.

Бир вақтнинг ўзида бир нечта очик хужжат билан ишловчи дастур.

Media access control address (MAC Address)

ru - MAC адрес

uz - MAC адрес

Уникальное 48-разрядное число, присваиваемое сетевому адаптеру производителем; является физическим адресом; используется для отображения в сетях TCP/IP.

Ноёб 48 разрядли сон, ишлаб чиқарувчи томо-

М

нидан тармоқ адаптерига қўйилади, у адаптернинг физик адреси ҳисобланади ва TCP/IP тармоқларида ишлатилади.

Media Access Control driver (MAC driver)

ru - MAC драйвер
uz - MAC драйвер

Драйвер устройства, работающий на подуровне управления доступом к среде модели OSI, обеспечивающий низкоуровневый доступ к сетевым адаптерам.

OSI модели мухитига кира олишни бошқариш даражасида ишловчи ускуна драйвери бўлиб, тармоқ адаптерига қуйи даражадаги кира олишни таъминлайди.

Media Gateway Control Protocol

ru - протокол MGCP
uz - MGCP протоколи

Стандарт для IP-телефонии, поддерживает взаимодействие между программой управления соединениями и шлюзами.

IP-телефония стандарти бўлиб, у шлюзлар ва улашишларни бошқариш дастури ўртасида ўзаро алоқани қўллаб-қувватлайди.

Media

ru - носитель
uz - ташувчи

Материалы, хранящие данные в любой форме или позволяющие передавать их через себя. Например: жесткие диски, гибкие диски, магнитные ленты, компакт-диски.

Маълумотларни турли шаклда сақловчи ёки уларни ўзи орқали узатишга имкон берувчи ахборот узатиш воситалари. Масалан: қаттик дисклар, магнит тасмалар, компакт дисклар.

MegaByte

ru - Мегабайт (Mbyte)
uz - Мегабайт (Mbyte)

Единица измерения объема памяти компьютера.

Компьютер хотираси ҳажмини ифодаловчи ўлчов бирлиги.

Memory

ru - память
uz - хотира

Запоминающее устройство.

Хотира қурилмаси.

Memory address

ru - адрес памяти
uz - хотира адреси

Часть памяти компьютера, которая может быть выделена устройству или использоваться программой или операционной системой. Устройство обычно выделяется диапазон адресов.

М

Бирор-бир курилма учун ажратиладиган ёки дастур, операцион тизим томонидан ишлатиладиган компьютер хотирасининг бир қисми. Курилмаларга одатда адреслар диапазони ажратилади.

Memory dump

ru - дамп памяти
uz - хотира дампи

Запись оперативной памяти на жесткий диск. Происходит либо автоматически при сбое системы, либо самим пользователем.

Оператив хотирадаги маълумотларни қаттиқ дискка ёзиш. Тизим ишида бузилиш рўй берганда, автоматик ёки тизим фойдаланувчиси томонидан амалга оширилади.

Memory Interface

ru - интерфейс ОЗУ
uz - тезкор хотира курил-масининг интерфейси

Интерфейс карточки PC Card по умолчанию. Поддерживает операции с памятью и используется как для карт ОЗУ, так и для карт ввода-вывода.

PC Card картасининг андоза интерфейси. Хотира билан амаллар бажара олади ҳамда оператив хотира ва киритиш-чиқариш карталари учун қўлланилади.

Memory leak

ru - утечка памяти
uz - хотиранинг йўқолиши

Неконтролируемый процесс, при котором идет постоянное уменьшение объема свободной оперативной памяти. Происходит из-за ошибок в ПО. Оператив хотиранинг бўш қисми ҳажми доимий тарзда қисқариб борадиган, назорат қилиб бўлмайдиган жараён. Асосан, дастурий таъминотнинг хатолиги туфайли юзага келади.

Memory Management Unit (MMU)

ru - устройство управления памятью (MMU)
uz - хотирани бошқариш курилмаси (MMU)

Программно-аппаратные средства, поддерживающие функционирование виртуальной памяти.

Виртуал хотира ишени бошқарувчи дастурий-аппарат воситаси.

Memory protection

ru - защита памяти
uz - хотира ҳимояси

Аппаратные средства, обеспечивающие защиту адресного пространства одной задачи (процесса) от несанкционированного доступа другой.

М

- Бир вазифа (жараён) маълумотлари сақланаётган адресларга бошқасининг рухсат этилмаган тарзда кира олишини химояловчи аппарат воситалар.
- Memory system**
ru - система памяти
uz - хотира тизими
- Запоминающая система.
- Маълумотларни сақлаш тизими.
- Memory test**
ru - тестирование памяти
uz - хотирани текшириш
- При загрузке компьютера - определение размера оперативной памяти.
- Компьютер юкланаётганда оператив хотира ҳажмини аниқлаш жараёни.
- Menu**
ru - меню
uz - меню
- Список команд или вариантов ответа, выводимый программой на экран. Выбор из меню производится курсором мыши, нажатием выделенной в пункте меню буквы либо перемещением курсора меню. Меню могут быть вложенными и различаются по способу организации и представления на экране.
- Дастур томонидан экранга чиқариладиган командалар ёки жавоблар рўйхати. Менюда сичқонча кўрсаткичи орқали, унда белгиланган ҳарфни клавиатурадан босиб ёки курсорни ҳаракатлантириш ёрдамида керакли команда танланади. Менюлар экранга киритилган бўлиши мумкин ва ташкил қилиш усули бўйича ҳамда экранда кўриниши бўйича фарқланади.
- Menu bar**
ru - строка меню
uz - меню қатори
- Горизонтальная полоска в верхней части окна, содержащая элементы выбора (пункты меню), доступные в активном приложении.
- Фаол дастур учун ишлатиш мумкин бўлган, танланадиган элементлардан иборат, ойнанинг юқори қисмида жойлашган горизонтал йўлак.
- Menu button**
ru - кнопка меню
uz - меню тугмаси
- Кнопка главного меню, в котором находятся основные действия для работы с окном программы.
- Дастур менюсидаги тугма, унда дастур ойнаси билан ишлаш учун асосий амаллар мавжуд.

М

Menu command

ru - команда меню

uz - меню буйруғи

Быстрая клавиша вызова конкретной команды из пункта меню при работе с приложением, сделанная для удобства. Например в текстовых редакторах открыть - Ctrl+O, сохранить - Ctrl+S и т.д.

Дастур билан ишлаганда унинг менюсидаги бирор-бир пунктни чакириш учун ишлатиладиган тезкор тугмалар бирикмаси бўлиб, қулайлик учун яратилган. Масалан, кўпгина дастурларда очиш - Ctrl+O, сақлаш - Ctrl+S ва ҳоказо.

Menu item

ru - пункт меню

uz - меню таркибий

қисми

Доступные команды в пункте меню для работы с приложением. Например, в меню «файл» есть пункты: открыть, сохранить, закрыть и т.д.

Меню пунктидаги дастур билан ишлаш учун қира олиш мумкин бўлган командалар. Масалан, «файл» менюсидаги очиш, сақлаш, ёпиш ва ҳ.к. қисмлар.

Merge

ru - объединять

uz - бирлаштириш

Сливать, соединять, объединять. Например, списки или файлы. При этом порядок их следования, как правило, несущественен.

Бирлаштириш, ёпиштириш, улаш. Масалан, рўйхатлар ёки файлларни. Бунда уларнинг тартиби аҳамиятга эга эмас.

Message

ru - сообщение

uz - хабар

Единица обмена информацией между компьютерами, на которых запущена система «Очередь сообщений». Содержимое сообщения (текст или двоичные данные) определяется приложением, производящим отправку. Все сообщения, включая сообщения состояния, размещаются в очередях компьютеров.

«Хабарлар навбати» тизими ишлаётган компьютерлар ўртасида ахборот алмашиш бирлиги. Хабар нимани ўз ичига олишини (иккилик ёки матнли маълумотлар) жўнатаётган дастур аниқлайди. Барча хабарлар, уларнинг ҳолати ҳақидагилари ҳам компьютерлар навбатида жойлашади.

М

Message Handling System (MHS)

ru - система обработки сообщений

uz - хабарларга ишлов бериш тизими

В модели OSI – система агентов сообщений пользователя, агентов передачи сообщений, хранения сообщений и устройств доступа, обеспечивающая работу электронной почты.

OSI моделида – электрон почтада ишлашни таъминловчи фойдаланувчи хабарларнинг агентлари, хабарларни узатиш agenti, хабарларни саклаш ва рухсат бериш курилмалари тизими.

Messaging API (MAPI)

ru - интерфейс прикладного программирования систем передачи сообщений (электронной почты)

uz - хабарлар учун амалий дастурлаш интерфейси

Набор вызовов, разработанный Microsoft, для создания Windows-приложений, использующих электронную почту.

Microsoft томонидан электрон почтадан фойдаланувчи Windows иловаларини яратиш учун ишлаб чиқилган, қакирувлар тўплами.

Messaging Application Programming Interface (MAPI)

ru - интерфейс прикладного программирования систем передачи сообщений

uz - хабарлар учун амалий дастурлаш интерфейси

Интерфейс программы, работающей с электронной почтой в ОС Microsoft Windows. Пример такого приложения – Microsoft Outlook.

Microsoft Windows операция тизимида электрон почта билан ишловчи дастурлар интерфейси. Шундай дастурлардан бири Microsoft Outlook.

Meta tags

ru - МЕТА-теги

uz - МЕТА-теги

Специальные МЕТА-теги, между которыми помещают ключевые слова для поисковых серверов при регистрации в них веб-сервера, сайта или страницы. МЕТА-теги используются для эффективного представления сайта при поиске информации определенной тематики.

Махсус Мета-теглари, улар ўртасида кидирилувчи серверлар учун, уларда веб-сервер, сайт ёки саҳифани қайд қилишда қалит сўзлар жойлаштирилади. Мета-теглари белгиланган мавзудаги ахборотларни кидиришда сайтдан самара-

М

ли фойдаланишда қўлланилади.

Metainfo

ru - мета-данние

uz - мета-маълумотлар

Данные о данных. Например, для файлов с расширением .mp3 есть дополнительная информация в самом файле с музыкой, которая на содержимое самого файла никак не влияет.

Metropolitan area network

ru - региональная (вы-

чис-лительная) сеть

uz - регионал тармок

Сеть, промежуточная по масштабу между локальной и глобальной.

Масштаб бўйича локал ва глобал тармоклар орасидаги оралик тармок.

Microsoft Baseline Security Analyzer (MBSA)

ru - анализатор безопасности базового

уровня Microsoft

uz - Microsoft базавий даражаси хавфсизлигининг анализатори

Инструмент компании Microsoft, входящий в набор утилит MS Windows для того, чтобы анализировать проблемы безопасности в MS Windows. Это происходит путем сканирования потенциально опасных мест в системе безопасности системы, например неправильные настройки безопасности в таких сервисах и программах, как IIS веб-сервер, Microsoft SQL Server и т.п.

Windows асосидаги компьютерларда маълум заифликлар бор-йўқлигини аниқлаш мақсадида уларни марказлашган тарзда текширишни бажариш имконини берадиган Microsoft фирмасининг маҳсулоти. Бу тизимдаги хавфсизлик тизимининг хавфли объектларни сканлаш орқали амалга оширилади, масалан, IIS веб-сервер, Microsoft SQL Server хизматларидаги хавфсизлик мосламаларининг тўғрилиги текширилади.

Microsoft Developers Network (MSDN)

ru - сеть для разработчиков, использующих платформу Microsoft (MSDN)

Название программы Microsoft по поддержке разработчиков. Осуществляется в виде подписки на одну из трех серий (MSDN Library, Professional и Universal) компакт-дисков, содержащих информацию разного уровня. Кроме того, содержимое MSDN Library доступно на

uz - Microsoft қобиғидан фойдаланувчи ишлаб чиқувчилар тармоғи (MSDN) сайты <http://msdn.microsoft.com>.

Ишлаб чиқувчиларни қўллаб-қувватлаш бўйича Microsoft дастурларининг номи. Турли даражадаги ахборотни ўз ичига олувчи уч хил (MSDN Library, Professional ва Universal) компакт дисклардан бирига обуна бўлиш тарзида амалга оширилади. Ундан ташқари MSDN Library га <http://msdn.microsoft.com> сайти орқали мурожаат қилиш мумкин.

Microsoft Disk Operating System (MS-DOS)

ru - дисковая операционная система Microsoft (MS-DOS)

uz - Microsoft диск операцион тизими (MS-DOS)

Операционная система MS-DOS, однозадачная ОС, разработанная корпорациями Microsoft и IBM для первого 16-разрядного ПК IBM PC в 1981 г. Эта ОС имела громадное значение для становления Microsoft. Интересно, что первоначальная версия MS-DOS была лицензирована корпорацией Тима Петерсона (Tim Peterson), разработчика из Сизтла. В 1990-х годах MS-DOS была вытеснена Windows. Подобно другим операционным системам, таким как OS/2, она преобразует команды, набираемые пользователем на клавиатуре, в операции, выполняемые компьютером. Взаимодействие с MS-DOS осуществляется в окне командной строки, в то время как взаимодействие с программами для MS-DOS может осуществляться при помощи ярлыков рабочего стола.

1981 йил IBM PC биринчи 16-разрядли шахсий компьютер учун Microsoft ва IBM корпорациялари томонидан ишлаб чиқилган операцион тизим. Бу операцион тизим Microsoft компаниясининг шаклланишида катта ахамиятга эга бўлди. 1990 йилларда MS-DOS Windows томонидан сиқиб чиқарилди. Бошқа операцион тизимларга ўхшаб, OS/2 каби, у ҳам фойдаланувчининг клавиатурада терган командаларини компьютерда бажариладиган операцияларга ўзгартирди. MS-DOS билан ўзаро боғланиш команда сатридаги ойнада амалга оширилади, шу билан бирга MS-DOS учун дастурлар билан ўзаро боғланиш иш столи ёрликлари ёрдамида амалга оширилади.

М

Microsoft Foundation Classes (MFC)

ru - библиотека базовых классов Microsoft
uz - Microsoft таянч класслари кутубхонаси

Библиотека MFC выпущена в 1992 г., используется в MS Visual C++ в качестве высокоуровневых интерфейсов к Windows API. Содержит 250 классов.

1992 йилдан чиқарила бошланган MFC кутубхонаси, Windows API учун юқори даражадаги интерфейслар сифатида MS Visual C++ да қўлланилади. Ўзида 250 та классни жамлаган.

Microsoft Intermediate Language (MSIL)

ru - язык MSIL
uz - MSIL тили

В технологии Microsoft .NET язык промежуточного уровня, в который компиляторы, совместимые с CLR, компилируют исходные тексты программ. В отличие от Java, MSIL не является интерпретируемым языком. Результат компиляции исполняется в среде CLR 2.

Microsoft .NET технологияларида – CLR билан мос келган холда, дастурнинг матнларини ишга туширувчи оралик тил. Java дан фаркли равишда MSIL тушунарли тил хисобланмайди. Компиляция натижаси CLR 2 да амалга оширилади.

Microsoft Web Capacity Analysis Tool (WCAT)

ru - инструмент анализа возможностей веб-сервера
uz - веб-сервер имкониётларини текшириш асбоби

Управляемая скриптами утилита, тестирующая конфигурацию клиент-сервер, используя множество predefined нагрузок.

Кўплаб кўзда тутилган юкламалардан фойдаланиб, клиент-сервер конфигурациясини тестдан ўтказувчи, скриптлар билан бошқариладиган утилита.

MILitary NETwork

ru - военная сеть
uz - харбий тармок

Выделенная в 1984 г. из ARPANET для обеспечения надежного сетевого сервиса в военных целях.

1984 йилда харбий мақсадларда ишончли тармок хизматини таъминлаш учун ARPANET дан ажралиб чиққан тармок .

Minimize

ru - минимизировать
uz - ихчамлаштирмак

Свернуть окно программы в панель задач без остановки ее работы. Сделано для удобства перемещения между окнами запущенных программ.

М

Дастурни, унинг ишини тўхтатмаган холда ва-зифалар панелига йиғиш. Ишлаётган дастурлар ойналари орасида ҳаракатланишни қулайлашти-риш мақсадида яратилган.

Minix

ru - Minix

uz - Minix

Свободная микроядерная операционная систе-ма, основанная на Unix. Эндрю Таненбаум соз-дал Minix для образовательных целей.

Unix га асосланган эркин микроядроли опера-цион тизим. Эндрю Таненбаум Minix ни ўқув мақсадлари учун яратган.

Minute

ru - минута

uz - дақиқа

Единица измерения времени, равная 60 секун-дам. Основная величина для определения ско-рости передачи данных.

60 секундга тенг вақт бирлиги. Маълумотларни узатиш тезлигини аниқлашда ишлатиладиган асосий катталиклардан бири.

Mirror

ru - зеркало

uz - ойна

Один из двух томов, составляющих систему «том-зеркало». Все зеркала тома размещаются на разных дисках. Если одно из зеркал стано-вится недоступным, например, из-за неисправ-ности диска, для получения доступа к данным тома операционная система может использовать другое зеркало.

«Ойна-том» тизимини ташкил этаётган икки томдан бири. Том ойналари ҳар хил дискларда жойлашган бўлади. Агар ойна дискларидан би-ри ишдан чиқса, операцион тизим маълумот-ларга иккинчи диск ёрдамида муружаат қилишда давом эта олади.

Miscellaneous

ru - смешанный

uz - аралаш

Включающий в свой состав более одного ком-понента.

Ўз таркибига биттадан ортиқ компонентни олув-чи.

Mode

ru - режим

Вариант работы той или иной задачи. В зависи-мости от параметров для ее запуска может из-

М

- uz** - тартиб
меняться диапазон действий, выполняемых этой задачей.
- Бирор-бир вазифанинг ишлаш тартиби. Уни ишга тушириш параметрларига қараб вазифаларнинг ишлаш тартиби ўзгариши мумкин.
- Modem**
ru - модем
uz - модем
Устройство, преобразующее цифровые сигналы в аналоговые аудиосигналы, которые оно передаёт (и принимает) по телефонным линиям связи другим компьютерам.
- Рақамли сигнални аналог товуш сигналига ва аналог сигнални рақамли сигналга ўтказувчи (ўтирувчи) қурилма, у телефон тармоғи орқали бошқа компьютерга маълумотларни узатади ва ундан қабул қилади.
- Modified**
ru - изменён
uz - ўзгартирилган
Состояние, показывающее, что были внесены новые или исправлены старые данные где-либо.
- Бирор янги маълумот қўшилгани ёки ўзгартириш киритилгани ҳақида маълумот берувчи ҳолат.
- Modifier keys**
ru - клавиши изменения
uz - ўзгартириш тугмалари
К ним относятся Shift, Alt и Ctrl, которые сами по себе не несут смысловой нагрузки, но изменяют назначение других клавиш.
- Shift, Alt ва Ctrl тугмалари. Улар ўзлари бирор белгини қўрсатиш учун мўлжалланмаган бўлсада, бошқа тугмалар ишлаш тартибини ўзгартира олади.
- Modify**
ru - изменить
uz - ўзгартириш
Внести новые или исправить уже существующие данные о чем-либо.
- Бирор янги маълумот киритиш ёки бор маълумотларга ўзгартириш киритиш.
- Monitor**
ru - монитор
uz - монитор
Устройство для отображения на экране выводимой компьютером информации.
- Экранда компьютердаги ахборотни қўрсатиш учун хизмат қиладиган қурилма.

М

Monitoring software

ru - программа наблюдения

uz - кузатувчи дастур

Программа или сервис, которая постоянно в режиме реального времени следит за состоянием объекта (объектов).

Monospaced font

ru - моноширинный

шрифт

uz - монокенгликдаги

шрифт

Махсус дастур ёки операцион тизим хизмати бўлиб, объект (объектлар) ҳолатини кузатиб боради.

Шрифт с одинаковой фиксированной шириной символов, т.е. шрифт, в котором каждый символ занимает одинаковую ширину по горизонтали, независимо от собственной ширины знака. Такие шрифты, например Courier, часто используются в матричных принтерах.

Белгилар кенглигининг бир хил фиксирланган шрифти, яъни ҳар бир белгининг кенглигидан катъи назар, горизонтал бир хил бўлади. Бундай шрифтлар, масалан, Courier матрицали принтерларда тез-тез ишлатилади.

Mount

ru - монтировать

uz - улаш

В *nix системах действие привязки файловой системы устройства в какой-то каталог файловой системы (обычно /mnt) для дальнейшей работы с ним.

*nix тизимларида ускунадаги файл тизимидан фойдаланиш учун уни тизимдаги бирор-бир каталогга (одатда /mnt даги бирор каталогга) улаш.

Mount point

ru - точка монтирования

uz - улаш нуқтаси

Каталог, папка файловой системы (обычно /mnt в *nix системах), место монтирования устройства.

Файл тизимининг каталоги, папкаси (*nix тизимларида одатда /mnt), қурилмаларни ўрнатиш жойи.

Mouse

ru - «мышь»

uz - «сичқонча»

Указующее устройство, служит для управления перемещением курсора на текстовом или графическом экране. По способу подключения бывают трех основных типов: шинные, PS/2 и обычные. Шинная присоединяется к собственной плате, обычная - к COM-порту, а PS/2 - к

М

специальному круглому разъему.

Фойдаланувчи томонидан ясси юзада ҳаракат-лантирилганда курсор координаталарини ёки компьютер экранида акс эттиргичнинг жойла-шишини белгиловчи ва экранда координаталар-ни кўрсатиш учун мўлжалланган қурилма. Унинг уч тури мавжуд: шинали, PS/2 ва оддий. Шинали шахсий платага, оддий- СОМ-портига, PS/2 эса махсус доиравий ажратгичга уланади.

Mouse button

ru - кнопка «мышь»

uz - «сичқонча» тугмаси

Рабочий элемент мыши, с помощью которого происходит управление программой. Изначально «мышь» имела одну кнопку, затем две. В современных мышях колесо скролла также считается кнопкой, например, в AutoCADе нажатием этой кнопки можно передвигать рабочее поле программы, что является очень удобным для пользователей.

Дастурни бошқариш амалга ошириладиган «сичқонча»нинг ишчи элементи. Аввал «сичқонча» бир тугмали бўлиб, ҳозирги вақтга келиб уларнинг сони вазифасига қараб иккитага ошди. Оддий икки тугмали ва бир ғилдиракчали «сичқонча»ларда ғилдиракча ўз навбатида тугма вазифасини ҳам бажаради, масалан, AutoCAD дастурида бу тугмани босиб иш майдонининг ҳолатини ўзгартириш мумкин, бу эса фойдаланувчилар учун анча қулайлик яратади.

Mouse click

ru - щелчок «мышью»

uz - «сичқонча» боси-лиши

Нажатие на кнопку «мышь».

«Сичқонча» тугмасининг босилиши.

Mouse cursor

ru - курсор «мышь»

uz - «сичқонча»

кўрсаткичи

Указатель, служащий индикатором движения «мышь».

«Сичқонча»нинг ҳаракатига монанд индикатор вазифасини бажарувчи кўрсаткич.

Mouse icon

ru - значок «мышь»

Изображение курсора. В зависимости от при-ложения или выполняемой задачи может изме-

М

uz - «сичқонча» нишон-
часи

нять свой вид. По умолчанию имеет вид стрелки. Значок мыши может быть анимированным, причем, можно использовать нарисованные дизайнерами специальные курсоры, для этого достаточно лишь расставить их по местам, ориентируясь на наименование каждого курсора.

Курсор тасвири. Иловадан ёки бажараётган вазифасидан қатъи назар ўзининг кўринишини ўзгартира олади. Қоида бўйича, стрелка кўринишига эгадир. «Сичқонча» нишони анимацияли бўлиши ҳам мумкин, бунда махсус дизайнерлар томонидан яратилган курсорлардан фойдаланиш мумкин, бунинг учун курсорларнинг номига қараб уларни жой-жойига қўйиб чиқиш кифоядир.

Move

ru - переместить

uz - кўчириш, кўчирмок

Копирование, при котором файлы переносятся на новое место, а из старого удаляются. Движение мышкой, при котором можно видеть, что курсор мыши из старого места переместился на новое.

Файлларни турган жойидан бошқа жойга кўчириш, бунда эски адресдаги файл ўчирилади. «Сичқонча» билан ҳаракатланиш, бунда «сичқонча» курсори эски жойдан янги жойга кўчади.

Mozilla

ru - mozilla

uz - mozilla

Интернет-броузер.

Интернет – броузер. Веб-саҳифаларни юқловчи дастур (броузер).

mP6

ru - mP6

uz - mP6

Тип процессора, выпускаемого фирмой Rise Technology, предназначенного для недорогих ПК.

Rise Technology фирмаси томонидан ишлаб чиқариладиган процессор тури бўлиб, арзон шахсий компьютерлар учун мўлжалланган.

MPEG-1 Audio Layer 3 (MP3)

ru - технология сжатия

Формат для хранения и пересылки сильно сжатых цифровых музыкальных и аудиофайлов.

М

звука MP3

uz - MP3 товушни зичлаш технологияси

Multicast

ru - многоадресная рассылка

uz - кўп адресли тарқатиш

Кучли зичлаштирилган мусиқа ва аудиофайлларни жўнатиш ва сақлаш формати.

Отправка сообщений не одному, а нескольким пользователям. В итоге сообщение получают несколько человек, перечисленных в поле получателя.

Хабарларни битта эмас, балки бир нечта фойдаланувчиларга жўнатиш. Натигада хабарни бир вақтнинг ўзида бир нечта фойдаланувчилар олади.

Multidimensional Expressions

ru - язык MDX

uz - MDX тили

Язык запросов к многомерным базам данных и серверам OLAP, составная часть технологии OLE DB.

OLAP серверларга ва маълумотлар базасига сўровлар бериш тили, OLE DB технологиясининг таркибий қисми.

Multimedia

ru - мультимедиа

uz - мультимедиа

Одновременное использование различных форм представления информации и ее обработки в едином объекте-контейнере. Например, в одном объекте-контейнере может содержаться текстовая, аудиальная, графическая и видеoinформация, а также, возможно, способ интерактивного взаимодействия с ней. Термин мультимедиа также, зачастую, используется для обозначения носителей информации, позволяющих хранить значительные объемы данных и обеспечивать достаточно быстрый доступ к ним (первыми носителями такого типа были CD-ROM).

Ахборотнинг турли кўринишдаги шакллари-нинг бир вақтда ишлатилиши ва унинг ягона объект-контейнерида қайта ишланиши. Масалан, битта объект-контейнерда матнли, аудио, тасвири ва видео ахборот бўлиши мумкин ҳамда уларга интерактив таъсир ўтказиш имконияти мавжуд. Мультимедиа атамаси яна маълумотларни сақловчи ахборот ташувчиларни ифодалаш ва улардан фойдаланиш учун

М

тезрок киришни таъминлайди (масалан, CD-ROM).

Multiprocessor

ru - мультипроцессор

uz - мультипроцессор

Компьютерная система, которая содержит несколько процессоров и одно адресное пространство, видимое для всех процессоров. По способу адресации памяти различают несколько типов мультипроцессоров, среди которых: UMA (Uniform Memory Access), NUMA (Non Uniform Memory Access) и COMA (Cache Only Memory Access) мультипроцессоры.

Бир неча процессорлар ва барча процессорлар учун кўринадиган битта адрес маконига эга компьютер тизими. Хотира адресациясининг усулига кўра мультипроцессорларнинг бир неча турлари фаркланади: UMA (Uniform Memory Access), NUMA (Non Uniform Memory Access) ва COMA (Cache Only Memory Access).

Multiprocessor mode

ru - режим мультипроцессирования

uz - мультипроцессорлаш режими

Режим, при котором обработка данных выполняется параллельно на нескольких процессорах. Для работы данного режима необходимо, чтобы и операционная система, и приложение поддерживали мультипроцессорность.

Маълумотларни қайта ишлаш параллел равишда бир неча процессорларда олиб борилувчи режим. Бу режимнинг ишлаши учун операцион тизим ва илова мультипроцессорликни қувватлаши керак.

Multiprocessor system

ru - многопроцессорная система

uz - кўп процессорли тизим

Мультипроцессорная (многопроцессорная) система.

Мультипроцессорли (кўп процессорли) тизим.

Multiprogramming

ru - мультипрограммирование

uz - мультидастурлаш

Способ организации выполнения нескольких программ на одном компьютере.

Бир компьютерда бир неча дастурларнинг ба-жарилишини ташкил қилиш усули.

Multiprogramming

Система, выполняющая одновременно две и бо-

М

system

ru - мультипрограммная система
uz - мултидастурлаш тизими

лее программы.

Бир вақтда иккита ёки ундан ортик дастурни ишга туширувчи тизим.

Multiprotocol Label Switching

ru - многопротокольная коммутация на основе признаков
uz - белгилар асосидаги кўп протоколли коммутация

Спецификация, которая даст возможность направлять сетевой трафик по определённым виртуальным каналам, коммутируя IP – пакеты.

Тармоқ трафикини IP пакетлардан фойдаланиб, аниқ виртуал каналларга йўналтириш имкониятига эга бўлган спецификация.

Multiprotocol Routing (MPR)

ru - многопротокольная маршрутизация
uz - кўп протоколли маршрутизация

Маршрутизация в сетях IP и IPX путем соединения между собой локальных сетей или локальных сетей с глобальными.

IP ва IPX тармоқларида локал тармоқларни ўзаро бирлаштириш ёки уларни глобал тармоқлар билан бирлаштириш орқали ташкиллаштириладиган маршрутизация.

Multipurpose Internet Mail Extensions (MIME)

ru - многоцелевые расширения почтовой службы в Интернет
uz - Интернетда почта хизматларини кўп мақсадли кенгайтириш

Стандарт на кодирование в одном сообщении текстовой и нетекстовой информации (например, графики) для передачи по электронной почте в Интернет.

Интернетда электрон почта орқали узатиш учун матнли ва матнсиз (масалан, тасвирли) ахборотни битта хабарда кодлаштиришга оид стандарт.

Multirate Single pair DSL

ru - многоскоростная технология передачи цифровых потоков
uz - рақамли оқимни узатишнинг кўп тезликли технологияси

Технология, обеспечивающая скорость передачи по двухпроводной линии до 2 Mbit/s. Метод модуляции – 2B1Q. Вся полоса пропускания распределяется между полным каналом E1 и несколькими речевыми каналами.

Жуфт симли тармоқдан маълумотлар ўтиш тезлигини 2 Mbit/s гача таъминлаб берувчи технология. Модуляция методи – 2B1Q. Барча ўтказиш йўли E1 бутун канали ва бир нечта

М

нутк каналлари ўртасида бўлинади.

Multitasking

ru - многозадачность

uz - кўп вазифалилик

Свойство операционной системы выполнять одновременно несколько процессов (задач).

Бир вақтнинг ўзида бир нечта жараёнлар (вазифалар)ни ишга тушира оладиган операцион тизимнинг хусусияти.

Multitasking operating system

ru - многозадачная операционная система
uz - кўп вазифали операцион тизим

Операционная система, способная выполнять несколько задач параллельно. Первой многозадачной системой была ОС UNIX.

Бир вақтнинг ўзида бир нечта вазифани бажара оладиган операцион тизим. Биринчи кўп вазифали операцион тизим – бу Unix операцион тизими.

Multithreading

ru - многопоточность

uz - кўп оқимлилилик

Способность процессора исполнять несколько задач (потоков) параллельно. Цель введения этого режима – снижение времени ожидания процессором завершения операций, например, записи в память. В это время он исполняет команду из другого потока.

Процессорнинг бир вақтда бир нечта вазифаларни параллел бажара олиш имконияти. Бу режимни қўллашдан мақсад – процессорнинг операцияни, масалан, хотирага ёзиш жараёнини тугатиш вақтини камайтириш. Бу вақтда у бошқа оқимдаги командани бажаради.

Multi-user dimension (MUD)

ru - многопользовательская среда
uz - кўп фойдаланувчи-ли мухит

Вариант телеконференции; компьютерная программа, создающая виртуальную среду, в которой пользователь может практиковать различные типы поведения.

Телеанжуман турларидан бири; кўп иштирокчилар учун очик бўлан виртуал воқелик, унда фойдаланувчи турли ҳолатларни амалда қўллаши мумкин.

Music Instrument Device Interface (MIDI)

Интерфейс MIDI – стандартный для любого синтезатора протокол сопряжения электронных

М

ru - цифровой интерфейс музыкальных инструментов MIDI
uz - мусиқа асбобларининг рақамли интерфейси

Музыкальных инструментов с компьютером и программным обеспечением. Стандарт последовательного интерфейса, позволяющий соединять синтезаторы, музыкальные инструменты и компьютеры. Стандарт MIDI регламентирует оборудование, способ кодировки и передачи музыки и звука между устройствами MIDI. Данные, передаваемые между устройствами MIDI, представляются в форме сообщения MIDI, кодирующего параметры звука, такие как тон и громкость, в виде последовательности байтов. Устройства MIDI могут применяться для создания, записи и воспроизведения музыки.

Электрон мусиқа асбобларининг компьютер ва дастурий таъминот билан бириктиш протоколи инсталган синтезатор учун стандарт бўлган MIDI интерфейси. Стандарт синтезатор, мусиқа асбоблари ва компьютерларни бир-бирига боғлашга имкон беради. MIDI стандарти ускуна ва кодлаштириш усулини ҳамда MIDI қурилмалари ўртасида мусиқа ва товушни узатишни тартибга солади. MIDI орқали бериладиган маълумотлар товушлар тони ва баландлигини кодлаштириб, байтлар кетма-кетлигида MIDI хабарлари қўринишини олади. MIDI ускуналаридан мусиқа яратиш, ёзиб олиш ва ижро этишда фойдаланиш мумкин.

MustDie

ru - мастдай
uz - мастдай

Пренебрежительное название операционных систем Microsoft Windows фанатами других операционных систем.

Mute

ru - без звука
uz - овозсиз

Режим, при котором не воспроизводится звук. Используется для кратковременного отключения.

Товуш чикарилмайдиган режим. Қисқа муддатга товушни ўчириб туришда фойдаланилади.

Mylex

ru - Mylex

Компания-производитель сетевого оборудования.

М

uz - Mylex

Тармок ускуналарини ишлаб чиқарувчи компания.

N

Name

Обозначение пользовательского компьютера в сети.

ru - имя

uz - исм

Фойдаланувчи компьютерининг тармоқда ифодаланиши.

Native code

Внутренний код данного компьютера. Позволяет обеспечить прямой доступ к ресурсам центрального процессора в обход стандартного интерфейса.

ru - собственный код

uz - ички код

Компьютернинг ички коди. Стандарт интерфейслар орқали марказий процессор ресурсларига тўғридан-тўғри кириш хуқуқларини беради.

NEC

Компания, производящая процессоры (в частности, процессоры семейства VR), полупроводниковые, электронные устройства, средства связи, компьютеры и периферию, а также принадлежащая ей торговая марка.

ru - компания NEC

uz - NEC компанияси

Процессорлар (VR туркумига кирувчи процессорлар), яримўтказгичлар, электрон қурилмалар, алоқа воситалари, компьютерлар ва перифериялар ишлаб чиқарувчи компания, шунингдек, унга тегишли савдо марқаси.

Neptune

Проект разработки ОС на базе Windows 2000 для домашнего использования. Единственный показ бета-версии был в январе 2000 г., после чего разработка остановилась и была начата работа над Windows XP.

ru - neptune

uz - neptune

Windows 2000 асосида уйда фойдаланишга мўлжалланган операцион тизимни ишлаб чиқиш лойиҳаси. Ягона бета-версияси 2000 йилнинг январида кўрсатилган, сўнгра лойиҳа ёпилган ва Windows XP устида иш бошланган.

N

Nero Burning ROM

ru - nero Burning ROM
uz - nero Burning ROM

Коммерческий многофункциональный пакет компьютерных программ для записи и создания образов CD и DVD дисков.

CD ва DVD дискларга ёзиш ҳамда образлар яратиш учун мўлжалланган кўп функцияли компьютер дастурлари пакети.

NEST Operating System

ru - операционная система NEST
uz - NEST операцион тизими

Простая встроенная операционная система, разработанная корпорацией Novell, координирующая запросы, направляемые во внешние устройства из серверов.

Novell корпорацияси томонидан ишлаб чиқилган содда, ички қуриладиган операцион тизим бўлиб, серверлардан ташқи қурилмаларга сўровларни йўналтиради.

Net

ru - сеть
uz - тармоқ

Набор соединенных между собой устройств, предоставляющих возможность пользователям сохранять, обмениваться и получать доступ к необходимой информации. Наиболее популярными устройствами, соединяющимися в сеть, являются микрокомпьютеры, миникомпьютеры, мэйнфреймы, терминалы, принтеры, факсы, пейджеры и различные устройства для хранения данных.

Қурилмалар ўртасидаги уланишлар бўлиб, фойдаланувчиларга маълумотларни сақлаш, улар билан алмашишни, уларга мурожаат қилиш имконини яратади. Тармоққа асосан микрокомпьютерлар, миникомпьютерлар, мэйн-фреймлар, терминаллар, принтерлар, факслар, пейжерлар ва турли маълумот сақловчи қурилмалар уланади.

Net BSD

ru - Net BSD
uz - Net BSD

Свободная реализация операционной системы UNIX, первая из ряда систем, основанных на BSD (UNIX-системе университета Беркли). Первая официальная версия NetBSD-0.8 была выпущена в мае 1993 г.

UNIX операцион тизимининг эркин шакли бўлиб, BSD (Беркли университетининг UNIX

N

тизими)га асосланган тизимлардан биринчиси хисобланади. NetBSDнинг биринчи 0.8 расмий версияси 1993 йил майда тақдим қилинган.

Netlabs Open Source Archive

ru - открытый источник архива Netlabs
uz - NetLabs очик архив манбаи

Основанный в 1997 г. архив программного обеспечения с открытым исходным кодом для операционной системы OS/2. В настоящее время стал центром общения программистов, работающих под данную операционную систему.

1997 йилда OS/2 операцион тизими учун очик кодли архив дастурий таъминоти сифатида асос солинди. Айни вақтда жорий операцион тизимда ишловчилар учун суҳбатлашиш марказига айланиб қолган.

Netmask

ru - маска сети
uz - тармоқ ниқоби

32-битовый шаблон, определяющий разделение Интернет-адреса на части, относящиеся к сети, подсети и ведущему узлу.

Интернет-адреснинг тармоққа, тармоқ қисмига ва етакчи узелга тааллуқли қисмларга ажралишини аниқлайдиган 32-битли шаблон.

NetWare

ru - операционная система NetWare
uz - NetWare операцион тизими

Сетевая ОС компании Novell. База данных Novell NetWare 3.x, содержащая учетные данные пользователей и групп.

Novell компаниясининг тармоқли операцион тизими. Фойдаланувчилар ва гуруҳларнинг ҳисоб маълумотларини ўз ичига олувчи Novell NetWare 3.x маълумотлар базаси.

Network

ru - сеть
uz - тармоқ

Вычислительная сеть. Группа компьютеров и других устройств, таких как принтеры и сканеры, соединенных линиями связи, позволяющими всем устройствам взаимодействовать друг с другом. Сети могут быть маленькими или большими, соединенными постоянно (при помощи кабелей) или временно (по телефонным линиям или беспроводным каналам). Самой большой сетью является Интернет, глобальная группа сетей.

Ҳисоблаш тармоғи. Барча ускуналарга бир-бири билан ишлаш учун имкон берадиган, алоқа линиялари билан уланган компьютерлар ва бошқа қурилмалар, масалан, принтерлар ва сканерлар гуруҳи. Тармоқлар катта ёки кичик, доимо уланган (кабеллар ёрдамида) ёки вақтинчалик (телефон линиялари ёки турли каналлар орқали) бўлиши мумкин. Энг катта тармоқ Интернет ҳисобланади.

Network access point

ru - точка доступа к сети

uz - тармоқдан эркин фойдаланиш нуктаси

Наиболее важный элемент беспроводных сетей. Выполняет функции по подключению компьютера или группы компьютеров к сети или служит в качестве моста между проводными и беспроводными сетями.

Симсиз тармоқларнинг ўта муҳим элементи. Компьютер ёки компьютерлар гуруҳини тармоққа улаш вазифасини бажаради ёки симли ва симсиз тармоқлар ўртасида кўприк сифатида хизмат қилади.

Network access protection

ru - защита доступа к сети

uz - тармоқдан эркин фойдаланишни ҳимоялаш

Процедуры и настройки, позволяющие разграничить доступ и обеспечить безопасность сетей. Наиболее актуально для беспроводных сетей.

Фойдаланишни чекловчи ва тармоқ хавфсизлигини таъминловчи процедуралар ва созлашлар. Симсиз тармоқлар учун аҳамиятли.

Network and Internet Connections

ru - сеть и Интернет соединения

uz - тармоқ ва Интернет улашишлари

Раздел панели управления ОС Windows, начиная с Windows XP. Помогает настроить способ соединения с Интернетом и параметры локальной сети.

Windows XPдан бошлаб Windows операцион тизими бошқарув панелидаги қисм. Интернет билан улашиш усули ва локал тармоқ параметрларини ростлашга ёрдам беради.

Network Computing Devices

ru - компания Network Computing Devices

Производитель Windows-терминалов и сетевых компьютеров.

Windows-терминалини ва тармоқ компьютерла-

uz - Network Computing Devices компанияси

рини ишлаб чиқарувчи компания.

Network Connections

ru - сетевые подключения

uz - тармоққа уланишлар

Компонент, предназначенный для получения доступа к сетевым ресурсам и функциям в локальной сети. Папка «Сетевые подключения» позволяет создавать, настраивать, сохранять и контролировать сетевые подключения.

Локал тармоқда тармоқ ресурслари ва функцияларига мурожаат қилиш учун қўлланиладиган компонент. «Тармоққа уланишлар» папкаси тармоққа уланишларни яратиш, мослаш, саклаш ва назорат қилиш имконини беради.

Network Control Block

ru - блок управления сетью

uz - тармоқни бошқариш блоки

Структура, содержащая перенаправленные редиректором запросы SMB и передаваемая по сети удаленному устройству.

Редиректор томонидан қайта йўналтирилган SMB сўровларини ўз ичига олувчи ва тармоқ орқали узокдаги қурилмага жўнатиладиган структура.

Network File System (NFS)

ru - сетевая файловая система (NFS)

uz - тармоқ файл тизими (NFS)

Набор протоколов для доступа к файловой системе, основанных на транспортном протоколе UDP. NFS позволяет UNIX-машинам, PC (под Windows NT) и ПК Macintosh (т.е. машинам, работающим под различными ОС) совместно использовать файлы в локальной сети, избавляя от необходимости держать многочисленные копии файлов на локальных дисках отдельных компьютеров.

UDP транспорт протоқлига асосланган, файл тизимига мурожаат қилиш учун протоқоллар тўплами. NFS UNIX, PC (Windows асосида) ва Macintosh машиналарида (яъни, турли операцияон тизимларда ишлайдиган компьютерларда) алоҳида компьютерда файлларнинг қўп сонли нусхаларини сакламасдан, улардан маҳаллий тармоқда биргаликда фойдаланиш имконини беради.

Network ID

ru - сетевой идентификатор

uz - тармоқ идентификатори

Часть IP - адреса, идентифицирующая группу компьютеров и устройств, размещённых в одной локальной сети.

IP манзилнинг бир қисми бўлиб, локал тармоқдаги компьютерлар ва қурилмалар гуруҳини идентификация қилади.

Network management platform

ru - платформа управления сетью

uz - тармоқни бошқариш платформаси

Комплекс программ, предназначенных для управления сетью и входящими в нее системами. Для работы с платформой администратору предоставляется одна либо несколько абонентских систем (консолей). Обычно платформа создается на базе протокола SNMP. Платформа обеспечивает: контроль работы устройств и состояния кабелей; контроль деловых процедур; контроль других аспектов функционирования сети.

Тармоқ ва унга қирувчи тизимларни бошқаришга мўлжалланган дастурлар комплекси. Платформа билан ишлаш учун маъмурга абонент тизимлари (консоллар)дан бири ёки бир нечтаси такдим қилинади. Одатда, платформа SNMP протоколи асосида яратилади. Платформа қўйидагиларни такдим қилади: қурилмалар иши ва кабеллар ҳолатининг назорати; ишчи процедуралар назорати; тармоқ ишининг бошқа аспектлари назорати.

Network News Transfer Protocol

ru - сетевой протокол передачи новостей

uz - янгиликларни узатувчи тармоқ протоколи

Используется для распределения новостей по серверам NNTP и клиентам NNTP в Интернете; обеспечивает распределение, поиск, извлечение и рассылку новостей; протокол NNTP обеспечивает хранение новостей в центральной базе данных сервера.

Интернетдаги NNTP серверлари ва NNTP мижозлари ўртасида янгиликларни узатишда фойдаланиладиган протокол; янгиликларни тақсимлаш, қидириш, парча қўчириш ва юборишни таъминлайди; NNTP протоколи сервернинг марказий маълумотлар базасида янгиликларни сақлаш имкониятини беради.

Network operating system**ru** - сетевая операционная система**uz** - тармоқ операцион тизими

Операционная система, обеспечивающая обработку, хранение и передачу данных в информационной сети. Сетевая операционная система определяет взаимосвязанную группу протоколов верхних уровней, обеспечивающих основные функции сети: адресацию объектов, функционирование служб, обеспечение безопасности данных, управление сетью.

Тармоқда маълумотларни қайта ишлаш, уларни сақлаш ва узатишни таъминловчи дастурлар мажмуи. Тармоқнинг асосий вазифаларини таъминловчи устки даражалари протоколларининг ўзаро боғлиқ гуруҳини белгилайди: объектларни адреслаш, хизматларнинг фаолият кўрсатиши, маълумотлар хавфсизлигини таъминлаш, тармоқни бошқариш.

Network performance**ru** - производительность сети**uz** - тармоқ самардорлиги

Совокупная характеристика сети, показывающая скорость передачи данных, безотказность и т.п.

Тармоқнинг маълумотлар узатиш тезлигини, ишончлилигини ва б.к.ларни кўрсатувчи характеристикалар тўплами.

Network protocol**ru** - сетевой протокол**uz** - тармоқ протоколи

Набор правил для специфического типа связи. Разные протоколы зачастую описывают лишь разные стороны одного типа связи; взятые вместе, они образуют стек протоколов. Названия «протокол» и «стек протоколов» также указывают на программное обеспечение, которым реализуется протокол. Новые протоколы для Интернета определяются IETF, а прочие протоколы – IEEE или ISO. ITU-T занимается телекоммуникационными протоколами и форматами. Наиболее распространённой системой классификации сетевых протоколов является так называемая модель OSI.

Алоканинг специфик турига қаратилган қоидалар тўплами. Турли протоколлар кўп ҳолларда бир турдаги алоканинг турли тарафларинигина тавсифлайди; биргалиқда улар протоколлар стечини ҳосил қилади. «Протокол» ва «протокол»

N

лар стеки» номлари протокол яратилувчи дастурий таъминотни ҳам кўрсатади. Интернетга янги протоколлар IETF, бошқа протоколлар эса IEEE ёки ISO томонидан белгиланади. ITU-T телекоммуникацион протоколлар ва форматлар билан шугулланади. OSI модели тармоқ протоколлари классификацияси тизимнинг энг кўп тарқалган тури.

Network Security

ru - сетевая безопасность

uz - тармоқ хавфсизлиги

Совокупность программных и технических средств, а также организационных мероприятий, предохраняющих сеть от несанкционированного доступа.

Тармоқдан рухсатсиз фойдаланишни чекловчи дастурий ва техник воситалар ҳамда ташкилий тадбирларнинг жами.

Network Service Access Point

ru - точка доступа к сетевому серверу

uz - тармоқ серверига кира олиш нуктаси

Точка, в которой сетевой сервис становится доступным на транспортном уровне; NSAP идентифицируется сетевыми адресами OSI.

Тармоқ хизматидан транспорт қатламида эркин фойдаланиш мумкин бўладиган нукта; NSAP OSI нинг тармоқ адреслари орқали ишлайди.

Network Service Center (NSC)

ru - центр сетевых услуг

uz - тармоқ хизматлари маркази

Точка, в которой сетевой сервис становится доступным на транспортном уровне.

Транспорт даражасида тармоқ хизматиға мурожаат қилиш мумкин бўладиган нукта.

Neural network

ru - нейронная сеть

uz - нейрон тармоғи

Вычислительная или логическая схема, построенная из однородных процессорных элементов, являющихся упрощенными функциональными моделями нейронов.

Нейронларнинг содалаштирилган функционал моделлари ҳисобланадиган, бир жинсли процессорли элементлардан тузилган ҳисобловчи ёки мантиқий схема.

Next

ru - следующий

Позиция элемента в структурированной цепи (последовательности). Например, следующая

uz - кейинги

запись в таблице базы данных.

Структураланган занжирдаги (кетма-кетлик-даги) элементлар жойлашуви. Масалан, маълумотлар базасидаги кейинги ёзув.

Nickname

ru - псевдоним

uz - лақаб

Имя, используемое в редакторе электронных писем для указания его в поле адресата вместо одного или нескольких полных сетевых адресов. Использование вместо длинного адреса кратких имен сокращает объём рутинной работы.

Электрон хатларда битта ёки бир неча тармок адреслари ўрнига фойдаланилувчи ном. Узун адреслар ўрнига қисқа номлардан фойдаланиш иш жараёнини енгиллаштиради.

Nintendo OS

ru - ОС Nintendo

uz - Nintendo OT

Впервые система была показана публике 30 августа 2006 г., хотя 11 октября 2007 г. вышла версия всего лишь 0.1. Операционная система, по крайней мере пока, предназначена для исследовательских целей, поэтому программ под неё пока не существует.

Дастлаб, 2006 йил 30 августда оммага тақдим қилинган, лекин унинг 0.1 версияси 2007 йил 11 октябрда тақдим қилинди. Операцион тизим ҳозирча илмий изланиш мақсадида ишлаб чиқилган бўлиб, у учун ёзилган дастурлар ҳозирда деярли мавжуд эмас.

No password

ru - без пароля

uz - паролсиз

Термин, используемый для снижения безопасности при установке какого-либо программного обеспечения в настройках почтового клиента или Интернет-обозревателя.

Хавфсизликни камайтириш мақсадида бирон-бир дастурий маҳсулотни ўрнатиш жараёнида, хат-хабар мижози ёки Интернетни кўрувчи (браузер) дастурларнинг мосламаларида фойдаланиладиган атама.

Node

ru - узел

Точка присоединения к сети, устройство, подключенное к сети.

uz - узел

Тармоққа уланиш нуктаси, тармоққа уланишдаги курилма.

Non resident volume

ru - нерезидентный том

uz - резидент бўлмаган том

Том, на котором располагается каталог с операционной системой.

Операцион тизимнинг каталоги жойлашган том.

Non-preemptive scheduling

ru - неприоритетное планирование

uz - устувор бўлмаган режалаш

Вариант планирования в операционных системах. При этом задания используются по отдельности, не перекрывая друг друга в оперативной памяти.

Операцион тизимдаги режалаш шакли бўлиб, бунда топшириқлар тезкор хотира воситаларини якка тарзда ишлатиши мумкин.

Nonpreemptive multitasking

ru - невытесняющая многозадачность

uz - сиқиб чиқармай-диган кўп вазифалилик

Тип многозадачности, при котором ОС одновременно загружает в память два или более приложений, но процессорное время предоставляется только основному приложению. Для выполнения фонового приложения оно должно быть активизировано.

Кўп вазифалилик турларидан бири, бунда ОТ икки ва ундан ортиқ дастурни бир вақтда хотирага юклайди, ammo процессор вақти фақат асосий дастур учун тақдим қилинади. Фондаги дастурни бажариш учун у фаоллаштирилиши лозим.

Nonprinting symbols

ru - непечатаемые символы

uz - босмага чиқмай-диган белгилар

Символы, не имеющие изображения и используемые для управления текстом (форматирование, позиционирование). Например, табуляция.

Тасвирга эга бўлмаган ва матнни бошқаришда ишлатиладиган белгилар (форматлаш, жойини белгилаш). Масалан, табуляция.

Nonstandart access method

ru - нестандартный метод доступа

uz - ностандарт фойдалана олиш методи

Не предусмотренный программой, но работающий метод доступа к ресурсам. Актуален для веб-приложений.

Дастурда кўзда тутилмаган, лекин ресурслардан эркин фойдаланишда ишлайдиган метод. Асо-

N

сан, веб-дастурлар учун хос.

NOT

ru - не

uz - инкор

Логическое отрицание, оператор NOT, НЕ.

Мантикий инкор, NOT, НЕ оператори.

Notepad

ru - блокнот

uz - блокнот

Стандартная программа – текстовый редактор, поставляемый с Windows.

Windows операцион тизимида ишлатиладиган стандарт матн мухаррири.

Notification

ru - извещение

uz - хабарнома

Информационное сообщение, вызываемое системой или прикладным ПО, с целью сообщить важную информацию. Системное сообщение, предупреждающее пользователя о чём-то. Например, о том, что пользователю пора сменить пароль, обновить антивирусные базы или сообщить о переполнении жесткого диска. Извещение можно проигнорировать.

Мухим маълумотни етказиш мақсадида, тизим ёки амалий дастурий таъминот томонидан қақирилувчи ахборот хабари. Фойдаланувчини бирор нарсадан огоҳлантирувчи тизим хабари. Масалан, фойдаланувчи махфий сўзни алмаштириши кераклиги, антивирус базасини янгилаши кераклиги ёки қаттиқ диск хотирасининг тўлиб кетганлиги ҳақида хабар. Хабарга эътибор бермаслик мумкин.

Notify

ru - извещать

uz - билдирмоқ, хабар бермоқ

Сигнализировать, сообщать о чем-то.

Бирон-бир нарса тўғрисида хабардор қилмоқ, маълумот бермоқ.

NT File System (NTFS)

ru - файловая система

NTFS

uz - NTFS файл тизими

Файловая система Windows NT/2000/XP/2003/Vista, поддерживающая объектно-ориентированные приложения, рассматривающая файлы как объекты с атрибутами, определенными пользователями или системой.

Windows NT/2000/XP/2003/Vista операцион тизимларига мўлжалланган, объектга йўналтирилган иловаларни қўллаб-қувватловчи файл тизи-

N

ми. Унда файллар фойдаланувчи ёки тизим томонидан белгиланган хусусиятларга эга объект сифатида қаралади.

NTLM

gu - пакет безопасности
uz - хавфсизлик пакети

Обеспечивает проверку подлинности между клиентами и серверами.

Сервер билан фойдаланувчи ўртасида ҳаққонийликни таъминлаб беради.

Null device

gu - нулевое устройство
uz - нолинчи қурилма

Пустое устройство в Unix-подобных операционных системах, ведущее в никуда. Поглощает все поступающие в него сигналы. Служит для перенаправления вывода информации, чтобы она не поступала на экран и нигде не хранилась.

Unix-монанд операцион тизимларда ҳеч қандай мақсадга етказмайдиган, қабул қилинадиган барча сигналларни ютувчи бўш қурилма. Экранга чиқариш ва ҳеч қерда сақланиши керак бўлмаган ахборотни қайта йўналтириш учун ишлатилади.

NULL

gu - пустота
uz - бўшлиқ

1. В языках программирования C и C++ означает нулевой указатель.

2. Специальное значение (псевдозначение), которое может быть записано в поле таблицы базы данных.

3. Константа в некоторых языках программирования, которая не содержит абсолютно никакого значения.

1. C ва C++ дастурлаш тилларида нол кўрсаткични англатади.

2. Маълумотлар базаси жадвалининг майдонида ёзиш мумкин бўлган махсус қиймат (сохта қиймат).

3. Айрим дастурлаш тилларидаги мутлақо ҳеч қандай қийматга эга бўлмаган константа (ўзгармас).

Numerical database

gu - числовая база данных
uz - рақамли маълумотлар

База данных, содержащая числовые данные.

Рақамли маълумотларни сакловчи маълумотлар

N

uz - рақамли маълумотлар базаси.

O

Object

ru - объект

uz - объект

Тип данных во многих языках программирования. Элемент, такой как файл, папка, общая папка, принтер или компонент Active Directory, характеризуемый уникальным именованным набором атрибутов.

Кўплаб дастурлаш тилларида маълумотлар тип. Ноёб атрибутлар тўплами номи билан характерланувчи файл, папка, умумий папка, принтер ёки Active Directory компоненти кўринишидаги элемент.

Object-oriented database

ru - объектно-ориентированная база данных

uz - объектга

йўналтирилган маълумотлар базаси

База данных, в которой данные оформлены в виде моделей объектов, включающих прикладные программы, которые управляются внешними событиями.

Маълумотлар базаси, унда маълумотлар ташқи ходисаларни бошқарувчи, ўзида амалий дастурларни оловчи объектлар модели кўринишида расмийлаштирилади.

Object Linking and Embedding control (OLE control)

ru - OLE контроль

uz - OLE назорати

Программируемые компоненты-приложения с интерфейсом на базе OLE, позволяющим легко включать их в другие приложения. С 1996 г. называются ActiveX control.

OLE тизимининг бошқарув элементлари. OLE базаси интерфейсига эга бўлган дастурланган компонент-дастурлар бўлиб, уларни бошқа дастурга осонгина қўшиш мумкин. 1996 йилдан бошлаб ActiveX control деб аталади.

Object Request Broker (ORB)

ru - посредник запросов к объектам

uz - объект сўровлари брокери

Система, обеспечивающая объектам взаимодействие с другими объектами через компьютерную сеть, часть стандарта OMG. Аналогично RPC и MOM, ORB скрывает от пользователя процесс доступа к удаленным объектам. Запрашивающий объект должен знать имя активизи-

О

руемого объекта и передать ему некоторые параметры.

Компьютер тармоғи орқали объектнинг бошқа объектлар билан ўзаро таъсирини таъминловчи тизим, OMG стандарти қисми. RPC ва MOM га ўхшаб, ORB ҳам фойдаланувчидан узокдаги объектларга киришни беркитади. Сўралган объект активизация қилинаётган объект номини билиши ва унга бир қатор параметрларни жўнатиши керак.

Occupied

ru - занятый

uz - банд қилинган,
эгалланган

Несвободный ресурс (например, оперативная память), занятый другим процессом (объектом).

Бирон-бир бошқа жараён (объект) билан банд ресурс (масалан, оператив хотира).

Octal number system

ru - восьмеричная система счисления

uz - саккизлик саноқ тизими

Позиционная система счисления с основанием 8. Для представления чисел в ней используются цифры от 0 до 7. Восьмеричная система часто используется в областях, связанных с цифровыми устройствами. Характеризуется лёгким переводом восьмеричных чисел в двоичные и обратно путём замены восьмеричных чисел на триады двоичных. Ранее широко использовалась в программировании и вообще компьютерной документации, однако в настоящее время почти полностью вытеснена шестнадцатеричной.

8 разрядли саноқ тизими. Унда 0 дан 7 гача бўлган рақамлар ишлатилади. Кенг тарқалмаган ва кўп қўлланилмади. Саккизлик саноқ тизими сонли қурилмалар билан боғлиқ жойларда ишлатилади. Саккизлик саноқ сонлари иккилик санокни триадаларига айлантириш осонлиги билан характерланади. Олдин дастурлашда ва умуман компьютер хужжатларида ишлатилар эди, лекин ҳозирга келиб ўн олтилик саноқ тизими томонидан сиқиб чиқарилган.

ODA network service

ru - сетевая служба
ODA

Располагающаяся на прикладном уровне и обеспечивающая обмен документами, содержащими тексты, таблицы, изображения, речь.

О

uz - ODA тармоқ хизмати

Амалий даражада жойлашган ва матн, жадвал, тасвир, нутқларни ўзида акс эттирган хужжатлар алмашинувини таъминловчи хизмат.

Odd

ru - нечетный

uz - тоқ

Числа, которые не делятся на 2 без остатка.

Иккига қолдиқсиз бўлинмайдиган сонлар.

Off

ru - выключен

uz - ўчирилган

Режим, при котором система находится в нерабочем состоянии.

Тизим ишламаётган ҳолатдаги режим.

Off-line media

ru - off-line медиа

uz - off-line медиа

Сеанс коммуникации без прямого соединения с другим удаленным компьютером. В этом случае получение корреспонденции или передача подготовленного сообщения осуществляются по отдельной команде с помощью индивидуального программного обеспечения.

Бошқа бир узоқдаги компьютерга тўғридан-тўғри уланмаган коммуникация сеанси. Бу ҳолатда хатларни олиш ёки тайёрланган хабарларни узатиш индивидуал дастурий таъминотнинг алоҳида командалари орқали амалга оширилади.

Offline

ru - offline

uz - offline

Сленговый термин, обычно применяющийся к чему-то, не относящемуся к Интернету — в противоположность «онлайну».

«Онлайн» сўзининг тесқариси бўлиб, одатда, Интернетга алоқаси бўлмаган бирор нарса ёки ҳолатга нисбатан ишлатиладиган атама.

OK

ru - ОК

uz - ОК

В основном обозначает согласие к переходу на следующий этап или выполнение какой-либо операции.

Асосан, кейинги босқичга ўтишга розиликни ёки бирор-бир амални бажаришни билдиради.

OLE

ru - связывание и

встраивание объектов

uz - объектларни

Способ обмена и совместного использования данных приложениями посредством вставки объекта, созданного одним приложением, в документ, созданный другим приложением, такой

О

боғлаш ва жойлаш технологияси как электронная таблица или файл текстового процессора.

Электрон жадвал ёки матнли процессор файли каби бошқа иловалар билан яратилган хужжатга бир илова билан яратилган объектни ўрнатиш воситасида илова маълумотлардан биргаликда фойдаланиш ва алмашиш усули.

OLE Control eXtensions (OCX)

ru - специализированные элементы управления OLE (неофициальное название OCX)

uz - OLE ихтисослаштирилган бошқарув элементлари (OCX)

Обычные программные инструменты или части больших прикладных систем, которые могут быть запущены из других программ. Являются расширением технологии OLE 2.0.

Бошқа дастурлардан туширилиши мумкин бўлган оддий дастурий асбоблар ёки катта амалий тизимларнинг бир қисми. OLE 2.0 технологиясининг кенгайтмаси ҳисобланади.

OLE DB

ru - OLE для баз данных

uz - маълумотлар базаси учун OLE

Название спецификации доступа к данным (прежнее название – NILE), разработанной корпорацией Microsoft. Объединяет Open Database Connectivity API и OLE.

Microsoft корпорацияси томонидан ишлаб чиқилган – маълумотлардан фойдаланиш спецификацияси номи (олдинги номи - Nile). Open Connectivity Database ва OLE ни бирлаштиради.

Olicom

ru - olicom

uz - olicom

Канадская компания, производитель сетевого оборудования.

Тармок жиҳозларини ишлаб чиқарувчи Канада компанияси.

Olivetti

ru - Olivetti

uz - Olivetti

Корпорация-производитель микрокомпьютеров.

Микрокомпьютерлар ишлаб чиқарувчи корпорация.

On

ru - включен

uz - ёқилган

Режим, при котором система готова к работе (к приему данных).

Тизим ишга (маълумотларни қилишга) тайёр бўлган режим.

О

On boot

ru - при загрузке

uz - юкланиш пайтида

Процедуры и программы, выполняемые при загрузке операционной системы или программы в память.

Операцион тизим ёки дастурнинг хотирага юкланишида бажариладиган процедуралар ёки дастурлар.

One-way

ru - односторонний

uz - бир томонлама

Направленный в одну сторону. Например, на приём или на передачу.

Факат битта йўналиш бўйлаб ишлайди. Масалан, қабул қилишга ёки узатишга.

One-way function

ru - вычислительно не-
обратимая функция

uz - сонли ҳисобланиши
бўйича бир томонлама
функция

Функция, для которой легко вычисляется значение функции по заданному аргументу и сложно вычисляется значение аргумента по заданному значению функции. Для хорошо спроектированной вычислительно необратимой функции вычисление аргумента по заданному значению функции невозможно более эффективным способом, чем перебор по множеству возможных значений аргументов.

Берилган аргумент бўйича функциянинг қиймати осон ҳисобланадиган ва функциянинг берилган қиймати асосан унинг аргументини ҳисоблаш қийин бўлган функциялар. Яхши лойиҳаланган сонли ҳисобланиши бўйича бир томонлама функцияларда функциянинг берилган қиймати бўйича унинг аргументини ҳисоблашда аргументларнинг мумкин бўлган қийматларини перебор қилишдан самаралироқ услубни топиб бўлмайди.

On-hook

ru - доступный

uz - очик

Свободный, незанятый, неподсоединенный.

Бўш, банд бўлмаган, уланмаган.

On-line analytical processing (OLAP)

ru - аналитическая обработка

Оперативный анализ данных, онлайн-аналитическая обработка (данных), оперативный анализ данных для поддержки принятия важных решений. Выполнение операций над данными

О

в реальном времени
uz - ҳақиқий вақтда
(маълумотларга) анали-
тик ишлов бериш

осуществляется OLAP-машиной. По способу хранения данных различают MOLAP, ROLAP и HOLAP. Термин OLAP был предложен Е. Коддом (E.F. Codd) в 1993 г. вместе с 12 правилами.

Маълумотларнинг тезкор таҳлили, маълумотларнинг онлайн аналитик ишлови, муҳим қарор қабул қилишни қўллаб-қувватлаш учун маълумотларнинг тезкор таҳлили. Маълумотлар устидаги операциялар OLAP-машиналар томонидан амалга оширилади. Маълумотларни сақлаш учун MOLAP, ROLAP ва HOLAP дан фойдаланилади. OLAP атамаси Е.Кодд (E.F. Codd) томонидан 12 қоидалар билан бирга 1993 йилда тақлиф қилинган.

On-line data

ru - оперативные дан-
ные
uz - тезкор маълумотлар

Данные, полученные в режиме онлайн.

Маълумотларни онлайн режимида олиш.

On-line Media

ru - on-line медиа
uz - on-line медиа

Сеанс коммуникации в режиме реального времени, связанный с передачей сообщения удаленному пользователю на его компьютер с использованием протоколов Интернет: FTP, Gopher, WWW.

Коммуникациянинг жорий вақтдаги сеанси, FTP, Gopher, WWW Интернет протоколларини қўллаган ҳолда масофадаги фойдаланувчига маълумотларни узатиш.

Online

ru - подключённый
uz - уланган

1. Постоянно включенное (устройство), неавтономный режим работы.
2. Оперативный, диалоговый, интерактивный, онлайн-режим работы.
3. Постоянно соединенный режим работы в компьютерной сети.

1. Доим ёқилган ҳолатдаги (қурилма), автоном бўлмаган иш ёки ишлаш жараёни.
2. Оператив, диалогли, интерфаол, онлайнли иш ёки ишлаш жараёни.
3. Компьютер тармоғига доимо уланган ҳолат-

О

даги ишлаш жараёни.

On-screen keyboard

ru - экранная клавиатура

uz - экран клавиатураси

Стандартная программа ОС Windows, отображающая на экране виртуальную клавиатуру, которая функционирует так же, как и настоящая.

Windows операцион тизимининг стандарт дастури бўлиб, ҳақиқий клавиатура каби ишлайдиган ва монитор экранида кўриниб турадиган виртуал клавиатурадир.

Open

ru - открыть

uz - очиш

Процедура, заключающаяся в открытии файла программой. После открытия уже существующий файл можно просматривать или, если позволяют права, редактировать.

Файлнинг дастур томонидан очилиш жараёни. Очилганидан сўнг, файлни кўриб чиқиш, агар ҳуқуқлар етарли бўлса, таҳрир қилиш мумкин.

Open architecture

ru - открытая архитектура

uz - очик архитектура

Архитектура компьютера или периферийного устройства, на которую опубликованы спецификации, что позволяет другим производителям разрабатывать дополнительные устройства к системам с такой архитектурой.

Компьютер ёки ташки қурилма архитектураси, унинг учун бошқа ишлаб чиқарувчиларга бу тизим учун худди шу архитектурадаги қўшимча қурилмаларни ишлаб чиқаришга рухсат бериш спецификацияси ишлаб чиқилган.

Open DataBase Connectivity (ODBC)

ru - открытый интерфейс сцепления баз данных

uz - маълумотлар базалари ишлашининг очик интерфейси (МБИОИ)

Стандарт Microsoft, который обеспечивает доступ к базам данных, созданных различными СУБД, с помощью интерфейса прикладного программирования, не зависящего от формата файлов. Для выполнения операций драйверы ODBC используют форму SQL-запросов.

Файллар форматига боғлиқ бўлмаган амалий дастурлаш интерфейси ёрдамида турли маълумотлар базасини бошқариш тизими томонидан яратилган маълумотлар базасига киришни таъминловчи Microsoft стандарти. Операция-

О

ларни бажариш учун ODBC драйверлари SQL сўровлар формасидан фойдаланади.

Open Document Format (ODF)

ru - формат открытого документа
uz - очик хужжат формати

Свободный распространяющийся стандартный формат для офисных приложений.

Офис дастурлари учун эркин тарқатилувчи стандарт формат.

Open Graphics Library (Language)

ru - спецификация OpenGL
uz - openGL таснифи

Свободно распространяемая библиотека стандартизованных подпрограмм и функций трёхмерной графики и спецификация компании Silicon Graphics, разработанная в конце 80-х годов на 3D графические API для её рабочих станций с ОС IRIX.

Silicon Graphics компаниясининг уч ўлчовли графиклари ва таснифларини стандартлаштирилган қисм дастурлари ва функцияларининг эркин тарқатиладиган кутубхонасидир. У 80-йиллар охирида шу компаниянинг IRIX номли операцион тизими ишчи станцияларининг 3D графикавий API лари учун ишлаб чиқилган.

Open Server operating system

ru - операционная система Open Server
uz - open Server операцион тизими

Разработанная корпорацией Santa Cruz Operation версия операционной системы UNIX, предназначенная для банков, торговых предприятий и правительственных учреждений. ОС Open Server характеризуется: высокой производительностью; устойчивостью к системным отказам; простотой управления большими файлами; резервированием дисков; контролем источников бесперебойного питания.

Unix операцион тизимининг Santa Cruz Operation корпорацияси томонидан ишлаб чиқилган версияси бўлиб, у банклар, савдо ташкилотлари ва ҳукумат муассасалари учун мўлжалланган. Open Server юқори самарадорлиги, тизим бузилишларига нисбатан турғунлиги, катта файллар билан ишлашда оддийлиги, дискларни резерв-лаш ва узлуксиз электр таъминотининг манбаи-

О

ни назорат қилиши билан характерланади.

Open Software Foundation (OSF)

ru - фонд открытого программногo обеспечения

uz - очик дастурий таъминот фонди, OSF ташкилоти

Консорциум, в который вошли DEC, IBM, Hewlett-Packard и ряд менее известных поставщиков рабочих станций и серверов. Создан в 1988 г. с целью разработки Unix-подобной операционной системы с открытыми исходными кодами. В 1996 г. слился с консорциумом X/Open.

DEC, IBM, Hewlett-Packard ва бир қатор иш станциялари ва серверлар етказиб берувчи компаниялардан ташкил топган ташкилот. 1988 йили Unix тизимига ўхшаш очик кодли операцион тизимни ишлаб чиқариш учун тузилган. 1996 йили X/Open консорциуми билан бирлашган.

Open Solaris

ru - open Solaris

uz - open Solaris

Проект компании Sun Microsystems по разработке операционной системы Solaris с открытыми исходными кодами. Выход первого билда был в июне 2005 г. Первая стабильная версия выпущена в начале 2007 г.

Sun Microsystems компаниясининг Solaris операцион тизими очик кодли версиясини ишлаб чиқиш бўйича лойиҳаси. Дастлабки версия 2005 йилнинг июнь ойида ишлаб чиқарилган эди. Дастлабки нормал версия 2007 йилнинг бошида ишлаб чиқарилди.

Open source

ru - открытый исходный код

uz - дастлабки очик код

Способ разработки ПО, при котором создаваемый исходный код программ открыт, то есть общедоступен для просмотра и изменения. Это позволяет всем желающим использовать уже созданный код для своих нужд и, возможно, помочь в разработке открытой программы. Бесплатность ПО есть право пользователя, но не обязанность производителя — «открытая» лицензия не требует, чтобы ПО всегда предоставлялось бесплатно. Многие из наиболее успешных проектов «открытого» ПО, тем не менее, бесплатны.

Дастурий таъминотни яратиш услуги, бунда

О

яратилаётган дастурий таъминотнинг дастлабки кодлари очик берилади, яъни дастурий таъминотнинг дастлабки коди кўриш ва ўзгартиришлар учун очикдир. Ушбу имконият барча хоҳловчилар учун тайёр кодни ўз эҳтиёжлари учун ишлатишлари ва очик дастурларни яратишга ўз хиссаларини қўшиш-ларига ёрдам беради. Фойдаланувчининг дастурий таъминотдан бепул фойдаланишга ҳаққи бор, лекин «очик лицензия» ишлаб чиқарувчининг ушбу «очик кодли» дастурий маҳсулотнинг «бепуллигини» таъминлашга мажбур қилмайди. Аммо кўпгина самарали «очик» дастурий маҳсулотлар лойиҳаси бепул.

Open system

ru - открытая система

uz - очик тизим

Вычислительная среда, состоящая из аппаратных и программных продуктов и технологий, разработанных в соответствии с общедоступными и общепринятыми (международными) стандартами. Обязательными свойствами открытых систем являются: 1. Переносимость. 2. Интероперабельность. 3. Масштабируемость. 4. Доступность программного и аппаратного обеспечения для развития и реструктуризации.

Халқаро стандартларга мувофиқ тарзда ишлаб чиқилган аппарат ва дастурий маҳсулотлар ҳамда технологиялардан таркиб топган ҳисоблаш муҳити. Очик тизимларнинг шарт бўлган хоссаларига қуйидагилар қиради: 1. Ўтказувчанлик. 2. Интероперабиллик. 3. Қўламлилик. 4. Аппарат дастурий таъминотдан уни қайта қуриш ва ривожлантириш учун эркин фойдалана олинishi.

Open System Environment

ru - среда открытой системы

uz - очик тизим муҳити

Операционная среда, синтезируемая на базе различных операционных систем и обеспечивающая погружение одних и тех же прикладных программ в операционные системы, предлагаемые разными разработчиками.

Операцион муҳит, ҳар хил операцион тизимлар асосида синтезланувчи ва ҳар хил дастурчи ишлаб чиқарувчилар томонидан таклиф этиладиган бир хил амалий дастурларнинг операцион

тизимларда ишлашни таъминлайди.

**Open Systems
Interconnection (OSI)**

ru - взаимодействие

открытых систем

uz - очик тизимларнинг

ўзаро таъсири

Правила сопряжения систем с открытой архитектурой от различных производителей.

Турли ишлаб чиқарувчиларнинг очик архитектурали тизимларини ўзаро боғлаш қоидаси.

Opera

ru - opera

uz - opera

Мультитабовый, кроссплатформенный браузер, разработанный в Норвегии. Первая версия продукта появилась в 1994 г. Изначально был коммерческим, но, начиная с версии 8.50, стал бесплатным. Достоинствами браузера являются его скорость и гибкая настройка управления как с помощью клавиатуры, так и с помощью мыши. Последняя версия - 9.5 Kestrel вышла в виде беты в октябре 2007 г.

Норвегияда ишлаб чиқилган кроссплатформали, мультитабли браузер. Махсулотнинг биринчи версияси 1994 йилда пайдо бўлган. Аввал тижорат мақсадида ишлаб чиқилган, лекин 8.50 версиясидан бошлаб бепул бўлди. Браузернинг афзалликлари унинг тез ишлаши ва бошқарув солашларининг ҳам клавиатура ёрдамида, ҳам «сичқонча»да тўғрилай олиш енгиллигидир. 9.5 Kestrel охириги версияси кўринишида 2007 йил октябрь ойида чиқди.

Operating environment

ru - операционная среда

uz - операцион мухит

Комплекс программного обеспечения, предоставляющего средства разработки и выполнения прикладных программ. Операционная среда включает операционную систему, интерфейсы прикладных программ, прикладные программы, сетевые службы, базы данных и языки программирования.

Дастурий таъминот мажмуи бўлиб, амалий дастурларларни ишлаб чиқариш ва ишлатишни таъминлайди. Операцион мухит операцион тизимни, амалий дастурларни, тармоқ хизматларини ва дастурлаш тилларини ишга туширади.

О

Operating platform

ru - операционная платформа
uz - операцион қобик

Функциональный блок, обеспечивающий интерфейс между прикладными программами и группой операционных систем.

Operating system

ru - операционная система
uz - операцион тизим

Комплекс программных обеспечений, которые управляют ресурсами ЭВМ, работают с прикладными программами и внешними устройствами, обеспечивают взаимосвязь между другими программами, а также интерфейс между пользователем и компьютером.

Operating system loading

ru - загрузка операционной системы
uz - операцион тизимнинг юкланиши

Ресурсларни бошқариш, амалий дастурларни ишга тушириш ва уларнинг ташқи қурилмалар, бошқа дастурлар билан ўзаро алоқасини амалга оширувчи, шунингдек, фойдаланувчининг компьютер билан мулоқотини таъминловчи дастурий воситалар йиғиндиси.

Загрузка ядра и других системных модулей в оперативную память для дальнейшей работы системы.

Operation

ru - операция
uz - операция

Тизимнинг ўз ишини амалга ошириш учун, ядрони ва бошқа тизим модулларини оператив хотирага юклаш жараёни.

1. Работа, процесс, функционирование. 2. Оперативная деятельность. 3. Эксплуатация. 4. Операция. 5. Оперативное управление.

Operational environment

ru - операционная среда
uz - операцион мухит

1. Иш, жараён. 2. Тезкор фаолият. 3. Эксплуатация. 4. Операция. 5. Оператив бошқариш.

Совокупность компьютерных программ, обеспечивающая оператору возможность управлять вычислительными процессами и файлами. Стандартом на операционные системы (ОС) определены синтаксис и семантика языка оболочки и утилит, составляющие операционную среду компьютера, работающего под управлением такой ОС.

Операторга файллар ва ҳисоблаш жараёнларини бошқаришни таъминловчи компьютер дастурларининг йиғиндисиди. Операцион тизимларнинг стандарти этиб, шу операцион тизим бошқаруви остида ишлаётган ва ушбу компьютернинг операцион муҳитини ташкил этувчи утилита ва тил қобилларининг синтаксиси ва семантикаси аниқланган.

Optical Mark Recognition (OMR)

ru - оптическое распознавание знаков
uz - белгиларни оптик аниқлаш

Алгоритм, лежачий в основе программ, ориентированных на перевод графической информации (в том числе со сканера) в текстовую. Алгоритм заключается в последовательном сравнении начертания знаков с эталонами и определением наиболее похожего символа.

График ахборотни (масалан, сканердан олинган ахборотни) матли кўринишга ўтказишга мўлжалланган алгоритм. Алгоритм барча мос келувчи чизмаларни солиштириб, энг ўхшаш белгини аниқлаш усулида ишлайди.

Optical memory

ru - оптическая память
uz - оптик хотира

Оптическое запоминающее устройство.

Optical mouse

ru - оптическая мышь
uz - оптик «сичқонча»

Оптик эслаб қолиш қурилмаси.

Мышь, которая «считывает» перемещение по поверхности без помощи колёсика, а с помощью отражения лазерного луча.

Юзада шарчанинг айланишини эмас, балки лазер нурунинг аксланишини «ўқийдиган» «сичқонча».

Optical net

ru - сеть оптической связи
uz - оптик алоқа тармоғи

Сеть связи, построенная на оптоволокне.

Оптик (толали) алоқа тармоғи.

Option

ru - опция
uz - танлов

1. Вариант, один из возможностей выбора, факультативная возможность.

2. Элемент меню (один из вариантов, предлагаемых для выбора).

1. Вариант, танлаш имкониятларидан бири, факультатив имконият.
2. Меню элементи (таклиф қилинаётган танлаш вариантларидан бири).

OR

ru - дизъюнкция
uz - дизъюнкция

Логическое сложение, логическая функция (логическое) ИЛИ бинарная логическая операция, истинная только тогда, когда истинен хотя бы один из операндов, например, (1001 OR 1010) равно 1101.

Мантикий қўшиш, ЁКИ мантикий функцияси, операндлардан камида бири чин бўлганда чин натижа қайтади, масалан, (1001 OR 1010) тенг 1101.

Orange Book

ru - «оранжевая» книга
uz - «тўқсарик» китоб

Опубликованный в декабре 1985 г. в книге Trusted Computer System Evaluation Criteria (DoD 5200.28 STD) (Критерии оценки пользующихся доверием компьютерных систем) стандарт Национального совета по компьютерной безопасности (подразделения Агентства национальной безопасности США), устанавливающий соответствующие критерии пригодности компьютерных продуктов.

1985 йил декабрь ойида нашр этилган, компьютер дастурларига тегишли яроқлилиқ мезонларини ўрнатувчи, компьютер хавфсизлиги бўйича Миллий кенгашининг Trusted Computer System Evaluation Criteria (DoD 5200.28 STD) (Компьютер тизимларининг ишончидан фойдаланувчиларни баҳолаш мезонлари) деб номланувчи китоби.

OS Longhorn

ru – операционная система Longhorn
uz - Longhorn операция тизими

Изначальное название операционных систем Windows Vista и Windows Server 2008..

Windows Vista ва Windows Server 2008 операция тизимларининг дастлабки номланиши.

OS/2 operating system

ru - операционная система OS/2

Разработанная корпорацией IBM операционная система, обеспечивающая: одновременную обработку, множества прикладных программ, па-

О

uz - OS/2 операцион тизими

раллельное выполнение нескольких задач одной прикладной программы, сжатие данных при записи во внешнюю память, организацию резервного копирования, защиту памяти, поддержку национальных языков.

Outbox
ru - исходящие
uz - чикувчи

IBM корпорацияси томонидан ишлаб чиқилган операцион тизим. У куйидагиларни амалга оширади: бир вақтнинг ўзида бир неча дастурларни ишлатиш, бир вақтнинг ўзида бир неча вазифаларни бажариш, ташки хотирага маълумотларни ёзишда уларни зичлаштириш, захира нусхаларини ташкиллаштириш, хотира ҳимояси, миллий тилларнинг қўлланилиши.

Папка в программах по обработке электронной почты, в которой хранятся готовые к отправке, но ещё не доставленные на сервер письма. После доставки на сервер письма переходят в папку «Отправленные».

Outlook
ru - outlook
uz - outlook

Электрон почта дастурларидаги папка, ушбу папкада электрон почтадан чикувчи, лекин серверга ҳали етказилмаган хатлар сақланади. Хатлар серверга етказилгандан сўнг, «Жўнатилганлар» папкасига ўтказилади.

Программа-органайзер с функциями почтового клиента и Groupware компании Майкрософт, входящая в пакет офисных программ Microsoft Office.

Почта мижози ва Groupware функцияларига эга органайзер дастури. Microsoft Office дастурлари пакетига киреди.

Outlook Express
ru - outlook Express
uz - outlook Express

Программа для работы с электронной почтой и группами новостей от компании Майкрософт.

Майкрасофт компаниясининг электрон почта ва янгиликлар гуруҳлари билан ишловчи дастури.

Output
ru - вывод

1. Вывод данных любого типа, пересылаемых из компьютерной системы.

О

uz - чиқиш

2. Результаты, выходные данные, обобщенное название данных, выводимых на экран, внешнее устройство, передаваемых другой программой или пересылаемых по сети.

3. Результат вычислений.

4. Выходной (сигнал, контакт и т.д.).

1. Компьютер тизимидан узатилаётган ихтиёрий турдаги маълумотлардан чиқиш.

2. Бошқа дастурлар ёки тармоқ орқали узатилган компьютер экрани ёки бошқа ташқи қурилмаларига чиқарилувчи натижалар, чиқувчи маълумотлар.

3. Ҳисоблашлар натижаси.

4. Чиқувчи сигнал.

Output file

ru - файл вывода

uz - чиқувчи файл

Файл с выходными данными (данными после обработки).

Чиқувчи маълумот файли (маълумотлар қайта ишланганидан сўнг).

Output stream

ru - выходной поток

uz - чиқувчи оқим

Поток данных, исходящий из выполняемой программы. Служит для отображения степени выполнения этапов приложения и для обмена данными с другими программами.

Ишга туширилган дастурдан чиқувчи маълумот оқими. Дастур ишининг босқичларини акс эттиришда ёки бошқа дастур билан маълумот алмашинишда ишлатилади.

Overtypе mode

ru - режим замены

uz - алмаштириш тартиби

Режим работы в текстовых редакторах, при котором вводимый символ не вставляется на место курсора, как бы «раздвигая» соседние, а заменяет следующий за ним символ.

Матн редакторларидаги тартиб бўлиб, бунда киритилаётган белгилар курсорнинг ўрнига, ўздан кейинги белгини чапга суриб киритилмасдан, уни устидан, ўчириб киритилади.

Overwrite

ru - перезаписать

Записать данные поверх уже существующих. Например, заменить (перезаписать) старый

О

uz - қайта ёзиш

файл измененным с тем же именем.

Эски маълумотлар устидан янгиларини ёзиш. Масалан, эски файлни ўзгартирилган ўша ном билан алмаштириш (қайта ёзиш).

Owner

ru - владелец

uz - эгаси

Владельцем в среде Windows называется пользователь, управляющий разрешениями объекта и предоставляющий разрешения другим пользователям. В среде Macintosh владельцем является пользователь, ответственный за установление разрешений для папки на сервере. Пользователь, создавший папку на сервере, автоматически становится владельцем папки и может передать права владения другому пользователю.

Windows муҳитида объект эгаси деб, унинг бериладиган рухсатларни бошқарувчи ва уларни бошқа фойдаланувчиларга берувчи фойдаланувчига айтилади. Macintosh муҳитида эса сервердаги папкага рухсат бериш бўйича масъул фойдаланувчи эгаси ҳисобланади. Серверда папка ҳосил қилган фойдаланувчи автоматик тарзда унинг эгасига айланади ва у бошқа фойдаланувчиларга ҳам бу папкадан фойдаланиш ҳукукини бериши мумкин.

Ownership

ru - владение

uz - эгалик

Действие, подразумевающее обладание абсолютными правами по отношению к объекту владения.

Объектга эгалик қилишга нисбатан мутлақ ҳуқуқларга эгаликни назарда тутувчи ҳаракат.

Р

Package

ru - пакет

uz - пакет

Комплект программного продукта. В терминах MS Windows и Linux систем пакетами называют все прикладные программы.

Дастурий таъминот комплекти. MS Windows ва Linux атамаларида барча дастурлар пакет деб аталади.

Packet Internet Groper (Ping)

ru - ping
uz - ping

Служебная программа, проверяющая связь с одним или несколькими удаленными компьютерами. Служебная программа ping использует пакеты протокола ICMP эхо запроса и эхо ответа для проверки работоспособности конкретного компьютера, подключенного к сети и использующего протокол IP. Служебную программу ping удобно использовать при диагностике сети IP или сбоях маршрутизатора.

Тармоқдаги битта ёки бир нечта компьютерлар билан алоқани текширувчи хизматчи дастур. Ping хизматчи дастури тармоққа уланган ва IP протоколини ишлатувчи компьютерларнинг ишлашини ICMP протоколининг пакетлари ёрдамида текширади. IP тармоқ диагностикасида ва маршрутизатордаги бузилишлар бўлганда ping хизматчи дастуридан фойдаланиш кулай.

Packet switching network interfaces

ru - интерфейсы сети коммутации пакетов
uz - пакетлар коммутациясининг тармоқ интерфейси

X.25, X.75 и другие стандарты, определяющие интерфейсы абонентов сети коммутации пакетов.

Коммутация пакетлари тармоғи абонентлари интерфейсини белгилловчи X.25, X.75 ва бошқа стандартлар.

Page

ru - страница
uz - саҳифа

1. Блок памяти фиксированного размера, кратного степени двойки (обычно от 512 byte до 16 kbyte). Размер блока зависит от архитектуры конкретного микропроцессора.

2. Часть видеопамати, содержащая одно полноэкранное изображение.

3. Часть документа, умещающаяся на одной печатной странице заданного формата.

4. Страница веб-узла, а также документ, опубликованный в веб.

1. Иккининг даражаларига қаррали (одатда 512 byte дан 16 kbyte гача) қайд этилган ўлчамдаги хотира блоки. Блок ўлчами конкрет микропроцессор архитектурасига боғлиқ бўлади.

2. Битта тўла экранли тасвирни ўзида сакловчи видеохотира қисми.

Р

3. Берилган форматдаги, битта чоп этиладиган саҳифадан ошмайдиган хужжат қисми.
4. Веб-узел саҳифаси, шунингдек, вебда эълон қилинган хужжат.

Page frame

ru - страничный блок
uz - саҳифа блоқи

Диапазон физических адресов, на который может быть отображена страница виртуальной памяти.

Виртуал хотира саҳифаси кўрсатилиши мумкин бўлган физик адреслар диапазони.

Parallel port

ru - параллельный порт
uz - параллел порт

25-штырьковый однонаправленный порт (интерфейс), имеющийся во всех ПК, по которому одновременно передается байт данных. Обычно используется для связи с принтером или сканером на расстояние до 3-5 м. Максимальная скорость передачи – 512 kbyte/s. Новый стандарт – IEEE 1284.

Бир вақтнинг ўзида маълумотлар байти жўнатиладиган 25 тилчали бир томонлама йўналтирилган порт (интерфейс). 3-5 м масофа оралиғида принтер ёки сканер билан алокани ўрнатиш учун ишлатилади. Маълумотни максимал узатиш тезлиги 512 kbyte/s. Янги стандарт IEEE 1284.

Parallel processing

ru - параллельная обработка
uz - параллел қайта ишлаш

Модель выполнения прикладного процесса одновременно группой процессоров.

Процессорлар гуруҳи томонидан бир вақтда бажариладиган амалий жараён модели.

Parser

ru - parser
uz - анализатор

Программа или часть программы, выполняющая синтаксический анализ.

Синтактик анализ вазифасини бажарадиган дастур ёки унинг шу вазифага жавоб берувчи таркибий қисми.

Partition

ru - раздел
uz - қисм

Часть долговременной памяти жесткого диска, выделенная для удобства работы. На других носителях информации (дискеты, оптические диски и т.п.) нельзя выделять разделы, за редким

Р

исключением (например, существуют флэш-драйвы, память которых можно разбить на два раздела, причём один раздел можно защитить паролем).

Маълумотларни кўпроқ структура холида сақлаш учун ажратилган қаттиқ диск хотирасининг бир қисми. Қолган маълумот ташувчилар (флеш-карталар, дискеталар, оптик дисклар ва х.к)да бўлимларга бўлиш мумкин эмас, фақат айрим ҳоллардагина чекланишларга йўл кўйилади (хотирани икки бўлимга бўлишга йўл кўядиган флеш-драйвлар мавжуд).

Partitioning

ru - разбивка диска

uz - дискни бўлиш

Разделение диска на несколько логических дисков.

Дискни қисмларга бўлиш, яъни битта дискни бир неча мантикий дискларга бўлиш.

Pascal language

ru - язык программирования Паскаль

uz - Паскаль дастурлаш тили

Язык программирования высокого уровня, предназначенный для широкого класса задач. Язык Pascal считается языком структурного программирования. Разработан Niklaus Wirth в конце 1960 г. Этот язык программирования назван в честь французского математика Blaise Pascal, который жил в XVII в. Blaise Pascal был изобретателем одной из первых механических машин для вычисления чисел.

Кенг кўламли масалаларга мўлжалланган юқори даражадаги дастурлаш тили. Pascal тили структурали дастурлаш тили ҳисобланади. 1960 йил охирларида Niklaus Wirth томонидан яратилган. Бу тил, XVII асрда яшаб ўтган француз математиги Blaise Pascal шарафига кўйилган. Blaise Pascal сонларни кўшиш учун яратилган дастлабки механик машиналардан бирининг ихти-рочиси бўлган.

Password

ru - пароль

uz - пароль

Код (последовательность символов), используемый для получения доступа к закрытой (защищенной) системе. Средство защиты, используемое для управления входом в систему по

Р

учетным записям пользователей, а также организации доступа к компьютерам и ресурсам.

Ёлик (химояланган) тизимга кира олиш учун фойдаланадиган код (белгилар кетма-кетлиги). Фойдаланувчиларнинг тизимга киришида фойдаланиладиган химоя воситаси, шунингдек, ташкилотларда компьютерлар ва ресурсларга кириш учун қўлланилади.

Paste

ru - вставить

uz - қўйиш

Вставить объект (файл, текст, изображение и т.п.) из буфера обмена.

Объект (файл, матн, тасвир ва ш.к.лар)ни буфердан олиб қўйиш.

Patch

ru - заплатка

uz - ямок

Код для оперативного исправления или нейтрализации ошибки в исполняемой программе. Иногда этот метод используется для добавления в приложение новой функциональности.

Бажарилувчи дастурда хатоларни тез нейтраллаштириш ва тўғрилаш учун фойдланиладиган код. Баъзан бу метод иловага янги функционалик қўшишда ҳам фойдаланилади.

Path

ru - путь

uz - йўл

Строковое выражение, задающее местоположение файла, каталога или папки на диске.

Дискдаги файл, каталог ёки папканинг жойлашишини кўрсатувчи сатр.

Pattern

ru - шаблон проектирования

uz - намуна

Эффективные способы решения характерных задач проектирования, в частности, проектирования компьютерных программ. Pattern не является законченным образцом проекта, который может быть прямо преобразован в код. Скорее это описание или образец для того, как решить задачу, таким образом, чтобы это можно было использовать в различных ситуациях. Объектно-ориентированные шаблоны зачастую показывают отношения и взаимодействия между классами или объектами, без определения того, какие конечные классы или объекты приложе-

ния будут использоваться. Алгоритмы не рассматриваются как шаблоны, так как они решают задачи вычисления, а не проектирования.

Бугунги кунда бу лойиҳалаштириш масалаларини ечишнинг энг самарали усулларидан бири, айниқса дастурий таъминотни лойиҳалаштиришда кенг қўлланилади. Pattern бу кодга тўғридан-тўғри айлантириш мумкин бўлган лойиҳанинг тайёр намунаси эмас, бу кўпроқ ҳар хил вазиятларнинг ечимини топиш учун қўлланиладиган шаблон. Объектга йўналтирилган шаблонлар иловада қандай объект ва класслар қўлланилишини аниқлайди, класслар ва объектлар ўртасидаги ўзаро муносабат ва таъсирни кўрсатади. Алгоритмлар шаблонлар сифатида қаралмайди. Чунки улар лойиҳалаш вазифаларини эмас, балки ҳисоблашга оид вазифаларни бажаришади.

Peer-to-peer computing (P2P)

ru - обмен вычислительными ресурсами
uz - ҳисоблаш ресурсларининг алмашуви

Информационная технология, обеспечивающая возможность обмена вычислительными и иными ресурсами между несколькими компьютерами, подключенными к сети Интернет.

Интернетга уланган бир неча компьютерлар орасида, ҳисоблаш ва бошқа ресурслари билан айирбошлаш имкониятини таъминлайдиган технология.

Pentium

ru - pentium
uz - pentium

Торговая марка процессоров, выпускаемых компанией Intel с 1993 г. Новые технологии позволяли процессору обрабатывать данные более чем в 2 раза быстрее, чем 486-й процессор такой же тактовой частоты. В настоящее время выпускаются процессоры Pentium четвертого поколения.

Intel компанияси томонидан 1993 йилдан бери чиқарилаётган процессорларнинг товар белгиси. Дастлаб тақдим қилинганда ўша пайтда амалда бўлган 486 русумидаги процессорларга нисбатан маълумотларни қайта ишлаш имконияти 2 марта юқори бўлган. Ҳозирги кунда Pentium

Р

процессорларининг тўртинчи авлоди чиқарилмокда.

Perfomance

ru - бысродействие
uz - унумдорлик

Внесистемная величина, равная отношению объема проделанной работы ко времени, за которое она была совершена.

Тизимдан ташқаридаги катталиқ, иш хажмининг унинг бажарилган вақтига нисбати.

Permission denied

ru - разрешения запрещены
uz - рухсат таъқиқланган

Сообщение, которое возникает в случае несанкционированного доступа к ресурсам. Если пользователь не имеет достаточно прав для использования каких – либо ресурсов (файлы, документы, музыка и т.д.), ОС сообщает о недостатке прав для использования ресурсов.

Ресурслардан рухсат берилмаган ҳолда фойдаланилганда пайдо бўладиган хабар. Агар фойдаланувчи қандайдир ресурслардан (файллар, хужжатлар, мусиқа ва х.к.) фойдаланиш учун керакли ҳуқуқларга эга бўлмаса, операция тизим бу ҳақда хабар беради.

Permissions

ru - разрешения
uz - рухсат

Правило, связанное с объектом и используемое для управления доступом пользователей к этому объекту. Разрешения предоставляются и аннулируются владельцем объекта.

Объект билан боғлиқ қоида, у фойдаланувчиларни шу объектга кириш ҳуқуқини бошқариш учун қўлланилади. Рухсат объектнинг эгаси томонидан берилади ёки бекор қилинади.

Persistent Uniform Resource Locator (PURL)

ru - PURL
uz - PURL

Постоянный единообразный локатор (определитель местонахождения) ресурса.

Ресурснинг турган жойини аниқлаштирувчи доимий бир хил локатор.

Personal folder

ru - личная папка
uz - шахсий папка

Папка с личными данными (настройками) пользователя, доступ к которой для других пользователей ограничен.

Фойдаланувчининг шахсий маълумотлари (соз-

Р

лаш) учун мўлжалланган папка, улардан эркин фойдаланиш бошқа фойдаланувчилар учун чекланган.

Peta byte (PB)

ru - Петабайт (PB)

uz - Петабайт (PB)

Единица измерения ёмкости памяти, равная одному миллиону гигабайтов. Хранилища объёмом в петабайты создаются телекомпаниями для видеоархивов.

Бир миллион гигабайтга тенг хотира ҳажмининг ўлчов бирлиги. Петабайт ҳажмли базалар асосан телекомпаниялар томонидан видеоархивлар учун яратилади.

Phishing

ru - фишинг

uz - фишинг

Вид Интернет-мошенничества, цель которого получить идентификационные данные пользователей. Организаторы фишинг-атак используют массовые рассылки электронных писем от имени популярных брендов. В эти письма они вставляют ссылки на фальшивые сайты, являющиеся точной копией настоящих. Оказавшись на таком сайте, пользователь может сообщить преступникам ценную информацию, позволяющую управлять своим счётом из Интернета (имя пользователя и пароль для доступа), или даже номер своей кредитной карты.

Фойдаланувчиларнинг тасдиқловчи (идентификацион) маълумотларини қўлга киритишдан иборат Интернет-муттахамликнинг бир тури. Фишинг-хужумни ташкил қилувчилар машҳур брендлар номидан электрон хатларни оммавий жўнатишдан фойдаланадилар. Бу хатларга ҳақиқий сайтларнинг айнан нусхаси бўлган қалбаки сайтларга йўлловчи қалбаки ҳаволалар қўшилади. Бундай сайтларга кирган пайтда фойдаланувчилар ўзлари билмаган ҳолда жиноятчиларга қимматли маълумотларни айтишлари мумкин (мисол учун: исми, махфий сўз, ҳаттоки кредит картасининг рақами).

PhishTank

ru - phishTank

uz - phishTank

Один из видов службы, направленный на борьбу с фишингом (Интернет-мошенничество), использующий совместную работу сообщества.

Ҳамжамиятнинг биргаликдаги ишидан фойдаланувчи фишинг (Интернетдаги фирибгарлик)га қарши қурашувчи хизмат тури.

Pipe

ru - канал

uz - канал

В операционных системах Unix, OS/2, DOS и других каналы служат для перенаправления потока вывода одной программы на вход другой.

Unix, OS/2, DOS ва бошқа операцион тизимларда каналлар бир дастурдан чиқувчи маълумотлар оқимини бошқа дастурнинг кириш қисмига йўналтириш учун хизмат қилади.

Pipeline

ru - конвейер

uz - конвейер

Цепочка параллельно работающих исполнительных устройств центрального процессора, на которой обработка команд разбивается на ряд небольших шагов, стадий или ступеней, выполняемых за один такт. Конвейер организован таким образом, что выходные данные одного устройства поступают на вход другого. Число стадий называется длиной конвейера. Использование конвейера позволяет начать исполнение следующей машинной команды в одном блоке до завершения предыдущей, т.е. с перекрытием по времени. Какова длина конвейера, столько команд одновременно он и может обрабатывать. В современных процессорах конвейеры имеют длину до 20 стадий (Pentium 4).

Марказий процессорнинг параллель ишлайдиган бажарувчи қурилмалари занжири. Марказий процессор командаларни бажаришда уларни бир тактда бажарилувчи унча катта бўлмаган қадамлар ва даражаларга ажратади. Бунда конвейер шундай ташкил қилинадики, бир қурилманинг чиқувчи маълумотлари иккинчи қурилманинг кирувчи маълумотлари бўлади. Конвейернинг қўлланилиши бир блокнинг ўзида олдинги команданинг тугагунича навбатдаги команданинг бажарилишига имкон беради. Конвейернинг узунлиги у бир вақтда ишлов бера оладиган командалар сони билан ўлчанади. Замонавий процессорларда конвейер узунлиги 20

Р

тагача (Pentium 4 ларда) бўлиши мумкин.

Pixel

ru - точка, пиксел

uz - нукта, пиксел

Минимальный элемент изображения, точка раstra.

Тасвирнинг минимал элементи, нукта растри.

Plaintext

ru - открытый текст

uz - очик матн

Незашифрованный, открытый текст или информация; в криптологии – сообщение, подлежащее засекречиванию. В результате применения к нему методов шифрования такой текст становится непонятным для посторонних. Существует два основных алгоритма преобразования открытого текста: симметрические и асимметрические алгоритмы.

Криптологияда махфий кўринишда тақдим этилиши керак бўлган шифрланмаган матн, хабар ёки ахборот. Унга шифрлаш методини қўллаш натижасида у бошқалар (бегоналар) учун тушунарсиз матнга ўзгаради. Очик матнни шифрлашнинг икки хил алгоритми мавжуд: симметрик ва асимметрик алгоритмлар.

Platform

ru - платформа

uz - платформа

Тип операционной системы, установленной в мобильном телефоне (смартфоне) или обычном компьютере. Для современных смартфонов существует 4 основных типа платформ: Palm OS, Symbian, Linux и Pocket PC/Windows Mobile.

Оддий компьютерларда ёки мобил телефонларга ўрнатилган операцион тизим тури. Замонавий смартфонлар учун 4 та асосий турдаги платформа мавжуд: Palm OS, Symbian, Linux ва Pocket PC/Windows Mobile.

Plotter

ru - плоттер

uz - плоттер

Широкоформатный принтер, используется для распечатки на бумаге размером больше чем А4.

Ўлчами А4 дан катта бўлган қоғозларни чоп этиш учун қўлланиладиган кенг форматли принтер.

Plug and play

ru - «подключил и иг-

Принцип и спецификация быстрого подключения к компьютеру дополнительного оборудова-

Р

рай»

uz - «ула ва ўйна»

ния и самоконфигурирования системы, поддерживаемая современными BIOS, ОС и аппаратными средствами. ОС обнаруживает вновь подключенное устройство, опрашивает его, оценивает предъявляемые им требования к системе, определяет и выполняет оптимальные установки для каждого устройства.

Аппарат воситалар, ОТ ва BIOS ни қўлловчи, компьютерга қўшимча қурилмани тез улаш хусусияти ва принципи. ОТ уланган қурилмани аниқлайди, текширади, тизимга мослигини аниқлайди ва қурилманинг ўрнатилишини таъминлайди.

Plugin

ru - плагин

uz - плагин

Независимо компилируемый программный модуль, динамически подключаемый к основной программе, предназначенный для расширения и/или использования её возможностей. Плагины обычно выполняются в виде разделяемых библиотек.

Мустақил ишга тушурилувчи дастурий модуль, дастурга динамик тарзда боғланади, дастурнинг имкониятларини амалга ошириш учун фойдаланилади. Плагинлар одатда тақсимланган кутубхоналар қўринишида ишлайди.

Plus

ru - плюс

uz - қўшиш

Положительная величина.

Ижобий катталик.

Point-to-Point Protocol (PPP)

ru - протокол PPP

uz - PPP протоколи

Протокол канала связи с непосредственным соединением, протокол соединения «точка-точка», протокол PPP, протокол из набора TCP/IP, предназначенный для передачи IP-пакетов по коммутируемым и выделенным телефонным каналам. Разработан в качестве замены протокола SLIP, в сравнении с которым имеет ряд преимуществ: обеспечивает динамическую настройку канала, автоматическую аутентификацию по протоколам PAP и CHAP. Помимо IP, PPP обеспечивает поддержку также и других протоколов, в том числе IPX и DECnet.

Определён документом RFC 1661.

Бевосита уланиш алоқа каналнинг протоколи, «нукта-нукта» уланиш протоколи, коммутацион ва ажратилган телефон каналлари орқали IP пакетларни узатиш учун мўлжалланган PPP протоколи. TCP/IP протоколи таркибидаги протоколлардан бири. SLIP протоколининг ўрнига ишлаб чиқарилган, солиштирилганда бир қатор устунликларга эга: канални динамик мослашни таъминлайди, PAP ва CHAP протоколлари бўйича автоматик аутентификацияни қўллаб-қувватлайди. IP дан ташқари, PPP бошқа протоколларни қўллаб-қувватлайди. IPX ва DECnet. RFC 1661 ҳужжатида аниқланган.

Point-to-Point Tunneling Protocol (PPTP)

ru - протокол PPTP

uz - PPTP протоколи

Протокол туннелирования между узлами (точка-точка). Один из четырех протоколов, используемых в виртуальных частных сетях (L2TP, RSVP, VPN). Обеспечивает создание криптографически защищенных соединений путем инкапсуляции пакетов PPP, зашифрованных с помощью открытых ключей, а также управление потоками данных и многопротокольное туннелирование на базе IP. Разработан и продвигается корпорациями 3Com, ECI Telematics International, Microsoft.

Узеллари оралиғи химояланган протокол. Хусусий виртуал тармоқда фойдаланиладиган тўртта протоколдан (L2TP, RSVP, VPN) бири. PPP пакетларини қобикқа ўраш йўли билан криптографик химояланган боғланишни тузишни таъминлайди. 3Com, ECI Telematics International, Microsoft корпорациялари томонидан ишлаб чиқилган ва қўлланилаяпти.

Popup

ru - всплывающий

uz - қалқувчи

Свойство элементов ГИП, при котором этот элемент «всплывает» в результате действий пользователя.

Фойдаланувчининг ҳаракати натижасида у ёки бу дастурнинг сузиб чиқувчи ойна ёки менюси.

Р

Popup menu

ru - всплывающее меню
uz - қалқувчи меню

Меню, которое невидимо на экране и появляется только если пользователь наводит курсор мышки на складку, в которой завернуто меню, или нажимает на специальные клавиши мыши или клавиатуры.

Экранда кўринмас бўлган меню. У факатгина фойдаланувчи «сичқонча» курсорини меню бор жойга йўналтирган ҳолатда ёки «сичқонча» ва клавиатуранинг махсус тугмаларини босганида пайдо бўлади.

Popup window

ru - всплывающее окно
uz - қалқувчи ойна

Форма рекламы в сети Интернет. Рекламные всплывающие окна обычно создаются с помощью JavaScript, хотя возможны и другие способы.

Интернет тармоғидаги реклама шакли. Рекламнинг қалқувчи ойналари одатда JavaScript ёрдамида яратилади, лекин бошқа йўллари ҳам мавжуд.

Port

ru - порт
uz - порт

Порт-устройство, с помощью которого компьютер соединяется с периферией.

Курилмалар порти, унинг ёрдамида компьютер ташқи курилмалар билан уланади.

Portable Document Format (PDF)

ru - PDF
uz - PDF

Предназначен для представления в электронном виде полиграфической продукции. Формат PDF позволяет внедрять необходимые шрифты, различные изображения и формы. В этом формате распространяется большое количество современной документации.

Полиграфия махсулотларини электрон кўрнишда такдим қилишга мўлжалланган. PDF формати керакли шрифтлар, расмлар ва формаларни қўллаш имконини беради. Бу форматда замонавий ҳужжатларнинг катта қисми тарқатилади.

Portable Network Graphic (PNG)

ru - графический фор-

Введенный для замены формата GIF после того, как с GIF возникли патентные проблемы, позволяющий хранить изображения, имеющие

Р

mat (PNG)
uz - график формат
(PNG)

глубину цвета до 48 bit на пиксель, поддерживающий отдельный альфа-канал и улучшенное сжатие без потерь.

GIF формати билан патент буйича муаммолар пайдо булганидан сунг, GIF форматининг ўрнига киритилган формат, пикселга 48 bit гача булган чукурликка эга булган рангга эга тасвирни сақлаш имкониятини беради, алоҳида альфа-каналга эга ва йўқотишларсиз сиқилиши яхшиланган.

Portable Operating System Interface for UNIX (POSIX)

ru - интерфейс переносимой операционной системы UNIX (POSIX)
uz - POSIX

Набор стандартов, описывающих интерфейсы между операционной системой и прикладной программой.

Амалий дастур ва операцион тизим ўртасидаги интерфейсларни тасвирловчи стандартлар тўплами.

Portage

ru - порты
uz - портлар

Средства установки программного обеспечения в BSD-операционных системах.

BSD-операцион тизимларда дастурий таъминотни ўрнатиш усули.

Portal

ru - портал
uz - портал

Веб-сайт, предоставляющий пользователю Интернета различные интерактивные сервисы, работающие в рамках одного веб-сайта, такие как почта, поиск, погода, новости, форумы, обсуждения, голосования и т.д.

Интернетдан фойдаланувчига бир веб-сайт доирасида ишловчи турли хил почта, излаш, обхаво, янгиликлар, форумлар, муҳокама қилиш, овоз бериш интерактив хизматларини тақдим этувчи веб-сайт.

Portrait orientation

ru - книжная ориентация
uz - китобий ориентация

Один из двух вариантов параметра страницы (книжная, альбомная) в программных обеспечениях для офиса Microsoft Office Word и Open Office Writer. Книжная ориентация позволяет создавать и распечатывать документы формата А4 горизонтального расположения.

- Microsoft Office Word va Open Office Writer каби офис дастурий таъминотидаги саҳифа параметрининг икки вариантдан бири (китобий, албомли). Китобий мўлжал горизонтал ҳолатда A4 форматигади хужжатларни яратиш ва босмадан чиқариш имконини беради.
- Post Office Protocol (POP)**
ru - почтовый протокол (POP)
uz - почта протоколи (POP)
- Самый распространенный протокол для получения электронной почты с сервера.
- Сервердан электрон почтани олиш учун мўлжалланган энг оммавий протокол.
- Postscript**
ru - postscript
uz - postscript
- Язык описания страниц, используемый для вывода на печатающие устройства текста, изображений и графики. Язык описания страниц (PDL), разработанный Adobe Systems для печати на лазерных принтерах.
- Матн, тасвир ва графикаларни босма курилмаларига киритишда ишлатиладиган саҳифаларни тавсифлаш тили. Postscript тили Adobe Systems томонидан лазер принтерларида чоп этиш учун ишлаб чиқарилган.
- Power off**
ru - выключить питание
uz - манбани ўчириш
- Выключение оборудования из сети питания.
- Компьютерни (электр асбобларни) электр манбаидан узиш.
- Practical Extraction and Report Language (PERL)**
ru - практический язык извлечений и отчетов (PERL)
uz - чиқариш ва ҳисоботлар амалий тили (PERL)
- Обычно используется для создания динамически генерируемых веб-страниц. Используется также системными администраторами и веб-мастерами для работы и изменения текстов, файлов и процессов.
- Одатда динамик генерацияланадиган веб-саҳифаларни яратишда қўлланилади. Бундан ташқари тизим маъмурлари ва веб-дастурчилар томонидан матнлар, файллар, жараёнларга ўзгартиришлар киритиш учун ишлатилади.
- Presentation protocol**
- Является протоколом презентационного уровня,

Р

ru - протокол представления данных
uz - маълумотларни тақдим этиш протоколи

где описывается способ поддержки приложений стека TCP/IP в сетях с некоторыми ограничениями.

Preset

ru - задавать
uz - юклаш

Презентацион даражадаги протокол. Унда TCP/IP стекини бир қанча чекловларга эга тармоқларда қўллаб-қувватлаш ифодаланеди.

1. Предварительная установка.
2. Предварительно устанавливать, задавать.

Pretty Good Privacy (PGP)

ru - достаточно хорошая секретность (PGP)
uz - етарли даражадаги махфийлик (PGP)

1. Даствлабки ўрнатув.
2. Даствлабки ўрнатиш, вазифа бериш.

Программа шифрования PGP – общедоступная программа асимметричного шифрования, использующая схему с открытыми ключами. Автор – Филип Циммерман. Алгоритм и программа появились в 1992 г.

Preview

ru - предварительный просмотр
uz - олдиндан кўриш

PGP шифрлаш дастури, очик калит схемасидан фойдаланиб ассиметрик шифрловчи очик дастур. Муаллиф – Филип Циммерман. Алгоритм ва дастур 1992 йил яратилган.

Просмотр на экране подготовленного для вывода на печать документа или изображения для уточнения его расположения на странице и/или внешнего вида.

Previous

ru - предыдущий
uz - олдинги

Хужжат ёки тасвирнинг саҳифада жойлашувини ва/ёки ташки кўринишини чоп этишдан олдин экранда кўриш.

Предшествующий текущему.

Олдинги саҳифа.

Primary partition

ru - основной раздел
uz - асосий бўлим

Один из типов разделов, которые можно создавать на базовых дисках. Основной раздел – это часть физического диска, которая работает как отдельное физическое устройство. На одном диске с основной загрузочной записью можно создать до четырех основных разделов либо три основных раздела и один дополнительный раз-

Р

дел с несколькими логическими дисками. Базовые диски с таблицей разделов GUID могут содержать до 128 основных разделов. Основные разделы также называют томами.

Бошланғич дискларда яратиш мумкин бўлган бўлим турларидан бири. Асосий бўлим – бу алохида физик қурилма сифатида ишловчи физик дискнинг бир қисми. Битта асосий юклаш ёзуви билан дискда тўрттагача асосий ёки учта асосий ва бир нечта мантикий диски қўшимча бўлимлар яратиш мумкин. GUID бўлимлари жадвали бошланғич дисклар 128 та гача асосий бўлимларни ўз ичига олиши мумкин. Асосий бўлимларни яна томлар деб ҳам аташади.

Primary

ru - первичный, основной

uz - бирламчи, асосий

Главный, основной. Например, основной раздел диска.

Бош, асосий. Масалан, дискнинг асосий қисми.

Print

ru - печатать

uz - чоп этиш

Печать, распечатка.

Маълумотларни қоғозга чиқариш.

Print Screen

ru - снимок экрана

uz - экран сурати

Изображение, полученное компьютером и показывающее в точности то, что видит пользователь на экране монитора или другого устройства вывода. Обычно это цифровое изображение получается операционной системой или другой программой по команде пользователя.

Фойдаланувчи томонидан экранда кўриниб турган ёки бошқа қурилмани кўрсатишда компьютер томонидан олинган тасвир. Одатда, бу рақамли тасвир фойдаланувчининг командасига асосан операцион тизим ёки бошқа дастур томонидан амалга оширилади.

Print Screen key

ru - клавиша Print Screen

uz - Print Screen тугмаси

Позволяет скопировать в буффер графическое изображение рабочего стола в целом. Скопированный рисунок можно отредактировать или сохранить в файл с помощью редактора Paint.

Р

Экранда турган маълумотларни расм кўринишида буффер хотирада сақлайди. Буффер хотирадаги расмни инсталлан график редактор дастурларга тушириш мумкин (Масалан: Paint).

Print spooler

ru - спулер печати

uz - чоп этиш спулери

Набор DLL, которые получают, обрабатывают, выполняют диспетчеризацию и распределяют документы, направляемые на печать.

Чоп этиш учун юборилаётган хужжатларни кабул қиладиган, қайта ишлайдиган, диспетчеризация қилиб, тақсимлаб берувчи DLL лар тўплами.

Print to file

ru - печать в файл

uz - файлга чоп этиш

Возможность печати документа (изображения и т.п.) не на бумагу, а в файл.

Маълумотларни қоғозга эмас, балки файлга чоп этиш имконияти.

Printer

ru - принтер

uz - принтер

Периферийное устройство для получения твердой (чаще всего бумажной) копии электронных документов, изображений и цифровых фотографий. Существует множество типов и видов этих устройств.

Электрон хужжатлар, тасвирлар ва рақамли фотосуратларнинг нусхасини (кўпинча қоғоздаги) олиш учун периферия қурилмаси. Бу қурилмаларнинг кўплаб турлари мавжуд.

Priority

ru - приоритет

uz - муҳимлик

Число, назначенное прерыванию, задаче или процессу, определяющее очередность их выполнения или обслуживания. В управлении процессами относительный ранг процесса или группы процессов, определяющий долю выделяемых им системных ресурсов и процессорного времени. Этот параметр задается в оснастке «Process Control».

Вазифа ёки жараёнини узиш учун белгиланган рақам, бу сон уларнинг бажарилиши ёки уларга хизмат кўрсатилишининг навбатини аниқлайди. Жараёнларни бошқаришда жараённинг ёки жа-

Р

раёнлар гуруҳининг нисбий ранги. Бу параметр «Process Control» бўлимида берилади.

Private

ru - частный

uz - хусусий

Модификатор доступа, который используется в объектно-ориентированных языках программирования (C++, C#). Он служит для указания дополнительных параметров переменных, классов и методов. Данный модификатор доступа обозначает, что переменная доступна только из типа, к которому он принадлежит, класс доступен только из сборки, к которой он принадлежит, и метод доступен только для методов, принадлежащих своему типу.

Объектга йўналтирилган дастурлаш тилларида (C++, C#) ишлатиладиган кириш ҳуқуқи. У ўзгарувчилар, класслар ва услубларнинг кўшимча параметрларини кўрсатишга хизмат қилади. Мазкур кириш ҳуқуқи ўзгарувчи у мансуб бўлган турга кириш мумкин эканлигини билдиради, класс фақатгина ўзи тегишли бўлган йиғмага ва услу фақат ўзининг турига тегишли усулларга очилишини билдиради.

Private Area Network (PAN)

ru - частная (внутренняя сеть)

uz - хусусий (ички)

тармок

Персональная вычислительная сеть. Представляет собой беспроводную локальную сеть с очень небольшим радиусом действия (примерно до 10 м).

Хусусий уланиш тармоғи. Ўзидан кичик радиусда (тахминан 10 м гача) симсиз боғланишни таъминловчи тармокни ташкил қилади.

Private key

ru - секретный ключ

uz - махфий калит

Секретный ключ в методе сквозной шифровки сообщений.

Хабарларни очик матнга ўгириш методидаги махфий калит.

Privilege

ru - привилегия

uz - имтиёз

Право пользователя выполнять конкретную задачу, обычно действующее не для конкретного объекта, а для системы в целом. Привилегии назначаются или администраторами отдельным пользователям или группам пользователей как часть настроек безопасности компьютера.

Фойдаланувчига аниқ вазифани бажариш ҳукукини бериш. Одагда фақат бир объектга эмас, балки бутун тизим учун берилди. Имтиёзлар компьютер хавфсизлигини сошлаш учун алоҳида фойдаланувчига ёки фойдаланувчилар гуруҳига берилди.

Process

ru - процесс

uz - жараён

Набор из одного и более потоков и ассоциированных с ними системных ресурсов.

Бир ёки бир неча оқимлар ва улар билан уюшган тизим ресурсларининг тўплами.

Process network

ru - сетевая схема процесса

uz - жараёнларнинг тармоқ схемаси

Процедура логического вывода.

Мантикий ҳулоса чиқариш жараёни.

Process Status

ru - состояние процесса

uz - жараённинг ҳолати

Текущее состояние процесса.

Жараённинг жорий ҳолати.

Processing program

ru - программа обработки данных

uz - маълумотларни қайта ишловчи дастур

Любая программа, которая обрабатывает какие-либо данные.

Бирор-бир маълумотни қайта ишлайдиган ишталган дастур.

Processing time

ru - время обработки

uz - қайта ишлаш вақти

Время, потраченное программой для обработки каких-либо данных.

Маълумотларни қайта ишлаш учун дастур томонидан сарфланган вақт.

Processor

ru - процессор

uz - процессор

Аппаратное обеспечение компьютера, отвечающее за выполнение арифметических операций, заданных программами операционной системы, и координирующее работу всех устройств компьютера.

Операцион тизим ёки дастурлар томонидан тақдим қилинган, арифметик операцияларнинг бажарилишига жавоб берадиган ва компьютернинг бошқа барча қурилмалари ишини ташкил-

лаштирадиган аппарат таъминоти.

Processor core

ru - процессорное ядро,
ядро процессора

uz - процессор ядроси

В центре чипа находится то, что обычно называется «ядром». Это тот кусок кремния, в котором и происходят все вычисления, запросы на загрузку и хранение, ветвления.

Чип марказида одатда «ядро» деб номланадиган нарса жойлашган. Бу ҳамма хисоблашлар, юклама ва сақлашга сўровлар, сақлашлар бажариладиган кремний бўлагидир.

Profile

ru - профиль

uz - профилъ

Параметры пользователя.

Фойдаланувчининг параметри.

Program

ru - программа

uz - дастур

Последовательность команд на каком-либо языке программирования или команд процессора, описывающая решение определённой задачи.

Муайян вазифани бажаришга йўналтирилган бирон-бир дастурлаш тилидаги командалар кетма-кетлиги ёки процессор командалари.

Program loading

ru - загрузка программы

uz - дастурни юклаш

Процесс записи исполняемого кода программы и необходимых библиотек в оперативную память ПК для исполнения.

Дастурнинг бажарилиши керак бўлган коди зарур кутубхоналарни шахсий компьютернинг тезкор хотирасига юклаш жараёни.

Programmable Read-Only Memory (PROM)

ru - программируемое постоянное запоминающее устройство (ППЗУ)

uz - дастурланадиган доимий хотира курилмаси (ДДХК)

Вид памяти, в которую запись может быть произведена только один раз с помощью специального устройства, программатора, пережиганием плавких перемычек импульсами высокого напряжения (EPROM, ROM). Используется в различных электронных устройствах для хранения встроенного ПО.

Махсус курилма, программатор ёрдамида, эрувчан кўприкчаларни юкори кучланишли импульслар (EPROM, ROM) ёрдамида куйдириш орқали, фақатгина бир маротаба ёзиш мумкин бўлган хотира тури. Ичига жойлаштирилган

Р

дастурий таъминотни сақлаш учун турли хил электрон қурилмаларда ишлатилади.

Progress bar

ru - индикатор выполнения (прогресса)

uz - бажарилиш индикатори (жараёни)

Элемент в виде строки с перемещающимся индикатором. Он используется для отображения хода процесса.

Харакатланувчи индикаторли сатр кўринишидаги элемент. У жараёни акс эттиришда ишлатилади.

PROLOG

ru - пролог

uz - пролог

Декларативный язык программирования для задач искусственного интеллекта, обработки естественных языков и др.

Сунъий интеллект масалалари учун декларатив дастурлаш тили бўлиб, табиий ва бошқа тилларга ишлов беради.

Promiscuous mode

ru - неразборчивый режим

uz - ноаниқ ҳолат

Режим работы, при котором сетевое устройство (мост, коммутатор) просматривает на всех входных портах все поступающие к нему пакеты, независимо от адресов источника и назначения.

Ишнинг ҳолати, бунда тармоқ қурилмаси (кўприк, коммутатор) адреслар манбаи ва мақсадидан қатъи назар барча портлардан унга келатган пакетларни кўриб туради.

Prompt

ru - подсказка (приглашение)

uz - таклиф

В системах с текстовым интерфейсом – короткая фраза или символ (например, ">"), выводимый на экран, чтобы информировать пользователя о готовности программы принять команду.

Магн интерфейсига эга тизимларда – экранда акс этган қисқа сўз ёки белги (масалан, ">"), фойдаланувчига дастур командани бажаришга тайёрлиги ҳақида хабар беради.

Property

ru - свойство

uz - хусусият

Свойство атрибута объекта; характеристика, описывающая объект.

Объектнинг ўзига хослиги, яъни шу объектга тегишли бўлган хусусиятлар.

Р

Protect

ru - защищать

uz - ҳимоялаш

Защищать от взлома программного обеспечения.

Дастурий таъминотни бузишдан ҳимоялаш.

Protection

ru - защита

uz - ҳимоя

Средство для ограничения доступа к компьютерной системе или компьютерной сети.

Компьютер тизими ёки компьютер тармоғидан фойдаланишни чеклаш учун восита.

Protection point

ru - точка восстановления

uz - тиклаш нуктаси

С момента (времени) резервирования данных, программ и свойств компьютера, которые были настроены пользователем, будет произведен процесс восстановления. Этот момент (время) называется точкой восстановления.

Фойдаланувчи томонидан созланадиган компьютердаги хусусиятлар, у ўрнатилган дастурлар ва маълумотларни резервлаш, керак бўлганда операцион тизимдаги аввалги ҳолатни қайтариш мақсадида яратилади. У тиклаш нуктаси деб аталади.

Protocol

ru - протокол

uz - протокол

Формат передаваемых сообщений, соглашения и правила, по которым происходит обмен информацией между компьютерами или системами. Набор правил и соглашений для передачи данных по сети. Такие правила определяют содержимое, формат, параметры времени, последовательность и проверку ошибок в сообщениях, которыми обмениваются сетевые устройства.

Узатилаётган маълумотларнинг формати, келишувлар ва қоидалар, бу компьютерлар ўртасида маълумотлар алмашинувини таъминлайди. Тармокда маълумотлар алмашинуви учун қоида ва келишувлар. Бу қоидалар маълумот форматини, вақтини, маълумотлардаги хатоликларни текширишни ифодалайди.

Proxu

ru - прокси

uz - прокси

Программа-посредник, агент.

Воситачи-дастур, агент.

Р

Proxy-server

ru - прокси-сервер

uz - прокси-сервер

Компьютер или приложение, предоставляющие услуги (сервисы), ресурсы или данные клиентскому приложению или компьютеру. Клиентское приложение обычно посылает серверу запрос в формате OLE, DDE или в каком-либо другом. Сначала клиент подключается к прокси-серверу и запрашивает какой-либо ресурс (например, файл), расположенный на другом сервере. Затем прокси-сервер либо подключается к указанному серверу и получает ресурс у него, либо возвращает ресурс из собственного кеша (в случаях, если прокси имеет свой кеш). В некоторых случаях запрос клиента или ответ сервера может быть изменён прокси-сервером в определённых целях.

Клиент компютери ёки иловасига сервис хизматлар кўрсатувчи компютер ёки илова. Клиент илова одатда серверга OLE, DDE ёки бошқа бир форматда сўров жўнатади. Аввал клиент прокси-серверга уланади ва бошқа серверда жойлашган бирор-бир ресурсни (масалан, файлни) сўрайди. Сўнг прокси-сервер ё кўрсатилган серверга уланади ва ресурсни шахсий кешдан (агар прокси ўз кешига эга бўлса) қайтаради. Айрим ҳолларда клиент сўрови ёки сервер жавоби аниқ мақсадларда прокси-сервер томонидан ўзгартирилиши мумкин.

PS/2

ru - порт PS/2

uz - PS/2 порти

Порт для подключения «мыши» и клавиатуры.

«Сичқонча» ва клавиатура уланиши мўлжалланган порт.

PSCRIPT1

ru - тип данных

PSCRIPT1

uz - PSCRIPT1 маълумот

мот

тури

PSCRIPT1 данные являются Postscript данными, которые ориентированы для печати на принтерах, не поддерживающие Postscript. Печатный процессор интерпретирует Postscript команды и в результате пишет RAW - форматированный вывод в файл.

PSCRIPT1 маълумотлари Postscript маълумотлари ҳисобланади. Улар Postscriptни қўллаб қувватламайдиган принтерларда чоп этиш учун мўлжал-

Р

ланган. Чоп этиш процессори Postscript командаларини интерпретация қилади ва натижада RAW-файлга форматланган натижани ёзади.

Pseudo-code

ru - псевдо/байт код

uz - белгили код

Является машинно-независимым кодом низкого уровня, который генерируется компилятором и исполняется виртуальной машиной. А также считается языком описания алгоритмов, использующий ключевые слова языков программирования, при этом опускающий подробности и специфический синтаксис.

Куйи даражадаги машина-мустақил коди, компилятор билан генерация қилинади ва виртуал машина томонидан бажарилади. Шунингдек, у алгоритмларни тавсифлаш тили ҳисобланиб, дастурлаш тилларининг калит сўзларини ишлатади ва қўшимча маълумотларни ва махсус синтаксисни қолдириб кетади.

Public

ru - общий

uz - умумий

Открытый, доступный для всех. В программировании один из операторов объявления общих (глобальных) переменных, которые доступны во всех процедурах программы.

Очик, барча учун умумий. Дастурлашда дастурнинг барча процедураларидан фойдаланиш мумкин бўлган умумий ўзгарувчиларни эълон қилишда фойдаланиладиган операторлардан бири.

Public file

ru - общедоступный файл

uz - умумий бўлган файл

файл

Файл, находящийся на другом персональном компьютере и открытый для пользования другим ПК в сети.

Бошқа компьютерда жойлашган файл ва бу файлга тармоқдаги ҳамма компьютерлар учун очик ҳуқуқ берилган.

Public folder

ru - общая папка

uz - умумий папка

Находящаяся на другом компьютере папка, к которой открыт доступ по сети для других пользователей.

Бошқа компьютердаги ҳамма фойдаланувчилар фойдаланишлари учун руҳсат этилган папка.

Р

Public key

ru - открытый ключ
uz - очик калит

Несекретная половина криптографической пары, используемая при шифровании с применением открытых ключей.

Очик калитларни қўллаш билан шифрлашда қўлланиладиган криптографик жуфтнинг махфий бўлмаган ярми.

Public network

ru - общедоступная сеть
uz - умумий фойдаланиш тармоғи

Сеть общего пользования.

Умумий фойдаланиш тармоғи.

Public-Switched Data Network (PSDN)

ru - PSDN
uz - PSDN

Коммутируемая сеть передачи данных общего пользования.

Умумий фойдаланишдаги маълумотлар узатишнинг коммутацияланган тармоғи.

Pulldown menu

ru - ниспадающее меню
uz - тушиб турадиган меню

Обычно используется как меню второго уровня, появляющееся на экране при выборе элемента в полоске меню и исчезающее после того, как выбор сделан.

Одатда иккинчи даражали меню сифатида қўлланилади. У меню қаторчасида элемент танланганида пайдо бўлади ва танлов амалга оширилганидан сўнг йўқолади.

Q

QBASIC

ru - быстрый бейсик
uz - тезкор бейсик

Диалект языка программирования (BASIC), разработанный компанией Microsoft, а также среда разработки, позволяющая писать, запускать и отлаживать программы на этом языке.

Microsoft компанияси томонидан яратилган BASIC дастурлаш тилининг интерпретатори, шунингдек, дастурни ёзиш, ишга тушириш ва кузатиб бориш имкониятини берувчи ишлаб чиқиш мухити.

Quad-data RAM

ru - четырёхсловное ЗУПВ

ОЗУ с одновременной выборкой четырёх слов данных.

Q

uz - тўрт сўзли тезкор хотира курилмаси

Quality of Service

ru - качество обслуживания

uz - хизмат сифати

Бир вақтнинг ўзида тўртга сўзни йўқотадиган тезкор хотира курилмаси.

Качество и класс услуг по передаче данных, предоставляемых пользователю АТМ-сетью. Средства QoS назначают различные уровни приоритетов, что обуславливает определенный порядок обработки пакетов.

АТМ тармоғидан фойдаланувчиларга тақдим этилган маълумотларни узатиш сифати ва клас-си. QoS воситалари пакетларнинг маълум тартибларини қайта ишлашни таъминловчи турли даражадаги устуворликларни тайинлайди.

Query

ru - запрос

uz - сўров

В СУБД – обращение пользователя, требующее выполнения какой-либо операции, например выборки, изменения или удаления данных.

Маълумотлар базасини бошқариш тизимларида фойдаланувчининг маълумотлар базасиги бирор операцияни бажариш учун мурожаати.

Queue

ru - очередь

uz - навбат

1. Структура данных, в которой элементы удаляются в том же порядке, в каком они туда поступают
2. Список заданий на печать или очередь задач, порядок работы с которыми определяет ОС.

1. Элементлар қандай тартибда киритилган бўлса, ўша тартибда ўчириладиган маълумотлар структураси.

2. Принтердан чиқариш учун топшириқлар рўйхати ёки топшириқлар навбати, ишларнинг тартибини операциялар тизимининг ўзи аниқлайди.

Quick Launch Bar

ru - панель быстрого запуска

uz - тез ишга тушириш панели

Панель, находящаяся сразу справа от кнопки «Пуск». Используется для быстрого запуска приложений одиночным нажатием левой кнопкой мыши вместо привычных двух.

«Ишга тушириш» тугмасининг ён ўнг томонидаги панель. Дастурларни тез очиш учун «сичқонча»нинг чап тугмасини одатдагидек ик-

Q

ки марта эмас, балки бир марта босиш кифоя.

QuickTime

ru - QuickTime

uz - QuickTime

Расширение операционной системы OS System 7 компьютеров Macintosh фирмы Apple. Предназначено для работы с динамическими мультимедиа-данными, формат видеофайлов для OS System 7.

Apple фирмасининг Macintosh компьютерларидаги OS System 7 операцион тизими учун кенгайтмаси. OS System 7 да видеофайллар формати, динамик мультимедиа-маълумотлар билан ишлаш учун мўлжалланган.

Quintet

ru - квинтет

uz - квинтет

Пятиразрядный байт.

Беш разрядли байт.

Quit

ru - выход

uz - чиқиш

Выходить из системы, программы, завершить сеанс.

Дастурдан, тизимдан чиқиш, сеансни якунлаш.

Quota

ru - квота

uz - квота

Лимит выделяемого ресурса.

Ажратилган ресурс лимити.

Quota limit

ru - предел квоты

uz - квота чегараси

Максимальный размер квоты, граница (предел) квоты.

Квота ресурсининг максимал хажми, квотанинг тугаш нуктаси.

Qwerty keyboard

ru - клавиатура Qwerty

uz - Qwerty клавиатура-

си

Стандартная клавиатура, на которой буквы q, w, e, r, t, y размещены в верхнем ряду.

q, w, e, r, t, y харфлари юкори каторда жойлашган стандарт клавиатура.

R

Random

ru - случайный

uz - тасодифий

Случайный; произвольный; нерегулярный.

Тасодифий; ихтиёрий; номунтазам.

R

Random access

ru - произвольный доступ

uz - эркин фойдалана олиш

1. Произвольная выборка.

2. Произвольный доступ.

1. Эркин танлов. 2. Эркин фойдалана олиш.

Random Access

Memory (RAM)

ru - оперативное запоминающее устройство (ОЗУ)

uz - тезкор хотира курилмаси (ТХК)

Полупроводниковое устройство для чтения и записи данных. В обычных компьютерах место, куда программа загружается для исполнения. В отличие от постоянной памяти (ROM) содержимое ячейки ОЗУ можно изменять любое число раз и обращаться к данным в любой последовательности.

Маълумотларни ёзиш ва ўқиш учун яримўтказгичли курилма. Оддий компьютерларда дастур бажарилиши учун юкланадиган жой. Доимий эслаб қолувчи курилма (ROM) дан фарқли ўлароқ, ТХҚ хотирасидаги маълумотларга инсталланган тарзда ўзгартириш ва инсталланган тартибда муружаат қилиш мумкин.

Random error

ru - случайная ошибка

uz - тасодифий хатолик

Разница между получившимся значением случайной величины и значением, вычисленным по какой-либо формуле или правилу.

Тасодифий тарзда олинган қиймат билан бирор-бир формула ёки қоида асосида ҳисобланган қиймат орасидаги фарқ.

RAR

ru - RAR

uz - RAR

Формат сжатия данных. Создан программистом Евгением Рошалом. Программы работы с архивом распространяются условно-бесплатно. Алгоритм RAR является одним из наиболее эффективных в сжатии.

Маълумотларни сиқиш формати. Дастурчи Евгений Рошал томонидан ишлаб чиқилган. Архив билан ишлаш дастурлари шартли бепул тарқатиллади. RAR алгоритми сиқишнинг энг самарали усуллари билан бири ҳисобланади.

Raster operation code

ru - код растровых опе-

Указание, как совмещать пиксели старого и нового изображений. Чаще всего исходное изо-

R

раций

uz - растрли амаллар
коди

**Rate-adaptive DSL
(RADSL)**

ru - адаптивный DSL
(RADSL)

uz - мослашувчан DSL
(RADSL)

Readable

ru - читабельный
uz - ўқиб бўладиган

Read only

ru - только для чтения
uz - фақат ўқиш учун

README file

ru - ознакомительный
файл
uz - таништирувчи файл

Reboot

ru - перезагрузка

бражение просто перезаписывается конечным.

Эски ва янги тасвир пикселларини тенглаш йўли кўрсаткичи. Одатда бошланғич тасвир оддийгина натижа тасвир билан қайта ёзилади.

DSL с настройкой скорости передачи адаптивный вариант ADSL, допускающий динамическую настройку пропускной способности на качество линий и дальность передачи.

Узатиш масофаси ва тармоқнинг сифатга бинотан ўтказиш тезлигини динамик мослаш имконини берувчи, DSL нинг ADSL узатиш тезлигига монанд мослашиши.

Свойство, характеризующее возможность прочтения содержимого объекта (файла, диска и т.п.).

Ахборотни ўқиш учун қулай кўринишда ифода-лаш усули.

Один из атрибутов файла. Указывает, что данные из файла можно только читать. Для добавления или изменения данных следует снять атрибут «только для чтения».

Файл хусусиятларидан бири. Файлдаги маълумотларни фақат ўқиш мумкинлигини кўрсатади. Файлдаги маълумотларни ўзгартириш ёки янги маълумот кўшиш учун «Фақат ўқиш учун» атрибутини олиб ташлаш керак.

Файл README пишется для программ авторами. В этом файле можно узнать, как установить какую-либо программу и как ею пользоваться.

Дастурлар учун муаллифлар томонидан ёзилган README файли. Бу файлда дастурни ўрнатиш, у билан ишлаш ҳақида қисқача маълумот берилади.

Перезапуск компьютера либо с клавиатуры (для ПК это часто нажатие комбинации клавиш

R

uz - қайта юклаш

Ctrl+Alt+Del), либо с помощью специальной кнопки (Reset). Обычно перезагрузка требуется после зависания программы. При этом безвозвратно теряются несохранённые данные и содержимое псевдодиска.

Қайта юклаш компьютернинг клавиатураси (шахсий компьютерларда Ctrl+Alt+Del клавишлар комбинацияси орқали) ёки махсус тугмаси (Reset) ёрдамида амалга оширилади. Одатда компьютерда бирор-бир дастур осилиб қолгач, қайта юклаш талаб қилинади. Бунда сақланмаган маълумотлар қайта тиклаб бўлмайдиган ҳолда ўчирилади.

Recipient

ru - получатель

uz - қабул қилувчи

Пользователь или компьютер, который получает данные (например файл с FTP-сервера) по сети.

Маълумотларни (масалан, FTP-сервердан файли) тармоқ орқали қабул қилувчи фойдаланувчи ёки компьютер.

Reconnect

ru - переподключить

uz - қайта улаш

Т.е. отключить и восстановить подключение.

Уланиш йўқолганда уни қайта улаш, тиклаш.

Recursive

ru - рекурсивный

uz - рекурсив

«Ссылающийся на себя». Например, рекурсивный алгоритм расчета факториала.

«Ўзига ҳавола қилинган». Масалан, факториал ҳисоб-китобнинг рекурсив алгоритми.

Recycle bin

ru - корзина

uz - саватча

Место хранения удаленных файлов в среде Windows. С помощью корзины можно восстановить файлы, удаленные по ошибке, либо освободить место на диске, очистив ее содержимое.

Windows мухитида ўчирилган файлларни сақлаш жойи. Саватча ёрдамида янглишиб ўчириб юборилган файлларни тиклаш ёки умуман йўқотиб юбориш мумкин.

Red-Green-Blue (RGB)

ru - красный-зелёный-синий (RGB)

Система цветопередачи RGB, цветовая система для вывода на цветной монитор, термин используется также для обозначения типа монитора и

R

uz - қизил-яшил-кўк
(RGB)

цветовой модели. В ней нужный цвет получается смешением в разных пропорциях трёх первичных цветов – красного (R), зелёного (G) и синего (B). Отсутствие первичных цветов даёт чёрный цвет. В 1931 г. были стандартизованы базовые цвета: R-700 нм; G-546,1 нм; B-435,8 нм.

RGB ранг узатиш тизими, рангли мониторда чикариш учун ранглар тизими. Монитор тури ва ранглар моделини белгилашда ишлатилади. Керакли ранг уч бирламчи рангларни керакли пропорцияда аралаштириш ёрдамида олинади – булар қизил (R), яшил (G) ва кўк (B). Бирламчи рангларнинг йўқлиги қора рангни беради. 1931 йилда базавий ранглар стандартлаштирилган: R-700 нм; G-546,1 нм; B-435,8 нм.

Red Hat
ru - Red Hat
uz - Red Hat

Компания в США, основанная в 1993 г. Выпускает коммерческую версию Linux-Red Hat Enterprise Linux и её бесплатную версию Fedora Core, а также другие программные продукты, основанные на открытом исходном коде.

1993 йилда асос солинган АҚШ даги компания. Linux нинг Red Hat Enterprise Linux номли тижорат версияси ва унинг Fedora Core номли бепул версиясини ишлаб чиқаради, шунингдек, унинг бошқа дастурий маҳсулотлари ҳам очик кодлидир.

Redundant Array of Independent Disks (RAID)
ru - RAID
uz - RAID

Технология, обеспечивающая повышение надёжности хранения данных (RAID 1, RAID 5) или для повышения скорости чтения/записи информации (RAID 0). Состоит из использования нескольких дисков, объединённых в единый массив.

Маълумотларни сақлаш ишончилигини таъминловчи (RAID 1, RAID 5) тизими ёки маълумотларни ўқиш-ёзиш тезлигини оширувчи (RAID 0) технология. Битта массивга бирлаштирилган бир қанча дисклардан фойдаланишни ифодалайди.

R

Redisplay

ru - перерисовать

uz - қайта чизиш

«Перерисовать» отображаемое изображение дисплея с целью обновить картинку.

Экрандаги тасвир ёки форманинг кўринишини янгилаш учун уни «қайтадан чизиш».

Redo

ru - повторить

uz - такрорлаш

Команда в текстовых процессорах, которая возвращает документ к состоянию, предшествующему операции Undo.

Матнли процессорлардаги команда, у хужжатни Undo операциясидан олдинги ҳолатга қайтаради.

Reduce

ru - уменьшать

uz - кичиклаштириш

Уменьшить что-либо. Например, уменьшить файл подкачки.

Бирор нарсани кичиклаштириш. Масалан, олинган файлни кичиклаштириш..

Reduced Instruction Set Computing (technology)

ru - вычисления с сокращённым набором команд

uz - командалар

тўпламини қискартириб хисоблаш

Архитектура процессоров, построенная на основе сокращённого набора команд. Характеризуется наличием команд фиксированной длины, большого количества регистров, операций типа регистр-регистр, а также отсутствием косвенной адресации.

Қискартирилган командалар тўпламига асосланган процессорлар архитектураси. Қискартирилган узунликдаги командалар, қатга микдордаги регистрлар, регистр-регистр типдаги амаллар, билвосита адресацияларнинг йўқлиги билан таърифланади.

Refresh

ru - обновить

uz - янгилаш

Отобразить на экране последние сведения.

Экранда охирги маълумотларни акс эттириш.

Refuse

ru - отклонить

uz - рад этиш

Отклонение изменений в документе или в настройках, сделанных каким-либо пользователем, и возвращение к предыдущей конфигурации или документу.

Бирор-бир фойдаланувчи томонидан бажарилган хужжатдаги ёки мосламалардаги ўзгаришларни рад этиш ва олдинги конфигурацияга ёки

R

хужжатга қайтиш.

Register

ru - регистр

uz - регистр

Устройство, физически находящееся в процессоре и используемое для временного хранения небольших данных и быстрого доступа к ним.

Жисмонан процессорда жойлашган ва катга бўлмаган маълумотларни вақтинча сақлаб, улардан тез фойдаланиш имконини беришда ишлатиладиган қурилма.

Registry

ru - системный реестр

uz - тизим реестри

Основная база конфигурации операционной системы Windows. Хранит информацию по полной настройке ОС в целом и различных её частей. Данные в реестре записываются в формате «ключ»-«значение». Команда для редактирования системного реестра - regedit.

Windows операциян тизими конфигурациясининг асосий базаси. Ахборотни операциян тизимда тўлиқ созлаш ва унинг турли қисмларини сақлаш. Реестрдаги маълумотлар «калит»-«қиймат» форматида ёзилади. Тизим реестрини таҳрир қилиш учун команда - regedit.

Regular expression

ru - регулярное выражение

uz - доимий ифода

Мощное средство составления шаблонов, с помощью которых в заданном тексте могут проводиться поиск и сопоставление символов любой сложности. В регулярных выражениях возможно использование дополнительных символов, заменяющих один или несколько символов.

Берилган матнда ихтиёрий мураккабликдаги белгилар тузилмаларини излашни амалга оширишда ва тузишда керак бўладиган шаблонларни яратишда қўлланиладиган кучли восита. Доимий ифодаларда бир ёки бир нечта белгиларни ўзгартирувчи қўшимча белгилардан фойдаланиш мумкин.

Reject

ru - отказать

uz - рад этмок

Отказ в доступе или выполнении какой-либо операции. Происходит при попытке пользователя, не имеющего достаточных прав, совершить какое-либо действие.

R

Киришни ёки бирор-бир операцияни бажаришни рад этиш. Амални бажариш учун етарли хуқуққа эга бўлмаган фойдаланувчи уринишида юз беради.

Relational Database Management System (RDBMS)

ru - реляционная СУБД, (PCСУБД)

uz - маълумотлар жадваллар шаклида берилган MBVT

Информация в таких БД хранится в двумерных таблицах, связанных отношениями.

Бундай маълумотлар базасида ахборот алоқалар ёрдамида боғланган.

Relative path

ru - относительный путь

uz - nisbiy йўл

Составное имя каталога или файла, в котором перед именем файла указывается последовательность каталогов, начинающаяся с текущего каталога.

Файл ёки каталогларнинг таркибий номи бўлиб, унда файл номининг олдида жорий каталогдан бошланадиган каталоглар кетма-кетлиги ёзилган бўлади.

Release

ru - релиз, версия, отпустить

uz - релиз, версия, кўйиб юбориш

1. Версия, редакция программных средств.
2. Освободить: возвращать системе ранее полученный ресурс (например, блок памяти).
3. Отпустить: например, нажатую клавишу.

1. Дастурий воситаларнинг версияси, тахрири
2. Бўшатиш; тизимга олдин олинган ресурсларни қайтариш (масалан, хотира блоки).
3. Кўйиб юбориш (масалан, босилган тугмани).

Reload

ru - перезагрузка

uz - қайта юклаш

1. Повторная загрузка.
2. Перезагрузить, повторно загружать, заново загрузить ОС или приложение с диска в ОЗУ. Перезагрузка чаще всего выполняется из-за зависания программы или её неправильного функционирования, вызванного побочными эффектами от других приложений.

1. Такрорий юклаш.
2. Операцион тизим ёки тезкор хотира

R

қурилмасидаги диск иловасини қайта юклаш, такрорий юклаш, янгитдан юклаш. Қайта юклаш кўпинча дастурнинг тобелиги ёки бошка иловалардаги номақбул эффектлар натижасида содир бўлган нотўғри ишлаши туфайли бажарилади.

Reminder

ru - «напоминалка»

uz - «эслатиб турувчи»

Информационное сообщение напоминательного характера, выдаваемое системой или программой.

Дастур ёки тизим томонидан фойдаланувчига бир нарсани эслатиб туриш характерига эга бўлган хабарлар.

Remote

ru - удалённый

uz - узоклашган

Компьютер, находящийся в пределах досягаемости сети или Интернета.

Тармоқ ёки Интернет етиб борган жой чегарасида жойлашган компьютер.

Remote access

ru - служба удалённого доступа

uz - масофадан туриб фойдаланиш

Служба в Windows, позволяющая пользователям сети получать удалённый доступ к компьютеру, а при наличии достаточных прав и управлять им.

Тармоқ фойдаланувчиларига уларда етарли хукуки бўлганида компьютердан узокдан туриб фойдаланиш имконини берувчи ва уларни бошқарувчи Windows хизмати.

Remote Access Service (RAS)

ru - служба удалённого доступа (RAS)

uz - масофавий рухсат хизмати (RAS)

Применяется для связи территориально удалённых филиалов и подключения мобильных пользователей. При этом они получают все сетевые возможности (обеспечивает удаленный доступ для мобильных сотрудников и системных администраторов, что позволяет обращаться по коммутируемым линиям к своим сетям для совместного использования файлов и принтеров, электронной почты, планирования и доступа к базам данных SQL).

Мобил фойдаланувчиларни боғлашда ва территориал олисда жойлашган филиаллар билан алоқа ўрнатишда фойдаланилади. Шу билан

R

бирга улар тармокнинг ҳамма имкониятларини олади (тизим маъмурлари ва мобил хизматчиларига масофавий рухсатни таъминлайди, бу коммутация линияларидан принтерлар, электрон почта, SQL маълумотлар базасини лойиҳалаш ва ишлатишда шахсий тармок орқали умумий фойдаланиш имконини беради).

Remote Desktop Connection

ru - связь с удаленным рабочим столом
uz - узокдаги иш столи билан боғланиш

Установка связи с удаленным рабочим столом, находящимся на удаленном компьютере.

Тармок ёки Интернетдаги бошқа компьютернинг иш столига улаиш.

Remote Display Protocol (RDP)

ru - протокол для удаленных дисплеев
uz - RDP протоколи

Обеспечивает возможность работы с Windows-приложениями, находящимися на серверах под Windows NT TSE. RDP обычно реализуется программой, записанной в ПЗУ тонкого клиента.

NT TSE Windows даги серверларда мавжуд бўлган Windows-иловалар билан ишлаш имконини таъминлайди. Хотира қурилмасига ёзиб олинган "Ингичка клиент" дастурида кенг қўлланилади.

Removable storage

ru - сменный диск
uz - кўчма диск

Съемные запоминающие устройства. Например, флэш-карты, съемные жесткие диски и т.д.

Олиб қўйиладиган хотира қурилмаси. Масалан, флэш-карталар, олиб қўйиладиган дисклар ва б.к.

Remove

ru - удалить
uz - ўчириш

Произвести физическое (логическое) удаление объекта из системы. Например, удалить файл.

Объектни тизимдан жисмонан (мантикий) йўқотишни амалга ошириш. Масалан, файлни ўчириш.

Rename

ru - переименовать
uz - қайта номлаш

Изменить имя файла или каталога.

Файл ёки каталогнинг номини ўзгартириш.

Repeater

ru - повторитель

Простое устройство для соединения двух сегментов или кабелей ЛВС (наращивания сети). Отли-

R

uz - такрорлагич

чается от коннектора тем, что, уменьшая помехи и регенерируя (усиливая мощность) сигналы перед их передачей в следующий сегмент, оно увеличивает расстояние, на которое можно разнести сетевые станции, т.е. повторитель работает на физическом уровне эталонной модели OSI.

ЛВС кабели (тармокни кенгайтириш) ёки икки сегментни бир-бири билан боғловчи содда курилма. Коннектордан шуниси билан фарк қиладики, у кейинги сегментга сигнални узатишдан олдин шовқинни камайтириб, регенерация қилиб (кучини ошириб) узатади, бу эса ўз навбатида тармоқ станцияларини жойлаштиришда оралик масофанинг ортишига олиб келади ва б.к. такрорлагич OSI эталон моделининг жисмоний қатламида ишлайди.

Replace

ru - заменить

uz - алмаштириш

Одна из базовых операций в текстовых процессорах – поиск заданной строки текста и замена её на другую строку, возможно, пустую.

Матн процессорларидаги асосий операциялардан бири – матндаги Бирон-бир сўзни қидириш ва бошқа бир сўзга алмаштириш.

Replace with...

ru - заменить на...

uz - ...га алмаштириш

Заменить один фрагмент на другой.

Матнинг бир фрагментини бошқаси билан алмаштириш.

Replica

ru - реплика базы данных

uz - аниқ нусха

Копия БД на клиентском ПК. Пользователь, в частности, мобильный, может изменять записи в реплике БД, а затем синхронизировать ее с основной базой данных.

Маълумотлар базасининг фойдаланувчи компьютеридаги нусхаси. Фойдаланувчи, хусусан, мобил алоқа фойдаланувчиси маълумотлар базасини ўзгартириб, кейин эса асосий маълумотлар базаси билан синхронизация қилади.

Reply

ru - ответить

Возможность в почтовых ящиках ответить отправителю письма. При этом название темы ос-

R

uz - жавоб бериш

таёғся прежним, а текст оригинального письма копируется в поле ответа.

Почта кутиларида хатни жўнатган кишига жавоб бериш. Бунда хатнинг мавзуси саклаб қолинади, хат матни эса жавоб бериш майдони-га кўчирилади.

Report bug

ru - сообщение об ошибке

uz - хато тўғрисидаги хабар

Информационное сообщение системы, вызванное ошибкой при ее работе. Как правило, содержит код ошибки и краткое описание (иногда рекомендации по ее устранению).

Дастурда бирор-бир хатолик чикса, ўша хатолик хақида хабар бериш. Одатда, хатолик коди ва кискача тавсифини (айрим ҳолларда уни барта-раф қилиш бўйича тавсияларни) ўзида саклайди.

Report Program Generator

ru - генератор программ отчётов

uz - ҳисоботлар дастури генератори

Язык, разработанный в 1965 г. корпорацией IBM для программирования форм отчётов (report).

Ҳисоботлар формаларини дастурлаш учун IBM корпорацияси томонидан 1965 йилда яратилган тил.

Repository

ru - репозиторий

uz - репозиторий

Место, где хранятся и поддерживаются какие-либо данные. Чаще всего данные в репозитории хранятся в виде файлов, доступных для дальнейшего распространения по сети.

Қандайдир бир турдаги маълумотлар сакланадиган жой. Одатда, репозиторийларда маълумотлар тармокдан тарқатилиши мумкин бўлган файллар кўринишида сакланади.

Reproduce

ru - воспроизводить

uz - қайта яратмок

Репродуцировать.

Қайта яратиш, репродукция қилиш.

Requery

ru - запросить повторно

uz - такрорий сўров

Некоторое сообщение, инициирующее выполнение системой определенных действий, например ввод-вывод или обработку транзакции.

R

Тизимни аниқ бир вазифани бажаришга йўналтирувчи қандайдир бир хабар, масалан, киритиш-чиқариш ёки транзакцияларни қайта ишлаш.

Request

ru - запрос
uz - талабнома

1. Некоторое сообщение, инициирующее выполнение системой определенных действий, например, ввод-вывод или обработку транзакции.
2. Требование.

1. Тизимга бирор-бир амалнинг бажаришини талаб қилувчи хабар, масалан, киритиш чиқариш ёки транзакцияга ишлов бериш.
2. Талаб.

Required

ru - требуемый
uz - талаб этилган

Требуемое (необходимое) условие или параметр для выполнения операции (действия).

Майдоннинг ёки амалнинг албатта қўрсатилиши лозим бўлган параметрлари ва қийматлари.

Reservate

ru - резервировать
uz - резервлаш

Сохранять что-либо про запас. В операционных системах, как правило, резервируется свободное место на диске, требуемое для корректной работы или системных файлов, а также имена внутренних переменных, которые не могут быть именами файлов или пользователей.

Бирор нарсани захирага олиб қўйиш. Операцион тизимларда уларнинг тўғри ишлаши учун талаб қилинадиган дискдаги бўш жой резервланади. Ёки тизим файллари, шунингдек, ички ўзгарувчилар номлари ҳам, файл номи ёки фойдаланувчи номи сифатида ишлатилмаслиги учун, тизим томонидан резервланади.

Reserved word

ru - зарезервированное слово
uz - захирадаги сўз

В синтаксисе языка программирования идентификатор (имя) процедуры, функции, оператора или служебной переменной, которое не может быть использовано в качестве имени переменной, процедуры или функции, назначаемой программистом.

Дастурлаш тиллари синтаксисиди процедура,

R

функция ёки бирор операторнинг номи бўлиб, дастурчининг ўзи киритадиган ўзгарувчи, процедура ёки функциянинг номи сифатида ишлатиб бўлмайдиган сўз.

Resident program

ru - резидентная программа

uz - резидент дастур

В операционной системе MS-DOS программа, вернувшая управление оболочке операционной системы, либо надстройке над операционной системой (Norton Commander и т.п.), но оставшаяся в оперативной памяти персонального компьютера.

Операцион тизим кобиғига бошқарувни ёки операцион тизим устидан созлашни (Norton Commander ва ш.ў.) қайтариб берган, лекин шахсий компьютернинг тезкор хотирасида қолган операцион тизимдаги MS-DOS дастури.

Resolution

ru - разрешающая способность

uz - рухсат этилган им-коният

Число элементов изображения, чётко отображаемое (или воспринимаемое) устройством графического ввода-вывода (экран, принтер, сканер). Если размер рабочего поля фиксирован (как у экранов мониторов), то измеряется числом точек по горизонтали на число точек по вертикали (записывается в виде XXXX×YYYY, например 480×640), иначе эти значения даются в пересчете на дюйм. В зависимости от чёткости получаемого изображения разрешение может быть низким, средним и высоким. Фиксированных границ для такого разделения нет - оно зависит от текущего уровня технологии.

График киритиш-чиқариш қурилмаси томонидан (экран, принтер, сканер) тиник акс эттирилувчи (ёки қабул қилинувчи) тасвир элементлари сони. Агар иш майдонининг ўлчамлари чегараланган бўлса (монитор экрандагидек), унда ўлчамлар горизонтал ва вертикал нукталар сони билан ўлчанади (ёзилиши XXXX×YYYY кўринишда бўлади, масалан 480×640), акс ҳолда бу ўлчамлар дюйм саногиди берилади. Ҳосил қилинадиган тасвирнинг тиниклик даражаси паст, ўртача ва юқори бўлиши мумкин. Бундай ажратиш учун белгиланган чегаралар йўқ

R

бўлиб, у ҳозирги технологияга боғлиқдир.

Resource Reservation Protocol

ru - протокол резервирования ресурсов
uz - захирадаги ресурслар протоколи

Работает над протоколом IP. Служит для передачи через Интернет трафика, чувствительного к временным задержкам. Отвечает за назначение приоритетов различным видам трафика, повышая этим качество услуг связи.

IP протоколида ишлайди. Интернет трафикида маълумотларни узатиш учун ишлатилади, узилиш вақтларига сезилувчан. Ҳар хил турдаги трафикларга приоритет қўйишга жавобгар, бу орқали тармокнинг сифатини оширади.

Restart

ru - перезапуск
uz - қайта ишга тушириш

В мире ПК данный термин подразумевает перезагрузку ОС, в мире больших машин он может означать также перезапуск программы с контрольной точки, восстановление исполнения программы.

Шахсий компьютерлар оламида атама операция тизимларда қайта юклаш кўринишида келса, катта машиналар оламида эса, дастурни назорат нуктасидан ишга тушириш ёки дастурнинг иш-лаш жараёнини тиклашни англатади.

Restore

ru - восстановление
uz - тиклаш

1. Восстанавливать предыдущее состояние регистров или переменных.
2. Возвращать на прежнее место, возвращать в прежнее состояние, например, процесс возврата состояния БД к ранее сохраненной резервной копии.

1. Регистр ва ўзгарувчиларнинг олдинги ҳолатини тиклаш.
2. Олдинги жойга қайтариш, олдинги ҳолатига қайтариш, мисол учун, МБ ни олдинги ҳолатига қайтариш.

Restore Cursor Position (RCP)

ru - восстановление позиции курсора
uz - курсор ўрнини тик-

Один из переходов последовательностей для движения мышкой модуля Win32-Console-ANSI-1.00, который возвращает позицию курсора, используя координаты, сохраненные с помощью SCP (Save Cursor Position - Сохранение

R

лаш

позиции курсора).

Win32-Console-ANSI-1.00 модулининг «сичқонча» ҳаракати учун ўтиш кетма-кетликларининг бири бўлиб, SCP (Save Cursor Position – Курсор ўрнини сақловчи ўтиш кетма-кетлиги) ёрдамида сақланган курсор ўрнининг координаталарини қайтаради.

Result

ru - результат
uz - натижа

1. Результат, исход.
2. Иметь результатом, проистекать, следовать.

1. Натижа.
2. Натижага эга бўлиш, изланиш.

Resume

ru - восстановить
uz - давом эттириш
(тиклаш)

Вернуть в работоспособное состояние.

Маълум бир вақтга тўхтатиб қўйилган жараёни тўхтатилган жойидан қайтадан тиклаш.

Reverse

ru - реверсировать
uz - реверсировка
қилиш

Изменить направление движения на противоположное.

Ҳаракатнинг йўналишини ўзгартириш.

Review

ru - анализ
uz - таҳлил

Метод разработки программного обеспечения, заключающийся в разбиении одной большой программы на несколько более мелких и дальнейшее исследование составных частей.

Дастурий таъминотни ишлаб чиқишда, битта катта дастурни тадқиқ этиш учун уни бир нечта нисбатан кичик таркибий қисмларга ажратиш услуги.

Rewrite

ru - перезаписать
uz - қайтадан ёзиш

Перезаписывать данные на уже существующие данные.

Бор маълумотларнинг устидан бошқа маълумотларни ёзиш.

Rich Internet Application (RIA)

ru - оснащенные Интернет-приложения

Веб-приложения, переиравшие основу функциональности и особенности традиционных Desktop-приложений. RIA основываются на перемещении необходимых процессов для пользова-

R

(RIA) тельского интерфейса в Web-Client, но держит при этом всю информацию (поток данных) на поддержке приложения сервера.

uz - таъминланган Интернет дастурлари (RIA)

Анъанавий Desktop-дастурларнинг ўзига хослиги ва функционалигини ўзида намоён қилувчи веб-саҳифа, дастур. RIA фойдаланувчи интерфейсига керакли бўлган жараёнларни Web-Clientга ўтказишга асосланган, лекин шу билан бирга ҳамма маълумотлар (маълумотлар оқими)ни сервер дастурлари кўмагида сақлайди.

Rich Site Summary (RSS)

ru - RSS

uz - RSS

Семейство файлов XML-формата, предназначенных для описания лент новостей, анонсов статей, изменений в блогах. Информация из различных источников, представленная в формате RSS, может быть собрана, обработана и представлена пользователю в удобном для него виде специальными программами-агрегаторами.

Янгиликлар тасмаси, мақолалар анонси, блоглар ва форумлардаги ўзгаришлар ва бошқаларни тавсифлаш учун мўлжалланган XML-форматдаги файллар оиласи. Турли манбалардан олинган RSS форматдаги маълумотлар махсус агрегатор-дастурлар ёрдамида йиғилади, қайта ишланади ва фойдаланувчига қулай бўлган кўринишда тақдим қилинади.

Rights

ru - права

uz - ҳуқуқлар

Привилегии (права) на совершение каких-либо операций в системе.

Тизимда бирор-бир операцияларни бажариш ҳуқуқи.

RIMM

ru - RIMM

uz - RIMM

Формат модуля памяти на 232 контактах, выпускаемый компанией Rambus. Обладает очень большой скоростью передачи данных, но в настоящее время практически не применяется.

Rambus компанияси томонидан ишлаб чиқарилган 232 контактли хотира модули формати. Жуда катта тезликда маълумотларни узатиш имконига эга бўлсада, ҳозирги вақтда амалда

R

ишлатилмайди.

RLE

ru - кодирование по длинам серий

uz - серия узунлиги бўйича кодлаш

Простой алгоритм сжатия данных, который работает с сериями данных, состоящих из последовательностей, в которых один и тот же символ повторяется подряд несколько раз. При кодировании строка повторяющихся символов заменяется на обозначение самого символа и количество его повторов.

Маълумотларни сиқишнинг оддий алгоритми бўлиб, битта символ кетма-кет бир неча марта такрорланувчи кетма-кетликдан тузилган маълумотлар серияси билан ишлайди. Кодлаштиришда такрорланувчи белгилар сатри шу белгининг ўзи ва унинг такрорланишлари сони билан алмаштирилади.

Roll back

ru - откатить

uz - ортга қайтариш

Вернуть в прежнее (до изменений) состояние.

Олдинги (ўзгартиришларгача бўлган) ҳолатга қайтариш.

ROM

ru - постоянное запоминающее устройство

uz - доимий хотира қурилмаси

Вид энергонезависимой памяти, размещающейся на некоторых микросхемах. Например, в ПЗУ на материнской плате хранится BIOS.

Айрим микросхемаларга жойлаштириладиган энергияга тобе бўлмаган хотира тури. Масалан, бош платанинг доимий хотира қурилмаси BIOSда сақланади.

Root

ru - Root

uz - Root

Специальный аккаунт в UNIX-подобных системах, владелец которого имеет право на выполнение всех без исключения операций. Такая схема была придумана для облегчения администрирования.

UNIX типдаги операцияларнинг тизимлардаги махсус аккаунт, унинг эгаси барча дастурларни ишга тушириш ҳуқуқига эга. Бундай схема маълумлаштиришни енгиллаштириш учун ўйлаб топилган.

Root directory

В системе структурированной организации

R

ru - корневой каталог
uz - бош каталог

файлов и каталогов в виде дерева самая первая (исходная) папка в корне дерева. Например, 'C:\'.

Дарахт кўринишидаги файллар ва каталогларни структурали ташкил қилиш тизимидаги энг биринчи (чикувчи) папка. Масалан, 'C:\'.

Rotate
ru - поворачивать
uz - бурмоқ

Действие, выполняемое над рисунком или графическим объектом, заключающееся в повороте каждой точки относительно центра на одинаковое количество градусов.

Расмлар ва график объектлар устида бажариладиган амал бўлиб, ҳар бир нуқтани марказга нисбатан бир хил градусга буришдан иборатдир.

Route
ru - маршрут
uz - йўналиш

Последовательность узлов сети передачи данных, по которой пакеты данных передаются от источника к приемнику.

Маълумотлар узатиш тармоғи узелларининг кетма-кетлиги, унда маълумотлар пакети манбадан қабул қилгичга узатилади.

RSA encryption
ru - RSA кодирование
uz - RSA кодлаш

Алгоритм асимметричного шифрования с открытыми ключами.

Очик калитлар билан асимметрик шифрлаш алгоритми.

RS-232
ru - интерфейс RS-232
uz - RS-232 интерфейси

Стандартный электрический интерфейс для последовательной двунаправленной передачи данных, поддерживающий асинхронную связь.

Асинхрон алоқани қўллаб-қувватловчи маълумотларни икки йўналишли кетма-кет узатиш учун мўлжалланган стандарт электрон интерфейс.

RS-422
ru - протокол (интерфейс)
RS-422
uz - протокол (интер-

Стандарт EIA на асинхронную передачу данных. Рекомендуется вместо RS-232C при длине кабеля более 15 метров. Используется, в частности, в последовательном порте ПК Macintosh. Обеспечивает скорость передачи до 900 kbit/s.

R

фейс) RS-422

Маълумотларни асинхрон узатиш EIA стандарти. 15 метр кабелли RS-232C ўрнига тавсия қилинади. Macintosh шахсий компьютер узвий портида ишлатилади. 900 kbit/s гача бўлган узатиш тезлигини таъминлайди.

Run

ru - выполнение

uz - бажармоқ

1. Выполнение, запуск (программы).

2. Показывать, демонстрировать.

Run elevated

ru - запустить с повышенными правами
uz - юқори ҳуқуқлар билан ишга туширмоқ

Запуск программы от имени пользователя, имеющего прав больше, чем текущий. Например, для мелких системных настроек.

Бир фойдаланувчи эга бўлган ҳуқуқлардан кўпроқ ҳуқуқларга эга фойдаланувчи номидан дастурни ишга тушириш. Масалан, кичкина со-злашларда ишлатилиши мумкин.

Run time

ru - время выполнения (программы)

uz - дастурнинг бажа-рилиш вақти

Процессы, происходящие во время выполнения программы.

Дастурнинг бажарилиш вақтида содир бўладиган жараёнлар.

S

SADT diagram

ru - диаграмма SADT

uz - SADT диаграммаси

Методология структурного анализа и проектирования, интегрирующая процесс моделирования, управление конфигурацией проекта, использование дополнительных языковых средств и руководство проектом со своим графическим языком.

Моделлаштириш жараёнини интеграцияловчи, лойиха конфигурациясини бошқаришни, кўшимча тил воситаларидан фойдаланишни ва ўз график тилига эга лойихага раҳбарликни амалга оширувчи таркибий таҳлил ва лойихалаштириш услуги.

S

Safe mode

ru - безопасный режим
uz - хавфсиз ҳолат

Один из режимов загрузки ОС Windows, при котором загружаются только самые необходимые модули и программы, что позволяет произвести восстановление системы или другие профилактические работы.

Windows операциян тизимидаги юклаш режимларидан бири, бунда фақат энг зарур модуллар ва дастурлар юкланади, бу тизимни тиклаш ёки бошқа профилактика ишларини ўтказишга имкон беради.

Safety

ru - надёжность
uz - ишончлилик

Свойство объекта сохранять во времени в установленных пределах значения всех параметров, характеризующих способность выполнять требуемые функции в заданных режимах и условиях применения, технического обслуживания и транспортирования. Надёжность в широком смысле – комплексное свойство, которое в зависимости от назначения объекта и условий его эксплуатации может включать в себя свойства безотказности, долговечности, ремонтпригодности и сохраняемости, а также определённое сочетание этих свойств.

Объектнинг техник хизмат кўрсатиш ва транспортирлашни қўллаш шароитлари ва режимларида талаб қилинадиган функцияларни бажариш қобилиятини тавсифловчи барча параметрларнинг қийматлари доирасида белгиланган вақт бўйича сақлаш хусусияти. Ишончлилик кенг маънода – объектнинг белгиланиши ва шартларига боғлиқ ҳолда комплекс хусусиятлари, бузилмаслиги, чидамлилиги ва б.к. хусусиятларни, шунигиндек, шу хусусиятларнинг маълум уйғунлигини ўз ичига олиши мумкин.

Samba

ru - самба
uz - самба

Свободная программа для работы с протоколом SMB/CIFS, выпущена под GNU General Public License. Начиная с третьей версии, Samba предоставляет службы файлов и печати для различных клиентов Microsoft Windows и может интегрироваться с Windows Server либо как Основной контроллер домена (PDC), либо как

S

член домена. Она также может быть частью домена Active Directory. Samba работает на большинстве Unix и Unix-подобных систем, таких как GNU/Linux, Solaris и различные варианты BSD, в том числе и на Mac OS X Server.

GNU GPL лицензияси асосида ишлаб чиқарилган SMB/CIFS протоколи бўйича ишлаш учун бепул тарқатилувчи дастурий таъминот. Учинчи версиядан бошлаб Samba Microsoft Windows тармоғи клиентлари учун файлларни бошқариш ва чоп этиш хизматларини тақдим этади ва Windows Server билан ё доменнинг асосий контроллери ёки домен аъзоси сифатида уйғунлашиши мумкин. У шунингдек Active Directory доменининг қисми бўлиши мумкин. Samba GNU/Linux, Solaris каби ва BSD турли вариантларида, шу жумладан, Mac OS X Server каби Unix ва Unix-ўхшаш тизимларда ишлайди.

Santa Cruz Operation (SCO)

ru - фирма SCO
uz - SCO фирмаси

Фирма, разработавшая SCO Unix.

SCO Unix операцияси тизимини ишлаб чиқарувчи фирма.

SAS Institute

ru - компания SAS Institute
uz - SAS Institute компанияси

Разработчик программного обеспечения, в частности, хранилищ данных.

Дастурий таъминот, жумладан, маълумотлар базаларини ишлаб чиқарувчи компания.

Saturated colors

ru - насыщенные цвета
uz - рангнинг тўқлиги

Насыщенность, которую также называют «интенсивностью» цвета, описывает силу цвета относительно его яркости.

Ранг тўқлиги унинг ёрқинлиги билан боғлиқ қучини тавсифловчи рангнинг «интенсивлиги» деб ҳам аталади.

Save

ru - сохранить
uz - сақлаш

Записывать в память, на диск или ленту.

Хотирага, дискка ёки магнит тасмага ёзиш.

Save as

ru - сохранить как

Записывать в память, на диск или ленту под заданным именем (идентификатором).

uz - қанақа сақлаш

Берилган ном (идентификатор) билан хотирага, дискка ёки магнит тасмасига ёзиш.

Save file

ru - сохранить файл

uz - файлни сақлаш

Действие, связанное с сохранением внесенных изменений в файле, или созданного файла.

Янги яратилган ёки ўзгартирилган хужжат (файл)ни хотирада сақлаш билан боғлиқ харакат.

Sample-Based Visual Text to Speech (SBVTS)

ru - визуальное преобразование текста в речь по (хранимым) образцам

uz - (сақланувчи) намуналар бўйича магнларнинг нутқка визуал айлантирилиши

Перспективная технология «чтения по губам», предусматривающая синтез речи на основе хранимых образцов-сэмплов, так называемых везем.

Виза (қайд белгиси) деб номланувчи сэмпламуналар асосида нутқни синтез қилувчи истиқболли технология.

Scalability

ru - масштабируемость

uz - кенг қўламлилиқ

В информатике означает способность системы повышать свою производительность при повышенной нагрузке и добавлении ресурсов (обычно аппаратных). Масштабируемость — важный аспект электронных систем, программных комплексов, баз данных, маршрутизаторов, сетей и т. п. Система называется масштабируемой, если она способна повышать производительность пропорционально дополнительным ресурсам.

Информатикада тизим ўзининг самарадорлигини юкори даражадаги юкламаларда ва янги ресурслар (аппарат воситалар) қўшилганда ошириш имкониятини билдиради. Кенг қўламлилиқ — электрон тизимлар, дастурий комплекслар, маълумотлар базаси, маршрутизаторлар, тармоқлар ва ш.ў.нинг мухим аспекти. Агар ишлаб чиқаришни қўшимча ресурсларга пропорционал ошириш имкони бўлса, бундай тизим кенг қўламли деб аталади.

Scan

ru - сканирование

uz - сканерлаш

Процесс получения изображения в электронном виде с использованием специального устройства — сканера.

Махсус қурилма – сканердан фойдаланиб, тасвирнинг электрон кўринишда компьютер хоти-расига олиш жараёни.

Scanner

ru - сканер

uz - сканер

Устройство, которое, анализируя какой-либо объект (обычно изображение, текст), создаёт цифровую копию изображения объекта.

Бирор-бир объектни тахир қилишда (одатда тасвир, маттни) объект тасвирининг рақамли нухасини яратувчи қурилма.

Schedule

ru - планировать

uz - режалаштирмак

Действие, связанное с составлением планов, хода решения задач, их очередности и т.д.

Режалар тузиш, вазифаларни ҳал қилишнинг бориши, уларнинг кетма-кетлиги ва б.к. билан боғлиқ ҳаракат.

Screen

ru - экран

uz - экран

1. Поверхность, на которую проецируется изображение, создаваемое проектором.
2. Устройство, на котором отображается текстовая или графическая информация произвольного содержания (телевизор, монитор, дисплей электронных часов, телефона и т. д.).
3. Оплётка кабеля, предназначенная для уменьшения паразитного излучения и вредного влияния электромагнитных излучений на кабель. Такой кабель называют экранированным.

1. Проектор томонидан ҳосил қилинган тасвир акс этаётган юза.

2. Матли ёки тасвирли ахборот кўрсатилаётган қурилма (телевизор, монитор, электрон соатлар, телефон).

3. Паразит нурланишни камайтириш ва электромагнит нурланишларнинг кабелга зарарли таъсирини камайтириш учун мўлжалланган кабелнинг сиртини тўр тўқиб ўраш. Бундай кабель экранланган деб аталади.

Screen resolution

ru - разрешение экрана

Величина (измеряется в точках), определяющая количество информации, выводимое на экран

uz - экран ўлчами

монитора. Низкое разрешение, такое как 640 x 480, уменьшает область отображения и увеличивает отдельные элементы. Высокое разрешение, такое как 1024 x 768, увеличивает область отображения и уменьшает отдельные элементы.

Монитор экранида чиқадиган ахборот микдорини аниқловчи катталиқ (нукталарда ўлчади). Экраннинг куйи рухсат этиш даражасида, масалан, 640 x 480 да тасвир соҳаси кичрайдиган алоҳида элементлар катталашди. Юқори рухсат этиш даражаси 1024 x 768 да эса тасвир соҳаси катталашди ва унга мувофиқ алоҳида элементларни кичик кўринишда чиқариш мумкин бўлади.

Screen saver

ru - хранитель экрана

uz - экранни сақловчи

Программа, гасящая экран или выводящая на него движущееся изображение, когда пользователь не работает с машиной. При нажатии клавиши или перемещении «мыши» изображение, выводимое хранителем экрана, моментально исчезает. Такие программы предохраняют экраны некоторых мониторов от выгорания люминофора.

Фойдаланувчи компьютерда ишламаётган вақтида, экранга ҳаракатдаги тасвирни чиқарувчи дастур. Клавиатурадан бирорта тугма босилса ёки «сичқонча» қимирласа, экран сақловчиси чиқарган тасвир дарҳол йўқолиб кетади. Бу дастурлар экранни люминофор ёнишидан сақлайди.

Screenshot

ru - снимок экрана

uz - экран тасвири

Изображение, полученное компьютером и показывающее в точности то, что видит пользователь на экране монитора или другого устройства вывода. Обычно это цифровое изображение получается операционной системой или другой программой по команде пользователя. Намного реже снимки экрана получают с помощью внешнего устройства, такого, как фото/видеокамера, или путём перехвата видеосигнала от компьютера к монитору.

Фойдаланувчи монитор экранида кўриб турган

S

ёки бошка қурилмада кўриниб турган тасвир. Одатда бу рақамли тасвир операцион тизим ёки бошка дастурдан фойдаланувчининг командаси бўйича олинади. Экран сурати фото/видеокамера каби ташки қурилма ёрдамида ёки видеосигнални компьютердан мониторга тутиб олиш йўли билан олинади.

Script

ru - сценарий

uz - сценарий

Последовательность команд и/или действий, небольшая программа или макрос, исполняемые приложением или ОС при конкретных обстоятельствах. Сценарии часто хранятся в виде текстовых файлов.

Операцион тизим ёки дастур томонидан муайян ҳолатда ишга тушириладиган командалар ва/ёки ҳаракатлар кетма-кетлиги, кичик дастур ёки макрос. Сценарийлар оддий матн файлларда сақланади.

Scroll

ru - перемещать

uz - силжитиш

В ГИП - перемещение (например, с помощью линеек прокрутки) изображения в окне вверх, вниз, вправо или влево, чтобы увидеть его содержимое, находящееся вне поля зрения. Текстовые документы в окне можно перемещать построчно или постранично.

Силжитиш линейкаси ёрдамида расм ёки бошка турдаги файлларни кўриш ойнаси ташқари-сидаги мазмунини кўриш учун ойнани юқорига, пастга, чапга ва ўнгга силжитиш. Матнли хужжатларда ойнани сатр ёки саҳифа бўйича силжитиш мумкин.

Scrollbar

ru - линейки прокрутки

uz - айлангириш линейкаси

Узкая прямоугольная полоска, расположенная на экране внизу и/или в правом краю окна. Используется для позиционирования с помощью курсора «мыши» содержимого окна. Для этого на линейке имеются специальный ползунок и расположенные по её концам кнопки с указателями направления перемещения.

Экраннинг пастига ва/ёки ойнанинг ўнг томонига жойлашган ингичка тўртбурчак тасма. Ойнадаги маълумотлар ўрнини «сичқонча» курсор-

S

ри ёрдамида ўзгартириш учун қўлланилади. Бунинг учун линейкада махсус юргизгич (линейканинг тўғри чизиқ бўйлаб сирғалувчи қисми) ва унинг чекка қисмларида ҳаракат йўналишини кўрсатиб турадиган кўрсаткичлари бўлади.

SCSI-3 Primary Commands (SPC)

ru - базовые команды

SCSI-3 (SPC)

uz - SCSI-3 асосий

командалар (SPC)

Общий для всех моделей SCSI устройств набор команд, которые строятся по общему принципу «запрос-ответ».

«Савол-жавоб» умумий принципига асосланган, SCSI қурилмаларнинг барча моделлари учун умумий бўлган асосий командалар тўплами.

SDK

ru - SDK

uz - SDK

Набор средств для разработки ПО. Упрощает создание программного обеспечения. Состоит из средств разработки, утилит и документации. SDK распространяется, как правило, бесплатно.

Дастурий таъминот ишлаб чиқариш учун зарур воситалар тўплами. Дастурий таъминот яратиб жараёнини осонлаштиради. Тузиш воситалари, кўшимча утилиталар ва ёрдамчи ҳужжатлардан иборат бўлади. SDK одатда бепул тарқатилади.

Search

ru - поиск

uz - излаш

Искать, перебирать.

Қидириш, саралаш.

Search engine

ru - поисковая система

uz - қидирув тизими

Веб-сайт, предоставляющий возможность поиска информации в Интернете.

Интернет тармоғида ахборотни излаш имкониятини тақдим қиладиган тизим, веб-сайт.

Search key

ru - ключ поиска

uz - қидириш калити

Поле, значение, идентификатор, по которому осуществляется поиск информации.

Ахборотни қидириш амалга оширилаётган майдон, киймат, идентификатор.

Second

ru - секунда

uz - секунд

Единица времени, равная 1/60 минуты.

Вақт бирлиги. Дақиқанинг 60 дан бир улусига тенг.

S

Secondary

ru - вторичный

uz - иккиламчи

Ведомый, подчиненный, неглавный.

Қарам, бўйсунувчи, бош бўлмаган.

Secured

ru - защищённый

uz - химояланган

Состояние объекта, при котором он устойчив от влияния внешних негативных факторов.

Объектнинг ҳолати, бунда у ташки негатив омиллар таъсиридан барқарор бўлади.

Secure identifier

ru - идентификатор доступа

uz - кириш ҳуқуқи идентификатори

Доказательство принадлежности к чему-либо. В компьютерных сетях в его роли обычно выступает пара логин/пароль, выдаваемые администратором ресурса пользователям. Используется для предотвращения несанкционированного доступа к каким-либо ресурсам.

Бирор нарсага мансубликнинг исботи. Компьютер тармоқларида бу ролни одатда ресурс фойдаланувчиларига маъмур томонидан берилмаган логин/пароль жуфтлиги бажаради. Бирор бир ресурсга руҳсат берилмаган киришнинг олдини олиш учун қўлланилади.

Secure MIME

(S/MIME)

ru - протокол S/MIME

uz - протокол S/MIME

Безопасный протокол передачи электронной почты, разработан компанией RSA Data Security. Используется во многих популярных почтовых программах, например в Netscape Messenger и Microsoft Exchange. Шифрование писем S/MIME производит симметричными алгоритмами, а добавляемого затем ключа - уже асимметричными.

RSA Data Security компанияси томонидан ишлаб чиқилган электрон почтани хавфсиз узатиш протоколи (қайдномаси). Қўпгина оммавий почта дастурларида, масалан, Netscape Messenger ва Microsoft Exchangeда қўлланилади. S/MIME хатларни шифрлашда симметрик алгоритмлардан фойдаланади, унга қўшиладиган калит эса асимметрик алгоритм орқали ҳосил қилинади.

Secure Sockets Layer (SSL)

Спецификация протокола для передачи через Интернет зашифрованных, аутентифицированных

ru - уровень защищённых гнёзд (SSL)
uz - мухофаза килинган сокетлар протоколи (SSL)

ных сообщений (например, электронных транзакций), разработанная фирмой Netscape Communications. Версия SSL 2.0 принята в качестве стандарта IETF и широко применяется для проверки полномочий и шифрования данных на транспортном уровне при работе веб-браузера с веб-сервером. Для доступа к страницам, защищённым протоколом SSL, в URL вместо обычного префикса http, как правило, применяется префикс https (порт 443), указывающий на то, что будет использоваться SSL-соединение. Так как операции шифрования/дешифрования требуют много вычислительных ресурсов, чтобы снизить нагрузку на веб-серверы, используют аппаратные SSL ускорители. SSL 3.0 находится в процессе разработки и открыта для обсуждения.

Netscape Communications корпорацияси томонидан шифрланган, аутентификация килинган хабарларни Интернет орқали узатиш учун ишлаб чиқилган протоколнинг таснифи. SSL 2.0 версияси IETF стандарти сифатида қабул қилинган ва веб-браузернинг веб-сервер билан ишлашида тарнспорт даражасидаги маълумотларни шифрлаш ва ваколатларни текширишда кенг қўлланилади. SSL протоколи билан химояланган саҳифалардан фойдаланиш учун URL да оддий http префикси ўрнига, SSL-уланишдан фойдаланилиши кўрсатилган https (443 порт) префикси қўлланилади. Шифрлаш/дешифрлаш операциялари кўплаб ҳисоблаш ресурсларини талаб қилади, веб-сервердаги юкломани камайтириш учун SSL-аппарат тезлатгичларидан фойдаланилади. SSL 3.0 ишлаб чиқиш жараёнида ва муҳокама учун очик ҳисобланади.

Security

ru - безопасность
uz - хавфсизлик

Понятие, характеризующее состояние защищенности от негативного влияния внешней среды.

Ташқи муҳитнинг салбий таъсиридан химояланганлик ҳолатини тавсифловчи тушунча.

Security Accounts Manager

ru - администратор учетных данных в системе защиты

uz - хавфсизлик тизимидаги ҳисоб маълумотлари маъмури

Security Administrator Tool for Analysing Networks (SATAN)

ru - средства администратора для анализа безопасности сети (SATAN)

uz - тармоқ хавфсизлигини таҳлил қилувчи маъмур воситалари (SATAN)

Security Center

ru - центр безопасности

uz - хавфсизлик маркази

Security host

ru - узел безопасности

uz - хавфсизлик узели

Подсистема, обеспечивающая ведение базы учетных записей пользователей, содержащих сведения об уровнях пользовательских привилегий, паролях и т.п.

Ўзида фойдаланувчилар устунликлари, махфий сўзлари ва б.к ларни мужассамлаштирувчи фойдаланувчилар рўйхатдан ўтиши маълумотлари базасини юритишни таъминловчи тизим қисми.

Система средств для сбора данных, тестирования и составления отчетов о сетевых хостах. Выполнена в удобном HTML-интерфейсе. В принципе это был первый удобный сканер портов.

Тармоқ хостлари ҳақида маълумотларни йиғиш, тестлаш ва ҳисоботлар тузиш учун тизим воситаси. Қулай HTML-интерфейсларда бажарилади. У дастлабки энг қулай порт сканеридир.

Место в системе, где собраны все настройки безопасности ОС, настройки политики безопасности. «Центр обеспечения безопасности» позволяет отслеживать состояние важных настроек безопасности.

Операцион тизимнинг барча хавфсизлик бўйича мосламалари тўплами. «Хавфсизликни таъминлаш маркази» хавфсизликни таъминловчи муҳим мосламалар ҳолатини кузатиб туриш имконини беради.

Устройство аутентификации, проверяющее права удаленного абонента на соединение с сервером удаленного доступа, обеспечивая зарегистрированным клиентам безопасный доступ к серверу RAS.

Узюкда жойлашган абонентга узюкдаги сервер билан боғланиш ҳуқуқини, рўйхатга олинган мижозларга RAS серверидан хавфсиз фойдала-

нишни таъминлаб, текширувчи аутентификация қурилмаси.

Security ID

ru - идентификатор
безопасности
uz - хавфсизлик
идентификатори

Структура записи с переменной длиной, содержит информацию о том, к каким группам принадлежит пользователь и какими привилегиями обладает.

Тизимда фойдаланувчи қайси гуруҳга тегишлилиги ва қандай ҳуқуқларга эга эканлиги ҳақидаги маълумотларни сақловчи ўзгарувчан узунликдаги ёзувлар структураси.

Security kernel

ru - ядро безопасности
uz - хавфсизлик ядроси

Базовые защищённые средства высоконадёжной вычислительной системы, реализующие концепцию монитора обращений.

Юкори даражадаги ишончли ҳисоблаш тизимларида мурожаатлар монитори концепциясини амалга оширувчи таянч ҳимоя воситаси.

Security log

ru - журнал безопасности
uz - хавфсизлик журна-
ли

Журнал событий, содержащий сведения о событиях системы безопасности, указанных в политике аудита.

Аудит сиёсатида кўрсатилган тизим хавфсизлиги хабарлари ҳақидаги маълумотларни ўзида сақловчи хабарлар журнали.

Security policy

ru - политика безопас-
ности
uz - хавфсизлик сиёсати

Комплекс мер и действий, направленных на устранение угрозы нарушения безопасности и безотказной работы системы. Политика безопасности предусматривает, например, установку антивирусного ПО, делегирования прав доступа пользователям и т.п.

Тизимнинг нуқсонсиз ишлаши ва хавфсизлигининг бузилишига таҳдид қилишларнинг олдини олишга йўналтирилган, амалдаги ҳаракатлар мажмуи. Хавфсизлик сиёсати ўзи ичига антивирусни ўрнатиш, фойдаланувчиларга рухсатлар бериш ва бошқа шунга каби жараёнларни олади.

Segment of network

ru - сегмент сети

Узлы сети, подключённые к одному маршрутизирующему устройству (коммутатор, маршру-

uz - тармоқ сегменти

тизатор) и работающие по одному физическому протоколу.

Segmentation and Reassemble (SAR)

ru - подуровень сегментации и сборки
uz - тузиш ва йиғишнинг куйи даражаси

Битта маршрутловчи курилма (коммутатор, маршрутизатор) га уланган ва битта жисмоний протокол бўйича ишлайдиган тармоқ узеллари.

В сетях АТМ – один из двух подуровней ААL. Делит поток данных, поступающий с более высоких уровней, на 48 byte ячейки и собирает данные из поступающих ячеек. Обычно реализуется в виде отдельной микросхемы в сетевом контроллере. Существуют различные стандарты, определяющие методы деления данных на ячейки. Они называются АТМ Adaptation Layers.

АТМ тармоқларида ААL нинг иккита даражасидан бири. Нисбатан юқори даражадаги кирувчи маълумотлар оқимини 48 byte ли ячейкаларга бўлиб, у ячейкалардан чиқувчи маълумотларни йиғади. Одатда тармоқ контроллерида алоҳида микросхемалар кўринишида амалга оширилади. Маълумотларни ячейкаларга бўлиш методларини аниқловчи турли стандартлар мавжуд. Улар АТМ Adaptation Layers дейилади.

Select

ru - выбрать
uz - танлаш

Пункты меню, части графического объекта или текста для дальнейших действий над ними.

Кейинчалик улар устида амал бажарадиган меню пунктлари, график объект қисми ёки матн қисмини танлаш.

Selective Availability (S/A)

ru - селективный доступ
uz - танланма кириш

Режим генерации навигационного сигнала, при котором точность GPS-приемников гражданских пользователей сознательно уменьшается. Используется министерством обороны США с целью предотвращения использования GPS в военных целях.

Навигацион сигналларни ишлаб чиқиш режими, бунда фуқаро фойдаланувчиларининг GPS – қабул қилгичларининг аниқлиги онгли равишда

S

камаяди. GPS дан харбий мақсадларда фойдаланишнинг олдини олиш мақсадида АКШ мудофаа вазирлигида қўлланилади.

Semantic

ru - семантика

uz - семантика

Система правил определения поведения отдельных языковых конструкций. Семантика определяет смысловое значение предложений алгоритмического языка.

Алохида тил конструкцияларининг қодаларини аниқловчи қодалар тизими. Семантика алгоритмик тилда гапларнинг мантикий қийматини аниқлайди.

Semicolon

ru - точка с запятой

uz - нуқтали вергул

Разделитель, используемый, например, при разделении адресов электронной почты для отправки нескольким пользователям. В программировании зачастую используется как знак логического конца строки.

Электрон почтани бир нечта фойдаланувчиларга жўнатиш учун адресларни бўлишда ишлатиладиган бўлгич. Дастурлашда эса у сатрнинг мантикий тугаллаш белгиси ҳисобланади.

Send

ru - послать

uz - жўнатиш

Действие, направленное на посылку какой-либо информации (письма, пакета и т.п.) конечному адресату.

Бирон-бир турдаги маълумотни (хат, пакет ва ш.к.) охириги адресга юборишга қаратилган ҳаракат.

Separator

ru - разделитель

uz - ажратгич

Символ, разделяющий лексемы или предложения языка программирования.

Дастурлаштириш тилларида гапларни ёки лексемаларни ажратувчи белги.

Serial ATA (SATA)

ru - последовательный порт ATA

uz - АТА кетма-кет порти

Спецификация, интерфейс Serial ATA - спецификация на последовательный интерфейс, рассчитанный на подключение к системным платам ПК и недорогих серверов быстрых устройств хранения данных (жёсткие диски, дисководы DVD и CD-R/W). Скорости передачи данных: 150, 300 и 600 Mbit/s. Длина кабеля – до 1 м.

Шахсий компьютерларнинг тизим платаларига улаш учун ва маълумотларни сақлаш (дисклар, DVD ва CD-R/W дисководлари) тез ишловчи курилмаларнинг арзон хизматларига мўлжалланган изчил интерфейсларнинг таснифи. Маълумотлар узатиш тезлиги: 150, 300 ва 600 Mbit/s. Кабель узунлиги 1 m гача.

Serial Number

ru - серийный номер
uz - серия рақами

Уникальный идентификатор, однозначно определяющий оборудование, ПО среди аналогичных продуктов семейства.

Ишлаб чиқарувчи ўзи ишлаб чиқарган махсулоти ёки жиҳозига берадиган ноёб рақам.

Serial port

ru - последовательный порт
uz - кетма-кет порт

Порт последовательного интерфейса (обычно RS-232C с 9- или 25- штырьковым разъёмом) для присоединения периферийных устройств типа модема, «мыши» или принтера.

Модем, «сичқонча» ва принтер каби периферия курилмаларини компьютерга улашнинг кетма-кет интерфейсли порти (одатда RS-232C 9- ёки 25-найзасимон улагичли бўлади).

Server

ru - сервер
uz - сервер

Компьютер или приложение, предоставляющие услуги (сервисы), ресурсы или данные клиентскому приложению или компьютеру. Клиентское приложение обычно посылает серверу запрос в формате OLE , DDE или в каком-либо другом.

Мижоз дастури ёки компьютер ресурслари ва маълумотларига хизмат кўрсатувчи дастур ёки компьютер. Мижоз дастурлар серверга сўровларни OLE, DDE ёки бошқа кўринишларда узатади.

Service

ru - служба
uz - хизмат

1. Обслуживание, услуга, сервис. 2. Функция (например, ОС) 3. Линия связи.

1. Хизмат кўрсатиш, сервис. 2. Функция (масалан, операцион тизим) 3. Алоқа линияси.

Service Pack (SP)

ru - пакет обновления
uz - янгилаш пакети

Программные средства, позволяющие путём замены отдельных модулей, библиотек, внесения исправлений (заплаток) и т.п. ликвидировать или нейтрализовать найденные в системе ошибки.

Service Provider

ru - поставщик услуг
uz - хизматларни тақдим этувчи

Фирма, предоставляющая доступ к телекоммуникационной сети, например, Интернет.

Телекоммуникация хизматларидан фойдаланишни (масалан, Интернет) тақдим этувчи фирма.

Session

ru - сессия
uz - сессия

1. Активное соединение между пользователем и компьютером или между двумя компьютерами.
 2. Последовательность операций, при которой между станциями в сети устанавливается соединение, производится обмен данными и завершается соединение.

1. Фойдаланувчилар ва компьютерлар ўртасида ёки икки компьютер ўртасидаги актив боғланиш.

2. Тармокнинг станциялари орасида боғланишни ташкил этиш, маълумот алмашиш ва боғланишни тугатиш амалларининг кетма-кетлиги.

Settings

ru - настройки
uz - мосламалар

Настроенные пользователем свойства оборудования, ПО для правильного (желаемого) функционирования.

Фойдаланувчи томонидан дастурий таъминот ёки қурилмаларнинг тўғри (исталган тарзда) ишлаши учун мослашиши.

Setup

ru - настройка
uz - созлаш

Процесс установки (настройки) ПО, оборудования для дальнейшего использования.

Дастурий таъминот ёки жиҳоздан фойдаланиш учун ўрнатиш (созлаш) жараёни.

S

Severity level

ru - код серьезности ошибки

uz - хатоликнинг жиддийлик даражаси коди

Определяет степень влияния конкретной ошибки на приложение. Ошибки делятся на следующие группы: приводящие к зависанию системы, разрушению файлов и потере данных; функциональные, не позволяющие пользователю выполнить желаемую задачу; ошибки локализации и косметические; тривиальные ошибки. Данный код присваивается ошибке тестером.

Муайян хатоликнинг дастурга таъсири даражасини аниқлайди. Улар тизимнинг осилиб қолишига олиб келувчи – файлларни бузувчи ва йўқотувчи; фойдаланувчи хоҳлаган операцияни бажаришига йўл қўймайдиган – функционал; локаллаштириш ва косметик; тривиал хатоликларга бўлинади. Жорий код тестер хатоликларини ўзлаштиради.

Shade

ru - оттенок

uz - ранг тури

Значение, определяющее положение цвета в спектре. Например, зеленый расположен между желтым и синим. Для рабочего стола этот атрибут можно задать на панели управления.

Рангнинг спектрдаги ўрнини аниқлайдиган қўймат. Масалан, яшил ранг сариқ ва мовий рангларнинг орасида жойлашади. Ишчи столда бу атрибутни бошқарув панели орқали ҳам бериш мумкин.

Share

ru - делить

uz - таксимлаш

Действие, направленное на разделение ресурсов в локальной сети. Например, установка сетевого принтера (сканера и т.п.).

Локал тармоқда ресурсларни таксимлашга йўналтирилган ҳаракат. Масалан, тармоқдаги принтерни (сканерни ва ш.к.) ўрнатиш.

Share name

ru - имя общего ресурса

uz - умумий ресурс номи

Идентификатор (имя), по которому определяют тот или иной разделенный ресурс. Например, имя сетевого принтера.

Идентификатор (ном), у ёки бу таксимланган ресурсни аниқлашда ишлатилади. Масалан, тармоқдаги принтернинг номи.

S

Shareware

ru - условно бесплатная программа
uz - шартли бепул дастур

Способ дистрибуции недорогого ПО, которое доступно как «попробуй, перед тем как купить». Такие программы можно загрузить из онлайн-вых систем.

Унчалик қиммат бўлмаган, «сотиб олишдан олдин синаб кўр» тамойили асосида тарқатилган дастурлар. Бундай дастурларни онлайн тизимларидан ёзиб олиш мумкин.

Shell

ru - оболочка
uz - қобик

Программа (модуль) для облегчения (улучшения) работы пользователя с системой.

Фойдаланувчининг тизим билан ишлашни енгиллаштириш (яхшилаш) дастури (модули).

Shortcut

ru - ярлык
uz - ёрлик

1. «Быстрая клавиша», клавишная комбинация быстрого вызова, ускоряющая клавишная комбинация, сокращенная клавиатурная команда, «быстрая клавиша», одиночная клавиша, либо комбинация клавиш на клавиатуре, нажатие которых соответствует выбору пункта меню или запуску определённой команды, например, «Файл/Открыть». Иногда такие клавишные комбинации именуется также «горячими» клавишами, клавиатурными сокращениями, «быстрыми» ключами.

2. Ярлык – экранная аббревиатура в Windows 95.

1. «Тез чакириш тугмаси», тез чакириш тугмалар комбинацияси, тезлатувчи тугмалар комбинацияси, қисқартирилган клавиатура команда-си, «тез чакириш тугмаси» бирлик тугма, ёхуд клавиатурадаги тугмалар комбинациясининг, босилиши натижасида менюнинг бўлими ёки бирон-бир командага мос келади, масалан, «Файл/Очиш». Айрим ҳолларда уларни «иссиқ» тугмалар, клавиатура қисқартмалари, «тез очиш» тугмалари деб ҳам аташади.

2. Экран ёрлиғи «аббревиатура» Windows 95 да.

Shutdown

ru - завершение работы

1. Выключение 2. Завершение (программы).

S

uz - ишни тугатиш

1. Ўчириш 2. Тугатиш (дастурларни).

Sign in

ru - войти

uz - кириш

Присутить к работе в сети, сообщив имя пользователя и пароль для идентификации пользователя в сети.

Фойдаланувчининг тармоқда ўзини идентификация қилиш учун логини ва паролини киритиш орқали тармоқда иш бошлаши.

Sign in as...

ru - войти как...

uz - ... номидан кириш

Получить доступ к ресурсу, используя логин и пароль.

Ресурсга логин ва паролдан фойдаланиб эркин фойдаланиш ҳуқуқини олиш.

Sign out

ru - выйти

uz - чиқиш

Действие, направленное на отказ от выбранных раннее позиций. Например отказаться от получения новостных рассылок. Завершение работы в системе.

Олдиндан танланган позициялардан воз кечишга йўналтирилган ҳаракат. Масалан, янгилик жўнатмаларидан воз кечиш. Тизимдаги ишни тугатиш.

Signed driver

ru - подписанный драйвер

uz - рўйхатга олинган драйвер

Драйвер, проверенный и утвержденный для совместной работы с данной ОС. Установка неподписанных драйверов может нанести ущерб ПК и/или периферийному оборудованию.

Операцион тизим билан биргаликда ишланг учун текширилган ва тасдиқланган драйвер. Имзоланмаган драйверларни ўрнатиш шахсий компьютерларга ва периферия асбобига зарар келтириши мумкин.

Simple Mail Transfer Protocol (SMTP)

ru - простой протокол пересылки почты (SMTP)

uz - электрон почта узатишнинг оддий протоколи (SMTP)

Протокол из набора протоколов IP. Состоит из 14 команд, описанных в RFC 821. Используется в Интернете для маршрутизации электронной почты (e-mail, IMAP, POP, TCP/IP).

IP протоколлари тўпламига кирувчи протокол. RFC 0821да тавсифланган 14 та командадан иборат. Интернетда электрон почтани маршру-

S

тизациялаш учун ишлатилади (e-mail, IMAP, POP, TCP/IP).

Simple Network Managing Protocol (SNMP)

ru - простой протокол
управления сетью
(SNMP)

uz - тармоқни
бошқаришнинг оддий
протоколи (SNMP)

Один из протоколов для диагностирования работоспособности различных ЛВС. Позволяет администратору ЛВС контролировать работу удаленных узлов сети. Определен в качестве стандарта в RFC 1157.

Турли хил ЛВС ларнинг ишлашини аниқлаш протоколларидан бири. ЛВС маъмурига тармоқнинг узокда жойлашган узеллари ишини назорат қилишга имкон беради. RFC 1157да стандарт сифатида белгиланган.

Simple Object Access Protocol (SOAP)

ru - простой протокол
доступа к объектам
(SOAP)

uz - объектлардан фой-
даланишнинг оддий
протоколи (SOAP)

Общий стандарт для разработки онлайн-овых торговых площадок (узлов и порталов электронной коммерции), предложенный корпорацией Microsoft и её партнерами. Обмен данными по этому протоколу основан на языке XML.

Microsoft корпорацияси ва унинг ҳамкорлари томонидан таклиф қилинган онлайн савдо майдончаларини (электрон коммерция тугунлари ва порталлари) яратишнинг умумий стандартидир. Бу протоколда маълумотлар алмашинуви XML тилига асосланган.

Sinclair Q1

ru - Sinclair Q1
uz - Sinclair Q1

Персональный компьютер, выпущенный компанией Sinclair Research в 1984 г. в качестве наследника ZX Spectrum. Q1 был нацелен на аудиторию любителей, а также малый бизнес, но не достиг коммерческого успеха.

1984 йили Sinclair Research компанияси томонидан ZX Spectrum нинг давомчиси сифатида чиқарилган шахсий компьютер. Sinclair Q1 асосан кичик бизнесга жорий қилиниб, катта муваффақият қозонмаган.

Sinclair ZX81

ru - Sinclair ZX81
uz - Sinclair ZX81

Персональный компьютер, выпущенный компанией Sinclair Research в 1981 г. Эта модель последовала за ZX80 и явилась предшественником ZX Spectrum.

S

1981 йили Sinclair ZX81 Sinclair Research компанияси томонидан чиқарилган шахсий компьютер. Бу модель ZX80 нинг давоми бўлиб, ZX Spectrum нинг аждоди ҳисобланади.

Site

ru - сайт

uz - сайт

Группа веб-страниц, связанная общим именем, тематикой и системой навигации.

Умумий ном остида бирлашган ва ҳаракатланиш тизимига эга веб-саҳифалар гуруҳи.

Situation bug

ru - ситуационная
ошибка

uz - вазият хатоси

Ошибка, возникающая в системе или приложении в какой-то конкретной ситуации.

Муайян вазиятларда операцион тизим ёки дастурда юз берадиган хатолик.

Skip

ru - пропустить

uz - ўтказиб юбориш

Действие, обозначающее прыжок через одну или несколько позиций.

Битта ёки бир нечта позициялардан сакраб ўтишни англатувчи ҳаракат.

Slackware

ru - Slackware

uz - Slackware

Один из старейших дистрибутивов Linux. Первая версия выпущена в июле 1993 г. Патриком Фолькердингом. Основной принцип дистрибутива – простота построения системы. Дистрибутив Slackware называют самым «Unix'овым Linux'ом».

Linux нинг дастлабки дистрибутивларидан бири. Биринчи версияси Патрик Фолькердинг томонидан 1993 йилда яратилган. Дистрибутивнинг асосий принципи – бу тизим қурилмасининг оддийлиги. Slackware дистрибутиви Linux дистрибутивлари орасида Unix га ўхшашлиги жиҳатидан энг яқини ҳисобланади.

Slash

ru - наклонная черта

uz - қия чизик

Широко используется в языках программирования в качестве оператора деления.

Дастурлаш тилларида бўлиш оператори сифа-

S

тида кенг қўлланилади.

Slave

ru - ведомый

uz - бошқариладиган

Устройство (компьютер, контроллер), управляемое другим устройством, которое в этом случае называется ведущим.

Етакчи деб номланувчи бошқа қурилма томонидан бошқариладиган қурилма (компьютер, контроллер).

Slideshow

ru - показ слайдов

uz - слайдларни намоёйиш қилиш

Процесс показа сопроводительной визуальной, схематично организованной информации во время презентации. Как правило, это делается с целью более понятно донести до слушателя информацию.

Схематик ташкил қилинган ахборотларнинг визуаллик билан биргаликда кўрсатиш жараёни. У ахборотларнинг тингловчилар учун тушунарли бўлишини таъминлаши лозим.

Small Computer System Interface (SCSI)

ru - системный интерфейс малых компьютеров

uz - кичик компьютерларнинг тизим интерфейси

Разработан для соединения потоковых устройств, таких как ленточные и блочные устройства хранения типа дисков, CD-ROM или DVD приводов. Он также используется для других устройств, таких как сканеры и принтеры. SCSI был разработан для размещения нескольких устройств на одной шине. Одно устройство, называемое контроллер, отвечает за управление шиной. SCSI-устройства могут быть как внутренними, так и внешними.

CD-ROM ёки DVD туридаги дисклар типдаги тасмали ва блокли қурилмаларни сақлаш каби оқим қурилмаларини бирлаштириш учун ишлаб чиқилган. Шунингдек, принтер ва сканер каби бошқа қурилмалар учун ҳам ишлатилади. У бир нечта қурилмани битта шинага жойлаштириш учун ишлаб чиқилган. Унинг контроллер деб номланувчи бир қурилмаси ушбу шинани бошқаради. SCSI қурилмаси ҳам ички, ҳам ташқи бўлиши мумкин.

Smartphone

Устройство, сочетающее в себе телефон и ком-

S

ru - смартфон
uz - смартфон

пьютер. У смартфонов больше направленность именно на телефон, чем на компьютер, несмотря на это существует очень много программ для работы с большинством современных форматов видео, аудио и поддержкой текстовых форматов.

Ўзида телефон ва компьютерни бирлаштирувчи курилма. Смартфонларда замонавий видео, аудио форматлари билан ишловчи жуда кўп дастурлар мавжудлиги ва матн форматларини кўллаб-қувватласада, компьютерга нисбатан кўпроқ телефонга йўналтирилган.

Smile

ru - смайлик
uz - табассумча

Идеограмма, изображающая эмоцию. Состоит из различных символов, в том числе и служебных. Распространение смайлик получил в Интернете и SMS, однако в последнее время он используется повсеместно.

Эмоцияни билдирувчи идеограмма. Турли хил белгилардан ташкил топган. Интернет ва SMS да «табассумча» кенг таркалган, кейинги вақтларда у ҳамма жойда ишлатилади.

SMURF (A SoundFont editor for Linux)

ru - SMURF атака
uz - SMURF хужуми

Атака заключается в передаче в сеть широко-вещательных ICMP запросов от имени компьютера-жертвы. В результате компьютеры, принявшие такие широковещательные пакеты, отвечают компьютеру-жертве, что приводит к существенному снижению пропускной способности канала связи и в ряде случаев – к полной изоляции атакуемой сети.

Қурбон қилинадиган компьютер номидан оммавий ICMP сўровларини юборишдан иборат хужум. Натигада бундай оммавий пакетларни қабул қилган компьютер қурбон қилинаётган компьютерга жавоб сифатида унинг учун алока каналини ўтказиш имкониятини пасайтиради ёки қатор ҳолларда тармоқдан қилинаётган хужумдан, яъни ўша компьютердан ўзини бутунлай изоляция қилади.

S

Snapshot

ru - моментальный

снимок

uz - бир лахзада суратга олиш

1. Копия экрана, моментальная копия видеопамти компьютера (редко ОЗУ), получаемая с помощью специальной программы. Такую копию затем можно сохранить на диске, распечатать, отредактировать и т.д.
2. Моментальный снимок, стоп-кадр.

Social engineering

ru - социальная инженерия

uz - ижтимоий инжениерия

1. Махсус дастур ёрдамида олинадиган экран нухаси, компьютер видеохотирасининг бир зумлик нухаси (кам холларда тезкор хотира курилмаси). Сўнг бундай нухаси дискда саклаб қўйиш, босяб чиқариш, тахрирлаш мумкин ва б.к.
2. Бир онлик нухса, стоп-кадр.

Метод атаки на компьютерные системы без использования технических средств. Этот метод основан на человеческом факторе, на человеческих слабостях.

Компьютер тизимларига техник воситалардан фойдаланмасдан хужум қилиш методи. Бу метод инсон омилига, унинг ожизлигига асосланган.

Socket

ru - сокет

uz - сокет

1. Гнездо, сокет – специальный вид контактной, обычно пластмассовой, площадки для установки СБИС на плату.
2. 68-контактный разъём, в который вставляется РС-карта.
3. Сокет – технология, используемая для связи компьютеров в сетевой среде.

1. Уя, микропроцессорнинг платага уланадиган жойи.
2. РС карта уланадиган 68 контактли тирқишга эга бўлган конструкция.
3. Компьютерларни тармоқ муҳити билан алоқаси учун қўлланиладиган сокет технология.

Software

ru - программное обеспечение

uz - дастурий таъминот

Общее понятие, описывающее программы для компьютеров в отличие от его аппаратных составляющих. При этом не уточняется, в каком виде представлены программы (в исходных текстах или в исполняемом коде).

Software Analysis Workstation (SAW)

ru - РСАП
uz - ДТИС

Рабочая станция для анализа программ.

Дастурларни таҳлил қилиш учун ишчи станция.

Software documentation

ru - программная документация
uz - дастурий хужжат

Сопроводительная документация к программному продукту. Например, руководство пользователя.

Дастурий маҳсулот учун илова хужжат. Масалан, фойдаланувчининг раҳбарлиги.

Software system

ru - система программного обеспечения
uz - дастурий таъминот тизими

Система, базирующаяся на ПО, составной части компьютерной системы (взаимодействие оборудования и ПО).

Компьютер тизимининг таркибий қисми бўлган дастурий таъминотга (компьютер жиҳози ва дастурий таъминоти биргаликда ишлашига) асосланган тизим.

Solaris

ru - Solaris
uz - Solaris

Проприетарная компьютерная операционная система, разработанная Sun Microsystems. Несмотря на то, что исторически Solaris – операционная система с закрытым исходным кодом, большая часть её программного кода открыта и опубликована компанией Sun Microsystems.

Sun Microsystems томонидан ишлаб чиқилган, эғалик ҳуқуқи яратувчида қолувчи операцион тизим. Азалдан Solaris – ёпик кодли операцион тизимлигига қарамасдан, дастур коднинг катта қисми очик ва Sun Microsystems компанияси томонидан нашр қилинган.

Sonet-ATM User Network (Saturn)

ru - сеть пользователей

Сетевой пользовательский интерфейс для скорости 155 Mbit/s.

Sonet-ATM (Saturn)

uz - Sonet-ATM фойдаланувчилар тармоғи (Saturn)

155 Mbit/s тезлик учун фойдаланувчининг тармоқ интерфейси.

Sort

ru - сортировать

uz - саралаш, тартиблаш

1. Сортировка (данных), упорядочивание, изменение последовательности следования элементов данных (например, строк таблицы или записей БД) в соответствии с некоторым заданным порядком, обычно по возрастанию или убыванию значений ключевых полей.

2. Вид, тип, класс.

3. Сортировать, упорядочивать.

1. Кетма-кет келувчи маълумот элементларини (масалан, жадваллар сатри ёки маълумотлар базаси ёзувларини) бирор-бир берилган койда асосида саралаш, тартиблаш. Одатда қийматлар калит майдонлар бўйича ўсиши ёки камайиши бўйича тартибланади.

2. Кўриниш, тур, класс.

3. Саралаш, тартиблаш.

Sound Recorder

ru - устройство

звукозаписи

uz - овоз ёзиш

қурилмаси

Устройство звукозаписи, преобразующее звуковые волны в аналоговый или цифровой сигнал с последующим сохранением данных на носителе.

Товуш тўлқинларини аналогли ёки рақамли сигналларга ўгириб, уларни кетма-кет маълумот ташувчига ёзиш қурилмаси.

Soundgrab

ru - звуковой захват

uz - овозни қабул қилиш

Захват (извлечение) звуковой информации из источника. Например, захват звуковой дорожки из AudioCD.

Овозли ахборотни манбадан қабул қилиш. Масалан, овозли йўлакни AudioCD дан қабул қилиш.

Sounds, Speech and Audio Devices

ru - звуковые, речевые и аудиоустройства

Устройства для обработки, извлечения звука. Например, звуковая карта, аудиокolonки и т.п.

Овозга ишлов бериш, чиқариш учун қурилма.

S

uz - овозли, нуткли ва аудио мосламалар

Масалан, овозли карта, аудиоколонкалар ва ш.ў.

Source

ru - источник

uz - манба

Диск, файл, документ или область памяти, откуда данные перемещаются или копируются.

Маълумотлар кўчириладиган ёки нусха олинadиган диск, файл, ҳужжат ёки хотира майдони.

Source code

ru - исходный код

uz - дастлабки код

Исходный текст компьютерной программы, написанный программистом либо сгенерированный приложением на языке программирования. Исходный текст программы может быть откомпилирован с помощью компилятора в объектный или даже в машинный код, либо исполнен интерпретатором.

Дастурчи томонидан ёзилган компьютер дастурининг берилган матни. Дастурнинг берилган матни компилятор томонидан объектли матнга, ҳатто машина кодига компиляция қилиниши ёки интерпретатор томонидан бажарилиши мумкин.

Source route

ru - исходный маршрут

uz - жорий маршрут

В компьютерных сетях исходный маршрут позволяет отправителю пакета указать список адресов, через которые он пройдет по сети.

Компьютер тармоқларида жорий маршрут жўнатувчига пакет тармок бўйича ўтувчи адреслари рўйхатини кўрсатади.

Spacebar

ru - клавиша «пробел»

uz - «бўш жой» тугмаси

Длинная клавиша в центре нижнего ряда клавиш на клавиатуре, служащая для ввода знака пробела.

Клавиатурадан пастда, ўртада жойлашган энг узун тугма, ёзувда бўш жой қолдириш учун хизмат қилади.

Spacing

ru - промежуток

uz - оралик

Символ пробела, не имеющего графического отображения.

График тасвирга эга бўлмаган иккита элемент орасидаги масофа.

S

Spam

ru - спам

uz - спам

Сообщение, которое принудительно посылается подписчикам телеконференций с целью напомнить тематику дискуссионных списков (как правило, это делается модератором телеконференции), или непрошенное рекламное сообщение в электронной почте. Всё чаще служит для обозначения любого «сетового мусора». Существуют способы маскировки спама, так называемый stealth spam.

Фойдаланувчининг сўровисиз, мажбурий тарзда жўнатиладиган кераксиз маълумотлар. Бунга мисол тарикасида турли телеконференцияларда рўйхатдан ўтган иштирокчиларга модераторлар томонидан дискуссия олиб бориш қоидаларини маълум қилиш ёки рекламалар ва бошқалар кирди. Кўпинча исталган «тармоқ чиқиндиси»ни белгилаш учун ишлатилади. Спамни яшириш йўллари мавжуд бўлиб, stealth spam деб аталади.

Speaker

ru - динамик, колонка

uz - динамик, карнай

Динамик ПК, акустическая колонка.

Компьютернинг овоз чиқарувчи қурилмаси.

Special character

ru - специальный символ

uz - махсус символ

Нечисловой символ, не входящий в алфавит А-Я. Это символы - ~!@#\$\$%^&*()_+ и др.

А-Я алифбосига кирмайдиган саноксиз белги. Бу ~!@#\$\$%^&*()_+ белгилар ва б.

Speech Processing

ru - обработка речевой информации

uz - нутқий ахборотни қайта ишлаш

Алгоритм, используемый в программах с голо-совой подачей команд.

Нутқий ахборотларни қайта ишловчи дастурларда қўлланиладиган алгоритм.

Speech recognition

ru - распознавание речи

uz - нутқни англаш

Способность интерпретировать произносимые слова и преобразовывать их в машинный текст. Программы распознавания речи позволяют вводить текст не с клавиатуры, а с помощью микрофона, подключенного к компьютеру.

Нутқий маълумотларни машина ёрдамида англаш ва уларни машина матнига ўгириш.

S

- Нуткни англаш дастури матнларни клавиатура орқали эмас, балки компьютерга уланган микрофон ёрдамида киритиш имконини беради.
- Speedbar**
ru - полоска быстрого доступа
uz - тез кира олиш йўли
- Небольшая панель для быстрого доступа каким-либо часто используемым командам одним щелчком мыши.
- Унча катга бўлмаган панел бўлиб, кўп ишлатиладиган командаларни «сичқонча» тугмасини бир марта босиш билан чакириш имконини беради.
- Spellcheck**
ru - проверка орфографии
uz - имлони текшириш
- Программа, которая проверяет введенный текст на правила орфографии.
- Киритилган матнни имло қоидаларига кўра текширувчи дастур.
- Splash screen**
ru - заставка, начальный экран системы
uz - заставка, тизимнинг бошланғич экрани
- Обычно содержит логотип, информацию о версии, об авторских и/или лицензионных правах. Одатда логотип, дастур версияси, муаллифлик ва ёки лицензия ҳуқуқлари ҳақида маълумотлар сақланади.
- Spreadsheet**
ru - электронная таблица (ЭТ)
uz - электрон жадвал
- Приложение, использующее для обработки данных метафору таблицы, ячейки которой можно связать между собой формулами. Вычисления в таблице производятся автоматически по мере ввода данных в ячейки. Наиболее распространенные электронные таблицы: Excel, Lotus 1-2-3, Quattro Pro.
- Ячейкалари формулалар орқали ўзаро боғланган жадваллардаги маълумотларга ишлов бериш учун қўлланиладиган дастур. Жадвалларда ҳисоб-китоблар ячейкаларга маълумотлар киритилиши билан автоматик бажарилади. Кенг тарқалган электрон жадваллар: Excel, Lotus 1-2-3, Quattro Pro.
- Spyware**
ru - программа-шпион
uz - айғокчи дастур
- ПО, предназначенное для слежения за действиями пользователя на компьютере. Перехватывает его почтовую переписку, вводимую им информацию, пароли и команды.

S

Компьютердан фойдаланувчининг фаолиятини кузатиш учун мулжалланган дастурий таъминот. Унинг почта хабар алмашинувини, у томонидан киритилган маълумотлар, махфий сўз ва командаларни эгаллаб олади.

Stack Pointer (SP)

ru - указатель (вершины) стека

uz - стек кўрсаткичи

Регистр процессора или переменная, указывающая на текущую вершину стека (ячейка, в которую будет помещён следующий элемент). Все операции со стеком производятся с использованием этого указателя.

Стекинг жорий учини кўрсатиб турувчи процессор регистри ёки ўзгарувчи. Стек билан боғлиқ барча амаллар шу кўрсаткични ишлатиш орқали амалга оширилади.

Standard Operating Procedure (SOP)

ru - стандартные операционные процедуры (SOP)

uz - стандарт операцион процедуралар (SOP)

Используется для описания наилучшего практического подхода к исполнению задач, связанных с аппаратным и программным обеспечением.

Аппарат ва дастурий таъминот билан боғлиқ масалаларни бажаришда энг яхши амалий услубни тавсифлаш учун қўлланилади.

Standard Page Description Language (SPDL)

ru - стандартный язык страничных описаний (SPDL)

uz - саҳифа тавсифининг стандарт тили (SPDL)

Методы и аппаратура для генерации файлов, которые соответствуют требованиям машинного языка и не требуют от пользователя вносить нужные команды для создаваемого файла.

Машина тили талабларига мувофиқ келувчи файлларни ишлаб чикувчи ва фойдаланувчидан файлни тузиш учун зарур командаларни киритишни талаб қилмайдиган методлар ва аппаратуралар.

Start

ru - запуск

uz - бошлаш

1. (За)пуск || (за)пускать.

2. Начало || начинать.

3. Стартовый.

1. Юргизиш || ишга тушириш.

2. Боши || бошлаш.

3. Бошланғич.

Start application

Копирование необходимых для работы про-

S

ru - запуск приложения
uz - илованинг ишга туширилиши

граммы модулей, библиотек в оперативную память компьютера для последующей работы и быстрого взаимодействия с ними.

Ишлаш учун керак бўладиган дастур модуллари, кутубхоналари ва оператив хотирадан ундан фойдаланиш ва тез маълумот алмашилиш учун нусха олиш.

Startup

ru - пускать в ход
uz - ишга тушириш

Запуск процесса (объекта), программы и т.п. в действие с целью выполнить необходимые расчеты, преобразования и т.п. Например, запуск ОС Dorrpx.

Жараён (обект), дастур ва ҳ.к.ни ҳисоб-китоб қилиш, ўзгартириш ва ҳ.к.ларни амалга ошириш мақсадида ишга тушиши. Масалан, Dorrpx операция тизимини ишга тушириш.

Status

ru - состояние
uz - ҳолат

Текущее состояние процесса, объекта, в котором он находится в данный момент времени. Например, служба Dorrpx Update остановлена.

Айни вақтда дастур, жараён, объектнинг қандай ҳолатда эканлиги. Масалан, Dorrpx Update хизмати тўхтатилган.

Statusbar

ru - строка состояния
uz - ҳолат сатри

Находящаяся внизу экрана строка, в которой приложение выводит важную для пользователя информацию. Строка данных, связанная с текущей программой. Строка состояния обычно расположена в нижней части окна. Не все окна имеют строку состояния.

Экраннинг қуйи қисмида жойлашган илова, фойдаланувчи учун муҳим ахборотларни чиқариб турувчи сатр. Дастур билан боғлиқ маълумот сатри. Ҳолат сатри одатда ойнанинг остки қисмида жойлашган. Ҳамма ойналар ҳам ҳолат сатрига эга бўлавермайди.

Storage Area Network (SAN)

ru - сеть хранения дан-

Специализированная высокоскоростная сеть, объединяющая различные устройства хранения данных и серверы посредством 100 Mbyte/s ка-

S

ных

uz - маълумотлар
сақланувчи тармок

налов и концентраторов. В такой сети между устройствами хранения данных и другими устройствами нет сервера-посредника. Для передачи данных используется технология Fibre Channel. За счёт значительной протяженности сегментов такие сети позволяют организовать хранение корпоративных данных за пределами занимаемого фирмой здания.

Каналлар ва концентраторларни 100 Mbyte/s воситасида маълумотларни сақлашнинг турли хил курилмаларини ва серверларни бирлаштирувчи юкори тезликка эга бўлган тармок. Бундай тармоқларда маълумотлар сақлаш курилмалари ва бошқа курилмалар орасида воситачи сервер бўлмайди. Маълумот узатишда Fibre Channel технологиясидан фойдаланилади. Сегментларнинг катта масофаси хисобига бундай тармоқлар фирма эгаллаб турган бинодан ташқарида корпоратив маълумотларни сақлашни ташкил қилишга имкон беради.

String

ru - строка

uz - сатр

Группа символов (или их кодов), обрабатываемая как единый элемент. Программы используют строки для хранения и передачи данных и команд. В большинстве языков программирования строковые (такие как 2674:gstmn) и числовые значения (такие как 470924) имеют разные типы.

Бир бутун элемент сифатида қаралувчи белгилар гурухи (ёки уларнинг кодлари). Дастурлар сатрдан маълумотларни ва командаларни сақлаш ҳамда узатишда фойдаланади. Кўпгина дастурлаш тилларида қаторли (2674:gstmn каби) ва сонли (470924 каби) қийматлар турлича бўлади.

String table

ru - таблица строк

uz - сатрлар жадвали

Таблица именованных строковых символов, полезных при передаче между командами запуска в разное время.

Ишга тушириш командаларини турли вақтларда беришда фойдаланиладиган номланган белгили сатрлар жадвали.

Structured Cabling System (SCS)

ru - структурированная кабельная система (СКС)

uz - структураланган кабель тизими

СКС универсальная специально спроектированная кабельная проводка для передачи речи и данных в офисных помещениях, например, система SYSTIMAX корпорации AT&T на неэкранированной витой паре. По пропускной способности СКС на медном кабеле в разных стандартах делятся на категории и классы.

Офис биноларида нутқ ва маълумотларни уза-тиш учун махсус лойиҳалаштирилган кабел тармоғи ҳисобланади, масалан, AT&T корпорациясининг SYSTIMAX тизими экранлаштирилмаган ўралма жуфтликда. Маълумот ўтказувчанлик имконияти бўйича мис кабелли структураланган қабул тизими турли стандартларда категориялар ва классларга бўлинади.

Structured programming

ru - структурное программирование

uz - структурали дас-турлаш

Методология проектирования программ (разработана Edsger Dijkstra), в которой программа проектируется состоящей из набора иерархически организованных компактных модулей, каждый из которых имеет только одну входную и одну выходную точки. Кроме того, структурное программирование накладывает ограничение на использование операторов GOTO. Структурированные программы легче разрабатывать и сопровождать в больших проектах.

Ҳар бирида битта кириш ва битта чиқиш нукталари бўлган, иерархик ихчам модуллардан ташкил топган дастурларни лойиҳалаш методологияси (Edsger Dijkstra томонидан яратилган). Бундан ташқари, структурали дастурлаш GOTO операторини ишлатишни чеклаб қўяди. Катта лойиҳаларда структурали дастурларни ишлаб чиқиш ва қўллаб-қувватлаш осон кечади.

Structured Query Language (SQL)

ru - язык структурированных запросов (SQL)

uz - структураланган сўровлар тили (SQL)

Международный стандартный язык для определения и доступа к реляционным базам данных.

Маълумотлар базаси билан ишлашга мўлжалланган халқаро стандарт тил.

S

<p>Sub ru - вычесть uz - олиб ташламок</p>	<p>Название команды в языке ассемблера.</p> <p>Ассемблер тилидаги команданинг номи.</p>
<p>Subject ru - тема uz - мавзу</p>	<p>Небольшая фраза, наиболее полно описывающая смысл следующего за ней текста.</p> <p>Ўзидан кейин келувчи матннинг маъносини нисбатан тўлиқроқ аниқлаш учун, унчалик катта бўлмаган ибора.</p>
<p>Submenu ru - подменю uz - куйи меню</p>	<p>Меню, вызванное из предыдущего меню, т.е. заголовок которого является элементом другого меню.</p> <p>Ўзидан олдинги меню томонидан чақирилган қисм меню, яъни сарлавҳаси бошқа менюнинг элементи бўлган меню.</p>
<p>Submit ru - подтвердить uz - тасдиқламок</p>	<p>Подтвердить выбранные позиции. Например, подтвердить удаление файла.</p> <p>Фойдаланувчининг бажарган амалларини тасдиқлаши. Масалан, файлнинг ўчирилишини тасдиқлаш.</p>
<p>Subnet ru - подсеть uz - тармоқ қисми</p>	<p>Подразделение сети IP. Каждая подсеть имеет собственный уникальный номер сети.</p> <p>IP тармоғининг қисми. Ҳар бир тармоқ қисми ўзининг тармоқдаги ноёб рақамига эга бўлади.</p>
<p>Subnet mask ru - маска подсети uz - тармоқ никоби</p>	<p>32-разрядное значение, позволяющее получателям IP-пакетов различать в IP-адресе номер сети и номер узла. Обычно маски подсети имеют формат 255.x.x.x.</p> <p>32-разрядли қиймат бўлиб, IP пакетни қабул қилувчиларга IP адресдан тармоқ номери ва узел номерларини ажратиш имконини беради. Одатда, тармоқ қисми никоби 255.x.x.x. форматга эга бўлади.</p>
<p>Subnetwork Access Protocol (SNAP)</p>	<p>Механизм, обеспечивающий мультиплексирование с использованием сетей IEEE 802,2 LLC и</p>

S

ru - протокол доступа к подсети (SNAP)

uz - тармоқ кисмига кира олиш протоколи (SNAP)

другие протоколы, которые могут быть выделены в 8-битном поле.

Тармоқларда IEEE 802.2, LLC ва бошқа протоколлардан фойдаланиб, мультиплексорлашни таъминловчи механизм бўлиб, у 8 битли майдонларга ажратилиши мумкин.

Subscript

ru - подстрочный индекс

uz - сатр ости индекси

Символ или строка, шрифт которой меньше по отношению к тексту рядом с ним.

Матнинг ён томонида турган ва шрифти нисбатан кичикроқ бўлган сатр ёки белги.

Subtitle

ru - субтитр

uz - субтитр

Текстовое сопровождение видео на языке оригинала или переводное на звуковую дорожку фильма или передачи.

Фильм ёки кўрсатувларнинг овози билан биргача матнинг овоздаги тилда ёки таржима қилинган бошқа тилда тақдим қиладиган матн.

Sufficient

ru - достаточный

uz - етарли

Удовлетворение каких-либо требований, предъявляемых ПО или оборудованием для их правильной работы.

Операцион тизим ёки бирор-бир ускуна томонидан уларнинг тўғри ишлаши учун қўйилган талабнинг қаноатлантирилиши.

Sufficient permission

ru - достаточные права

uz - етарли ҳуқуқлар

Права, которые позволяют пользователю выполнять необходимые для пользователя операции над файлами или папками.

Фойдаланувчи учун керак бўлган файллар ёки папкалар устида амаллар бажариш учун керакли бўлган ҳуқуқлар.

Summary

ru - сводка

uz - маълумот, хабар

Сводка; резюме; краткое изложение.

Маълумот; тавсиф; қисқача изох.

Super Advanced Intelligent Tape, Super-AIT (S-AIT)

Развитие стандарта AIT для ленточных накопителей и систем массовой памяти на магнитной ленте корпорации Sony. Использование аппа-

S

ru - стандарт S-AIT
uz - S-AIT стандарти

ратного сжатия позволяет довести максимальную емкость одной кассеты SAIT-1 до 1,3 Tbit. Скорость записи в установленном режиме составляет 30 Mbyte/s.

Sony компаниясининг тасмали тўплагичлари ва магнит тасмалардаги кўплаб ишлаб чиқариладиган хотира тизимлари учун AIT стандартининг ривожлантирилгани. Аппарат орқали сиқиш амалга оширилганда SAIT-1 стандартдаги битта кассетанинг максимал сигимини 1,3 Tbit гача етказиш мумкин бўлади. Ўрнатилган режимда ёзиш тезлиги 30 Mbyte/s ни ташкил этади.

Super Twist Nematic

ru - цветной ЖК-дисплей с монохромной матрицей

uz - монохром матрицали, рангли, суюқ кристалли дисплей

Тип монохромной (черно-белой) пассивной ЖК матрицы. Отличие от обычных ЖК дисплеев в том, что здесь улучшена контрастность за счет поворота молекул на углы от 180 до 270°. Преимущество также в том, что такие мониторы потребляют меньше электроэнергии и дешевле в производстве.

Монохром (қора-оқ) пассив суюқ кристалли дисплей тури. Одатдаги суюқ кристалли дисплейлардан фарқи ранглар контрастлиги молекулаларни 180 дан 270° бурчаккача ўзгартирилиши ҳисобига яхшиланган. Яна бир афзаллиги кам электр энергиясини талаб қилиши ва ишлаб чиқаришда арзонлигидир.

Super Video Graphics Adapter (SVGA)

ru - SVGA

uz - SVGA

Стандарт и реализующий его графический видеоадаптер. Обеспечивает более высокое разрешение, чем стандарт VGA. Поддерживает режимы работы с разрешением 800×600, 1024×768, 1280×1024 точек (и более).

Стандарт ва унинг график видеоадаптерини амалга оширувчи.VGA стандартига қараганда ўта юкори рухсатни таъминлайди. 800×600, 1024×768, 1280×1024 ва ундан кўп нукталарни ҳал қилиш билан иш тартибини қўллаб-қувватлайди.

S

Superscript

ru - надстрочный индекс

uz - сатр усти индекси

Один или несколько символов, напечатанных выше букв строки текста.

Matn сатри устида нисбатан кичик бир ёки бир нечта белгилар.

SUSE

ru - SUSE

uz - SUSE

Дистрибутив Linux, основанный на Slackware. Первая версия появилась в марте 1994 г. В ноябре 2003 г. куплена компанией Novell Inc. Начиная с 10-й версии, проект разрабатывается сообществом opensuse.

Slackware дистрибутивига асосланган Linux дистрибутиви. Биринчи версияси 1994 йилнинг март ойида пайдо бўлган. 2003 йилнинг ноябрь ойида Novell Inc. компанияси томонидан сотиб олинган. 10-версиясидан бошлаб лойиҳа opensuse ҳамжамияти томонидан ҳам ишлаб чиқарилмоқда.

Swap

ru - виртуальная

оперативная память

uz - виртуал оператив хотира

Память, которая резервируется на жестком диске. Если не хватает оперативной памяти для запуска какого-то приложения, то неактивные на данный момент процессы «сбрасываются» на жесткий диск, тем самым освобождая место в оперативной памяти для запуска новых.

Қаттиқ дискдан резерв қилинган хотира. Агарда бирор-бир дастурни юклаш учун оператив хотира етишмаса, янги жараёнларни ишга тушириш учун оператив хотирани бўшатиш максатида, айни вақтда актив бўлмаган жараёнлар қаттиқ дискка кўчирилади.

Swap file

ru - файл подкачки

uz - Swop (подкачка) файли

Скрытый файл на жестком диске, используемый Windows для хранения частей программ и файлов данных, не помещающихся в оперативной памяти. Файл подкачки и физическая (оперативная) память составляют виртуальную память. По мере необходимости Windows перемещает данные из файла подкачки в оперативную память (для их использования программой) и обратно (для освобождения места для новых данных). Файл подкачки называется также фай-

лом виртуальной памяти.

Операцион тизимларда каттиқ дискдаги яширин файл бўлиб, у оператив хотирага сиғмаган дастурлар ва маълумот файллари кисмини сақлаш учун қўлланилади. Зарурат туғилганда (дастурни ишга тушириш керак бўлса) операцион тизим маълумотларни swop файлидан оператив хотирага кўчиради ва аксинча (янги маълумотлар учун хотирадан жойни бўшатади). Swop файли виртуал хотира файли деб ҳам аталади.

Sybase Adaptive Server Anywhere (SASA)

ru - SASA

uz - SASA

СУБД для компактных мобильных компьютеров.

Мобил компьютерлар учун маълумотлар базасини бошқариш тизими.

Symantec Antivirus Research Center (SARC)

ru - SARC

uz - SARC

Антивирусный исследовательский центр корпорации Symantec.

Symantec корпорациясининг вирусга қарши тадқиқот маркази.

Symbol

ru - символ

uz - символ

1. Зафиксированное обозначение чего-либо; нечто, замещающее другое нечто, называемое значением символа.

2. Идентификатор.

1. Бирор-бир нарсанинг қайд этилган белгила-ниши.

2. Идентификатор.

Symbolic link

ru - символическая

ссылка

uz - белгили ҳавола

Специальный тип файлов, который является указателем на реальный файл. Когда вы работаете с ссылкой, вы на самом деле работаете с реальным файлом.

Ҳақиқий файллар кўрсаткичи ҳисобланган файлнинг махсус тури. Сиз ҳавола билан иш-лаётганингизда, аслида ҳақиқий файл билан иш-лаётган бўласиз.

Symmetrical Digital

Вариант HDSL для витой пары, обеспечивает

Subscriber Line (SDSL)

ru - синхронная абонентская цифровая линия (SDSL)

uz - симметрик ракамли абонентлик линияси (SDSL)

дуплексную передачу потока 2048 kbit/s на расстоянии до 3-4 km. Название Symmetric DSL подчёркивает симметричность скоростей потоков в обоих направлениях.

Ўралма жуфтлиги учун HDSL варианты, 3-4 км гача масофада оқимни 2048 kbit/s дуплекс узатишни таъминлайди. Symmetric DSL номи иккала йўналишдаги оқимлар тезлигининг симметрик эканлигини таъкидлайди.

Symmetric multiprocessing (SMP)

ru - симметрическая мультипроцессорная обработка

uz - симметрик кўппроцессорли қайта ишлаш

Сильносвязанная система, используемая для параллельных вычислений, в которой однотипные процессорные элементы управляются единой операционной системой, причём каждый процессор имеет одинаковый доступ к устройствам ввода-вывода и все процессоры делят общее пространство. Задачи (потоки) распределяются между разными процессорами. Так как все процессоры рассматриваются как эквивалентные, то новая задача поступает на процессор с наименьшей рабочей нагрузкой на момент диспетчеризации задач. Процессоры взаимодействуют друг с другом по так называемой шине межсоединения.

Параллел ҳисоблашда қўлланиладиган, бир турдаги процессор элементлари ягона операция тизим томонидан бошқарилиши билан боғлиқ тизимни англатади. Бунда ҳар бир процессор битта киритиш-чиқариш қурилмасига эга бўлади ва барча процессорлар умумий фазони бўлиб олишади. Масалалар (оқимлар) турли процессорлар орасида тақсимланади. Бунда барча процессорлар эквивалент сифатида қаралади ва янги масала у тақсимланаётган вақтда энг кам юкламага эга бўлган процессорга берилади.

Synchronization

ru - синхронизация

uz - синхронизация (ўзаро мослаштириш)

Согласование каких-либо действий (событий) по времени, частоте или сигналам. Последовательность сигналов подтверждения связи, устанавливаемой между компьютерами или другими устройствами. Аппаратная синхронизация —

S

это обмен сигналами по определенным линиям (отличным от линий данных), во время которого каждое устройство обозначает свою готовность к отправке или получению данных. В программной синхронизации применяются сигналы по тем же линиям, которые используются для передачи данных, аналогично связи между модемами по телефонным каналам.

Бирор-бир амал (хабар) нинг вақт, частота ёки сигнал бўйича мослаштирилиши. Компьютер ёки бошқа қурилманинг алоқасини тасдиқловчи сигналлар кетма-кетлиги. Аппарат синхронизацияси – бу қурилманинг маълумотларни узатиш ёки қабул қилишга тайёрлигини кўрсатувчи сигналларнинг аниқ бир тармоқ (маълумотлар тармоғидан фарқли равишда) орқали алмашинуви. Дастурли синхронизацияда сигналлар худди модемлар орасида телефон канали бўйича алоқа қилиш сингари, маълумотларни узатиш учун қўлланиладиган тармоқ орқали юборилади.

Synchronous DRAM (SDRAM)

ru - синхронное динамическое ОЗУ
uz - динамик синхрон оператив хотира қурилмаси

Отличается от обычной наличием специального логического блока и двухбанковой структурой. Все операции записи/чтения синхронизированы с основным тактовым сигналом. Поставляются в виде 168-контактных DIMM -модулей или 144-контактных модулей SO-DIMM.

Оддий оператив хотира қурилмасидан махсус мантикий блок ва икки банкли тузилмаси мавжудлиги билан фарқ қилади. Бунда барча ўқиш/ёзиш амаллари асосий такт сигнали билан синхронлашади. У 168-контактли DIMM модули ёки 144-контактли SO-DIMM модули кўринишида жойлаштирилади.

System

ru - система
uz - тизим

Совокупность объектов, модулей, программ, связанных для совместного решения поставленной задачи (задач). Например, операционная система предназначена для организации взаимодействия пользователя с ПК.

Берилган масалани (масаларни) биргаликда

System administrator

ru - системный администратор
uz - тизим маъмури

ечиш мақсадида боғланган дастурлар, модуллар, объектлар мажмуаси. Масалан, операцион тизим фойдаланувчи билан ХК ўртасидаги боғланишни таъминлаш учун мўлжалланган.

Человек, обслуживающий сетевой компьютер или общедоступный узловой сервер. Он также имеет максимальные права доступа к ресурсам системы. Может отвечать за планирование, развёртывание и эксплуатацию корпоративной сети.

System access control list (ACL)

ru - системный список контроля доступа
uz - киришни назорат қилувчи тизим рўйхати

Тармоқ компьюттери ёки умумий рухсат этилган сервер узелларига хизмат кўрсатувчи шахс. У шунингдек, тизимнинг ресурсларига кириш учун тўла ҳуқуққа эга. У корпоратив тармоқларни режалаштириш, ишчи ҳолатга келтириш ва ишлатиш бўйича жавобгар бўлиши мумкин.

Составная часть дескриптора защиты, находящаяся в ведении системного администратора, позволяет присваивать объекту системный уровень безопасности, см. также discretionary access control list (DACL).

System catalog

ru - системный каталог
uz - тизим каталоги

Тизим маъмури тасарруфидаги химоялаш дескрипторининг таркибий қисми бўлиб, объектга тизим даражасидаги хавфсизликни ўзлаштириш имконини беради.

Стандартная папка, которая создается при установке ОС. В этой папке находятся все библиотеки системы, ее стандартные программы и т.д.

System disk

ru - системный диск
uz - тизим диски

Операцион тизим ўрнатилаётганда тузиладиган стандарт папка. Бу папкада тизимнинг барча қутубхоналари, унинг стандарт дастурлари ва бошқалар сақланади.

Диск (логический раздел), содержащий системный каталог и используемый (в основном) системой в процессе работы. Также может содержать каталоги с прикладным ПО.

S

Тизим каталогини ўз ичига олувчи ва иш жараёнида (асосан) тизимда ишлатиладиган диск (мантикий бўлим). Шу билан бирга амалий дастурий таъминот каталогларини ҳам ўз ичига олади.

System file

ru - системный файл
uz - тизим файли

Файл, необходимый для правильной работы ОС.

Операцион тизимнинг тўғри ишлаши учун зарур файл.

System folder

ru - системная папка
uz - тизим папкаси

Каталог, в котором расположены необходимые для работы системы программы и модули.

Тизимнинг ишлаши учун зарур бўлган дастурлар ва модулар сақланадиган каталог.

System image

ru - образ системы
uz - тизим образи

Файл, содержащий в себе все настройки системы на момент создания файла. Необходим для восстановления системы после сбоя.

Файл яратилиш мобайнида тизимнинг ҳамма солашларини ўзида сақловчи файл. Тизимни хатоликдан кейин тиклаш учун қўлланилади.

System kernel

ru - ядро системы
uz - тизим ядроси

Главный модуль операционной системы.

Операцион тизимнинг асосий модули.

System log

ru - системный журнал
uz - тизим журнали

Файл, в котором протоколируются все происходящие процессы в системе, возникающие ошибки и т.п. Ведется с целью восстановления хода событий при авариях, отката к прежнему состоянию и т.п.

Тизимда кечаётган ҳамма жараёнлар, юзага келаётган хатоликлар ва ҳ.к.лар ёзиб бориладиган файл. Авария ҳолатларида ходисалар кечинмасини тиклаш, олдинги ҳолатга қайтариш ва ҳ.к.ларни бажариш мақсадида юритилади.

System operator (SysOp)

ru - системный

Лицо (оператор и часто владелец), в обязанности которого входит обеспечение работоспособности и обслуживание сервера, небольшой

оператор

uz - тизим оператори

сети или BBS.

Сервер, кичик тармоқ ва ахборот тизимининг ишга лаёқатлилигини таъминлаш ва унга хизмат кўрсатиш каби хизматлар бажарувчи шахс.

System Performance Evaluation Corporation (SPEC)

ru - консорциум по оценке производительности машин (SPEC)

uz - машиналар унумдорлигини баҳолаш бўйича консорциум (SPEC)

Некоммерческая организация, которая стремится создавать «справедливые, беспристрастные и значащие» стандарты для компьютеров. Целью стандартов является тестирование «жизненных» ситуаций. Например SPECweb2005 – тестирование производительности веб-сервера путем создания параллельных HTTP-запросов различного типа.

Нотижорат ташкилот бўлиб, компьютерлар учун «адолатли, бетараф, холис ва мазмунли» стандартларни тузишга интилади. Стандартларнинг асосий мақсади «ҳаётий» вазиятларни тестдан ўтказишдир. Масалан, SPECweb2005 – веб-сервер унумдорлигини турли хилдаги параллел HTTP-сўровларни яратиш йўли билан тестдан ўтказиш.

System process

ru - системный процесс

uz - тизим жараёни

Процесс, создаваемый ОС при загрузке. Нужен для правильной работы ОС.

Операцион тизимни юклашда ҳосил қилинадиган жараён. Операцион тизимнинг тўғри ишлаши учун зарур.

System program

ru - системная программа

uz - тизим дастури

Программа, обеспечивающая работоспособность системы.

Тизимнинг фаоллигини таъминлаб турувчи дастур.

System queue area

ru - область системных очередей

uz - тизимли навбатлар соҳаси

Служит для размещения общесистемных таблиц, блоков управления и очередей, состав и содержание которых определяется конфигурацией системы и общим количеством создаваемых в процессе работы адресных пространств.

Умумий тизим жадваллари, бошқарув блоклари ва навбатларини, тизим конфигурациясини

S

аниқлайдиган таркиб ва мазмунни ҳамда иш жараёнида тузиладиган умумий сондаги адресли фазоларни жойлаштириш учун хизмат қилади.

System security

ru - защита системы

uz - тизим химояси

Комплекс программных средств для обеспечения безопасности системы. К ним относятся фаервол, антивирус, правильная настройка политик безопасности системы и т.д.

Тизим хавфсизлигини таъминлаш учун ишлатиладиган дастурий воситалар тўплами. Уларга фаервол, антивирус, тизим хавфсизлик сиёсатини тўғри созлаш ва б.к. қиради.

System software

ru - системное программное обеспечение

uz - тизим дастурий таъминоти

Системное ПО операционной системы, а также ПО и утилиты для разработки, отладки и сопровождения программ.

Операцион тизимнинг дастурий таъминоти, шунингдек, дастурларни ишлаб чиқиш, кузатиш учун дастурий таъминот ва утилиталар.

System task

ru - системная задача

uz - тизим вазифаси

Процесс, обеспечивающий работоспособность системы и осуществляемый в фоновом режиме.

Фон режимда бажариладиган ва тизимнинг тўғри ишлашини таъминловчи жараён.

System utility

ru - системная утилита

uz - тизим утилитаси

ПО, используемое для диагностики, модификации и т.п. работоспособности системы.

Тизимнинг ишга яроқлилигини такомиллаштириш, диагностика қилиш ва х.к. учун ишлатиладиган дастурий таъминот.

Systems Management Server, Short Message Service (SMS)

ru - сервер управления системами, служба коротких сообщений (SMS)

uz - тизимларни бошқариш сервери,

1. Компонент пакета программ Microsoft Windows NT BackOffice. 2. Служба коротких сообщений в сетях сотовой связи.

1. Microsoft Windows NT Back Office дастурий пакетининг таркибий қисми. 2. Сотали алоқа тармоқларида қисқа хабарлар хизмати.

S

киска хабарлар хизмати
(SMS)

Systems Network Architecture (SNA)

ru - архитектура сетевых систем (SNA)

uz - тармоқ тизимнинг архитектураси (SNA)

Архитектура компьютерной сети для корпоративных систем.

Корпоратив тизимлар учун компьютер тармоғи архитектураси.

Systems programming

ru - системное

программирование

uz - тизимли дастурлаш

Процесс создания модулей (программ) для системного обеспечения.

Тизимни таъминлаш учун модуллар (дастурлар)ни яратиш жараёни.

T

Table

ru - таблица

uz - жадвал

1. В реляционных СУБД - набор записей, имеющих одинаковую структуру. 2. Рабочий лист в ЭТ.

1. Маълумотлар базасидаги бир хил структурага эга бўлган ёзувлар тўплами. 2. Электрон жадвалларнинг ишчи варағи.

Tariffing

ru - тарификация

uz - тарифлаш

Тарификация, например, услуг в сетях - предоставление услуг на платной основе и распределение цен для оплаты за эти услуги.

Тарифлаш, масалан, тармоқлардаги хизматларда – тўлов асосида хизмат кўрсатиш ва шу хизматлар учун тўлов баҳоларини тақсимлаш.

Task manager

ru - диспетчер задач

uz - вазифалар диспетчери

Приложение Windows, предоставляющее сведения о программах и процессах, выполняемых на компьютере. При помощи диспетчера задач можно завершать или запускать программы, завершать процессы и получать представление о текущей загрузке системы.

Айни вақтда ишлаб турган дастурлар ва жараёнлар ҳақида маълумот берувчи Windows операция тизими дастури. Вазифалар диспетчери ёрдамида дастурларни ишга тушириш ёки

Т

тўхтатиш, жараёнларни тўхтатиш ва тизимнинг бандлик даражаси ҳақида маълумот олиш мумкин.

Task scheduler

ru - планировщик задач

uz - вазифалар

режалаштирувчиси

Обеспечивает работу программ в данное время и в данном порядке.

Дастурларнинг белгиланган вақтда, белгиланган тартибда ишлашини таъминлайди.

Taskbar

ru - панель задач

uz - вазифалар панели

В ОС Windows - горизонтальная полоска внизу экрана, содержащая список задач. С помощью кнопок на панели задач можно переключаться между запущенными программами. Кроме того, панель задач можно скрыть, переместить к верхнему или боковому краю рабочего стола или настроить другими способами.

Windows операцион тизимида экраннинг пастки қисмидаги вазифалар рўйхатини кўрсатувчи горизонтал йўлакча. Вазифалар панелидаги тугмалар ёрдамида ишлаб турган дастурларни унисидан бунисига ўтказиш ҳамда вазифалар панели экраннинг юқори ёки ён томонига қўйиш ва яшириш мумкин.

Taskbar and Start Menu

ru - панель задач и

главное меню

uz - вазифалар панели

ва бош меню

Панель, на которой расположен список выполняемых задач и кнопка запуска Главного меню, часто называемая "Пуск".

Панелда жойлашган рўйхат, бажарилаётган вазифа ва Бош менюни ишга тушурувчи тугма, тез-тез такрорланадиган "Пуск" номи.

Tasklist

ru - список задач

uz - вазифалар рўйхати

Список запущенных программ и выполняемых процессов. Служит для мониторинга расхода ресурсов компьютера.

Бажарилаётган вазифаларнинг рўйхатларини айти дамдаги жараёнда ё локал, ё масофадаги компьютерда кўриш мумкин.

Tbyte

Единица измерения ёмкости памяти. Один те-

Т

ru - Tbyte

uz - Tbyte

рабайт равен 2^{40} byte (1 099 511 627 776 byte), или 1024 Gbyte.

Хотира ўлчов бирлиги. Бир терабайт 240 byte га ёки (1 099 511 627 776 byte га), ёки 1024 Gbyte га тенг.

Technical Assistance Center (TAC)

ru - центр технической поддержки

uz - техник қўллаб-қувватлаш маркази

Организация, группа специалистов, главная задача которых – оказание помощи пользователям при использовании продукции фирмы-разработчика, к которой относится этот центр технической поддержки.

Ишлаб чиқарувчи фирма махсулотини ишлатиш мобайнида фойдаланувчига ёрдам кўрсатувчи ташкилот, мутахассислар гуруҳи.

Telephony Application Programming Interface (TAPI)

ru - интерфейс программирования приложений телефонной связи

uz - телефон алоқа иловаларини дастурлаш интерфейси

Интерфейс прикладного программирования (API), используемый программами для передачи данных, факсов и голосовых сообщений (такими программами как Hyper Terminal, Dial-up Networking, Phone Dialer и другими коммуникационными приложениями Windows NT).

Дастурлар томонидан маълумотларни, факс ва овозли хатларни (HyperTerminal, Dial-up Networking, Phone Dialer ва Windows NT ни бошқа коммуникацион амалий қўлланмалари каби) узатиш учун ишлатиладиган амалий дастурлаш интерфейси (API).

Telnet

ru - telnet

uz - telnet

Протокол эмуляции терминала, протокол Telnet, широко используемый в Интернете для авторизации в системе на сетевых компьютерах. Слово «Telnet» также используется для обозначений приложений, использующих этот протокол для авторизации пользователей.

Терминални эмуляция килувчи, тармоқ компьютерлари ишини автоматлаштириш учун Интернетда кенг қўлланиладиган протокол. Фойдаланувчиларни шу протокол ёрдамида муаллифлаштирадиган дастурга нисбатан ҳам ишлатилади.

Т

Template

ru - шаблон

uz - андоза

1. Шаблон, трафарет в НИС – шаблон для подготовки полосы, используемый для верстки или ввода документов одного и того же типа.

2. Накладка на клавиатуру помогает пользователю выбирать нужное сочетание клавиш при работе с прикладной программой. С развитием ГИП клавиатурные наклейки используются достаточно редко.

1. Бир хил турдаги хужжатларни вёрсткалаш ёки киритишда ишлатиладиган полосани тайёрлаш учун андоза.

2. Клавиатура накладкаси фойдаланувчига амалий дастур билан ишлашда керакли тугмалар уйғунлигини ташлашга ёрдам беради. Клавиатура накладкаси кам ишлатилади.

Temporary file

ru - временный файл

uz - вақтинчалик файл

Временный файл, создаваемый ОС или прикладной программой с целью хранения временных (промежуточных) данных. Иногда, после завершения работы с временным файлом, он удаляется программой, которая его создала.

Дастурий таъминот ёки операцион тизим томонидан, вақтинчалик (оралик) маълумотларни сақлаш учун яратиладиган файл. Одатда, вақтинчалик файллар билан ишлаш тугатилганидан сўнг, улар ўчириб ташланади.

Terminal

ru - терминал

uz - терминал

Электронное (обычно монитор с клавиатурой) или электромеханическое устройство для ввода данных в компьютер и вывода полученных результатов. Этот популярный ранее термин ещё используется в многопользовательских системах.

Маълумотларни компьютерга киритиш ва олинган натижаларни чиқариш учун электрон (одатда клавиатурали монитор) ёки электромеханик қурилма. Бу оммабоп атама яна кўп фойдаланиладиган тизимларда ҳам ишлатилади.

Terminal server

ru - терминальный сервер

uz - терминал сервери

Устройство, связывающее множество терминалов с локальной сетью посредством одного сетевого соединения.

Т

- Terminator**
ru - терминатор
uz - терминатор
- Test**
ru - тест
uz - тест
- Test-vector file**
ru - файл тестовых векторов
uz - синов векторлари файли
- Text**
ru - текст
uz - матн
- Text box**
ru - текстовое поле
uz - матн майдони
- Text editor**
ru - текстовый редактор
uz - матн редактори
- Text segment**
- Қўплаб терминалларни локал тармоқ билан битта тармоқ уланиши воситасида боғловчи қурилма.
- «Заглушка» на концах сетевого кабеля в топологии «шина».
- «Шина» топологиясида тармоқ кабелининг охиридаги «заглушка».
1. Программа или пакет программ для обнаружения неисправности или ошибки в системе, либо для оценки производительности.
 2. Тестирование, проверка, испытание.
1. Тизимдаги хатоликларни аниқлаш ёки ишлаш унумдорлигини баҳолаш учун ишлатиладиган дастур ёки дастурлар тўплами.
 2. Текшириш, баҳолаш, синовдан ўтказиш.
- Файл в формате ASCII типа .vec, содержащий описание векторов для файлов с SCF-каналами.
- ASCII (.vec) форматдаги синов векторлари файли, синов SCF каналлар учун яратилган файллар.
- Последовательность слов какого-либо языка.
- Бирор-бир тилдаги сўзларнинг кетма-кетлиги.
- Поле для ввода информации в диалоговом окне.
- Мулоқот дарчасидаги ахборот киритиш учун мўлжалланган майдон.
- Программа для создания и модификации текстов. Сложные редакторы с множеством возможностей форматирования документа имену- ют «текстовыми процессорами».
- Матнларни тузиш ва модификация қилиш учун дастур. Мураккаб имкониятларга эга матн редакторлари «матн процессори» деб аталади.
- Выделенный участок текста, готовый к копиро-

Т

ru - текстовый сегмент
uz - процедурали сегмент

ванию, вырезанию или удалению.

Матнинг белгиланган қисми, нусха олишга тайёрлиги, кўчирилганлиги ёки ўчирилганлиги.

Thin-Film-Transistor display

ru - ЖК дисплей с активной матрицей
uz - актив матрицали суюқ кристалли дисплей

Предназначен, в основном, для портативных компьютеров.

Асосан портатив компьютерлар учун мўлжалланган.

Think Pad

ru - think Pad
uz - think Pad

Семейство ноутбуков фирмы IBM.

IBM фирмасининг ноутбуклар туркуми.

Thread

ru - нить, поток
uz - оқим, ип

Параллельно выполняемые части одной программы.

Бир дастурнинг параллел равишда бажариладиган қисмлари.

Thumbnail

ru - миниатюра
uz - миниатюра

Уменьшенная и упрощенная копия (обычно в отдельном небольшом окне) графического объекта, а также макета верстаемого документа.

График объект, шунингдек, вёрсткаладиган хужжатнинг кичрайтирилган ва содалаштирилган нусхаси (одатда алоҳида кичик ойнада).

Thinking

ru - переключение
uz - ўгириш

Переключение с 16-разрядных кадров на 32-разрядные и обратно в Windows 95.

Windows 95 тизимида 16-туркумли кадрларни 32-туркумли кадрларга ўгириш ва аксинча.

Tie

ru - связь
uz - алоқа, боғланиш

Соединение двух и более объектов с помощью сети. Служит для обмена информацией.

Икки ва ундан ортиқ объектларни тармоқ ёрдамида улаш. Ахборот алмашишда хизмат қилади.

Tie line

Купленная или арендованная линия телефонной

Т

- ru** - линия прямой связи
uz - бевосита алоқа
йўли
- Time out**
ru - тайм-аут
uz - тайм-аут
- Time redundancy**
ru - временная избыточность
uz - вақтинчалик ортиқчалик
- Time To Live (TTL)**
ru - время жизни (TTL)
uz - яшаш даври (TTL)
- Title**
ru - заглавие
uz - сарлавҳа
- Trojan horse**
ru - «Троянский конь»
uz - «Троя оти»
- связи, которая постоянно соединяет две точки.
- Икки нуқтани мунтазам улаб турувчи сотиб олинган ёки ижарага олинган телефон алоқаси линияси.
- Понятие, характеризующее лимит времени действия. Например, в веб-технологиях оно обозначает время жизни сессии.
- Аниқ бир фаолиятнинг маълум бажарилиш вақтини характерловчи тушунча. Масалан, веб-технологияларда сессиянинг яшаш вақти тушунчасини беради.
- Максимальное время, за которое должна быть восстановлена работоспособность системы.
- Тизимнинг ишлаш имкониятини қайта тиклаш учун кетадиган максимал вақт.
- Время существования, значение, включаемое в пакеты, отправляемые по сетям TCP/IP, которое задает срок хранения или использования пакета или любых его данных получателем.
- TCP/IP тармоғида узатилаётган пакет сарлавҳасидаги қийматнинг сақланиб туриш вақти, яшаш даври. Пакетни сақлаш ёки ундан фойдаланиш муддати уни қабул қилувчи томонидан бериледи.
- Заголовок веб-страницы или программы.
- Веб-саҳифа ёки дастур сарлавҳаси.
- Вредоносная программа, выглядящая как функционально полезная, позволяющая производить несанкционированный сбор, фальсификацию или уничтожение данных.
- Маълумотларни рухсат этилмаган тарзда тўплаш, фальсификация қилиш ёки йўқ қилишни амалга ошириш имконини берувчи, функционал фойдали бўлиб кўринадиган зарар етказувчи

Т

дастур.

Tool

ru - инструмент
uz - асбоб

Метод, модуль, программа и т.п., предназначенные для решения поставленной задачи.

Кўйилган вазифани бажариш учун мўлжалланган метод, модуль, дастур ва ҳ.к.

Toolbar

ru - панель инструментов
uz - инструментлар панели

Элемент графического интерфейса в ряде Windows-приложений. Строка, столбец или блок экранных кнопок или значков в графическом интерфейсе пользователя программы. Нажимая эти кнопки или щелкая значки, пользователь активизирует определенные функции программы.

Windows-дастурларининг график интерфейси элементи ҳисобланади. У дастурнинг фойдаланувчи график интерфейсидаги экран тугмалари ва белгилари сатри, устуни ва блокидир. Фойдаланувчи бу тугма ёки белгиларни босиш орқали дастурнинг бирор-бир функциясини фаоллаштиради.

Toolbox

ru - инструментарий
uz - асбоблар тўплами

Набор инструментов.

Асбоблар тўплами.

Top

ru - верх
uz - юқори

Верхнее месторасположение объекта относительно каких-то границ.

Маълум бир чегараларга нисбатан объектнинг жойлашган ўрни.

Topology

ru - топология
uz - топология

1. Общая физическая или логическая конфигурация телекоммуникационной системы. Физическая топология - схема соединений компонентов кабелями и проводами, а логическая топология описывает, как по сети проходят сообщения.

2. Изучение взаимосвязей, межсоединений. Система отношений между компонентами сети Windows. Применительно к репликации Active Directory, топология сводится к набору соединений, используемых контроллерами домена

Т

для обмена данными друг с другом.

1. Телекоммуникациялар тизимининг умум-жисмоний ёки мантикий конфигурацияси: жисмоний топология – компонентларни кабеллар ва симлар билан улаш схемаси, мантикий топология эса хабарлар тармокдан қандай ўтишини тавсифлайди.

2. Ўзаро алоқалар, ўзаро уланишларни ўрганиш. Windows тармоғи компонентлари ўртасидаги муносабат тизими. Active Directory репликациясига қўллаш мумкин, топологияси маълумотларни бир-бири билан алмашиш учун домен контроллерлари томонидан ишлатиладиган уланишлар тўпламидан иборат.

Toshiba corporation
ru - корпорация Toshiba
uz - Toshiba корпорацияси

Крупный международный концерн, основанный в 1875 г. в Японии. Основные направления деятельности – электротехника, электроника и медицинское оборудование.

1875 йил Японияда ташкил қилинган йирик халқаро концерн. Фаолиятининг асосий йўналишлари – электротехника, электроника ва тиббиёт ускуналари.

Track
ru - дорожка
uz - йўлак

Магнитный диск представляет собой совокупность магнитных дорожек, каждую из которых можно представить в виде кольца, оставляемого неподвижной головкой чтения/записи на поверхности вращающейся пластины (тарелки) диска. Дорожки нумеруются от края к центру, начиная с нуля. Каждая дорожка при форматировании диска разбивается на секторы. Если диск имеет несколько головок, то набор дорожек на всех магнитных поверхностях под ними называется цилиндром. Дорожки используются и в компактдисках, только там они образуются последовательностью микроуглублений (питов).

Магнитли йўлакчалардан иборат магнитли диск майдончаси, уларнинг ҳар бирини дискни айлантирувчи пластинкаси (тарелкаси) нинг сир-

Т

тида ўқишлар ёзиш каллагини кўзгалмайдиган қилиб қолдирувчи айлана кўринишида тақдим этиш мумкин. Йўлакчалар 0 дан бошлаб, четки қисмидан то марказгача рақамлаб борилади. Диск форматланганда, ҳар бир йўлакча, секторларга бўлинади. Агар дисковод бир неча каллақларга эга бўлса, барча магнитли сиртлар остидаги йўлаклар тўплами цилиндр деб аталади. Йўлаклар контакт дискларда ҳам ишлатилади, фақат у ерда улар микроескинлик (питлар) нинг кетма-кетлигида пайдо бўлади.

Trackball

ru - трекбол

uz - трекбол

Шаровой манипулятор, трекбол, трекбол-мышь, тип указательного устройства; в субблокнотных ПК часто используется мини-трекбол.

Харакатланиши назорат қилинувчи шар – шар шаклидаги ва «сичқонча» нинг ўрнини босувчи 2 ёки 3 тугмачадан иборат махсус қурилма. Шарни бармоқ билан бураш «сичқонча»нинг ҳаракатланишига тенг.

Traffic

ru - трафик

uz - трафик

Перемещение данных в передающей среде, например, поток данных в локальной или глобальной сети. Загруженность сети (по аналогии с движением автотранспорта по дорогам).

Маълумотларнинг узатиладиган муҳитдаги ҳаракати. Тармокнинг бандлиги (худди автомобиль йўлларидаги ҳаракат каби).

Transfer rate

ru - скорость передачи

uz - узатиш тезлиги

Пропускная способность шины, канала и т.п.

Шина, канал ва х.к.ларнинг ўтказувчанлик хусусияти.

Transform

ru - трансформация
(видоизменение)

uz - ўзгартириш

Устанавливаемые администратором правила добавления, удаления и изменения имен доменов, присоединяемых к входящим и выходящим сообщениям.

Маъмур томонидан ўрнатиладиган қирувчи ва чиқувчи хабарларга қўшиладиган домен номларини қўшиш, олиб ташлаш ва ўзгартириш

Т

коидалари.

Transmission Control Protocol/Internet Protocol (TCP/IP)

ru - протокол управления передачей/межсетевой протокол

uz - узатишларни бошқариш протоколи (тармоқлараро протокол)

Платформонезависимый набор протоколов для коммуникации в глобальных вычислительных сетях, локальных сетях или во взаимосвязанных комплексах сетей (TCP, IP). Состоит из трех базовых наборов протоколов: IP (сервис нижнего уровня), TCP (передача данных) и UDP. Предоставляет конечным пользователям два вида служб: службу с установлением логического соединения (TCP) и без установления логического соединения (UDP).

Платформага боғланмаган минтакавий хисоблаш тармоқларида, локал тармоқларда ёки (TCP, IP) бир-бирига боғлиқ тармоқлар комплексларида коммуникация учун протоколлар тўплами. Учта асосий протоколлар тўпламидан иборат: IP (қуйи поғона хизмати), TCP (маълумотларни узатиш) ва UDP. Фойдаланувчилар учун хизматнинг икки турини таклиф этади: (TCP) мантикий уланиш ўрнатиладиган хизмати ва (UDP) мантикий уланиш ўрнатилмайдиган хизмат.

Transport protocol

ru - транспорт протокол, протокол транспортного уровня

uz - транспорт протоколи, транспорт даражасидаги протокол

Сетевой протокол, выполняющий функции транспортного уровня модели OSI.

OSI моделининг транспорт даражасидаги функцияларини бажарувчи тармоқ протоколи.

Trash

ru - корзина

uz - чиқиндилар қутиси

Ненужная информация, мусор.

Кераксиз ахборот, чиқинди.

Triple DES

ru - тройной DES

uz - учламчи DES

Симметричный блочный криптографический алгоритм, созданный на основе алгоритма DES, с целью устранения главного недостатка последнего — малой длины ключа (56 bit), который может быть взломан методом перебора

Т

ключа. В 3-DES был выбран простой путь увеличения длины ключа, без необходимости переходить на новый алгоритм — в нем над 64 bit ным блоком данных несколько раз производится шифрование алгоритмом DES (каждый раз с разным ключом).

Калитларни териш асосида бузиш мумкин бўлган охирги камчилик (киска калит узунлиги (56 bit)) ни йўқотиш мақсадида, DES алгоритми асосида яратилган, блокли симметрик криптография алгоритми. Учламчи DES янги алгоритмга ўтиш заруратисиз калит узунлигини оширишнинг оддий йўли — унда 64 bit ли маълумотлар блоки устида бир неча марта DES алгоритмларини (хар сафар хар хил калит билан) шифрлаш амалга оширилади.

Troubleshooting

ru - решение проблем

uz - муаммони ечиш

Поиск неисправности, диагностика, устранение неполадок, процесс определения причин неисправностей в работе аппаратных средств и их устранения.

Хатоларни топиш, ташхис қўйиш, қурилмаларнинг ишлаш жараёнидаги носозлик сабабларини топиш ва уларни тузатиш.

Try

ru - попытка

uz - уриниш

Выполнение какой-либо операции и проверка выходных результатов. Если результат правильный, то попытка считается успешной и выполненные изменения сохраняются. В противном случае система возвращается к исходному состоянию.

Бирор-бир операцияни бажариш ва чиқувчи натижаларни текшириш. Агар натижа тўғри бўлса, уриниш самарали ҳисобланади ва бажарилган ўзгаришлар сақланади. Акс ҳолда тизим дастлабки ҳолатга қайтади.

Turbo Assembler (TASM)

ru - TASM

uz - TASM

Ассемблер фирмы Borland для MS-DOS.

Borland фирмасининг MS-DOS учун яратган ассемблери.

Т

Type

ru - тип

uz - тур

В языках программирования вид используемых данных (например, символьный, целочисленный и т.п.).

Дастурлаш тилларида фойдаланиладиган маълумотлар кўриниши (масалан, символли, бутун сонли ва х.к.).

Typeface

ru - гарнитура шрифта

uz - шрифт шакли

Семейство шрифтов, объединенных общим дизайном, например Гельветика.

Умумий дизайн билан бирлаштирилган (масалан, Гельветика) шрифтлар оиласи.

U

Ubuntu

ru - Ubuntu

uz - Ubuntu

Основанный на Debian дистрибутив Linux, спонсируемый корпорацией Canonical. В настоящее время является самым популярным в мире Linux-дистрибутивом. Первая версия появилась в октябре 2004 г. Популярность Ubuntu объясняется бесплатной рассылкой Live+Install CD пользователям.

Ubuntu — GNU/Linux дистрибутиви бўлиб, Debian лойиҳаси остида яратилган. Ҳозирги кунга келиб Linux-дистрибутивлари орасида энг машхурларидан бири ҳисобланади. Илк версияси 2004 йил октябрь ойларида пайдо бўлди. Ubuntu нинг оммавийлиги CD фойдаланувчиларга Live+Install нинг текин тарқатиш билан изоҳланади.

UCS Transformation Format (UTF)

ru - преобразование

UCS (UTF)

uz - UCS ўғирмаси
(UTF)

ASCII-совместимый многобайтовый код, применяемый в языке Java и операционной системе Plan9.

ASCII га мос кўп байтли код бўлиб, Java дастурлаш тилида ва Plan 9 операцион тизимида қўлланилади.

Unauthorized access

ru - неавторизованный доступ

Гостевой доступ в систему, при котором не были введены идентификационные данные (логин, пароль). Как правило, при неавторизованном

U

uz - муаллифлаштирилмаган фойдалана олиш

доступе накладываются ограничения на действия.

Фойдаланувчининг **_одули_ махфий сўзни киритмасдан, тизимга уланиш рухсати.** Одатда, тизимга **номаълум ном билан киришда маълум бир амалларни бажаришга рухсатлар чеклаб қўйилади.**

Undefined

gu - необъявленный

uz - эълон қилинмаган

В программировании – переменная, под которую не была выделена память, но к которой идёт обращение в программе. Это может привести к ошибке во время выполнения, поэтому компилятор не допускает применение необъявленных переменных. Современные динамические языки программирования избавлены от такой проблемы, переменная в них объявляется во время первого обращения.

Дастурлашдаги хотира ажратилмаган, лекин дастурга мурожаат қилинаётган ўзгарувчи. Бажариш вақтида, хатоларга олиб келиши мумкин, шунинг учун ҳам, компилятор эълон қилинмаган ўзгарувчиларни қўллашга йўл қўймайди. Дастурлашнинг замонавий тили бундай муаммодан холи бўлиб, улардаги ўзгарувчи биринчи мурожаат вақтида аниқланади.

Undo

gu - отмена, откат

uz - бекор қилиш, ортга қайтиш

Отмена результата предшествующего действия.

Олдинги қилинган ишларни орқага қайтариш.

Unicode

gu - юникод

uz - юникод

Стандарт ISO 10646 кодирования (представления) символов всех национальных алфавитов. В этом коде для представления каждого символа используется уникальная 16-битовая (двухбайтовая) комбинация. Международная система стандартных наборов знаков является частью стандарта Юникод. Наиболее полной существующей версией системы UCS является UCS2, которая определяет 16-битные коды знаков, принятые к настоящему моменту и используемые для кодирования алфавитов большинства

языков мира.

Барча миллий алифболар символларининг ISO 10646 кодлаштириш стандарти. Бунда ҳар бир символ учун 16-битли (икки байтли) ноёб комбинациядан фойдаланилади. Юникод стандартининг қисми ҳисобланувчи белгиларнинг стандарт тўпламлари халқаро тизими. UCS тизимининг тўлиқ мавжуд версияси UCS2 ҳисобланади, у ҳозирги вақтда қабул қилинган ва кўпчилик жаҳон тиллари алифбосини кодлаштириш учун қўлланиладиган белгиларнинг 16-битли кодларини белгилайди.

Unified Modeling Language (UML)

ru - унифицированный язык моделирования (UML)

uz - содалаштирилган моделлаш тили (UML)

Язык графического описания для объектного моделирования в области разработки программного обеспечения. UML является языком широкого профиля – это открытый стандарт, использующий графические обозначения для создания абстрактной модели системы, называемой UML моделью. UML был создан для определения, визуализации, проектирования и документирования, в основном, программных систем. Использование UML не ограничивается моделированием программного обеспечения. Его также используют для моделирования бизнес-процессов, системного проектирования и отображения организационных структур. UML позволяет разработчикам ПО достигнуть соглашения в графических обозначениях для представления общих понятий (таких как класс, компонент, обобщение (generalization), объединение (aggregation) и поведение) и больше сконцентрироваться на проектировании и архитектуре.

Дастурий таъминотни ишлаб чиқиш соҳасида, объектларни моделлаштириш учун график тасвирлаш тили. UML кўп соҳаларда фойдаланиш учун мўлжалланган тил ҳисобланади, бу UML модел деб аталувчи, тизимнинг абстракт моделининг график кўринишини тасвирловчи очик стандартдир. UML дастурий тизимда аниқлик киритиш, тасвирлаш, лойиҳалаш ва ҳужжатлаш-

тириш учун яратилган. UML дастурий таъминотда фойдаланиш билан чекланиб қолмайди. Уни шу каби бизнес-жараёнларни моделлаштириш, тизимли лойиҳалаш ва ташкилотлар структурасини тасвирлашда қўллаш мумкин. UML ДТ дастурчиларига умумий тушунчаларни (класс, компонент, умумлашиш (generalization), бирлашиш (aggregation) ва ўзини тутиши кабиларда) тасвирлашни график изохлаш келишуви-га эришиш ҳамда лойиҳалаш ва архитектурада кўпроқ киришишга имкон беради.

Uniform Resource Identifier (URI)

ru - унифицированный идентификатор ресурса
uz - содалаштирилган ресурс идентификатори

Компактная строка символов, используемая для идентификации абстрактного или физического ресурса. Формально определён в RFC 2396. URI, используемые в веб, именуются URL.

Мавхум ёки жисмоний ресурсни идентификация қилиш учун ишлатиладиган символларнинг қисқа сатри. Расман RFC 2396да белгиланган. Вебда ишлатиладиган URI URL деб номланади.

Uniform Resource Locator (URL)

ru - унифицированный указатель ресурса (URL)
uz - содалаштирилган ресурс кўрсаткичи (URL)

URL-адрес, используемый веб-браузером для поиска ресурса в Интернете. Предложен Тимом Бернерсом-Ли. URL представляет собой стандартизованную строку символов, указывающую местонахождение ресурса, документа или его части в Интернете. Она начинается обычно с указания типа протокола (например, FTP://, если документ находится на FTP-сервере или http://, если он на веб-узле), за которым следует идентификатор конкретной информации, например, имя домена, которому принадлежит сервер, название организации или путь имени файла на этом сервере. Суффикс обозначает тип организации.

Веб браузернинг Интернет тармоғидан ресурс қидиришида ишлатилади. Тим Бернерс-Ли томонидан киритилган. URL ресурс, хужжат ёки унинг қисмининг Интернетдаги жойлашган ўрнини кўрсатувчи символларнинг стандартлаштирилган сатрини ифодалайди. У одатда протоколнинг типини кўрсатиш билан бошла-

U

нади (масалан, FTP://, агар хужжат FTP-сервер ёки http:// да бўлса), кейин аниқ ахборот идентификатори келади, масалан, сервер тааллуқли бўлган домен номи, ташкилот номи ёки шу сервердаги файл номининг йўли. Суффикс ташкилотнинг турини кўрсатади.

Uniform Resource Name (URN)

ru - унифицированное имя ресурса
uz - унификация қилинган ресурс номи

Постоянная последовательность символов, идентифицирующая абстрактный или физический ресурс.

Uninstall

ru - удалить
uz - ўчириш

Полностью удалить приложение из системы.

Uninterruptible Power Supply (UPS)

ru - источник бесперебойного питания (ИБП)
uz - узлуксиз таъминот манбаи (УТМ)

Устройство, имеющее в своём составе аккумуляторы и обеспечивающее питание, защиту компьютера и периферии при бросках или падении напряжения основного электропитания, а также возможность надёжного автоматического сохранения данных при его исчезновении.

Ўз таркибида аккумуляторга эга бўлган ва асосий электр таъминот кучланишининг тушишида компьютер ва перифериянинг таъминоти ва химоясини таъминловчи, шунингдек, у йўқолганда маълумотларни автоматик равишда сақлаш имкониятига эга қурилма.

Uni-processor

ru - однопроцессорный
uz - якка процессорли

Компьютер или операционная система, работающая с одним процессором.

Битга процессор билан ишлайдиган компьютер ёки операцион тизим.

Unique

ru - уникальный
uz - ноёб

Свойство, характеризующее единственность (однозначность) объекта с данными атрибутами в определенном пространстве объектов.

Маълум объектлар маконида мавжуд хусусиятлар билан объектнинг ягона (бир қийматли)

U

эканини характерловчи хусусият.

Unique address

ru - однозначный адрес

uz - ягона адрес

Адрес ресурса в сети, который не должен повторяться. В противном случае, происходят ошибки и сбой работы в сети.

Тармоқдаги такрорланмайдиган ресурс адреси. Акс холда тармоқда хато юзага келади ва иш бузилади.

Unique name

ru - уникальное имя

uz - ноёб ном

Однозначное (единственное) имя в данном пространстве имен.

Берилган номлар маконидаги бир қийматли (ягона) ном.

Universal Character Set (UCS)

ru - универсальный набор символов

uz - универсал символлар тўплами

ISO 10646, надмножество Unicode, имеет 31-bit кодовое пространство.

ISO 10646 стандарти, Unicode нинг кўплиги, 31-битли код макони.

Universal Data Access (UDA)

ru - универсальный доступ к данным

uz - маълумотлардан универсал фойдаланиш

Технология доступа к данным (Microsoft), являющаяся частью Windows DNA, включает ADO и OLE DB.

Маълумотлардан фойдаланиш технологияси (Microsoft), Windows DNA нинг қисми бўлиб, ўз ичига ADO ва OLE DB ларни олади.

Universal Serial Bus (USB)

ru - универсальная, последовательная шина (USB)

uz - универсал кетмакет шина (USB)

USB стандарт, предложенный в 1995 г. консорциумом из семи ведущих компьютерных и телекоммуникационных фирм (Compaq, IBM, Intel, NEC, Micrisoft, Digital, Northern Telecom), для обмена данными по недорогой шине между ПК и среднескоростными периферийными устройствами. Подключение устройства не требует перезагрузки компьютера, переконфигурирования системы или установки интерфейсной карты. Распознавание устройства и установка соответствующего драйвера выполняется компьютером автоматически без вмешательства человека.

1995 йили еттига стакчи компьютер ва телекоммуникация фирмаларининг (Compaq, IBM, Intel, NEC, Micrisoft, Digital, Northern Telecom) консорциуми томонидан таклиф этилган ШК ва ўртача кувватли периферия қурилмалари ўртасида унча қиммат бўлмаган шина бўйича маълумотлар алмаштириш учун USB стандарти. Қурилмани улаш компьютерни қайта юклашни, тизимни қайта конфигурациялашни ёки интерфэйсли картани ўрнатишни талаб қилмайди. Қурилмани аниқлаш ва тегишли драйверни ўрнатиш компьютерда автомат равишда инсон аралашувисиз бажарилади.

Univercal Time Coordinated (UTC)

ru - универсальное координированное время (UTC)

uz - универсал мувофиқ-лаштирилган вақт UTC)

Unix

ru - операционная система Unix

uz - UNIX операцион тизими

Скоординированное по всемирному времени (UTC) представляет собой высокоточное атомного стандарта времени.

Дунё вақтига уйғунлашган бўлиб, юкори аниқликдаги атом стандарт вақтини кўрсатади.

Открытая многопользовательская операционная система, разработанная в 1969 г. К.Томпсоном и Д.Ритчи в AT&T Bell Laboratories. Реализована на множестве платформ.

1969 йил К.Томпсон ва Д.Ритчилар томонидан AT&T Bell Laboratories да ишлаб чиқилган кўп фойдаланувчилари очик операцион тизим. Кўплаб платформаларда ишлайди.

UNIXWare operating system

ru - операционная система UNIXWare

uz - UNIXWare операцион тизими

POSIX-совместимая операционная система, выпускаемая Santa Cruz Operation. UnixWare была основана на UNIX System V. Система обладает многопоточностью, реализацией вытесняемой многозадачности и имеет порты на несколько платформ. В SCO UnixWare используется файловая система VxFS, разработанная компанией Veritas.

Santa Cruz Operation томонидан ишлаб чиқарилган POSIX операцион тизими. Unix Ware ти-

U

зими UNIX System V га асосланган. Тизимнинг кўп вазифаликни амалга оширувчи, кўп оқимлилик имкониятлари мавжуд ва бир нечта платформаларда портлари мавжуд. SCO Unix Ware да Veritas томонидан ишлаб чиқилган VxFS файллар тизими қўлланилади.

Unmount

ru - отсоединить

uz - узиш

Данный термин в основном используется в ОС Linux, обозначает отсоединение какого – либо устройства от системы компьютера.

Ушбу атама одатда Linux операцион тизимларида ишлатилиб, компьютер тизимдан модул бир қурилмани узиш (ўчириш) маъносини беради.

Unnamed

ru - безымянный

uz - номсиз

Если во время сохранения файла не задать ему имя, то он сохраняется безымянным.

Файлни сақлашда унга ном берилмаса, у холда «номсиз» деб сақланади.

Unpack

ru - распаковать

uz - ажратмоқ

Операция, обратная упаковке (сжатию) файлов.

Сиқилган файлларни ажратиш жараёни.

Untitled

ru - безымянный

uz - номсиз

Не имеющий имени, идентификатора. Например, безымянный файл.

Аникловчи номига эга бўлмаган. Масалан, номланмаган файл.

Update

ru - обновлять

uz - янгилаш

1. Модифицирующе имеющийся пакет с целью исправления ошибок, либо расширения функциональных возможностей.

2. Новая версия, исправленная версия.

3. Исправлять, изменять, корректировать, модернизировать.

1.Хатоларни тузатиш ёки функционал имкониятларни кенгайтириш мақсадида мавжуд пакетларни модификациялаш.

2. Янги версия, тузатилган версия.

3. Тузатиш, ўзгартириш, корректировкакаш, модернизациялаш, янгилаш.

U

Update rate

ru - частота обновления

uz - янгилаб туриш частотаси

Частота смены изображения на экране для устранения мерцания.

Экрандаги тасвирнинг милтиллашини йўқотиш учун янгилаш частотаси.

Upgrade

ru - усовершенствовать

uz - такомиллаштириш

1. Замена аппаратных средств (обычно системной платы).

2. Аппаратные средства, которыми заменяется устаревший блок компьютера для наращивания его возможностей.

3. Процесс замены.

1. Аппарат воситаларини (одатда тизим платасини) алмаштириш.

2. Компьютернинг эски блокини унинг имкониётларини ошириш учун ўзгартириладиган аппарат воситаси.

3. Алмаштириш жараёни.

Upload

ru - загружать

uz - юклаш

Загружать данные на удалённый компьютер (по линии связи).

Маълумотларни бошқа компьютерга (тармоқ орқали) юклаш.

Uppercase

ru - верхний регистр

uz - юқори регистр

Способ отображения символов, при котором используются прописные (заглавные) буквы.

Символларни тасвирлашда, бош харфлардан фойдаланиш усули.

URL moniker

ru - URL-моникер

uz - URL- моникер

Моникер, работающий с объектами, данные которых определяются с помощью URL.

URL ёрдамида аниқкланадиган маълумотлар ва объектлар билан ишловчи, моникер.

Usability

ru - простота использования

uz - фойдаланишнинг қулайлиги

Свойство системы, характеризующее степень легкости работы в ней неподготовленным пользователем.

Тайёр бўлмаган фойдаланувчи томонидан енгил ишлаш даражасини тавсифловчи, тизим хусусияти.

U

USB 2.0

ru - шина USB 2.0

uz - USB 2.0 шинаси

Универсальная, последовательная шина, предназначенная для периферийных устройств. Шина USB представляет собой последовательный интерфейс передачи данных для среднескоростных и низкоскоростных, периферийных устройств. Для высокоскоростных устройств лучше применять FireWire. USB 2.0 отличается от USB 1.1 только большей скоростью и небольшими изменениями в протоколе передачи данных для режима Hi-speed (480 Mbit/sec.) На самом деле, хотя и в теории скорость USB 2.0 может достигать 480 Mbit/sec, устройствами типа жёстких дисков и вообще любых носителей информации в реальности никогда не достигают такой скорости обмена по шине, хотя и могут развивать её. Это можно объяснить достаточно большими задержками шины USB между запросом на передачу данных и собственно началом передачи.

Периферик ускуналар учун мўлжалланган, универсал шиналар кетма-кетлиги. USB шинаси ўрта ва паст тезликли махсус ускуналар учун маълумотлар узатиш кетма-кетлиги интерфейсини тақдим этади. Юқори тезликли ускуналар учун FireWireдан фойдаланган маъқул. USB 2.0, USB 1.1 дан юқори тезлиги ва Hi-speed (480 Mbit/sec) режимидаги кичик ўзгаришлари билан фарқланади. Аслини олганда, назарияда USB 2.0 тезлик 480 Mbit/sec га эришиши мумкин, лекин амалда қаттиқ диск ва умуман ихтиёрий маълумот ташувчиларида шинадаги тезлик, уни ривожлантириш мумкин бўлса ҳам, бундай кўрсаткичга эришмайди. Буни маълумотлар узатиш ва узатишни бошлашдан олдинги сўровлар ўртасидаги USB шиналарининг етарлича кўп ушлаб қолишлари билан тушунтириш мумкин.

USB mouse

ru - «мышь» с USB-коннектором

uz - USB порти учун «сичқонча»

«Мышь», имеющая в качестве коннектора штекер USB, а не стандартный RS/2.

Стандарт RS/2 ўрнида USB штекеридан фойдаланувчи «сичқонча».

U

USENET

ru - система телеконференций
USENET
uz - USENET телеконференциялари

Организовано, как большой иерархический каталог, узлами которого являются группы новостей по определенным предметным областям. Сообщения, присылаемые пользователями, обычно не задерживаются в сети больше пяти дней.

Катта иерархик каталог сифатида ташкил қилинган, унинг узеллари маълум предмет соҳалари бўйича янгиликлар гуруҳи ҳисобланади. Фойдаланувчилар томонидан жўнатиладиган хабарлар, одатда тармоқда беш кундан кўп туриб қолмайди.

User

ru - пользователь
uz - фойдаланувчи

Персона, организация, система, устройство, процесс и т.д., пользующиеся предоставляемым кем-либо сервисом. Человек, использующий компьютер. Если компьютер подключен к сети, пользователь может работать с программами и файлами, расположенными как на компьютере, так и в сети (в зависимости от ограничений, заданных для учетной записи пользователя администратором сети).

Бирор-бир шахс томонидан тақдим қилинадиган хизматдан фойдаланувчи ташкилот, тизим, қурилма, жараён ва б.қ. Компьютердан фойдаланувчи шахс. Агар компьютер тармоққа уланган бўлса, фойдаланувчи компьютердаги каби, тармоқда ҳам жойлашган дастур ва файллар билан ишлаши мумкин (тармоқ маъмури томонидан фойдаланувчининг ҳисобга олиш ёзуви учун берилган чеклашларга боғлиқ равишда).

User context

ru - контекст пользователя
uz - фойдаланувчи контексти

Конкретное описание ситуации. В зависимости от контекста термины принимают разное значение.

Аниқ ҳолат таърифи. Контекстга боғлиқ ҳолда атамаларни қабул қилишда ҳар хил маънога эга.

User Datagram Protocol (UDP)

ru - протокол пользовательских пакетов (UDP)

Протокол дейтаграмм пользователя, протокол UDP, сетевой протокол транспортного уровня из набора протоколов TCP/IP. Отдельные пакеты передаются, используя IP без проверки на

U

uz - фойдаланувчилар пакетларининг протоколи (UDP)

правильность передачи и гарантий доставки, но как можно быстрее. При этом часть пакетов теряется, но, например, при передаче речи звук не прерывается, что важно для обеспечения её разборчивости. Определён в RFC 768.

Фойдаланувчининг дейтаграммалар протоколи, UDP протоколи, TCP/IP протоколлари оиласидан транспорт даражасидаги тармок протоколи. Алохида пакетлар IP дан фойдаланиб узатишнинг тўғрилиги ва етказиш кафолатини текширмасдан, лекин иложи борича тезроқ узатилади. Бунда пакетларнинг бир қисми йўқолади, лекин, масалан, нуткни узатишда овоз узилмайди, бу унинг аниқлигини таъминлашда муҳим ҳисобланади. Маълумотлар узатишнинг транспорт протоколи RFC 768 да тавсифланган.

User group

ru - группа пользователей

uz - фойдаланувчи гуруҳи

Объединение пользователей в группу по каким-либо свойствам (атрибутам). Например, группа администраторов системы.

User icon

ru - картинка пользователя

uz - фойдаланувчи расми

Способ отображения учетной записи пользователя выбранным самим пользователем изображением.

User ID

ru - идентификатор пользователя

uz - фойдаланувчи идентификатори

Уникальное значение (атрибут) учетной записи пользователя, идентифицирующий его в системе.

Фойдаланувчи ҳисоб ёзувининг тизимда аниқланувчи такрорланмас киймати (мезон).

User interface

ru - интерфейс пользователя

uz - фойдаланувчи

Определяет способ взаимодействия пользователя с компьютерной системой. Может быть текстовым, графическим, речевым.

U

интерфейси

Фойдаланувчи ва компьютер ўртасидаги алоканинг қандайлигини аниқлайди. Бу алоқа матнли, графикали ёки овозли бўлиши мумкин.

User interface object

ru - объект интерфейса пользователя
uz - фойдаланувчи интерфейсининг объекти

В операционной системе Windows – это любой объект графического интерфейса, с которым работают функции, с которым связаны события. Например, кнопки, текстовые поля и проч.

Windows операцион тизимида фойдаланувчи билан алоқа вақтида маълум функцияни, масалан, меню бўлинимасининг, асбоблар тизимидаги тугмаларнинг ишини бажарувчи объект.

User interface thread

ru - поток интерфейса пользователя
uz - фойдаланувчи интерфейсининг оқими

Поток данных в операционной системе Windows, возвращающий информацию о графическом интерфейсе пользователя.

Windows операцион тизимидаги, фойдаланувчининг график интерфейси ҳақидаги абортни қайтарувчи маълумотлар оқими.

User manual

ru - руководство пользователя
uz - фойдаланувчи қўлланмаси

Одна из частей документации на программный продукт, описывающая работу с ним на уровне пользователя. Часто называется User (User's) Guide.

Дастурий таъминот учун қўлланма, дастур билан ишлашни фойдаланувчи даражасида тавсифлайди. Одатда, бу қўлланма User (User's) Guide деб номланади.

User memory

ru - пользовательская память
uz - фойдаланувчи учун хотира

Область ЗУ, отведённая для пользователя.

Хотира қурилмасининг фойдаланувчи учун ажратилган қисми.

User name

ru - имя пользователя
uz - фойдаланувчининг номи

Уникальное имя, определяющее учетную запись пользователя в системе. Имя пользователя, определенное в учетной записи, не может совпадать с оким-либо другим именем группы или именем _одузователя в том же домене или рабочей группе.

U

Фойдаланувчининг тизимдаги ҳисоб ёзувини аниқловчи ноёб ном. Ҳисоб ёзувида белгиланган фойдаланувчининг номи гуруҳдаги бошқа ном билан ёки шу домен ёки ишчи гуруҳдаги фойдаланувчининг номи билан мос келмаслиги керак.

User password

ru - пароль пользователя

uz - фойдаланувчининг пароли

Пароль, хранящийся в каждой учетной записи пользователя. Каждый пользователь обычно имеет уникальный пароль, который он должен ввести при входе в систему или при доступе к серверу.

Фойдаланувчининг ҳар бир ҳисоб ёзувида сақланувчи махфий сўз. Ҳар бир фойдаланувчи, одатда такрорланмайдиган махфий сўзга эга бўлиб, у тизимга кириш ёки серверга уланишда ишлатади.

User process

ru - пользовательский процесс

uz - фойдаланиш жараёни

Процесс, запущенный в операционной системе пользователем. Под этим понятием подразумеваются все несистемные процессы.

Операцион тизимда фойдаланувчи томонидан ишга туширилган жараён. Бу тушунчада тизимдан ташқари жараёнлар назарда тутилади.

User program

ru - пользовательская программа

uz - фойдаланиш дастури

Прикладное ПО для совершения каких-либо действий над данными, вычислений и т.п.

Маълумотлар устида қандайдир амалларни бажаришга мўлжалланган модулли дастурий таъминот, ҳисоблаш ва ҳ.к.

User rights

ru - права пользователя

uz - фойдаланувчи ҳуқуқлари

Привилегии на совершение каких-либо операций пользователем в системе. Делегируются администратором.

Тизимда қандайдир амалларни бажариш учун руҳсат. Маъмур томонидан белгиланади.

User time

ru - пользовательское время процесса

Системный ресурс ПК. Показывает, сколько времени процессор тратит на выполнение кода прикладной программы.

U

uz - жараёндан
фойдаланиш вақти

Компьютернинг тизим ресурси. Процессор модули дастур коддини бажаришга қанча вақт сарфлаётганини кўрсатади.

UTF-8
ru - UTF-8
uz - UTF-8

Универсальная кодировка. Создана с целью объединить все существующие национальные кодировки в одну.

Utility
ru - утилита (обслуживающая программа)
uz - хизмат кўрсатувчи дастур

Универсал кодлаш усули. Барча миллий кодлаш усуллари бирлаштириш мақсадида яратилган.

Системная обслуживающая программа, предназначенная для выполнения определённой, часто вспомогательной (служебной), функции, например, разметки диска.

UTP
ru - неэкранированная витая пара (UTP)
uz - экранланмаган ўралган жуфт (UTP)

Тизим дастури, бу кўринишдаги дастурлар маълум бир вазифани, одатда кўшимча дастур (ёрдмачи) вазифаларини, масалан, диск разметкасини амалга оширишга йўналтирилган.

Внутренняя проводка, часто используемая для телефонной связи или соединения устройств компьютера. Представляет собой двух – или четырехпроводную витую пару внутри гибкой изоляционной трубки и использует модульные заглушки либо телефонные разъемы.

Value
ru - значение
uz - қиймат

Телефон алоқаси ёки компьютер қурилмаларининг боғланиши учун фойдаланиладиган ички сим. У иккиталик ёки тўртталиқ ўралган эгилувчан изоляцион трубкага эга жуфт симлардан ташкил топади ва модулли қопқоқлар ёки телефон разъемлари қўлланилади.

V

Употребляется как синоним величины или для обозначения результата (например, значение функции).

Қатталиқ сўзига синоним ёки қийматни билдириш (масалан, функция қиймати) сифатида иш-

латилади.

Variable

ru - переменная

uz - ўзгарувчи

В программировании – именованная область памяти данных, которой программно можно присваивать разные значения. Таким образом, содержимое ячеек этой памяти – это текущее значение переменной. Для использования переменной в программе её необходимо (явно или неявно) объявить присвоить идентификатор и задать тип. Тип переменной определяет, какие возможные значения она может принимать и какие операции над ней можно выполнять. Соответствие типа переменной и её использования проверяется во время компиляции программы. По области действия различают локальные и глобальные переменные.

Дастурлашда хотиранинг номланган сохаси бўлиб, унга турли қийматларни ўзлаштириш мумкин. Шундай қилиб, бу хотирадаги ячейкаларнинг мазмуни – ўзгарувчининг қиймати ҳисобланади. Дастурда ўзгарувчидан фойдаланишда уни эълон қилиш ва унинг турини кўрсатиш лозим. Ўзгарувчининг тури у қабул қиладиган қийматлар ва уларнинг устида бажариладиган амаллар ҳамда ўзгарувчи учун хотирадан ажратиладиган жойни аниқлайди. Ўзгарувчи типининг мувофиқлиги ва ундан фойдаланиш дастур компиляцияси вақтида текширилади. Амал қилиш соҳасига кўра ўзгарувчилар иккига ажратилади: локал ва глобал ўзгарувчилар.

Variable Bit Rate (VBR)

ru - переменный поток данных

uz - маълумотларнинг ўзгарувчан оқими

Общее название для двух вариантов этого сервиса в сетях АТМ. В этом режиме предоставляются некоторые гарантии ширины пропускания: обычно гарантируется минимальная, либо средняя полоса пропускания. Различают передачу в реальном времени (rtVBR) и в нереальном времени (nrtVBR).

АТМ тармоғидаги бу сервис икки турининг умумий номланиши. Бу режимда ўтказиш кенглигига бир неча кафолатлар берилади: одатда

V

минимал ёки ўртача ўтказиш полосаси кафолатланади. Реал вақтдаги узатиш (rtVBR) ва но-реал вақтдаги узатиш (nrtVBR) фарқланади.

Vendor

ru - продавец

uz - сотувчи

Лицо, не только занимающееся продажей товаров, но и то, которое эти товары собирает из готовых комплектующих и распространяет под своей маркой. Пример - Hewlet Packard (hp).

Фақат савдо билан эмас, балки маҳсулотларни йиғиш ва янгидан яраштириш билан шуғулланувчи ва ўз товар белгиси остида тарқатувчи юридик шахс. Масалан, Hewlet Packard (hp).

Version

ru - версия

uz - версия

Одна из последовательностей копий (редакций) программы, выпускаемая при устранении в ней ошибок и/или добавлении новых функций. В частности, файл, являющийся модификацией другого файла.

Дастурий таъминотдаги хато ва камчиликларни ёки янги вазифаларни қўйиш учун ишлаб чиқиладиган дастурнинг нусхаси (тахрири) кетма-кетлигидан бири. Умуман олганда файл бошқа бир файлнинг такомиллаштирилганидир.

Vertical menu

ru - вертикальное меню

uz - вертикал меню

Вид меню, навигационные пункты которого расположены вертикально (в направлении сверху вниз).

Менюнинг кўриниши, асосий тугмалари вертикал (юқоридан пастга томон) жойлашган.

Very High Frequency (VHF)

ru - очень высокая частота (VHF)

uz - ўта юқори частота (VHF)

Частотный диапазон VHF – метровый диапазон, диапазон частот электромагнитных волн от 30 до 300 MHz (длины от 10 до 1 м).

Электромагнит тўлқинларнинг 30 МГцдан 300 МГцгача бўлган частотаси (узунлиги 10 м дан 1 м гача).

Very high speed Backbone Network Service (VBNS)

Часть проекта, спонсированного NSF, для обеспечения высокоскоростного соединения между супервычислительными центрами и выбранными

ru - очень высокоскоростной сервис базовой сети (VBNS)

uz - жуда катта тезликли База тармок сервиси (VBNS)

Very Long Instruction Word

ru - архитектура с командными словами очень большой длины

uz - жуда катта узунликдаги команда сўзлари мавжуд архитектура

ми точками доступа.

Супер хисоблаш марказлари ва танланган кириш нукталари орасидаги юқори тезликли улашишни таъминлайдиган NSF хомийлиги остидаги лойиха қисми.

В такой команде объединено несколько обычных команд, которые выполняются одновременно (параллельно) разными функциональными блоками процессора для повышения его быстродействия. Рост производительности достигается за счет того, что процессору не нужно тратить время на организацию параллелизма на уровне команд.

Бу архитектурадаги командаларда бир вақтнинг ўзида (параллель тарзда) процессорнинг тезлигини ошириш учун унинг турли функционал блоклариди бажарилувчи оддий командалар бирлаштирилган бўлади. Бунда процессорнинг самарадорлигини ошириш учун команда даражасидаги параллелизмни ташкил қилиш учун вақт сарфлаш талаб қилинмайди.

Video

ru - видео

uz - видео

Сменяющаяся с определённой частотой последовательность кадров с реальными или созданными тем или иным способом изображениями. Кино и телевидение являются разновидностями видео.

Аниқ ёки тасвирлашнинг у ёки бу усули билан яратилган кадрларнинг маълум частотага эга ўзгарувчан кетма-кетлиги. Телевидение ва кинолар бунга яққол мисол бўла олади.

Video Device Interface (VDI)

ru - интерфейс видеоустройств

uz - видео қурилмалар интерфейси

Программа-драйвер для управления видеоустройством (обычно видеокарта). Как правило, поставляется производителем на диске вместе с видеоустройством.

Видеоқурилмаларни бошқариш учун дастур-драйвер (одатда видеокарта дейилади). Қонда бўйича ишлаб чиқарувчи томонидан видео

курулманинг ёнидаги диск ичида келади.

Video Electronics Standards Association (VESA)

ru - Ассоциация по стандартизации в области видеотехники (и микроэлектроники)
uz - видеотехника (ва микроэлектроника)
сохасидаги стандартлаштириш бўйича уюшма

Объединяет более 50 фирм. Разрабатывает видеостандарты повышенной разрешающей способности для ПК с шинами ISA и EISA.

50 дан ортик ташкилотлар бирлашмаси. ISA ва EISA шиналари билан ШК учун юқори кўрсатиш имкониятли видеостандартларни ишлаб чиқади.

Video Graphics Adapter (Array) (VGA)

ru - видеоадаптер
uz - видеоадаптер

Устаревший видеостандарт и соответствующий видеоадаптер дисплея с максимальным разрешением видеозахвата 640 * 480 пикселей с 2 или 16 цветами из палитры 256, впервые внедренный фирмой IBM 2 апреля 1987 г. VGA поддерживает текстовый и графический режимы. Текстовый режим поддерживается при максимальной разрешающей способности 80x25 символов и 16 цветах (размер символа 9x16 пикселей).

Эскирган видеостандарт ва дисплейнинг 1987 йил 2 апрелда IBM компанияси томонидан биринчи марта жорий қилинган 256 палитрадан 2 ёки 16 рангли 640*480 пикселларнинг видеоэкрандаги максимал ҳал қилинишига мос келувчи видеоадаптер. VGA матнли ва график режимни қўллаб-қувватлайди. Матнли режим 80x25 символларнинг ва 16 рангларнинг (9x16 пикселларнинг символ ҳажми) қобилиятини максимал ҳал қилишда қўллаб-қувватланади.

View

ru - просмотр
uz - кўриниш

1. Отображение информации на экране, просмотр файла.
2. Вид, план, представление (изображение сцены, видимое с соответствующей точки).
3. Представление, разрез данных (базы данных), подмножество БД, необходимое конкретному приложению.

1.Экранда акс эттирилган маълумотлар, файлни кўриш.

2. Кўриниш, план, кузатиш (сахнани бир нуктадан туриб кўриш).

3. Аниқ иловага зарур бўлган маълумотлар базасининг кўплиги, ҳар хил турдаги маълумотларнинг кўриниши (маълумотлар базаси) ва х.к.

Viewer

ru - просмотрщик

uz - кўриш дастури

Функция в приложении, реализующая просмотр файла в одном из форматов. Обычно реализуется большое количество выверов, так как существует множество форматов файлов.

Файлни кўришни форматлардан бирида амалга оширувчи иловадаги функция. Файлларнинг форматлари кўплиги туфайли, одатда катта сондаги выверлар бажарилади.

Virtual

ru - виртуальный

uz - виртуал

Искусственный, создаваемый для имитации реальных свойств и объектов.

Сунъий, ҳақиқий хусусият ва объектларни ўхшатиш учун яратилади.

Virtual address

ru - виртуальный адрес

uz - виртуал адрес

Адрес в системе виртуальной памяти, используемый приложением для обращения к памяти. Перед фактическим выполнением чтения или записи в памяти ядро и блок управления памятью преобразуют этот виртуальный адрес в физический.

Дастурларда хотирага мурожаат қилиш учун қўлланиладиган виртуал хотира тизимидаги адрес. Жисмоний хотирадан маълумотларни ўқиш ёки унга маълумотларни ёзишда ядро ва хотирани бошқариш блоки томонидан виртуал адрес жисмоний адресга айлантирилади.

Virtual Circuit Number

ru - виртуальный номер кластера

uz - кластернинг виртуал рақами

V NTFS - порядковый номер кластера в файле.

NTFS да - файлдаги кластерлар рақамининг кетма-кетлиги.

Virtual File Allocation Table, Virtual FAT (VFAT)

ru - виртуальная таблица размещения файлов, виртуальная FAT
uz - файллар жойлашининг виртуал жадвали, виртуал FAT

Файловая система, поддерживаемая Windows 95. Впервые появилась в Windows for Workgroups 3.11. Позволяет использовать длинные (до 255 символов) имена файлов и сохраняет дату последнего доступа к файлу.

Windows 95 қўлланыучи файл тизими. Биринчи маротаба Windows for Workgroups 3.11 учун пайдо бўлган. Файлга охири мурожаат вактини сақлаб қолиш ва катта узунликдаги (255 символларгача) файл номларини ишлатиш имконини беради.

Virtual LAN (VLAN)

ru - виртуальная локальная сеть
uz - виртуал локал тармоқ

Вид сети, в которой коммуникации и доступ осуществляются без знания структуры сети или местонахождения конкретного ресурса.

Тармоқ турн, бунда коммуникация ва фойдаланиш тармоқ структурасини ёки аниқ ресурсининг жойлашган ўринни билмасдан амалга оширилади.

Virtual machine

ru - виртуальная машина
uz - виртуал машина

Несуществующий, абстрактный компьютер, работа которого реализуется на реальной машине с помощью программных средств. Наиболее известная концепция виртуальной машины была предложена корпорацией IBM в начале 1980-х годов в её ОС для мэйнфреймов.

Реал компьютерда махсус дастурий таъминот ёрдамида ишлатиш амалга ошириладиган мавжуд бўлмаган абстракт компьютер. Виртуал компьютернинг энг машхур концепцияси 1980 йиллар бошларида IBM корпорацияси томонидан мэйнфреймлар учун OT да таклиф этилган.

Virtual memory

ru - виртуальная память
uz - виртуал хотира

Способ расширения объема адресуемой физической памяти за счет разбиения её на страницы фиксированного размера (в некоторых системах – на сегменты переменной длины) и организации выгрузки неиспользуемых страниц в буферную область на диске, и загрузки их с диска при запросе. Преимущество использования виртуальной памяти в том, что программу не нужно разбивать на оверлей, можно загрузить на

исполнение большее число приложений и обрабатывать в программе большие массивы данных.

Белгиланган ўлчамдаги (айрим тизимларда – ўзгарувчан кенгликдаги сегментларга) саҳифаларга бўлиш ёрдамида адресланувчи, ишлатилмаётган саҳифаларни дискнинг буфер қисмига бўшатишни ташкиллаштириб ва сўров берилганда уларни дискдан юклаш орқали физик хотиранинг ҳажмини кенгайтириш йўли. Виртуал хотирани ишлатишнинг устувлиги шундаки, дастурни оверлайларга бўлиш шарт эмас, кўп микдордаги дастурларнинг бажарилишини юклаш ва дастурда катта ҳажмдаги маълумотлар массивани қайта ишлаш имконини беради.

Virtual office

ru - виртуальный офис
uz - виртуал офис

В таком офисе могут работать сотрудники трех типов: надомные работники (telecommuter), работники удаленных офисов (teleworker) и мобильные работники (mobile worker).

Бундай офисларда уч турдаги ходимлар хизмат кўрсатади: уйда ишловчилар (telecommuter), узоқда жойлашган офис ходимлари (teleworker) ва мобил ходимлар (mobile worker).

Virus

ru - вирус
uz - вирус

Тип программ, характеризующихся способностью скрытого от пользователя саморазмножения для поражения других программ, компьютеров или сетей. Существует множество видов таких программ. Термин предложен Фредом Козном (Кохен) в 1983 г., ещё когда он был студентом Университета Южной Калифорнии. Программа, которая пытается распространяться с одного компьютера на другие, либо вызывающая повреждение данных (путем их стирания или изменения), либо мешающая работать пользователю (путем печати сообщений или изменения изображения на экране).

Боника дастурлар, компютерлар ёки тармоқларни шикастлаш учун фойдаланувчидан яширин-

ча ўз-ўзини тарқатиш қобилияти билан тавсифланувчи дастур тури. Бундай дастурларнинг кўплаб турлари мавжуд. Атама 1983 йил Фред Козн (Кохен) томонидан, у ҳали Ғарбий Калифорния университетининг талабаси бўлган вақтда тавсия қилинган. Бир компьютердан бошқасига ўтиб тарқалишга уринувчи ёки маълумотларнинг шикастланишига олиб келувчи (уларни ўчириш ёки ўзгартириш йўли билан), ё фойдаланувчининг ишлашига халақит берувчи (хабарларни эълон қилиш ёки экрандаги тасвирини ўзгартириш йўли билан) дастур.

Visibility

ru - видимость

uz - кўриниш

В языках программирования – понятие, связанное с областью действия идентификатора.

Дастурлаштириш тилларида идентификаторнинг таъсир соҳаси билан боғлиқ тушунча.

Visual Component Library (VCL)

ru - библиотека визуальных компонент (VCL)

uz - визуал таркибий қисмлар кутубхонаси, VCL кутубхонаси

Библиотека объектно-ориентированных компонент, используемая в инструментальных пакетах Borland C++ Builder и Delphi для быстрой разработки приложений. Содержит более 100 готовых к использованию компонент, которые можно модифицировать или создавать на их базе новые компоненты.

Иловаларни тез ишлаб чиқиш учун Borland Delphi ва Borland C++ Builder мосламавий пакетларида ишлатиладиган, объектга қаратилган ташкил этувчилар кутубхонаси. Ўзида 100 дан ортиқ фойдаланиш учун тайёр қисмларни мужассамлаштирган бўлиб, уларни такомиллаштириш ёки бўлмаса улар асосида бошқа янги қисмларни яратиш имконини беради.

Visual Instruction Set (VIS)

ru - визуальная система команд (VIS)

uz - визуал командалар тизими

Набор команд для работы с графикой, набор из 48 команд, добавленный фирмой SUN Microsystems в процессоры UltraSPARC для поддержки мультимедийных приложений, видеоконференций, сжатия и декомпрессии видео. Первоначально был разработан под издательскую систему Photoshop.

48 командадан иборат бўлган, UltraSPARC процессорларига SUN Microsystems фирмаси томонидан мультимедиа дастурлари, видео мулкотлари, видеоларни сиқиш учун кўшилган графика билан ишлаш командалари. Биринчи бор Photoshop тизими томонидан ишлаб чиқилган.

VoIP

ru - передача голоса (голосового трафика) по IP-сетям (VoIP)
uz - IP тармоқлари орқали товуш узатиш (VoIP)

Голос по верх IP, телефония на базе IP, построенная на базе протокола IP, технология передачи речи по сетям с пакетной коммутацией. Используется для экономии средств при междугородных и международных звонках. Технология допускает интеграцию речи и данных. Пока терминология окончательно не устоялась, термин IP Telephony считается полным синонимом VoIP, однако в разных странах и у разных производителей эти термины могут трактоваться по-разному.

IP юзасидан овоз, IP асосидаги телефония тармоғида пакетлар коммутацияси овоз узатиш технологияси бўлиб, IP протоколи асносида қурилган. Халқаро ва шаҳарлараро қўнғироқларда воситаларни тежаш учун ишлатилади. Технология овоз ва маълумотларни интеграция қилиш имконини беради. Атамашунослик бутунлай барқарорлашгунга қадар IP Telephony VoIP га синоним каби тушунилади, бироқ ҳар хил давлатларда ва ҳар хил ишлаб чиқарувчиларда бу атамалар турлича талқин қилиниши мумкин.

Volume Control

ru - управление звуком
uz - товушни бошқариш

Утилита для управления звуком выходного аудио-устройства, обычно колонки. Можно изменить громкость выхода звука.

Чиқувчи аудио қурилма, одатда колонкадан чиқадиган товушларни бошқариш учун утилита. Товушнинг паст-баландлигини ўзгартириш мумкин.

Volume name

ru - имя тома

Обычно задаётся во время форматирования носителя или с помощью специального утилита.

V

uz - том номи

Каждый физический дисковый том может иметь собственное имя, необходимое для программ архивирования. Работа с именем тома поддерживается ОС.

Одатда маълумот ташувчи (каттик диск) форматланаётганда ёки махсус утилита ёрдамида берилади. Ҳар бир жисмоний диск томи дастурни архивлашда зарур бўладиган ўзининг номига эга бўлади. Том номи билан ишлаш операцияси тизим томонидан қўллаб-қувватланади.

Vulnerability
ru - уязвимость
uz - хатолик

Ошибка в программном коде, которая в дальнейшем может использоваться для нанесения вреда данным компьютера.

Кейинчалик компьютердаги маълумотларга эриш келтириш мақсадида ишлатиш мумкин бўлган дастур кодидаги хатолик.

W

Wake On LAN, LAN Power On
ru - Wake On LAN
uz - Wake On LAN

Функция BIOS материнской платы, благодаря которой компьютер может включаться при поступлении сигнала на сетевую карту из локальной сети.

Она платадаги BIOS функцияси бўлиб, унинг ёрдамида компьютерни тармоқ картасига локал тармоқдан махсус сигнал жўнатиб ишга тушириш мумкин.

Wallpaper
ru - фоновое изображение
uz - фон расми

Фоновое изображение, хранящееся в графическом файле и выводимое в окне ОС с графическим интерфейсом пользователя таких, как Windows, OS/2.

Windows, OS/2 каби график интерфейс билан ОТ ойнасида чиқариладиган ва график файлда сақланадиган фон расми.

Warez
ru - вarez
uz - вarez

Коммерческая программа, распространяемая бесплатно (реже – на носителях за символическую плату) незаконным путем без разрешения

W

автора. Обязательно содержит изменения и/или дополнения, позволяющие использовать ее бесплатно.

Муаллиф рухсатисиз ноқонуний йўллар билан (камдан-кам ҳолларда символли плата учун элгувчиларда) текин тарқатиладиган тижорат дастури. Текин фойдаланишга имкон берувчи ўзгарувчи ва /ёки қўшимчаларни ўз ичига олади.

Warning

ru - предупреждение

uz - огоҳлантириш

Предупреждающее сообщение о возникновении или возможности появления ошибки. Может быть текстовым или звуковым.

Хатолар пайдо бўлиши ёки хатоларнинг чиқиши мумкинлиги ҳақида огоҳлантирадиган хабар. Матн ёки товуш шаклида бўлиши мумкин.

Warranty

ru - гарантия

uz - кафолат

Гарантийное обязательство на ремонт или замену компьютерного оборудования.

Компьютер қурилмаларини таъмирлаш ёки алмаштириш учун кафолатли мажбурият.

Wavelength Division Multiplexing (WDM)

ru - уплотнение с разделением по длине волны

uz - тўлқин узунлиги бўйича спектрал зичлаштириш

Уплотнение с разделением по длине волны, спектральное уплотнение, метод высокоскоростной передачи оптоэлектронных сигналов, аналогичный частотному уплотнению, применяемому для более низких частот. Технология использует возможность передавать по волоконно-оптической среде несколько независимых трафиков за счет того, что цвет можно разложить на множество непересекающихся между собой спектральных составляющих (тонов). Каналов может быть 4, 16 и более.

Тўлқин узунлиги бўйича ажратишга эга зичлаш, куйи частоталарда қўлланиладиган частота зичлашга ўхшаш аптоэлектрон сигналларнинг юқори тезликда узатиш методларини спектрал зичлаштириш. Технология оптик-тонали муҳитда бир неча мустақил трафикларни спектрал ташкил қилувчилар (тонлар) нинг ўзаро келиш-

W

майдиган кўплигидан рангни фарқлаш мумкинлиги ҳисобига узатиш имкониятидан фойдаланади.

Web browser

ru - веб-браузер

uz - веб браузер

Программа для просмотра и отображения веб-страниц. Позволяет отображать гипертекстовые документы, а также перемещаться по веб-ресурсам. Веб-браузер может запрашивать по сети с сервера или других компьютеров веб-документы, содержащие гипертекст, аудио, и видеофайлы и отображать их на локальном компьютере. Наиболее популярными веб-браузерами на сегодняшний день являются Microsoft Internet Explorer и Mozilla Firefox.

Веб саҳифаларни кўриш ва тасвирлаш учун дастур. Гиперматнли ҳужжатларни кўриш ва веб ресурслараро ҳаракатланиш имконини беради. Веб браузер тармоқдаги сервер ёки бошқа компьютерлардан ўзида гиперматн, аудио ва видео файлларни сакловчи веб ҳужжатларни сўраши ва локал компьютерда кўрсатиши мумкин. Бугунги кунда энг кўп қўлланиладиган веб браузерлар Microsoft Internet Explorer ва Mozilla Firefox ҳисобланади.

Web Interface Definition Language (WIDL)

ru - язык программирования WIDL

uz - WIDL дастурлаш тили

Реализация языка XML. Модуль на этом языке проектируется с помощью визуальных средств, а затем генерируется код на C, C++, Java, JavaScript, VB или элемент ActiveX, поддерживающий VBA.

XML тилининг реализацияси. Бу тилда модуль визуал воситалар билан лойиҳалаштирилади, кейин эса унинг коди VBA қўллаб-қувватлайдиган C, C++, Java, JavaScript, VB ёки ActiveX элементига генерация қилинади.

Web-document

ru - веб-документ

uz - веб-ҳужжат

Документ, написанный на языке HTML или XML и готовый для размещения в сети Интернет.

HTML ёки XML тилида ёзилган, Интернет тармоғига жойлаштириш учун тайёрланган ҳужжат.

W

Web master

ru - веб-мастер

uz - веб-уста

Должностное лицо, ответственное за нормальное функционирование конкретного сайта.

Муайян сайтнинг нормал ишлаши учун жавобгар бўлган мансабдор шахс.

Web server

ru - веб-сервер

uz - веб-сервер

Компьютер, предоставляющий доступ к службам и страницам WWW пользователям Интернета и интрасетей. В зависимости от контекста термин может подразумевать как аппаратную, так и программную часть.

Интернет ва интернет тармоқларидан фойдаланувчиларга WWW саҳифаларидан ва хизматларидан фойдаланишга имкон берувчи компьютер. Контекстга боғлиқ ҳолда атама аппарат қисмини ҳам, дастур қисмини ҳам кўзда тутиши мумкин.

What You See Is What You Get (WYSIWYG)

ru - что видишь, то и получишь (WYSIWYG)

uz - нимани кўрсанг,

шуни

оласан (WYSIWYG)

Режим (принцип) WYSIWYG (произносится «визивиг»), «что видишь, то и получишь» в текстовых процессорах и настольных издательских системах – режим полного графического соответствия печатного варианта изображению редактируемого документа на экране. Позволяет заранее предсказать, как будет выглядеть заготовленный макет.

Режим (принцип) WYSIWYG («визивиг» деб талаффуз қилинади), «нимани кўрсанг, шуни оласан» матн муҳаррирларида ва шахсий муҳаррирлик тизимлари – таҳрир қилинаётган ҳужжат тасвирининг босма вариантыга график тўла монанд экрандаги режим. Тайёрланган макет қандай кўринишини олдиндан айтиб беришга имкон беради.

Whois

ru - служба Whois

uz - Whois хизмати

Специальная служба, сообщающая информацию о собеседнике или о домене.

Сухбатдош ёки домен ҳақида маълумот берадиган хизмат тури.

Width

Свойство полей формы.

W

ru - ширина
uz - кенглик

Win32

ru - интерфейс Win32
uz - Win32 интерфейси

Майдонларнинг ўлчами назарда тутилган.

32-разрядный интерфейс прикладного программирования для Windows 95/98, Windows 2000 и Windows NT. Набор библиотек, позволяющий приложениям использовать для повышения производительности 32-разрядные команды, доступные в процессорах 80386 и старше, а разработчику – параллельно создавать 16- и 32-разрядные Windows-приложения. В каждой из перечисленных ОС реализовано различное подмножество Win32. Документация доступна на сайте <http://msdn.microsoft.com>.

32-разрядли амалий дастурлаш учун Windows 95/98, Windows 2000 ва Windows NT интерфейси. 32-разрядли командаларга, унумдорлигини ошириб берувчи, 80386 процессорларда ва ундан юқориларда фойдаланишга рухсат берадиган, ишлаб чиқарувчиларга эга 16 ва 32-разрядли Windows-иловаларни параллел яратиш имконини берадиган кутубхона тўплами. Санаб ўтилган операцион тизимларнинг хар бирида кўплаб Win.32 амалга оширилган. Унга тааллуқли ҳужжатлардан <http://msdn.microsoft.com> сайтида фойдаланиш мумкин.

Window

ru - окно
uz - ойна

Прямоугольная область на экране дисплея, через которую осуществляется взаимодействие с приложением или его частью. Широко применяется в графических интерфейсах пользователя и всевозможных оболочках, где оно включает в себя такие стандартные элементы, как строка статуса, заголовка и меню. Часть экрана, в которой могут выполняться программы и процессы. Одновременно может быть открыто несколько окон. Например, в одном окне можно открыть программу электронной почты, в другом – работать с электронной таблицей, в третьем – загружать изображения с цифровой камеры, а в четвертом – оформлять заказ в Интернет-магазине. Окна можно закрывать, перемещать, изменять их размеры, свертывать в кноп-

ки на панели задач или разворачивать на весь экран.

Дисплей экранининг тўртбурчакли қисми, у орқали илова ёки унинг қисми билан ўзаро ҳамкорлик амалга оширилади. Фойдаланувчининг график интерфейсларида ва барча мумкин бўлган қобикларда кенг қўлланилади, стандарт элементлар, статус сатри, сарлавҳа ва менюни ўз ичига олади. Дастур ва жараёнлар бажарилиши мумкин бўлган экран қисми. Бир вақтда бир нечта ойналар очилиши мумкин. Масалан, бир ойнада электрон почтанинг дастурини очиш мумкин, бошқасида – электрон жадвал билан ишлаш мумкин, учинчисида эса – рақамли камерада тасвирни юклаш, тўртинчисида эса – Интернет-магазинда буюртмани расмийлаштириш. Ойнани ёпиш, ҳажмини ўзгартириш, вази-фалар панелида тугмаларни буриш ёки экранда тўлалигича акс эттириш мумкин.

Window class

ru - класс окна

uz - ойна классси

«Window class» (WNDCLASS, WNDCLASSEX) — одна из фундаментальных структур в операционной системе Microsoft Windows и её API. Структура позволяет создавать окна путём указания их иконки, меню, фонового цвета и ещё нескольких параметров. Она также содержит указатель на функцию, описывающую реакции окна в ответ на различные действия пользователя. Наконец, она сообщает операционной системе, сколько памяти потребуется для самого класса и для каждого окна, созданного на его основе. Были две версии window class ов; единственное нетехническое добавление второй версии – дополнительная маленькая иконка для окна. Первая версия была реализована в Windows 3.x, вторая – в Windows 95 и Windows NT 3.1.

Window class (WNDCLASS, WNDCLASSEX) — Microsoft Windows OT ва унинг API тизмидаги фундаментал структуралардан бири. Структура нишончалар, меню, фон ранги ва бир қанча параметрларни кўрсатиш йўли билан ойна яратиш имконини яратади. У ўзида фойдаланувчининг

W

харакатига кўра амалга ошириш керак бўлган ойнанинг харакатларини ифодаловчи функцияга кўрсаткични ҳам саклайди. Бундан ташқари, у операцион тизимга класснинг ўзи учун ва ҳар бир ойна учун қанча хотира кераклиги ҳақида ҳам хабар беради. window class ларнинг иккита фарқли версияси бўлган. Иккинчи версиясига қўшилган ягона техник бўлмаган қўшимча, бу – ойна учун қўшимча кичик нишонча. Биринчи версияси Windows 3.x да ишлатилган бўлса, иккинчиси Windows 95 ва Windows NT 3.1 лардан бошлаб қўлланилади.

Window extent

ru - размер окна

uz - ойна ўлчови

Два числа – x, y, определяющие длину и ширину окна в пикселях, соответственно.

Window handle

ru - определитель окна

uz - ойнани аниқловчи

Мос равишда ойнанинг бўйи ва энини аниқловчи иккита – х, у сон.

Уникальный идентификатор окна, который используется для получения доступа к окну.

Window manager

ru - диспетчер окон

uz - ойналар диспетчери

Фойдаланилаётган ойнага кириш учун рухсат оладиган ноёб ойна идентификатори.

Функция Windows, которая упорядочивает окна на экране, ответственная за размещение, перемещение окон свойственных всем оконным приложениям.

Window style

ru - стиль окна

uz - ойна услуби

Ойналарни экранда тартиблашга, ойналарни барча ойнали иловаларга хос равишда жойлаштиришга, ўзгартишга масъул, Windows функцияси.

Константа, определяющая вид и поведение окна, не специфицируемые оконным классом.

Window-management function

ru - функция управления окном

Ойна класслари билан таснифланмайдиган, ойнанинг кўринишини белгиловчи константа.

Функция, управляющая масштабированием, перемещением, изменением размера окон, их взаимным размещением.

Ойналарни масштаблаш, жойини ўзгартириш,

W

uz - ойнани бошқариш
функцияси

ўлчамини ўзгартириш ва уларнинг ўзаро жойлашувини бошқариш функцияси.

Windows

ru - операционная система Windows

uz - Windows операцион тизими

Термин ссылается на семейство ОС корпорации Microsoft. Первая версия этой системы (Windows 1.0) появилась в 1985 г. Следующая версия (Windows 2.0), появившаяся в 1987 г., имела уже такие возможности, как перекрывающиеся окна и пиктограммы. При появлении Windows/386 в конце 1987 г. эта версия была переименована в Windows/286. В 1990 г. была выпущена полностью переработанная версия (Windows 3.0) с возможностью адресации ОЗУ за границей 640 Kb. В версии Windows 3.1 были добавлены поддержка шрифтов True Type и технология OLE.

Microsoft корпорацияси операцион тизими оиласига мансуб. Бу тизимнинг биринчи версияси (Windows 1.0) 1985 йилда пайдо бўлди. 1987 йилда пайдо бўлган кейинги версия (Windows 2.0) тўсиб турувчи ойна ва пиктограммалар имкониятига эга эди. 1987 йилнинг охирида Windows/386 пайдо бўлиши билан бу версия Windows/286 га ўзгартирилди. 1990 йилда тўлик кайта ишланган, 640 байт доирасидаги тезкор хотира қурилмасини адреслаш имкониятига эга версия (Windows 3.0) чиқарилди. Windows 3.1 версиясига True Type шрифтларини қўллаб-қувватлаш ва OLE технологиялари қўшилди.

Windows 2000

ru - операционная система Windows 2000

uz - Windows 2000 операцион тизими

Многоцелевая модульная ОС корпорации Microsoft со встроенной поддержкой одноранговых и клиент-серверных локальных сетей. Представляет собой семейство продуктов: Windows 2000 Professional – ОС для настольных ПК; Windows 2000 Server – файл-сервер, сервер печати, сервер приложений или веб-сервер. Поддерживает до четырёх процессоров; Windows 2000 Advanced Server – сервер приложений, поддерживает до восьми процессоров; Windows 2000 Datacenter Server – специальная версия ОС для работы с хранилищами данных.

W

Бир рангали ва клиент-серверлари локал тармоги ўрнатилган Microsoft корпорациясининг кўп мақсадли модулли OT. Windows 2000 Professional – столдаги ШК учун OT; Windows 2000 Server – файл-сервер, чоп этиш сервери, илова сервери ёки веб-сервер махсулотларини ўз ичига олади. Тўрттагача микропроцессорни қўллаб-қувватлай олади. Windows 2000 Advanced Server – илова сервер, саккизтагача процессорни қўллаб-қувватлай олади. Windows 2000 Datacenter Server – OT нинг махсус версияси бўлиб, маълумотлар омбори билан ишлаш учун яратилган.

Windows 95

ru - операционная система Windows 95

uz - Windows 95
операцион тизими

Версия операционной системы Windows, выпущенная 24 августа 1995 г. Кодовое название -- «Chicago». В отличие от предшествовавшей ей Windows 3.11 это не графическая оболочка над MS-DOS, а самостоятельная полная ОС. Она поддерживает 32-разрядные приложения, вытесняющие многозадачность, протоколы TCP/IP, IPX, SLIP, PPP, Windows Sockets, кроме того, усилен графический интерфейс пользователя. Развитием этой ОС стала Windows 98.

1995 йилнинг 24 августида чиқарилган Windows операцион тизими версияларидан бири. Кодли номланиши -- «Chicago». Ўзидан аввалги Windows 3.11 дан фаркли равишда, MS-DOS нинг график қобиди бўлмай, мустақил ва тўлиқ операцион тизимдир. У кўп вазиқалиқни сиқиб чиқарувчи 32-разрядли дастурларни, TCP/IP, IPX, SLIP, PPP, Windows Sockets протоколларини қўллаб-қувватлайди, бундан ташқари фойдаланувчининг график интерфейси кучли. Бу операцион тизимнинг ривожланиши билан Windows 98 юзага келган.

Windows 98

ru - операционная система Windows 98

uz - Windows 98
операцион тизими

Операционная система, выпущенная компанией Microsoft в 1998 г.; эта система имела многозадачный оконный графический интерфейс, управляемый мышью, и могла использоваться на компьютерах с MS-DOS.

W

1998 йилда Microsoft компанияси томонидан чиқарилган операцион тизим. Бу операцион тизим «сичқонча» билан бошқариладиган кўп вазиқали ойна график интерфейсига эга бўлиб, MS-DOS компьютерларида ишлатилиши мумкин эди.

Windows Catalog

ru - Windows каталог

uz - Windows каталог

Каталог, в котором ОС Windows хранит все свои библиотеки, программы, документацию. Обычно имеет вид «C:\Windows».

Windows операцион тизими ўзининг барча кутубхоналарини, дастурларини, хужжатларини сақлайдиган каталог. Одатда «C:\Windows» кўринишига эга.

Windows CE

ru - операционная система Windows CE

uz - Microsoft Windows CE операцион тизими

Операционная система Windows для компактных мобильных компьютеров.

Компакт мобил компьютерлар учун Windows операцион тизими.

Windows Driver Library (WDL)

ru - библиотека WDL

uz - WDL кутубхонаси

Набор драйверов, устройств для ОС Microsoft Windows, который не был включен в состав дистрибутивной версии.

Microsoft Windows операцион тизими учун драйверлар, ускуналар тўплами. Драйверлар тўплами тизим (дистрибутив) версиясига кўшилмаган.

Windows Driver Model

ru - модель драйверов Windows

uz - Windows моделлар драйвери

Спецификация WDM, упрощает разработку драйверов, позволяет ОС Windows NT 5.0 и Windows 98/2000 использовать одни и те же драйверы устройств, написанные в соответствии с этой спецификацией.

WDM спецификацияси драйверларни ишлаб чиқаришни енгиллаштиради, ушбу спецификацияда ёзилган курилма драйверидан Windows NT 5.0 ва Windows 98/2000 операцион тизимлари фойдаланишлари мумкин.

Windows Games (WinG)

API для программирования игр в среде Windows 95. Используя WinG, игровые программы для

W

ru - интерфейс WinG
uz - WinG интерфейси

повышения скорости вывода получают прямой доступ к буферу видеокадров.

API Windows 95 мухитида ўйинларни дастурлашда ишлатилади. WinGни ишлатиб, чиқариш тезлигини ошириш учун ўйин дастурлари видеокадрлар буферига тўғридан-тўғри рухсат олади.

Windows Integrated Test Suite (WITS)

ru - комплекс тестов в среде Windows
uz - Windows мухитидаги тестлар мажмуи

Комплекс тестов в среде Windows, контрольный набор тестов WITS.

Windows мухитидаги тестлар комплекси, WITS тестларининг назорат тўплами.

Windows Media Audio (WMA)

ru - формат WMA
uz - WMA формати

Формат, разработанный компанией Microsoft, в данный момент конкурирующей с MP3. Данный формат обеспечивает лучшее качество воспроизводимой музыки даже при более низком битрейте (от 6 kbs до 96.1 kbs).

Microsoft компанияси томонидан ишлаб чиқилган, hozirda MP3 билан рақобатлашиб келаётган формат. Мазкур формат ҳагто паст битрейтда (6 kbs дан 96.1 kbs гача) ҳам мусикани сифатли ижро этиш сифатини таъминлайди.

Windows media player

ru - Windows медиа проигрыватель
uz - Windows медиа ўйнаувчи

Бесплатный проигрыватель звуковых и видео-файлов для Windows, кроме того, Microsoft производит версии этого проигрывателя для операционных систем, таких как Mac OS и Solaris.

Windows операция тизимидаги товуш ва видео файлларининг бепул проигрыватели, бундан ташқари Microsoft бу проигрыватель версиялари Mac ва Solaris операция тизимлари учун ҳам ишлаб чиқаради.

Windows Name Service (WINS)

ru - служба имён Windows (WINS)

Служба разрешения имён, которая присваивает IP-адреса именам сетевых компьютеров. WINS-сервер управляет регистрацией имён, запросами и т.д. Программная служба, динамически сопос-

W

uz - Windows номлари хизмати

тавляющая IP-адреса именам компьютеров (именам NetBIOS). Это позволяет пользователям осуществлять доступ к ресурсам по именам, а не по IP-адресам, распознавание и запоминание которых труднее. Серверы WINS обеспечивают поддержку клиентов с операционными системами Microsoft Windows NT 4.0 и более ранних версий.

Тармоқ компьютерлари номларига IP адрес томонидан бериладиган номларга рухсат бериш хизмати. Wins-сервер номларни рўйхатга олиш, сўровлар ва б.к. ни бошқаради. Компьютер номларига (NetBIOS номларига) IP адресларини динамик таққословчи дастурий хизмат. Бу фойдаланувчиларга таниш ва ёдда сақлаб қолиш қийин бўлган, IP адреслар бўйича эмас, номлар бўйича ресурслардан фойдаланишни амалга оширишга имкон беради. Wins серверлари Microsoft Windows NT 4.0 операцион тизими ва ундан олдинги версиялар билан мижозларни қўллаб-қувватлашни таъминлайди.

Windows NT Work-Station

ru - ОС Windows NT
uz - Windows NT операцион тизими

32-разрядная операционная система с приоритетной многозадачностью, принадлежащая семейству операционных систем Windows. Первая версия выпущена в 1993 г. Дала начало семейству современных операционных систем Windows, начиная с Windows 2000 и заканчивая Windows Vista.

32 разрядли, устувор кўп вазифали, Windows операцион тизимлари туркумига мансуб операцион тизим. Биринчи версияси 1993 йилда чиқарилган. Windows 2000 дан то Windows Vista гача бўлган замонавий операцион тизимлар туркумининг дастлабки вакили ҳисобланади.

Windows Open Services Architecture (WOSA)

ru - архитектура открытых служб (системы) Windows

Предоставляет наборы интерфейсов API и SPI (интерфейс обеспечения служб), которые позволяют передавать информацию независимо от места её расположения (ПК, сервер, хост-компьютер) или формата. WOSA поддерживает

W

uz - Windows ning ochiq xizmatlar arxitekturasini

три категории служб: общих приложений, связи и вертикального рынка. В WOSA также входят: MAPI, TAPI, SNA API, LSAPI, FSA.

API va SPI (хизматларни таъминлаш интерфейси) интерфейслар тўпламини ташкил этиб, маълумотни унинг жойлашиш жойига (ПК, сервер, хост-компьютер) ва форматига боғлиқ бўлмаган ҳолда узатиш имконини беради. WOSA уч турдаги хизмат турини таъминлай олади: умумий дастурлар, алоқалар ва вертикал бозорлар. WOSA га яна куйидагилар қиради: MAPI, TAPI, SNA API, LSAPI, FSA.

Windows Sockets (Winsock)

ru - сокет
uz - сокет

1. Стандарт на интерфейс программирования (API), помогающий использовать протокол TCP/IP в OS Windows.
2. Технология для подключения к сети компьютеров, на которых установлена система Windows.

1.Windows да TCP/IP протоколини ишлатиш имконини берувчи, дастурлаш интерфейси (API) стандарти.

2. Технология тизими ўрнатилган компьютерлар тармоғига уланиш технологияси.

Windows Sockets

ru - программное обеспечение Windows Sockets
uz - Windows Sockets дастурий таъминоти

Набор классов, функций для работы с сетью в языках программирования.

Дастурлаш тилларида тармоқ билан ишлаш учун класслар, функциялар тўплами.

Windows Update

ru - обновление Windows
uz - Windows ни янгилаш

Служба ОС Windows, производящая скачивание из Интернета и установку обновлений (заплаток) для операционной системы.

Интернетдан нусха кўчиришни ва операцион тизим учун янгиланишларни ўрнатишни амалга оширувчи Windows операцион тизими хизмати.

Windows Vista

ru - Windows Vista

Версия Microsoft Windows NT 6.0, используемая на персональных компьютерах. Вышла 30 января

uz - Windows Vista

ря 2007 г. В переводе с английского слово Vista обозначает «перспектива». Из нововведений – рабочее окружение Windows Aero, гибридный спящий режим, позволяющий ускорить запуск системы и средство контроля содержимого – DRM.

Шахсий компьютерларда ишлатиладиган, Microsoft Windows NT 6.0 нинг версияси бўлиб, 2007 йил 30 январда чиқарилди. Vista сўзи инглиз тилидан таржима қилинганда «перспектива» деган маънони англатади. Унинг янгиликларидан Windows Aero ишчи қамрови, тизимнинг тезда ишга тушишини таъминловчи гибрид но-фаол режим (спящий режим) ва DRM - мазмунни назорат қилиш воситаларидир.

Windows XP

ru - операционная система Windows XP

uz - Windows XP операцион тизими

Операционная система корпорации Microsoft, появившаяся как результат усовершенствования ОС Windows 98 и Windows NT/2000: в неё на базе ядра Windows 2000 добавлены мультимедийные функции, повышена надёжность и т.д. Поставляется в вариантах Windows XP Home Edition и Windows XP Professional Edition (приемник Windows 2000 Professional).

Windows 98 ва Windows NT/2000 операцион тизимининг такомиллаштирилган натижаси сифатида пайдо бўлган Microsoft корпорациясининг операцион тизими: унда Windows 2000 ядросининг базасида мультимедиали функциялар қўшилган, ишончилиги ошган ва б.қ. Windows XP Home Edition ва Windows XP Professional Edition (Windows 2000 Professional қабул қилгичи) вариантларида қўйилади.

Windows-based terminal (WBT)

ru - Windows-терминал
uz - Windowsга асосланган терминал (WBT)

WBT – терминал «тонкий» клиент (работающий, например, под Windows CE), поддерживающий пользовательский доступ к серверным приложениям, работающим под управлением многопользовательской Windows NT Server TSE или Windows 2000. Создаётся Microsoft в качестве альтернативы сетевому компьютеру.

W

WBT – «таъсирчан» мижоз терминали (масалан, у Windows CE тизимида ишлайди), у кўп фойдаланувчилик Windows NT Server TSE ва Windows 2000 бошқарувида ишлайдиган сервер дастурларига рухсатни фойдаланувчига тақдим қила олади. У Microsoft томонидан тармоқ кампьютерга монанд қилиб ишлаб чиқарилади.

WINE Is Not Emulator (WINE)

ru - WINE – это не эмулятор (WINE)
uz - WINE -- бу эмулятор эмас

Программа в Unix-системах, позволяющая запускать программы, написанные для среды MS Windows. Все API и библиотеки переписаны заново. Вместо DirectX используется открытый и бесплатный OpenGL.

Unix тизимининг дастури бўлиб, MS Windows мухити учун ёзилган дастурларни ишга туширади. Барча API ва кутубхоналар қайтадан ёзиб чиқилган. DirectX ўрнига, очик ва текин бўлган OpenGL ишлатилади.

Wintel

ru - платформа Wintel
uz - Wintel платформаси

Общий термин для обозначения компьютеров на базе процессоров корпорации Intel, работающих под управлением операционной системы Windows.

Windows операцион тизими билан бошқариладиган ва Intel процессорлари асосида қурилган компьютерлар учун умумий атама.

Wire storage

ru - запоминающее устройство на магнитной ленте
uz - магнит тасмадаги хотира қурилмаси

Устройство по функциональности и принципу работы, похожее на обычную кассету для магнитофона. Преимущества-дешевизна производства, надежность хранения информации. Недостатки – маленькая скорость чтения-записи с таких устройств.

Функционалиги ва тамойили бўйича, оддий магнитофон кассетасига ўхшайдиган қурилма. Афзаллиги ишлаб чиқаришнинг арзонлиги, ахборотни сақлашнинг ишончлилиги. Бу қурилмани камчилиги ўқиш-ёзиш тезлиги пастлигидадир.

Wireless Application

Используется мобильными устройствами для

Protocol (WAP)

ru - протокол беспроводного доступа (WAP)
uz - симсиз фойдаланиш протоколи (WAP)

доступа (обмена) информацией. Широко распространён как протокол доступа к Интернет – ресурсам для мобильных телефонов. Протокол приложений для беспроводной связи, протокол WAP стек протоколов для защищённого доступа к почте и в Интернет пользователей всех типов систем мобильной радиосвязи, разрабатываемый организацией WAP Forum, при участии Ericsson, Motorola, Nokia, Unwired Planet (ныне Planet.com) и др. Предложено в 1997 г. фирмой Unwired Planet. Для реализации этого протокола в сотовом телефоне должен быть так называемый микробраузер. Запросы от него обрабатываются WAP-шлюзами, преобразующими их в принятые в Сети форматы. Информация для сотовых телефонов размечена на языке WML, а программы пишутся на языке WML Script. Точка беспроводного доступа в беспроводной связи – радиостанция, передающая и принимающая данные.

Мобил курилмаларда ахборотдан фойдаланиш (алмашиш) учун ишлагиллади. Мобил телефонлар учун интернет ресурслардан фойдаланиш протоколи сифатида кенг тарқалган. Симсиз алоқа учун илова протоколи. Ericsson, Motorola, Nokia, Unwired Planet (ҳозирда Planet.com) ва б.қ.лар иштирокидаги WAP Forum ташкилоти томонидан ишлаб чиқилган мобил радиоалоқа тизимларининг барча турлари фойдаланувчиларининг почта ва Интернетдан ҳимояланган фойдаланишлари учун протоколлар тўплами ҳисобланади. 1997 йил Unwired Planet фирмаси томонидан тавсия қилинган. Бу протоколни амалга ошириш учун сотали телефонда микробраузер деб номланадиган қурилма бўлиши керак. Ундан сўровлар тармоқ форматларида қабул қилинган ўзгартиришларда WAP-шлюзларда қайта ишланади. Сотали телефон учун ахборот WML тилида белгиланади, дастурлар эса WML Script тилида ёзилади. Wireless Access Point симсиз алоқадаги симсиз фойдаланиш нуктаси, яъни маълумотларни узатувчи ва қабул қилувчи радиостанция.

W

Wireless communications

ru - беспроводная связь
uz - симсиз алоқа

Связь, при которой передача данных осуществляется посредством электромагнитных волн.

Wireless device

ru - беспроводное устройство
uz - симсиз қурилма

Любое устройство, обладающее возможностью беспроводной связи. Например: наушники, клавиатура, мышь.

Wireless Encryption Protocol (WEP)

ru - протокол шифрования в беспроводной связи (WEP)
uz - симсиз алоқада шифрлаш протоколи (WEP)

Базируется на схеме шифрования RC4, обеспечивает 40-разрядное шифрование передаваемых по радиоканалу данных. Часть стандарта 802.11b. Не отличается надёжностью, поскольку предполагает использование одного и того же ключа.

Wireless Fidelity (Wi-Fi)

ru - беспроводная точность (Wi-Fi)
uz - симсиз аниқлик (Wi-Fi)

RC4 шифрлаш схемасига асослангани, маълумотлар радиоканали бўйича узатиладиган 40-разрядли шифрлашни таъминлайди. 802.11b стандартининг қисми. Ишончлилиги билан фарқланмайди, чунки битта калитнинг ўзидан фойдаланишни назарда тутди.

1. Стандарт Wi-Fi на беспроводную связь; логотип, выдаваемый после сертификации оборудования ассоциацией WESA и гарантирующий интероперабельность между беспроводными PC-картами LAN, устройствами и точками доступа различных производителей.
2. Wi-Fi – технология передачи данных на ультракоротких радиоволнах. Появилась в конце 1990-х годов. Стандартизована IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers). Все больше современных ПК оснащаются эти средством связи. Wi-Fi позволяет создать беспроводное сетевое соединение с настольным компьютером, ноутбуком или без проблем подключиться к существующей Wi-Fi сети.

W

1. Ускуна сертификатлаштирилгандан сўнг WECA ассоциацияси томонидан бериладиган логотип ва LAN симсиз PC-карталари, турли ишлаб чиқарувчиларнинг фойдаланиш қурилмалари ва нукталари ўртасидаги интероперабеллигини кафолатлайди.

2. Wi-Fi-ультра қисқа радиотўлқинларда маълумотларни узатиш технологияси. 1990 йилларнинг охирида пайдо бўлган. IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers) да стандартлаштирилган. Замонавий компьютерларнинг кўпи шу алоқа воситаси билан жиҳозланган. Wi-Fi компьютер, ноутбук билан симсиз тармок улашишига ёки муаммоларсиз мавжуд Wi-Fi тармоғига улашишга имкон беради.

Wireless keyboard

ru - беспроводная клавиатура

uz - симсиз клавиатура

Компьютерная клавиатура, имеющая с системным блоком беспроводную связь, например, с помощью инфракрасного интерфейса.

Тизим блоки билан симсиз алоқага эга компьютер клавиатураси, масалан, инфрақизил интерфейс ёрдамида.

Wireless LAN (WLAN)

ru - беспроводная локальная сеть

uz - симсиз локал тармок

Используемая в качестве среды передачи инфракрасное излучение или радиоволны.

Маълумотларни узатишда инфрақизил нур ёки радио тўлқинлардан фойдаланувчи.

Wireless Markup Language (WML)

ru - язык разметки WML

uz - WML белгилаш тили

Язык разметки для беспроводных систем – язык для создания страниц WWW с синтаксисом, соответствующим спецификации XML. Похож на облегченный HTML.

Симсиз тизимларни белгилаш тили. XML спецификациясига мос келувчи синтаксисли WWW саҳифаларини яратиш тили. Соддалаштирилган HTML га ўхшайди.

Wireless network

ru - беспроводная сеть

uz - симсиз тармок

Компьютерная сеть, не использующая в качестве среды передачи провода.

Симсиз узатишдан фойдаланмайдиган компью-

W

тер тармоғи.

Wireless Wide Area Networks

ru - беспроводная глобальная сеть

uz - симсиз глобал тармок

Например, для сотовой телефонной связи.

Масалан: сотали телефон алоқаси учун.

Wizard

ru - мастер

uz - уста

Вспомогательная функция, автоматически выводящая подсказки и другую полезную информацию при работе пользователя с приложением. Как правило, «мастера» полезны для начинающих. Опытные пользователи могут их отключить. Аналогичные функции в разных пакетах могут называться coaches, cue cards, balloon help.

Фойдаланувчи илова билан ишлаганда автоматик кўрсатма ва бошқа фойдали ахборот берувчи ёрдамчи функция. Одатда, «уста» бошловчилар учун фойдалидир. Тажрибали фойдаланувчилар уларни ўчириб қўйиши мумкин. Турли пакетлардаги ўхшаш функциялар coaches, cue cards, balloon help деб аталиши мумкин.

WML Script

ru - язык WML Script

uz - WML Script тили

Язык для написания скриптов на WML-страницах. По синтаксису схож с JavaScript.

WML-саҳифаларга скрипт ёзиш тили. Синтаксиси бўйича JavaScript га жуда яқин.

Word processor

ru - текстовый процессор

uz - матн процессори

Текстовый редактор с расширенными возможностями форматирования редактируемых документов, предназначенных для печати (например, Microsoft Word for Windows 98). Чёткой границы между текстовым процессором и настольной издательской системой провести уже нельзя.

Босиб чиқариш учун мўлжалланган таҳрир қилинадиган ҳужжатларни форматлаштиришнинг кенг имкониятларига эга бўлган матнли муҳаррир. (Масалан, Windows 98 учун Microsoft

W

Word дастури). Матнли процессор ва нашр тизими ўртасида аниқ чегара қўйиш мумкин эмас.

WordArt

ru - WordArt

uz - WordArt

Инструментальное средство стилового оформления документа в текстовом процессоре Word for Windows.

Word for Windows матн процессоридаги хужжатларни турли услубда расмийлаштирувчи воситалар жамланмаси.

Wordpad

ru - Wordpad

uz - Wordpad

Стандартная программа – текстовый редактор, поставляемый с Windows.

Windows OT билан биргаликда ўрнатилувчи стандарт дастур -- матн муҳаррири.

Workgroup

ru - рабочая группа

uz - ишчи гуруҳ

1. Группа пользователей ЛВС, работающих над общим проектом и разделяющих в этой сети файлы, базы данных и т.п. Работа группы может координироваться с помощью так называемого группового ПО.

2. В Windows NT рабочей группой является группа компьютеров, объединённых под общим уникальным именем, администрирование которой аналогично администрированию одного компьютера.

1. Умумий лойиха устида ишловчи ва шу тармоқда файллар, маълумотлар базаси ва ҳ.к. ларни бўлишувчи ЛВС фойдаланувчилар гуруҳи. Гуруҳнинг иши, гуруҳ дастурий таъминоти деб аталувчи дастур ёрдамида координация қилинади.

2. Windows NT да ишчи гуруҳ бу умумий ўзига хос ном остида мужассамланган компьютерлар гуруҳи тушунилади, уларнинг бошқаруви бир компьютернинг бошқарувига монанд бўлади.

Working directory

ru - рабочий каталог

uz - ишчи каталог

Текущий справочник, текущий каталог.

Жорий каталог, жорий маълумотнома.

Workspace

ru - рабочая область

Рабочая область (памяти); рабочая среда (проектирования).

W

uz - иш мухити

Иш мухити (хотирада); иш майдони (лойихалашда).

Workstation

ru - рабочая станция

uz - ишчи станция

Общий термин для обозначения персональных компьютеров, используемых в сетевой среде или среде клиент-сервер.

Тармоқ мухитида ёки мижоз-сервер мухитида шахсий компьютерларни ифодалаш учун умумий тушунча.

World Area Network (WAN)

ru - глобальная вычислительная сеть (WAN)

uz - глобал ҳисоблаш тармоғи (WAN)

Территориально-распределённая интрасеть или сеть передачи данных, покрывающая значительное географическое пространство (регион, страну, ряд стран) и обеспечивающая передачу информации с использованием коммутируемых и выделенных линий или специальных каналов связи.

Худуди жихатидан таксимланган тармоқ ёки маълумотлар узатиш тармоғи, маълум географик худудни (регион, мамлакат, қатор мамлакатларни) қамраб олувчи ва коммутацияланадиган ҳамда ажратилган линиялар ёки махсус алоқа каналларидан фойдаланиб ахборот узатишни таъминлайдиган тармоқ.

World Wide Web (WWW)

ru - всемирная паутина (WWW)

uz - бутун жаҳон ўргимчак тўри (WWW)

1. Глобальная гипертекстовая система, использующая Интернет в качестве транспортного средства. Сеть серверов, по определению его основателя Тима Бернес-Ли – распределённая гетерогенная информационная мультимедиа-система коллективного пользования.

2. Сервер, на котором хранятся HTML-документы, связанные между собой гипертекстовыми ссылками. Просмотр документов осуществляется с помощью специальных программ, переход на другой документ выполняется щелчком на ссылке.

1. Интернетдан транспорт сифатида фойдаланувчи глобал гиперматнли тизим. Унинг асосчиси Тим Бернес-Ли нуктаи назаридан бу

W

умумжамоавий файдаланилувчиларга бўлинган гетероген ахборот мултимедиа тизими – серверлар тармоғи.

2. Гиперматнли иловалар билан ўзаро боғланган, HTML-хужжатлар сақланувчи сервер. Хужжатни кўриб чиқиш махсус дастурлар ёрдамида амалга оширилади, бошқа хужжатга ўтиш эса ҳавола устида тугмани босиш билан амалга оширилади.

World Wide Web Worm (WWW)

ru - «червь» всемирной паутины

uz - бутунжаҳон

ўргимчак тўрининг «курти»

Одно из первых инструментальных средств сети WWW, обеспечивавшее поиск информации по ключевым словам в базе данных объемом 300000 мультимедийных объектов.

300000 мултимедиа объектларидан иборат маълумотлар базасидан маълумотни калит сўзларга асосланган ҳолда кидириш имконини берувчи, WWW учун яратилган ускуна воситаларидаги биринчилардан бири.

Worldwide Interoperability for Microwave Access (WiMAX)

ru - WiMAX

uz - WiMAX

Протокол, разработанный консорциумом (англ. WiMAX Forum) в июне 2001 г. В основе лежит стандарт IEEE 802.16.

2001 йил июнь ойида консорциум (англ. WiMAX Forum) томонидан ишлаб чиқарилган протокол. Унинг асосида IEEE 802.16 стандарти ётади.

Worm

ru - «червь» (вирус)

uz - «курт» (вирус)

Программа, один из типов компьютерных вирусов, тиражирующая себя по узлам компьютерных сетей. Может содержать в своём теле вредоносную программу.

Компьютер тармоғи узеллари бўйича кўпаядиган компьютер вируслари турларидан бири бўлган дастур. Телезарarli дастурни ўз ичига олиши мумкин.

WRAM

ru - память WRAM

uz - WRAM хотираси

Тип микросхем двухпортовой памяти для графических адаптеров, дальнейшее развитие памяти VRAM.

W

График адаптерга мўлжалланган икки портли хотира микросхемаси тури, VRAM хотиранинг кейинги такомиллашгани.

Write Only (DVD-WO)

ru - только запись
(DVD-WO)

uz - фақат ёзиш (DVD-WO)

DVD-диск с однократной записью и быстрым доступом к данным.

Маълумотлардан тез фойдаланувчи ва фақат бир марта ёзиш мумкин бўлган DVD-диск.

X

X-computer

ru - X-компьютер,
компьютер семейства X

uz - X-компьютер,
X туркумидаги компью-
тер

Концепция дешёвых стандартизованных специализированных компьютеров для различных сфер применения, предложенная фирмой Асег.

Асег фирмаси томонидан таклиф қилинган, турли соҳалар учун арзон, стандартлаштирилган, ихтисослаштирилган компьютерлар концепцияси.

X/Open

ru - консорциум X/Open
uz - X/Open консорциу-
ми

Международный консорциум поставщиков (образован в 1984 г.), заказавших разработку спецификаций для платформы открытых систем на базе UNIX. Осуществляет тестирование и сертификацию стандартов для открытых систем.

Unix асосидаги очик кодли тизим платформалари учун спецификация ишлаб чиқишга буюртма берган етказиб берувчиларнинг халқаро консорциуми. (1984 йилда ташкил этилган). Очик кодли тизимлар учун стандартларни тестдан ўтказиш ва сертификатлашни амалга оширади.

X Window System

ru - протокол X Window
uz - X Window протоко-
ли

Протокол, широко используемый в сетевой среде UNIX для многооконного отображения графики и текста на растровых дисплеях рабочих станций. Приложения, работающие под управлением X Window, называются X-клиентами. Они могут быть запущены как на локальном компьютере пользователя, так и на удаленных компьютерах.

UNIX нинг тармоқ мухитида графикларни кўп ойнали кўрсатиш ва ишчи станцияларнинг пик-

Х

селли дисплейларида кенг қўлланиладиган протокол. X Window бошқаруви асосида ишлайдиган дастур X - мижоз дейилади. Уларни фойдаланувчининг локал компютерида ҳам, узоклашган компютерлардан туриб ҳам ишга тушириш мумкин.

X.25

ru - X.25

uz - X.25

Серия стандартов ITU-TSS. Определяет протокол, используемый для пересылки сигналов и данных в сети с коммутацией пакетов. Каждый пакет содержит информацию о компьютере-отправителе и компьютере-получателе, который должен его принять. Описывает этот интерфейс на трех уровнях: физическом, передачи данных и сетевом. Сети X.25 получили свое название по имени рекомендации «X.25», выпущенной МККТТ в 1976 г.

ITU-TSS стандартлари серияси. Пакетлар коммутацияси тармоғида сигналлар ва маълумотларни жўнатиш учун ишлатиладиган протокол аниқлайди. Ҳар бир пакет компютер-жўнатувчи тўғрисида ва уни қабул қилиб олиши керак бўлган компютер-олувчи тўғрисида ахборотга эга. Бу интерфейс уч сатҳда тавсифланади: жисмоний, маълумотлар узатиш ва тармок. X.25 тармоғи 1975 йил МККТТ чиқарган «X.25» тавсиялари номи билан ўз номига эга бўлди.

x86-based computer

ru - компьютер с процессором x86
uz - x86 процессорли компьютер

Любой компьютер на базе процессора 8086, 80286, 80386, 80486 или Pentium. Так как номера не попадают под действие авторского права, корпорация Intel в целях борьбы с конкурентами стала давать своим процессорам имена.

Ҳар қандай x86, 8086, 80286, 80386, 80486 ёки Pentium процессорлари асосидаги компютер. Рақамлар муаллифлик ҳуқуқлари таъсирига ўтмаганлиги сабабли, Intel корпорацияси рақобат билан курашиш мақсадида ўзининг процессорларига номлар бера бошлаган.

Y

YaST

ru - YaST

uz - YaST

Изначально проприетарное программное средство настройки операционной системы SUSE Linux. С 2003 г. распространяется под лицензией GPL.

SUSE Linux операцион тизимини мослаш учун ишлагиладиган дастлаб проприетар дастурий таъминот бўлган таъминот 2003 йилдан бошлаб, GPL лицензияси остида такдим этилади.

Yellow book

ru - «жёлтая книга»

uz - «сарик китоб»

Книга желтого цвета, содержащая описание стандартного протокола транспортного уровня семь-уровневой сетевой модели.

Етти даражали тармоқ моделининг транспорт даражасидаги стандарт протоколи таърифини ўзида акс эттирган сарик рангдаги китоб.

Yellow Ethernet

(10Base5)

ru - «толстый» Ethernet

(10Base5)

uz - «йўғон» Ethernet

(10Base5)

Спецификация 10Base 5, «толстый» Ethernet 10 Mbit/s вариант реализации сетей Ethernet на толстом коаксиальном кабеле типа RG9 (он жёлтого цвета). Обеспечивает расстояние между станциями до 500 м (1000 м при использовании оборудования 3COM).

10Base5 спецификацияси. «Йўғон» Ethernet 10 Mbit/s стандартини RG9 туридаги йўғон коаксиал кабелдан (у сарик рангда бўлади) фойдаланиб, амалга оширилади. У станциялар орасидаги масофани 500 м гача бўлишини таъминлайди. (3COM ускунасида фойдаланиб, масофани 1000 м гача узайтириш мумкин).

Yes

ru - да

uz - ҳа

Утверждение; согласие; утвердительный ответ.

Тасдиқ, розилик, тасдиқловчи жавоб.

Y/N

ru - да/нет

uz - ҳа/йўқ

Опции выбора в терминалах. Пользователю в зависимости от выбора предлагается нажать либо у (да), либо n (нет).

Терминалда танлаш имконияти. Фойдаланувчига, танлаш ихтиёрига боғлиқ ҳолда ёки у (ҳа) ёки n (йўқ) ни босиш таклиф қилинади.

У

Y2K trouble

ru - проблема 2000 года
uz - 2000 йил муаммоси

Проблема состояла в том, что во многих программах для хранения номера года использовались лишь две его последние цифры, что вызвало неправильную интерпретацию дат при появлении в этом поле нулей, а в некоторых случаях – сбой программ.

Муаммо шундан иборат эдики, кўпгина дастурларда йил ҳисобини беришда унинг охириги 2 та раками кўрсатиларди, бу эса саналарнинг интерпретацияси вақтида 2 та нол кўринишида бўлиб қолиб, бу хаттоки дастурларнинг хато ишлашига олиб келди.

Z

ZERO

ru - ноль
uz - нол

Математическое значение (0). В булевой алгебре обозначает значение «ложь».

Математик (0) қиймат. Буль алгебрасида «ёлгон» қийматни англатади.

Zero Administration Kit (ZAK)

ru - пакет ZAK
uz - ZAK пакети

Пакет корпорации Microsoft для Windows NT, позволяющий предупредить такие действия пользователя, как изменение конфигурации ПК или установку своего ПО.

Microsoft корпорациясининг Windows NT учун пакети бўлиб, у фойдаланувчини шахсий компьютернинг конфигурацияси ўзгарганлиги ёки унга ўз дастурий таъминотини ўрнатганлиги ҳақидаги маълумотлар билан огоҳлантиради.

Zero argument

ru - нулевой аргумент
uz - нолинчи аргумент

В операционных системах UNIX нулевым аргументом считается само имя команды. Служит для проверки валидности запускаемой программы. Обозначается параметром \$0.

UNIX операцион тизимида команда номининг ўзи нол аргумент ҳисобланади. Ишга тушириладиган дастурни текширишда ишлатилади. \$0 параметр билан белгиланади.

Zip

Формат архива. Создаёт файлы с расширением. zip.

Z

ru - zip
uz - zip

Архив формати. zip ни кенгайтириб файл ярагади.

Zip code

ru - почтовый индекс
uz - почта коди

Почтовый индекс.

Америка Кўшма Штатларида почта индексининг номланиши.

Zip disk

ru - Zip-диск
uz - Zip-диск

Диск ёмкостью 100 Mbyte и более.

100 Mbyte ва ундан кўпроқ сигимга эга диск.

Zone

ru - зона
uz - зона

В глобальных сетях – подсеть большой сети. Логическое объединение компонентов сети в среде Macintosh, упрощающее поиск ресурсов сети, таких как серверы и принтеры. В базе данных DNS –управляемая единица базы данных, администрируемой сервером DNS.

Глобал тармоқларда – йирик тармоқнинг кўйи (кичик) тармоғи. Macintosh мухитида, серверлар ва принтерлар каби тармоқ ресурсларини излашни осонлаштирувчи тармоқ компонентларнинг мантикий бирлашиши. DNS маълумотлар базасида DNS сервери билан бошқариладиган, маълумотлар базасини бошқарувчи бирлик.

Zone code

ru - код зоны
uz - зона коди

Код географической зоны. Предназначено для облегчения работы и установки ограничений на DVD-дисках. Также в телекоммуникации – префиксная часть кода города, состоящая из трех цифр, обозначающая зону, в которой находится населённый пункт.

Географик зона коди. DVD-дисклар билан ишлашни ва уларга чекловлар кўйишни енгиллаштиришга мўлжалланган. Бундан ташқари телекоммуникацияда шаҳар кодининг бошида бўлган учта рақамдан иборат код бўлиб, аҳоли яшаш пункти жойлашган ҳудудни ифодалайди.

Zoom

В графических редакторах – увеличение мас-

Z

ru - увеличение
uz - катталаштириш

штаба изображения или части изображения.

График тахрирчиларда – тасвирнинг бутунлай ёки бир қисми масштабнинг катталаштирилиши.

Zoom in
ru - приблизить
uz - яқинлаштириш

Увеличить масштаб изображения.

Тасвир масштабини катталаштириш.

Zoom out
ru - отдалить
uz - узоклаштириш

Уменьшить масштаб изображения.

Тасвир масштабини кичиклаштириш.

Zoomed Video (Port)
(ZV)
ru - спецификация ZV (Порт увеличенного видео)
uz - ZV спецификацияси (катталаштирилган видео [порти])

Спецификация на видеографику для блокнотных ПК, разработанная фирмой Chips and Technology. Позволяет напрямую подключать буфер кадра через разъём PC-карты, минуя системную шину. Альтернатива дорогим локальным шинам PCI и VL-Bus.

Chips and Technology фирмаси томонидан ишлаб чиқилган блокнотли ШК лар учун видеографикага бўлган спецификация. Тизимли шинадан ўтиб PC-карта бўлинмаси орқали кадр буферига бевосита уланиш имконини беради. PCI ва VL-Bus қиммат локал шиналар учун имконият (альтернатива).

Zoomed Video Port
(ZVP)
ru - порт для несжатого видеоизображения
uz - сиқилмаган видео-тасвир учун порт

Архитектура, обеспечивающая прямую высокоскоростную передачу видеоданных через гнездо PC Card в обход системной шины.

PC Card уяси орқали видеомаълумотларни тизим шинасидан айланиб ўтиб катта тезликда, тўғридан-тўғри ўтказишни таъминлайдиган архитектура.

Zooming
ru - масштабирование
uz - масштабини ўзгартириш

Увеличение/уменьшение всего или части графического изображения на экране (по умолчанию подразумевается увеличение).

Экранда акс этирилаётган график тасвирнинг хаммаси ёки бир қисмини катталаштириш/кичрайтириш (андоза бўйича катталашти-

Z

риш назарда тутилган).

Zork Implementation Language

ru - язык реализации компьютерных игр
uz - компьютер ўйинларини тузувчи тил

Язык программирования, используемый для Инфоком игры.

Инфоком ўйинлар учун ишлатиладиган дастурлаш тили.

ZX Spectrum

ru - ZX Spectrum
uz - ZX Spectrum

8-разрядный домашний компьютер, созданный английской компанией Sinclair Research Ltd на основе микропроцессора Z80 фирмы «Zilog».

Sinclair Research Ltd компанияси томонидан «Zilog» фирмасининг Z80 микропроцессори асосида яратилган 8-разрядли уй компьютери.

* * *

.Net

ru - .Net
uz - .Net

Программная технология с помощью которой можно создавать как обычные программы, так и веб-приложения (в качестве платформы для разработок впервые предложена фирмой Microsoft).

Веб-дастурларни ҳам худди оддий дастурлар сингари тузиш имконини берадиган дастурлаш технологияси. (Дастур тузиш учун платформа сифатида Microsoft фирмаси томонидан тавсия этилган).

.Net Framework

ru - .Net framework
uz - .Net framework

Название одной из платформ для разработки по технологии Microsoft .NET (он же Net).

Microsoft .Net технологиясида ишлатиладиган платформалардан бири.

.NET Framework Class Library

ru - библиотека стандартных классов .NET Framework
uz - .NET Framework стандарт кутубхонаси

Библиотека базовых классов, на основе которых строятся все .NET-приложения. Программы, написанные на любом из языков, поддерживающих платформу .NET, могут пользоваться классами и методами FCL.

Базавий класслар кутубхонаси бўлиб, ҳамма

класслари

.NET-дастурлари ушбу кутубхона асосида қурилади ва ишлатилади. «.NET Framework» платформасида ишлайдиган ихтиёрий дастурлаш тилида ёзилган дастурлар FCLнинг методлари ва классларидан фойдаланган ҳолда бемалол ушбу классларнинг объектларини яратиш, уларнинг методларидан фойдаланиш, классларидан мерос класслар яратиш ва ҳ.к. ларни бажариш мумкин.

100Base-FX

ru - 100Base-FX

uz - 100Base-FX

Часть IEEE-стандарта, которая используется для сетей Fast Ethernet 100 Mbit/s с оптоволоконным кабелем. Является технической спецификацией для сетей Fast Ethernet.

Оптик-толали кабель ишлатиладиган 100Mb/s Fast Ethernet тармоқларида қўлланиладиган IEEE-стандартининг бир қисми. 100Base-FX Fast Ethernet тармоқларининг техник спецификацияси.

100BaseT

ru - спецификация

100BaseT

uz - 100BaseT спецификацияси

Группа протоколов для сети Ethernet (метод доступа CSMA/CD) со скоростью передачи 100 Mbit/s. Также является стандартом для передачи данных по сети Ethernet неэкранированной витой паре категории 5 с конфигурацией топологии звезды со скоростью около 100 Mbit/s.

100 Mbit/s тезлик билан узатувчи Ethernet (CSMA/CD фойдалана олиш методи) тармоғи учун мўлжалланган протоколлар гуруҳи. 100BaseT - 100 Mbit/s тезлик билан узатувчи юлдуз топологияли конфигурацияга эга, 5-категорияли экранланмаган ўралган жуфтли Ethernet тармоғи орқали маълумотларни узатиш стандарти.

2GL (second generation language)

ru - язык второго поколения

uz - иккинчи авлод тили

Язык второго поколения, а также известный как язык программирования Ассемблер.

Иккинчи авлод тили. Шунингдек, ассемблер куйи поғона дастурлаш тили сифатида маълум.

3D

Термин, используемый в компьютерной гра-

ru - 3-мерное
uz - уч ўлчамли

фике, которая охватывает алгоритмы и программные обеспечения для оперирования объектами в трёхмерном пространстве, а также результат работы таких программ.

Компьютер графикасида ишлатиладиган атама бўлиб, объектларнинг устида уч ўлчамли фазода амаллар бажариш учун алгоритмлар ва дастурий махсулотларни ҳамда уларнинг натижаларини ўз ичига олади.

3DO

ru - формат 3DO
uz - 3DO формати

Формат записи компакт-дисков. Разработан фирмой «3DO» для игровых CD-приставок, например, фирмы Sega.

Компакт дискларга маълумот ёзиш формати. «3DO» фирмаси ишлаб чиққан (масалан, Sega фирмасининг) ўйинли CD-приставкалари.

403 Error (Forbidden)

ru - ошибка 403
(доступ запрещён)
uz - 403-хатолик (фойдалана олиш таъқиқланган)

Ошибка 403-сообщение об ошибке в протоколе http, означающая что страница существует, но пользователю запрещён её просмотр. Может возвращаться в том случае, если владелец решил закрыть часть информации от пользователей. Часто запрещается просмотр списка содержимого папки. В данном случае, если не существует индексная страница, также выдаётся ошибка 403.

Ушбу хатолик саҳифанинг мавжуд эканлигини, лекин фойдаланувчига уни кўриб чиқиш таъқиқланганлигини билдиради. Одатда, сайт эгаси фойдаланувчилардан сайтдаги ахборотнинг қандайдир қисмини яширганида ушбу хатолик чиқади. Кўпинча папка таркибининг рўйхатини кўриш таъқиқланади. Индексли саҳифа мавжуд бўлмаса ҳам, 403-хато рўй беради.

404 ERROR

ru - ошибка 404
uz - 404-хатолик

Сообщение об ошибке в протоколе HTTP, которое сообщает, что клиент связывается с сервером, но сервер не может найти запрашиваемый документ.

HTTP протоколининг хатолиги ҳақидаги хабар, у клиент сервер билан уланганлигини, ле-

кин сервер сўралаётган ҳужжатни топа олманлиги тўғрисида хабар беради.

4GL

ru - язык уровня 4GL
uz - туртинчи авлод тили

Базирующиеся на словарях языка программирования, позволяющие повысить производительность разработки систем, когда программы пишутся так, что состоят из команд прикладного пакета (обычно написанного на языках 2GL и/или 3GL). К 4GL относятся языки запросов (SQL) и отчетов.

Луғатларга асосланган дастурлаш тиллари. Тизимларнинг ишлаб чиқариш унумдорлигини оширишга имкон беради, бунда дастурлар амалий пакет командаларидан (одатда 2 GL ва ёки 3 GL тилларида ёзилган) тузилган тарзда ёзилади. 4 GL га сўровлар (SQL) ва ҳисоботлар тиллари мансуб.

Список использованной литературы

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Азизов А., Ақобиров С. и др. Русско-узбекский словарь/Под ред. Абдурахманова. М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1954. – 1036 с.
2. Англо-русский политехнический словарь/Под ред. Чермухина А.Е. М.: Русский язык, 1976. – 648 с.
3. Борковский А.В. Англо-русский словарь по программированию и информатике. М.: Русский язык, 1987. – 336 с.
4. Кузмин Ю.А., Масловский Е.К., Смирнов А.Ф., Теплицкий Л.А. Новые англо-русские термины по вычислительной технике. М.: СП «Информэйшн Компьютер Энтэрпрайз», 1991. – 48 с.
5. Лемешко Е.Б., Лемешко Н.Н. Англо-русский словарь новейшей компьютерной терминологии. М.: Компьютерпресс, 1998. – 224 с.
6. Першиков В.И., Савинков В.М. Толковый словарь по информатике. М.: Финансы и статистика, 1991. – 544 с.
7. Хакимов М.Х. Компьютер илми бўйича инглизча-русча-ўзбекча изоҳли луғат. Тошкент: Университет, 2005. – 624 б.
8. <http://en.wikipedia.org/>.
9. <http://glossary.uz/>.
10. <http://multilex.sarkor.uz/>.
11. <http://ru.wikipedia.org/>.
12. <http://www.ibm.com/ibm/terminology/>.
13. <http://www.kde.org/users/glossary.php>.
14. <http://www.microsoft.com/resources/glossary/default.mspx>.

Содержание

Введение	3
Построение словаря и порядок пользования им	5
Англо-русско-узбекский толковый словарь терминов операционных систем информационных технологий	7
Список использованной литературы	494

Мундарижа

Кириш	4
Луғатнинг тузилиши ва ундан фойдаланиш тартиби ..	6
Ахборот технологияси операциян тизимлари терминларининг инглизча- русча-ўзбекча изоҳли луғати	7
Фойдаланилган адабиётлар рўйхати	494

**АНГЛО-РУССКО-УЗБЕКСКИЙ ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ
ТЕРМИНОВ ОПЕРАЦИОННЫХ СИСТЕМ
ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ**

**АХБОРОТ ТЕХНОЛОГИЯСИ
ОПЕРАЦИОН ТИЗИМЛАРИ ТЕРМИНЛАРИНИНГ
ИНГЛИЗЧА-РУСЧА-ЎЗБЕКЧА ИЗОҲЛИ ЛУҒАТИ**

*Ўзбекистон Алоқа ва ахборотлаштириш агентлиги
Илмий-техник ва маркетинг тадқиқотлари маркази
Илмий кенгаши томонидан нашрга тавсия этилган*

*Муҳаррирлар: А.С. Михерева, А. Шаропов
Мусаҳҳиҳлар: К. Загряжская, М. Саидова
Техмуҳаррир: Н.В. Тимофеева*

Нашриёт рақами 3-125. Теришга берилди 15.07.2009. Босишга рухсат этилди. 13.08.2009. Формат 60x84 1/16. Ҳисоб-нашриёт т. 31,0. Адади 500 нусхада. 153-буюртма. Баҳоси келишилган нарҳда.

Ўзбекистон Республикаси ФА «Фан» нашриёти:
100170, Тошкент, И. Мўминов кўчаси, 9-уй.

“КО‘НИ-NUR” МЧЖ босмахонасида чоп этилди.
Тошкент шаҳри, Машинасозлар мавзеси, 4-уй.